





JOURNALS
OF THE
Legislative Assembly
OF THE
PROVINCE OF ONTARIO

From May 9, 2002 to June 27, 2002

July 11, 2002

From September 23, 2002 to December 12, 2002

Prorogued March 12, 2003

BEING THE

**Third Session of the
Thirty-seventh Parliament of Ontario**

SESSION 2002 – 2003

AND

From April 30, 2003 to June 26, 2003

Dissolved September 2, 2003

BEING THE

**Fourth Session of the
Thirty-seventh Parliament of Ontario**

SESSION 2003

IN THE FIFTY-FIRST AND FIFTY-SECOND YEARS

OF THE REIGN OF

OUR SOVEREIGN LADY QUEEN ELIZABETH II

VOL. CXXX

INDEX

Journals of the Legislative Assembly of Ontario

51 ELIZABETH II, 2002

52 ELIZABETH II, 2003

Third Session – Thirty-Seventh Parliament

May 9, 2002 – June 27, 2002

July 11, 2002

September 23, 2002 – December 12, 2002

Prorogued March 12, 2003

A

ADDRESS TO HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II

Address to Her Majesty Queen Elizabeth II conveying congratulations and loyalty on the occasion of Jubilee Celebrations in Canada commemorating to 50th year of Her reign – October 9, 2002 [p.160-161].

ADJOURNMENT DEBATES

May 21, 2002 [p.48], June 20, 2002 [p.115], June 27, 2002 [p.138], September 24, 2002 [p.143-144], October 1, 2002 [p.151], October 3, 2002 [p.155], November 5, 2002 [p.195], November 21, 2002 [p.223], November 26, 2002 [p.235], December 10, 2002 [p.278].

ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Also see LIEUTENANT GOVERNOR

Assents to Bills – July 11, 2002 (announced September 23, 2002) [p.142], November 19, 2002 [p.216-217], November 26, 2002 [p.235-236].

ALLOCATION OF TIME MOTIONS**By Bill:**

- Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition) (Bill 216) – December 10, 2002 [p.277-278].
- Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles (Bill 187) – October 30, 2002 [p.187-188].
- Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment (Bill 124) – June 11, 2002 [p.88-90].
- Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur (Bill 180) – November 19, 2002 [p.215-216].
- Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité (Bill 210) – December 3, 2002 [p.246-247].
- Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence (Bill 148) – November 5, 2002 [p.194-195].
- Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation (Bill 209) – December 4, 2002 [p.249].
- Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement (Bill 179) – October 28, 2002 [p.182-183].
- Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales (Bill 135) – June 5, 2002 [p.78-79].
- Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) (Bill 191) – November 25, 2002 [p.231-232].
- Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. (Bill 80) – June 19, 2002 [p.111-112].
- Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque (Bill 131) – September 30, 2002 [p.149].
- Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002) (Bill 109) – June 26, 2002 [p.128-129].
- Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) (Bill 198) – November 21, 2002 [p.223].
- Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique (Bill 181) – October 21, 2002 [p.172-173].
- Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs (Bill 81) – June 20, 2002 [p.114-115].
- Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels (Bill 69) – May 27, 2002 [p.58-59].
- Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges (Bill 149) – October 29, 2002 [p.184-185].
- Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs (Bill 58) – June 10, 2002 [p.84-86].
- Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle (Bill 86) – June 24, 2002 [p.119].

Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable (Bill 195) – November 6, 2002 [p.197-198].

Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves (Bill 101) – May 29, 2002 [p.64].

Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts (Bill 175) – November 4, 2002 [p.192-193].

Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto (Bill 151) – October 16, 2002 [p.167-168].

Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes (Bill 60) – October 15, 2002 [p.165].

By date:

May 27, 2002 (Bill 69) [p.58-59], May 29, 2002 (Bill 101) [p.64], June 5, 2002 (Bill 135) [p.78-79], June 10, 2002 (Bill 58) [p.84-86], June 11, 2002 (Bill 124) [p.88-90], June 19, 2002 (Bill 80) [p.111-112], June 20, 2002 (Bill 81) [p.114-115], June 24, 2002 (Bill 86) [p.119], June 26, 2002 (Bill 109) [p.128-129], September 30, 2002 (Bill 131) [p.149], October 15, 2002 (Bill 60) [p.165], October 16, 2002 (Bill 151) [p.167-168], October 21, 2002 (Bill 181) [p.172-173], October 28, 2002 (Bill 179) [p.182-183], October 29, 2002 (Bill 149) [p.184-185], October 30, 2002 (Bill 187) [p.187-188], November 4, 2002 (Bill 175) [p.192-193], November 5, 2002 (Bill 148) [p.194-195], November 6, 2002 (Bill 195) [p.197-198], November 19, 2002 (Bill 180) [p.215-216], November 21, 2002 (Bill 198) [p.223], November 25, 2002 (Bill 191) [p.231-232], December 3, 2002 (Bill 210) [p.246], December 4, 2002 (Bill 209) [p.249], December 10, 2002 (Bill 216) [p.277-278].

B

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Orders-in-Council appointing Commissioners – May 13, 2002 [p.36], June 3, 2002 [p.69].

BRYDEN, KENNETH

Member for the Electoral District of Woodbine from June 11, 1959 to May 9, 1967, condolence expressed on the death of – May 13, 2002 [p.38].

BUDGET DEBATE

Budget and Budget papers, 2002 tabled – June 17, 2002 [p.103]

Dates considered – June 18, 2002 [p.105], June 19, 2002 [p.112-113].

Motion for approval – June 17, 2002 [p.103].

Amendments to motion for approval – June 18, 2002 [p.105].

C

CHIEF ELECTION OFFICER

Annual report for 2001 tabled – September 23, 2002 [p.141].

CLOSURE

On motion for Third Reading of Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/ Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires – December 9, 2002 (not allowed) [p.271], December 10, 2002 [p.287].

On motion for Third Reading of Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario – December 11, 2002 (not allowed) [p.292], December 11, 2002, [p.293].

COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS

Bills referred and reports thereon:

Elliott Act, 2002 (Bill Pr9), referred June 19, 2002 [p.110], reported September 23, 2002 [p.141].

Groves Memorial Community Hospital Act, 2002 (Bill Pr5), referred May 15, 2002 [p.43], reported June 12, 2002 [p.91].

Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002 (Bill Pr7), referred June 18, 2002 [p.105].

Tilbury Area Public School Act (William J. Miller Trust), 2002 (Bill Pr1), referred November 26, 2001 [p.244, 2nd Session], reported May 13, 2002 [p.36].

Wycliffe College Act, 2002 (Bill Pr2), referred April 26, 2001 [p. 31, 2nd Session], reported December 10, 2001 [p.282, 2nd Session].

COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

Bills referred and reports presented:

Electricity Amendment Act (Hydro Transmission Corridor Lands), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (biens-fonds réservés aux couloirs de transport de l'électricité) (Bill 13), referred May 16, 2002 [p.44].

Fairness is a Two-Way Street Act (Miners and Forestry Workers), 2002/Loi de 2002 portant que la justice n'est pas à sens unique (mineurs et travailleurs forestiers) (Bill 14), referred May 23, 2002 [p.51].

Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) (Bill 198), referred and reported as amended December 4, 2002 [p.249].

Ministerial Travel Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels (Bill 2), referred April 26, 2001 [p.29, 2nd Session].

Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités (Bill 177), referred and reported as amended November 21, 2002 [p.224].

Ontario Natural Heritage Act, 2002/Loi de 2002 sur le patrimoine naturel de l'Ontario (Bill 17), referred May 10, 2001 [p.51, 2nd Session].

Retail Sales Tax Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail (Bill 54), referred October 18, 2001 [p.193, 2nd Session].

Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2002/Loi Tommy Douglas de 2002 sur la Déclaration des droits des patients (Bill 27), referred May 30, 2002 [p.65-66].

COMPENDIA

See Sessional Paper Index (green section) – "Compendia"

CONCURRENCE IN SUPPLY

Debated – December 10, 2002 [p.278-279].

Concurred in – December 10, 2002 [p.279-287].

D

DEPUTY CHAIR OF THE COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

Appointment of Mr. Brown as Second Deputy Chair – October 29, 2001 [p.208, 2nd Session].

Appointment of Mr. Brown as First Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187].

Appointment of Mr. Christopherson as Second Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187].

Appointment of Mr. Johnson as First Deputy Chair – October 29, 2001 [p.208, 2nd Session].

DEPUTY SPEAKER

Appointment of Mr. Christopherson as Deputy Speaker – October 15, 2001 [p.183, 2nd Session], October 29, 2001 [p.208, 2nd Session].

Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker – October 30, 2002 [p.187].

DIVISIONS – Also see RECORDED VOTES

Deferred under Standing Order 28(h) – May 23, 2002 [p.54]; June 12, 2002 [p.93-95], June 18, 2002 [p.106], June 25, 2002 [p.122-123], November 6, 2002 [p.198-202], November 7, 2002 [p.208-209], November 21, 2002 [p.225-226], December 4, 2002 [p.250-252], December 5, 2002 [p.261-262], December 9, 2002 [p.268-270], December 10, 2002 [p.287], December 11, 2002 [p.293].

E**ENVIRONMENTAL COMMISSIONER**

Annual Report for 2001-2002 tabled – September 26, 2002 [p.146].

Special Report entitled "Climate Change: Is the Science Sound" tabled – November 19, 2002 [p.213].

ESTIMATES

Also see STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES and Sessional Paper Index (green section) – "Expenditure Estimates"

Main Estimates to be tabled no later than June 17, 2002, notwithstanding Standing Order 58, and the Standing Committee on Estimates authorized to consider Estimates for up to 70 hours in total with not more than 7.5 hours allocated to any single Ministry – May 14, 2002 [p.40].

Main Estimates (2002-2003) tabled – June 17, 2002 [p.100], December 9, 2002 [p.263].

Supplementary Estimates (2002-2003) tabled – December 9, 2002 [p.263].

Referred and/or deemed to be referred to Standing Committee on Estimates – June 17, 2002 [p.100-101], December 9, 2002 [p.263].

Reported – June 19, 2002 [p.107-109], November 21, 2002 [p.221-222], November 25, 2002 [p.226-227], December 10, 2002 [p.271-272].

G**GOOD, EDWARD**

Member for the Electoral District of Waterloo North from October 17, 1967 to June 9, 1977, condolence expressed on the death of – May 14, 2002 [p.40].

H**HER MAJESTY THE QUEEN**

An humble Address presented to Her Majesty The Queen – October 9, 2002 [p.160-161].

HENDERSON, LORNE

Member for the Electoral District of Lambton from September 25, 1963 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 15, 2002 [p.42].

I**INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONER**

Annual Report for the period covering from January 1, 2001 to December 31, 2001 tabled – June 12, 2002 [p.91].

INTEGRITY COMMISSIONER

Annual Report for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 tabled – June 18, 2002 [p.104].

Annual Report with respect to the administration of the Lobbyists Registration Act, 1998, for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 – June 18, 2002 [p.104].

Report regarding the Honourable James M. Flaherty, Deputy Premier and Minister of Finance and the one-time tax-free payment of \$100 per child under age seven – May 13, 2002 [p.35].

Report regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996 – May 13, 2002 [p.35].

Report responding to the request by the Member for Simcoe North concerning Ms. Sandra Pupatello, Deputy Leader of the Official Opposition and Member for Windsor West – December 12, 2002 [p.294].

Report for an opinion of, regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996 – May 13, 2002 [p.35].

Request for an opinion of, from the Member for Don Valley East, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994* on whether the Honourable John Baird, Minister of Energy has contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention – December 12, 2002 [p.294].

INTERIM SUPPLY

See *SUPPLY*

L**LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Address to Her Majesty Queen Elizabeth II conveying congratulations and loyalty on the occasion of Jubilee Celebrations in Canada commemorating the 50th year of Her reign – October 9, 2002 [p.160-161].

Condolence expressed – May 13, 2002, [p.38], May 14, 2002 [p.40], May 15, 2002 [p.42], May 16, 2002 [p.46], May 21, 2002 [p.47], May 23, 2002 [p.53], October 3, 2002 [p.154].

Continuing all Government Bills, Private Members' Public Bills and Private Bills on the Orders and Notices Paper at the same stage of business for the House and its Committees in the Third Session, Thirty-Seventh Parliament, as at prorogation of the Second Session, and similarly continuing the Order of Precedence for Private Members' Public Business, pursuant to the Order of the House of December 5, 2001 – May 9, 2002 [p.24-34].

Her Majesty The Queen, An humble Address presented to – October 9, 2002 [p.160-161].

House reconvened pursuant to Standing Order 10(a) at an earlier time during an adjournment to transact the business of the House on July 11, 2002 – July 11, 2002 [p.139].

Motions:

-Authorizing Standing Committees to meet – see individual committees.

-Evening meeting periods decided upon – May 13, 2002 [p.37], May 14, 2002 [p.40], May 27, 2002 [p.55-56], June 3, 2002 [p.69-70], June 10, 2002 [p.83-84], June 17, 2002 [p.102-103], June 24, 2002 [p.117-118], June 26, 2002 [p.126], June 27, 2002 [p.132], September 30, 2002 [p.148], October 7, 2002 [p.156-157], October 15, 2002 [p.164], October 21, 2002 [p.171-172], October 28, 2002 [p.181-182], November 4, 2002 [p.191-192], November 18, 2002 [p.210-211], December 9, 2002 [p.264], December 10, 2002 [p.273].

-House not to meet on evening of Wednesday, May 15, 2002 – May 14, 2002 [p.40].

-House not to meet on evening of Tuesday, June 25, 2002 – June 25, 2002 [p.123].

-House to adjourn after Routine Proceedings and its committees not to sit in the afternoon of Wednesday, October 9, 2002 – September 30, 2002 [p.148].

-House to meet at regularly scheduled meeting times from Tuesday, May 21, 2002 to Thursday, May 23, 2002 and that Standing Order 9(c) shall not apply to those days – May 14, 2002 [p.40].

- Order of precedence for private members' public business changed – May 14, 2002 [p.40], May 16, 2002 [p.46], May 21, 2002 [p.47], May 22, 2002 [p.50], May 30, 2002 [p.68], September 23, 2002 [p.141], October 3, 2002 [p.154], October 21, 2002 [p.171], October 24, 2002 [p.180], November 28, 2002 [p.241].
- Requirement for notice waived with respect to private members' ballot items – May 14, 2002 [p.40], May 16, 2002 [p.46], May 21, 2002 [p.47], September 23, 2002 [p.141], October 7, 2002 [p.157], October 16, 2002 [p.166], October 24, 2002 [p.180], November 28, 2002 [p.241].
- Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47], May 27, 2002 [p.55], May 30, 2002 [p.67], June 5, 2002 [p.76], September 26, 2002 [p.146-147], October 10, 2002 [p.162].

Order in Council reconvening the Assembly at an earlier time during an adjournment to transact the business of the House on Thursday, July 11, 2002 – July 11, 2002 [p.139].

Proclamation Convening – May 9, 2002 [p.1].

Proclamation proroguing the Third Session – March 12, 2003 [p.302].

Routine Proceedings:

Interrupted pursuant to Standing Order 30(b) – May 13, 2002 [p.38], June 4, 2002 [p.73], June 10, 2002 [p.84], October 3, 2002 [p.155], November 7, 2002 [p.208], November 25, 2002 [p.231], December 12, 2002 [p.298].

Silence observed:

- in respect of the tragic deaths of Constable Terry Ryan from Durham Police Service and Detective-Sergeant Steve McAteer from Toronto Police Service – June 4, 2002 [p.73].
- in respect of the tragic death of Firefighter Bill Wilkins from Station No. 3, Barrie Fire Service – May 28, 2002 [p.60].
- in respect of the tragic death of Firefighter April Hopkin from Goulais River Fire Department – October 22, 2002 [p.174].
- regarding ceremonies in New York City commemorating the tragic events of September 11, 2001 – May 30, 2002 [p.65].
- in respect of Remembrance Day – November 7, 2002 [p. 207].
- in remembrance of the victims of the tragic *E. Coli* outbreak in Walkerton – May 22, 2002 [p.50].
- in remembrance of the tragic events at the University of Montreal, Quebec, on December 6, 1989 – December 5, 2002 [p.257].

Sitting:

-Recessed:

For 5 minutes – October 24, 2002 [p.181], December 10, 2002 [p.286].

For 10 minutes – December 9, 2002 [p.271], December 11, 2002 [p.292].

For 15 minutes – June 5, 2002 [p.77].

To permit the Speaker to consider a point of order – June 5, 2002 [p.77], December 10, 2002 [p.286].

Until 3:00 p.m., 3:45 p.m., 4:15 p.m. – July 11, 2002 [p.139-140].

Until 6:50 p.m. – November 27, 2002 [p.238].

-Suspended:

until 12:00 noon during Private Members' Public Business – May 23, 2002 [p.51], October 10, 2002 [p.162].

until 4:00 p.m. for the presentation of the Budget – June 17, 2002 [p.103].

for grave disorder – October 22, 2002 [p.175].

Strangers excluded – October 22, 2002 [p.175], December 3, 2002 [p.245].

Unanimous consent given:

- to adjourn the House after Routine Proceedings and its committees not to sit in the afternoon of Wednesday, October 9, 2002 – September 30, 2002 [p.148].
- to arrange debate time on Bill 90, Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets – May 14, 2002 [p.41].
- to arrange debate time on Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque – September 23, 2002 [p.142].
- to arrange debate time on Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges – October 10, 2002 [p.163], October 17, 2002 [p.170].
- to arrange debate time on Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités – October 2, 2002 [p.152].
- to arrange debate time on Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur – November 18, 2002 [p.212].
- to arrange debate time on Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) – October 24, 2002 [p.181], November 20, 2002 [p.220].
- to arrange debate time on Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable – November 5, 2002 [p.195].
- to arrange debate time on Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation – November 26, 2002 [p.236].
- to arrange debate time on Bill 213, Justice Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois dans le domaine de la justice – November 28, 2002 [p.242].
- to arrange debate time on Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition) – December 3, 2002 [p.247].
- to arrange the Order of Proceedings in Committee of the Whole House for clause-by-clause consideration of Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) – December 4, 2002 [p.249].
- to arrange the Order of Proceedings in Committee of the Whole House for consideration of Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités – November 21, 2002 [p.224].
- to arrange the Order of Proceedings on Bill 174, City of Toronto Labour Disputes Resolution Act, 2002/Loi de 2002 sur le règlement des conflits de travail à la cité de Toronto – July 11, 2002 [p.140].
- to authorize the Standing Committee on Finance and Economic Affairs to meet to hold pre-budget consultations on January 27, 28, 29 and 30, and February 3, 4, 5, 6 and 20, 2003 – December 2, 2002 [p.243].
- to call Government Orders during Routine Proceedings – June 25, 2002 [p.122-123].
- to call the motion for Third Reading of Bill 74, Marriage Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le mariage – December 12, 2002 [p.296-297].
- to consider Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités, in Committee of the Whole notwithstanding Standing Order 77(b) – November 21, 2002 [p.224].
- to debate Orders for Concurrence in Supply together – December 10, 2002 [p.278-279].

- to discharge the Order for Third Reading of Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités and to refer the Bill to the Committee of the Whole House – November 21, 2002 [p.222].
- to move motions without notice – May 14, 2002 [p.40], May 16, 2002 [p.46], May 21, 2002 [p.47], May 28, 2002 [p. 60], June 24, 2002 [p.118], June 25, 2002 [p.123], September 30, 2002 [p.148], October 10, 2002 [p.163], October 16, 2002 [p.166], October 30, 2002 [p.187], November 7, 2002 [p.204], November 28, 2002 [p.241], December 2, 2002 [p.243], December 10, 2002 [p.274], December 11, 2002 [p.289].
- to meet at regularly scheduled meeting times from Tuesday, May 21, 2002 to Thursday, May 23, 2002 and that Standing Order 9(c) shall not apply to those days – May 14, 2002 [p.40].
- to not meet on the evening of Tuesday, June 25, 2002 – June 25, 2002 [p.123].
- to not meet on the evening of Wednesday, May 15, 2002 – May 14, 2002 [p.40].
- to pass Third Reading of Bill 186, Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision – December 12, 2002 [p.301].
- to permit an adjournment debate to take place – June 27, 2002 [p.138].
- to permit a bill to pass more than one stage in one day – (Bill 211) November 26, 2002 [p.233-234], (Bill 213) December 5, 2002 [p.258-259], (Bill 231, Bill 128) December 11, 2002 [p.289, 291-292].
- to permit Mrs. Marland, on behalf of Mr. Murdoch, to introduce Mr. Murdoch's Private Members' Bill – June 27, 2002 [p.131].
- to permit Mrs. Munro, on behalf of Mr. Gilchrist, to introduce Mr. Gilchrist's Private Members' Bill – October 3, 2002 [p.154].
- to permit the Orders for Second and Third Reading of certain Private Bills to be moved and considered concurrently and for the questions to be put without further debate or amendment – June 27, 2002 [p.136-137], December 12, 2002 [p.300-301].
- to permit a Private Member to move a motion during Routine Proceedings – June 19, 2002 (Mr. Bartolucci) [p.110].
- to proceed directly to "Introduction of Bills" during Routine Proceedings – July 11, 2002 [p.140].
- to proceed directly to "Orders of the Day" following "Introduction of Bills" – July 11, 2002 [p.140].
- to proceed with the motions for Second Reading of Bill 80, Third Reading of Bill 81, and Third Reading of Bill 86 – June 25, 2002 [p.122-123].
- to proceed with the motions for Second Reading and Third Reading of Bill 211 before it had been printed – November 26, 2002 [p.233-234].
- to proceed immediately with the motions for Second Reading and Third Reading of Bill 213 without further debate or amendments – December 5, 2002 [p.258].
- to recess the House until 3:00 p.m, 3:45 p.m. and 4:15 p.m. – July 11, 2002 [p.139-140].
- to recess the House until 6:50 p.m. – November 27, 2002 [p.238].
- to refer a time-allocated Bill (Bill 198) to the Committee of the Whole House after First Reading – December 4, 2002 [p.249].
- to revert to "Motions" – October 3, 2002 [p.154], October 7, 2002 [p.157], November 21, 2002 [p.222], November 28, 2002 [p.241], December 10, 2002 [p.276].
- to ring the division bells once to call in the Members for 2 deferred votes – November 7, 2002 [p. 204].
- to suspend consideration of Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario – December 11, 2002 [p.292].
- to suspend consideration of Government Notice of Motion number 80, to resolve into Committee of the Whole House and to resume consideration of the Government motion – December 4, 2002 [p.249].

-to suspend Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings to consider Bill Pr10 on Wednesday, June 26, 2002 – June 24, 2002 [p.118].

-to suspend Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings to consider Bill Pr17 on Wednesday, December 11, 2002 – December 10, 2002 [p.274].

-to suspend the sitting – June 17, 2002 [p.103].

-to take deferred divisions as voice votes – November 7, 2002 [p.204].

Vacancy in membership of the House announced – May 13, 2002 [p.34].

LIEUTENANT GOVERNOR

Also see ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Assents to Bills – December 14, 2001 (announced May 13, 2002) [p.35-36], June 27, 2002 [p.137-138], July 11, 2002 (announced September 23, 2002; Assent by the Administrator) [p.142], November 19, 2002 (Assent by Administrator) [p.216-217], November 26, 2002 (Assent by the Administrator) [p.235-236], December 9, 2002 [p.270].

Proclamation convening the Legislative Assembly – May 9, 2002 [p.1].

Proclamation proroguing the Third Session – March 12, 2003 [p.302].

Speech on Opening – May 9, 2002 [p.2-23].

Transmits Estimates (2002-2003) – June 17, 2002 [p.100-101], December 9, 2002 [p.263].

M

McCAFFREY, BRUCE

Member for the Electoral District of Armourdale from June 9, 1977 to September 9, 1987, condolence expressed on the death of – October 3, 2002 [p.154].

MEMBER

Mr. Agostino, named – December 5, 2002 [p.252].

Mr. Baird, appointed a Commissioner to the Board of Internal Economy – May 13, 2002 [p.36].

Mr. Bartolucci, appointed a Commissioner to the Board of Internal Economy – June 3, 2002 [p.69].

Mr. Bradley, named – October 22, 2002 [p.174].

Mr. Brown – appointed First Deputy Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187].

Mr. Christopherson – appointed Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187].

Mr. Clark, appointed a Commissioner to the Board of Internal Economy – May 13, 2002 [p.36].

Mr. Conway, named – June 5, 2002 [p.76-77].

Mr. Duncan, named – November 27, 2002 [p.238-239].

Mr. Dunlop, named – November 5, 2002 [p.194].

Mr. Eves (Dufferin–Peel–Wellington–Grey) took his seat – May 13, 2002 [p.35].

Mr. Gerretsen, named – November 20, 2002 [p.218].

Mr. Hastings, named – November 5, 2002 [p.194].

Mr. Johnson – appointed as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187].

Mr. Kormos, named – June 5, 2002 [p.80], June 19, 2002 [p.112-113].

Mr. Martin, named – December 10, 2002 [p.276].

- Mr. Mazzilli, named – October 22, 2002 [p.174].
- Mr. McDonald (Nipissing) took his seat – May 27, 2002 [p.55].
- Mrs. Mushinski, named – November 20, 2002 [p.218].
- Ms. Pupatello, named – November 27, 2002 [p.237].
- Mr. Smitherman, named – November 27, 2002 [p.237].
- Mr. Sterling, appointed a Commissioner to the Board of Internal Economy – May 13, 2002 [p.36].
- Mr. Sterling, named – December 10, 2002 [p.277].
- Mr. Stewart, named – June 5, 2002 [p.79].
- Mr. Stockwell, named – November 27, 2002 [p.237].
- Mr. Wettlaufer, named – December 3, 2002 [p.247].

O

OMBUDSMAN

- Annual Report for 2001-2002 tabled – June 24, 2002 [p.116].

OPPOSITION DAY DEBATES

- Speaker selects one notice on the *Orders and Notices Paper* pursuant to Standing Order 42(d) for debate next week – May 16, 2002 [p.45].

List by Member:

- Mr. Bradley, Kyoto Protocol in Canada, lost on division – October 23, 2002 [p.177-178].
- Mr. Colle, provincial investment in public transit, lost on division – November 26, 2002 [p.234-235].
- Mr. Gerretsen, long-term care facilities, lost on division – June 12, 2002 [p.92].
- Mr. Hampton, competitive electricity market, lost on division – May 28, 2002 [p.61].
- Mr. Hampton, electricity system, lost on division – November 20, 2002 [p.219].
- Mr. McGuinty, children's health services, lost on division – June 4, 2002 [p.73].
- Mr. McGuinty, Ontario Liberal Plan for Education, lost on division – October 8, 2002 [p.159].
- Mr. McGuinty, sale of Hydro One, lost on division – May 21, 2002 [p.48].

List by subject matter:

- Children's health services, Mr. McGuinty, lost on division – June 4, 2002 [p.73].
- Competitive electricity market, Mr. Hampton, lost on division – May 28, 2002 [p.61].
- Electricity system, Mr. Hampton, lost on division – November 20, 2002 [p.219].
- Kyoto Protocol in Canada, Mr. Bradley, lost on division – October 23, 2002 [p.177-178].
- Long-term care facilities, Mr. Gerretsen, lost on division – June 12, 2002 [p.92].
- Ontario Liberal Plan for Education, Mr. McGuinty, lost on division – October 8, 2002 [p.159].
- Provincial investment in public transit, Mr. Colle, lost on division – November 26, 2002 [p.234-235].
- Sale of Hydro One, Mr. McGuinty, lost on division – May 21, 2002 [p.48].

ORDER IN COUNCIL

Appointing Commissioners to the Board of Internal Economy – May 13, 2002 [p.36], June 3, 2002 [p.69].

Reconvening the 3rd Session of the 37th Parliament at an earlier time during an adjournment on Thursday, July 11, 2002 – July 11, 2002 [p.139].

P**PETITIONS**

See Sessional Paper Index (green section) – "Appendix C"

PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Also see RESOLUTIONS, PRIVATE MEMBERS' and Bill Index (blue section) – PUBLIC BILLS (Government and Private Members')

Order of precedence changed – May 14, 2002 [p.40], May 16, 2002 [p.46]; May 21, 2002 [p.47], May 22, 2002 [p.50], May 30, 2002 [p.68], September 23, 2002 [p.141], October 3, 2002 [p.154], October 21, 2002 [p.171], October 24, 2002 [p.180], November 28, 2002 [p.241].

Requirement for notice waived for Private Members' ballot items – May 14, 2002 [p.40], May 16, 2002 [p.46]; May 21, 2002 [p.47], September 23, 2002 [p.141], October 7, 2002 [p.157], October 16, 2002 [p.166], October 24, 2002 [p.180], November 28, 2002 [p.241].

PROCLAMATION

Convening Legislative Assembly – May 9, 2002 [p.1].

Proclamation proroguing the Third Session – March 12, 2003 [p.302].

PROVINCIAL AUDITOR

2002 Annual Report tabled – December 3, 2002 [p.245].

Q**QUEEN ELIZABETH II**

Congratulations and loyalty conveyed to Her Majesty on the occasion of Jubilee Celebrations in Canada commemorating the 50th year of Her reign – October 9, 2002 [p.160-161].

QUESTIONS

Answers to written questions – See Sessional Paper Index (green section) – "Answers"

R**RECORDED VOTES:**

Deferred under Standing Order 28(h) – May 23, 2002 [p.54], June 12, 2002 [p.93-95], June 18, 2002 [p.106], June 25, 2002 [p.122-123], November 6, 2002 [p.198-202], November 7, 2002 [p.208-209], November 21, 2002 [p.225-226], December 4, 2002 [p.250-252], December 5, 2002 [p.261-262], December 9, 2002 [p.268-270], December 10, 2002 [p.287], December 11, 2002 [p.293].

On Bills, Public:

Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles (Bill 187), on motion for Introduction and First Reading – October 7, 2002 [p.156], on motion for Second Reading – November 7, 2002 [p.206-207], on motion for Third Reading – November 18, 2002 [p.211].

Back to School Act (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), 2002/Loi de 2002 sur le retour à l'école (Simcoe Muskoka Catholic District School Board) (Bill 211), on motion for Introduction and First Reading – November 25, 2002 [p.228-229].

- Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment (Bill 124), on motion for Second Reading – June 13, 2002 [p.98], on motion for Third Reading – June 19, 2002 [p.110].
- Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur (Bill 180), on motion for Second Reading – November 25, 2002 [p.230], on motion for Third Reading – December 10, 2002 [p.274-275].
- Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur) (Bill 55), on motion for Second Reading – May 23, 2002 [p.52].
- Electricity Amendment Act (Hydro Transmission Corridor Lands), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (biens-fonds réservés aux couloirs de transport de l'électricité) (Bill 13), on motion for Second Reading – May 16, 2002 [p.44].
- Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité (Bill 210), on motion for Introduction and First Reading – November 25, 2002 [p.228], on motion for Second Reading – December 5, 2002 [p.257], on motion for Third Reading – December 9, 2002 [p.266].
- Ethics and Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur l'éthique et la transparence des questions d'intérêt public (Bill 95), on motion for adoption of the Report of the Standing Committee on Public Accounts – May 23, 2002 [p.52-53].
- Fairness is a Two-Way Street Act (Miners and Forestry Workers), 2002/Loi de 2002 portant que la justice n'est pas à sens unique (mineurs et travailleurs forestiers) (Bill 14), on motion for Second Reading – May 23, 2002 [p.51].
- Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation (Bill 209), on motion for Second Reading – December 9, 2002 [p.265-266], on motion for Third Reading – December 10, 2002 [p.276].
- Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement (Bill 179), on motion for Second Reading – November 7, 2002 [p.205-206], on motion for adoption of the Report of the Standing Committee on Justice and Social Policy – November 19, 2002 [p.213-214].
- Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales (Bill 135), on motion for Second Reading – June 13, 2002 [p.99].
- Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) (Bill 191), on motion for Second Reading – December 5, 2002 [p.256].
- Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. (Bill 80), on motion for Second Reading – June 26, 2002 [p.126-127], on motion for Third Reading – June 27, 2002 [p.133-134].
- Justice Statue Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois dans le domaine de la justice (Bill 213), on motions for Second Reading and Third Reading – December 5, 2002 [p.259-260].
- Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) (Bill 198), on motion for Second Reading – December 5, 2002 [p.256-257], on motion for Third Reading – December 9, 2002 [p.265].
- Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002) (Bill 109), on motion for Second Reading – June 27, 2002 [p.134-135], on motion for Third Reading June 27, 2002 [p.135].
- Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique (Bill 181), on motion for Second Reading – November 7, 2002 [p.206], on motion for adoption of the Report of the Standing Committee on Justice and Social Policy – November 20, 2002 [p.217-218], on motion for Third Reading – November 25, 2002 [p.231].
- Marriage Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le mariage (Bill 74), on motion for Third Reading – December 12, 2002 [p.296-297].

- Municipal Amendment Act (Prohibiting Use of Pesticides), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (interdiction d'utiliser des pesticides) (Bill 208), on motion for Second Reading – December 5, 2002 [p.253-254].
- Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités (Bill 177), on motion for Third Reading – November 25, 2002 [p.229-230].
- Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs (Bill 81), on motion for adoption of the Report of the Standing Committee on General Government – June 4, 2002 [p.72], on motion for Third Reading – June 26, 2002 [p.127].
- Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu) (Bill 118), on motion for Second Reading – June 13, 2002 [p.96].
- Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario (Bill 129), on motion for Third Reading – December 12, 2002 [p.298].
- Post-secondary Education Student Opportunity Act, 2002/Loi de 2002 offrant de nouvelles possibilités d'éducation postsecondaire aux étudiants (Bill 65), on motion for Introduction and First Reading – May 30, 2002 [p.67].
- Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels (Bill 69), on motion for Third Reading – May 30, 2002 [p.68-69].
- Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs (Bill 58), on motion for Introduction and First Reading – May 29, 2002 [p.63], on motion for Second Reading – June 13, 2002 [p.97], on motion for adoption of the Report of the Standing Committee on General Government – June 25, 2002 [p.120-121], on motion for Third Reading – June 27, 2002 [p.136].
- Rent Freeze and Rent Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel et le contrôle des loyers (Bill 215), on motion for Second Reading – December 5, 2002 [p.253].
- Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle (Bill 86), on motion for Third Reading – June 26, 2002 [p.127-128].
- Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable (Bill 195), on motion for Third Reading – December 10, 2002 [p.275].
- Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves (Bill 101), on motion for Third Reading – June 13, 2002 [p.97-98].
- Supply Act, 2002/Loi de crédits de 2002 (Bill 229), on motion for Second Reading – December 12, 2002 [p.298-299], on motion for Third Reading – December 12, 2002 [p.298-299].
- Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts (Bill 175), on motion for Second Reading – November 7, 2002 [p.205], on motion for Third Reading – December 10, 2002 [p.274].
- Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers) (Bill 134), on motion for Second Reading – May 16, 2002 [p.45].
- Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2002/Loi Tommy Douglas de 2002 sur la Déclaration des droits des patients (Bill 27), on motion for Second Reading – May 30, 2002 [p.65-66].
- Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires (Bill 30), on motion for Second Reading – June 6, 2002 [p.80-81], on motion for adoption of the report of the Standing Committee on Justice and Social Policy – October 23, 2002 [p.176], on motion for Third Reading – December 11, 2002 [p.290].
- Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets (Bill 90), on motion for adoption of the report of the Standing Committee on General Government – June 6, 2002 [p.81-82].

On Motions:

- Allocation of time for proceedings on Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs – June 10, 2002 [p.86-87].
- Allocation of time for proceedings on Bill 60, Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes – October 15, 2002 [p.165].
- Allocation of time for proceedings on Bill 69, Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels – May 27, 2002 [p.58-59].
- Allocation of time for proceedings on Bill 80, Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. – June 19, 2002 [p.111-112].
- Allocation of time for proceedings on Bill 81, Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs – June 20, 2002 [p.115].
- Allocation of time for proceedings on Bill 86, Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle – June 24, 2002 [p.119].
- Allocation of time for proceedings on Bill 101, Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves – May 29, 2002 [p.64].
- Allocation of time for proceedings on Bill 109, Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002) – June 26, 2002 [p.128-129].
- Allocation of time for proceedings on Bill 124, Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment – June 11, 2002 [p.88-90].
- Allocation of time for proceedings on Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque – September 30, 2002 [p.149].
- Allocation of time for proceedings on Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales – June 5, 2002 [p.78].
- Allocation of time for proceedings on Bill 148, Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence – November 5, 2002 [p.194-195].
- Allocation of time for proceedings on Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges – October 29, 2002 [p.184-185].
- Allocation of time for proceedings on Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto – October 16, 2002 [p.167-168].
- Allocation of time for proceedings on Bill 175, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts – November 4, 2002 [p.192-193].
- Allocation of time for proceedings on Bill 179, Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement – October 28, 2002 [p.182-183].
- Allocation of time for proceedings on Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur – November 19, 2002 [p.215-216].
- Allocation of time for proceedings on Bill 181, Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique – October 21, 2002 [p.172-173].
- Allocation of time for proceedings on Bill 187, Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles – October 30, 2002 [p.187-188].
- Allocation of time for proceedings on Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) – November 25, 2002 [p.231-232].
- Allocation of time for proceedings on Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable – November 6, 2002 [p.197-198].

- Allocation of time for proceedings on Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) – November 21, 2002 [p.223].
- Allocation of time for proceedings on Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation – December 4, 2002 [p.249-250].
- Allocation of time for proceedings on Bill 210, Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité – December 3, 2002 [p.246-247].
- Allocation of time for proceedings on Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition) – December 10, 2002 [p.277-278].
- Evening meeting periods for the week of May 13, 2002 – May 13, 2002 [p.37].
- Evening meeting periods for the week of May 27, 2002 – May 27, 2002 [p.55-56].
- Evening meeting periods for the week of June 3, 2002 – June 3, 2002 [p.69-70].
- Evening meeting periods for the week of June 10, 2002 – June 10, 2002 [p.83-84].
- Evening meeting periods for the week of June 17, 2002 – June 17, 2002 [p.102-103].
- Evening meeting periods for the week of June 24, 2002 – June 24, 2002 [p.117-118], June 26, 2002 [p.126], June 27, 2002 [p.132].
- Evening meeting periods for the week of September 30, 2002 – September 30, 2002 [p.148].
- Evening meeting periods for the week of October 7, 2002 – October 7, 2002 [p.156-157].
- Evening meeting periods for the week of October 15, 2002 – October 15, 2002 [p.164].
- Evening meeting periods for the week of October 21, 2002 – October 21, 2002 [p.171-172].
- Evening meeting periods for the week of October 28, 2002 – October 28, 2002 [p.181-182].
- Evening meeting periods for the week of November 4, 2002 – November 4, 2002 [p.191-192].
- Evening meeting periods for the weeks of November 18, November 25, December 2 and December 9, 2002 – November 18, 2002 [p.210-211].
- Evening meeting periods for the week of December 9, 2002 – December 9, 2002 [p.264], December 10, 2002 [p.273].
- For adjournment of the debate – May 28, 2002 [p.62], June 10, 2002 [p.86, 87], June 11, 2002 [p.89], June 19, 2002 [p.111, 112], June 26, 2002 [p.130], October 29, 2002 [p.185], December 11, 2002 [p.291-292], December 12, 2002 [p.300].
- For adjournment of the House – May 27, 2002 [p.59], May 28, 2002 [p.62], May 30, 2002 [p.68, 69], June 10, 2002 [p.87], June 11, 2002 [p.89], June 12, 2002 [p.95], June 19, 2002 [p.111-112], June 26, 2002 [p.130], October 29, 2002 [p.185], October 30, 2002 [p.188], December 11, 2002 [p.291-292], December 12, 2002 [p.300].
- For closure on the motion for Third Reading of Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires – December 10, 2002 [p.287].
- For closure on the motion for Third Reading of Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario – December 11, 2002 [p.292-293].

On Opposition Day Matters:

- Children's health services, Mr. McGuinty, lost on division – June 4, 2002 [p.73-74].
- Competitive electricity market, Mr. Hampton, lost on division – May 28, 2002 [p.61].
- Electricity system, Mr. Hampton, lost on division – November 20, 2002 [p.219-220].

- Kyoto Protocol in Canada, Mr. Bradley, lost on division – October 23, 2002 [p.177-178].
- Long-term care facilities, Mr. Gerretsen, lost on division – June 12, 2002 [p.92-93].
- Ontario Liberal Plan for Education, Mr. McGuinty, lost on division – October 8, 2002 [p.159].
- Provincial investment in public transit, Mr. Colle, lost on division – November 26, 2002 [p.234-235].
- Sale of Hydro One, Mr. McGuinty, lost on division – May 21, 2002 [p.48].

On Orders for Concurrence in Supply:

- Ministry of Community, Family and Children's Services (including Supplementaries) – December 10, 2002 [p.283-284].
- Ministry of Education – December 10, 2002 [p.280].
- Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation – December 10, 2002 [p.286].
- Ministry of Environment and Energy – December 10, 2002 [p.280-281].
- Ministry of Health and Long-Term Care (including Supplementaries) – December 10, 2002 [p.279-280].
- Ministry of Intergovernmental Affairs – December 10, 2002 [p.282].
- Ministry of Natural Resources – December 10, 2002 [p.284-285].
- Ministry of Northern Development and Mines (including Supplementaries) – December 10, 2002 [p.282-283].
- Ministry of Public Safety and Security – December 10, 2002 [p.285].
- Ministry of Tourism and Recreation – December 10, 2002 [p.285-286].
- Ministry of Training, Colleges and Universities (including Supplementaries) – December 10, 2002 [p.283].
- Office of the Premier – December 10, 2002 [p.281-282].

On Resolutions, Government:

- Interim supply – June 26, 2002 [p.129-130].

On Resolutions, Private Members':

- Clean Air Plan (Mr. Cleary) – October 24, 2002 [p.179].
- Deregulation and privatization of Ontario Hydro (Mr. Christopherson) – October 24, 2002 [p.179].
- Education (Mr. Kennedy) – November 28, 2002 [p.239-240].
- Electricity contracts (Mr. Brown) – June 6, 2002 [p.80-81].
- Mining and forestry operations (Mr. Bisson) – December 12, 2002 [p.294].
- Nursing Care (Mrs. McLeod) – November 7, 2002 [p.203].
- Ontario Election Dates (Mr. Sorbara) – November 28, 2002 [p.240].
- Slot machines to Picov Downs (Mr. Kwinter) – October 31, 2002 [p.189].

On Throne Debate – May 27, 2002 [p.56-58].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, GOVERNMENT

(Also see under specific subject matters)

- 2010 Commonwealth Games – December 10, 2002 [p.276].
- Allocation of time for proceedings on Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs – June 10, 2002 [p.84-87].
- Allocation of time for proceedings on Bill 60, Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes – October 15, 2002 [p.165].

- Allocation of time for proceedings on Bill 69, Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels – May 27, 2002 [p.58-59].
- Allocation of time for proceedings on Bill 80, Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. – June 19, 2002 [p.111-112].
- Allocation of time for proceedings on Bill 81, Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs – June 20, 2002 [p.114-115].
- Allocation of time for proceedings on Bill 86, Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle – June 24, 2002 [p.119].
- Allocation of time for proceedings on Bill 101, Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves – May 29, 2002 [p.64].
- Allocation of time for proceedings on Bill 109, Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002) – June 26, 2002 [p.128-129].
- Allocation of time for proceedings on Bill 124, Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment – June 11, 2002 [p.88-90].
- Allocation of time for proceedings on Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque – September 30, 2002 [p.149].
- Allocation of time for proceedings on Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales – June 5, 2002 [p.78].
- Allocation of time for proceedings on Bill 148, Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence – November 5, 2002 [p.194-195].
- Allocation of time for proceedings on Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges – October 29, 2002 [p.184-185].
- Allocation of time for proceedings on Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto – October 16, 2002 [p.167-168].
- Allocation of time for proceedings on Bill 175, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts – November 4, 2002 [p.192-193].
- Allocation of time for proceedings on Bill 179, Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement – October 28, 2002 [p.182-183].
- Allocation of time for proceedings on Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur – November 19, 2002 [p.215-216].
- Allocation of time for proceedings on Bill 181, Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique – October 21, 2002 [p.172-173].
- Allocation of time for proceedings on Bill 187, Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles – October 30, 2002 [p.187-188].
- Allocation of time for proceedings on Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) – November 25, 2002 [p.231-232].
- Allocation of time for proceedings on Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable – November 6, 2002 [p.197-198].
- Allocation of time for proceedings on Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) – November 21, 2002 [p.223].
- Allocation of time for proceedings on Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation – December 4, 2002 [p.249-250].

- Allocation of time for proceedings on Bill 210, Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité – December 3, 2002 [p.246-247].
- Allocation of time for proceedings on Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition) – December 10, 2002 [p.277-278].
- Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House; Mr. Brown as First Deputy Chair of the Committee of Whole House; and Mr. Christopherson as Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187].
- Arranging debate time on Bill 90, Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets – May 14, 2002 [p.41].
- Arranging debate time on Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque – September 23, 2002 [p.142].
- Arranging debate time on Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges – October 10, 2002 [p.163], October 17, 2002 [p.170].
- Arranging debate time on Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités – October 2, 2002 [p.152].
- Arranging debate time on Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur – November 18, 2002 [p.212].
- Arranging debate time on Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours) – October 24, 2002 [p.181], November 20, 2002 [p.220].
- Arranging debate time on Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable – November 5, 2002 [p.195].
- Arranging debate time on Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation – November 26, 2002 [p.236].
- Arranging debate time on Bill 213, Justice Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois dans le domaine de la justice – November 28, 2002 [p.242].
- Arranging debate time on Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition) – December 3, 2002 [p.247].
- Arranging proceedings in Committee of the Whole House for consideration of Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités – November 21, 2002 [p.224].
- Arranging proceedings in Committee of the Whole House for consideration of Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires) – December 4, 2002 [p.249].
- Authorizing committees to meet during the Summer Adjournment – June 25, 2002 [p.121], June 27, 2002 [p.133].
- Authorizing committees to meet during the Winter Adjournment – December 11, 2002 [p.289].
- Authorizing the Standing Committee on Finance and Economic Affairs to meet during the Winter Adjournment – December 2, 2002 [p.243].
- Authorizing the Standing Committee on Estimates to meet for 7.5 hours during the Summer Adjournment in accordance with a date agreed to by the three party whips and Tabled with the Clerk of the Assembly to consider certain estimates – June 27, 2002 [p.133].
- Authorizing the Standing Committee on Finance and Economic Affairs to meet to hold pre-budget consultations on January 27, 28, 29 and 30, and February 3, 4, 5, 6 and 20, 2003 – December 2, 2002 [p.243].

- Authorizing the Standing Committee on the Legislative Assembly to submit its report on parliamentary reforms no later than December 12, 2002 – October 10, 2002 [p.163].
- Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to adjourn to St. John's, Newfoundland and Labrador to attend the 23rd Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 25, 2002 [p.121].
- Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to meet for up to twelve days to complete report writing and to conduct its review of the 2002 Annual Report of the Provincial Auditor of Ontario and to release its reports by depositing a copy of any report with the Clerk of the House – December 11, 2002 [p.289].
- Authorizing the Standing Committee on General Government, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs and the Standing Committee on Justice and Social Policy to meet in addition to their regularly scheduled meeting times, at the call of the Chair, to consider government bills – November 7, 2002 [p.204].
- Committee memberships revised – April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47], May 27, 2002 [p.55], May 30, 2002 [p.67], June 5, 2002 [p.76], September 26, 2002 [p.146-147], October 10, 2002 [p.162].
- Conveying congratulations and loyalty to Her Majesty Queen Elizabeth II on the occasion of Jubilee Celebrations in Canada commemorating the 50th year of Her reign – October 9, 2002 [p.160-161].
- Discharging the Order for Third Reading of Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités and referring the Bill to the Committee of the Whole House – November 21, 2002 [p.222].
- Evening meeting periods for the week of May 13, 2002 – May 13, 2002 [p.37].
- Evening meeting periods for the week of May 27, 2002 – May 27, 2002 [p.55-56].
- Evening meeting periods for the week of June 3, 2002 – June 3, 2002 [p.69-70].
- Evening meeting periods for the week of June 10, 2002 – June 10, 2002 [p.83-84].
- Evening meeting periods for the week of June 17, 2002 – June 17, 2002 [p.102-103].
- Evening meeting periods for the week of June 24, 2002 – June 24, 2002 [p.117-118], June 26, 2002 [p.126], June 27, 2002 [p.132].
- Evening meeting periods for the week of September 30, 2002 – September 30, 2002 [p.148].
- Evening meeting periods for the week of October 7, 2002 – October 7, 2002 [p.156-157].
- Evening meeting periods for the week of October 15, 2002 – October 15, 2002 [p.164].
- Evening meeting periods for the week of October 21, 2002 – October 21, 2002 [p.171-172].
- Evening meeting periods for the week of October 28, 2002 – October 28, 2002 [p.181-182].
- Evening meeting periods for the week of November 4, 2002 – November 4, 2002 [p.191-192].
- Evening meeting periods for the weeks of November 18, November 25, December 2 and December 9, 2002 – November 18, 2002 [p.210-211].
- Evening meeting periods for the week of December 9, 2002 – December 9, 2002 [p.264], December 10, 2002 [p.273].
- House calendar, elimination of evening sitting on May 15, 2002 – May 14, 2002 [p.40].
- House calendar, elimination of evening sitting on June 25, 2002 – June 25, 2002 [p.123].
- House calendar, extension of from Tuesday, May 21, 2002 to Thursday, May 23, 2002 – May 14, 2002 [p.40].
- House to adjourn after Routine Proceedings and its committees not to sit in the afternoon of Wednesday, October 9, 2002 – September 30, 2002 [p.148].

Interim Supply, May 1, 2002 to October 31, 2002 – June 26, 2002 [p.129-130].

Interim Supply, November 1, 2002 to April 30, 2003 – October 22, 2002 [p.175].

Main Estimates to be tabled no later than June 17, 2002, notwithstanding Standing Order 58, and the Standing Committee on Estimates authorized to consider Estimates for up to 70 hours in total with not more than 7.5 hours allocated to any single Ministry – May 14, 2002 [p.40].

Select Committee on Alternative Fuel Sources shall submit its final report to the Assembly by June 6, 2002, notwithstanding the Order of the House dated June 28, 2001 – May 28, 2002 [p.60].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, PRIVATE MEMBERS'

List by member:

Mr. Bartolucci, Constable Joe MacDonald – June 19, 2002 [p. 110].

Mr. Beaubien, Waste Disposal – December 12, 2002 [p.293].

Mr. Bisson, Mining and forestry operations – December 12, 2002 [p.294].

Mrs. Boyer, Autonomy to the French language service of TVOntario – October 3, 2002 [p.153].

Mr. Bradley, Agricultural preserve in Niagara Peninsula to protect tender fruit lands – June 27, 2002 [p.131].

Mr. Brown, Electricity contracts – June 6, 2002 [p.80].

Mr. Christopherson, Deregulation and privatization of Ontario Hydro – October 24, 2002 [p.179].

Mr. Cleary, Clean Air Plan – October 24, 2002 [p.178].

Mr. Curling, Skills training strategy – June 20, 2002 [p.113].

Mr. Duncan, Appointing a Select Committee to examine the relationship between the environment and health – June 27, 2002 [p.130-131].

Mr. Kennedy, Education – November 28, 2002 [p.239-240].

Mr. Kwinter, Slot machines to Picov Downs – October 31, 2002 [p.189].

Mrs. McLeod, Nursing Care – November 7, 2002 [p.203].

Mr. Sorbara, Ontario Election Dates – November 28, 2002 [p.239-240].

Mr. Tascona, Road Safety on Ontario Highways – October 3, 2002 [p.153-154].

List by subject matter:

Agricultural preserve in Niagara Peninsula to protect tender fruit lands (Mr. Bradley) – June 27, 2002 [p.131].

Appointing a Select Committee to examine the relationship between the environment and health (Mr. Duncan) – June 27, 2002 [p.130-131].

Autonomy to the French language service of TVOntario (Mrs. Boyer) – October 3, 2002 [p.153].

Clean Air Plan (Mr. Cleary) – October 24, 2002 [p.178].

Constable Joe MacDonald (Mr. Bartolucci) – June 19, 2002 [p. 110].

Deregulation and privatization of Ontario Hydro (Mr. Christopherson) – October 24, 2002 [p.179].

Education (Mr. Kennedy) – November 28, 2002 [p.239-240].

Electricity contracts (Mr. Brown) – June 6, 2002 [p.80].

Mining and forestry operations (Mr. Bisson) – December 12, 2002 [p.294].

Nursing Care (Mrs. McLeod) – November 7, 2002 [p.203].

Ontario Election Dates (Mr. Sorbara) – November 28, 2002 [p.239-240].

Road Safety on Ontario Highways (Mr. Tascona) – October 3, 2002 [p.153-154].

Skills training strategy (Mr. Curling) – June 20, 2002 [p.113].

Slot machines to Picov Downs (Mr. Kwinter) – October 31, 2002 [p.189].

Waste Disposal (Mr. Beaubien) – December 12, 2002 [p.293].

ROYAL ASSENT

See also LIEUTENANT GOVERNOR and ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

December 14, 2001 (announced May 13, 2002) [p.35-36], June 27, 2002 [p.137-138], July 11, 2002 (announced September 23, 2002) [p.142], November 19, 2002 [p.216-217], November 26, 2002 [p.235-236], December 9, 2002 [p.270].

RUSTON, RICHARD FLETCHER

Member for the Electoral District of Essex North from October 17, 1967 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 23, 2002 [p.53].

S

SELECT COMMITTEE ON ALTERNATIVE FUEL SOURCES

Motion to appoint, terms of reference and membership – June 28, 2001[2nd Session].

Chair: Mr. Galt, appointed – June 28, 2001.

Vice-chair: Mrs. Bountrogianni, appointed – June 28, 2001.

Membership – June 28, 2001[2nd Session].

Ordered, That, notwithstanding the Order of the House dated June 28, 2001, the Select Committee on Alternative Fuel Sources shall submit its final report to the Assembly by June 6, 2002 – May 28, 2002 [p.60].

Reports:

Final Report – June 5, 2002 [p.76].

SPEAKER

(Also see "Deputy Speaker")

Disallows closure motion to be put – December 9, 2002 [p.271], December 11, 2002 [p.292].

Interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 30(b) and called Orders of the Day – May 13, 2002 [p.38], June 4, 2002 [p.73], June 10, 2002 [p.84], October 3, 2002 [p.155], November 7, 2002 [p.208], November 25, 2002 [p.231], December 12, 2002 [p.298].

Notice issued to reconvene the House at an earlier time during an adjournment to transact the business of the House on Thursday, July 11, 2002 – July 11, 2002 [p.139].

Recessed the House for 5 minutes – October 24, 2002 [p.181], December 10, 2002 [p.286].

Recessed the House for 10 minutes – December 9, 2002 [p.271], December 11, 2002 [p.292].

Recessed the House for 15 minutes – June 5, 2002 [p.77].

Recessed the House for 5 minutes to consider a point of order – December 10, 2002 [p.286].

Recessed the House for 15 minutes to consider a point of order – June 5, 2002 [p.77].

Recessed the House on several occasions before calling "Introduction of Bills" – July 11, 2002 [p.139-140].

Selects, pursuant to Standing Order 42(d), one notice of an Opposition Day on the Orders and Notices Paper for next week – May 16, 2002 [p.45].

Strangers excluded – October 22, 2002 [p.175], December 3, 2002 [p.245].

Suspended proceedings for grave disorder – October 22, 2002 [p.175].

Suspended proceedings until 12:00 noon during Private Members' Public Business – May 23, 2002 [p.51], October 10, 2002 [p.162].

Vacancies in Membership of the House – May 13, 2002 [p.34].

Addressed the House re:

-Certification of a by-election – May 13, 2002 [p.34-35]; May 27, 2002 [p.54-55].

-Vacancies in membership of the House – May 13, 2002 [p.34].

Informed the House:

Election of Member at by-election in Dufferin–Peel–Wellington–Grey – May 13, 2002 [p.35].

Election of Member at by-election in Nipissing – May 27, 2002 [p.54-55].

That the Clerk had received notification from the Member for Niagara Centre of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 211, Back to School Act (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), 2002/Loi de 2002 sur le retour à l'école (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), pursuant to Standing Order 69(b) – November 26, 2002 [p.233].

That the Clerk had received notification from the Member for Windsor–St. Clair of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs, pursuant to Standing Order 69(b) – May 30, 2002 [p.67].

That he has laid upon the Table:

-Individual Members' Expenditures/Relevé des dépenses for the fiscal year 2001-2002 – June 25, 2002 [p.120].

-Orders-in-Council appointing Commissioners to the Board of Internal Economy – May 13, 2002 [p.36], June 3, 2002 [p.69].

-Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Don Valley East, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994* on whether the Honourable John Baird, Minister of Energy has contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention – December 12, 2002 [p.294].

Reports:

-Chief Election Officer, Annual Report for the year 2001 – September 23, 2002 [p.141].

-Environmental Commissioner, Annual Report for 2001-2002 – September 26, 2002 [p.146].

-Environmental Commissioner, Special Report entitled "Climate Change: Is the Science Sound" tabled – November 19, 2002 [p.213].

-Information and Privacy Commissioner, 2001 Annual Report – June 12, 2002 [p.91].

-Integrity Commissioner, Annual Report for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 tabled – June 18, 2002 [p.104].

-Integrity Commissioner, Annual Report with respect to the administration of the Lobbyists Registration Act, 1998, for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 – June 18, 2002 [p.104].

-Integrity Commissioner Report regarding the Honourable James M. Flaherty, Deputy Premier and Minister of Finance and the one-time tax-free payment of \$100 per child under age seven – May 13, 2002 [p.35].

-Integrity Commissioner Report regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996 – May 13, 2002 [p.35].

-Ombudsman, Annual Report 2001-2002 – June 24, 2002 [p.116].

-Provincial Auditor, 2002 Annual Report – December 3, 2002 [p.245].

-Integrity Commissioner, Responding to the request by the Member for Simcoe North concerning Ms. Sandra Pupatello, Deputy Leader of the Official Opposition and Member for Windsor West – December 12, 2002 [p.294].

That the Clerk:

- had received notification from the Member for Niagara Centre of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 211, Back to School Act (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), 2002/Loi de 2002 sur le retour à l'école (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), pursuant to Standing Order 69(b) – November 26, 2002 [p.233].
- had received notification from the Member for Windsor–St. Clair of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs, pursuant to Standing Order 69(b) – May 30, 2002 [p.67].
- had received the 19th, 20th, 21st, 22nd, 23rd, 24th, 25th, 26th Reports of the Standing Committee on Government Agencies during the adjournment – May 13, 2002 [p.36].
- had received the 1st Report of the Standing Committee on Government Agencies – June 19, 2002 [p.107].
- had received the 2nd and 3rd Reports of the Standing Committee on Government Agencies – September 24, 2002 [p.142].
- had received the 4th Report of the Standing Committee on Government Agencies – September 25, 2002 [p.144].
- had received the 5th Report of the Standing Committee on Government Agencies – October 9, 2002 [p.160].
- had received the 6th Report of the Standing Committee on Government Agencies – October 16, 2002 [p.166].
- had received the 7th Report of the Standing Committee on Government Agencies – October 23, 2002 [p.177].
- had received the 8th Report of the Standing Committee on Government Agencies – October 30, 2002 [p.186].
- had received the 9th Report of the Standing Committee on Government Agencies – November 6, 2002 [p. 196].
- had received the 10th Report of the Standing Committee on Government Agencies - November 20, 2002 [p.217].
- had received the 11th Report of the Standing Committee on Government Agencies - November 27, 2002 [p.236].
- had received the 12th Report of the Standing Committee on Government Agencies – December 4, 2002 [p.248].
- had received the 13th Report the Standing Committee on Government Agencies – December 11, 2002 [p.288].

Named:

- Member for Etobicoke Centre (Mr. Stockwell) – November 27, 2002 [p.237].
- Member for Etobicoke North (Mr. Hastings) – November 5, 2002 [p.194].
- Member for Hamilton East (Mr. Agostino) – December 5, 2002 [p.252].
- Member for Kingston and the Islands (Mr. Gerretsen) – November 20, 2002 [p.218].
- Member for Kitchener Centre (Mr. Wettlaufer) – December 3, 2002 [p.247].
- Member for Lanark–Carleton (Mr. Sterling) – December 10, 2002 [p.277].
- Member for London—Fanshawe (Mr. Mazzilli) – October 22, 2002 [p.174].
- Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) – June 5, 2002 [p.80], June 19, 2002 [p.112-113].
- Member for Peterborough (Mr. Stewart) – June 5, 2002 [p.79].
- Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) – June 5, 2002 [p.76-77].
- Member for Sault Ste. Marie (Mr. Martin) – December 10, 2002 [p.276].
- Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) – November 20, 2002 [p.218].
- Member for Simcoe North (Mr. Dunlop) – November 5, 2002 [p.194].

Member for St. Catharines (Mr. Bradley) – October 22, 2002 [p.174].

Member for Toronto Centre—Rosedale (Mr. Smitherman) – November 27, 2002 [p.237].

Member for Windsor West (Ms. Papatello) – November 27, 2002 [p.237].

Member for Windsor—St. Clair (Mr. Duncan) – November 27, 2002 [p.238-239].

Rulings:

-Bill introduced contravening Standing Order 56 (Bill 122 – Mr. Parsons) – June 25, 2002 [p.120].

-Bill introduced not contravening Standing Order 56 (Bill 233 – Mr. Christopherson) – December 12, 2002 [p.294-295].

-Bill introduced not in order (Bill 228 – Ms. Papatello) – December 12, 2002 [p.294].

-Point of order from the Chief Government Whip (Mr. Baird) concerning the orderliness of Bill 118, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu) standing in the name of Mr. Martin – June 12, 2002 [p.91].

-Point of order from the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) concerning the orderliness of Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs – June 4, 2002 [p.74-75].

-Point of order from the Member for Timmins—James Bay (Mr. Bisson) concerning the orderliness of Government notices of motion providing for allocation of time on Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales – June 5, 2002 [p.77].

-Point of order from the Member for Windsor—St. Clair (Mr. Duncan) concerning the orderliness of Bill 207, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2002/Loi de 2002 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse – November 7, 2002 [p.207].

-Point of privilege from the Member for Beaches—East York (Mr. Prue) concerning the National Advertising Standards Council – May 29, 2002 [p.62-63], May 30, 2002 [p.66].

-Point of privilege from the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) concerning statements made to the press by the Premier, and to the press and in the House by the Minister of Energy, relating to executive compensation at Hydro One Inc. – June 17, 2002 [p.101-102].

SPECIAL DEBATES

(See OPPOSITION DAY DEBATES listed by Member and subject matter)

STANDING COMMITTEES

Established – See individual Committees

Meeting schedule established – November 1, 1999 [p.49/50 of Volume CXXVIII].

Membership and substitutions – See also individual Committees

Ordered, That the House adjourn after Routine Proceedings and its committees not to sit in the afternoon of Wednesday, October 9, 2002 – September 30, 2002 [p.148].

Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47], May 27, 2002 [p.55], May 30, 2002 [p.67], June 5, 2002 [p.76], September 26, 2002 [p.146-147], October 10, 2002 [p.162].

Summer Adjournment meetings authorized and orders of reference – June 25, 2002 [p.121], June 27, 2002 [p.133].

Winter Adjournment meetings authorized and orders of reference – December 2, 2002 [p.243], December 11, 2002 [p.289].

STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES

Chair: Mr. Kennedy, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Curling, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, June 15, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47].

Estimates (2002-2003) deemed to be referred – June 17, 2002 [p.100-101], December 9, 2002 [p.263].

Supplementary Estimates (2002-2003) deemed to be referred – December 9, 2002 [p.263].

Authorized to meet for 7.5 hours during the Summer Adjournment in accordance with a date agreed to by the three party whips and Tabled with the Clerk of the Assembly to consider certain estimates – June 27, 2002 [p.133].

Ordered, That notwithstanding Standing Order 58 the main Estimates shall be tabled in the House no later than June 17, 2002 and that the Standing Committee on Estimates be authorized to consider Estimates for up to 70 hours in total with not more than 7.5 hours allocated to any single Ministry – May 14, 2002 [p.40].

Reports:

Report on Estimates (2002-2003) pursuant to Standing Order 59 presented – June 19, 2002 [p.107].

Report on Estimates (2002-2003) pursuant to Standing Order 60 presented – June 19, 2002 [p.108-109], December 10, 2002 [p.271].

Report on Estimates (2002-2003) pursuant to Standing Order 62(a) presented – November 21, 2002 [p.221-222].

Report on Estimates (2002-2003) pursuant to Standing Order 62(b) presented – November 25, 2002 [p.226-227], December 10, 2002 [p.271].

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chair: Mr. Beaubien, elected – November 4, 1999 (to October 11, 2002).

Mr. Spina, elected – October 24, 2002

Vice-Chair: Mr. Galt, elected – November 4, 1999 (to September 26, 2002) [p.146].

Mr. Arnott, elected – October 10, 2002.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47], September 26, 2002 [p.146-147].

Winter Adjournment meetings authorized and orders of reference – December 2, 2002 [p.243].

Allocation of time for proceedings on Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto – October 16, 2002 [p.167-168].

Allocation of time for proceedings on Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur – November 19, 2002 [p.215].

Authorized to meet at the call of the Chair to consider government bills – November 7, 2002 [p.204].

Authorized to meet to hold pre-budget consultations on January 27, 28, 29 and 30, and February 3, 4, 5, 6 and 20, 2003 – December 2, 2002 [p.243].

Bills referred and reports presented:

Archives Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation aux archives (Bill 116), referred November 8, 2001 [p.228, 2nd Session], reported without amendment December 12, 2002 [p.295].

Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision (Bill 186), referred October 10, 2002 [p.162], reported as amended November 21, 2002 [p.221].

Congenital Heart Defects Awareness Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale (Bill 117), referred November 8, 2001 [p.228, 2nd Session], reported without amendment December 12, 2002 [p.295].

Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur (Bill 180), referred November 25, 2002 [p.230-231], reported as amended December 5, 2002 [p.254-255].

Consumer Reporting Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur (Bill 158), referred October 31, 2002 [p.189].

Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto (Bill 151), referred November 6, 2002 [p.199], reported as amended December 5, 2002 [p.255].

Reports:

Report on Pre-Budget Consultation 2002 – May 13, 2002 [p.37].

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Chair: Mrs. Mushinski, elected – November 3, 1999 (to April 5, 2000).

Mr. Gilchrist, elected – April 10, 2000.

Vice-Chair: Mrs. Munro, elected – November 3, 1999 (to April 24, 2001).

Mr. Miller, elected – May 14, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 27, 2002 [p.55], May 30, 2002 [p.67], June 5, 2002 [p.76], September 26, 2002 [p.146-147], October 10, 2002 [p.162].

Allocation of time for proceedings on Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs – June 10, 2002 [p.84-87].

Allocation of time for proceedings on Bill 175, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts – November 4, 2002 [p.192-193].

Allocation of time for proceedings on Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable – November 6, 2002 [p.197-198].

Authorized to meet at the call of the Chair to consider government bills – November 7, 2002 [p.204].

Timetable established for consideration of Bill 90, Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets – May 14, 2002 [p.41].

Bills referred and reports presented:

Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety Amendment Act, 2002/Loi de 2002 à la mémoire de Dave Ellis modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (Bill 34), referred May 17, 2001 [p.64, 2nd Session], reported as amended June 21, 2001 [p.119, 2nd Session], recommitted June 28, 2001 [p.151, 2nd Session].

Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence (Bill 148), referred June 27, 2002 [p.138], reported as amended October 17, 2002 [p.170].

- Farm Implements Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les appareils agricoles (Bill 76), referred June 21, 2001 [p.117, 2nd Session].
- Family Health Benefits Act, 2002/Loi de 2002 sur les prestations familiales de maladie (Bill 176), referred September 26, 2002 [p.146].
- Flags at Half-Mast Act, 2002/Loi de 2002 sur les drapeaux en berne (Bill 172), referred September 26, 2002 [p.145].
- Graffiti and Advertising Signs Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le contrôle des graffitis et des panneaux publicitaires (Bill 205), referred November 21, 2002 [p.221].
- Gravesites of Former Premiers Act, 2002/Loi de 2002 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres (Bill 143, 2nd Session).
- Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires) (Bill 49), referred October 17, 2002 [p.169].
- Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2002/Loi de 2002 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall (Bill 48), referred October 25, 2001 [p.206; 2nd Session].
- Motorcycle Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à la motocyclette (Bill 201), referred November 21, 2002 [p.221].
- Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités (Bill 177), referred October 7, 2002 [p.158], reported as amended November 19, 2002 [p.213].
- Nikkei Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine Nikkei (Bill 140), referred December 13, 2001 [p. 297, 2nd Session]
- Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs (Bill 81), referred May 13, 2002 [p.39], reported without amendment June 4, 2002 [p.72].
- Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs (Bill 58), referred June 13, 2002 [p.97], reported as amended June 25, 2002 [p.120].
- Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur l'eau potable saine (Bill 3), referred October 11, 2001 [p.178-179, 2nd Session].
- Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable (Bill 195), referred November 7, 2002 [p.209-210], reported as amended December 5, 2002 [p.254].
- Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts (Bill 175), referred November 7, 2002 [p.205], reported as amended December 5, 2002 [p.255].
- Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets (Bill 90), referred May 14, 2002 [p.42], reported as amended June 6, 2002 [p.81-82].

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Chair: Mr. Bradley, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Crozier, elected – November 3, 1999 (to September 25, 2001).

Mr. Gravelle, elected – September 26, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47].

Reports:

Nineteenth, Twentieth, Twenty-first, Twenty-second, Twenty-third, Twenty-fourth, Twenty-fifth, and Twenty-sixth deemed to be adopted – May 13, 2002 [p.36].

First tabled – June 19, 2002 [p.107].

Second and Third tabled – September 24, 2002 [p.142].

Fourth tabled – September 25, 2002 [p.144].

Fifth tabled – October 9, 2002 [p.160].

Sixth tabled – October 16, 2002 [p.166].

Seventh tabled – October 23, 2002 [p.177].

Eighth tabled – October 30, 2002 [p.186].

Ninth tabled – November 6, 2002 [p.196].

Tenth tabled – November 20, 2002 [p.217].

Eleventh tabled – November 27, 2002 [p.236].

Twelfth tabled – December 4, 2002 [p.248].

Thirteenth tabled – December 11, 2002 [p.288].

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND SOCIAL POLICY

Chair: Mr. Tascona, elected – November 15, 1999 (to April 5, 2000).

Mrs. Mushinski, elected – April 10, 2000 (to April 24, 2001).

Mr. Barrett, elected – May 14, 2001.

Vice-Chair: Mr. DeFaria, elected – November 15, 1999 (to May 27, 2002).

Mr. McDonald, elected – June 4, 2002

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47], May 27, 2002 [p.55].

Allocation of time for proceedings on Bill 179, Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement – October 28, 2002 [p.182-183].

Allocation of time for proceedings on Bill 181, Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique – October 21, 2002 [p.172-173].

Authorized to meet at the call of the Chair to consider government bills – November 7, 2002 [p.204].

Bills referred and reports presented:

Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement (Bill 179), referred November 7, 2002 [p.205-206], reported as amended November 19, 2002 [p.213-214].

Improved Safety on 400 Series Highways Act, 2002/Loi de 2002 sur la sécurité accrue des routes de la série 400 (Bill 50), referred June 7, 2001 [p.89, 2nd Session].

Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique (Bill 181), referred November 7, 2002 [p.206], reported as amended November 20, 2002 [p.217-218].

Marriage Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le mariage (Bill 74), referred November 1, 2001 [p.214, 2nd Session], reported as amended June 26, 2002 [p.125].

Municipal Amendment Act (Prohibiting Use of Pesticides), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (interdiction d'utiliser des pesticides) (Bill 208), referred December 5, 2002 [p.253-254].

Ontario Water Resources Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (Bill 183), referred October 17, 2002 [p.169].

Portable Heart Defibrillator Act, 2002/Loi de 2002 sur les défibrillateurs cardiaques portatifs (Bill 51), referred June 28, 2001 [p.150, 2nd Session].

Protection of Children on School Buses Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires (Bill 112), referred June 13, 2002 [p.96].

Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle (Bill 86), referred October 1, 2001 [p.165, 2nd Session], reported as amended June 5, 2002 [p.76].

Solicitors Amendment Act (Contingency Fee Agreements), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les procureurs (ententes sur des honoraires conditionnels) (Bill 178), referred October 10, 2002 [p.162].

Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes (Bill 60), referred October 1, 2002 [p.151], reported as amended October 9, 2002 [p.160].

Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires (Bill 30), referred June 6, 2002 [p.80-81], reported as amended October 23, 2002 [p.176].

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Chair: Mr. Stewart, elected – November 4, 1999 (to May 15, 2001).

Mrs. Marland, elected – May 17, 2001.

Vice-Chair: Mr. Clark, elected – November 4, 1999 (to February 8, 2001).

Mr. Stewart, elected – May 17, 2001 (to September 25, 2001).

Mrs. Munro, elected – October 11, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47], May 30, 2002 [p.67], September 26, 2002 [p.146-147].

Authorized to inquire into and report on parliamentary reforms concerning technology in the Chamber and the role of the private member – October 15, 2001 (2nd Session, 37th Parliament).

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated October 15, 2001, the Standing Committee on the Legislative Assembly shall submit its report on the inquiry into parliamentary reforms to the Assembly by no later than December 12, 2002 – October 10, 2002 [p.163].

Bills referred and reports presented:

Firefighters' Memorial Act, 2002/Loi de 2002 sur le monument commémoratif en hommage aux pompiers (Bill 113), referred May 30, 2002 [p.66], reported without amendment November 25, 2002 [p.227-228].

Reports:

Report on Enhancing the Role of the Private Member – December 3, 2002 [p.245].

Report pursuant to Standing Order 109(b) prescribing the ministries and offices assigned to the Standing Committee on General Government and the Standing Committee on Justice and Social Policy – December 2, 2002 [p.243].

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Chair: Mr. Gerretsen, elected – November 4, 1999.

Vice-Chair: Mr. Cleary, elected – November 4, 1999 (to September 25, 2001).

Mr. Crozier, elected – September 27, 2001.

Membership – November 1, 1999

Membership revised – November 3, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47], September 26, 2002 [p.146-147].

Authorized to adjourn to St. John's, Newfoundland and Labrador to attend the 23rd Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 25, 2002 [p.121].

Authorized to meet for up to twelve days to complete report writing and to conduct its review of the 2002 Annual Report of the Provincial Auditor of Ontario and to release its reports by depositing a copy of any report with the Clerk of the House – December 11, 2002 [p.289].

Summer Adjournment meetings authorized and orders of reference – June 25, 2002 [p.121].

Winter Adjournment meetings authorized and orders of reference – December 11, 2002 [p.289].

Bills referred and reports presented:

Audit Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics (Bill 5), referred June 20, 2002 [p.114], reported as amended November 28, 2002 [p.240-241].

Ethics and Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur l'éthique et la transparence des questions d'intérêt public (Bill 95), referred October 11, 2001 [p.179, 2nd Session]; recommended that the Bill be not reported May 23, 2002 [p.52-53].

Public Sector Employee's Severance Pay Disclosure Act, 2002/Loi de 2002 sur la divulgation des indemnités de cessation d'emploi des employés du secteur public (Bill 53), referred November 1, 2001 [p.214, 2nd Session], reported as amended September 26, 2002 [p.146].

Removal of Occupational Barriers Act, 2002/Loi de 2002 sur l'élimination des obstacles professionnels (Bill 189), referred November 7, 2002 [p.204].

Reports:

Report on POLARIS – May 13, 2002 [p.36].

Report on the Food Industry Program – December 12, 2002 [p.295-296].

Report on the Integrated Justice Project – December 5, 2002 [p.255].

Report on the Ontario Innovation Trust – November 7, 2002 [p.204].

Report on the Operations Division, Ministry of the Environment – June 20, 2002 [p.114].

Report on the Road User Safety Program – November 18, 2002 [p.210].

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Chair: Mrs. Lankin, elected – November 3, 1999 (to July 31, 2001).

Mr. Marchese, elected – September 26, 2001.

Vice-Chair: Mr. Dunlop, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999 (1st Session), September 25, 2001 [p.157].

Membership revised – November 3, 1999, November 18, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 (2nd Session).

Ordered, That Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings be suspended for consideration of Bill Pr10 on Wednesday, June 26, 2002 – June 24, 2002 [p.118].

Ordered, That Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings be suspended for consideration of Bill Pr17 on Wednesday, December 11, 2002 – December 10, 2002 [p.274].

Bills referred and reports presented:

1397399 Ontario Inc. Act, 2002 (Bill Pr8), referred June 17, 2002 [p.101], reported without amendment June 26, 2002 [p.125].

Ajax Pickering Transit Authority Act, 2002 (Bill Pr26), referred December 4, 2001 [2nd Session].

City of Ottawa Act (Remembrance Day), 2002 (Bill Pr3), referred June 18, 2002 [p.105], reported without amendment June 26, 2002 [p.125].

Elliott Act, 2002 (Bill Pr9), referred September 23, 2002 [p.141], reported as amended November 27, 2002 [p.236].

- Groves Memorial Community Hospital Act, 2002 (Bill Pr5), referred June 12, 2002 [p.91], reported without amendment June 19, 2002 [p.109].
- Municipality of Chatham-Kent Act, 2002 (Bill Pr12), referred November 19, 2002 [p.214], reported as amended November 27, 2002 [p.236].
- Redeemer University College Act, 2002 (Bill Pr14), referred December 2, 2002 [p.243].
- Reena Foundation Act, 2002 (Bill Pr17), referred December 9, 2002 [p.264], reported as amended December 11, 2002 [p.288].
- Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002 (Bill Pr10), referred June 24, 2002 [p.116], reported without amendment June 26, 2002 [p.125].
- Tilbury Area Public School Act (William J. Miller Trust), 2002 (Bill Pr1), referred May 13, 2002 [p.36]; reported without amendment May 22, 2002 [p.49].
- Toronto Atmospheric Fund Act, 2002 (Bill Pr15), referred November 27, 2002 [p.237].
- Town of Erin Act, 2002 (Bill Pr11), referred September 30, 2002 [p.148], reported without amendment November 27, 2002 [p.236].
- Wycliffe College Act, 2002 (Bill Pr2), referred December 10, 2001 [2nd Session]; reported as amended May 22, 2002 [p.49].

Reports:

- First Report 2002 – September 24, 2002 [p.143].

SUPPLY

- Concurrence in supply debated – December 10, 2002 [p.278] and carried December 10, 2002 [p.278-286].
- Interim, May 1, 2002 to October 31, 2002, carried – June 26, 2002 [p.129].
- Interim, November 1, 2002 to April 30, 2003, carried – October 22, 2002 [p.175].

T

THRONE DEBATE

- Motion for consideration – May 9, 2002 [p.24].
- Motion for an Address – May 13, 2002 [p.38], carried on division May 27, 2002 [p.56-58].
- Amendments moved – May 14, 2002 [p.41], May 15, 2002 [p.43], lost on division May 27, 2002 [p.56-58].
- Dates considered – May 13, 2002, May 14, 2002, May 15, 2002, May 16, 2002, May 22, 2002, May 23, 2002.

W

WHICHER, ROSS MACKENZIE

- Member for the Electoral District of Bruce from June 9, 1955 to October 16, 1967, condolence expressed on the death of – May 21, 2002 [p.47].

WORTON, HARRY

- Member for the Electoral District of Wellington South from June 9, 1955 to March 25, 1985, condolence expressed on the death of – May 16, 2002 [p.46].

PUBLIC BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PUBLIC

Government and Private Members'

Gouvernement et Députés

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle.....	Bill – 161
Accountability for Expenses (Cabinet Ministers and Opposition Leaders). Hon. Mr. Tsubouchi.....	Bill – 216
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley.....	Bill – 77
Adult Protection. Mr. Bartolucci.....	Bill – 230
Affordable Housing Incentives. Mr. Caplan.....	Bill – 37
Agricultural Employees Protection. Hon. Mrs. Johns.....	Bill – 187
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac.....	Bill – 167
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 1
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer.....	Bill – 12
Animal Cruelty Prevention. Mr. Colle.....	Bill – 105
Anti-Price-Gouging. Mr. Bartolucci.....	Bill – 102
Archives Awareness Week. Mr. Johnson.....	Bill – 116
Arthur Wishart (Franchise Disclosure). Mr. Martin.....	Bill – 138
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson.....	Bill – 233
Audit. Mr. O'Toole.....	Bill – 218
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen.....	Bill – 5
Audit (Fairness in Municipal Finances). Mr. McMeekin.....	Bill – 93
Autism Awareness Month. Mr. Wood.....	Bill – 196
Back to School (Simcoe Muskoka Catholic District School Board). Hon. Mr. Clark.....	Bill – 211
Ban on Drive-Through Restaurants in Toronto. Mr. Bryant.....	Bill – 164
Building Code (Biker Gang Clubhouses). Mr. Bryant.....	Bill – 104
Building Code Statute Law. Hon. Mr. Hodgson.....	Bill – 124
Canada and Ontario Flag Days. Mr. Gilchrist.....	Bill – 98
Canadian National Anthem. Mr. Colle.....	Bill – 8
Canterbury College. Ms. Pupatello.....	Bill – 228
Capital City of Canada (Ottawa) Languages. Mr. Lalonde.....	Bill – 108
Care Homes. Mrs. McLeod.....	Bill – 162
Carlie Myke and Brandon White (Safe School Zones Highway Traffic Amendment). Mr. Levac.....	Bill – 120
Centre for Excellence in Lifelong Learning. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 157
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 193
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 130
Child and Family Services (Access to Child Abuse Register). Mr. Parsons.....	Bill – 92
City of Toronto Labour Disputes Resolution. Hon. Mr. Clark.....	Bill – 174
Clean Up Hydro One. Mr. Hampton.....	Bill – 82
Collection Agencies. Mr. Sergio.....	Bill – 71
Collision Repair Standards. Mr. Klees.....	Bill – 165
Collision Repair Standards. Mr. Sampson.....	Bill – 186
Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law. Mr. Bartolucci.....	Bill – 146
Condominium (Transient Tenancies). Mr. Smitherman.....	Bill – 224
Congenital Heart Defects Awareness Day. Mr. Spina.....	Bill – 117
Consultants Boondoggle Freeze. Mr. Colle.....	Bill – 219
Consumer Reporting. Mr. Cordiano.....	Bill – 158

Consumer Protection Statute Law. Hon. Mr. Hudak.....	Bill – 180
Coroners. Mr. Hoy	Bill – 150
Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety. Mr. Agostino	Bill – 34
Day Nurseries. Mr. Lalonde	Bill – 41
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 144
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 97
Edible Oil Products Repeal Date. Hon. Mrs. Johns	Bill – 231
Education (Appropriate Use of Technology in Schools). Mr. Caplan	Bill – 121
Education (Restoring Peace in Our Schools). Mr. McGuinty.....	Bill – 16
Election. Mr. Conway	Bill – 100
Electricity. Mr. Lalonde	Bill – 225
Electricity (Consumer Protection). Mr. Hampton	Bill – 55
Electricity (Consumer Protection). Mr. Hampton	Bill – 73
Electricity (Hydro Salary Disclosure). Mr. McGuinty.....	Bill – 85
Electricity (Hydro Transmission Corridor Lands). Mr. Sergio	Bill – 13
Electricity Pricing, Conservation and Supply. Hon. Mr. Baird.....	Bill – 210
Emergency Readiness. Hon. Mr. Runciman	Bill – 148
Employment Standards (Raising the Minimum Wage). Mr. Hampton.....	Bill – 39
Environmental Protection. Mr. O'Toole.....	Bill – 160
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac.....	Bill – 202
Environmental Protection (Pre-Treatment of Hazardous Waste). Ms. Di Cocco	Bill – 236
Epidermolysis Bullosa Awareness Week. Mr. Kennedy.....	Bill – 123
Ethics and Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....	Bill – 95
Eves Toll Road. Mr. Phillips.....	Bill – 221
Family Health Benefits. Mr. Martiniuk.....	Bill – 176
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 40
Family Restroom Facilities. Mr. Parsons	Bill – 57
Fairness is a Two-Way Street (Miners and Forestry Workers). Mr. Ramsay	Bill – 14
Farm Implements. Mr. Barrett.....	Bill – 76
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day. Mr. Wood	Bill – 194
Fire Protection and Prevention. Mr. Levac	Bill – 141
Firearms Secure Locking Devices. Mr. Bryant.....	Bill – 61
Firefighters' Memorial. Mr. Wood.....	Bill – 113
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants). Mr. Brown	Bill – 72
Flags at Half-Mast. Mr. Chudleigh	Bill – 172
Food Safety and Quality. Mr. Peters	Bill – 227
Freeze on Hog Farms. Mr. Lalonde	Bill – 235
Funeral, Burial and Cremation Services. Hon. Mr. Hudak	Bill – 209
Gas Price Watchdog. Mr. Colle	Bill – 44
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier	Bill – 163
Genocide Memorial Week. Mr. Wood	Bill – 56
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 222
Government Efficiency. Hon. Mr. Flaherty	Bill – 179
Graffiti and Advertising Signs Control. Mr. Kells.....	Bill – 205
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 143
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood.....	Bill – 15
Greater Sudbury, City of. Mr. Bartolucci	Bill – 43

Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 68
Health Protection and Promotion (Food Handlers). Ms. Pupatello.....	Bill – 66
Heritage Hunting and Fishing. Hon. Mr. Ouellette	Bill – 135
Highway Memorials for Fallen Police Officers. Mr. Bartolucci.....	Bill – 128
Highway Traffic. Mr. Levac.....	Bill – 96
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O'Toole	Bill – 49
Highway Traffic (Driving While Suspended). Mr. Bartolucci.....	Bill – 47
Highway Traffic (Emergency Vehicle Safety). Hon. Mr. Runciman.....	Bill – 191
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac.....	Bill – 111
Highway Traffic (Motorcycle and Bicycle Helmets). Mr. Bartolucci	Bill – 136
Highway Traffic (Passenger Vehicles). Mr. Gill.....	Bill – 159
Highway Traffic (Photo-radar). Mr. Hoy.....	Bill – 126
Highway Traffic (School Buses). Mr. Parsons.....	Bill – 170
Highway Traffic (Studded Tires). Mr. Bartolucci	Bill – 119
Highway Traffic (Turn Safety). Mr. Kormos.....	Bill – 171
Highway Traffic (Youth Protection). Mr. Bartolucci	Bill – 23
Human Rights Code. Mr. Ramsay.....	Bill – 28
Hydro One Inc. Directors and Officers. Hon. Mr. Baird.....	Bill – 80
Improved Safety on 400 Series Highways. Mr. Mazzilli	Bill – 50
Income Tax (Intercountry Adoption Tax Credit). Mr. Cordiano	Bill – 91
Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo.....	Bill – 48
Insurance Statute Law (Automobile Insurance). Mr. Sampson	Bill – 166
Interjurisdictional Support Orders. Hon. Mr. Young	Bill – 131
Investor Protection (Business Corporations and Public Accountancy). Mr. Hampton	Bill – 200
Irish Heritage Day. Mr. O'Toole	Bill – 35
Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial (Highway Traffic). Mr. Galt.....	Bill – 33
Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial (Highway Traffic Amendment). Mr. McDonald.....	Bill – 226
Justice Statute Law. Hon. Mr. Young	Bill – 213
Keele Valley Closure. Mr. McGuinty	Bill – 84
Keeping the Promise for Growth and Prosperity (2002 Budget). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 109
Keeping the Promise for a Strong Economy (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 198
Keeping Water in Public Hands. Mr. Caplan.....	Bill – 199
Labour Relations. Ms. Martel.....	Bill – 31
Labour Relations. Mr. Kormos.....	Bill – 214
Land Transfer Tax. Mr. Kormos	Bill – 154
LCBO Deposit and Return. Mr. Colle.....	Bill – 125
Legal Aid Services. Hon. Mr. Young.....	Bill – 181
Legislative Assembly. Mr. O'Toole	Bill – 52
Legislative Assembly. Mr. Murdoch.....	Bill – 75
Limitations. Hon. Mr. Sterling	Bill – 10
Man Who Wasn't There. Mr. Kormos	Bill – 212
Marriage. Mr. Murdoch.....	Bill – 74
Martyrs' Shrine Day. Mr. Dunlop.....	Bill – 103
Mega-Hog Farm Control. Mr. Lalonde	Bill – 110

Michael Maxwell (Health Insurance Act Amendments). Ms. Martel	Bill – 107
Ministerial Travel Accountability. Mr. Bartolucci.....	Bill – 2
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson.....	Bill – 237
Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson	Bill – 192
Motorcycle Awareness Week. Mr. Stewart.....	Bill – 201
MPPs Pension Plan Study. Mr. Murdoch.....	Bill – 169
Municipal (Adult Entertainment Parlors). Mr. Bartolucci.....	Bill – 24
Municipal (Prohibiting Use of Pesticides). Mr. Patten.....	Bill – 208
Municipal (Simcoe Day). Mr. Gilchrist	Bill – 188
Municipal Statute Law. Hon. Mr. Hodgson	Bill – 177
Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation. Mr. Colle.....	Bill – 94
Niagara Health System Elections. Mr. Kormos	Bill – 114
Nikkei Heritage Day. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 140
No Freezing in the Dark (Ontario Energy Board Amendment). Mr. Hampton.....	Bill – 204
Nutrient Management. Hon. Mrs. Johns	Bill – 81
Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion. Mr. Colle.....	Bill – 42
Oak Ridges Moraine Green Planning. Ms. Churley.....	Bill – 29
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill – 78
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill – 20
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill – 70
Official Reports in Two Languages Parity. Mr. Bisson	Bill – 145
Ontario College of Art & Design. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 88
Ontario Colleges of Applied Arts and Technology. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 147
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 122
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 203
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin.....	Bill – 118
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley	Bill – 238
Ontario Educational Communications Authority. Mrs. Boyer.....	Bill – 242
Ontario Energy Board. Mr. Crozier.....	Bill – 197
Ontario Energy Board (Electricity Rates). Mr. Lalonde	Bill – 67
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino.....	Bill – 223
Ontario Natural Heritage. Mr. Gilchrist.....	Bill – 17
Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals. Mrs. Munro.....	Bill – 129
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky.....	Bill – 127
Ontario Water Resources. Mrs. Marland.....	Bill – 183
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino	Bill – 240
Optometry. Mr. Kormos	Bill – 133
People's Access to the Facts. Mr. Wood.....	Bill – 132
Petroleum Products Price Freeze. Mr. Bartolucci	Bill – 32
Physical Fitness Day. Mr. O'Toole.....	Bill – 62
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde.	Bill – 21
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton.....	Bill – 220
Portable Heart Defibrillator. Mr. Colle	Bill – 51
Post-secondary Education Student Opportunity. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 65
Private Investigators and Security Guards. Mr. Sergio	Bill – 79
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac.....	Bill – 137
Prohibiting Profiting from Recounting Crimes. Hon. Mr. Young.....	Bill – 69
Propaganda Accountability. Mr. Kormos.....	Bill – 115

Protection of Children involved in Prostitution. Mr. Bartolucci	Bill – 22
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 112
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood.....	Bill – 6
Public Sector Accountability. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 46
Public Sector Employee’s Severance Pay Disclosure. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 53
Public Sector Salary Disclosure (Friends on the Take). Mr. Bartolucci.....	Bill – 7
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan.....	Bill – 156
Real Estate and Business Brokers. Hon. Mr. Hudak.....	Bill – 152
Recreation Reserve. Hon. Mr. Ouellette	Bill – 239
Red Light Cameras Pilot Projects Extension. Hon. Mr. Sterling	Bill – 149
Registered Plan Exemption (Retirement Savings and Education Savings). Mr. Gilchrist	Bill – 19
Reliable Energy and Consumer Protection. Hon. Mr. Baird.....	Bill – 58
Remembrance Day Observance. Mr. Wood.....	Bill – 11
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht.....	Bill – 189
Rent Freeze. Mr. Marchese	Bill – 38
Rent Freeze and Rent Control. Mr. Prue	Bill – 215
Representation (Northern Ontario). Mr. Brown.....	Bill – 182
Representation (Waterloo–Wellington–Kitchener Exception). Mr. Arnott	Bill – 185
Rescuing Children from Sexual Exploitation. Hon. Mr. Young	Bill – 86
Respect for Victims of Crime. Mr. Bryant.....	Bill – 89
Retail Sales Tax. Mr. Parsons	Bill – 54
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports. Mr. Sampson.....	Bill – 207
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill – 241
Rouge Park Week. Mr. Gilchrist.....	Bill – 184
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman.....	Bill – 234
Safe Drinking Water. Ms. Churley.....	Bill – 3
Safe Drinking Water. Hon. Mr. Stockwell.....	Bill – 195
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy.....	Bill – 153
Safety of Children in Supervised Play Settings. Mrs. McLeod.....	Bill – 232
Save Our Architectural Heritage. Mr. Marchese.....	Bill – 99
Saving for Our Children’s Future (Income Tax Amendment). Mr. Hastings	Bill – 4
School Bus Driver Appreciation Week. Mr. Parsons.....	Bill – 45
Seniors’ Protection. Mr. Colle.....	Bill – 244
Sir John A. Macdonald Highway. Mr. Gilchrist	Bill – 18
Solicitors (Contingency Fee Agreements). Mr. Bryant.....	Bill – 25
Solicitors (Contingency Fee Agreements). Mr. Bryant.....	Bill – 178
St. James’ Cathedral Sightlines Protection. Mr. Smitherman	Bill – 173
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci.....	Bill – 190
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle.....	Bill – 9
Student Protection. Hon. Mrs. Witmer.....	Bill – 101
Supply. Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 229
Sustainable Water and Sewage Systems. Hon. Mr. Young.....	Bill – 155
Sustainable Water and Sewage Systems. Hon. Mr. Stockwell.....	Bill – 175
Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law. Mr. Hastings	Bill – 64
Tenant Protection. Mr. Marchese	Bill – 63
Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Caplan.....	Bill – 134
Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Bryant	Bill – 243
Tenant Protection (Hydro Exception). Mr. Agostino	Bill – 217

Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 27
Toronto Waterfront Revitalization Corporation. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 151
Trafalgar Moraine Protection. Mr. Colle.....	Bill – 59
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco	Bill – 206
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips	Bill – 36
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips	Bill – 87
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde	Bill – 83
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde	Bill – 142
University of Ontario Institute of Technology. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 139
Victim Empowerment. Hon. Mr. Runciman.	Bill – 60
Victims of Identity Theft. Mr. Bryant	Bill – 26
Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott	Bill – 30
Waste Diversion. Hon. Mr. Stockwell	Bill – 90
Welland Hydro Elections. Mr. Kormos.....	Bill – 168
World Teachers' Day. Mr. Marchese	Bill – 106

PRIVATE BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ

1397399 Ontario Inc. Mr. O'Toole.....	Bill – Pr8
Ajax Pickering Transit Authority. Mr. O'Toole	Bill – Pr26
Elliott. Mr. Arnott.....	Bill – Pr9
Erin, Town of. Mr. Arnott	Bill – Pr11
Groves Memorial Community Hospital. Mr. Arnott.....	Bill – Pr5
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.....	Bill – Pr12
Ottawa (Remembrance Day), City of. Mr. Guzzo.....	Bill – Pr3
Redeemer University College. Mr. Wood.....	Bill – Pr14
Reena Foundation. Mr. Arnott	Bill – Pr17
Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten	Bill – Pr7
Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten	Bill – Pr10
Tilbury Area Public School (William J. Miller Trust). Mr. Hoy	Bill – Pr1
Toronto Atmospheric Fund. Mr. Gilchrist	Bill – Pr15
Toronto, City of (Rental Housing Units). Mr. Bryant.....	Bill – Pr22
Wycliffe College. Mr. Smitherman.....	Bill – Pr2

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading April 19, 2001.

Bill 2, Ministerial Travel Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 3, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur l'eau potable saine. Ms. Churley (N.D./Toronto–Danforth). First Reading April 23, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Saving for Our Children's Future Act (Income Tax Amendment), 2002/Loi de 2002 sur l'épargne en prévision de l'avenir de nos enfants (modification de la Loi de l'impôt sur le revenu). Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 6. Reported as amended June 7.

Bill 5, Audit Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading April 23, 2001. Second Reading June 20, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered November 28. Reported as amended November 28. Ordered for Third Reading.

Bill 6, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 23, 2001.

Bill 7, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act (Friends on the Take), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public (favoritisme). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001.

Bill 8, Canadian National Anthem Act, 2002/Loi de 2002 sur l'hymne national du Canada. Mr. Colle (L./Eglinton–Lawrence). First Reading April 23, 2001.

Bill 9, Student Health and Safety Programs Act, 2002/Loi de 2002 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay–Superior North). First Reading April 25, 2001.

Bill 10, Limitations Act, 2002/Loi de 2002 sur la prescription des actions. Hon. Mr. Sterling (Attorney General). First Reading April 25, 2001.

Bill 11, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mrs. Witmer (Deputy Premier). First Reading May 9, 2002.

Bill 13, Electricity Amendment Act (Hydro Transmission Corridor Lands), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (biens-fonds réservés aux couloirs de transport de l'électricité). Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 13, 2002. Second Reading debated and carried on division May 16. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 14, Fairness is a Two-Way Street Act (Miners and Forestry Workers), 2002/Loi de 2002 portant que la justice n'est pas à sens unique (mineurs et travailleurs forestiers). Mr. Ramsay. (L./Timiskaming—Cochrane). First Reading May 13, 2002. Second Reading debated and carried on division May 23. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 15, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 16, Education Amendment Act (Restoring Peace in Our Schools), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'éducation (rétablissement de la paix dans les écoles). Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading April 26, 2001.

Bill 17, Ontario Natural Heritage Act, 2002/Loi de 2002 sur le patrimoine naturel de l'Ontario. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading April 26, 2001. Second Reading carried May 10. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 18, Sir John A. Macdonald Highway Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Autoroute Sir John A. Macdonald. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading May 14, 2002.

Bill 19, Registered Plan Exemption Act (Retirement Savings and Education Savings), 2002/Loi de 2002 sur l'exemption des régimes enregistrés (épargne-retraite et épargne-études). Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading May 14, 2002.

Bill 20, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 15, 2002.

Bill 21, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading May 16, 2002.

Bill 22, Protection of Children involved in Prostitution Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des enfants qui se livrent à la prostitution. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Youth Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (protection de la jeunesse). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 24, Municipal Amendment Act (Adult Entertainment Parlors), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (locaux de divertissement pour adultes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 25, Solicitors Amendment Act (Contingency Fee Agreements), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les procureurs (ententes sur des honoraires conditionnels). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 16, 2002.

Bill 26, Victims of Identity Theft Act, 2002/Loi de 2002 sur les victimes de vol d'identité. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 21, 2002.

Bill 27, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2002/Loi Tommy Douglas de 2002 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 23, 2002. Second Reading carried on division May 30. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 28, Human Rights Code Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant le Code des droits de la personne. Mr. Ramsay (L./Timiskaming—Cochrane). First Reading April 30, 2001.

Bill 29, Oak Ridges Moraine Green Planning Act, 2002/Loi de 2002 sur l'aménagement écologique de la moraine d'Oak Ridges. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading April 30, 2001.

Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 22, 2002. Second Reading debated and carried on division June 6. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered October 15, 21, 22. Reported as amended October 23. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 9, 10. Lost on division December 11.

Bill 31, Labour Relations Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les relations de travail. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 1, 2001.

Bill 32, Petroleum Products Price Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel du prix de certains produits pétroliers. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 2, 2001.

Bill 33, Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial Act (Highway Traffic), 2002/Loi de 2002 commémorant Jay Lawrence et Bart Mackey (Code de la route) Mr. Galt (P.C./Northumberland). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 11, 18. Reported as amended June 19. Ordered for Third Reading.

Bill 34, Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety Amendment Act, 2002/Loi de 2002 à la mémoire de Dave Ellis modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred the Standing Committee on General Government. Considered June 20. Reported as amended June 21. Ordered for Third Reading. Order for Third Reading discharged and Ordered recommitted to the Standing Committee on General Government June 28.

Bill 35, Irish Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 2, 2001.

Bill 36, Truth About Ipperwash Act, 2002/Loi de 2002 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 2, 2001.

Bill 37, Affordable Housing Incentives Act, 2002/Loi de 2002 sur les stimulants au logement à prix abordable. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 3, 2001.

Bill 38, Rent Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel des Loyers. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 3, 2001.

Bill 39, Employment Standards Amendment Act (Raising the Minimum Wage), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (augmentation du salaire minimum). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 3, 2001.

Bill 40, Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 7, 2001.

Bill 41, Day Nurseries Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading May 7, 2001.

Bill 42, Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion Act, 2002/Loi de 2002 sur la préservation, la protection et la promotion de la moraine d'Oak Ridges. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 7, 2001.

Bill 43, City of Greater Sudbury Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la ville du Grand Sudbury. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 8, 2001.

Bill 44, Gas Price Watchdog Act, 2002/Loi de 2002 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 8, 2001.

Bill 45, School Bus Driver Appreciation Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de reconnaissance envers les conducteurs d'autobus scolaires. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 22, 2002.

Bill 46, Public Sector Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur la responsabilisation du secteur public. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 9, 2001.

Bill 47, Highway Traffic Amendment Act (Driving While Suspended), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (conduite pendant une suspension). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 14, 2001.

Bill 48, Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2002/Loi de 2002 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 14, 2001. Second Reading debated and carried on division October 25. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 49, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 14, 2001. Second Reading October 17, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 50, Improved Safety on 400 Series Highways Act, 2002/Loi de 2002 sur la sécurité accrue des routes de la série 400. Mr. Mazzilli (P.C./London—Fanshawe). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 51, Portable Heart Defibrillator Act, 2002/Loi de 2002 sur les défibrillateurs cardiaques portatifs. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered August 29, 30; December 3. Recommendation that the Bill be not reported lost on division December 4. Considered June 18, 2002.

Bill 52, Legislative Assembly Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 16, 2001.

Bill 53, Public Sector Employee's Severance Pay Disclosure Act, 2002/Loi de 2002 sur la divulgation des indemnités de cessation d'emploi des employés du secteur public. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading May 16, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered March 7, June 27, September 26, 2002. Reported as amended September 26. Ordered for Third Reading.

Bill 54, Retail Sales Tax Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 16, 2001. Second Reading carried on division October 18. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 55, Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 22, 2002. Second Reading debated and lost on division May 23.

Bill 56, Genocide Memorial Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 22, 2002.

Bill 57, Family Restroom Facilities Act, 2002/Loi de 2002 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 28, 2002.

Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading on division May 29, 2002. Second Reading debated June 4, 5, 6. Time allocated on June 10. Second Reading carried on division June 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 18, 19, 20, 24. Reported as amended June 25. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 1.

The following provisions of Schedule B: sections 2, 11 and 14; Subsection 15(2); Sections 16, 17 and 18 proclaimed to come into force July 1, 2002. O.C. 1406/2002.

Section 23 of Schedule A proclaimed to come into force December 31, 2002. O.C. 2393/2002 dated December 18, 2002.

Subsection 1(1) of Schedule C proclaimed to come into force December 31, 2002. O.C. 2394/2002 dated December 18, 2002.

Bill 59, Trafalgar Moraine Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (L./Eglinton–Lawrence). First Reading May 29, 2002.

Bill 60, Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes. Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading May 28, 2001. Second Reading debated June 14; October 9, 24, 2001; carried October 1, 2002. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered October 8. Reported as amended October 9. Ordered for Third Reading. Time allocated on October 15. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 12.

Section 1 and subsection 2(1) proclaimed to come into force April 22, 2003. O.C. 897/2003 dated April 9, 2003.

Subsection 2(2) proclaimed to come into force April 22, 2003. O.C. 909/2003 dated April 14, 2003.

Bill 61, Firearms Secure Locking Devices Act, 2002/Loi de 2002 sur les dispositifs de verrouillage sécuritaire d'armes à feu. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 28, 2001.

Bill 62, Physical Fitness Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 28, 2001.

Bill 63, Tenant Protection Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 29, 2001.

Bill 64, Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en vue de créer un crédit d'impôt favorisant l'emploi de la technologie dans les salles de classe. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 31, 2001.

Bill 65, Post-secondary Education Student Opportunity Act, 2002/Loi de 2002 offrant de nouvelles possibilités d'éducation postsecondaire aux étudiants. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading on division May 30, 2002. Second Reading debated June 3.

Bill 66, Health Protection and Promotion Amendment Act (Food Handlers), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé (préposés à la manutention des aliments). Ms. Pupatello (L./Windsor West). First Reading May 30, 2002.

Bill 67, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Rates), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (tarifs d'électricité). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 4, 2001.

Bill 68, Health Insurance Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 5, 2001.

Bill 69, Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 5, 2001. Second Reading debated October 10, 11, 17. Carried October 17. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 17. Considered November 6. Reported without amendment November 7. Ordered for Third Reading. Time allocated on May 27, 2002. Third Reading debated and carried on division May 30. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 2.

Proclaimed to come into force July 1, 2003. O.C. 1229/2003 dated June 4, 2003.

Bill 70, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 5, 2001.

Bill 71, Collection Agencies Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 30, 2002.

Bill 72, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading June 5, 2001.

Bill 73, Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 5, 2001.

Bill 74, Marriage Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le mariage. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered June 24, 25, 2002. Reported as amended June 26. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 25.

Bill 75, Legislative Assembly Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001.

Bill 76, Farm Implements Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les appareils agricoles. Mr. Barrett (P.C./Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 77, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 5, 7; December 5. Reported as amended December 6. Ordered for Third Reading.

Bill 78, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 7, 2001.

Bill 79, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 30, 2002.

Bill 80, Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading June 4, 2002. Second Reading debated June 13, 17, 18. Time allocated on June 19. Second Reading carried on division June 26. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 3.

Bill 81, Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs. Hon. Mrs. Johns (Minister of Agriculture and Food). First Reading June 13, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy June 27. Considered September 5, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 20, 21, 23; October 23; November 27. Reported as amended November 28. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 4, 11, 2001; May 13, 2002. Carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 29, June 3. Reported without amendment June 4. Ordered for Third Reading. Time allocated on June 20. Third Reading carried on division June 26. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 4.

Proclaimed to come into force July 1, 2003. O.C. 1388/2003 dated June 25, 2003.

Bill 82, Clean Up Hydro One Act, 2002/Loi de 2002 sur l'assainissement des finances de Hydro One. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2002.

Bill 83, United Counties of Prescott and Russell Act, 2002/Loi de 2002 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 14, 2001.

Bill 84, Keele Valley Closure Act, 2002/Loi de 2002 sur la fermeture de Keele Valley. Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading June 20, 2001.

Bill 85, Electricity Amendment Act (Hydro Salary Disclosure), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (divulgarion des salaires dans l'industrie de l'électricité). Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading June 11, 2002.

Bill 86, Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 21, 2001. Second Reading debated September 25, 26; October 1. Carried October 1. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 1. Considered December 10, 11, June 4, 2002. Reported as amended June 5. Ordered for Third Reading. Time allocated on June 24. Third Reading carried on division June 26. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 5.

Bill 87, Truth About Ipperwash Act, 2002/Loi de 2002 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading June 11, 2002.

Bill 88, Ontario College of Art & Design Act, 2002/Loi de 2002 sur l'École d'art et de design de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading June 25, 2001.

Bill 89, Respect for Victims of Crime Act, 2002/Loi de 2002 sur le respect des victims d'actes criminels. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading June 25, 2001.

Bill 90, Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading June 26, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on General Government June 27. Considered August 31; September 7; November 19, 26. Reported as amended November 27. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 3, 10, 2001; May 14, 2002. Carried May 14. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 27, 29, June 5. Reported as amended June 6. Ordered for Third Reading. Third Reading June 13. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 6.

Bill 91, Income Tax Amendment Act (Intercountry Adoption Tax Credit), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt au titre de l'adoption au titre de l'adoption internationale). Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 26, 2001.

Bill 92, Child and Family Services Amendment Act (Access to Child Abuse Register), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille (accès au registre des mauvais traitements infligés aux enfants). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 13, 2002.

Bill 93, Audit Amendment Act (Fairness in Municipal Finances), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics (équité dans les finances municipales). Mr. McMeekin (L./Ancaster–Dundas–Flamborough–Aldershot). First Reading June 27, 2001.

Bill 94, Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection et la conservation des quartiers et des logements locatifs à prix abordables. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 27, 2001.

Bill 95, Ethics and Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur l'éthique et la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 27, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered October 25; November 22, 29; February 20, 2002; May 23. Recommendation that the Bill be not reported carried on division May 23.

Bill 96, Highway Traffic Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 28, 2001.

Bill 97, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2002/Loi de 2002 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 98, Canada and Ontario Flag Days Act, 2002/Loi de 2002 sur les jours des drapeaux du Canada et de l'Ontario. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading June 12, 2002.

Bill 99, Save Our Architectural Heritage Act, 2002/Loi de 2002 visant à sauvegarder notre patrimoine architectural. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 100, Election Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi électorale. Mr. Conway (L./Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 12, 2002.

Bill 101, Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves. Hon. Mrs. Witmer (Minister of Education). First Reading September 26, 2001. Second Reading debated October 3, 10. Carried October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 10. Considered October 29, 30; November 5. Reported as amended November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading debated November 26, 27; December 11. Time allocated on May 29, 2002. Third Reading debated May 30. Third Reading carried on division June 13. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 7.

Proclaimed to come into force September 3, 2002. O.C. 1529/2002 dated August 28, 2002.

Bill 102, Anti-Price-Gouging Act, 2002/Loi de 2002 contre les prix abusifs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading September 26, 2001.

Bill 103, Martyrs' Shrine Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading September 26, 2001.

Bill 104, Building Code Amendment Act (Biker Gang Clubhouses), 2002/Loi de 2002 modifiant le code du bâtiment (maisons de réunions de bandes de motards). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading September 26, 2001.

Bill 105, Animal Cruelty Prevention Act 2002/Loi de 2002 sur la protection des animaux. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 12, 2002.

Bill 106, World Teachers' Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée mondiale des enseignants. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading October 4, 2001.

Bill 107, Michael Maxwell Act (Health Insurance Act Amendments), 2002/Loi Michael Maxwell de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading June 13, 2002.

Bill 108, Capital City of Canada (Ottawa) Languages Act, 2002/Loi de 2002 sur les langues de la capitale du Canada (Ottawa). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading October 11, 2001.

Bill 109, Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading June 17, 2002. Second Reading debated June 20, 24, 25. Time allocated on June 26. Second Reading carried on division June 27. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 8.

Schedule K proclaimed to come into force September 27, 2002. O.C. 1820/2002 dated September 26, 2002.

Schedule H proclaimed to come into force November 15, 2002. O.C. 1887/2002 dated October 30, 2002.

Schedule G proclaimed to come into force December 23, 2002. O.C. 2109/2002 dated December 4, 2002.

Schedule F proclaimed to come into force April 1, 2003. O.C. 605/2003 dated March 5, 2003.

Bill 110, Mega-Hog Farm Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le contrôle des grosses exploitations porcines. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 19, 2002.

Bill 111, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 19, 2002.

Bill 112, Protection of Children on School Buses Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading October 18, 2001. Second Reading June 13, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 113, Firefighters' Memorial Act, 2002/Loi de 2002 sur le monument commémoratif en hommage aux pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 18, 2001. Second Reading May 30, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Considered November 21. Reported without amendment November 25.

Bill 114, Niagara Health System Elections Act, 2002/Loi de 2002 sur les élections au sein du Système de santé de Niagara. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 25, 2002.

Bill 115, Propaganda Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur la responsabilité en matière de propagande. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading October 22, 2001.

Bill 116, Archives Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (P.C./Perth—Middlesex). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered and reported without amendment December 12, 2002. Ordered for Third Reading.

Bill 117, Congenital Heart Defects Awareness Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale. Mr. Spina (P.C./Brampton Centre). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered and reported without amendment December 12, 2002. Ordered for Third Reading.

Bill 118, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading October 24, 2001. Second Reading debated and lost on division June 13, 2002.

Bill 119, Highway Traffic Amendment Act (Studded Tires), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (pneus cloutés). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading October 30, 2001.

Bill 120, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2002/Loi Carlie Myke et Brandon White de 2002 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 24, 2002.

Bill 121, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 1, 2001.

Bill 122, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 24, 2002. Ruled out of order and removed from the Order and Notices Paper June 25, 2002. (Not Printed).

Bill 123, Epidermolysis Bullosa Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading November 1, 2001.

Bill 124, Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading November 1, 2001. Second Reading debated June 3, 6, 10, 2002. Time allocated on June 11. Second Reading carried on division June 13. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 19. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 9.

Bill 125, LCBO Deposit and Return Act, 2002/Loi de 2002 sur les consignes et remises exigées par la RAO. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 24, 2002.

Bill 126, Highway Traffic Amendment Act (Photo-radar), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (radar photographique). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 6, 2001.

Bill 127, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading June 24, 2002.

Bill 128, Highway Memorials for Fallen Police Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les constructions situées sur la voie publique et nommées à la mémoire des agents de police décédés. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 7, 2001. Second Reading and Third Reading December 11, 2002. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 26.

Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. Mrs. Munro (P.C./York North). First Reading November 7, 2001. Second Reading debated and carried on division November 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered December 10. Reported as amended December 11. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 10, 11, 2002. Carried on division December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 27.

Bill 130, Child and Family Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 25, 2002.

Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading November 8, 2001. Second Reading debated September 23, 24, 26, 2002. Time allocated on September 30. Second Reading November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 13.

Proclaimed to come into force March 31, 2003. O.C. 6006/2003 dated March 5, 2003.

Bill 132, People's Access to the Facts Act, 2002/Loi de 2002 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 8, 2001.

Bill 133, Optometry Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les optométristes. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 8, 2001.

Bill 134, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 19, 2001. Second Reading debated and lost on division May 16, 2002.

Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales. Hon. Mr. Ouellette (Minister of Natural Resources). First Reading November 19, 2001. Second Reading debated May 27, May 28, 29, 2002. Time allocated on June 5. Second Reading carried on division June 13. Ordered for Third Reading. Third Reading June 18. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 10.

Bill 136, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle and Bicycle Helmets), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (casques de cyclistes et de motocyclistes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 20, 2001.

Bill 137, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 20, 2001.

Bill 138, Arthur Wishart Amendment Act (Franchise Disclosure), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi Arthur Wishart sur la divulgation relative aux franchises. Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading November 21, 2001.

Bill 139, University of Ontario Institute of Technology Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading November 27, 2001.

Bill 140, Nikkei Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine Nikkei. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 141, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 28, 2001.

Bill 142, United Counties of Prescott and Russell Act, 2002/Loi de 2002 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading November 28, 2001.

Bill 143, Gravesites of Former Premiers Act, 2002/Loi de 2002 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 144, Democracy in Ontario Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 29, 2001.

Bill 145, Official Reports in Two Languages Parity Act, 2002/Loi de 2002 sur le traitement paritaire des rapports officiels en deux langues. Mr. Bisson (N.D./Timmins—James Bay). First Reading June 26, 2002.

Bill 146, Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et des procureurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading December 3, 2001.

Bill 147, Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002/Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading December 4, 2001.

Bill 148, Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence. Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading December 6, 2001. Second Reading debated June 26, 27. Carried June 27. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered October 7, 16, 2002. Reported as amended October 17. Ordered for Third Reading. Time allocated on November 5. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 14.

Sections 2 to 5 and sections 7 to 16 proclaimed to come into force on April 15, 2003.

Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges. Hon. Mr. Sterling (Minister of Transportation). First Reading June 26, 2002. Second Reading debated October 8, 10, 17. Time allocated on October 29. Second Reading November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 15.

Bill 150, Coroners Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 11, 2001.

Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading December 11, 2001. Second Reading debated September 25, 30; October 1, 2002. Time allocated on October 16. Second Reading November 6. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered November 28; December 5. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading December 9. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 28.

Proclaimed to come into force May 15, 2003. O.C. 1084/2003 dated May 14, 2003.

Bill 152, Real Estate and Business Brokers Act, 2002/Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading December 12, 2001.

Bill 153, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 12, 2001.

Bill 154, Land Transfer Tax Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading December 12, 2001.

Bill 155, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts. Hon. Mr. Young (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading December 12, 2001.

Bill 156, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading December 12, 2001.

Bill 157, Centre for Excellence in Lifelong Learning Act, 2002/Loi de 2002 créant un centre d'excellence pour l'apprentissage permanent. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading December 12, 2001.

Bill 158, Consumer Reporting Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading December 12, 2001. Second Reading October 31, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 159, Highway Traffic Amendment Act (Passenger Vehicles), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (véhicules servant au transport de passagers). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading December 12, 2001.

Bill 160, Environmental Protection Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 12, 2001.

Bill 161, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2002/Loi de 2002 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading December 12, 2001.

Bill 162, Care Homes Act, 2002/Loi de 2002 sur les maisons de soins. Mrs. McLeod (L./Thunder Bay—Atikokan). First Reading June 26, 2002.

Bill 163, Gasoline Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading June 26, 2002.

Bill 164, Ban on Drive-Through Restaurants in Toronto Act, 2002/Loi de 2002 sur l'interdiction de construire des restaurants permettant les services à l'auto dans Toronto. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading June 26, 2002.

Bill 165, Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision. Mr. Klees (P.C./Oak Ridges). First Reading June 27, 2002. Removed from the Orders and Notices Paper October 3, 2002.

Bill 166, Insurance Statute Law Amendment Act (Automobile Insurance), 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne les assurances (assurance-automobile). Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 167, Anaphylactic Students Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 27, 2002.

Bill 168, Welland Hydro Elections Act, 2002/Loi de 2002 sur les élections au sein de Welland Hydro. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 169, MPPs Pension Plan Study Act, 2002/Loi de 2002 sur l'étude du régime de retraite des députés. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 27, 2002.

Bill 170, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (autobus scolaires). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 27, 2002.

Bill 171, Highway Traffic Amendment Act (Turn Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité dans les virages). Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002/Loi de 2002 sur les drapeaux en berne. Mr. Chudleigh (P.C./Halton). First Reading June 27, 2002. Second Reading September 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 173, St. James' Cathedral Sightlines Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de la vue de la cathédrale St. James. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 27, 2002.

Bill 174, City of Toronto Labour Disputes Resolution Act, 2002/Loi de 2002 sur le règlement des conflits de travail à la cité de Toronto. Hon. Mr. Clark (Minister of Labour). First Reading July 11, 2002. Second Reading July 11. Ordered for Third Reading. Third Reading July 11. Royal Assent July 11. S.O. 2002. Chapter 11.

Bill 175, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading September 23, 2002. Second Reading debated October 2, 3, 7. Time allocated on November 4. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 20, 21, 22, 27; December 2, 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 10. Royal Assent December 13. S.O. 2002. Chapter 29.

Bill 176, Family Health Benefits Act, 2002/Loi de 2002 sur les prestations familiales de maladie. Mr. Martiniuk (P.C./Cambridge). First Reading September 24, 2002. Second Reading September 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading September 24, 2002. Second Reading debated October 2, 7. Carried October 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 18. Reported as amended November 19. Ordered for Third Reading. Order for Third Reading discharged and Ordered referred to the Committee of the Whole House. Considered and reported as amended November 21. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 25. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 17.

Bill 178, Solicitors Amendment Act (Contingency Fee Agreements), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les procureurs (ententes sur des honoraires conditionnels). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading September 25, 2002. Second Reading October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 179, Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficience du gouvernement. Hon. Mr. Flaherty (Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation). First Reading September 25, 2002. Second Reading debated October 16, 21, 23. Time allocated on October 28. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered November 18. Reported as amended November 19. Ordered for Third Reading. Third Reading November 21. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 18.

Section 13 of Schedule P proclaimed to come into force January 1, 2003. O.C. 2413/2002 dated December 18, 2002.

Section 22 and 29 of Schedule P proclaimed to come into force February 14, 2003. O.C. 383/2003 dated February 3, 2003.

Sections 1, 4 and 7 of Schedule E proclaimed to come into force February 28, 2003. O.C. 384/2003 dated February 3, 2003.

Subsection 5(8) of Schedule J proclaimed to come into force March 15, 2003. O.C. 600/2003 dated March 5, 2003.

Subsections 19(1), (3) and (4) and sections 35, 36 and 46 of Schedule P proclaimed to come into force June 1, 2003. O.C. 1142/2003 dated May 21, 2003.

Section 21 of Schedule P proclaimed to come into force August 29, 2003. O.C. 1386/2003 dated June 25, 2003.

Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading September 26, 2002. Second Reading debated October 28, 31; November 18. Time allocated November 19. Second Reading carried on division November 25. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 10. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 30.

Bill 181, Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading September 30, 2002. Second Reading debated October 10, 15, 17. Time allocated on October 21. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered November 19. Reported as amended November 20. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 25. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 19.

Bill 182, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (L./Algoma-Manitoulin). First Reading September 30, 2002.

Bill 183, Ontario Water Resources Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading October 1, 2002. Second Reading October 17. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 184, Rouge Park Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine du parc de la Rouge. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading October 3, 2002.

Bill 185, Representation Amendment Act (Waterloo–Wellington–Kitchener Exception), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la représentation électorale (exception: Waterloo–Wellington–Kitchener). Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading October 3, 2002.

Bill 186, Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading October 7, 2002. Second Reading October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered November 7, 21. Reported as amended November 21. Ordered for Third Reading. Third Reading debated December 11, 12. Carried December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 31.

Bill 187, Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles. Hon. Mrs. Johns (Minister of Agriculture and Food). First Reading on division October 7, 2002. Second Reading debated October 22, 24, 29. Time allocated on October 30. Second Reading carried on division November 7. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 18. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 16.

Proclaimed to come into force June 17, 2003. O.C. 1215/2003 dated June 4, 2003.

Bill 188, Municipal Amendment Act (Simcoe Day), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (fête de Simcoe). Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading October 7, 2002.

Bill 189, Removal of Occupational Barriers Act, 2002/Loi de 2002 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (L./Davenport). First Reading October 10, 2002. Second Reading November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Bill 190, Stalkers Registry Act, 2002/Loi de 2002 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading October 16, 2002.

Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours). Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading October 16, 2002. Second Reading debated October 24, 30; November 20. Time allocated on November 25. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading December 5. Royal Assent December 9. S.O. 2002, Chapter 21.

Proclaimed to come into force April 3, 2003. O.C. 797/2003 dated March 26, 2003.

Bill 192, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2002/Loi de 2002 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading October 21, 2002.

Bill 193, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2002/Loi de 2002 sur la fête du patrimoine hellénique. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading October 23, 2002.

Bill 194, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de prévention des incendies et le Jour de reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 24, 2002.

Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading October 29, 2002. Second Reading debated October 31, November 4, 5. Time allocated November 6. Second Reading November 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 20, 21, 22, 27; December 2, 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 10. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 32.

Sections 1 and 2, subsections 3(1), (2) and (3), sections 6 to 10, subsections 11(1) and (2), sections 18, 20, 31, 32, 34 to 39, 41, 45, 51, 52, and 53, subsections 54(1), (3), (4), (5) and (6), sections 55 to 61, 81 to 120 and 122 to 170 proclaimed to come into force on June 1, 2003. O.C. 943/2003 dated April 24, 2003.

Sections 64 to 71 proclaimed to come into force on June 15, 2003; subsections 11(4) to (8), section 62 and sections 72 to 80 proclaimed to come into force July 1, 2003; subsection 11(3) and section 63 proclaimed to come into force October 1, 2003. O.C. 1270/2003 dated June 11, 2003.

Bill 196, Autism Awareness Month Act, 2002/Loi de 2002 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 29, 2002.

Bill 197, Ontario Energy Board Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading October 30, 2002.

Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading October 30, 2002. Second Reading debated on November 7, 18, 19. Time allocated on November 21. Ordered referred to the Committee of the Whole House by unanimous consent on December 4. Considered and reported as amended December 4. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 9. Royal Assent December 9. S.O. 2002, Chapter 22.

Sections 10, 12, 13, 14, 177, 178, 179, 180, 181, 183, 184, 186, 187 and 188 proclaimed to come into force April 7, 2003. O.C. 655/2003 dated March 19, 2003.

Sections 40, 103, 112 and Schedule A proclaimed to come into force March 27, 2003. O.C. 750/2003 dated March 27, 2003.

Sections 114 to 119, 123, 125 to 127, 129, 131 and 132 proclaimed to come into force October 1, 2003; Sections 128 to 130 proclaimed to come into force November 1, 2003. O.C. 1391/2003 dated July 1, 2003.

Bill 199, Keeping Water in Public Hands Act, 2002/Loi de 2002 visant à maintenir l'eau dans le domaine public. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading October 30, 2002.

Bill 200, Investor Protection Act (Business Corporations and Public Accountancy), 2002/Loi de 2002 sur la protection des investisseurs (sociétés par actions et comptabilité publique). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading October 30, 2002.

Bill 201, Motorcycle Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à la motocyclette. Mr. Stewart (P.C./Peterborough). First Reading October 30, 2002. Second Reading November 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 202, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (L./Brant). First Reading October 31, 2002.

Bill 203, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading October 31, 2002.

Bill 204, No Freezing in the Dark Act (Ontario Energy Board Amendment), 2002/Loi de 2002 sur le maintien de l'approvisionnement en électricité et en gaz (modification de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading October 31, 2002.

Bill 205, Graffiti and Advertising Signs Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le contrôle des graffitis et des panneaux publicitaires. Mr. Kells (P.C./Etobicoke—Lakeshore). First Reading November 4, 2002. Second Reading November 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 206, Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading November 4, 2002.

Bill 207, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2002/Loi de 2002 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading November 6, 2002.

Bill 208, Municipal Amendment Act (Prohibiting Use of Pesticides), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (interdiction d'utiliser des pesticides). Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading November 19, 2002. Second Reading carried on division December 5. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading November 20, 2002. Second Reading debated November 25, 26, 27. Time allocated on December 4. Second Reading carried on division December 9. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 10. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 33.

Bill 210, Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading on division November 25, 2002. Second Reading debated November 27, 28; December 2. Time allocated on December 3. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division December 9. Royal Assent December 9. S.O. 2002, Chapter 23.

Subsection 4(8) proclaimed to come into force November 30, 2003. O.C. 1219/2003 dated June 4, 2003.

Bill 211, Back to School Act (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), 2002/Loi de 2002 sur le retour à l'école (Simcoe Muskoka Catholic District School Board). Hon. Mr. Clark (Minister of Labour). First Reading on division November 25, 2002. Second Reading and Third Reading November 26. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 20.

Bill 212, Man Who Wasn't There Act, 2002/Loi de 2002 sur la présence à la période de questions orales des chefs d'un parti reconnu. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 25, 2002.

Bill 213, Justice Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois dans le domaine de la justice. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading November 26, 2002. Second Reading debated November 28; December 2. Second and Third Reading carried on division December 5. Royal Assent December 9. S.O. 2002, Chapter 24.

Schedule B proclaimed to come into force January 1, 2004. O.C. 794/2003 dated March 26, 2003.

Bill 214, Labour Relations Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 26, 2002.

Bill 215, Rent Freeze and Rent Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel et le contrôle des loyers. Mr. Prue (N.D./Beaches—East York). First Reading November 27, 2002. Second Reading lost on division December 5.

Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition). Hon. Mr. Tsubouchi (Chair of the Management Board of Cabinet). First Reading November 28, 2002. Second Reading debated December 3, 5, 9. Time allocated on December 10. Second Reading and Third Reading December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 34.

Bill 217, Tenant Protection Amendment Act (Hydro Exception), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (exception concernant l'électricité). Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading November 28, 2002.

Bill 218, Audit Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 3, 2002.

Bill 219, Consultants Boondoggle Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel de l'engagement futile d'experts-conseils. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading December 4, 2002.

Bill 220, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading December 4, 2002.

Bill 221, Eves Toll Road Act, 2002/Loi de 2002 sur la Route à péage Eves. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading December 5, 2002.

Bill 222, Genocide Memorial Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading December 9, 2002.

Bill 223, Ontario Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading December 9, 2002.

Bill 224, Condominium Amendment Act (Transient Tenancies), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les condominiums (locations temporaires). Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading December 10, 2002.

Bill 225, Electricity Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading December 10, 2002.

Bill 226, Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial Act (Highway Traffic Amendment), 2002/Loi de 2002 commémorant Jay Lawrence et Bart Mackey (modification du Code de la route). Mr. McDonald (P.C./Nipissing). First Reading December 10, 2002.

Bill 227, Food Safety and Quality Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la qualité et la salubrité des aliments. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading December 10, 2002.

Bill 228, Canterbury College. Ms. Pupatello (L./Windsor West). First Reading December 11, 2002. Ruled out of order and removed from the Order and Notices Paper December 12. **(Not Printed)**.

Bill 229, Supply Act, 2002/Loi de crédits de 2002. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading December 11, 2002. Second Reading and Third Reading carried on division December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 36.

Bill 230, Adult Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading December 11, 2002.

Bill 231, Edible Oil Products Repeal Date Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles. Hon. Mrs. Johns (Minister of Agriculture and Food). First Reading December 11, 2002. Second Reading and Third Reading December 11. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter 35.

Bill 232, Safety of Children in Supervised Play Settings Act, 2002/Loi de 2002 sur la sécurité des enfants dans les aires de jeux surveillées. Mrs. McLeod (L./Thunder Bay—Atikokan). First Reading December 11, 2002.

Bill 233, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (N.D./Hamilton West). First Reading December 11, 2002.

Bill 234, Rural Red Tape Reduction Act, 2002/Loi de 2002 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing, Rural Affairs). First Reading December 11, 2002.

Bill 235, Freeze on Hog Farms Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel des exploitations porcines. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading December 11, 2002.

Bill 236, Environmental Protection Amendment Act (Pre-Treatment of Hazardous Waste), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (pré-traitement des déchets dangereux). Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading December 11, 2002.

Bill 237, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading December 12, 2002.

Bill 238, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading December 12, 2002.

Bill 239, Recreation Reserve Act, 2002/Loi de 2002 sur la réserve récréative. Hon. Mr. Ouellette (Minister of Natural Resources). First Reading December 12, 2002.

Bill 240, Ontario Workers' Memorial Act, 2002/Loi de 2002 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading December 12, 2002.

Bill 241, Road Safety Act, 2002/Loi de 2002 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading December 12, 2002.

Bill 242, Ontario Educational Communications Authority Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario. Mrs. Boyer (IND./Ottawa—Vanier). First Reading December 12, 2002.

Bill 243, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading December 12, 2002.

Bill 244, Seniors' Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading December 12, 2002.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr1, Tilbury Area Public School Act (William J. Miller Trust), 2002. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported May 13, 2002 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 22. Second Reading and Third Reading December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter Pr6.

Bill Pr2, Wycliffe College Act, 2002. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading April 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported December 10 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended May 22, 2002. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr1.

Bill Pr3, City of Ottawa Act (Remembrance Day), 2002. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading June 18, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr2.

Bill Pr5, Groves Memorial Community Hospital Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 15, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported June 12 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 19. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr3.

Bill Pr7, Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002. Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading June 18, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills.

Bill Pr8, 1397399 Ontario Inc. Act, 2002. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 17, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr4.

Bill Pr9, Elliott Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading June 19, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported September 23 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended November 27. Second Reading and Third Reading December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter Pr7.

Bill Pr10, Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002. Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading June 24, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr5.

Bill Pr11, Town of Erin Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading September 30, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment November 27. Second Reading and Third Reading December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter Pr8.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2002. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading November 19, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended November 27.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2002. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading December 2, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr15, Toronto Atmospheric Fund Act, 2002. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading November 27, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 11.

Bill Pr17, Reena Foundation Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading December 9, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended December 11. Second Reading and Third Reading December 12. Royal Assent December 13. S.O. 2002, Chapter Pr9.

Bill Pr22, City of Toronto Act (Rental Housing Units), 2002. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading November 22, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 5. Reported without amendment December 5.

Bill Pr26, Ajax Pickering Transit Authority Act, 2002. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 4, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 12.

SESSIONAL PAPERS / DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

FOR SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE SECOND AND THIRD SESSIONS OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT, SEE APPENDIX "A", PAGE 10

SESSIONAL PAPERS 2002/2003

-A-

Advertising Review Board / La commission de révision de la publicité, Annual Report 2000-2001 (No. 34) (Tabled July 3, 2002).

Agricorp, Annual Report 2001-2002 (No. 107) (Tabled November 22, 2002).

Agricultural Research Institute of Ontario / l'Institut de recherche agricole de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 164) (Tabled January 28, 2003).

Alcohol and Gaming Commission of Ontario / Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 114) (Tabled November 27, 2002).

Algonquin Forestry Authority, Annual Report 2001-2002 (No. 131) (Tabled December 6, 2002).

ANSWERS TO QUESTIONS (FINAL AND INTERIM) – SEE APPENDIX "B", PAGE 12

APPOINTMENTS:

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on July 19, 2002 (No. 38) (Tabled August 9, 2002).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on June 7, 2002 (No. 41) (Tabled August 26, 2002).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on September 20, 2002 (No. 78) (Tabled October 2, 2002).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on September 27, 2002 (No. 84) (Tabled October 11, 2002).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on September 20, 2002 (No. 89) (Tabled October 22, 2002).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on December 6, 2002 (No. 156) (Tabled January 6, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on February 7, 2003 (No. 185) (Tabled March 7, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 17, 2002 (No. 10) (Tabled May 17, 2002).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 27, 2002 (No. 11) (Tabled May 27, 2002).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 31, 2002 (No. 16) (Tabled May 31, 2002).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 7, 2002 (No. 19) (Tabled June 7, 2002).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 14, 2002 (No. 21) (Tabled June 14, 2002).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 21, 2002 (No. 28) (Tabled June 21, 2002).

- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 28, 2002 (No. 33) (Tabled June 28, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated July 19, 2002 (No. 37) (Tabled July 19, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated August 30, 2002 (No. 43) (Tabled August 30, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated September 20, 2002 (No. 55) (Tabled September 20, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated September 27, 2002 (No. 64) (Tabled September 27, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated October 11, 2002 (No. 85) (Tabled October 11, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated October 18, 2002 (No. 88) (Tabled October 18, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated October 25, 2002 (No. 92) (Tabled October 25, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated November 1, 2002 (No. 98) (Tabled November 1, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated November 8, 2002 (No. 101) (Tabled November 8, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated November 22, 2002 (No. 108) (Tabled November 22, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated December 6, 2002 (No. 130) (Tabled December 6, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated December 13, 2002 (No. 145) (Tabled December 13, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated December 20, 2002 (No. 149) (Tabled December 20, 2002).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated December 20, 2002 (No. 163) (Tabled January 24, 2003).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated February 7, 2003 (No. 169) (Tabled February 7, 2003).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated February 21, 2003 (No. 175) (Tabled February 21, 2003).
- Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated March 7, 2003 (No. 186) (Tabled March 7, 2003).

Art Gallery of Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 166) (Tabled February 4, 2003).

-B-

Board of Funeral Services / Conseil des services funéraires, Annual Report 2000 (No. 115) (November 27, 2002).

Budget 2002 and Budget papers / Budget de l'Ontario de 2002 et les Documents budgétaires (No. 2) (Tabled June 17, 2002).

-C-

Cancer Care Ontario / Action Cancer Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 150) (Tabled December 23, 2002).

Chief Election Officer of Ontario / Directeur général des élections de l'Ontario, Annual Report 2001 (No.53) (Tabled September 18, 2002).

Chiropody Review Committee, Annual Report 2000-2001 (No. 70) (Tabled October 1, 2002).

Chiropody Review Committee, Annual Report 2001-2002 (No. 71) (Tabled October 1, 2002).

Chiropractic Review Committee, Annual Report 2001-2002 (No. 69) (Tabled October 1, 2002).

COMMITTEE REPORTS (SELECT, STANDING)

SELECT COMMITTEE ON ALTERNATIVE FUEL SOURCES

Final Report (No. 18) (Tabled June 5, 2002).

STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES

Expenditure Estimates 2002-2003 (Volume 1) (No. 3) (Tabled June 17, 2002).

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

First Report / premier rapport (No. 25) (Tabled June 19, 2002).

Second Report / deuxième rapport (No. 39) (Tabled July 23, 2002).

Third Report / troisième rapport (No. 44) (Tabled September 4, 2002).

Fourth Report / quatrième rapport (No. 60) (Tabled September 25, 2002).

Fifth Report / cinquième rapport (No. 82) (Tabled October 9, 2002).

Sixth Report / sixième rapport (No. 86) (Tabled October 16, 2002).

Seventh Report / septième rapport (No. 90) (Tabled October 23, 2002).

Eighth Report / huitième rapport (No. 96) (Tabled October 30, 2002).

Ninth Report / neuvième rapport (No. 99) (Tabled November 6, 2002).

Tenth Report / dixième rapport (No. 105) (Tabled November 20, 2002).

Eleventh Report / onzième rapport (No. 119) (Tabled November 27, 2002).

Twelfth Report / douzième rapport (No. 127) (Tabled December 4, 2002).

Thirteenth Report / treizième rapport (No. 134) (Tabled December 11, 2002).

Fourteenth Report / quatorzième rapport (No. 162) (Tabled January 15, 2003).

Fifteenth Report / quinzième rapport (No. 184) (Tabled February 26, 2003).

Sixteenth Report / seizième rapport (No.189) (Tabled March 12, 2003).

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Report on Enhancing the Role of the Private Member (No. 123) (Tabled December 3, 2002) (Comprehensive response tabled on April 2, 2003).

Report Pursuant to Standing Order 109(b) (No. 122) (Tabled December 2, 2002).

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Community Reinvestment Fund / Fonds de réinvestissement communautaire (No. 191) (Tabled March 12, 2003).

Food Industry Program / Programme de l'industrie alimentaire (No. 142) (Tabled December 12, 2002).

Integrated Justice Project / Projet d'intégration du système judiciaire (No. 128) (Tabled December 5, 2002).

Ministry of the Environment, Operations Division / Ministère de l'Environnement, Division des opérations (No. 26) (Tabled June 20, 2002).

Ontario Innovation Trust / Fonds ontarien pour l'innovation (No. 100) (Tabled November 7, 2002).

Road User Safety Program / Programme de sécurité des usagers de la route, (No. 102) (Tabled November 18, 2002).

Violence Against Women Program / Programme de prévention de la violence faite aux femmes (No. 190) (Tabled March 12, 2003).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

First Report 2002 (No. 58) (Tabled September 24, 2002).

COMPENDIA:

Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector (No. 12) (Tabled May 29, 2002).

Bill 65, An Act to enact, amend or revise various Acts related to post-secondary education and opportunities (No. 14) (Tabled May 30, 2002).

Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries (No. 17) (Tabled June 4, 2002).

Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario (No. 22) (Tabled June 17, 2002).

Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period (No. 31) (Tabled June 26, 2002).

Bill 174, An Act to resolve City of Toronto labour disputes (No. 36) (Tabled July 11, 2002).

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services (No. 56) (Tabled September 23, 2002).

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act (No. 57) (Tabled September 24, 2002).

Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act (No. 61) (Tabled September 25, 2002).

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection (No. 63) (Tabled September 26, 2002).

Bill 181, An Act to amend the Legal Services Act, 1998 (No. 65) (Tabled September 30, 2002).

Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees (No. 81) (Tabled October 7, 2002).

Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle (No. 87) (Tabled October 16, 2002).

Bill 195, An Act respecting safe drinking water (No. 93) (Tabled October 29, 2002).

Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government (No. 97) (Tabled October 30, 2002).

Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes (No. 106) (Tabled November 20, 2002).

Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity (No. 111) (Tabled November 25, 2002).

Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board (No. 110) (Tabled November 25, 2002).

Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act (No. 113) (Tabled November 26, 2002).

Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons (No. 121) (Tabled November 28, 2002).

Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003 (No. 135) (Tabled December 11, 2002).

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act (No. 138) (Tabled December 11, 2002).

Bill 234, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters (No. 136) (Tabled December 11, 2002).

Bill 239, An Act to establish a recreation reserve (No. 144) (Tabled December 12, 2002).

Bill 241, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads (No. 143) (Tabled December 12, 2002).

Consent and Capacity Board / Commission du consentement et de la capacité, Annual Report 2000-2001 (No. 74) (October 1, 2002).

Criminal Injuries Compensation Board / Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, Annual Report 2000-2001 (No. 160) (Tabled January 15, 2003).

Criminal Injuries Compensation Board / Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, Annual Report 2001-2002 (No. 183) (Tabled February 26, 2003).

Crown Employees Grievance Settlement Board / Commission de règlement des griefs des employés de la couronne, Annual Report 2000-2001 (No. 50) (Tabled September 6, 2002).

-D-

Discriminatory Business Practices Act, Director's Annual Report (No. 83) (Tabled October 11, 2002).

-E-

Expenditure Estimates 2002-2003 for: Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment and Energy; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources; Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; and Transportation (No. 3) (Tabled June 17, 2002).

Electrical Safety Authority, Annual Report 2000-2001 (No. 116) (Tabled November 27, 2002).

Environmental Commissioner of Ontario / Commissaire à l'environnement de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 62) (Tabled September 26, 2002).

Environmental Commissioner of Ontario / Commissaire à l'environnement de l'Ontario, Special Report to the Legislative Assembly of Ontario (No. 104) (Tabled November 19, 2002).

Environmental Review Tribunal / Tribunal de l'environnement, Annual Report 2000-2001 (No. 133) (Tabled December 11, 2002).

Environmental Review Tribunal / Tribunal de l'environnement, Annual Report 2001-2002 (No. 132) (Tabled December 11, 2002).

Expenditure Estimates to Budget Expenditure 2002-2003, Reconciliation of (No. 3) (Tabled June 18, 2002).

-F-

Forest Management, Annual Report 2000-2001 (No. 151) (Tabled December 23, 2002).

Forest Renewal Trust 2001, Independent Forest Audit Report (No. 153) (Tabled December 23, 2002).

Forestry Futures Trust 2001, Independent Forest Audit Report (No. 154) (Tabled December 23, 2002).

-H-

Health Professions Appeal and Review Board / Commission d'appel et de révision des professions de la santé, Annual Report 2000 (No.73) (Tabled October 1, 2002).

Health Services Appeal and Review Board / Commission d'appel et de révision des services de santé, Annual Report 2001 (No. 72) (Tabled October 1, 2002).

-I-

Independent Electricity Market Operator, Annual Report 2001 (No. 147) (Tabled December 13, 2002).

Individual Members' Expenditures / Relevé des dépenses des députés, for the fiscal year 2001-2002 (No. 30) (Tabled June 25, 2002).

Information and Privacy Commissioner of Ontario, Annual Report 2001 (No. 20) (Tabled June 12, 2002).

Integrity Commissioner, Office of / Commissaire à l'intégrité, Bureau du, Annual Report for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 (No. 23) (Tabled June 18, 2002).

Integrity Commissioner, Office of / Commissaire à l'intégrité, Bureau du, Third Annual Report with respect to the administration of the *Lobbyists Registration Act, 1998, S.O. 1998, c. 27* for the period of April 1, 2001 to March 31, 2002 (No. 24) (Tabled June 18, 2002).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Don Valley East for an opinion of, pursuant to Section 30 of the Members' Integrity Act, 1994, regarding whether the Honourable John Baird, Minister of Energy, has contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention (No. 139) (Tabled December 11, 2002).

Integrity Commissioner, Report pursuant to Section 31(2)(b) of the Members' Integrity Act concerning the request of the Member for Simcoe North regarding Ms. Sandra Pupatello, Deputy Leader of the Official Opposition and Member for Windsor West (No. 140) (Tabled December 12, 2002).

Integrity Commissioner, Report of the review of expense claims covering the period June 26, 1995 to December 31, 2002, pursuant to the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders Expenses Review and Accountability Act, 2002 (No. 165) (Tabled January 31, 2003).

Integrity Commissioner, Report pursuant Section 31(2)(b) of the Members' Integrity Act concerning the request of the Member for Don Valley East regarding the Honourable John Baird, Minister of Energy, Minister of Francophone Affairs and Deputy House Leader (No. 172) (Tabled February 17, 2003).

-J-

Judicial Appointments Advisory Committee / Comité consultatif sur les nominations à la magistrature, Annual Report for 1 January 2001 to 31 December 2001 (No. 181) (Tabled February 26, 2003).

-L-

Law Foundation of Ontario, Annual Report 2000 (No. 158) (Tabled January 15, 2003).

Law Foundation of Ontario / Fondation du droit de l'Ontario, Annual Report 2001 (No. 176) (Tabled February 26, 2003).

LCBO, Annual Report 2001-2002 (No. 109) (Tabled November 25, 2002).

Legal Aid Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 173) (Tabled February 24, 2003).

Letter to the Clerk of the House from the Member for Windsor-St.-Clair advising of his intention to file a reasoned amendment to the motion for second reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector (No. 13) (Tabled May 30, 2002).

Letter to the Clerk of the House from the Member for Niagara Centre advising of his intention to file a reasoned amendment to the motion for second reading of Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board (No. 112) (Tabled November 26, 2002).

Licence Appeal Tribunal / Tribunal d'appel en matière de permis, Annual Report 2001-2002 (No. 124) (Tabled December 4, 2002).

-M-

McMichael Canadian Art Collection / Collection McMichael d'art canadien, Annual Report 2001-2002 (No. 167) (Tabled February 4, 2003).

Medical Review Committee, Annual Report 2000-2001 (No. 67) (Tabled October 1, 2002).

Ministry of Energy, Official Response to the Select Committee on Alternative Fuel Sources (No. 77) (Tabled October 1, 2002).

Ministry of the Environment, Official Response to the Select Committee on Alternative Fuel Sources (No.76) (Tabled October 1, 2002).

-N-

Niagara Parks Commission / Commission des parcs du Niagara, Annual Report 2000 (No. 170) (Tabled February 10, 2003).

Northern Ontario Heritage Fund Corporation / Société de gestion du fonds du patrimoine du nord de l'Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 80) (Tabled October 3, 2002).

-O-

Office of the Employer Adviser / Bureau des conseillers aux employeurs, Annual Report 1999/2000 (No. 45) (Tabled September 6, 2002).

Office of the Employer Adviser / Bureau des conseillers aux employeurs, Annual Report 2000/2001 (No. 46) (Tabled September 6, 2002).

Office of the Registrar General / Bureau du registraire general, Annual Report 2000 (No. 59) (Tabled September 25, 2002).

Office of the Workers Adviser / Bureau des conseillers des travailleurs, Annual Report 1999-2000 (No. 47) (Tabled September 6, 2002).

Office of the Workers Adviser / Bureau des conseillers des travailleurs, Annual Report 2000-2001 (No. 48) (Tabled September 6, 2002).

Oil, Gas and Salt Resources Trust, Annual Report 2001 (No. 152) (Tabled December 23, 2002).

Ombudsman Ontario / Ombudsman de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 29) (Tabled June 24, 2002).

OMERS, Annual Report 2001 (No. 95) (Tabled October 30, 2002).

Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 188) (Tabled March 10, 2003).

Ontario Association of Architects, Annual Report 2001 (No. 159) (Tabled January 15, 2003).

Ontario Electricity Financial Corporation, Annual Report 2001-2002 (No. 42) (Tabled August 29, 2002).

Ontario Energy Board / Commission de l'énergie de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 148) (Tabled December 13, 2002).

Ontario Financing Authority, Annual Report 2002 (No. 91) (Tabled October 25, 2002).

Ontario Government Business Plans 2002-2003 / Gouvernement de l'Ontario plans d'activités 2002-2003 (No. 129) (Tabled December 6, 2002).

- Ontario Heritage Foundation / Fondation du patrimoine ontarien, Annual Report (No. 155) (Tabled December 24, 2002).
- Ontario Highway Transport Board / Commission des transports routiers de l'Ontario, Annual Report 2001 (No. 103) (Tabled November 19, 2002).
- Ontario Human Rights Commission / Commission ontarienne des droits de la personne, Annual Report 2001-2002 (No. 54) (Tabled September 19, 2002).
- Ontario Judicial Council / Conseil de la magistrature de l'Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 182) (Tabled February 26, 2003).
- Ontario Labour Relations Board / Commission des relations de travail de l'Ontario, Annual Report (No. 49) (Tabled September 6, 2002).
- Ontario Lottery and Gaming Commission, Annual Report 2000-2001 (No. 161) (Tabled January 15, 2003).
- Ontario Lottery and Gaming Commission, Annual Report 2001-2002 (No. 177) (Tabled February 26, 2003).
- Ontario Media Development Corporation, Annual Report 2000/2001 (No. 40) (Tabled August 12, 2002).
- Ontario Mental Health Foundation, Annual Report 2000-2001 (No. 75) (Tabled October 1, 2002).
- Ontario Motor Vehicle Industry Council, Annual Report 2001 (No. 126) (Tabled December 4, 2002).
- Ontario Municipal Board and Board of Negotiation, Annual Report 2000-2001 (No. 178) (Tabled February 26, 2003).
- Ontario New Home Warranty Program, Annual Report 2001 (No. 137) (Tabled December 11, 2002).
- Ontario Northland Transportation Commission / Commission de transport Ontario Northland, Annual Report 2000 (No. 79) (Tabled October 3, 2002).
- Ontario Parole and Earned Release Board / Commission ontarienne des libérations conditionnelles et des mises en liberté méritées, Annual Report 2001-2002 (No. 157) (Tabled January 6, 2003).
- Ontario Pension Board, Annual Report 2001 (No. 35) (Tabled July 11, 2002).
- Ontario Power Generation, Annual Report 2001 (No.146) (Tabled December 13, 2002).
- Ontario Power Generation, Public water safety campaign report (No. 32) (Tabled June 27, 2002).
- Ontario Review Board / Commission Ontarienne d'examen, Annual Report 2000-2001 (No.66) (Tabled October 1, 2002).
- Ontario Road Safety, Annual Report 2000 (No. 27) (Tabled June 20, 2002).
- Ontario Road Safety, Annual Report 2001 (No. 174) (Tabled February 24, 2003).
- Ontario Science Centre / Centre des sciences de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 168) (Tabled February 4, 2003).
- Ontario Securities Commission / Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, Annual Report 2002 (No. 52) (Tabled September 9, 2002).
- Ontario Trillium Foundation / Fondation Trillium de l'Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 9) (Tabled May 16, 2002).
- Optometry Review Committee. Annual Report 2001-2002 (No. 68) (Tabled October 1, 2002).
- Order-in-Council appointing Rick Bartolucci, M.P.P. as a Commissioner to the Board of Internal Economy, appointed by the Caucus of the Official Opposition, in the place of Dominic Agostino, M.P.P. (No. 15) (Tabled June 3, 2002).

Order-in-Council appointing The Honourable John Baird, The Honourable Bradley Clark and The Honourable Norman Sterling as Commissioners to the Board of Internal Economy, in the place of The Honourable Janet Ecker, The Honourable Rob Sampson and The Honourable Chris Stockwell (No. 7) (Tabled May 10, 2002).

Ottawa Congress Centre / Centre des congrès d'Ottawa, Annual Report 2000/2001 (No. 8) (Tabled May 14, 2002).

-P-

Pay Equity Commission / La commission de l'équité salariale, Annual Reports, 1999-2000, 2000-2001 (No. 51) (Tabled September 6, 2002).

PETITIONS AND RESPONSES TO PETITIONS – SEE APPENDIX “C”, PAGE 13

Professional Engineers Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 180) (Tabled February 26, 2003).

Provincial Auditor of Ontario / Vérificateur provincial de l'Ontario, Annual Report 2002 (No. 1) (Tabled December 3, 2002).

Public Accounts of Ontario / Comptes publics de l'Ontario, Annual Report, 2001-2002 (No.4) (Tabled November 7, 2002).

Public Guardian and Trustee for the Province of Ontario, Financial Statements for year ended March 31, 2002 (No. 179) (Tabled February 26, 2003).

-R-

Real Estate Council of Ontario, Annual Report 2001 (No. 120) (November 27, 2002).

Real Estate Council of Ontario, Annual Report 2002 (No. 118) (November 27, 2002).

Royal Ontario Museum / Musée royal de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 187) (Tabled March 10, 2003).

-S-

Speech from the Throne opening the Third Session, Thirty-Seventh Parliament (No. 6) (Tabled May 9, 2002).

-T-

Technical Standards and Safety Authority, Annual Report 2000/2001 (No. 117) (Tabled November 27, 2002).

Travel Industry Council of Ontario, Annual Report 2002 (No. 125) (Tabled December 4, 2002).

TVOntario, Annual Report (No. 141) (Tabled December 12, 2002).

-W-

Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal / Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, Annual Report 2001 (No. 171) (Tabled February 11, 2003).

Workplace Safety and Insurance Board / Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, Annual Report 2001 (No. 94) (Tabled October 30, 2002).

APPENDIX “A”

SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE SECOND AND THIRD SESSIONS OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT

Art Gallery of Ontario, Annual Report 2000-2001 (No. 33i) (Tabled April 18, 2002).

COMMITTEE REPORTS (STANDING)

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS / COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES:

Pre-budget Consultation 2002 / Consultation prébudgétaire 2002 (No. 39i) (Tabled May 6, 2002).

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES / COMITÉ PERMANENT DES ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX:

Twenty-third Report / vingt-troisième rapport (No. 21i) (Tabled March 19, 2002).

Twenty-fourth Report / vingt-quatrième rapport (No. 24i) (Tabled April 3, 2002).

Twenty-fifth Report / vingt-cinquième rapport (No. 36i) (Tabled April 17, 2002).

Twenty-sixth Report / vingt-sixième rapport (No. 38i) (Tabled April 30, 2002).

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS / COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS:

Polaris Report / Fief rapport (No. 37i) (Tabled April 24, 2002).

Crown Forest Sustainability Act, Independent Forest Audit Reports for the five year period ending March 31, 2000: Brightsand Forest (No. 13i) (Tabled March 12, 2002); Cochrane Management Unit (No. 9i) (Tabled March 12, 2002); Dog River – Matawin Forest (No. 12i) (Tabled March 12, 2002); English River Forest (No. 11i) (Tabled March 12, 2002); Gordon Cosens (No. 14i) (Tabled March 12, 2002); Iroquois Falls Forest (No. 10i) (Tabled March 12, 2002); Iroquois Falls South Company Management Unit (No. 8i) (Tabled March 12, 2002); Kapuskasing Management Unit (No. 7i) (Tabled March 12, 2002); Kenogami Forest (No. 6i) (Tabled March 12, 2002); Moose River Management Unit (No. 20i) (Tabled March 12, 2002); Nakina North and Ogoki Forests (No. 19i) (Tabled March 12, 2002); Red Lake Forest (No. 18i) (Tabled March 12, 2002); Smooth Rock Falls Forest (No. 17i) (Tabled March 12, 2002); Spanish River Management Unit (No. 16i) (Tabled March 12, 2002); Upper and Lower Spanish Management Units (No. 5i) (Tabled March 12, 2002); Wabigoon Forest (No. 15i) (Tabled March 12, 2002).

Integrity Commissioner, report pursuant to Section 31(2)(b) of the Members' Integrity Act concerning the request of the Member for Eglinton-Lawrence regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996 (No. 40i) (Tabled May 6, 2002).

McMichael Canadian Art Collection / Collection McMichael d'art canadien, Annual Report 1997/1998 (No. 28i) (Tabled April 18, 2002).

McMichael Canadian Art Collection / Collection McMichael d'art canadien, Annual Report 1998/1999 (No. 30i) (Tabled April 18, 2002).

McMichael Canadian Art Collection / Collection McMichael d'art canadien, Annual Report 1999/2000 (No. 29i) (Tabled April 18, 2002).

McMichael Canadian Art Collection / Collection McMichael d'art canadien, Annual Report 2000/2001 (No. 31i) (Tabled April 18, 2002).

Oil, Gas and Salt Resources Trust, Annual Report 2000 (No. 3i) (Tabled March 11, 2002).

Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario, Annual Report / Grant Listings April 1, 2000 to March 31, 2001 (No. 35i) (Tabled April 18, 2002).

Ontario Heritage Foundation / Fondation du Patrimoine Ontarien, Annual Report 1999-2000 (No. 26i) (Tabled April 9, 2002).

Ontario Highway Transport Board, Annual Report 2000 (No. 2i) (Tabled March 12, 2002).

Ontario Justices of the Peace Remuneration Commission 2000, Report of the Second (No. 23i) (Tabled March 27, 2002).

Ontario Science Centre / Centre des Sciences de l'Ontario, Annual Report 2000/2001 (No. 27i) (Tabled April 18, 2002).

Part-time appointments re intended Order-in-Council dated March 6, 2002 (No. 4i) (Tabled March 8, 2002).

Part-time appointments re intended Order-in-Council dated March 20, 2002 (No. 22i) (Tabled March 22, 2002).

Part-time appointments re intended Order-in-Council dated April 3, 2002 (No. 25i) (Tabled April 5, 2002).

Royal Botanical Gardens / Les jardins botaniques royaux, Annual Report 2000 (No. 32i) (Tabled April 18, 2002).

Royal Ontario Museum / Musée royal de l'Ontario, Annual Report 2000/2001 (No. 34i) (Tabled April 18, 2002).

Special Warrant issued on April 24, 2002 for the payment of money defraying the expenses of the Government of the Province of Ontario for the purposes of the general and necessary expenditures of certain offices, ministries and authorities for the fiscal year beginning April 1, 2002, while the Legislature was not in session (No. 41i) (Tabled May 8, 2002).

Special Warrant issued on April 24, 2002 for the payment of money defraying the expenses of the Provincial Auditor, Chief Election Officer, Ombudsman Ontario and the Legislative Assembly Fund for the purposes of their general and necessary expenditures for the fiscal year beginning April 1, 2002, while the Legislature was not in session (No. 41i) (Tabled May 8, 2002).

State of the Forest Report 2001 (No. 1i) (Tabled March 12, 2002).

APPENDIX “B”

WRITTEN QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ÉCRITES ET RÉPONSES

FINAL ANSWERS

QUESTION FROM	DATE QUESTION WAS TABLED	DATE INTERIM ANSWER WAS TABLED (IF APPLICABLE)	DATE FINAL ANSWER WAS TABLED
1.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
2.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
3.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
4.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
5.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
6.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
7.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
8.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
9.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
10.	Mr. Colle	May 14, 2002	June 20, 2002
11.	Mr. Bryant	May 22, 2002	September 27, 2002
12.	Mr. Bryant	May 22, 2002	October 31, 2002
13.	Mr. Bryant	May 29, 2002	September 27, 2002
14.	Mr. Bryant	May 29, 2002	September 27, 2002
15.	Mr. Bryant	May 29, 2002	August 2, 2002
16.	Mr. Bryant	May 29, 2002	September 27, 2002
17.	Mr. Bryant	May 29, 2002	September 27, 2002
18.	Mr. Kormos	October 15, 2002	No response, session prorogued
19.	Mr. Kormos	October 15, 2002	No response, session prorogued
20.	Mr. Kormos	October 15, 2002	No response, session prorogued
21.	Mrs. Pupatello	October 16, 2002	No response, session prorogued
22.	Ms. Churley	November 4, 2002	December 17, 2002
23.	Ms. Churley	November 4, 2002	No response, session prorogued
24.	Ms. Churley	November 4, 2002	No response, session prorogued
25.	Ms. Churley	November 4, 2002	No response, session prorogued
26.	Ms. Churley	November 4, 2002	No response, session prorogued
27.	Mr. Bryant	November 5, 2002	No response, session prorogued

APPENDIX “C”

PETITIONS / PÉTITIONS

PETITIONS AND RESPONSES PURSUANT TO STANDING ORDER 38

No. P-1: Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One

Mr. Bartolucci	T – May 27, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Bradley	T – May 13, 2002 T – May 16, 2002	R – July 4, 2002 R – July 4, 2002
Mr. Crozier	T – May 15, 2002 T – May 22, 2002	R – July 4, 2002 R – July 4, 2002
Mrs. Dombrowsky	T – May 16, 2002 T – June 25, 2002	R – July 4, 2002 R – November 18, 2002
Mr. Duncan	T – May 13, 2002 T – May 16, 2002	R – July 4, 2002 R – July 4, 2002
Mr. Gravelle	T – May 15, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Hoy	T – May 14, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Kwinter	T – May 13, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Lalonde	T – May 14, 2002 T – May 16, 2002 T – June 27, 2002	R – July 4, 2002 R – July 4, 2002 R – November 18, 2002
Mr. Levac	T – May 15, 2002 T – May 27, 2002	R – July 4, 2002 R – July 4, 2002
Mrs. McLeod	T – May 30, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Peters	T – October 9, 2002	R – January 23, 2003
Mr. Sergio	T – May 16, 2002	R – July 4, 2002

No. P-2: Funding of regulated child care

Mr. Caplan	T – May 15, 2002	R – June 24, 2002
Mrs. Dombrowsky	T – October 22, 2002	R – January 6, 2003

No. P-2:	Funding of regulated child care (cont'd)		
	Ms. Martel	T – May 13, 2002	R – June 24, 2002
		T – May 21, 2002	R – June 24, 2002
		T – May 22, 2002	R – June 24, 2002
		T – June 10, 2002	R – January 6, 2003
No. P-3:	Development of legislation to support caregivers who care for their relatives in their homes		
	Mr. O'Toole	T – May 13, 2002	R – June 20, 2002
		T – June 19, 2002	R – September 23, 2002
No. P-4:	Fair rent increases		
	Mr. Agostino	T – September 26, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Bryant	T – June 26, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Caplan	T – May 14, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 29, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 30, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 17, 2002	No response, Session prorogued
		T – September 25, 2002	No response, Session prorogued
		T – September 30, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 23, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
No. P-5:	Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program		
	Mr. Bisson	T – June 12, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 17, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 26, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Christopherson	T – May 14, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 21, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 22, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 28, 2002	No response, Session prorogued
	Ms. Di Cocco	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
		T – September 24, 2002	R – January 6, 2003
	Mr. Gravelle	T – May 23, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 27, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 1, 2002	R – January 6, 2003
	Mr. Martin	T – May 16, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 12, 2002	No response, Session prorogued
	Mrs. McLeod	T – June 19, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 25, 2002	No response, Session prorogued
		T – September 30, 2002	R – January 6, 2003

No. P-5:	Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (cont'd)		
	Mr. Wood	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
No. P-6:	Support for publicly funded schools		
	Mr. Caplan	T – May 30, 2002	No response, Session prorogued
	Mrs. Dombrowsky	T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Duncan	T – May 21, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 27, 2002	No response, Session prorogued
		T – June 5, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Johnson	T – May 14, 2002	No response, Session prorogued
		T – May 21, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Kennedy	T – October 17, 2002	No response, Session prorogued
	Mrs. McLeod	T – May 30, 2002	No response, Session prorogued
No. P-7:	Increase in funding for long term care facilities		
	Mr. Bradley	T – May 16, 2002	R – June 20, 2002
		T – May 22, 2002	R – June 20, 2002
		T – June 5, 2002	R – October 9, 2002
	Mr. Cleary	T – May 14, 2002	R – June 20, 2002
		T – June 26, 2002	R – October 9, 2002
No. P-8:	Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system		
	Mr. Agostino	T – October 24, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Barrett	T – May 21, 2002	R – July 4, 2002
		T – May 22, 2002	R – July 4, 2002
	Mr. Bisson	T – June 27, 2002	R – November 18, 2002
	Mr. Caplan	T – May 15, 2002	R – July 4, 2002
		T – June 4, 2002	R – August 29, 2002
		T – June 5, 2002	R – August 29, 2002
		T – June 19, 2002	R – November 18, 2002
		T – June 26, 2002	R – November 18, 2002
		T – September 26, 2002	R – January 23, 2003
	Mr. Christopherson	T – May 14, 2002	R – July 4, 2002
		T – May 21, 2002	R – July 4, 2002
		T – May 28, 2002	R – November 18, 2002
		T – June 3, 2002	R – August 29, 2002
		T – September 24, 2002	R – January 23, 2003
		T – November 5, 2002	R – January 23, 2003

No. P-8: Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (cont'd)		
Ms. Churley	T – November 28, 2002	R – January 23, 2003
Mr. Cleary	T – June 4, 2002	R – August 29, 2002
Mr. Curling	T – May 29, 2002	R – August 29, 2002
	T – May 30, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 3, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 19, 2002	R – November 18, 2002
Ms. Di Cocco	T – June 3, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 10, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 27, 2002	R – November 18, 2002
Mrs. Dombrowsky	T – June 11, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 27, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Gerretsen	T – May 30, 2002	R – August 29, 2002
Mr. Gravelle	T – May 23, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 28, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 19, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Hoy	T – May 15, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 22, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 29, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 3, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 5, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 10, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 24, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 25, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Kennedy	T – May 16, 2002	R – July 4, 2002
Ms. Martel	T – June 6, 2002	R – August 29, 2002
	T – November 5, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 20, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 26, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
Mrs. McLeod	T – May 21, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Peters	T – May 22, 2002	R – July 4, 2002
	T – June 24, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Prue	T – June 27, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Ramsay	T – May 15, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Ruprecht	T – May 23, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 28, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 6, 2002	R – August 29, 2002

No. P-8:	Stopping the deregulation and privatization of Ontario’s electricity system (cont’d)		
	Mr. Ruprecht	T – June 18, 2002 T – June 26, 2002 T – October 24, 2002 T – October 30, 2002 T – October 31, 2002	R – November 18, 2002 R – November 18, 2002 No response, Session prorogued R – January 23, 2003 No response, Session prorogued
	Mr. Sergio	T – May 30, 2002 T – June 13, 2002	R – August 29, 2002 R – November 18, 2002
No. P-9:	Increasing the number of physicians in Durham Riding and Durham Region		
	Mr. O’Toole	T – May 14, 2002	R – June 20, 2002
No. P-10:	Establishing a community health Centre in Centre Hastings		
	Mrs. Dombrowsky	T – May 14, 2002 T – May 15, 2002 T – May 16, 2002 T – May 23, 2002 T – May 27, 2002 T – May 28, 2002 T – May 29, 2002 T – June 6, 2002 T – June 19, 2002	R – June 20, 2002 R – June 20, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002 R – August 29, 2002
No. P-11:	Hiring more Registered Nurses for long term care facilities		
	Mr. Christopherson	T – May 14, 2002	R – June 20, 2002
No. P-12:	Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act		
	Mr. Bradley	T – June 17, 2002	R – August 2, 2002
	Mr. Colle	T – June 6, 2002	R – July 19, 2002
	Mr. Curling	T – June 17, 2002	R – August 2, 2002
	Mr. Hardeman	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
	Mrs. Munro	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Peters	T – May 14, 2002 T – June 24, 2002	R – June 24, 2002 R – August 6, 2002
	Mrs. Pupatello	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued

No. P-13: Establishing a community health Centre in Sarnia/Point Edward

Mr. Beaubien	T – May 15, 2002	No response, Session prorogued
	T – May 22, 2002	R – July 16, 2002
	T – June 27, 2002	R – August 29, 2002
	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 16, 2002	R – December 12, 2002
	T – November 27, 2002	R – March 3, 2003
Mr. O’Toole	T – May 22, 2002	R – July 16, 2002

No. P-14: Province wide freeze on rents

Mr. Arnott	T – June 10, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Prue	T – May 15, 2002	No response, Session prorogued
	T – September 23, 2002	No response, Session prorogued

No. P-15: Increasing permanent funding to the Lakehead Regional Family Centre

Mr. Gravelle	T – May 15, 2002	R – June 24, 2002
	T – June 3, 2002	R – June 24, 2002
	T – October 1, 2002	R – January 6, 2003
	T – October 28, 2002	R – January 6, 2003

No. P-16: Hamilton’s Central Ambulance Communication Centre

Mr. Bradley	T – May 16, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 29, 2002	R – July 4, 2002
	T – June 17, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 24, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 27, 2002	R – August 29, 2002
	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 9, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 10, 2002	R – December 12, 2002

No. P-17: Convening a Select Committee on the Auto Industry

Mr. Bradley	T – May 16, 2002	R – June 20, 2002
	T – May 28, 2002	R – June 20, 2002
	T – June 19, 2002	R – August 2, 2002

No. P-18: Closing of St. Gaspar Catholic School

Mr. Sergio	T – May 16, 2002	R – July 19, 2002
------------	------------------	-------------------

No. P-19: Hours of care per resident per day for seniors in nursing homes

Ms. Martel	T – May 21, 2002	R – August 2, 2002
	T – June 5, 2002	R – August 2, 2002
	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002

No. P-20: Expansion of Standardized Testing for Children

Mrs. Munro T – May 21, 2002 No response, Session prorogued

No. P-21: Professional Learning from the Stability in Education Act, 2001

Mr. Curling T – June 25, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Gilchrist T – June 11, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Kwinter T – May 21, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Parsons T – May 21, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Ruprecht T – May 23, 2002 No response, Session prorogued

No. P-22: De-insuring induced abortion

Mr. Martiniuk T – May 21, 2002 R – July 4, 2002
T – October 1, 2002 R – December 12, 2002

No. P-23: Horse riding safety

Mr. Arnott T – May 29, 2002 R – June 20, 2002

Mr. Klees T – May 21, 2002 R – June 20, 2002

No. P-24: Saving the Province of Ontario Savings Office

Mr. Christopherson T – May 22, 2002 R – July 16, 2002
T – October 24, 2002 No response, Session prorogued

Ms. Martel T – May 23, 2002 R – July 16, 2002
T – October 22, 2002 No response, Session prorogued
T – November 26, 2002 R – January 23, 2003
T – December 11, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Smitherman T – November 28, 2002 R – January 23, 2003

Mr. Peters T – December 12, 2002 No response, Session prorogued

No. P-25: Safe Drinking Water Act and funding to the Ministry of the Environment

Ms. Churley T – May 22, 2002 No response, Session prorogued

No. P-26: Funding of Secondary Education

Mrs. Boyer T – June 6, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Colle T – June 6, 2002 No response, Session prorogued

Mr. Duncan T – May 22, 2002 No response, Session prorogued
T – May 23, 2002 No response, Session prorogued
T – May 28, 2002 No response, Session prorogued

No. P-26: Funding of Secondary Education (cont'd)

Mr. Duncan	T – May 29, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 4, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 10, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 12, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued

No. P-27: Audit of the Municipal Council and Staff of the Township of Nairn and Hyman

Mr. Brown	T – May 22, 2002	R – October 31, 2002
-----------	------------------	----------------------

No. P-28: Freezing tuition fees

Mrs. Bountrogianni	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Conway	T – May 23, 2002	R – July 19, 2002
Mr. Gravelle	T – November 4, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 19, 2002	R – January 23, 2003
Mrs. McLeod	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 4, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 19, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Peters	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Sergio	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Wood	T – November 18, 2002	R – January 23, 2003

No. P-29: Community care access centers

Mr. Bartolucci	T – May 23, 2002	R – August 15, 2002
Mr. Bradley	T – May 29, 2002	R – January 23, 2003
Mrs. Dombrowsky	T – June 11, 2002	No response, Session prorogued
Mrs. McLeod	T – May 23, 2002	R – August 15, 2002
	T – May 30, 2002	R – August 15, 2002
	T – June 5, 2002	R – August 15, 2002
	T – June 6, 2002	R – August 15, 2002
	T – June 19, 2002	No response, Session prorogued

No. P-30: Funding audiologists directly for the provision of audiology services

Mr. Bartolucci	T – May 23, 2002	R – July 4, 2002
	T – May 27, 2002	R – July 4, 2002
	T – June 10, 2002	R – July 4, 2002

No. P-30: Funding audiologists directly for the provision of audiology services (cont'd)

Mr. Bartolucci	T – June 20, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 24, 2002	R – August 29, 2002
Mr. Caplan	T – May 29, 2002	R – July 4, 2002
	T – June 11, 2002	R – August 29, 2002
Mr. Curling	T – June 6, 2002	R – July 4, 2002
	T – June 12, 2002	R – August 29, 2002
Mr. McMeekin	T – June 5, 2002	R – July 4, 2002
Mr. Peters	T – June 26, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 27, 2002	R – August 29, 2002
	T – October 9, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 10, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 17, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 21, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 23, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 5, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 21, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 26, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 12, 2002	R – March 3, 2003

No. P-31: Conducting a social audit on the Ontario Works Program

Mr. Gravelle	T – May 23, 2002	R – July 19, 2002
--------------	------------------	-------------------

No. P-32: Adding *Reminyl* to the Ontario Drug Benefit formulary

Mr. Gravelle	T – May 23, 2002	R – August 29, 2002
	T – May 27, 2002	R – August 29, 2002

No. P-33: Funding of Ontario's universities and colleges

Mr. Bartolucci	T – May 27, 2002	R – July 30, 2002
	T – May 29, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 4, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 5, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 11, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 20, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Curling	T – June 24, 2002
Mr. Kormos	T – June 3, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 6, 2002	R – January 23, 2003
	T – June 11, 2002	R – July 29, 2002
	T – June 20, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued

No. P-34: Statute of Limitations for insurance claims

Mr. Levac	T – May 27, 2002	R – November 18, 2002
-----------	------------------	-----------------------

No. P-35: Student Focused Funding

Mrs. Dombrowsky	T – October 10, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 16, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 30, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued

Mr. Parsons	T – May 27, 2002	No response, Session prorogued
-------------	------------------	--------------------------------

No. P-36: Closing the cardiac surgery services at Children’s Hospital of Eastern Ontario

Mrs. Boyer	T – June 11, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 12, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 17, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 18, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 24, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 27, 2002	R – October 9, 2002
	T – October 8, 2002	R – November 18, 2002
	T – October 22, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 5, 2002	R – January 23, 2003

Mr. Bradley	T – November 28, 2002	R – March 3, 2003
-------------	-----------------------	-------------------

Mr. Cleary	T – June 11, 2002	R – October 9, 2002
------------	-------------------	---------------------

Mr. Conway	T – June 3, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 4, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 11, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 19, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 26, 2002	R – October 9, 2002
	T – October 2, 2002	R – November 18, 2002

Mrs. Dombrowsky	T – October 22, 2002	No response, Session prorogued
-----------------	----------------------	--------------------------------

Mr. Lalonde	T – May 27, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 3, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 11, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 12, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 18, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 24, 2002	R – October 9, 2002
	T – June 26, 2002	R – October 9, 2002
	T – October 7, 2002	R – November 18, 2002
	T – October 15, 2002	R – November 18, 2002
	T – October 24, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 27, 2002	R – March 3, 2003

- No. P-36: Closing the cardiac surgery services at Children’s Hospital of Eastern Ontario (cont’d)**
- | | | |
|--------------|--|--|
| Ms. Martel | T – October 23, 2002 | R – January 23, 2003 |
| Mr. McGuinty | T – June 12, 2002
T – June 25, 2002 | R – October 9, 2002
R – October 9, 2002 |
| Mr. Patten | T – May 28, 2002
T – June 11, 2002
T – June 18, 2002
T – September 25, 2002
T – November 5, 2002 | R – November 18, 2002
R – October 9, 2002
R – October 9, 2002
R – November 18, 2002
R – January 23, 2003 |
- No. P-37: Affordable medical school education**
- | | | |
|---------|---|--|
| Mr. Hoy | T – May 27, 2002
T – May 29, 2002
T – June 12, 2002 | No response, Session prorogued
No response, Session prorogued
No response, Session prorogued |
|---------|---|--|
- No. P-38: Construction of a fully public Brampton Memorial Hospital**
- | | | |
|------------|------------------|------------------------|
| Ms. Martel | T – May 28, 2002 | R – September 23, 2002 |
|------------|------------------|------------------------|
- No. P-39: Restoring OHIP coverage**
- | | | |
|------------|--|---|
| Ms. Martel | T – May 28, 2002
T – September 30, 2002 | R – July 16, 2002
No response, Session prorogued |
| Mr. Wood | T – October 8, 2002 | No response, Session prorogued |
- No. P-40: Funding Education Tax Credits and the Public System**
- | | | |
|---------------|------------------|--------------------------------|
| Mr. Martiniuk | T – May 28, 2002 | No response, Session prorogued |
|---------------|------------------|--------------------------------|
- No. P-41: Kennedy House Youth Services**
- | | | |
|------------|--|--|
| Mr. Kormos | T – May 28, 2002
T – May 29, 2002
T – May 30, 2002 | No response, Session prorogued
No response, Session prorogued
No response, Session prorogued |
|------------|--|--|
- No. P-42: Delisting podiatric services**
- | | | |
|------------|--------------------------------------|--|
| Mr. Sergio | T – May 30, 2002
T – June 3, 2002 | R – July 4, 2002
R – October 31, 2002 |
|------------|--------------------------------------|--|
- No. P-43: Appropriate use of cell phones, pagers and wireless devices in schools**
- | | | |
|------------|------------------|---------------------|
| Mr. Caplan | T – May 30, 2002 | R – August 15, 2002 |
|------------|------------------|---------------------|

No. P-44: Construction of a four-lane Highway 69

Mr. Bartolucci	T – June 3, 2002	R – July 16, 2002	
	T – June 27, 2002	R – August 6, 2002	
	T – September 25, 2002	R – January 23, 2003	
	T – September 26, 2002	R – January 23, 2003	
	T – September 30, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 2, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 8, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 9, 2002	No response, Session prorogued	
	T – October 10, 2002	No response, Session prorogued	
	T – October 15, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 16, 2002	No response, Session prorogued	
	T – October 17, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 21, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 22, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 4, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 5, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 6, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 19, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 20, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 26, 2002	R – January 23, 2003	
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued	
	Mr. Bradley	T – October 9, 2002	No response, Session prorogued

No. P-45: Severance packages to senior executives of Hydro One

Mr. O’Toole	T – June 5, 2002	R – October 31, 2002
	T – June 12, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 19, 2002	R – October 31, 2002

No. P-46: Amending the Optometry Act

Mr. Kormos	T – June 6, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 11, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 12, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 18, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 20, 2002	R – August 29, 2002
	T – June 24, 2002	R – August 29, 2002
	T – October 23, 2002	R – December 18, 2002
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued

No. P-47: Drug testing of Ontario Works recipients

Mr. Gerretsen	T – June 11, 2002	R – August 2, 2002
---------------	-------------------	--------------------

No. P-48: Education funding at the Toronto District School Board

Mr. Caplan	T – June 11, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Prue	T – June 20, 2002	No response, Session prorogued

No. P-49: Implementation of a safe water action plan

Mrs. Dombrowsky	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Duncan	T – June 13, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Sergio	T – June 17, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Smitherman	T – June 13, 2002	No response, Session prorogued

No. P-50: Ending the homeless situation in Ontario

Ms. Churley	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
-------------	-----------------------	--------------------------------

No. P-50: Ending the homeless situation in Ontario (cont'd)

Mrs. Dombrowsky	T – June 13, 2002	R – November 18, 2002
Mr. Prue	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued

No. P-51: Highway 522

Mr. Miller	T – June 13, 2002	R – July 16, 2002
	T – June 18, 2002	R – July 30, 2002
	T – June 25, 2002	R – August 6, 2002
Mr. O'Toole	T – June 17, 2002	R – July 16, 2002

No. P-52: Allowing all children to access education regardless of their immigration status

Mrs. Dombrowsky	T – June 13, 2002	R – August 2, 2002
Mr. Kennedy	T – June 13, 2002	R – August 2, 2002

No. P-53: Implementing the recommendations from the Alternative Fuel Sources Committee

Mr. Gilchrist	T – June 13, 2002	R – September 23, 2002
	T – June 18, 2002	R – September 23, 2002

No. P-54: Sexually explicit material exposed to minors

Mr. Wood	T – June 17, 2002	R – July 30, 2002
----------	-------------------	-------------------

No. P-55: Nanticoke Generating Station

Mr. Bradley	T – June 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 4, 2002	No response, Session prorogued

No. P-56: Cancelling corporate tax cuts and private school tax vouchers

Mr. Bartolucci	T – June 20, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued
Ms. Di Cocco	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
Mrs. Dombrowsky	T – June 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Duncan	T – June 19, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Levac	T – June 18, 2002	No response, Session prorogued

No. P-57: Environmental Bill of Rights

Mr. Gravelle	T – June 19, 2002	R – November 18, 2002
--------------	-------------------	-----------------------

No. P-58: Saturday international language classes

Mr. Caplan	T – June 19, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 26, 2002	R – November 18, 2002
	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
	T – September 23, 2002	No response, Session prorogued
	T – September 26, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 20, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
Ms. Churley	T – November 6, 2002	No response, Session prorogued

No. P-59: Forest management plan

Mr. Conway	T – June 20, 2002	R – November 18, 2002
------------	-------------------	-----------------------

No. P-60: School safety fund and conservative education funding formula

Ms. Churley	T – June 20, 2002	R – August 6, 2002
-------------	-------------------	--------------------

No. P-61: Accessing physician services at Centre Hastings

Mrs. Dombrowsky	T – June 20, 2002	R – September 23, 2002
	T – June 27, 2002	R – September 23, 2002

No. P-62: Kidney Disease Research

Ms. Martel	T – November 20, 2002	R – January 23, 2003
Mr. Peters	T – June 24, 2002	R – October 9, 2002

No. P-63: Increasing funding to Ontario public high schools

Mr. Peters	T – June 24, 2002	No response, Session prorogued
------------	-------------------	--------------------------------

No. P-64:	Family Doctors for the residents of Kirkland Lake and areas		
	Mr. Ramsay	T – June 25, 2002	R – October 9, 2002
No. P-65:	Health care system		
	Mr. O’Toole	T – June 25, 2002	R – October 9, 2002
		T – June 26, 2002	R – October 9, 2002
		T – September 23, 2002	R – December 12, 2002
	Mr. Spina	T – June 25, 2002	R – October 9, 2002
		T – June 27, 2002	R – October 9, 2002
No. P-66:	Providing speech and language services for children five years and older		
	Mr. Cleary	T – June 25, 2002	R – August 15, 2002
No. P-67:	London Health Sciences Centre		
	Mr. Peters	T – June 25, 2002	R – September 23, 2002
No. P-68:	Construction of the Sir Adam Beck generating station		
	Mr. Bradley	T – June 25, 2002	No response, Session prorogued
No. P-69:	Maters Mortgages investors		
	Mr. Bradley	T – June 26, 2002	R – October 31, 2002
No. P-70:	Leasing arrangement between the Toronto District School Board and Beatrice House		
	Mr. Ruprecht	T – June 26, 2002	No response, Session prorogued
No. P-71:	Saving for our children’s future		
	Mr. Hastings	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
No. P-72:	Special Education funding		
	Mr. Parsons	T – June 27, 2002	No response, Session prorogued
	Mrs. Pupatello	T – October 1, 2002	No response, Session prorogued
No. P-73:	Fee increase for long term care facilities		
	Mr. Agostino	T – October 24, 2002	R – January 23, 2003
	Mr. Barrett	T – October 17, 2002	R – December 12, 2002
	Mr. Bartolucci	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
		T – October 9, 2002	R – December 12, 2002
		T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 12, 2002	No response, Session prorogued

No. P-73: Fee increase for long term care facilities (cont'd)

Mr. Bisson	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 30, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
Mrs. Bountrogianni	T – October 15, 2002	R – December 12, 2002
Mr. Bradley	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 26, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 3, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 7, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 9, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 30, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 31, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 19, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 20, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 21, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Caplan	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Christopherson	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 8, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 24, 2002	R – January 23, 2003
Ms. Churley	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Cleary	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 16, 2002	R – December 12, 2002
	T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Crozier	T – October 16, 2002	R – December 12, 2002
Mr. Curling	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 17, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
Ms. Di Cocco	T – October 7, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 23, 2002	R – January 23, 2003
Mrs. Dombrowsky	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 31, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 4, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued

No. P-73: Fee increase for long term care facilities (cont'd)

Mr. Duncan	T – October 1, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 30, 2002	R – January 23, 2003
Mr. Gerretsen	T – September 23, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 1, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 3, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 9, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 10, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 7, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Gravelle	T – September 23, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 15, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 16, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 23, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 30, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Hoy	T – October 15, 2002	R – December 12, 2002
Mr. Kennedy	T – October 10, 2002	R – December 12, 2002
Mr. Kormos	T – September 26, 2002	R – December 12, 2002
Mr. Levac	T – October 8, 2002	R – December 12, 2002
Ms. Martel	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 26, 2002	R – December 12, 2002
	T – September 30, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 1, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 2, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 7, 2002	R – December 12, 2002
	T – November 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Peters	T – September 30, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 10, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 17, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003

No. P-73:	Fee increase for long term care facilities (cont'd)		
	Mr. Peters	T – November 6, 2002 T – November 21, 2002 T – November 27, 2002 T – November 28, 2002 T – December 5, 2002 T – December 11, 2002	No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued
	Mr. Ruprecht	T – October 10, 2002 T – October 24, 2002	R – December 12, 2002 R – January 23, 2003
	Mr. Smitherman	T – October 17, 2002	R – December 12, 2002
No. P-74:	Home care services		
	Mr. Christopherson	T – September 24, 2002	R – December 12, 2002
	Mr. Lalonde	T – October 23, 2002	R – December 12, 2002
No. P-75:	Funding of services provided by hospital professionals to provide essential health services		
	Ms. Martel	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
No. P-76:	Funding to establish a kidney-pancreas transplantation program at the London Health Sciences Centre		
	Mr. Peters	T – September 25, 2002	R – December 12, 2002
No. P-77:	Adopting a \$10.00 a day child care plan		
	Mr. Bisson	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Kormos	T – October 23, 2002	R – January 6, 2003
	Ms. Martel	T – September 26, 2002 T – October 3, 2002 T – October 7, 2002 T – October 10, 2002 T – October 22, 2002 T – October 23, 2002 T – November 5, 2002 T – November 20, 2002 T – November 26, 2002 T – December 4, 2002 T – December 10, 2002	R – January 6, 2003 R – January 6, 2003 R – January 6, 2003 R – January 6, 2003 R – January 6, 2003 R – January 6, 2003 No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued No response, Session prorogued
No. P-78:	Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board		
	Ms. Di Cocco	T – October 3, 2002 T – October 7, 2002 T – December 12, 2002	R – January 23, 2003 R – January 23, 2003 No response, Session prorogued

No. P-78: Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (cont'd)

Mr. Duncan	T – September 26, 2002	R – January 23, 2003	
	T – September 30, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 1, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 2, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 7, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 8, 2002	No response, Session prorogued	
	T – October 15, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 17, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 21, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 22, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 23, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 24, 2002	No response, Session prorogued	
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 31, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 4, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 5, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 6, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 7, 2002	R – January 23, 2003	
	T – November 19, 2002	R – January 23, 2003	
	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued	
	Mr. Gravelle	T – October 1, 2002	R – January 23, 2003
		T – October 8, 2002	R – January 23, 2003
		T – October 15, 2002	R – January 23, 2003
		T – October 16, 2002	R – January 23, 2003
		T – October 23, 2002	R – January 23, 2003
T – October 28, 2002		R – January 23, 2003	
T – October 30, 2002		R – January 23, 2003	
T – October 31, 2002		No response, Session prorogued	
T – November 19, 2002		No response, Session prorogued	
T – November 20, 2002		R – January 23, 2003	
T – December 2, 2002		No response, Session prorogued	
T – December 9, 2002		No response, Session prorogued	
T – December 10, 2002		No response, Session prorogued	
Mr. Hoy	T – October 2, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 3, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 7, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 8, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 15, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 16, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 21, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 22, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003	
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003	
	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued	
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued	

No. P-78: Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (cont'd)

Mr. Peters	T – September 30, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 9, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 29, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 26, 2002	R – January 23, 2003
	T – November 27, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued

No. P-79: National Child Tax Benefit Supplement

Mr. Martin	T – September 30, 2002	R – January 23, 2003
------------	------------------------	----------------------

No. P-80: Recognizing the dedication of Rick Kerr to the Durham College

Mr. Gill	T – October 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 3, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Hardeman	T – October 2, 2002	No response, Session prorogued
Mr. O’Toole	T – October 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 10, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 15, 2002	No response, Session prorogued

No. P-81: Protecting a universally accessible health care system

Mrs. McLeod	T – October 7, 2002	R – December 12, 2002
-------------	---------------------	-----------------------

No. P-82: Adoption disclosure

Ms. Churley	T – October 8, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 10, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 6, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued

No. P-83: Support caregivers who care for their relatives in their homes

Mr. O’Toole	T – October 8, 2002	R – January 23, 2003
-------------	---------------------	----------------------

No. P-84: Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro

Mr. Agostino	T – October 21, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 22, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Arnott	T – November 6, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 20, 2002	R – March 3, 2003
Mrs. Bountrogianni	T – November 21, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Bradley	T – October 28, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 30, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 5, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Caplan	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Cleary	T – November 6, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Crozier	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
Ms. Di Cocco	T – November 4, 2002	R – March 3, 2003
Mrs. Dombrowsky	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Dunlop	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Gerretsen	T – November 28, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Hoy	T – November 5, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 18, 2002	R – March 3, 2003
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Lalonde	T – October 22, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 29, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 30, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 5, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 6, 2002	R – March 3, 2003
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Levac	T – November 18, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Martiniuk	T – November 19, 2002	R – March 3, 2003

No. P-84: Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (cont'd)

Mr. O'Toole	T – November 6, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Peters	T – October 9, 2002	R – January 23, 2003
	T – October 17, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 28, 2002	R – March 3, 2003
	T – October 29, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 5, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 26, 2002	R – January 23, 2003
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Ruprecht	T – October 29, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 4, 2002	R – March 3, 2003
	T – November 18, 2002	R – March 3, 2003
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Sergio	T – November 6, 2002	R – March 3, 2003
Mr. Sorbara	T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Tascona	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued

No. P-85: Education Funding Formula in relation to rural schools

Mr. Barrett	T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Beaubien	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
Mr. Peters	T – October 9, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 29, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued

No. P-86: Adoption of Dalton McGuinty's Students' First Education Peace Plan

Mrs. Dombrowsky	T – October 15, 2002	No response, Session prorogued
-----------------	----------------------	--------------------------------

No. P-87: Moratorium on Secondary School Closures

Mr. Barrett	T – October 16, 2002	No response, Session prorogued
	T – October 17, 2002	No response, Session prorogued

No. P-88: Enactment of Bill 112

Mr. Hoy	T – October 16, 2002	R – December 12, 2002
	T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 19, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 20, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
	T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued

No. P-89:	Water removal from Bob’s Lake and the Tay River by OMYA Inc.		
	Mrs. Dombrowsky	T – October 16, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
No. P-90:	Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002		
	Mr. Barrett	T – October 17, 2002	No response, Session prorogued
		T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Murdoch	T – October 21, 2002	No response, Session prorogued
No. P-91:	Ontario Ministry of Natural Resources’ regulation of wildlife rehabilitators		
	Mr. Parsons	T – October 22, 2002	R – January 6, 2003
		T – October 28, 2002	No response, Session prorogued
		T – November 4, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Patten	T – October 22, 2002	R – January 6, 2003
		T – November 4, 2002	No response, Session prorogued
		T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
No. P-92:	Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002		
	Mr. Barrett	T – October 22, 2002	R – January 23, 2003
		T – November 27, 2002	R – January 23, 2003
No. P-93:	Construction of the Telus Tower in Avonmore, Ontario		
	Mr. Cleary	T – October 22, 2002	R – March 3, 2003
No. P-94:	Northern Health Travel Grant		
	Mrs. Dombrowsky	T – October 22, 2002	R – December 12, 2002
No. P-95:	Funding for out-patient physiotherapy services		
	Mr. Patten	T – October 23, 2002	R – December 12, 2002
No. P-96:	Funding for Chiropractic Services		
	Mr. Hoy	T – October 28, 2002	R – March 3, 2003
No. P-97:	Repealing the Education Act and creating a process of public consultation for the development of an improved educational system		
	Mr. Ruprecht	T – October 29, 2002	No response, Session prorogued
No. P-98:	School closures in the City of Toronto		
	Mr. Ruprecht	T – October 30, 2002	No response, Session prorogued

No. P-99:	Ministry of the Environment’s permits to take water		
	Mrs. Dombrowsky	T – October 31, 2002	No response, Session prorogued
No. P-100:	Government appointed school board supervisors		
	Mr. Marchese	T – November 6, 2002	No response, Session prorogued
		T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Martin	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Patten	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Prue	T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
No. P-101:	Forensic Audit of Windsor City Council Finances and Administrative Procedures		
	Mr. Duncan	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
No. P-102:	Ministry of Finance, Brantford District Tax Office		
	Mr. Levac	T – November 18, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
No. P-103:	Impact of casinos and lotteries on fundraising by charitable organizations		
	Mr. Martin	T – November 19, 2002	No response, Session prorogued
No. P-104:	Ontario Teachers Qualifying Test		
	Mrs. McLeod	T – November 19, 2002	No response, Session prorogued
No. P-105:	Abandoned aluminum smelter in Georgina Ontario		
	Mr. Bradley	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
		T – November 27, 2002	No response, Session prorogued
		T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
	Mr. Colle	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
No. P-106:	Fourniture de services et de programmes pour les ontariens francophones qui ont des deficiences intellectuelles		
	Mme Boyer	T – November 26, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
No. P-107:	Regulation of Naturopathic Medicine		
	Mr. Marchese	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued

No. P-108: Petition relating to Passing Bill 77

Ms. Churley	T – November 28, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued

No. P-109: York Adult Day School

Mr. Cordiano	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
--------------	----------------------	--------------------------------

No. P-110: Provincially subsidized policing for Atikokan, Ontario

Mrs. McLeod	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued

No. P-111: Appointing a Justice of the Peace for Marathon, Ontario

Mr. Gravelle	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 4, 2002	No response, Session prorogued

No. P-112: Sections of Bill 198 that concern Pension Plan Benefits

Mr. O’Toole	T – December 2, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued

No. P-113: Highway 407 Corporation

Mr. Bradley	T – December 3, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued

No. P-114: Terminating expenditures on political advertising and directing such money to health care

Mr. Bradley	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
-------------	----------------------	--------------------------------

No. P-115: Suspension of reviews by the Medical Review Committee

Mr. Kormos	T – December 5, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued

No. P-116: Reversing the decision to close programs at the Chedoke Hospital Site

Mr. Christopherson	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
--------------------	----------------------	--------------------------------

No. P-117: Provision of a C.A.T. scanner for Woodstock General Hospital

Mr. Hardeman	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued

No. P-118: Water testing for the Retirement Community of Pine Meadows

Mr. Arnott	T – December 9, 2002	No response, Session prorogued
------------	----------------------	--------------------------------

No. P-119:	Education funding for the Hamilton–Wentworth District School Board		
	Mr. Christopherson	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
No. P-120:	Disposal of untreated hazardous waste in Ontario		
	Ms. Di Cocco	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
		T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
No. P-121:	Implementation of a tax credit for parents of students attending independent schools		
	Mr. O’Toole	T – December 10, 2002	No response, Session prorogued
No. P-122:	Water extraction from the Amabel aquifer		
	Mr. Arnott	T – December 11, 2002	No response, Session prorogued
No. P-123:	Restoring funding for Music Camp programs in the City of Toronto		
	Mr. Kennedy	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued
No. P-124:	Ontario’s education system		
	Ms. Di Cocco	T – December 12, 2002	No response, Session prorogued

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE OF ONTARIO

3rd Session - 37th Parliament

THURSDAY, MAY 9, 2002

FIRST DAY

JEUDI 9 MAI 2002

PREMIER JOUR

(Great Seal of Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

A Proclamation be issued convening the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 1:30 p.m. on Thursday, the ninth day of May, 2002.

WITNESS:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on May 6, 2002.

(Grand sceau de l'Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Qu'une proclamation soit lancée pour convoquer la troisième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 13:30 heures, jeudi, le neuf mai 2002.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 6 mai 2002.

BY COMMAND

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the
Management Board of Cabinet

Président du Conseil de gestion du
gouvernement

1:30 P.M.

13 H 30

This being the first day of the Third Session of the Thirty-seventh Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:-

His Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken his seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the following gracious speech:

Mr. Speaker, members of the legislative assembly, citizens of Ontario:

Across Ontario, people have begun tending their gardens and greeting their neighbours over fences. Soccer and baseball fields and neighbourhood streets are filled with the sounds of children playing. Communities all across Ontario are celebrating the start of spring.

It is an honour to stand before you in a new season before a new government as Her Majesty's new representative to open this, the Third Session of the 37th parliament, and deliver the speech from the throne.

On behalf of our Sovereign, I welcome all members to this house today and recognize two former members who have recently retired from public life.

Michael Harris served as the member for Nipissing for more than two decades and as the Premier of Ontario for almost seven years. His bold and historic reforms put our province back on track, and his strong leadership forever changed Canadian politics. Former Premier Harris continues to show his commitment to the people of Ontario by chairing Ontario's Promise.

For 12 years David Tilson served the people of Dufferin-Peel-Wellington-Grey with dedication and hard work on both sides of this house. We thank him for his years of faithful service to his constituents, to the people of Ontario and to the traditions of the Legislature.

On behalf of their constituents, all members in this place share the common goal of creating a better Ontario. In acknowledgement of this important contribution, your government wants the role of private members in the Legislature enhanced.

REFLECTION AND REMEMBRANCE

Since this house last met, we have been saddened by the loss of five former members:

- Kenneth Bryden, MPP for Woodbine. Kenneth was a deep thinker, a concerned member of his community and an example of active citizenship.
- Edward R. Good, MPP for Waterloo North. Edward served as a second lieutenant with the Royal Canadian Artillery during World War II. The people of Kitchener remember him as a gentleman and a tireless worker.
- Lorne Henderson, MPP for Lambton and Minister of Agriculture. Lorne was a farmer, and other farmers knew they could always count on him to champion their needs.
- Ross MacKenzie Whicher, member for Bruce in both the provincial and federal legislatures and a former mayor of Warton. Ross believed in the importance of community, as he showed in his life and work.

- Harry Worton, MPP for Wellington South, was a statesman who served as a member for 30 years and was loved and respected by his colleagues on both sides of this house.

Among them, these members served the people of Ontario and their ridings for 82 years and shared a deep love of our great province.

We remember others who have meant much to Ontario and its citizens.

We remember The Queen Mother. Born at the beginning of the last century, her courage during the darkest days of World War II and lifelong compassion for others were the true source of her nobility.

In February, Her Royal Highness Princess Margaret, Countess of Snowdon passed away after a lengthy illness. The Princess had visited here on several occasions, often visiting patients at the hospital named for her.

We also think of Her Honour Pauline McGibbon, who served this province as Lieutenant Governor from 1974 to 1980. She touched the lives of people all across Ontario with her wisdom and warmth. The first female Lieutenant Governor in the Commonwealth, she was a role model for many.

There are other role models who risk their lives every day to protect our communities and our country.

This past weekend, Ontario honoured Toronto Police Services Constable Laura Ellis, who died while responding to an emergency call, and Constable Millard Brennan, who lost his life in the line of duty in 1951. On Tuesday, we learned of another loss. First Nations Constable Paul Neudert from the Walpole Island Police Service died in a tragic car accident near Wallaceburg while on duty. Our thoughts are with his friends and family.

We must never forget the sacrifices our police officers make and we express our gratitude to all of the women and men in uniform across Ontario, ever mindful of the words on Ontario's Police Memorial — "Heroes in life, not death."

We must not forget firefighters who have lost their lives ensuring people's safety. This year, your government will work with the fire services community to create a firefighters' memorial on the grounds of Queen's Park.

Our hearts go out to the families of Sergeant Marc Léger, Corporal Ainsworth Dyer, Private Richard Green and Private Nathan Smith, the four members of Canada's Armed Forces killed in Afghanistan. Together with the more than 112,000 Canadian soldiers killed in combat and the 108 who have died in peacekeeping missions, they remind us that we must often pay a great price to keep the peace and protect our freedoms.

On September 11th, that peace and those freedoms were threatened. Across Canada, our citizens took stranded travellers into their homes. Volunteers drove hundreds of kilometres to New York and Washington to lend a hand. In reaching out to help our neighbours to the south, Ontarians demonstrated the values that have made our province great.

We pay tribute to the Ontario victims of that tragedy, including David Barkway, whose wife, Cindy, recently gave birth to their son, David. While we share the sense of loss with Cindy and the families of the victims, we also share the joy that comes with new life and a renewed sense of hope for the future.

A NEW ERA FOR ONTARIO

Just as spring marks a time of renewal and transition, so too does this speech from the throne symbolize a new era for Ontario.

Ontario today is a different place than it was a few short years, indeed even a few short months ago. The actions your government took over the past seven years were right for the times. Unemployment was high. Spending was out of control. High taxes were killing growth and jobs. Those were the challenges we have met thanks to years of hard work.

Once again, Ontario is strong, confident and moving forward. Full of pride. Full of hope.

But the job is never done.

New challenges have tested who we are as a province and as a people.

From this we have learned a great deal.

We have learned that we are not isolated from the events that shape our world. That even the strongest of foundations can be shaken.

But we have also learned that, through closer co-operation among governments, communities, cultures and neighbours, we can accomplish much.

The challenge now is to guide our province smoothly through a new era. We must protect the best of what we have while changing what is necessary to improve the lives of Ontarians.

Government is not the only answer to this challenge.

Responsible government knows its place. It understands where it does not belong and it is prepared to get out of the way.

But responsive government also recognizes where it has a role to play to provide leadership and take action in the best interests of all Ontarians. And it has the courage to play that role.

Your new government promises to deliver both responsible and responsive leadership.

Leadership that encourages Ontario's competitiveness and protects the gains we have made over the past seven years through tax cuts and sound fiscal management. It is a job that is never done.

Leadership with the strength to listen and the courage to act, blending common sense solutions with a common sense of purpose.

In providing Ontarians with that leadership, your government's priorities are clear: to uphold the fundamentals that have enabled us to rebuild our great province but at the same time make the changes necessary to respond to a new Ontario.

Ontarians have said they do not want classrooms and hospitals to be battlegrounds. Your government has heard that message.

Ontario's goals can only be achieved by working in partnership with educators and health care providers. Although, from time to time, there may be disagreements on the best way to get there, your government will not waver in its belief that Ontarians share its priorities and it will do what it takes to achieve these important objectives.

The last few years required difficult choices. But those are not the same choices we face today. New challenges require new solutions.

In response to the need for more stability in education and health care, your government will introduce three-year base funding for school boards and hospitals. Over the next year, your government will work to develop a model for multi-year base funding that ensures improved accountability, accessibility and fairness.

As well, it will change its budget cycle, delivering budgets before the start of the fiscal year. This will help ministries, public institutions and the government plan and budget in a way that better meets the needs of Ontario's citizens.

EQUALITY OF OPPORTUNITY IN EDUCATION

Ontario's young people — no matter who they are or where they live — deserve the opportunity to contribute to and benefit from the gains we have made as a province.

Establishing the foundation for excellence in education in all parts of Ontario was the first step in that direction. Ontario's education reforms have begun to achieve accountability and quality in our schools and classrooms. A more rigorous, standardized curriculum means students in every corner of our province are getting the same excellent education. New report cards are helping parents monitor their children's progress.

Standardized tests for students are helping to ensure that what is taught is learned and what is learned is relevant. Qualification requirements for teachers are helping to ensure that teachers are well equipped to plan appropriate programs for students.

At the end of the day, students, teachers, parents and government share the common goal of ensuring that all Ontario students have an equal opportunity for a quality education.

But Ontario cannot put students first without listening to their parents and teachers. Your government is doing that.

To excel, young people must have the tools to master the new curriculum, year after year. Your government heard from students, parents and teachers that students across our province needed more textbooks.

The first priority of your new government has been to address this need. Three weeks ago, your Premier and the Minister of Education announced an additional \$65 million in funding for textbooks and learning resources for our students. Your government will continue to monitor needs for future years.

The introduction of student-focused funding in 1997 was designed to ensure that resources were invested where they matter most. Your government remains committed to that goal, but Ontarians have expressed concerns that the current formula is not achieving that. Students in communities from Cochrane to Cornwall, from Point Pelee to Pickle Lake, have different needs. Your government is acting immediately to address this and give Ontario students the resources they need.

Your government is today announcing that respected educator, Dr. Mordechai Rozanski, president of the University of Guelph, has agreed to lead a task force to review the current funding formula. That process will begin tomorrow.

The Education Equality Task Force will report back by November 1, 2002, with recommendations on ways to improve fairness, certainty and stability for our schools and our students.

Last year, your government introduced a flexible funding amount of \$100 per student, which school boards can use to address local priorities. This year, your government will build on this commitment with additional funding and stability.

Your government will also introduce a Quality in the Classroom Fund to ensure that schools can move forward with creative solutions to enhance student achievement.

Reading, writing and mathematics are the foundation of a strong education. One week ago, your government announced \$25 million to expand the Early Reading program and introduce a new Early Math program across the province.

Ontario's young people with special needs must also have the support they require in our school system. Your government will continue to make support for special education a priority.

Your government is committed to attracting the best people to the teaching profession and enabling them to excel, ensuring that their skills and knowledge stay up to date. It will ensure that teachers have the training they need to teach the new curriculum and will work with them on a means of measuring the currency of their skills in today's learning environment.

Your government remains committed to choice and fairness in Ontario's education system. Working together with parents, your government will design a means of measuring the progress of students in core subjects as it implements the Equity in Education Tax Credit.

Equality of opportunity is also the goal of our post-secondary education system. Capable students, regardless of their economic circumstances, deserve the chance for a brighter future.

That is why your government introduced the Student Opportunity Trust Fund to help thousands of young people get a post-secondary education. Approximately 185,000 students who have the academic qualifications but lack the financial resources will benefit from the fund. Your government will increase that fund to give 400,000 students over the next decade the chance to reach their potential.

Because some students require extra support throughout their studies, your government will expand the Learning Opportunities Program. Under the direction of Dr. Bette Stephenson, the program helps students with learning disabilities take advantage of post-secondary learning opportunities. Your government will expand the program to include all of Ontario's 18 public universities and 24 community colleges.

Students and their parents want to know that the dream of a post-secondary education can be pursued right here in Ontario. That is why your government made the single-largest capital investment in colleges and universities in more than 30 years.

Standing firmly behind its commitment that willing and qualified Ontario students will have a place in our post-secondary system, your government and its partners provided an additional \$1.8 billion to create 73,000 new student spaces across the province. Building on these previous commitments, your government will provide further resources to post-secondary institutions to meet the higher-than-projected student demand.

Ontario has already committed to an additional \$293 million for investments in teaching and supplies and it will work with colleges and universities to accommodate more Ontario students in the post-secondary system.

One example of innovation has been expanding applied degrees to colleges. Your government will work with education providers to further expand this program and find other solutions that recognize the needs of both students and industry as we improve our competitiveness throughout the world.

Ontarians should have an opportunity to work and develop their skills in their own communities. That is why your government believes in province-wide access to leading-edge apprenticeship and training programs.

In the spirit of co-operation, Ontario's Minister of Training, Colleges and Universities invites the federal government to sign the Labour Market Development Agreement. This agreement would allow Ontarians to access almost \$600 million in apprenticeship and skills-training funds.

ECONOMIC GROWTH AND INNOVATION

Successive generations of industrious and innovative Ontarians have built a multi-faceted, high-tech, manufacturing and exporting powerhouse that generates incredible wealth.

Your government has not lost sight of the fact that Ontario has regained its place as the engine of prosperity in Canada through hard work and the commitment of all Ontarians:

882,700 new jobs in Ontario since 1995 — 59,400 in the last six months alone;

600,000 people who have a paycheque instead of a welfare cheque;

More young families who are discovering the pride and freedom that come with owning a home;

Robust job creation, consumer and business confidence, consumer spending and housing markets point to growth — proof that Ontario is on the right track.

But the job of keeping Ontario competitive is not done. It will never be done.

Your government will continue to focus on improving Ontario's competitiveness through tax cuts.

Your government will look to the experiences — the successes and the challenges — of the last seven years. It will seek the ideas of the enterprising women and men of this province for ways to be more competitive and increase productivity — the keys to keeping our province a leader in Canada and a competitive force around the world.

This province was not immune to the market and economic fallout of the September 11th attack on our closest neighbour and largest trading partner.

The ensuing economic slowdown continues to resonate today and it has affected the province's financial resources.

Dealing with this situation will require continued sound fiscal management and difficult decisions. Your government is prepared to make those decisions and take the necessary action to keep Ontario strong and growing.

More than 1 million Ontario jobs depend on trade with the province's largest trading partner, the United States. In the year 2001 alone, Ontario exported more than \$200 billion in goods and services to the United States. Your government believes that the only way Ontario will continue to be prosperous is to maintain the free flow of goods, services and people across the border.

The newly created Ministry of Public Safety and Security will help maintain the physical and economic security of Ontario. There will be a central leadership role for the ministry, which bridges all provincial ministries and agencies.

Following September 11th, your government took measures such as passing tough new legislation to protect vital documents, including birth certificates. Your government will continue to provide security but it cannot proceed alone. That is why it wants to work with Ottawa to create a North American security perimeter so that border trade and travel can continue to flow smoothly and safely.

Your government recognizes the importance of working with the federal government to enrich the arts and cultural institutions. Your Minister of Culture will play an active role in this important initiative.

To enable all regions of this province to take advantage of Ontario's growth and compete in a global economy, our province needs a continuous supply of innovative ideas and policies. The new Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation is a clear demonstration of your government's commitment to competitiveness through innovation.

Globally, Ontario is a leader in the biotechnology sector. Reflecting this strength, in June, Toronto will host the Bio2002 conference, the world's largest biotechnology conference.

Your government continues to promote research and innovation through its Research and Development Challenge Fund. Since 1997, the fund has announced more than \$377 million of public-sector funding and leveraged nearly \$1 billion in private-sector investments for 88 projects in universities, colleges, hospitals and research institutions around the province.

It will also expand its investment in the knowledge economy by supporting universities and research institutions in creative ways. For example, it has entered a partnership to help create a Medical and Related Services Discovery District in downtown Toronto, which will help move medical research forward. It has also committed to a research and technology park at the University of Waterloo, which will employ up to 6,000 people.

ACCESS TO HEALTH CARE TODAY AND TOMORROW

Ontario is a global leader in cancer research, but your government believes it can do more to fight this devastating disease, which takes so many forms and affects so many families.

Today, over half of all adults and 75 per cent of children diagnosed with cancer survive. Your government will work to eradicate this disease and will launch a concentrated effort to combat its two leading killers, breast and prostate cancer.

Leading scientists and medical experts say that finding a cure for breast and prostate cancer is achievable in the next decade. Ontario's Research and Development Challenge Fund will lead a team of experts in this endeavor.

Ontario has the expertise. It has the will. It has the innovators and it will devote even more resources to find that cure.

Also, your government will immediately expand the scope of Ontario's Cancer Research Network Fund so research on all forms of cancer will be eligible for funding. Over the next three years, your government will expand the number of clinical trials for promising new treatments so that twice as many patients can benefit from this research.

We all feel a sense of pride in our universal health care system, which has been the envy of the world since it was established nearly 40 years ago. Today, however, that system is under stress because of the pressures of a growing and aging population and the cost of new technologies and treatments.

The Kirby and Mazankowski reports, together with the upcoming Romanow Commission report, all discuss the future of health care. And your government has undertaken its own consultation with patients, their families and health care providers all across our province.

People across Ontario have said the same things.

Ontarians want a system that encourages wellness and healthy living.

Ontarians want a quick and accurate diagnosis.

Ontarians want access to timely treatment.

Ontarians want to be able to find nurses and a family doctor in their own communities.

Your government has heard you. It is acting to respond to your concerns. Your government is committed to improving access so Ontarians can get the care they need where and when they need it.

This is a new era in Ontario, and the process to fix our health care system has only just begun.

Since 1995, 31 new MRIs have been added, bringing the total in the province to 43. Your government will continue to add to the number of MRI machines and will begin immediately to increase their OHIP-funded hours of operation by 90 per cent.

Your government will find more innovative ways to deliver and expand other diagnostic and treatment procedures and services so they are more accessible to all Ontarians.

All Ontarians, no matter where they live, must have health care close to home. Today in our province, there are many people who don't have doctors and communities that are under-served. Families in many communities urgently need more physicians.

Ontario has started to address this problem by helping to pay the tuition of doctors who choose to locate in areas that need doctors.

But there is more to do.

Your government will proceed with a new northern medical school. Full campuses in Sudbury and Thunder Bay will train more doctors and encourage them to practise in the north.

Your government will work with the health-care community in Ontario to encourage more foreign-trained doctors to locate in under-served areas and increase the certification rate of these skilled individuals.

Family Health Networks, designed to increase access to service, are another important part of your government's plan. Fourteen pilot projects are underway around Ontario, and the government's target is to have 80 per cent of eligible family physicians practising in networks.

One important component of Family Health Networks valued by many Ontarians is nurse practitioners.

That is why your government will work to break down the barriers faced by nurse practitioners. Your government will more than double the number of nurse practitioners and expand their role to include long-term care facilities, community health centres and emergency rooms. Nurse practitioners will be encouraged to work in communities that have been without physicians for an extended period of time.

Just yesterday, your Minister of Health and Long-Term Care announced \$3 million in projects that would see 12 communities — which had previously been without a family physician for an extended period of time — cared for by nurse practitioners.

Your government knows that, if money were the only solution, Ontario's health care problems would be solved by now. Money alone is not the solution. Neither is the status quo.

Your government recognizes the private sector's contribution in our publicly funded system — as donors and supporters of our hospitals and research and also in the delivery of many services. Your government is committed to finding new ways to foster innovation, based on partnerships with the private sector, while preserving our universally accessible health care.

Ontario is eager to move toward multi-year base funding for our hospitals. This funding model allows hospitals to better plan around the needs of their communities and those who need care. As it moves towards its goal of multi-year base funding, Ontario needs the federal government's partnership in health care.

Your government believes that leadership on health care in today's Ontario means having the courage to debate honestly, while protecting the universality of the single-tier system that is a hallmark of our province and our country.

Fixing our system will require strength, courage and commitment on the part of all governments and indeed all citizens — those who use the services and those who provide them — to admit what has not worked and to reach out to find what will work.

Your government's health-care strategy will be guided by a clear goal — improving access in a sustainable way for the people of this province, no matter where they live.

Your new government is prepared to be a leader in addressing the problems that face the health care system, but that will not be easy. It will require the strength to lead. The courage to listen. The will to do what is right.

PLANNING TO MEET THE DIVERSE NEEDS OF ALL REGIONS

Ontario's diverse neighbourhoods, people and geography make our province the best place in the world to live, work and raise a family. Ontario is a dynamic mix of 165 cultural communities. Its blend of voices, beliefs and backgrounds enriches us all, both culturally and economically.

Recognizing the benefits of our diversity, your government will host an international conference showcasing Ontario's successes and exploring the ways our diverse and talented population can help strengthen our global competitiveness.

Your government will celebrate our ethnic and regional diversity and use its strength to benefit citizens all across the province.

In doing so, your government also recognizes that different areas of Ontario face different challenges. That is why, for the first time, Ontario has two associate ministers to address the specific needs of urban and rural Ontario. It also has a plan to keep all of Ontario's communities strong.

Ontario's Smart Growth plan will promote and manage growth in ways that sustain a strong economy, build strong communities and promote a healthy environment. Smart Growth is a flexible yet comprehensive plan to deal with the pressures of Ontario's growing population and its need for new transit and roads as well as its need to keep goods and people moving. Finding ways to promote and manage growth in ways that make sense for each region is the job of Ontario's Smart Growth panels. These panels bring together a broad range of interests — governments, businesses, community and environmental groups — to help ensure a high quality of life for all citizens now and in the future.

Investing in an efficient, modern public transit system is another part of the plan. Your government's \$9-billion transit plan will help ensure that Ontario has a transit system that keeps people moving and protects the environment. Your government is confident it can work with its federal and municipal partners to support Ontario's Transit Renewal Program.

Your government will also study transit innovations like the multi-system transit card, which will improve customer service by creating a seamless trip for riders across a region's large and complex network.

Planning for the future means developing a modern, safe and efficient highway system to link Ontario's diverse cities and towns, relieve congestion on our roads and help all regions prosper. Your government will continue to invest to expand and maintain our province's highways.

Planning for the future also means allowing smaller and more remote regions of the province to take advantage of the economic growth seen in larger urban centres. That is why your government will introduce legislation to create tax-incentive zones. These zones will encourage both large and small businesses to invest, relocate or expand in rural and northern communities, creating economic growth and giving young people the opportunity to live, work, raise a family and give back to the communities where they grew up.

Appropriate funding is also vital to planning at the community level. Municipalities must be able to move forward with important infrastructure projects such as new water-treatment facilities, sewers and roads. Your government will introduce legislation to allow municipalities to offer Opportunity Bonds tax-free to investors, allowing for more infrastructure development and giving municipalities more control at the local level.

Planning for the future also means protecting our traditions. We must remember that agriculture is not only a business. It is a way of life; and it is a way of life that is at risk.

As one of his first actions, your Premier met with members of the agricultural community. On June 6, at a round table to be held in Guelph, your government will again meet with farm leaders to identify key issues and establish priorities to keep Ontario's agricultural sector vibrant.

Your government is concerned about the possible implications of family farm unionization. While respecting individual and constitutional rights, it will work to protect farmers and their livelihoods in what have proven to be challenging times. Ontario's harvests and food supply must not be vulnerable to disruptions caused by strikes and lockouts.

Like Ontario's farmers, your government understands that protecting the environment is vital to the future of the family farm. It remains committed to the Nutrient Management Bill, which would protect the environment by setting and enforcing clear, consistent standards for nutrient management on farms.

PLANNING STRONG COMMUNITIES THROUGH ENVIRONMENTAL ACTION

Planning for the future also means protecting our water and air.

In recognition of this, your government will move forward with its clean-water strategy to ensure a clean supply of water for future generations.

Your government knows that we must all work harder to protect and preserve our environment. Our environment should be a legacy we pass on to our children and grandchildren. It should not be a burden for them to bear.

Your government is committed to ensuring that Ontario has and enforces the best and toughest clean-water policy in the world. Ontario's Clean Water Legacy Trust will focus your government's actions, policies, reporting and enforcement efforts towards this critical goal. It will use its resources to bring federal, local and private-sector funding to the table to rebuild our water infrastructure.

A Clean Water Centre of Excellence, located in Walkerton, will co-ordinate research and training for those who work in the field. This centre will link the best research and the best scientific minds available.

All 28 recommendations in Justice O'Connor's first report on Walkerton are being implemented. Your government will take additional steps in response to Justice O'Connor's second report, expected later this month.

Your government also believes that we must explore 21st-century sources of energy. Your government looks forward to the report by the Select Committee on Alternative Fuels, expected at the end of this month. The report will help guide the government as it works with Ontario's environmental industries to keep our air clean and promote green sources of power, such as wind and hydrogen power.

PROTECTING CONSUMERS AND ONTARIO'S ELECTRICITY SUPPLY

Just as our health system is a hallmark of our society, so too is our reliable supply of electricity. For generations, it has powered our province's industries and generated much of our wealth.

It is necessary to renew and expand our electricity infrastructure to meet the needs of our growing and changing province. Your government understands the recent significant events that have taken place in the energy sector and recognizes the need to ensure that Ontarians can depend on having reliable, accessible and affordable electricity today and in the future.

Your Premier has clearly stated that your government's plans for restructuring Ontario's electricity sector will include four important objectives:

First, it will ensure an efficient supply of energy that is competitive for the people of Ontario and in the international marketplace.

Second, it will ensure that the necessary capital is provided to rebuild and modernize the transmission and distribution of power in Ontario.

Third, it will bring market discipline to Hydro One — the province's transmission company — and prevent any possibility of the recurrence of staggering debts, such as the current \$38 billion debt, while eliminating it.

And fourth, it will achieve these goals while protecting consumers.

Your government believes the people of Ontario should have a voice in the future direction of one of Ontario's most important resources. Your government has the courage to listen, the willingness to consult and the ability to take the right course of action in the interest of all Ontarians.

KEEPING COMMUNITIES SAFE

Your government will also act to protect communities, families and individuals.

Your government is committed to protecting children caught in the misery of prostitution and holding those who would profit from their exploitation accountable for the consequences of their actions.

Every year, thousands of children see violence in their homes. These children are at risk and often continue a legacy of family violence themselves. Your government will continue to help children who are trapped in violent family situations.

Your government has zero tolerance for violence against women. It is encouraged by the progress that has been made and it will continue to build on relationships with shelters, educators, legal-advocacy programs and child-care centres on ways to support front-line workers. Domestic violence tears families apart, targets the vulnerable and destroys communities. Your government will continue its fight against this crime.

Biker gangs pose another threat to our communities. Your government will continue to support the OPP anti-biker gang squad to protect our communities.

Your government will create a task force to help reform correctional services in Ontario in consultation with stakeholders, front-line staff and management. It will also use state-of-the-art electronic surveillance technologies to more closely supervise and monitor targeted offenders to keep them accountable and our communities safe.

Your government will continue to ensure that police officers, firefighters and paramedics have the tools and training they need to do their vital jobs.

They — and we — will sleep more soundly, knowing that our communities are safe.

CONCLUSION

This spring, the hard-working people of Ontario are looking ahead with a renewed sense of optimism because we know we have much for which to be thankful.

We know that our province is strong because its people are strong.

We see that strength in our teachers, whose patience, professionalism and wisdom make them great role models for our children.

We see it in the compassion, dedication and devotion of our nurses and doctors.

We see it in the duty and honour of our police officers, firefighters and soldiers who serve and protect us.

We see it in the entrepreneurs, small business owners, factory workers, public servants, volunteers and countless others whose hard work is the heartbeat of a great province.

We know that we are rich in diversity, plentiful in resources and blessed with peace and safety.

We know that, by working together, we can ensure that communities, cultures and individuals all across our province can flourish and grow.

Your government knows that, with continued diligence, sound fiscal management and competitive tax measures, Ontario will see more jobs, more prosperity and greater opportunity.

Your government knows that the trust of Ontario's citizens is something that must be earned each day.

Your government will work hard to earn that trust.

God bless Canada. God bless Ontario. God save the Queen.

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative, citoyennes et citoyens de l'Ontario.

Partout en Ontario, les gens s'affairent dans leur jardin et reprennent contact avec leurs voisins. Les terrains de soccer et de baseball, et les rues de quartier se remplissent du cri joyeux des enfants qui jouent. Aux quatre coins de la province, les collectivités célèbrent l'arrivée du printemps.

C'est un honneur pour moi d'être ici devant vous, alors que commence une nouvelle saison, devant un nouveau gouvernement, en tant que nouveau représentant de Sa Majesté, pour ouvrir cette troisième session de la 37^e Législature et prononcer le discours du Trône.

Au nom de notre souveraine, je souhaite aujourd'hui la bienvenue à tous les députés de l'Assemblée législative et je rends hommage à deux de leurs collègues qui se sont récemment retirés de la vie publique.

Michael Harris a été député de Nipissing pendant plus de 20 ans et premier ministre de l'Ontario pendant près de sept ans. Ses réformes audacieuses et historiques ont remis notre province sur la bonne voie et son leadership énergique a changé pour toujours la politique canadienne. L'ancien premier ministre Harris continuera à témoigner de son dévouement à la population ontarienne en assurant la présidence de La promesse de l'Ontario.

Pendant 12 ans, David Tilson a servi la population de Dufferin-Peel-Wellington-Grey avec générosité et ardeur d'un côté comme de l'autre de l'Assemblée législative. Nous le remercions des bons et loyaux services qu'il a rendus à ses électeurs et à la population de l'Ontario dans le respect des traditions de l'Assemblée législative.

Pour le bien de leurs électeurs, tous les membres de l'Assemblée législative partagent le même but, l'épanouissement de l'Ontario. Pour reconnaître cette importante contribution, votre gouvernement souhaite rehausser le rôle des simples députés.

UN MOMENT DE RÉFLEXION ET DE SOUVENIR

Depuis la dernière réunion de l'Assemblée législative, nous avons été attristés d'apprendre la disparition de cinq anciens députés :

- Kenneth Bryden, député de Woodbine. Il était connu pour sa sagacité, avait à cœur la collectivité et était un exemple de civisme actif.
- Edward R. Good, député de Waterloo-Nord. Il avait été sous-lieutenant de l'Artillerie royale canadienne pendant la Deuxième Guerre mondiale. La population de Kitchener se souvient de lui comme d'un homme courtois et d'un travailleur inlassable.

- Lorne Henderson, député de Lambton et ministre de l'Agriculture. M. Henderson était lui-même un fermier et les agriculteurs savaient qu'ils pouvaient toujours compter sur lui pour défendre leurs intérêts.
- Ross MacKenzie Whicher, député de Bruce aux paliers provincial et fédéral, et ancien maire de Wiarton. M. MacKenzie croyait en l'importance de la collectivité, comme il l'a démontré dans sa vie et dans son travail.
- Harry Worton, député de Wellington-Sud. Député pendant 30 ans, il était très respecté de ses collègues d'un côté comme de l'autre de l'Assemblée législative.

Tous ensemble, ces députés ont servi la population de l'Ontario et leur circonscription pendant 82 ans, et il ont partagé un attachement profond pour notre grande province.

Nous nous souvenons d'autres personnes qui ont beaucoup compté pour l'Ontario et sa population.

Nous nous souvenons de la Reine Mère, née à l'aube du siècle dernier. Son courage pendant les jours les plus sombres de la Deuxième Guerre mondiale et sa grande compassion pour autrui étaient la source véritable de sa noblesse.

En février, Son Altesse royale la princesse Margaret, comtesse de Snowdon, est décédée des suites d'une longue maladie. La princesse s'était rendue plusieurs fois en Ontario, visitant souvent des patients à l'hôpital qui porte son nom.

Nous pensons également à Son Honneur Pauline McGibbon qui a servi cette province à titre de lieutenant-gouverneure de 1974 à 1980. Chaleureuse et d'une grande sagesse, elle a marqué la vie d'une multitude d'Ontariennes et d'Ontariens. Première femme à devenir lieutenant-gouverneure du Commonwealth, elle a servi de modèle à beaucoup.

Il y a d'autres personnes exemplaires qui risquent chaque jour leur vie pour protéger nos collectivités et notre pays.

Au cours de la fin de semaine dernière, nous avons rendu hommage à l'agente des services policiers de Toronto, Laura Ellis, qui a trouvé la mort en répondant à un appel d'urgence, et à l'agent Millard Brennan, qui a été tué dans l'exercice de ses fonctions en 1951. Mardi, nous apprenions un autre décès, celui de l'agent des services de police de Walpole Island, Paul Neudert, membre des Premières nations, qui a trouvé la mort dans l'exercice de ses fonctions suite à un tragique accident de voiture près de Wallaceburg. Nous nous associons au deuil de sa famille et de ses amis.

Nous n'oublierons jamais les sacrifices de ces agents et nous tenons à exprimer notre reconnaissance à tous les hommes et toutes les femmes en uniforme de la province, en gardant toujours à l'esprit ces mots inscrits sur le monument commémoratif de la police de l'Ontario : « C'est la vie qui en a fait des héros et non la mort ».

Nous n'oublierons jamais les pompiers qui ont perdu la vie en assurant la sécurité des autres. Votre gouvernement travaillera cette année, de concert avec les services de prévention des incendies, à l'érection d'un monument en hommage aux pompiers, sur le terrain de Queen's Park.

Nos pensées vont vers la famille du sergent Marc Léger, du caporal Ainsworth Dyer, du soldat Richard Green et du soldat Nathan Smith, les quatre membres des Forces armées canadiennes qui sont morts en Afghanistan. Tout comme les soldats canadiens tués au combat, dont le nombre dépasse 112 000, et les 108 autres qui ont trouvé la mort dans des missions de maintien de la paix, ils nous rappellent qu'il en coûte parfois très cher d'assurer la paix et de protéger nos libertés.

Le 11 septembre dernier, cette paix et ces libertés ont été menacées. Partout au Canada, des hommes et des femmes ont accueilli chez eux des voyageurs bloqués au pays. Des bénévoles ont parcouru des centaines de kilomètres en voiture pour aller prêter main-forte à New York et à Washington. En tendant la main pour prêter secours à ses voisins du sud, la population ontarienne a témoigné des valeurs qui font la grandeur de notre province.

Nous rendons hommage aux victimes ontariennes de cette tragédie, notamment David Barkway, dont l'épouse, Cindy, a récemment donné naissance à leur fils, un petit garçon nommé David. Nous partageons la douleur de Cindy et des familles des victimes, mais nous partageons aussi la joie qui accompagne l'apparition d'une nouvelle vie et l'espoir que cela représente pour l'avenir.

UNE ÈRE NOUVELLE POUR L'ONTARIO

À la façon du printemps qui marque un temps de renouveau et de transition, le présent discours du Trône ouvre une ère nouvelle pour l'Ontario.

L'Ontario d'aujourd'hui est bien différent de ce qu'il était il y a quelques années, voire de ce qu'il était il y a quelques mois. Les mesures prises au cours des sept dernières années par votre gouvernement convenaient à l'époque. Le taux de chômage était élevé. On avait perdu tout contrôle des dépenses. Les impôts excessifs nuisaient à la croissance et à l'emploi. Tels étaient les défis que nous avons relevés grâce à des années de travail acharné.

Une fois de plus, l'Ontario est une province forte, marquée par la confiance et la foi dans l'avenir. Remplie de fierté. Remplie d'espoir.

Mais la tâche n'est jamais terminée.

De nouveaux défis nous ont obligés à nous redéfinir, aussi bien comme province qu'à titre personnel.

Ils nous ont permis d'apprendre beaucoup de choses.

Nous avons appris que nous n'étions pas isolés des événements qui façonnent le monde. Et que même les fondations les plus solides peuvent être ébranlées.

Mais nous avons aussi appris qu'une coopération accrue entre gouvernements, collectivités, cultures et voisins pouvait permettre d'accomplir bien des choses.

Le défi consiste maintenant à guider sans heurt notre province vers une ère nouvelle. Il s'agit de préserver ce que nous avons de mieux tout en apportant les changements nécessaires pour améliorer la vie des Ontariennes et Ontariens.

Le gouvernement ne constitue pas la seule solution à ce défi.

Un gouvernement responsable connaît ses limites. Il sait quand il n'est pas nécessaire et il est prêt à céder la place quand il le faut.

Mais un gouvernement réceptif sait aussi reconnaître quand il a un rôle de leadership à jouer et des mesures à prendre dans le meilleur intérêt de la population ontarienne. Et il a le courage de le faire.

Votre nouveau gouvernement promet de faire preuve d'un leadership responsable et attentif.

Un leadership qui favorise la compétitivité de l'Ontario et qui préserve les gains remportés au cours des sept dernières années grâce aux réductions d'impôt et à une gestion budgétaire judicieuse. C'est un travail qui n'est jamais terminé.

Un leadership qui a la force d'écouter et le courage d'agir en faisant appel au bon sens pour atteindre l'objectif commun.

En offrant un tel leadership à la population ontarienne, votre gouvernement énonce clairement ses priorités : défendre les principes fondamentaux qui nous ont permis de rebâtir notre grande province tout en apportant les changements nécessaires pour tenir compte de ce qu'il y a de nouveau en Ontario.

Les Ontariennes et Ontariens ont déclaré qu'ils ne voulaient pas que les salles de classe et les hôpitaux soient des champs de bataille. Le gouvernement a entendu le message.

On ne peut réaliser les objectifs de la province qu'en collaboration avec les éducateurs et les fournisseurs de soins de santé. Bien qu'il y ait parfois désaccord sur la meilleure façon d'y parvenir, votre gouvernement reste fermement convaincu que les Ontariennes et Ontariens partagent ses priorités, et il fera le nécessaire pour atteindre ces objectifs importants.

Il a fallu faire des choix difficiles au cours des dernières années. Les choix ne sont pas les mêmes aujourd'hui. De nouveaux défis exigent des solutions nouvelles.

Devant le besoin de stabilité accrue des systèmes d'éducation et de santé, votre gouvernement offrira immédiatement un financement de base étalé sur trois ans aux conseils scolaires et aux hôpitaux. Au cours du prochain exercice, il mettra au point un modèle de financement de base pluriannuel qui permettra d'améliorer la responsabilisation, l'accessibilité et l'équité.

De plus, le gouvernement modifiera son cycle budgétaire en déposant son budget avant le début de l'exercice financier, ce qui aidera les ministères, les établissements publics et l'appareil gouvernemental à mieux planifier et à dresser des budgets qui répondent davantage aux besoins de la population de l'Ontario.

ÉGALITÉ DES CHANCES EN ÉDUCATION

Les jeunes de l'Ontario, quels qu'ils soient et où qu'ils vivent, méritent qu'on leur donne la chance de contribuer aux gains réalisés par la province et d'en bénéficier.

La pose des fondations de l'excellence en éducation dans toutes les régions de l'Ontario a été la première étape dans ce sens. Les réformes de l'éducation commencent maintenant à produire responsabilité et qualité dans les écoles et les salles de classe. Grâce à un curriculum plus rigoureux et normalisé, les élèves de toutes les régions de la province bénéficient de la même excellente éducation. Les nouveaux bulletins scolaires aident les parents à mesurer les progrès de leurs enfants.

Les tests normalisés pour les élèves permettent de vérifier que ce qui est enseigné est acquis, et que ce qui est acquis est pertinent, et les exigences de qualification contribuent à assurer que les enseignantes et enseignants ont les compétences nécessaires pour offrir des programmes pertinents à leurs élèves.

Au bout du compte, les élèves, le personnel enseignant, les parents et le gouvernement partagent le même objectif, à savoir que tous les élèves de l'Ontario aient un accès équitable à une éducation de qualité.

Mais on ne peut pas accorder la priorité aux élèves sans prêter l'oreille à leurs parents et au personnel enseignant. Et c'est ce que fait votre gouvernement.

Si l'on veut favoriser l'excellence chez les jeunes, par exemple, il faut leur donner les outils nécessaires pour qu'ils maîtrisent le nouveau curriculum année après année. Le gouvernement a pris bonne note de ce que les élèves, les parents et le personnel enseignant lui ont dit, à savoir que les élèves de toute la province ont besoin de plus de manuels scolaires.

Votre nouveau gouvernement a immédiatement décidé de répondre à ce besoin. Il y a trois semaines, le premier ministre et la ministre de l'Éducation ont annoncé un financement supplémentaire de 65 millions de dollars destiné aux manuels et autres ressources d'apprentissage pour les élèves. Votre gouvernement continuera à rester attentif aux besoins des prochaines années.

En 1997, le lancement d'un financement axé sur les élèves avait pour objectif d'investir les ressources là où elles étaient le plus nécessaires. Votre gouvernement est toujours déterminé à poursuivre cet objectif, mais les Ontariennes et Ontariens nous ont fait savoir que la formule en vigueur ne convenait pas. Dans les diverses collectivités, de Cochrane à Cornwall, de la pointe Pelée à Pickle Lake, les besoins des élèves ne sont pas les mêmes. Votre gouvernement a donc décidé de prendre immédiatement des mesures pour remédier à ce problème et doter les élèves de l'Ontario des ressources nécessaires.

Le gouvernement annonce aujourd'hui que Mordechai Rozanski, pédagogue chevronné et président de l'Université de Guelph, a accepté de diriger un groupe d'étude chargé d'examiner la formule de financement actuelle. Ce processus commencera dès demain.

Le Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation présentera son rapport d'ici le 1^{er} novembre 2002 et formulera des recommandations sur les moyens de procurer équité, certitude et stabilité aux écoles et aux élèves.

L'an dernier, votre gouvernement a adopté une formule de financement souple, d'un montant de 100 \$ par élève, pour permettre aux conseils scolaires de tenir compte des priorités locales. Cette année, il renouvellera son engagement et augmentera ce financement, renforçant ainsi la stabilité.

Votre gouvernement établira aussi un Fonds pour la qualité dans les salles de classe pour voir à ce que les écoles adoptent des solutions novatrices qui favorisent la réussite scolaire.

La lecture, l'écriture et les mathématiques forment les bases d'une bonne éducation. Il y a une semaine, votre gouvernement a annoncé un financement de 25 millions de dollars qui servira à élargir le programme de lecture et à lancer un programme de mathématiques au primaire dans toute la province.

Les jeunes de l'Ontario ayant des besoins particuliers doivent également jouir de l'appui nécessaire dans le système scolaire. Votre gouvernement continuera à accorder la priorité au soutien des programmes pour l'enfance en difficulté.

Votre gouvernement est déterminé à attirer les meilleurs éléments dans la profession enseignante et à leur permettre d'exceller en veillant à ce que leurs compétences et leurs connaissances restent à jour. Il verra donc à ce que les membres du personnel enseignant reçoivent la formation nécessaire pour enseigner le nouveau curriculum et cherchera avec eux des moyens de mesurer l'actualité des compétences dans le milieu de l'enseignement d'aujourd'hui.

Votre gouvernement continue d'attacher la plus haute importance au choix et à l'équité dans le système d'éducation de l'Ontario. En collaboration avec les parents, il créera un instrument pour mesurer les progrès des élèves dans les matières principales tout en mettant en œuvre le Crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Nous faisons également de l'égalité des chances l'objectif du système d'éducation postsecondaire. Les élèves qui sont compétents méritent d'avoir la possibilité de se préparer à un avenir brillant, quelle que soit leur situation financière.

C'est pourquoi votre gouvernement a lancé le Fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario qui aidera des milliers de jeunes à avoir accès aux études postsecondaires. Quelque 185 000 élèves qui possèdent les compétences scolaires, mais manquent de ressources financières, bénéficieront de ce fonds que votre gouvernement a l'intention d'augmenter pour permettre, au cours des 10 prochaines années, à 400 000 élèves de réaliser leur potentiel.

Étant donné que certains élèves ont besoin d'un soutien supplémentaire dans leurs études, votre gouvernement améliorera le Programme d'aide à l'apprentissage. Sous la direction de Bette Stephenson, ce programme aide les élèves ayant des difficultés d'apprentissage à se prévaloir de possibilités d'apprentissage au niveau postsecondaire. Votre gouvernement étendra ce programme aux 18 universités publiques et aux 24 collèges communautaires de l'Ontario.

Les élèves et leurs parents veulent être sûrs qu'ils pourront réaliser leur rêve et qu'il sera possible de faire des études postsecondaires en Ontario. C'est pourquoi votre gouvernement a fait le plus important investissement en immobilisations des 30 dernières années dans les collèges et les universités.

Fidèle à son engagement de donner à chaque étudiante et étudiant admissible et qui y est disposé une place dans le système d'éducation postsecondaire, le gouvernement et ses partenaires ont affecté la somme supplémentaire de 1,8 milliard de dollars à la création de 73 000 nouvelles places pour les étudiants partout dans la province. Votre gouvernement renouvellera ses engagements et affectera d'autres ressources aux établissements postsecondaires pour tenir compte de la demande de places, qui est plus élevée que prévu.

L'Ontario a déjà réservé un financement supplémentaire de 293 millions de dollars aux investissements dans l'enseignement et les fournitures scolaires, et il travaillera de concert avec les collèges et les universités pour offrir davantage de places aux étudiants du palier postsecondaire de la province.

Un bon exemple d'innovation a été l'extension aux collèges des programmes d'études appliquées. En collaboration avec les prestataires du secteur de l'éducation, votre gouvernement étoffera ce programme et trouvera d'autres solutions qui tiennent compte des besoins des étudiants, ainsi que de ceux de l'industrie, améliorant ainsi la compétitivité de la province à l'échelle internationale.

Les Ontariennes et Ontariens devraient pouvoir travailler et améliorer leurs compétences au sein de leur propre communauté. C'est pourquoi votre gouvernement estime qu'il faut offrir un accès dans toute la province à des programmes d'apprentissage et de formation de premier ordre.

Dans un esprit de collaboration, la ministre de la Formation et des Collèges et Universités invite le gouvernement fédéral à ratifier l'Entente sur le développement du marché du travail qui permettrait aux Ontariennes et Ontariens d'accéder à des fonds de près de 600 millions de dollars pour la formation professionnelle et l'apprentissage.

ESSOR ÉCONOMIQUE ET INNOVATION

Des générations successives d'Ontariennes et Ontariens travailleurs et innovateurs ont bâti une infrastructure de fabrication et d'exportation aux aspects multiples et à la technologie de pointe, ce qui est une source de richesse incroyable.

Votre gouvernement n'a pas perdu de vue que c'est grâce aux efforts acharnés et à la détermination de toute la population que l'Ontario a pu reprendre sa place de moteur de la prospérité au Canada.

Il s'est créé 882 700 nouveaux emplois en Ontario depuis 1995, dont 59 400 au cours des six derniers mois.

Il y a maintenant 600 000 personnes qui reçoivent un chèque de paie au lieu d'un chèque de l'aide sociale.

Davantage de jeunes couples découvrent la fierté et la liberté d'être propriétaires de leur domicile.

La création d'emplois, la confiance des consommateurs et des entreprises, les dépenses de consommation et le marché du logement sont vigoureux et indicateurs de croissance – preuve que l'Ontario est sur la bonne voie.

Mais la tâche qui consiste à maintenir la compétitivité n'est pas terminée. Et elle ne le sera jamais.

Votre gouvernement continuera de mettre l'accent sur l'amélioration de la capacité concurrentielle de l'Ontario par le biais des réductions d'impôt.

Votre gouvernement se reportera à l'expérience des sept dernières années, réussites et défis compris, et il demandera aux femmes et aux hommes entrepreneurs de la province de lui communiquer leurs idées sur les moyens d'accroître la compétitivité et la productivité – les clés qui permettront à l'Ontario de rester un chef de file au Canada et une force concurrentielle dans le monde entier.

La province n'était pas à l'abri des répercussions économiques et financières des attentats du 11 septembre contre son voisin le plus proche et son principal partenaire commercial.

Le repli économique qui a suivi se fait encore sentir aujourd'hui et nuit aux ressources financières de la province.

Une gestion budgétaire judicieuse et des décisions difficiles s'imposent pour remédier à cette situation. Mais votre gouvernement est prêt à prendre ces décisions et toutes les mesures nécessaires pour permettre à l'Ontario de conserver son dynamisme et de poursuivre sa croissance.

Plus d'un million d'emplois, en Ontario, dépendent du commerce avec le plus important partenaire commercial de la province, c'est-à-dire les États-Unis. Rien qu'en 2001, l'Ontario a exporté vers ce pays des biens et des services dont la valeur dépassait 200 milliards de dollars. Votre gouvernement est d'avis que le seul moyen d'assurer la prospérité continue de l'Ontario est de maintenir la libre circulation des biens, des services et des personnes à la frontière.

Le nouveau ministère de la Sûreté et de la Sécurité publique aidera à maintenir la sécurité physique et économique de l'Ontario. Il exercera des fonctions de direction centrale qui engloberont tous les ministères et organismes provinciaux.

Depuis le 11 septembre, votre gouvernement a pris des mesures, comme l'adoption d'une nouvelle loi stricte pour protéger les documents d'état civil, notamment les extraits de naissance. Il continuera à assurer la sécurité, mais il ne peut pas agir seul. C'est pourquoi il veut travailler avec Ottawa à la création d'un périmètre de sécurité nord-américain pour assurer la fluidité et la sécurité du commerce et des déplacements transfrontaliers.

Votre gouvernement reconnaît qu'il est important de travailler avec le gouvernement fédéral à l'enrichissement des institutions culturelles et artistiques. Votre ministre de la Culture jouera un rôle actif dans cette importante initiative.

Pour permettre à toutes les régions de la province de tirer profit de l'essor de l'Ontario et d'être concurrentielles sur les marchés mondiaux, il faut un flux constant de politiques et d'idées novatrices. Le nouveau ministère de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation témoigne clairement de la détermination de votre gouvernement à compter sur l'innovation pour renforcer la compétitivité.

À l'échelle planétaire, l'Ontario est un chef de file dans le secteur de la biotechnologie. En témoigne la tenue, en juin prochain à Toronto, du congrès international Bio2002, le plus important congrès de biotechnologie au monde.

Votre gouvernement continuera de promouvoir la recherche et l'innovation par le biais de son Fonds d'encouragement à la recherche-développement. Depuis 1997, dans le cadre de ce fonds, le secteur public a investi plus de 377 millions de dollars, qui ont été appuyés par près d'un milliard de dollars du secteur privé, dans 88 projets entrepris par des universités, des collèges, des hôpitaux et des établissements de recherche de toute la province.

Votre gouvernement accroîtra également son investissement dans l'économie du savoir en appuyant de manière créative les universités et les établissements de recherche. Ainsi, il a conclu une entente de partenariat pour favoriser la création d'un quartier spécialisé dans les découvertes médicales et les sciences connexes au centre-ville de Toronto qui permettra à la recherche médicale d'avancer. Il s'est également engagé à créer un parc de recherche et de technologie, à l'Université de Waterloo, qui pourrait employer jusqu'à 6 000 personnes.

L'ACCÈS AUX SOINS DE SANTÉ AUJOURD'HUI ET DEMAIN

L'Ontario est un leader mondial dans le domaine de la recherche sur le cancer, mais votre gouvernement estime qu'il peut faire davantage pour vaincre cette maladie dévastatrice qui, sous ses multiples formes, afflige tant de familles.

Aujourd'hui, plus de 50 pour 100 des adultes et 75 pour 100 des enfants atteints de cancer survivent à la maladie. Votre gouvernement s'attachera à éliminer ce fléau et se concentrera plus particulièrement sur les deux cancers les plus meurtriers, les cancers du sein et de la prostate.

D'éminents scientifiques et spécialistes de la médecine affirment qu'il sera possible de trouver, au cours de la prochaine décennie, un traitement permettant de guérir ces deux cancers.

L'Ontario a le savoir-faire, la volonté et des équipes ayant le sens de l'innovation. Et il est décidé à consacrer encore plus de ressources à la découverte de ce traitement.

Le Fonds ontarien d'encouragement à la recherche-développement dirigera une équipe de spécialistes à cette fin. De plus, le gouvernement étendra immédiatement la portée du Réseau ontarien de recherche sur le cancer, de sorte que la recherche sur toutes les formes de cancer puisse bénéficier d'un financement. Au cours des trois prochaines années, il augmentera le nombre d'essais cliniques visant à tester de nouveaux traitements prometteurs, de sorte que deux fois plus de patients puissent tirer parti de cette recherche.

Nous sommes tous fiers de notre système de soins de santé universel, un système que le monde entier nous envie depuis son instauration il y a près de 40 ans. Cependant, ce système est aujourd'hui en danger sous la pression d'une population croissante et vieillissante et des coûts que représentent les technologies modernes et les nouveaux traitements.

Les rapports Kirby et Mazankowski et le rapport de la Commission Romanow, qui sera publié bientôt, débattent tous de l'avenir des soins de santé. Votre gouvernement, pour sa part, a entrepris ses propres consultations avec les patients et leurs familles et avec les fournisseurs de soins de santé, un peu partout en Ontario.

Partout, les Ontariennes et Ontariens disent la même chose.

Ils veulent un système qui encourage le bien-être et un mode de vie sain.

Ils veulent recevoir un diagnostic exact, sans délai.

Ils veulent recevoir des traitements sans avoir à attendre.

Ils veulent pouvoir trouver près de chez eux un médecin de famille ainsi que des infirmières ou infirmiers.

Le gouvernement vous a entendus. Il agit pour répondre à vos préoccupations. Il est déterminé à améliorer l'accès aux soins de santé, de sorte que les Ontariennes et Ontariens puissent recevoir en temps et lieu le traitement dont ils ont besoin.

L'Ontario entre dans une ère nouvelle, et l'amélioration de notre système de santé ne fait que commencer.

Depuis 1995, 31 nouveaux systèmes d'imagerie par résonance magnétique ont été mis en service, la province disposant aujourd'hui d'un total de 43 scanners. Le gouvernement continuera d'augmenter le nombre de scanners IRM et commencera immédiatement à accroître de 90 pour 100 le nombre d'heures de service financées par l'Assurance-santé.

Votre gouvernement cherchera des façons novatrices de fournir d'autres actes et services de diagnostic et de traitement, et d'en augmenter le nombre, de sorte que la population ontarienne y ait plus facilement accès.

Où qu'ils vivent, les Ontariennes et Ontariens doivent avoir accès à des services proches de chez eux. Aujourd'hui, dans notre province, beaucoup de gens n'ont pas de médecin et de nombreuses collectivités sont mal desservies. Le besoin à cet égard est pressant.

L'Ontario a commencé à faire face au problème en contribuant aux droits de scolarité des futurs médecins qui choisiront de s'établir dans des zones insuffisamment desservies.

Mais il reste encore beaucoup à faire.

Le gouvernement ouvrira une nouvelle école de médecine dans le Nord. Deux campus complets – l'un à Sudbury, l'autre à Thunder Bay – assureront la formation d'un plus grand nombre de médecins, qui seront ensuite encouragés à exercer dans les régions du Nord.

Par ailleurs, le gouvernement travaillera en collaboration avec le milieu des soins de santé de l'Ontario pour encourager les médecins formés à l'étranger à s'établir dans les régions mal desservies et pour accroître le taux d'accréditation parmi ces praticiens qualifiés.

Les réseaux de santé familiale de l'Ontario, qui sont destinés à accroître l'accès aux services de santé, constituent un autre objectif important du plan gouvernemental. Dans la province, 14 réseaux pilotes sont déjà en place et le gouvernement fera en sorte que 80 pour 100 des médecins admissibles exercent au sein de réseaux.

Les infirmières et infirmiers praticiens, dont de nombreux Ontariens apprécient le travail, représentent une autre composante importante des réseaux de santé familiale.

C'est pourquoi votre gouvernement s'emploiera à éliminer les obstacles auxquels font face les infirmières et infirmiers praticiens. Le nombre de ces praticiens sera plus que doublé, et le gouvernement étendra leur champ d'action aux établissements de soins de longue durée, aux centres de santé communautaire et aux salles d'urgence. On les encouragera à travailler dans des collectivités qui sont restées longtemps sans médecin.

Hier, le ministre de la Santé et des Soins de longue durée a annoncé un investissement de 3 millions de dollars visant à financer l'implantation d'infirmières et infirmiers praticiens dans 12 collectivités jusque-là non desservies par un médecin.

Si l'argent seul était la solution aux problèmes, ceux-ci seraient aujourd'hui résolus. Le gouvernement sait que l'argent seul ne suffit pas. Mais le statu quo n'est pas une solution non plus.

Votre gouvernement reconnaît la contribution du secteur privé à notre système de soins de santé public – sous la forme de dons ou de financement au bénéfice de nos hôpitaux et de la recherche ou encore sous la forme des nombreux services qu'il offre à la population. Le gouvernement s'engage à trouver de nouveaux moyens d'encourager l'innovation en partenariat avec le secteur privé, tout en veillant à préserver l'universalité du système de santé.

L'Ontario tient à offrir un financement pluriannuel à nos hôpitaux. Ce modèle de financement permettra aux hôpitaux de mieux planifier les besoins de leurs collectivités et des patients. Toutefois, pour s'engager dans cette voie, l'Ontario a besoin de la collaboration du gouvernement fédéral en ce domaine.

Votre gouvernement est d'avis qu'une intervention responsable en matière de soins de santé doit aujourd'hui passer par un débat honnête, le but étant de préserver l'universalité de notre système de santé à palier unique, qui fait le prestige de notre province et de notre pays.

Pour améliorer le système, il faudra que toutes les administrations publiques, mais aussi tous les membres de la société – ceux qui reçoivent les services et ceux qui les fournissent – aient la force et le courage de reconnaître les failles et les lacunes du système ainsi que la volonté de trouver des solutions.

Notre stratégie en matière de soins de santé sera guidée par un objectif clair : améliorer l'accès aux services de santé de manière durable pour tous les résidents de la province, où qu'ils vivent.

Votre nouveau gouvernement est prêt à résoudre les problèmes et à jouer, à cet égard, un rôle de premier plan. La tâche ne sera pas aisée. Il faudra beaucoup de détermination. Il faudra le courage d'écouter et la volonté de prendre les décisions qui s'imposent.

PLANIFIER POUR RÉPONDRE AUX BESOINS DIFFÉRENTS DE TOUTES LES RÉGIONS

La diversité qui caractérise l'Ontario, sa géographie, sa population et ses quartiers fait de notre province un lieu privilégié où il fait bon vivre, travailler et élever une famille. Fort d'une mosaïque de 165 communautés culturelles dynamiques, l'Ontario s'enorgueillit de cet ensemble unique de voix, de croyances et d'origines qui enrichissent notre vie à tous, tant sur le plan culturel qu'économique.

Reconnaissant les bienfaits de notre diversité, le gouvernement sera l'hôte d'une conférence internationale qui mettra en valeur les succès de l'Ontario et examinera comment notre population, forte de sa diversité et de ses talents, peut aider à accroître notre compétitivité sur la scène mondiale.

Votre gouvernement célébrera la diversité ethnique et régionale de notre province et exploitera les atouts de cette diversité au bénéfice de toute la population ontarienne.

En même temps, le gouvernement reconnaît que des régions différentes font face à des défis différents. C'est pourquoi, aujourd'hui, pour la première fois, l'Ontario a deux ministres associés chargés de répondre aux besoins particuliers des régions urbaines et rurales. Le gouvernement a aussi un plan visant à fortifier la vitalité de toutes les collectivités de l'Ontario.

La stratégie de croissance intelligente de l'Ontario s'attachera à promouvoir et à gérer la croissance dans le souci de soutenir le regain économique, de renforcer les collectivités et de promouvoir un environnement sain. Il s'agit d'un plan exhaustif, mais souple, qui vise à faire face aux pressions de la population croissante de l'Ontario et à répondre à la nécessité de renouveler les moyens de transport en commun et de construire de nouvelles routes pour faciliter le déplacement des biens et des personnes. Ce sont les Comités des initiatives de croissance intelligente qui sont chargés de trouver des moyens de promouvoir et de gérer la croissance en fonction des besoins de chaque région. Ces comités réunissent une diversité d'intervenants – les différents paliers de gouvernement, le milieu des affaires, des groupes communautaires et des organismes environnementaux – tous travaillant à offrir une qualité de vie excellente à toute la population ontarienne, pour aujourd'hui et pour demain.

Autre volet du plan, la modernisation du système de transports en commun. Un investissement de 9 milliards de dollars donnera à l'Ontario un système de transports en commun qui remplira efficacement sa mission tout en protégeant l'environnement. Le gouvernement est convaincu qu'il peut travailler avec ses partenaires fédéral et municipaux pour financer le Programme ontarien de renouvellement des véhicules de transport en commun.

Votre gouvernement examinera les innovations en matière de transport en commun, comme la carte multi-transport, qui améliorera le service à la clientèle en facilitant le déplacement des passagers au sein du réseau de transport complexe d'une région.

Planifier l'avenir, c'est créer un réseau d'autoroutes moderne, sûr et efficace pour relier les villes de la province, réduire les embouteillages et favoriser la prospérité de toutes les régions. Votre gouvernement poursuivra ses investissements dans l'expansion et l'entretien du réseau routier.

Planifier l'avenir, c'est aussi permettre aux petites collectivités et aux régions éloignées de la province de profiter de la croissance économique dont bénéficient les centres urbains. Voilà pourquoi le gouvernement déposera des mesures législatives visant à créer des zones assorties d'incitatifs fiscaux. Le but est d'encourager les grandes et petites entreprises à investir, à s'établir ou à étendre leurs activités dans les collectivités rurales et celles du Nord, ce qui favorisera la croissance économique et encouragera les jeunes à s'y installer et à y travailler, et à apporter ainsi leur contribution à la région où ils ont grandi.

La planification à l'échelon local exige aussi un financement approprié. Les municipalités doivent avoir les moyens nécessaires pour entreprendre d'importants projets d'infrastructure, comme la construction de nouvelles installations d'épuration des eaux, d'égouts et de routes. Le gouvernement déposera des mesures législatives qui permettront aux municipalités d'offrir aux investisseurs des obligations de financement de projets exemptées d'impôt, ce qui favorisera la construction d'infrastructures et donnera aux municipalités plus de contrôle au niveau local.

Planifier l'avenir, c'est aussi protéger nos traditions. L'agriculture n'est pas seulement une entreprise, c'est aussi un mode de vie. Or, ce mode de vie est aujourd'hui menacé.

Votre premier ministre a déjà pris des mesures à cet égard en rencontrant des membres de la collectivité agricole. Le 6 juin prochain, lors d'une table ronde qui se tiendra à Guelph, il rencontrera à nouveau des représentants agricoles pour cerner leurs préoccupations majeures et déterminer les priorités à cibler au cours des cinq prochaines années pour préserver la vitalité du secteur.

Les récoltes et l'approvisionnement alimentaire de l'Ontario ne doivent pas être à la merci des conflits de travail. Tout en respectant les droits individuels et constitutionnels, votre gouvernement s'attachera, en ces temps difficiles, à protéger les exploitants et leurs moyens de subsistance.

Comme les agriculteurs de l'Ontario, votre gouvernement comprend que la protection de l'environnement est d'une importance cruciale pour l'avenir de l'exploitation agricole familiale. Il est déterminé à faire adopter le projet de loi sur la gestion des éléments nutritifs, qui vise à protéger l'environnement en établissant des normes précises et homogènes pour la gestion des substances nutritives, et en imposant ces normes aux exploitations.

RENFORCER LES COLLECTIVITÉS PAR LE BIAIS DE MESURES ENVIRONNEMENTALES

Planifier l'avenir, c'est aussi protéger notre eau et notre air.

Conscient de cet impératif, votre gouvernement mettra en œuvre sa stratégie visant à assurer un approvisionnement en eau propre aux générations futures.

Le gouvernement sait que nous devons tous travailler plus fort pour protéger et préserver notre environnement. Nous devons considérer notre environnement comme un patrimoine que nous léguerons à nos enfants et à nos petits-enfants. Ce patrimoine ne devrait pas être un poids pour eux.

Votre gouvernement s'engage à instaurer en Ontario une politique exemplaire pour l'assainissement de l'eau qui sera l'une des plus rigoureuses au monde. Le Fonds de protection du patrimoine des eaux de l'Ontario orientera dans cette perspective les actions du gouvernement, ses politiques, ses rapports et ses mesures de mise à exécution. Le Fonds utilisera ses ressources pour recueillir des subventions auprès du gouvernement fédéral, des administrations municipales et du secteur privé dans le but de reconstruire les infrastructures d'alimentation en eau.

Un Centre d'excellence en eau et assainissement, implanté à Walkerton, coordonnera la recherche et la formation de ceux qui travaillent dans ce domaine. Le centre mettra en relation les meilleurs spécialistes des milieux scientifiques et de la recherche.

Les 28 recommandations du premier rapport du juge O'Connor sur Walkerton sont actuellement mises en œuvre. Le gouvernement prendra d'autres mesures pour répondre aux directives énoncées dans le deuxième rapport du juge, qui sera publié à la fin du mois.

Le gouvernement estime aussi que nous devons étudier les possibilités de nouvelles sources d'énergie adaptées au XXI^e siècle. Il attend le rapport du Comité spécial des sources de carburants de remplacement, qui doit paraître à la fin du mois et qui le guidera dans sa collaboration avec les industries environnementales de l'Ontario pour assainir notre air et promouvoir des sources d'énergie verte, comme le vent ou l'hydrogène.

PROTÉGER LES CONSOMMATEURS ET L'APPROVISIONNEMENT EN ÉLECTRICITÉ DE L'ONTARIO

À l'instar de notre système de soins de santé, nos ressources énergétiques représentent un atout et une marque de prestige pour l'Ontario. L'énergie, on le sait, contribue depuis longtemps à la prospérité de l'industrie ontarienne et à la richesse de notre province.

Il faut moderniser et agrandir notre infrastructure électrique pour qu'elle puisse répondre aux besoins de notre province aujourd'hui en pleine expansion et en pleine mutation. Cependant, le gouvernement est conscient des événements majeurs qui sont récemment survenus dans le secteur de l'électricité; il se doit de veiller à ce que les Ontariennes et Ontariens puissent compter, aujourd'hui et à l'avenir, sur un approvisionnement en électricité sûr, accessible et abordable.

Votre premier ministre a clairement indiqué que les plans de restructuration du secteur de l'électricité visent quatre objectifs principaux :

Premièrement, le gouvernement assurera un approvisionnement en énergie efficient à des prix qui seront compétitifs pour la population de l'Ontario et sur le marché international.

Deuxièmement, il s'emploiera à trouver le capital nécessaire pour reconstruire et moderniser le réseau de transport et de distribution d'électricité de la province.

Troisièmement, il imposera la discipline du marché à Hydro One – la société de transport d'électricité de la province – et préviendra toute récidive éventuelle d'endettements monstrueux, comme la dette actuelle de 38 milliards de dollars qu'il s'applique à liquider.

Quatrièmement, il atteindra ces objectifs tout en veillant à la protection des consommateurs.

Votre gouvernement est d'avis que les Ontariennes et Ontariens devraient avoir leur mot à dire sur l'orientation future d'une des plus importantes ressources de l'Ontario. Le gouvernement a le courage d'écouter le public, la volonté de le consulter et la capacité de prendre les mesures nécessaires dans l'intérêt de la population et de toutes les régions de notre grande province.

VEILLER À LA SÉCURITÉ DES COLLECTIVITÉS

Votre gouvernement prendra aussi des mesures pour protéger les collectivités, les familles et les personnes.

Il s'engage à protéger les enfants contre la prostitution. Et les personnes qui exploitent ainsi les jeunes et tirent profit de telles activités seront tenues responsables de leurs actions.

Par ailleurs, chaque année, des milliers d'enfants sont témoins ou victimes d'actes de violence au sein de leur famille. Ce sont des enfants à risque, qui poursuivent souvent eux-mêmes ce cycle de violence dans leur vie d'adultes. Votre gouvernement continuera d'aider les enfants aux prises avec des situations familiales violentes.

Votre gouvernement a adopté un objectif de tolérance zéro en ce qui concerne la violence faite aux femmes. Encouragé par les progrès déjà réalisés, le gouvernement continuera d'établir des liens avec les maisons d'hébergement, les éducateurs, les programmes d'intervention juridique et les services d'aide à l'enfance pour examiner les façons de soutenir financièrement les intervenants de première ligne. La violence au foyer déchire les familles, touche les plus vulnérables et détruit des collectivités. Le gouvernement continuera de lutter contre ces actes criminels.

Les bandes de motards représentent une autre menace pour nos collectivités. Votre gouvernement continuera de soutenir la brigade de la Police provinciale de l'Ontario chargée de la lutte contre ce danger.

Votre gouvernement établira un groupe de travail ayant pour tâche d'aider à réformer les services correctionnels de l'Ontario en collaboration avec les intervenants, le personnel de terrain et les cadres. Il utilisera aussi les technologies les plus avancées dans son programme de surveillance électronique pour superviser et contrôler de plus près les contrevenants ciblés, dans le but d'accroître la sécurité de nos collectivités.

Le gouvernement s'assurera, enfin, que les policiers, les pompiers et le personnel paramédical ont les moyens et la formation nécessaires pour mener à bien leur tâche.

Toutes ces mesures aideront nos collectivités à vivre plus en sécurité, l'esprit tranquille.

CONCLUSION

Ce printemps, c'est avec un regain d'optimisme que la population de l'Ontario se tourne vers l'avenir. Les Ontariennes et Ontariens ont bien des occasions de se réjouir.

Notre province est forte parce que sa population est forte.

Nous voyons cette force chez nos enseignantes et enseignants, dont la patience, le professionnalisme et la sagesse ne peuvent qu'inspirer nos enfants.

Nous voyons cette force encore dans la compassion et le dévouement de nos infirmières, de nos infirmiers et de nos médecins.

Nous la voyons chez nos policiers, nos pompiers et les membres de nos forces militaires qui nous protègent.

Cette force, enfin, nous la voyons chez les chefs d'entreprise, les travailleurs d'usine, les fonctionnaires, les bénévoles et un grand nombre d'autres personnes dont le labeur dynamise notre grande province.

Nous sommes riches de la diversité de nos cultures, nous avons de nombreuses ressources, nous vivons dans la paix et la sécurité.

Nous savons qu'en travaillant ensemble, nous aiderons nos collectivités, nos communautés culturelles et la population toute entière à prospérer.

Le gouvernement sait qu'avec une diligence assidue, une gestion financière rigoureuse et des mesures fiscales compétitives, l'Ontario bénéficiera de nouveaux emplois, d'une prospérité accrue et de nouveaux débouchés.

Votre gouvernement sait que la confiance de notre population est un atout qu'il faut gagner chaque jour.

Le gouvernement fera tout son possible pour gagner cette confiance.

Que Dieu bénisse le Canada. Que Dieu bénisse l'Ontario. Dieu protège la Reine.

PRAYERS
2:20 P.M.

PRIÈRES
14 H 20

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of His Honour's speech, which he would read. (Reading dispensed with.)

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:

Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois :

Projet de loi 12, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M^{me} Witmer.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration Monday, May 13, 2002.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

In accordance with the Order of the House of December 5, 2001, the following Orders were continued at the same stage of business for the House and its committees as at the prorogation of the Second Session of the Thirty-seventh Parliament:

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right.

Projet de loi 1, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire.

Bill 2, An Act respecting Accountability for Ministerial Travel.

Projet de loi 2, Loi concernant l'obligation de rendre compte des voyages ministériels.

Bill 4, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit for contributions to registered education savings plans.

Projet de loi 4, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu en vue de prévoir un crédit d'impôt pour les cotisations versées à un régime enregistré d'épargne-études.

Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown.

Projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne.

Bill 6, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services.

Projet de loi 6, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites.

Bill 7, An Act to amend the Public Sector Salary Disclosure Act, 1996.

Projet de loi 7, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public.

Bill 8, An Act to amend the Legislative Assembly Act to provide for the singing of *O Canada*.

Bill 9, An Act to bring health and safety programs to Ontario students.

Bill 10, An Act to revise the Limitations Act.

Bill 11, An Act to amend the Remembrance Day Observance Act, 1997.

Bill 15, An Act to provide for greater accountability in judicial appointments.

Bill 16, An Act to amend the Education Act to restore peace in our schools.

Bill 17, An Act to ensure responsible and acceptable development and to protect the natural heritage of the Province of Ontario.

Bill 22, An Act to protect Children involved in Prostitution.

Bill 23, An Act to amend the Highway Traffic Act to require a driver's licence to be suspended if a motor vehicle is used when purchasing sexual services from a child.

Bill 24, An Act to amend the Municipal Act with respect to adult entertainment parlours.

Bill 28, An Act to amend the Human Rights Code.

Bill 29, An Act to freeze development on the Oak Ridges Moraine and to amend the Planning Act to increase and strengthen the protection of natural areas across Ontario.

Bill 31, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995.

Bill 32, An Act to provide for an interim freeze in the price of certain petroleum products.

Bill 33, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit persons from riding on the outside of a motor vehicle.

Bill 35, An Act proclaiming Irish Heritage Day.

Projet de loi 8, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative pour prévoir que soit chanté le *Ô Canada*.

Projet de loi 9, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario.

Projet de loi 10, Loi révisant la Loi sur la prescription des actions.

Projet de loi 11, Loi modifiant la Loi de 1997 sur l'observation du jour du Souvenir.

Projet de loi 15, Loi visant à accroître l'obligation de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature.

Projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur l'éducation pour rétablir la paix dans les écoles.

Projet de loi 17, Loi visant à assurer l'aménagement judicieux et acceptable du territoire et à protéger le patrimoine naturel de la province de l'Ontario.

Projet de loi 22, Loi visant à protéger les enfants qui se livrent à la prostitution.

Projet de loi 23, Loi modifiant le Code criminel pour qu'il exige la suspension du permis de conduire d'une personne qui utilise un véhicule automobile alors qu'elle achète les services sexuels d'un enfant.

Projet de loi 24, Loi modifiant la Loi sur les municipalités à l'égard des locaux de divertissement pour adultes.

Projet de loi 28, Loi modifiant le Code des droits de la personne.

Projet de loi 29, Loi imposant un moratoire sur les aménagements dans la moraine d'Oak Ridges et modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire de manière à accroître et à renforcer la protection des sites naturels partout en Ontario.

Projet de loi 31, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail.

Projet de loi 32, Loi prévoyant le gel provisoire du prix de certains produits pétroliers.

Projet de loi 33, Loi modifiant le Code de la route pour interdire à des personnes de circuler à l'extérieur d'un véhicule automobile.

Projet de loi 35, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais.

Bill 36, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George.

Bill 37, An Act to create affordable housing by enabling municipalities to offer incentives for development and re-development of properties.

Bill 38, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997.

Bill 39, An Act to raise the minimum wage to ensure that everyone shares in Ontario's prosperity.

Bill 40, An Act to amend the Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996.

Bill 41, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act.

Bill 42, An Act to conserve and protect the Oak Ridges Moraine by stopping urban sprawl and uncontrolled development and promoting recreational, commercial and agricultural activities that are environmentally sustainable.

Bill 43, An Act to amend the City of Greater Sudbury Act, 1999.

Bill 44, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog.

Bill 46, An Act respecting the accountability of public sector organizations.

Bill 47, An Act to amend the Highway Traffic Act to increase the penalties for driving with a suspended licence.

Bill 49, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while driving on a highway.

Bill 52, An Act to amend the Legislative Assembly Act.

Projet de loi 36, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George.

Projet de loi 37, Loi créant des logements à prix abordable en permettant aux municipalités d'offrir des stimulants pour l'aménagement ou le réaménagement de biens-fonds.

Projet de loi 38, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires.

Projet de loi 39, Loi augmentant le salaire minimum pour que toute la population puisse bénéficier de la prospérité de l'Ontario.

Projet de loi 40, Loi modifiant la Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments.

Projet de loi 41, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi.

Projet de loi 42, Loi visant à préserver et à protéger la moraine d'Oak Ridges en mettant fin au mitage et à l'aménagement désordonné et en favorisant des activités récréatives, commerciales et agricoles soucieuses de l'environnement.

Projet de loi 43, Loi modifiant la Loi de 1999 sur la ville du Grand Sudbury.

Projet de loi 44, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant.

Projet de loi 46, Loi portant sur la responsabilisation des organismes publics.

Projet de loi 47, Loi modifiant le Code de la route pour accroître les peines prévues pour conduite pendant une suspension de permis.

Projet de loi 49, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant la conduite sur une voie publique.

Projet de loi 52, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative.

Bill 54, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption for fire education equipment.

Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act.

Bill 61, An Act to require secure locking devices for firearms.

Bill 62, An Act proclaiming Physical Fitness Day.

Bill 63, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997.

Bill 64, An Act to amend the Corporations Tax Act, the Education Act and the Income Tax Act.

Bill 67, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 to provide for protection against increases in the rates charged for the distribution of electricity.

Bill 68, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act.

Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime.

Bill 70, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence.

Bill 72, An Act to amend the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 in respect of double-crested cormorants.

Bill 73, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers.

Bill 75, An Act to amend the Legislative Assembly Act.

Projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption à l'égard du matériel d'enseignement des mesures anti-incendie.

Projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels.

Projet de loi 61, Loi exigeant des dispositifs de verrouillage sécuritaire pour les armes à feu.

Projet de loi 62, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique.

Projet de loi 63, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires.

Projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur l'imposition des corporations, la Loi sur l'éducation et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Projet de loi 67, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario de façon à prévoir une protection contre les augmentations des tarifs exigés pour la distribution d'électricité.

Projet de loi 68, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada et énoncés dans la Loi canadienne sur la santé.

Projet de loi 69, Loi visant à protéger les victimes en interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels.

Projet de loi 70, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence au travail.

Projet de loi 72, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune à l'égard du cormoran à aigrettes.

Projet de loi 73, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs.

Projet de loi 75, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative.

Bill 77, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure.

Bill 78, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to Protect Workers from Sexual Harassment in the Workplace.

Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts.

Bill 83, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell.

Bill 84, An Act to provide for the closure of the Keele Valley waste disposal site and to amend the Waste Management Act, 1992.

Bill 88, An Act to revise The Ontario College of Art Act, 1968-69.

Bill 89, An Act to provide for the respectful treatment of victims of crime.

Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste.

Bill 91, An Act to amend the Income Tax Act and the Intercountry Adoption Act, 1998.

Bill 93, An Act to amend the Audit Act and to ensure that municipal restructuring and the reallocation of responsibilities between Ontario and its municipalities do not have an adverse effect on municipal finances.

Bill 94, An Act to stop the demolition of affordable rental housing and the conversion of affordable rental housing into condominiums and to protect and preserve existing neighbourhoods.

Projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions.

Projet de loi 78, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel dans le lieu de travail.

Projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Projet de loi 83, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell.

Projet de loi 84, Loi prévoyant la fermeture du lieu d'élimination des déchets de Keele Valley et modifiant la Loi de 1992 sur la gestion des déchets.

Projet de loi 88, Loi révisant la loi intitulée The Ontario College of Art Act, 1968-69.

Projet de loi 89, Loi prévoyant le traitement respectueux des victimes d'actes criminels.

Projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets.

Projet de loi 91, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de 1998 sur l'adoption internationale.

Projet de loi 93, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics et visant à assurer que la restructuration municipale et la nouvelle répartition des responsabilités entre l'Ontario et ses municipalités n'ont pas des conséquences préjudiciables sur les finances municipales.

Projet de loi 94, Loi visant à empêcher la démolition des logements locatifs à prix abordables et leur reconversion en condominiums ainsi qu'à protéger et à conserver les quartiers existants.

Bill 96, An Act to amend the Highway Traffic Act to double the fines for speeding.

Bill 97, An Act to ensure the preservation of the site of Toronto's first parliament buildings.

Bill 99, An Act to amend the Ontario Heritage Act to promote the conservation of buildings of historic or architectural value.

Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students.

Bill 102, An Act to protect consumers and prevent price-gouging in situations of crisis.

Bill 103, An Act to declare Martyrs' Shrine Day for Ontario.

Bill 104, An Act to amend the Building Code Act, 1992 to permit municipalities to pass by-laws prescribing standards for the use of fortifications, barricades and surveillance equipment on property within the municipality.

Bill 106, An Act to proclaim World Teachers' Day in Ontario.

Bill 108, An Act to provide for an English and French languages policy for the City of Ottawa.

Bill 112, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses.

Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty.

Bill 115, An Act to amend the Audit Act to require the Provincial Auditor to evaluate and report on the extent to which government advertising complies with guidelines.

Bill 118, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments.

Projet de loi 96, Loi modifiant le Code de la route en vue de doubler les amendes pour excès de vitesse.

Projet de loi 97, Loi visant à assurer la préservation du site des premiers édifices parlementaires de Toronto.

Projet de loi 99, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario pour promouvoir la conservation de bâtiments ayant une valeur historique ou architecturale.

Projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection.

Projet de loi 102, Loi visant à protéger les consommateurs et à combattre les prix abusifs dans une situation de crise.

Projet de loi 103, Loi déclarant le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens en Ontario.

Projet de loi 104, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en vue de permettre aux municipalités de prendre des règlements municipaux prescrivant des normes pour l'utilisation de fortifications, de barricades et d'équipement de surveillance sur les biens situés dans la municipalité.

Projet de loi 106, Loi proclamant la Journée mondiale des enseignants en Ontario.

Projet de loi 108, Loi prévoyant une politique sur les langues française et anglaise pour la ville d'Ottawa.

Projet de loi 112, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires.

Projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

Projet de loi 115, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics de façon à exiger du Vérificateur provincial qu'il évalue la mesure selon laquelle la publicité gouvernementale est conforme aux lignes directrices et qu'il en fasse rapport.

Projet de loi 118, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu.

Bill 119, An Act to amend the Highway Traffic Act in respect of studded tires.

Bill 121, An Act to amend the Education Act to provide for the appropriate use of communications technology in schools by requiring boards to establish policies and guidelines governing the use of wireless communications devices by pupils on school premises.

Bill 123, An Act proclaiming Epidermolysis Bullosa Awareness Week.

Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement.

Bill 126, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to photo-radar.

Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty.

Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

Bill 132, An Act to amend the Public Inquiries Act.

Bill 133, An Act to amend the Optometry Act, 1991.

Bill 134, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants.

Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission.

Bill 136, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to motorcycle and bicycle helmets.

Projet de loi 119, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les pneus cloutés.

Projet de loi 121, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin de prévoir l'utilisation appropriée de la technologie de communication dans les écoles en exigeant que les conseils établissent des politiques et des lignes directrices régissant l'utilisation par les élèves de dispositifs de communication sans fil dans les lieux scolaires.

Projet de loi 123, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse.

Projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment.

Projet de loi 126, Loi modifiant le Code de la route à l'égard du radar photographique.

Projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

Projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

Projet de loi 132, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques.

Projet de loi 133, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les optométristes.

Projet de loi 134, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario.

Projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche.

Projet de loi 136, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les casques de cyclistes et de motocyclistes.

Bill 137, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act to require a minimum level of training for licensees and to require that uniforms and vehicles of security guards be readily distinguishable from those of the police.

138, An Act to amend the Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure), 2000.

Bill 139, An Act to establish the University of Ontario Institute of Technology.

Bill 141, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997.

Bill 142, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell.

Bill 144, An Act to proclaim Democracy in Ontario Day.

Bill 146, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act and the Solicitors Act.

Bill 147, An Act respecting the establishment and governance of colleges of applied arts and technology.

Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

Bill 150, An Act to amend the Coroners Act to require that more inquests be held and that jury recommendations be acted on.

Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Bill 152, An Act to revise the Real Estate and Business Brokers Act and to amend other Acts administered by the same Ministry.

Bill 153, An Act to improve safety in highway construction zones by amending various Acts to implement the recommendations from the inquest into the death of Dick Van Rooyen.

Bill 154, An Act to amend the Land Transfer Tax Act.

Projet de loi 137, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens en vue d'exiger un niveau de formation minimum pour les titulaires de licences et d'exiger que les uniformes et les véhicules des gardiens se distinguent facilement de ceux de la police.

Projet de loi 138, Loi modifiant la Loi Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises.

Projet de loi 139, Loi visant à constituer l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario.

Projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie.

Projet de loi 142, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell.

Projet de loi 144, Loi proclamant la Journée de la démocratie en Ontario.

Projet de loi 146, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et la Loi sur les procureurs.

Projet de loi 147, Loi concernant l'ouverture et la régie de collèges d'arts appliqués et de technologie.

Projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

Projet de loi 150, Loi modifiant la Loi sur les coroners afin d'exiger qu'un plus grand nombre d'enquêtes soient tenues et que les recommandations du jury soient appliquées.

Projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Projet de loi 152, Loi révisant la Loi sur le courtage commercial et immobilier et modifiant d'autres lois dont l'application relève du même ministère.

Projet de loi 153, Loi visant à améliorer la sécurité dans les zones de construction de la voie publique en modifiant diverses lois pour mettre en oeuvre les recommandations faisant suite à l'enquête sur le décès de Dick Van Rooyen.

Projet de loi 154, Loi modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière.

Bill 155, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Bill 156, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act with respect to noise remediation.

Bill 157, An Act to amend the Ontario Educational Communications Authority Act.

Bill 158, An Act to amend the Consumer Reporting Act.

Bill 159, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to passenger vehicles.

Bill 160, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids.

Bill 161, An Act to restore local control over planning by involving citizens and ensuring decisions are made by democratically elected officials.

PRIVATE BILLS

Bill Pr22, An Act respecting the demolition of rental housing units in the City of Toronto.

PRIVATE BILLS REFERRED TO COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Bill 116, An Act to proclaim Archives Awareness Week.

Bill 117, An Act to proclaim Congenital Heart Defects Awareness Day.

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Bill 3, An Act to restore public confidence in the quality of drinking water in Ontario.

Projet de loi 155, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Projet de loi 156, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de réduire le bruit.

Projet de loi 157, Loi modifiant la Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario.

Projet de loi 158, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur.

Projet de loi 159, Loi modifiant le Code de la route à l'égard des véhicules servant au transport de passagers.

Projet de loi 160, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques.

Projet de loi 161, Loi rétablissant un contrôle local de l'aménagement du territoire par la participation des citoyens et veillant à la prise des décisions par des représentants élus démocratiquement.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ DÉFÉRÉS AUX COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Projet de loi 116, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives.

Projet de loi 117, Loi visant à proclamer la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Projet de loi 3, Loi visant à rétablir la confiance publique dans la qualité de l'eau potable en Ontario.

Bill 34, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations.

Bill 48, An Act to establish a commission of inquiry to inquire into the investigations by police forces into sexual abuse against minors in the Cornwall area.

Bill 76, An Act to ensure fairness, to foster competition and consumer choice and to encourage innovation in the farm implement sector.

Bill 140, An Act to proclaim Nikkei Heritage Day.

Bill 143, An Act to preserve the gravesites of former premiers of Ontario.

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND SOCIAL POLICY

Bill 50, An Act to improve safety on 400 series highways.

Bill 51, An Act to help save the lives of Ontarians who suffer from cardiac arrest by promoting the widespread availability and use of portable heart defibrillators in public places.

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act.

Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act.

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Bill 53, An Act requiring the disclosure of payments to former public sector employees arising from the termination of their employment.

Bill 95, An Act to require open meetings and more stringent conflict rules for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies.

Projet de loi 34, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements.

Projet de loi 48, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.

Projet de loi 76, Loi visant à assurer l'équité, à favoriser la concurrence et le choix des consommateurs et à encourager l'innovation en matière d'appareils agricoles.

Projet de loi 140, Loi proclamant le Jour du patrimoine Nikkei.

Projet de loi 143, Loi visant à conserver les lieux de sépulture des anciens premiers ministres de l'Ontario.

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES SOCIALES

Projet de loi 50, Loi visant à accroître la sécurité des routes de la série 400.

Projet de loi 51, Loi visant à contribuer à sauver la vie des Ontariens qui souffrent d'un arrêt cardiaque en promouvant la disponibilité et l'usage généralisés de défibrillateurs cardiaques portatifs dans les lieux publics.

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage.

Projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route.

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

Projet de loi 53, Loi exigeant la divulgation des versements effectués aux anciens employés du secteur public par suite de la cessation de leur emploi.

Projet de loi 95, Loi exigeant des réunions publiques et des règles plus strictes de règlement de conflit pour les commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que les autres organismes publics.

**STANDING COMMITTEE ON
REGULATIONS AND PRIVATE BILLS**

**COMITÉ PERMANENT DES RÈGLEMENTS
ET DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ**

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College.

Bill Pr26, An Act respecting the Ajax Pickering Transit Authority.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 2:25 p.m.

À 14 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 13, 2002

LUNDI 13 MAI 2002

SECOND DAY

DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the adjournment a vacancy has occurred in the membership of the House by reason of the resignation of David Tilson, as member for the electoral district of Dufferin–Peel–Wellington–Grey, effective April 2, 2002.

I beg to inform the House that during the adjournment a vacancy has occurred in the membership of the House by reason of the resignation of Michael D. Harris, as member for the electoral district of Nipissing, effective April 2, 2002.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that the Clerk has received from the Chief Election Officer and laid upon the Table the following certificate of a by-election held since the last Session of the House:

ELECTORAL DISTRICT OF DUFFERIN–PEEL–WELLINGTON–GREY

THE HONOURABLE ERNIE EVES

PROVINCE OF ONTARIO

Mr. Claude DesRosiers
Clerk of the Legislative Assembly
Room 104
Legislative Building
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1A2

Dear Mr. DesRosiers:

A Writ of Election dated the Third day of April, 2002, was issued by the Honourable Lieutenant Governor of the Province of Ontario, and was addressed to Terry W. Sutton, Returning Officer for the Electoral District of Dufferin–Peel–Wellington–Grey, for the election of a Member to represent the said Electoral District of Dufferin–Peel–Wellington–Grey in the Legislative Assembly of this Province in the room of David Tilson who, since his election as representative of the said Electoral District of Dufferin–Peel–Wellington–Grey, hath tendered his resignation. This is to certify that, a poll having been granted and held in Dufferin–Peel–Wellington–Grey on the Second day of May, 2002, the Honourable Ernie Eves has been returned as duly elected as appears by the Return of the said Writ of Election, dated the Tenth day of May, 2002, which is now lodged of record in my office.

JOHN L. HOLLINS
CHIEF ELECTION OFFICER

Toronto, May 13, 2002

The Honourable Ernie Eves, Member for the Electoral District of Dufferin–Peel–Wellington–Grey, having taken the Oath and subscribed the Roll, took his seat.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that on February 8, 2002, the Report of the Integrity Commissioner pursuant to Section 31(2)(b) of the Members' Integrity Act concerning the request of the Member for Toronto Centre-Rosedale regarding the Honourable James M. Flaherty, Deputy Premier and Minister of Finance and the one-time tax-free payment of \$100 per child under age seven, was tabled (No. 227).

I beg to inform the House that on February 27, 2002, the Report of the Integrity Commissioner relating to the request by the Member for Eglinton-Lawrence for an opinion, pursuant to Section 30 of the Members' Integrity Act, 1994, regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996, was tabled (No. 233).

I beg to inform the House that on May 6, 2002, the Report of the Integrity Commissioner pursuant to Section 31(2)(b) of the Members' Integrity Act concerning the request of the Member for Eglinton-Lawrence regarding the role of Mr. Ernie Eves as Minister of Finance with respect to the MPP's Pension and Compensation Reform Act, 1996, was tabled (No. 40i).

I beg to inform the House that on December 14, 2001, in the name of Her Majesty the Queen, Her Honour the Lieutenant Governor was pleased to Assent to the following Bills of the previous Session in her office:-

Bill 30, An Act to provide civil remedies for organized crime and other unlawful activities.

Projet de loi 30, Loi prévoyant des recours civils pour crime organisé et autres activités illégales.

Bill 98, An Act to proclaim May as South Asian Heritage Month and May 5 as South Asian Arrival Day.

Projet de loi 98, Loi proclamant le mois de mai Mois de l'héritage sud-asiatique et le 5 mai Jour de l'arrivée des Sud-Asiatiques.

Bill 105, An Act to amend the Health Protection and Promotion Act to require the taking of blood samples to protect victims of crime, emergency service workers, good Samaritans and other persons.

Projet de loi 105, Loi modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé pour exiger le prélèvement d'échantillons de sang afin de protéger les victimes d'actes criminels, les travailleurs des services d'urgence, les bons samaritains et d'autres personnes.

Bill 122, An Act to conserve the Oak Ridges Moraine by providing for the Oak Ridges Moraine Conservation Plan.

Projet de loi 122, Loi visant à conserver la moraine d'Oak Ridges en prévoyant l'établissement du Plan de conservation de la moraine d'Oak Ridges.

Bill 125, An Act to improve the identification, removal and prevention of barriers faced by persons with disabilities and to make related amendments to other Acts.

Projet de loi 125, Loi visant à améliorer le repérage, l'élimination et la prévention des obstacles auxquels font face les personnes handicapées et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Bill 130, An Act respecting community care access corporations.

Projet de loi 130, Loi concernant les sociétés d'accès aux soins communautaires.

Bill Pr3, An Act to revive 1268519 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act to revive 237661 Builders Limited.

Bill Pr15, An Act to establish the Sioux Lookout Meno-Ya-Win Health Centre.

Bill Pr21, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr24, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr25, An Act respecting Nipissing University.

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table a copy of an Order-in-Council appointing the Honourable John Baird, the Honourable Bradley Clark and the Honourable Norman Sterling as Commissioners to the Board of Internal Economy, appointed by the Lieutenant Governor in Council from among the members of the Executive Council, in the place of the Honourable Janet Ecker, the Honourable Rob Sampson and the Honourable Chris Stockwell (Sessional Paper No. 7).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that the Clerk has received a favourable report from the Commissioners of Estate Bills with respect to Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and William J. Miller Trust. Accordingly, pursuant to Standing Order 86(e), the Bill and the report stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

I beg to inform the House that during the adjournment, the Clerk received the Nineteenth, Twentieth, Twenty-first, Twenty-second, Twenty-third, Twenty-fourth, Twenty-fifth, and Twenty-sixth Reports of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Reports are deemed to be adopted by the House.

Pursuant to the Order of the House of December 13, 2001, Mr. Crozier from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on POLARIS and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 37i) (Tabled April 24, 2002).

On motion by Mr. Crozier,

Ordered, That the debate be adjourned.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 13 décembre 2001, M. Crozier du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur FIEF du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 37i) (Déposé le 24 avril 2002).

Sur la motion de M. Crozier,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Pursuant to the Order of the House of December 13, 2001, Mr. Beaubien from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report on Pre-budget Consultation 2002. (Sessional Paper No. 39i) (Tabled May 6, 2002).

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 13 décembre 2001, M. Beaubien du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité concernant les consultations prébudgétaires pour 2002. (document parlementaire n° 39i) (Déposé le 6 mai 2002).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 13, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to ensure that the transmission corridors remain provincial assets to be used for public transit, recreational and similar purposes. Mr. Sergio.

Bill 14, An Act to prohibit Quebec residents from working in certain mining and forestry occupations in Ontario. Mr. Ramsay.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de la loi 13, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de garantir que les couloirs de transport demeurent des éléments d'actif provinciaux devant servir aux fins des transports en commun, des loisirs et d'activités semblables. M. Sergio.

Projet de la loi 14, Loi interdisant aux résidents du Québec d'exercer certaines professions minières et forestières en Ontario. M. Ramsay.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, May 13, Tuesday, May 14, and Wednesday, May 15, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino	Conway	Gravelle	Mazzilli	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hardeman	McLeod	Runciman
Baird	Crozier	Hastings	McMeekin	Sampson
Barrett	Cunningham	Hodgson	Miller	Sergio
Bartolucci	DeFaria	Hoy	Molinari	Smitherman
Beaubien	Di Cocco	Hudak	Munro	Spina
Boutrogianni	Dombrowsky	Jackson	Mushinski	Sterling
Boyer	Duncan	Johns	Newman	Stewart
Bradley	Ecker	Johnson	O'Toole	Stockwell
Brown	Elliott	Kennedy	Ouellette	Tascona
Bryant	Eves	Klees	Parsons	Tsubouchi
Caplan	Galt	Kwinter	Patten	Turnbull
Clark	Gerretsen	Levac	Peters	Witmer
Clement	Gilchrist	Marland	Phillips	Wood
Colle	Gill	Martiniuk	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE - 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Prue
Hampton				

The House expressed its condolence on the death of Kenneth Bryden, Member for the Electoral District of Woodbine from June 11, 1959 to May 9, 1967.

PETITIONS

Petitions relating to accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Bradley and Mr. Kwinter.

Petition relating to funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Ms. Martel.

Petition relating to the development of legislation to support caregivers who care for their relatives in their homes (Sessional Paper No. P-3) Mr. O'Toole.

PÉTITIONS

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Deputy Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Vice Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for the Consideration of the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of the Session having been read,

Mrs. Mushinski moved, seconded by Mr. Wettlaufer,

That an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant-Governor of Ontario:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

And a debate having ensued,

On motion by Mr. Levac,

Ordered, That the debate be adjourned.

ORDRE DU JOUR

Un débat s'ensuit et,

Sur la motion de M. Levac,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Tsubouchi moved, That the House do now adjourn.

M. Tsubouchi propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:00 p.m.

À 17 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRD DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 8:10 p.m.

TROISIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 20 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 14, 2002**FOURTH DAY****MARDI 14 MAI 2002****QUATRIÈME JOUR****PRAYERS**

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 18, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Sir John A. Macdonald Highway. Mr. Gilchrist.

Bill 19, An Act to exempt registered retirement income plans and registered education savings plans from attachment. Mr. Cordiano.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 18, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Sir John A. Macdonald. M. Gilchrist.

Projet de loi 19, Loi visant à soustraire les régimes enregistrés de revenu de retraite et les régimes enregistrés d'épargne-études à la saisie-arrêt. M. Cordiano.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private member's public business:-

Mr. Christopherson and Mr. Sergio exchange places in order of precedence; and notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 41 and 42 be waived.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 58 the main Estimates shall be tabled in the House no later than June 17, 2002 and that the Standing Committee on Estimates be authorized to consider Estimates for up to 70 hours in total with not more than 7.5 hours allocated to any single Ministry.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 6(a)(i) the House shall meet at its regularly scheduled meeting times from Tuesday, May 21, 2002 to Thursday, May 23, 2002 and that Standing Order 9(c) shall not apply to those days.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated Monday, May 13, 2002 the House not meet on the evening of Wednesday, May 15, 2002.

The House expressed its condolence on the death of Edward Good, Member for the Electoral District of Waterloo North from October 17, 1967 to June 9, 1977.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Hoy and Mr. Lalonde.

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Christopherson.

Petition relating to Support for publicly funded schools (Sessional Paper No. P-6) Mr. Johnson.

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cleary.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson.

Petition relating to Increasing the number of physicians in Durham Riding and Durham Region (Sessional Paper No. P-9) Mr. O'Toole.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Hiring more Registered Nurses for long term care facilities (Sessional Paper No. P-11)
Mr. Christopherson.

Petition relating to Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act
(Sessional Paper No. P-12) Mr. Peters.

With unanimous consent, on motion by Mr.
Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion
de M. Stockwell,

Ordered, That Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste be called for Second Reading debate at the commencement of Orders of the Day this evening. Upon completion of the debate or at the end of the sessional day tonight, whichever comes first, the Speaker shall put all questions necessary to dispose of Second Reading debate of the Bill; and that following Second Reading the Bill be ordered referred to the Standing Committee on General Government for 2 days of consideration and that when the Bill is reported back to the House it be ordered for Third Reading; and that one sessional day be allocated to Third Reading debate on the Bill and at the end of such day the Speaker shall put every question necessary to dispose of Third Reading consideration.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the Adjourned Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session having been read,

The debate was resumed, and after some time,

Mr. McGuinty moved,

That the motion be amended by adding the following thereto:-

“That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session be amended by striking out all of the words after ‘We, Her Majesty’s most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled,’ and substituting the following”:

“Whereas working families in Ontario deserve a government that will provide them with accessible healthcare, the best public education system in the world, a clean environment and a strong economy.”

“Whereas the Speech from the Throne proved that the Eves government will continue to support the failed policies from the Harris regime, such as two-tier healthcare, private school tax credits, corporate taxes lower than Alabama, compromised environmental protection and the privatization of Hydro One.”

“Therefore this House profoundly regrets that nothing has changed – the Eves government is out of touch with the people of Ontario and will continue to adopt policies that cater to their friends on Bay Street rather than hardworking Ontario families.”

After some time, it was,

Après quelque temps,

On motion by Mr. Marchese,

Sur la motion de M. Marchese,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

M. Baird propose que l’Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:50 p.m.

À 16 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste.

After some time, pursuant to the Order of the House passed earlier today, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 7:10 p.m.

CINQUIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets.

Après quelque temps, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 19 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 15, 2002

SIXTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

MERCREDI 15 MAI 2002

SIXIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

The House expressed its condolence on the death of Lorne Henderson, member for the Electoral District of Lambton from September 25, 1963 to May 1, 1985.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

DEPOT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 20, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to require the appointment of a workplace carcinoma committee. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 20, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'exiger la constitution d'un comité du carcinome d'origine professionnelle. M. Bartolucci.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Commissioners of Estate Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession:-

Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital. Mr. Arnott.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr Crozier, Mr. Gravelle and Mr. Levac.

Petition relating to Funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Mr. Caplan.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan, Mr. Hoy and Mr. Ramsay.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien.

Petition relating to a Province wide freeze on rents (Sessional Paper No. P-14) Mr. Prue.

Petition relating to Increasing permanent funding to the Lakehead Regional Family Centre (Sessional Paper No. P-15) Mr. Gravelle.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session having been read,

The debate was resumed, and after some time,

Mr. Hampton moved,

That the amendment to the motion be amended by adding the following:-

"This House condemns the privatization and deregulation of hydro, private sector involvement in health care, and the government's unrelenting attacks on workers' rights."

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 16, 2002

SEVENTH DAY

JEUDI 16 MAI 2002

SEPTIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Sergio moved,

Second Reading of Bill 13, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to ensure that the transmission corridors remain provincial assets to be used for public transit, recreational and similar purposes.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Caplan then moved,

Second Reading of Bill 134, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 13, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to ensure that the transmission corridors remain provincial assets to be used for public transit, recreational and similar purposes, it was carried on the following division:-

PRIÈRES

10 H

M. Sergio propose,

Deuxième lecture du projet de loi 13, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de garantir que les couloirs de transport demeurent des éléments d'actif provinciaux devant servir aux fins des transports en commun, des loisirs et d'activités semblables.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Caplan propose,

Deuxième lecture du projet de loi 134, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 13, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de garantir que les couloirs de transport demeurent des éléments d'actif provinciaux devant servir aux fins des transports en commun, des loisirs et d'activités semblables, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 79

Arnott	Colle	Gill	Marchese	Ramsay
Baird	Conway	Gravelle	Martel	Runciman
Barrett	Cordiano	Guzzo	Maves	Sampson
Bartolucci	Crozier	Hampton	Mazzilli	Sergio
Beaubien	Cunningham	Hardeman	McLeod	Smitherman
Bisson	DeFaria	Hastings	McMeekin	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Hodgson	Miller	Sterling
Boyer	Dombrowsky	Hoy	Molinari	Stewart
Bradley	Duncan	Jackson	Munro	Tascona
Bryant	Dunlop	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Caplan	Ecker	Kells	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Elliott	Klees	Ouellette	Wettlaufer
Churley	Flaherty	Kormos	Peters	Wilson
Clark	Galt	Kwinter	Phillips	Wood
Clement	Gerretsen	Lalonde	Prue	Young
Coburn	Gilchrist	Levac	Pupatello	

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Committee of the Whole House.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité plénier.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 134, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 134, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 34

Bartolucci	Churley	Duncan	Lalonde	Phillips
Bisson	Colle	Gerretsen	Levac	Prue
Bountrogianni	Conway	Gravelle	Marchese	Pupatello
Boyer	Cordiano	Hampton	Martel	Ramsay
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Peters	

NAYS / CONTRE – 48

Arnott	Dunlop	Hodgson	Molinari	Sterling
Baird	Ecker	Hudak	Munro	Stewart
Barrett	Elliott	Jackson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johns	Newman	Tsoubouchi
Chudleigh	Galt	Kells	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Klees	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Marland	Runciman	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Sampson	Wood
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Spina	Young
DeFaria	Hastings	Miller		

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

Members will be aware that there appear on today's Orders and Notices Paper, two notices of an Opposition Day to be debated next week.

Under Standing Order 42(d), the Speaker is required to select one of these notices for consideration, taking into account the order in which they were received.

I would like to advise Members that the motion by Mr. McGuinty, the Leader of the Official Opposition, will be the one that will be selected for debate next week.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 21, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde.

Bill 25, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements. Mr. Bryant.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 21, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Pierre Elliott Trudeau. M. Lalonde.

Projet de loi 25, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels. M. Bryant.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mr. Martin and Ms. Martel exchange places in order of precedence; and Mr. Tascona and Mr. Wood exchange places in order of precedence; and that, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 43 through 46 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mr. Martin and Ms. Martel exchange places in order of precedence; and Mr. Tascona and Mr. Wood exchange places in order of precedence; and that, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 43 through 46 be waived.

The House expressed its condolence on the death of Harry Worton, member for the Electoral District of Wellington South from June 9, 1955 to March 25, 1985.

PETITIONS

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Bradley, Mrs. Dombrowsky, Mr. Lalonde and Mr. Sergio.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Martin.

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Kennedy.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Convening a Select Committee on the Auto Industry (Sessional Paper No. P-17) Mr. Bradley.

Petition relating to the Closing of St. Gaspar Catholic School (Sessional Paper No. P-18) Mr. Sergio.

PÉTITIONS

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Bradley, Mrs. Dombrowsky, Mr. Lalonde and Mr. Sergio.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Martin.

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Kennedy.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Convening a Select Committee on the Auto Industry (Sessional Paper No. P-17) Mr. Bradley.

Petition relating to the Closing of St. Gaspar Catholic School (Sessional Paper No. P-18) Mr. Sergio.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend concernant le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 21, 2002**MARDI 21 MAI 2002****EIGHTH DAY****HUITIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****1:30 P.M.****13 H 30****INTRODUCTION OF BILLS****DEPOT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 26, An Act to provide civil remedies for the victims of identity theft. Mr. Bryant.

Projet de loi 26, Loi prévoyant des recours civils pour les victimes de vol d'identité. M. Bryant.

MOTIONS**MOTIONS**

On motion by Mr. Baird,

Ordered, That, the following substitutions be made to the membership of certain Committees:-

Mr. Chudleigh replaces Mr. Wettlaufer on the Standing Committee on Estimates,

Mrs. Mushinski replaces Mr. Ouellette on the Standing Committee on the Legislative Assembly,

Mr. Wettlaufer replaces Mr. Ouellette on the Standing Committee on Government Agencies,

Mr. Sampson replaces Mr. Hardeman on the Standing Committee on Finance and Economic Affairs,

Mr. Hardeman replaces Mrs. Molinari on the Standing Committee on Justice and Social Policy, and

Mr. Stewart replaces Mr. Gill on the Standing Committee on Public Accounts.

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Christopherson and Mr. Hampton exchange places in order of precedence; and that, notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot item 44 be waived.

The House expressed its condolence on the death of Ross MacKenzie Whicher, member for the Electoral District of Bruce from June 9, 1955 to October 16, 1967.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to Funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Ms. Martel.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Christopherson.

Petitions relating to Support for publicly funded schools (Sessional Paper No. P-6) Mr. Duncan and Mr. Johnson.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson, Mr. Barrett and Mrs. McLeod.

Petition relating to the Hours of care per resident per day for seniors in nursing homes (Sessional Paper No. P-19) Ms. Martel.

Petitions relating to Professional Learning from the Stability in Education Act, 2001 (Sessional Paper No. P-21) Mr. Kwinter and Mr. Parsons.

Petition relating to De-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-22) Mr. Martiniuk.

Petition relating to Horse riding safety (Sessional Paper No. P-23) Mr. Klees.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Opposition Day

Jour de l'opposition

Mr. McGuinty moved,

M. McGuinty propose,

The Ontario Legislative Assembly calls on Ernie Eves to either keep his promise to take the sale of Hydro One "off the table" by abandoning his plans to proceed with legislation which would enable the government to privatize Hydro One or call a general election on the issue.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 40

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Kwinter	Parsons
Bartolucci	Churley	Duncan	Lalonde	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Marchese	Prue
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martel	Pupatello
Boyer	Conway	Hampton	Martin	Ramsay
Bradley	Cordiano	Hoy	McGuinty	Sergio
Bryant	Crozier	Kennedy	McLeod	Smitherman
Caplan	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sorbara

NAYS / CONTRE - 48

Arnott	Dunlop	Hastings	Munro	Sterling
Baird	Ecker	Hodgson	Murdoch	Stewart
Barrett	Elliott	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Eves	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Flaherty	Marland	Ouellette	Turnbull
Clark	Galt	Martiniuk	Runciman	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Sampson	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Snobelen	Wood
Cunningham	Guzzo	Miller	Spina	Young
DeFaria	Hardeman	Molinari		

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 22, 2002

NINTH DAY

PRAYERS
1:30 P.M.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott.

Bill 45, An Act to make the first week in September school bus driver appreciation week. Mr. Parsons.

Bill 55, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers. Mr. Hampton.

Bill 56, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Wood.

MERCREDI 22 MAI 2002

NEUVIÈME JOUR

PRIÈRES
13 H 30

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott.

Projet de loi 45, Loi faisant de la première semaine de septembre la Semaine de reconnaissance envers les conducteurs d'autobus scolaires. M. Parsons.

Projet de loi 55, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs. M. Hampton.

Projet de loi 56, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Wood.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mr. Kwinter and Mr. Brown exchange places in order of precedence; and Mrs. Boyer and Mr. Arnott exchange places in order of precedence.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in remembrance of the victims of the tragic *E. Coli* outbreak in Walkerton.

PETITIONS

Petition relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Crozier.

Petition relating to Funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Ms. Martel.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Christopherson.

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Barrett, Mr. Hoy and Mr. Peters.

Petitions relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien and Mr. O'Toole.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Mr. Christopherson.

Petition relating to the Safe Drinking Water Act and funding to the Ministry of the Environment (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mr. Kwinter and Mr. Brown exchange places in order of precedence; and Mrs. Boyer and Mr. Arnott exchange places in order of precedence.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in remembrance of the victims of the tragic *E. Coli* outbreak in Walkerton.

PÉTITIONS

Petition relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Crozier.

Petition relating to Funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Ms. Martel.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Christopherson.

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Barrett, Mr. Hoy and Mr. Peters.

Petitions relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien and Mr. O'Toole.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Mr. Christopherson.

Petition relating to the Safe Drinking Water Act and funding to the Ministry of the Environment (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend concernant le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 23, 2002**JEUDI 23 MAI 2002****TENTH DAY****DIXIÈME JOUR****PRAYERS****10:00 A.M.**

Mr. Ramsay moved,

Second Reading of Bill 14, An Act to prohibit Quebec residents from working in certain mining and forestry occupations in Ontario.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Hampton then moved,

Second Reading of Bill 55, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers.

At 11:45 a.m., there being no further debate, pursuant to Standing Order 96(e), the Acting Speaker (Mr. Johnson) suspended the proceedings until 12:00 noon.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 14, An Act to prohibit Quebec residents from working in certain mining and forestry occupations in Ontario, it was carried on the following division:-

AYES / POUR - 59

Agostino	Cordiano	Gerretsen	Levac	Runciman
Arnott	Cunningham	Gravelle	Marland	Ruprecht
Baird	Curling	Guzzo	Mazzilli	Sampson
Bartolucci	DeFaria	Hoy	McLeod	Sergio
Boutrogianni	Di Cocco	Hudak	Molinari	Smitherman
Boyer	Dombrowsky	Jackson	Mushinski	Sterling
Bradley	Duncan	Johns	O'Toole	Stockwell
Bryant	Dunlop	Kells	Ouellette	Turnbull
Caplan	Ecker	Kennedy	Patten	Wilson
Clement	Elliott	Klees	Peters	Witmer
Colle	Flaherty	Kwinter	Pupatello	Young
Conway	Galt	Lalonde	Ramsay	

NAYS / CONTRE - 17

Barrett	Coburn	Kormos	Martiniuk	Spina
Christopherson	Gilchrist	Marchese	Maves	Tascona
Chudleigh	Gill	Martel	Munro	Wettlaufer
Churley	Hampton			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Committee of the Whole House.

PRIÈRES**10 H**

M. Ramsay propose,

Deuxième lecture du projet de loi 14, Loi interdisant aux résidents du Québec d'exercer certaines professions minières et forestières en Ontario.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite M. Hampton propose,

Deuxième lecture du projet de loi 55, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs.

À 11 h 45, comme il n'y a plus de débat, conformément à l'article 96(e) du Règlement, le président par intérim, M. Johnson, suspend les délibérations jusqu'à midi.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 14, Loi interdisant aux résidents du Québec d'exercer certaines professions minières et forestières en Ontario, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 55, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 55, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 35

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Kormos	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Kwinter	Peters
Boutrogianni	Colle	Gerretsen	Lalonde	Pupatello
Boyer	Conway	Gravelle	Levac	Ramsay
Bradley	Cordiano	Hampton	Marchese	Ruprecht
Bryant	Curling	Hoy	Martel	Sergio
Caplan	Di Cocco	Kennedy	McLeod	Smitherman

NAYS / CONTRE – 42

Arnott	Dunlop	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Ecker	Kells	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Klees	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Galt	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Snobelen	Witmer
Cunningham	Guzzo	Miller	Spina	Young
DeFaria	Jackson			

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report which was read as follows and moved its adoption:-

Your Committee recommends that the following Bill be not reported:-

Bill 95, An Act to require open meetings and more stringent conflict rules for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies.

The motion having been put, was carried on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité qui est lu comme suit et propose l'adoption:-

Votre comité recommande que le projet de loi suivant ne soit pas reporté:-

Projet de loi 95, Loi exigeant des réunions publiques et des règles plus strictes de règlement de conflit pour les commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que les autres organismes publics.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 41

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stewart
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Stockwell
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Coburn	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Cunningham	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
DeFaria	Hudak	Mazzilli	Sampson	Wood
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 30

Agostino	Conway	Gravelle	Marchese	Prue
Bartolucci	Curling	Hampton	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Di Cocco	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bradley	Dombrowsky	Kormos	Parsons	Ruprecht
Bryant	Duncan	Kwinter	Patten	Sergio
Colle	Gerretsen	Levac	Peters	Smitherman

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 27, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system. Ms. Martel.

DEPOT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 27, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario. M^{me} Martel.

The House expressed its condolence on the death of Richard Fletcher Ruston, member for the Electoral District of Essex North from October 17, 1967 to May 1, 1985.

PETITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Gravelle.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Gravelle and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Professional Learning from the Stability in Education Act, 2001 (Sessional Paper No. P-21) Mr. Ruprecht.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Ms. Martel

Petition relating to funding of Secondary Education (Sessional Paper No. P-26) Mr. Duncan.

Petition relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mr. Conway.

Petitions relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bartolucci and Mrs. McLeod.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Conducting a social audit on the Ontario Works Program (Sessional Paper No. P-31) Mr. Gravelle.

Petition relating to Adding Reminyl to the Ontario Drug Benefit formulary (Sessional Paper No. P-32) Mr. Gravelle.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, the amendment to the amendment to the motion as follows:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following thereto:-

“This House condemns the privatization and deregulation of hydro, private sector involvement in health care, and the government’s unrelenting attacks on workers’ rights.”

having been put, the Acting Speaker (Mr. Johnson) declared his opinion that the Nays had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote be deferred until Monday, May 27, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, le sous-amendement à la motion est comme suit:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following thereto:-

“This House condemns the privatization and deregulation of hydro, private sector involvement in health care, and the government’s unrelenting attacks on workers’ rights.”

mis aux voix, le Président par intérim, M. Johnson déclare qu’à son avis les voix opposées l’emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote soit différé jusqu'au Lundi 27 mai 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 27, 2002

ELEVENTH DAY

LUNDI 27 MAI 2002

ONZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that the Clerk has received from the Assistant Chief Election Officer and laid upon the Table the following certificate of a by-election held in the Electoral District of Nipissing:

ELECTORAL DISTRICT OF NIPISSING -- AL MCDONALD

PROVINCE OF ONTARIO

PRIÈRES

13 H 30

Mr. Claude DesRosiers
 Clerk of the Legislative Assembly
 Room 104
 Legislative Building
 Queen's Park
 Toronto, Ontario
 M7A 1A2

Dear Mr. DesRosiers:

A Writ of Election dated the Third day of April, 2002, was issued by the Honourable Lieutenant Governor of the Province of Ontario, and was addressed to John A. Inch, Returning Officer for the Electoral District of Nipissing, for the election of a Member to represent the said Electoral District of Nipissing in the Legislative Assembly of this Province in the room of Michael Harris who, since his election as representative of the said Electoral District of Nipissing, has resigned his seat. This is to certify that, a poll having been granted and held in Nipissing on the Second day of May, 2002, Al McDonald has been returned as duly elected as appears by the Return of the said Writ of Election, dated the Twenty-first day of May, 2002, which is now lodged of record in our office.

LOREN A. WELLS
 ASSISTANT CHIEF ELECTION OFFICER

Toronto, May 27, 2002

Al McDonald, Member for the Electoral District of Nipissing, having taken the Oath and subscribed the Roll, took his seat.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, the following amendments be made to the membership of certain Committees:-

Mr. McDonald replaces Mrs. Mushinski on the Standing Committee on General Government, and
 Mr. McDonald replaces Mr. DeFaria on the Standing Committee on Justice and Social Policy.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, May 27, Tuesday, May 28, and Wednesday, May 29, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 79

Agostino	Conway	Gravelle	Martiniuk	Runciman
Arnott	Cordiano	Guzzo	Maves	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	Mazzilli	Sergio
Barrett	Curling	Hodgson	McDonald	Smitherman
Bartolucci	DeFaria	Hoy	McLeod	Spina
Beaubien	Di Cocco	Hudak	McMeekin	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Jackson	Miller	Stewart
Boyer	Duncan	Johns	Molinari	Stockwell
Bradley	Dunlop	Johnson	Munro	Tascona
Brown	Ecker	Kells	Mushinski	Turnbull
Bryant	Elliott	Kennedy	Newman	Wettlaufer
Chudleigh	Eves	Klees	O'Toole	Wilson
Clark	Flaherty	Kwinter	Parsons	Witmer
Clement	Galt	Lalonde	Patten	Wood
Coburn	Gilchrist	Levac	Peters	Young
Colle	Gill	Marland	Ramsay	

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Prue
Churley	Kormos			

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

The deferred vote on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session was lost on the following division:-

AYES / POUR – 37

Agostino	Christopherson	Duncan	Lalonde	Parsons
Bartolucci	Churley	Gravelle	Levac	Patten
Bisson	Colle	Hampton	Marchese	Peters
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martel	Prue
Boyer	Cordiano	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Sergio
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Smitherman
Bryant	Dombrowsky			

NAYS / CONTRE – 48

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Clark	Galt	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Marland	Runciman	Wilson
Coburn	Gill	Martiniuk	Sampson	Witmer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Spina	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Miller		

The Amendment to the Motion was then lost on the following division:-

AYES / POUR – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Kwinter	McMeekin
Bartolucci	Churley	Duncan	Lalonde	Parsons
Bisson	Colle	Gravelle	Levac	Patten
Bountrogianni	Conway	Hampton	Marchese	Peters
Boyer	Cordiano	Hoy	Martel	Prue
Bradley	Curling	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Brown	Di Cocco	Kormos	McLeod	Sergio
Bryant				

NAYS / CONTRE – 49

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Munro	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Kells	Murdoch	Turnbull
Clark	Galt	Klees	Mushinski	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wilson
Coburn	Gill	Martiniuk	Runciman	Witmer
Cunningham	Guzzo	Maves	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Spina	Young
Dunlop	Hodgson	McDonald	Sterling	

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 50

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stewart
Barrett	Eves	Johnson	Munro	Stockwell
Chudleigh	Flaherty	Kells	Murdoch	Tascona
Clark	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Coburn	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Cunningham	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
Dunlop	Hodgson	McDonald	Spina	Young

NAYS / CONTRE – 37

Agostino	Christopherson	Duncan	Lalonde	Parsons
Bartolucci	Churley	Gravelle	Levac	Patten
Bisson	Colle	Hampton	Marchese	Peters
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martel	Prue
Boyer	Cordiano	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Sergio
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Smitherman
Bryant	Dombrowsky			

And it was,

Resolved, that an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant-Governor of Ontario:

We, Her Majesty’s most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

Ordered, That the Address be engrossed and presented to His Honour the Lieutenant Governor by those Members of this House who are Members of the Executive Council.

PETITIONS

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Bartolucci and Mr. Levac.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Gravelle.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Adding *Reminyl* to the Ontario Drug Benefit Formulary (Sessional Paper No. P- 32) Mr. Gravelle.

Petition relating to Funding of Ontario’s universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petition relating to the Statute of Limitations for insurance claims (Sessional Paper No. P-34) Mr. Levac.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mr. Parsons.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children’s Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petition relating to Affordable medical school education (Sessional Paper No. P-37) Mr. Hoy.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime, when Bill 69 is next called as a government order, sixty minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the bill, to be divided equally among all recognized parties, and at the end of that time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding “Deferred Votes”; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

PÉTITIONS

Petitions relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Bartolucci and Mr. Levac.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Gravelle.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Adding *Reminyl* to the Ontario Drug Benefit Formulary (Sessional Paper No. P- 32) Mr. Gravelle.

Petition relating to Funding of Ontario’s universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petition relating to the Statute of Limitations for insurance claims (Sessional Paper No. P-34) Mr. Levac.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mr. Parsons.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children’s Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petition relating to Affordable medical school education (Sessional Paper No. P-37) Mr. Hoy.

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime, when Bill 69 is next called as a government order, sixty minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the bill, to be divided equally among all recognized parties, and at the end of that time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding “Deferred Votes”; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

Un débat s’ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Barrett	Galt	Klees	Mushinski	Stockwell
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Tascona
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clement	Guzzo	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wilson
Cunningham	Hodgson	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Young
Dunlop	Jackson			

NAYS / CONTRE - 26

Agostino	Di Cocco	Kormos	Martel	Peters
Bartolucci	Dombrowsky	Kwinter	McLeod	Prue
Bisson	Gravelle	Lalonde	McMeekin	Ramsay
Bountrogianni	Hampton	Levac	Parsons	Ruprecht
Churley	Hoy	Marchese	Patten	Sergio
Colle				

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWELFTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission.

After some time, Mr. Parsons moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 23

The House then adjourned at 9:40 p.m.

DOUZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche.

Après quelque temps, M. Parsons, propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 23

À 21 h 40, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 28, 2002**MARDI 28 MAI 2002****THIRTEENTH DAY****TREIZIÈME JOUR****PRAYERS
1:30 P.M.****PRIÈRES
13 H 30****INTRODUCTION OF BILLS****DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 57, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities. Mr. Parsons.

Projet de loi 57, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales. M. Parsons.

MOTIONS**MOTIONS**

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding the Order of the House dated June 28, 2001, the Select Committee on Alternative Fuel Sources shall submit its final report to the Assembly by June 6, 2002.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of Firefighter Bill Wilkins from Station No. 3, Barrie Fire Service.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Christopherson.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson, Mr. Gravelle and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Convening a Select Committee on the Auto Industry (Sessional Paper No. P-17) Mr. Bradley.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Patten.

Petition relating to construction of a fully public Brampton Memorial Hospital (Sessional Paper No. P-38) Ms. Martel.

Petition relating to restoring OHIP coverage (Sessional Paper No. P-39) Ms. Martel.

Petition relating to funding Education Tax Credits and the Public System (Sessional Paper No. P-40) Mr. Martiniuk.

Petition relating to Kennedy House Youth Services (Sessional Paper No. P-41) Mr. Kormos.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Opposition Day

Jour de l'opposition

Mr. Hampton moved,

M. Hampton propose,

Be it resolved that this House declares unequivocally that the government should:

- Abandon electricity deregulation and privatization in Ontario;
- Set up a new system of accountable public power;
- Shut down the so-called competitive market that was opened on May 1;
- Cancel retail competition and free consumers from contracts signed with electricity marketers;
- Ensure that no sale, lease or other privatization of Hydro One, Ontario Power Generation or the assets of either company, will take place;
- Give the Ontario Energy Board the power to set electricity rates and approve or veto major generation projects by the major power provider;
- Enact a legislative requirement that affordable energy conservation initiatives be given priority over new generation projects; and that when new generation is built, that renewable green power be given priority.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 8

Bisson	Churley	Kormos	Martel	Prue
Christopherson	Hampton	Marchese		

NAYS / CONTRE – 71

Arnott	Cunningham	Hastings	Molinari	Sergio
Baird	DeFaria	Hodgson	Munro	Smitherman
Barrett	Di Cocco	Jackson	Murdoch	Spina
Bartolucci	Dombrowsky	Kennedy	Mushinski	Sterling
Beaubien	Dunlop	Klees	O'Toole	Stewart
Boyer	Ecker	Lalonde	Ouellette	Stockwell
Bryant	Elliott	Marland	Patten	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Martiniuk	Peters	Tsubouchi
Clark	Galt	Mazzilli	Phillips	Turnbull
Cleary	Gerretsen	McDonald	Pupatello	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	McGuinty	Ramsay	Wilson
Coburn	Gill	McLeod	Runciman	Witmer
Colle	Gravelle	McMeekin	Ruprecht	Wood
Conway	Guzzo	Miller	Sampson	Young
Crozier				

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FOURTEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission.

After some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 5 NAYS - 34

The debate continued and after some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 5 NAYS - 31

The debate continued and after some time, Mr. Wettlaufer moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 3 NAYS - 24

The House then adjourned at 9:35 p.m.

QUATORZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche.

Après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 5 CONTRE - 34

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 5 CONTRE - 31

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Wettlaufer propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 3 CONTRE - 24

À 21 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 29, 2002**FIFTEENTH DAY****MERCREDI 29 MAI 2002****QUINZIÈME JOUR****PRAYERS**

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

Earlier today, the Member for Beaches-East York, Mr. Prue, provided me with written notice of a point of privilege, as required by Standing Order 21(c). I would like to thank the Member for giving me sufficient time to review this matter.

I wish to advise that I will be deciding on this matter without further hearing directly from the Member at this time, as Standing Order 21(d) permits me to do.

The Member's point of privilege relates to difficulties he has encountered with the National Advertising Standards Council, specifically its refusal to deal with a complaint launched by the Member. While the Member alleges that the refusal by the National Advertising Standards Council somehow curtails the freedom of speech of current and future Members of the House, he fails to explain how this is so. In addition, the Member will know that privilege attaches only to a Member's parliamentary duties, and not to subsidiary duties away from Parliament. I cannot find in the Member's letter any reference to the

PRIÈRES

13 H 30

manner in which the complaint and the subsequent refusal to pursue it are related to the Member's parliamentary duties. In the absence of such crucial information, I have no alternative but to find that a *prima facie* case of privilege has not been established.

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Stockwell, Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector was introduced and read the first time on the following division:-

Arnott	Ecker
Baird	Elliott
Barrett	Eves
Beaubien	Flaherty
Chudleigh	Galt
Clark	Gilchrist
Clement	Gill
Coburn	Hardeman
Cunningham	Hastings
DeFaria	Hodgson
Dunlop	

AYES / POUR - 51

Jackson	Molinari	Stewart
Johns	Munro	Stockwell
Kells	Murdoch	Tascona
Klees	Mushinski	Tsubouchi
Marland	O'Toole	Turnbull
Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Maves	Runciman	Wilson
Mazzilli	Sampson	Witmer
McDonald	Spina	Wood
Miller	Sterling	Young

Agostino	Bryant
Bartolucci	Churley
Bisson	Colle
Bountrogianni	Conway
Boyer	Crozier
Bradley	Curling
Brown	Di Cocco

NAYS / CONTRE - 35

Dombrowsky	Lalonde	Patten
Duncan	Marchese	Peters
Gerretsen	Martel	Phillips
Gravelle	McGuinty	Prue
Hampton	McLeod	Pupatello
Hoy	McMeekin	Ramsay
Kormos	Parsons	Smitherman

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 59, An Act to protect the Trafalgar Moraine. Mr. Colle.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 59, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar. M. Colle.

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Curling and Mr. Hoy.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Horse riding safety (Sessional Paper No. P-23) Mr. Arnott.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bradley.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Caplan.

PÉTITIONS

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Affordable medical school education (Sessional Paper No. P-37) Mr. Hoy.

Petition relating to Kennedy House Youth Services (Sessional Paper No. P-41) Mr. Kormos.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Witmer moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students, when Bill 101 is next called as a government order, sixty minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the bill, to be divided equally among all recognized parties, and at the end of that time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

M^{me} Witmer propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Ecker	Jackson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Johns	Mushinski	Tascona
Barrett	Eves	Klees	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hastings	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hodgson	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Hudak	Molinari		

NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Caplan	Curling	Kormos	Prue
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Lalonde	Pupatello
Bisson	Colle	Duncan	Marchese	Ruprecht
Boyer	Conway	Gerretsen	Martel	Smitherman
Bradley	Cordiano	Hampton	Peters	Sorbara
Bryant	Crozier	Kennedy	Phillips	

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTEENTH DAY**6:45 P.M.****ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

SEIZIÈME JOUR**18 H 45****ORDRE DU JOUR**

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 30, 2002**SEVENTEENTH DAY****PRAYERS****10:00 A.M.**

Ms. Martel moved,

Second Reading of Bill 27, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system.

A debate arising,

With unanimous consent, at 10:29 a.m., the House observed a minute of silence in observance of the concurrent ceremonies in New York City commemorating the tragic events of September 11, 2001.

The debate continued and at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Wood then moved,

Second Reading of Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 27, it was carried on the following division:-

JEUDI 30 MAI 2002**DIX-SEPTIÈME JOUR****PRIÈRES****10 H**

M^{me} Martel propose,

Deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario.

Il s'éleve un débat et,

Le débat reprend et à 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Wood propose,

Deuxième lecture du projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 27, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 72

Agostino	Colle	Hardeman	Mazzilli	Ruprecht
Arnott	Conway	Hastings	McDonald	Sampson
Baird	Crozier	Hodgson	McMeekin	Sergio
Barrett	Cunningham	Hudak	Miller	Smitherman
Bartolucci	DeFaria	Johns	Molinari	Spina
Beaubien	Di Cocco	Kells	Munro	Sterling
Bisson	Dombrowsky	Kennedy	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Duncan	Kormos	Newman	Stockwell
Boyer	Ecker	Levac	O'Toole	Tsubouchi
Bradley	Elliott	Marchese	Parsons	Wettlaufer
Bryant	Flaherty	Marland	Peters	Wilson
Caplan	Galt	Martel	Phillips	Witmer
Churley	Gerretsen	Martiniuk	Prue	Wood
Clark	Gilchrist	Maves	Pupatello	Young
Clement	Gill			

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Committee of the Whole House.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité plénier.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 113, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to Standing Committee on the Legislative Assembly.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 113, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'assemblée législative.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

Yesterday, the Member for Beaches–East York gave me notice of his intention to raise a point of privilege relating to his dealings with the National Advertising Standards Council. The Member subsequently provided me with additional material, which I have now reviewed.

I want to advise the Member that I stand by my remarks yesterday in which I emphasized that Members' peripheral, subsidiary duties as a people's representative, as opposed to their primary duties as a legislator in this Chamber or a Committee, cannot normally give successful rise to a valid point of privilege.

The situation of which the Member complains involves a civil federal regulatory body and the rules it applies in adjudicating public complaints about advertising. In no way does this agency's treatment of the Member equate to a violation of his privileges, and specifically his freedom of speech, as the Member contends. His freedom of speech is not absolute or unrestrained. It applies to his work as a legislator in the conduct of parliamentary business, but not beyond that to advocacy or representative roles unrelated to the business of the House.

I therefore reiterate my finding of yesterday that a *prima facie* case of privilege has not been made out by the Member for Beaches–East York.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(b), the House Leader of the Official Opposition, the Member for Windsor–St. Clair, has notified the Clerk of his intention to file a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

The Order for Second Reading of Bill 58 may therefore not be called today.

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mrs. Cunningham, Bill 65, An Act to enact, amend or revise various Acts related to post-secondary education and opportunities was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M^{me} Cunningham, le projet de loi 65, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois liées à l'éducation postsecondaire et aux possibilités en la matière est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 65

Agostino	Clark	Gerretsen	Martel	Sampson
Arnott	Clement	Gilchrist	Maves	Sergio
Baird	Colle	Gill	McDonald	Smitherman
Barrett	Conway	Hampton	McLeod	Spina
Bartolucci	Crozier	Hardeman	Molinari	Sterling
Beaubien	Cunningham	Hastings	Munro	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Hudak	Mushinski	Stockwell
Boyer	Di Cocco	Jackson	O'Toole	Tascona
Bradley	Dombrowsky	Johns	Ouellette	Tsubouchi
Bryant	Duncan	Kormos	Peters	Wilson
Caplan	Ecker	Levac	Phillips	Witmer
Christopherson	Flaherty	Marchese	Prue	Wood
Churley	Galt	Marland	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE – 0

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 66, An Act to amend the Health Protection and Promotion Act to require that a certified food handler be present at all times during the operation of a food premise. Mrs. Pupatello.

Bill 71, An Act to amend the Collection Agencies Act. Mr. Sergio.

Bill 79, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act. Mr. Sergio.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 66, Loi modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé en vue d'exiger qu'un préposé agréé en manutention des aliments soit présent en tout temps pendant l'exploitation d'un dépôt d'aliments. M^{me} Pupatello.

Projet de loi 71, Loi modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. M. Sergio.

Projet de loi 79, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. M. Sergio.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, the following substitutions be made to the membership of certain Committees:-

Mr. Prue replaces Ms. Churley on the Standing Committee on the Legislative Assembly, and Ms. Churley replaces Mr. Prue on the Standing Committee on General Government.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business;

Mr. Kwinter and Mr. Gerretsen exchange places in order of precedence.

PETITIONS

Petition relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mrs. McLeod.

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petitions relating to Support for publicly funded schools (Sessional Paper No. P-6) Mr. Caplan and Mrs. McLeod.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Curling, Mr. Gerretsen and Mr. Sergio.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mrs. McLeod.

Petition relating to Kennedy House Youth Services (Sessional Paper No. P-41) Mr. Kormos.

Petition relating to Delisting podiatric services (Sessional Paper No. P-42) Mr. Sergio.

Petition relating to Appropriate use of cell phones, pagers and wireless devices in schools (Sessional Paper No. P-43) Mr. Caplan.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime.

After some time, Mr. Kormos moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 14 NAYS - 30

Pursuant to the Order of the House of May 27, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) interrupted the proceedings and put the question, which motion was carried on the following division:-

AYES / POUR - 41

Agostino
Arnott
Baird
Barrett
Bountrogianni
Bryant
Caplan
Clark
Clement

Cordiano
DeFaria
Duncan
Ecker
Elliott
Eves
Flaherty
Gilchrist

Gill
Hastings
Hudak
Johns
Marland
Maves
McLeod
Munro

Mushinski
Newman
O'Toole
Phillips
Sergio
Smitherman
Snobelen
Spina

Stewart
Stockwell
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Wood
Young

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 69, Loi visant à protéger les victimes en interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels.

Après quelque temps, M. Kormos propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 14 CONTRE - 30

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 27 mai 2002, le président par intérim, M. Christopherson interrompt les délibérations et met la motion aux voix et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

NAYS / CONTRE - 5

Churley

Kormos

Marchese

Martel

Prue

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection.

After some time, Mr. Arnott moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Après quelque temps, M. Arnott propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 1 NAYS - 25

POUR - 1 CONTRE - 25

The House then adjourned at 6:30 p.m.

À 18 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 3, 2002

LUNDI 3 JUIN 2002

EIGHTEENTH DAY

DIX-HUITIÈME JOUR

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table a copy of an Order-in-Council appointing Rick Bartolucci, M.P.P. as a Commissioner to the Board of Internal Economy, appointed by the Caucus of the Official Opposition, in the place of Dominic Agostino, M.P.P. (Sessional Paper No. 15).

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 3, Tuesday, June 4 and Wednesday, June 5, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 75

Agostino	Crozier	Hardeman	Mazzilli	Ramsay
Arnott	Cunningham	Hastings	McDonald	Runciman
Baird	Curling	Hodgson	McMeekin	Sampson
Barrett	DeFaria	Hoy	Miller	Sergio
Bartolucci	Di Cocco	Hudak	Molinari	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Jackson	Munro	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Johns	Mushinski	Stewart
Boyer	Dunlop	Johnson	Newman	Tascona
Bradley	Ecker	Kells	O'Toole	Tsubouchi
Brown	Elliott	Klees	Ouellette	Turnbull
Bryant	Galt	Lalonde	Parsons	Wettlaufer
Clark	Gerretsen	Levac	Patten	Wilson
Clement	Gilchrist	Marland	Peters	Witmer
Coburn	Gill	Martiniuk	Phillips	Wood
Colle	Gravelle	Maves	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE – 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Prue
Churley				

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Thursday, June 6, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 77

Agostino	Crozier	Hastings	McDonald	Runciman
Arnott	Cunningham	Hodgson	McMeekin	Sampson
Baird	Curling	Hoy	Miller	Sergio
Barrett	DeFaria	Hudak	Molinari	Sorbara
Bartolucci	Di Cocco	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Johns	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Johnson	Newman	Stewart
Boyer	Dunlop	Kells	O'Toole	Tascona
Bradley	Ecker	Klees	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Elliott	Lalonde	Parsons	Turnbull
Bryant	Galt	Levac	Patten	Wettlaufer
Clark	Gerretsen	Marland	Peters	Wilson
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Phillips	Witmer
Coburn	Gill	Maves	Pupatello	Wood
Colle	Gravelle	Mazzilli	Ramsay	Young
Conway	Hardeman			

NAYS / CONTRE – 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Prue
Churley				

PETITIONS

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson, Mr. Curling, Ms. Di Cocco and Mr. Hoy.

Petition relating to Increasing permanent funding for the Lakehead Regional Family Centre (Sessional Paper No. P-15) Mr. Gravelle.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Kormos.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway and Mr. Lalonde.

Petition relating to Delisting podiatric services (Sessional Paper No. P-42) Mr. Sergio.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 65, An Act to enact, amend or revise various Acts related to post-secondary education and opportunities.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 65, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois liées à l'éducation postsecondaire et aux possibilités en la matière.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

DIX NEUVIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 4, 2002

TWENTIETH DAY

MARDI 4 JUIN 2002

VINGTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gilchrist from the Standing Committee on General Government presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts.

The motion having been put, was carried on the following division:-

Arnott
Baird
Barrett
Beaubien
Chudleigh
Clark
Clement
Coburn
Cunningham
DeFaria
Dunlop

Ecker
Elliott
Eves
Galt
Gilchrist
Gill
Hardeman
Hodgson
Hudak
Jackson

Johns
Johnson
Klees
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald
Miller
Molinari

Munro
Mushinski
Newman
O'Toole
Ouellette
Runciman
Sampson
Snobelen
Spina
Sterling

Stewart
Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

AYES / POUR - 51

NAYS / CONTRE - 39

Agostino
Bartolucci
Bisson
Bountrogianni
Boyer
Bradley
Brown
Bryant

Christophers
Dombrowsky
Duncan
Gerretsen
Gravelle
Hampton
Hoy
Kormos
Lalonde

on
Cleary
Colle
Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco

Levac
Marchese
Martel
McLeod
McMeekin
Parsons
Patten
Peters

Phillips
Prue
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Sergio
Sorbara

And the Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries. Hon. Mr. Stockwell.

Bill 82, An Act respecting the compensation of Hydro One Inc. executives and sponsorships and political contributions by Hydro One Inc. and other entities. Mr. Hampton.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales. L'hon. M. Stockwell.

Projet de loi 82, Loi traitant de la rétribution des cadres de Hydro One Inc. ainsi que des activités de parrainage et des contributions politiques de Hydro One Inc. et d'autres entités. M. Hampton.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic deaths of Constable Terry Ryan from Durham Police Service and Detective-Sergeant Steve McAteer from Toronto Police Service.

PETITIONS

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan and Mr. Cleary.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway.

PÉTITIONS

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. McGuinty moved,

That, the Legislative Assembly of Ontario offer its unequivocal support to the people in Ottawa and London in their efforts to convince the Eves government to reconsider its decision to remove life-saving children's heart surgery programs from their communities

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. McGuinty propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 31

Agostino	Cleary	Dombrowsky	Marchese	Phillips
Bartolucci	Colle	Duncan	McGuinty	Pupatello
Boutrogianni	Conway	Gerretsen	McLeod	Ramsay
Boyer	Crozier	Gravelle	Parsons	Ruprecht
Bryant	Curling	Hoy	Patten	Sergio
Caplan	Di Cocco	Lalonde	Peters	Smitherman
Christopherson				

NAYS / CONTRE - 53

Arnott	Ecker	Johns	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johnson	Mushinski	Stockwell
Barrett	Eves	Kells	Newman	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Ouellette	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	Mazzilli	Snobelen	Witmer
Cunningham	Hodgson	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hudak	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Jackson	Molinari		

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-FIRST DAY
VINGT ET UNIÈME JOUR
6:45 P.M.
18 H 45
ORDERS OF THE DAY
ORDRE DU JOUR

The Acting Speaker (Mr. Brown) delivered the following ruling:-

Earlier today, the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) rose on a point of order respecting the orderliness of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector. His submissions on this point referred to the *sub judice* rule making reference to a current notice of appeal before the courts respecting Hydro One. He also argued that the bill could be ruled out of order due to its omnibus nature. The Government House Leader (Mr. Stockwell) also made submissions on these points.

Let me start with that which was put last, namely the omnibus argument. As Members will know, omnibus bills have been the subject of procedural scrutiny in many Parliamentary jurisdictions as governments have increasingly used them as vehicles for submitting related proposals for consideration of the House.

However, to date, I know of no Speaker in any jurisdiction who has, on his or her own initiative, ruled a bill out of order because of its omnibus nature. While it is possible to envision a circumstance where a Speaker might find no alternative but to break with that practice, it is my opinion that this would occur only if that Speaker were faced with a piece of legislation that has gone beyond what has to date been procedurally acceptable.

Given previous examples of omnibus bills considered by this House and the fact that upon careful consideration of the bill I cannot find that its parts are so disparate as to have no tangible connection I find I am unable to rule Bill 58 out of order on the basis of its omnibus nature.

The Member for Niagara Centre also made submissions respecting the applicability of Standing Order 23(g), the Assembly's *sub judice* rule.

The member for Niagara Centre noted that a former Speaker of this House indicated in a 1966 ruling that the sub judice rule can apply to civil proceedings. The Government House Leader stated otherwise. Let me clarify that point. *Sub judice* according to *Beauschesne* has been applied consistently in criminal cases but there is no settled practice in relation to civil cases. This does not mean it can never be applied in a civil case, but *Beauschesne* goes on to say that the House would never allow "the *sub judice* convention to stand in the way of its consideration of a matter vital to the public interest or to the effective operation of the House".

On the point of the applicability of the rule to a bill let me refer to the following ruling of Speaker Hipel, which can be found at page 22 of our Journals for January 29, 1937:

"Instances of the passing of Bills affecting particular actions or other proceedings before the courts are not uncommon in the history of this Legislature....

"In my opinion, it is clear that ... Erskine May ... goes no further than to state that during the course of a debate Members should not refer to matters awaiting the adjudication of a court of law, such matters being *sub judice*. It is not intended to interfere with the right of legislative bodies to alter existing laws, even though such alteration may affect a matter before the courts.

"I hold that it would be a stultification of the powers of this Assembly to rule that an Act may not be introduced to remedy a condition in an Act and to make clear the will of the Assembly even though the Act to be remedied is under consideration by a Court of Law.

"Accordingly, it is my ruling that an Act may be introduced and considered by the Assembly, notwithstanding that such Act may interfere with actions pending before the courts."

Let me add that ever since our *sub judice* rule was created in 1970 -- and then amended to its current form in 1978 -- its invocation has become infrequent. I appreciate that the Member for Niagara Centre may find this situation unfortunate, but he and other Members should remember that the less frequently the rule is invoked, the greater the vindication of the single most important parliamentary privilege that members of this House enjoy, namely their right to freedom of speech in this House.

I find that Bill 58 is in order.

In closing, I thank the Member for Niagara Centre for his thoughtful submissions.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 5, 2002
TWENTY-SECOND DAY

MERCREDI 5 JUIN 2002
VINGT-DEUXIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act.

Ordered for Third Reading.

Mr. Galt from the Select Committee on Alternative Fuel Sources presented the Committee's Final Report and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 18).

On motion by Mr. Galt,

Ordered, That the debate be adjourned.

Pursuant to Standing Order 32(d), the Committee requested a comprehensive response from the government.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of certain committees:

Mr. Stewart replaces Mr. Chudleigh on the Standing Committee on General Government.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) to withdraw unparliamentary language.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec amendements:-

Projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Galt du Comité spécial des sources de carburants de remplacement présente le rapport final du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 18).

Sur la motion de M. Galt,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'article 32(d) du Règlement, le comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of certain committees:

Mr. Stewart replaces Mr. Chudleigh on the Standing Committee on General Government.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Renfrew—Nipissing—Pembroke, M. Conway, de retirer les propos non-parlementaires.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan and Mr. Hoy.

Petition relating to the Hours of care per resident per day for seniors in nursing homes (Sessional Paper No. P-19) Ms. Martel.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mrs. McLeod.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. McMeekin.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Severance packages to senior executives of Hydro One (Sessional Paper No. P-45) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

On a point of order being raised, the Acting Speaker (Mr. Johnson) recessed the House for 15 minutes.

Upon his return, the Acting Speaker delivered the following ruling:-

I have carefully reviewed the Standing Orders respecting time allocation. The only restriction placed upon such motions respecting how much time can be allocated to each stage is that which stipulates that a time allocation motion cannot be moved until there have been at least 3 Sessional days of second reading debate. This requirement has been met with respect to Bill 135. Except with respect to the rules around notice and debate of such a motion, there are no other restrictions; Standing Order 46 is very clear.

We have had several examples in this House of time allocation motions which allocate no committee time and several examples which allocate no time for debate at Third Reading. In his ruling of July 21, 1992, Speaker Warner stated that the Standing Orders do not "require that the motion provide for a minimum period of debate at third reading of a bill". Similarly, there is no Standing Order requirement that the motion provide for committee consideration.

Let me be clear, each of the 3 required stages of legislative consideration will be decided by this House. Additionally, the required 3 days of Second Reading debate have occurred. All of the terms of the Standing Orders have been satisfied.

I find that Government Notices of Motion 8 and 9 do comply with Standing Order 46 and are therefore in order.

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission, when Bill 135 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That on the same day that the bill receives second reading, it may be called for third reading and;

When the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

After some time, Mr. Bisson moved,

Après quelque temps, M. Bisson propose,

That the motion be amended by striking out the third and fourth paragraphs of the motion as it appears on the Orders and Notices Paper, and substituting the following:

"At such time, the bill be ordered referred to the Committee of the Whole House, and that 1 hour be allotted to this stage, at the expiry of which the Chair of the Committee of the Whole House shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill and any amendments thereto and report the bill to the House;

"That, upon receiving the report of the Committee of the Whole House, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, which question shall be decided without debate or amendment and at such time the bill shall be ordered for Third Reading;

"That the order for Third Reading may immediately be called and that sixty minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the bill, to be divided equally among all recognized parties, and at the end of that time the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and"

The debate continued and, after some time, the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, l'amendement à la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 25

Bisson	Churley	Gerretsen	Marchese	Peters
Boyer	Cordiano	Hampton	Martel	Phillips
Bradley	Crozier	Hoy	McMeekin	Prue
Brown	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan	Duncan	Levac	Patten	Sergio

NAYS / CONTRE – 45

Arnott	Dunlop	Hodgson	McDonald	Spina
Baird	Ecker	Hudak	Miller	Sterling
Barrett	Elliott	Jackson	Molinari	Stewart
Chudleigh	Eves	Johns	Munro	Stockwell
Clark	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clement	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Coburn	Gill	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Maves	Ouellette	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Runciman	Young

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 44

Arnott	Dunlop	Hudak	Miller	Sterling
Baird	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Barrett	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wood
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Young
DeFaria	Hodgson	McDonald	Spina	

NAYS / CONTRE - 22

Bisson	Churley	Hoy	Martel	Phillips
Boyer	Cordiano	Kormos	McMeekin	Prue
Bradley	Crozier	Levac	Parsons	Ruprecht
Brown	Duncan	Marchese	Peters	Sergio
Caplan	Gerretsen			

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-THIRD DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

During the debate, the Acting Speaker (Mr. Johnson) requested the Member for Peterborough, Mr. Stewart to come to order.

The Member having refused was named by the Acting Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

VINGT-TROISIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

Pendant le débat, le Président par intérim, M. Johnson demande au député de Peterborough, M. Stewart de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président par intérim le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

During the debate, the Acting Speaker (Mr. Johnson) requested the Member for Niagara Centre, Mr. Kormos to come to order.

The Member having refused was named by the Acting Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

Pendant le débat, le Président par intérim, M. Johnson demande au député de Niagara Centre, M. Kormos de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président par intérim le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 6, 2002

TWENTY-FIFTH DAY

JEUDI 6 JUIN 2002

VINGT-CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Arnott moved,

Second Reading of Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Brown then moved,

That, in the opinion of this House, the Ontario Government must conduct an immediate review of the conduct of electricity retailers in the province; put an immediate stop to the practice of soliciting electricity contracts door-to-door or via the telephone; introduce a standard contract used by all electricity retailers, forcing retailers to provide "apples to apples" price comparisons to protect consumers; and immediately begin a non-partisan public education campaign explaining what consumers should look for, and look out for, when signing electricity contracts.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters, it was carried on the following division:-

PRIÈRES

10 H

M. Arnott propose,

Deuxième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Brown propose,

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 32

Arnott	Cunningham	Hastings	McMeekin	Patten
Baird	DeFaria	Hodgson	Miller	Sampson
Beaubien	Dunlop	Hudak	Molinari	Spina
Boyer	Galt	Klees	Munro	Sterling
Clement	Gilchrist	Marland	Newman	Stewart
Coburn	Gill	Maves	O'Toole	Turnbull
Conway	Hardeman			

NAYS / CONTRE – 28

Agostino	Colle	Marchese	Ouellette	Tascona
Bountrogianni	Crozier	Martel	Peters	Tsubouchi
Bradley	Duncan	Martiniuk	Prue	Wettlaufer
Brown	Ecker	Mazzilli	Sergio	Wood
Bryant	Kormos	McDonald	Smitherman	Young
Caplan	Levac	Mushinski		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

The question having been put on Mr. Brown's Resolution Number 1, it was carried on the following division:-

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 1 de M. Brown est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 31

Agostino	Caplan	Duncan	Martel	Ouellette
Arnott	Coburn	Hodgson	Martiniuk	Patten
Bountrogianni	Colle	Kormos	Mazzilli	Peters
Boyer	Conway	Levac	McDonald	Prue
Bradley	Crozier	Marchese	McMeekin	Sergio
Brown	Cunningham	Marland	O'Toole	Smitherman
Bryant				

NAYS / CONTRE – 24

Baird	Galt	Maves	Sampson	Turnbull
Beaubien	Gilchrist	Miller	Spina	Wettlaufer
Clement	Gill	Molinari	Stewart	Wood
Dunlop	Hardeman	Munro	Tascona	Young
Ecker	Hastings	Mushinski	Tsubouchi	

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gilchrist from the Standing Committee on General Government presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gilchrist du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste.

Projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets.

The motion having been put, was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 41

Arnott	Gilchrist	Maves	O'Toole	Tasca
Baird	Gill	Mazzilli	Ouellette	Tsubouchi
Clement	Hastings	McDonald	Runciman	Turnbull
Coburn	Hodgson	Miller	Sampson	Wettlaufer
Dunlop	Hudak	Molinari	Spina	Wilson
Ecker	Jackson	Munro	Sterling	Witmer
Elliott	Johnson	Mushinski	Stewart	Wood
Flaherty	Marland	Newman	Stockwell	Young
Galt				

NAYS / CONTRE – 23

Agostino	Caplan	Hampton	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Kennedy	McLeod	Prue
Boyer	Curling	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Duncan	Levac	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Marchese		

And the Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act (Sessional Paper No. P-12) Mr. Colle.

Petitions relating to Funding of Secondary Education (Sessional Paper No. P-26) Mrs. Boyer and Mr. Colle.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mrs. McLeod.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Curling.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Kormos.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-FIFTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

VINGT-CINQUIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 10, 2002

TWENTY-SIXTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 10, Tuesday, June 11, Wednesday, June 12, and Thursday, June 13, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

LUNDI 10 JUIN 2002

VINGT-SIXIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 79

Agostino	Cordiano	Hardeman	McMeekin	Sampson
Arnott	Crozier	Hastings	Miller	Sergio
Baird	Cunningham	Hodgson	Molinari	Smitherman
Bartolucci	Curling	Hoy	Munro	Spina
Beaubien	DeFaria	Hudak	Mushinski	Sterling
Boutrogianni	Di Cocco	Jackson	Newman	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Johns	O'Toole	Stockwell
Bradley	Duncan	Johnson	Ouellette	Tascona
Brown	Dunlop	Kells	Parsons	Tsubouchi
Caplan	Ecker	Kennedy	Patten	Turnbull
Christopherson	Elliott	Kwinter	Peters	Wettlaufer
Chudleigh	Flaherty	Levac	Phillips	Wilson
Clark	Galt	Marland	Pupatello	Witmer
Clement	Gerretsen	Martiniuk	Ramsay	Wood
Coburn	Gilchrist	Maves	Runciman	Young
Colle	Gill	McDonald	Ruprecht	

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Churley	Kormos	Martel		

PETITIONS

Petition relating to Funding of regulated childcare (Sessional Paper No. P-2) Ms. Martel.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Di Cocco and Mr. Hoy.

Petition relating to a Province wide freeze on rents (Sessional Paper No. P-14) Mr. Arnott.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

PÉTITIONS

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Vice-Président (M. Christopherson) interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 58 An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector, when Bill 58 is next called as a government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment, and at such time, the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on General Government; and

That the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That the Committee shall be authorized to meet for the purpose of conducting public hearings in Toronto on Tuesday June 18, 2002, Wednesday June 19, 2002 and Thursday June 20, 2002, in Kingston on the morning of Friday June 21, 2002 and in Ottawa on the afternoon of Friday June 21, 2002, in London on the morning of Saturday June 22, 2002, and in Chatham on the afternoon of Saturday June 22, 2002;

That the Committee be further authorized to meet on Monday June 24, 2002 and the morning of Tuesday June 25, 2002 in Toronto for clause-by-clause consideration of the bill.

That, on all of the dates specified, the Standing Committee on General Government shall be authorized to meet outside of its regularly scheduled meeting times, and beyond its normal hour of adjournment, but when meeting in Toronto, not during Routine Proceedings and that the Committee be authorized to meet on June 24, 2002 until 9:30pm.

That pursuant to Standing Order 75(c), the Chair of the Standing Committee shall establish the deadline for the tabling of amendments or for filing them with the Clerk of the Committee;

That, at 9:30 am on Tuesday June 25, 2002, those amendments which have not been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto;

Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from Committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration, and not later than June 25, 2002.

In the event that the committee fails to report the bill on the date provided, the bill shall be deemed to have been passed by the Committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That upon receiving the report of the Standing Committee on General Government, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading; and

When the Order for Third Reading is called, that sixty minutes shall be allotted to the Third Reading stage of the bill, to be divided equally among all recognized parties, and at the end of that time, the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That no deferral of the third reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

After some time, Mr. Baird moved:-

Après quelque temps, M. Baird propose:-

That the motion be amended as follows:-

The third paragraph be deleted and the following substituted therefor:-

“That the Committee shall be authorized to meet for the purpose of conducting public hearings in Toronto on Tuesday June 18, 2002, Wednesday June 19, 2002 and Thursday June 20, 2002. The Committee is further authorized to meet for the purpose of conducting public hearings on Friday June 21, and Saturday June 22, 2002 in locations to be determined by the Committee.”;

The fourth paragraph be amended by deleting the words “Monday June 24, 2002 and”;

The fifth paragraph be amended by deleting all of the words following the words “Routine Proceedings”, and,

The seventh paragraph be amended by deleting the time “9:30 a.m.” and substituting “11:00 a.m.” therefor.

The debate continued and, after some time, Mrs. Dombrowsky moved:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Dombrowsky propose:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following:-

The thirteenth and fourteenth paragraph be struck out and the following substituted:-

“That the vote on the third reading should not take place before June 3, 2004.”

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Mr. Gilchrist moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

M. Gilchrist propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 7 NAYS - 64

POUR - 7 CONTRE - 64

Mrs. Dombrowsky's amendment to the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le sous-amendement de M^{me} Dombrowsky à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 29

Agostino	Caplan	Gerretsen	Marchese	Phillips
Bartolucci	Churley	Hampton	Martin	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	McMeekin	Pupatello
Bountrogianni	Crozier	Kormos	Parsons	Ruprecht
Boyer	Di Cocco	Kwinter	Patten	Sergio
Bradley	Dombrowsky	Levac	Peters	

NAYS / CONTRE - 45

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Baird	Flaherty	Johnson	Murdoch	Stockwell
Chudleigh	Galt	Kells	Mushinski	Tascona
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Coburn	Hardeman	Maves	Runciman	Wettlaufer
DeFaria	Hastings	McDonald	Sampson	Wilson
Dunlop	Hodgson	Miller	Spina	Witmer
Ecker	Jackson	Molinari	Sterling	Young

Mr. Baird's amendment to the motion, having been put, was declared lost.

L'amendement de M. Baird à la motion, mis aux voix, est déclaré rejeté.

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Baird	Flaherty	Johnson	Murdoch	Stockwell
Chudleigh	Galt	Kells	Mushinski	Tascona
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Coburn	Hardeman	Maves	Runciman	Wettlaufer
DeFaria	Hastings	McDonald	Sampson	Wilson
Dunlop	Hodgson	Miller	Spina	Witmer
Ecker	Jackson	Molinari	Sterling	Young

NAYS / CONTRE - 27

Agostino	Caplan	Gerretsen	Levac	Peters
Bartolucci	Churley	Hampton	Marchese	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Crozier	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Boyer	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Sergio
Bradley	Dombrowsky			

The House then adjourned at 6:20 p.m.

À 18 h 20, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-SEVENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement.

The debate continued and, after some time, Mrs. Dombrowsky moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 7 NAYS - 28

The debate continued and, after some time, Mrs. Dombrowsky moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 4 NAYS - 32

The House then adjourned at 9:40 p.m.

TUESDAY, JUNE 11, 2002

TWENTY-EIGHTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

VINGT-SEPTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment.

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Dombrowsky propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 7 CONTRE - 28

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Dombrowsky propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 4 CONTRE - 32

À 21 h 40, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MARDI 11 JUIN 2002

VINGT-HUITIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 85, An Act to amend the Electricity Act, 1998 by making the corporations created under it subject to the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. Mr. McGuinty.

Projet de loi 85, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité en assujettissant les personnes morales créées en vertu de celle-ci à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. M. McGuinty.

Bill 87, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips.

Projet de loi 87, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips.

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Professional Learning from the Stability in Education Act, 2001 (Sessional Paper No. P-21) Mr. Gilchrist.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Caplan.

Petitions relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci and Mr. Kormos.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer, Mr. Cleary, Mr. Conway, Mr. Lalonde and Mr. Patten.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petition relating to Drug testing to Ontario Works recipients (Sessional Paper No. P-47) Mr. Gerretsen.

Petition relating to Education funding at the Toronto District School Board (Sessional Paper No. P-48) Mr. Caplan.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Molinari moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement, when Bill 124 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That on the same day that the bill receives second reading, it may be called for third reading and;

When the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

ORDRE DU JOUR

M^{me} Molinari propose,

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

After some time, Mr. Gerretsen moved:-

Après quelque temps, M. Gerretsen propose:-

That, the motion be amended as follows:-

That the first paragraph be amended by adding the following after the last word,

“at such time, the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on General Government” and,

That the third paragraph be deleted.

The debate continued and, after some time, Mr. Caplan moved:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Caplan propose:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following:-

That the sentence “That the third paragraph be deleted” be replaced with “That the fourth paragraph be deleted”.

The debate continued and, after some time, Mr. Caplan moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Caplan propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 24 NAYS - 49

POUR - 24 CONTRE - 49

The debate continued and, after some time, Mr. Caplan moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Caplan propose l'ajournement des débats et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 26 NAYS - 46

POUR - 26 CONTRE - 46

Mr. Caplan's amendment to the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le sous-amendement de M. Caplan à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 26

Agostino	Caplan	Di Cocco	Hoy	Martin
Bartolucci	Christopherson	Dombrowsky	Kormos	Patten
Bisson	Churley	Duncan	Lalonde	Phillips
Bountrogianni	Cleary	Gerretsen	Levac	Pupatello
Boyer	Conway	Gravelle	Marchese	Ramsay
Bradley				

NAYS / CONTRE - 42

Arnott	Galt	Kells	Munro	Stewart
Baird	Gilchrist	Klees	Murdoch	Stockwell
Beaubien	Hardeman	Marland	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Hastings	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Clark	Hodgson	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Hudak	Mazzilli	Runciman	Wilson
Cunningham	Jackson	Miller	Sampson	Wood
Dunlop	Johns	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johnson			

Mr. Gerretsen's amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

L'amendement de M. Gerretsen à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 27

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Kormos	Patten
Bartolucci	Christopherson	Duncan	Lalonde	Peters
Bisson	Churley	Gerretsen	Levac	Phillips
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Marchese	Pupatello
Boyer	Conway	Hoy	Martin	Ramsay
Bradley	Di Cocco			

NAYS / CONTRE - 43

Arnott	Galt	Klees	Murdoch	Stockwell
Baird	Gilchrist	Marland	Mushinski	Tascona
Beaubien	Hardeman	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Hastings	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Hodgson	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hudak	McDonald	Sampson	Witmer
Cunningham	Johns	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Johnson	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Kells	Munro		

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	Galt	Kells	Munro	Stockwell
Baird	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tascona
Beaubien	Hardeman	Marland	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Hastings	Martiniuk	Newman	Wettlaufer
Clark	Hodgson	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Hudak	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Jackson	McDonald	Sampson	Wood
Dunlop	Johns	Miller	Sterling	Young
Ecker	Johnson	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE - 27

Agostino	Caplan	Duncan	Kormos	Patten
Bartolucci	Christopherson	Gerretsen	Lalonde	Peters
Bisson	Cleary	Gravelle	Levac	Phillips
Bountrogianni	Conway	Hoy	Marchese	Pupatello
Boyer	Di Cocco	Kennedy	Martin	Ramsay
Bradley	Dombrowsky			

The House then adjourned at 7:00 p.m.

À 19 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 12, 2002**MERCREDI 12 JUIN 2002****TWENTY-NINTH DAY****VINGT-NEUVIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2001 Annual Report of the Information and Privacy Commissioner (Sessional Paper No. 20).

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that the Clerk has received a favourable report from the Commissioners of Estate Bills with respect to Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital.

Accordingly, pursuant to Standing Order 86(e), the Bill and the report stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Chief Government Whip raised a point of order concerning Bill 118, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments, standing in the name of the Member for Sault Ste. Marie, Mr. Martin.

The Chief Government Whip contended that Bill 118 contravenes Standing Order 56 because it would require the expenditure of public funds.

I have carefully reviewed the Chief Government Whip's comments, and both Bill 118 and the Ontario Disability Support Program Act, 1997, which Bill 118 seeks to amend.

At first glance, Bill 118 would appear to require money to be spent by indexing support payments to the cost of living. However, the Bill must be read in the wider context of the parent Act it amends.

The Bill if passed would permit, but not compel, the Lieutenant Governor in Council -- the Cabinet -- to make a regulation which, if made, would constitute a charge on the Consolidated Revenue Fund.

The operative word in Section 55 of the parent Act, though, is "may". Bill 118 would add 1 more class of regulation, in addition to 50 others already enumerated in the Section, which the Lieutenant Governor in Council "may" make. The effective part of the Act is entirely permissive. If the permitted regulation is never made, there is no impact on the Consolidated Revenue Fund. On the other hand, if the permitted regulation is made then the ensuing expenditure will have been approved by the Executive Council, consistent with Standing Order 56 and the related general conventions around public financial administration.

I therefore do not concur with the Chief Government Whip that Bill 118 contravenes Standing Order 56 by imposing a charge on the treasury, and I find Bill 118 to be in order.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 98, An Act to proclaim Canada Flag Day and Ontario Flag Day. Mr. Gilchrist.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 98, Loi proclamant le Jour du drapeau du Canada et le Jour du drapeau de l'Ontario. M. Gilchrist.

Bill 100, An Act to amend the Election Act. Mr. Conway.

Projet de loi 100, Loi modifiant la Loi électorale. M. Conway.

Bill 105, An Act to protect puppies and other animals from cruelty by amending the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act. Mr. Colle.

Projet de loi 105, Loi visant à protéger les chiots et les autres animaux en modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. M. Colle.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson and Mr. Martin.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Curling.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer, Mr. Lalonde and Mr. McGuinty.

Petition relating to Affordable medical school education (Sessional Paper No. P-37) Mr. Hoy.

Petition relating to Severance packages to senior executives of Hydro One (Sessional Paper No. P-45) Mr. O'Toole.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Opposition Day

Jour de l'opposition

Mr. Gerretsen moved,

M. Gerretsen propose,

Be it resolved that the Legislative Assembly of Ontario declares unequivocally that the Ernie Eves government should:

- Recognize that one of the cornerstones of care of our frail and elderly is the provision of appropriate long-term care;
- Recognize that there are over 60,000 Ontarians living in long-term care facilities, many of whom are frailer and sicker, requiring more care than ever before;
- Commit to supplying stable, long-term operational funding indexed to the cost of living that will ensure that the level of nursing and personal care services in Ontario's long-term care facilities ranks first among similar national and international jurisdictions with similar populations within the next five years.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 30

Agostino
Bartolucci
Bisson
Boyer
Bradley
Caplan

Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco
Dombrowsky

Duncan
Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kormos
Lalonde

Levac
Marchese
Martel
Martin
McGuinty
McLeod

Peters
Phillips
Pupatello
Ramsay
Sergio
Smitherman

NAYS / CONTRE - 44

Arnott	Ecker	Hudak	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Jackson	Mushinski	Tsubouchi
Barrett	Flaherty	Klees	Newman	Turnbull
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Chudleigh	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Clark	Gill	Maves	Runciman	Witmer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Coburn	Hastings	McDonald	Spina	Young
Cunningham	Hodgson	Molinari	Stewart	

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTIETH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector having been read,

Pursuant to the Order of the House of June 10, 2002, the Acting Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector, be deferred until June 13, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission having been read,

TRENTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 10 juin 2002, le Président par intérim, M. Johnson, interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie, soit différé jusqu'au 13 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche,

Pursuant to the Order of the House of June 5, 2002, the Acting Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission, be deferred until June 13, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Third Reading of Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students having been read,

Pursuant to the Order of the House of May 29, 2002, the Acting Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students, be deferred until June 13, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 5 juin 2002, le Président par intérim, M. Johnson, interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche, soit différé jusqu'au 13 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 29 mai 2002, le Président par intérim, M. Johnson, interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection, soit différé jusqu'au 13 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement having been read,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2002, the Acting Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement, be deferred until June 13, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Baird moved the adjournment of the House, which motion was carried on the following division:-

AYES - 12 NAYS - 5

The House then adjourned at 7:05 p.m.

THURSDAY, JUNE 13, 2002

THIRTY-FIRST DAY

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Hoy moved,

Second Reading of Bill 112, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2002, le Président par intérim, M. Johnson, interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, soit différé jusqu'au 13 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

M. Baird propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

POUR - 12 CONTRE - 5

À 19 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

JEUDI 13 JUIN 2002

TRENTE ET UNIÈME JOUR

PRIÈRES

10 H

M. Hoy propose,

Deuxième lecture du projet de loi 112, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Martin then moved,

Second Reading of Bill 118, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 112, was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 118, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments was lost on the following division:-

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Martin propose,

Deuxième lecture du projet de loi 118, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 112, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 118, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 30

Agostino	Colle	Hoy	Martel	Peters
Bisson	Crozier	Kennedy	Martin	Prue
Boyer	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Pupatello
Bradley	Dombrowsky	Kwinter	Miller	Ruprecht
Caplan	Duncan	Levac	O'Toole	Smitherman
Churley	Gravelle	Marchese	Parsons	Tascona

NAYS / CONTRE - 38

Baird	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Barrett	Flaherty	Jackson	Munro	Stockwell
Beaubien	Galt	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gill	Kells	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Klees	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Ecker	Hodgson	Mazzilli		

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 92, An Act to amend the Child and Family Services Act to allow school boards and police services access to the child abuse register. Mr. Parsons.

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 92, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille pour donner aux conseils scolaires et aux services policiers accès au registre des mauvais traitements infligés aux enfants. M. Parsons.

Bill 107, An Act, in memory of Michael Maxwell, to amend the Health Insurance Act to provide for Immunization against Meningitis C. Ms. Martel.

Projet de loi 107, Loi à la mémoire de Michael Maxwell modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin de prévoir une immunisation contre la méningite C. M^{me} Martel.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector was carried on the following division:-

Arnott	Elliott
Baird	Galt
Barrett	Gilchrist
Beaubien	Gill
Clark	Hardeman
Cunningham	Hastings
DeFaria	Hodgson
Dunlop	Jackson
Ecker	Johns

AYES / POUR - 44

Johnson
Klees
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald
Miller
Molinari

Munro
Mushinski
O'Toole
Ouellette
Runciman
Spina
Sterling
Stewart
Stockwell

Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Caplan
Bartolucci	Churley
Bisson	Colle
Boyer	Crozier
Bradley	Curling
Brown	Di Cocco

Dombrowsky
Duncan
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos

Kwinter
Levac
Martel
McGuinty
Parsons
Peters

Phillips
Prue
Pupatello
Ruprecht
Smitherman

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 76

Agostino	Cunningham	Hodgson	Mazzilli	Runciman
Arnott	Curling	Hoy	McDonald	Ruprecht
Baird	DeFaria	Hudak	McGuinty	Smitherman
Barrett	Di Cocco	Jackson	Miller	Spina
Bartolucci	Dombrowsky	Johns	Molinari	Sterling
Beaubien	Duncan	Johnson	Munro	Stewart
Bisson	Dunlop	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Boyer	Ecker	Klees	Newman	Tascona
Bradley	Elliott	Kormos	O'Toole	Tsubouchi
Brown	Galt	Kwinter	Ouellette	Turnbull
Caplan	Gilchrist	Levac	Parsons	Wettlaufer
Chudleigh	Gill	Marland	Peters	Wilson
Churley	Gravelle	Martel	Phillips	Witmer
Clark	Hardeman	Martiniuk	Prue	Wood
Colle	Hastings	Maves	Pupatello	Young
Crozier				

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Baird	Galt	Klees	Mushinski	Tascona
Barrett	Gilchrist	Marland	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Hardeman	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wilson
Cunningham	Hodgson	McDonald	Spina	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Johns			

NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Phillips
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Marchese	Pupatello
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Ruprecht
Bradley	Curling	Kennedy	Parsons	Smitherman
Brown	Di Cocco	Kormos	Peters	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 71

Agostino	DeFaria	Hoy	McGuinty	Ruprecht
Arnott	Di Cocco	Hudak	Miller	Smitherman
Baird	Dombrowsky	Jackson	Molinari	Spina
Barrett	Duncan	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Dunlop	Johnson	Mushinski	Stewart
Beaubien	Ecker	Klees	Newman	Stockwell
Bisson	Elliott	Kormos	O'Toole	Tascona
Boyer	Galt	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Gilchrist	Marchese	Parsons	Turnbull
Caplan	Gill	Marland	Peters	Wetlaufer
Chudleigh	Gravelle	Martiniuk	Phillips	Wilson
Clark	Hardeman	Maves	Prue	Witmer
Crozier	Hastings	Mazzilli	Pupatello	Wood
Cunningham	Hodgson	McDonald	Runciman	Young
Curling				

NAYS / CONTRE - 1

Churley

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Sergio.

Petitions relating to the Implementation of a safe water action plan (Sessional Paper No. P-49) Mr. Duncan and Mr. Smitherman.

Petition relating to Ending the homeless situation in Ontario (Sessional Paper No. P-50) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Highway 522 (Sessional Paper No. P-51) Mr. Miller.

Petitions relating to Allowing all children to access education regardless of their immigration status (Sessional Paper No. P-52) Mrs. Dombrowsky and Mr. Kennedy.

Petition relating to Implementing the recommendations from the Alternative Fuel Sources Committee (Sessional Paper No. P-53) Mr. Gilchrist.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-EIGHTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Mr. Baird moved the adjournment of the House, which motion was declared carried.

The House then adjourned at 7:50 p.m.

VINGT-HUITIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Baird propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est déclarée adoptée.

À 19 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 17, 2002

THIRTY-THIRD DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

Mr. Tsubouchi delivered to the Speaker a message from His Honour the Lieutenant Governor signed by his own hand, and the said message was read by the Speaker and is as follows:-

JAMES K. BARTLEMAN

The Lieutenant Governor transmits Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31st March 2003 and recommends them to the Legislative Assembly.

Toronto, 17th June 2002

LUNDI 17 JUIN 2002

TRENTE-TROISIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

Le lieutenant-gouverneur transmet les prévisions de certains montants nécessaires pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, le 17 juin 2002

(Sessional Paper No. 3, Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment and Energy; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources; Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; Transportation).

Agriculture et Alimentation; Procureur général; Bureau du Conseil des ministres; Affaires civiles; Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance; Services aux consommateurs et aux entreprises; Culture; Éducation; Entreprise, Débouchés et Innovation; Environnement et Énergie; Finances; Offices des affaires francophones; Santé et Soins de longue durée; Affaires intergouvernementales; Travail; Bureau du Lieutenant-gouverneur; Secrétariat du Conseil de gestion; Affaires municipales et Logement; Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario; Richesses naturelles; Développement du Nord et des Mines; Cabinet du Premier ministre; Sûreté et Sécurité publique; Tourisme et Loisirs; Formation, Collèges et Universités; Transports).

Ordered, That the message of the Lieutenant Governor together with the Estimates accompanying same be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates pursuant to Standing Order 58.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc. Mr. O'Toole.

The Speaker delivered the following ruling:-

On Monday, June 10, the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) raised a point of privilege concerning statements made to the press by the Premier, and to the press and in this House by the Minister of Energy, relating to executive compensation at Hydro One Inc.

The Member contended that apparent contradictions between statements on this subject by the Premier and by the Minister, and other apparent contradictions between statements made by the Minister on different occasions, left room for one to draw the conclusion that the Minister had exhibited a lack of forthrightness when addressing the House. As a result, the Member invited me to find the Minister to be, *prima facie*, in contempt of the Legislature.

The Minister of Energy also briefly addressed the point of privilege, and insistently discounted the validity of the Member's contentions.

I have reviewed the material supplied by the Member for Niagara Centre, together with the relevant authorities and precedents and am prepared to deliver my ruling.

As the Member for Niagara Centre pointed out, Erskine May, at page 111 of the 22nd Edition under the title "Misconduct of Members or Officers" states "The Commons may treat the making of a deliberately misleading statement as a contempt." This citation however goes on further than the Member quoted to provide reference to one of the most famous such cases in parliamentary history, that of British Cabinet

Minister John Dennis Profumo, who knowingly avowed one thing to the House of Commons which was later proved conclusively, and admitted by Profumo, to be untrue. An essential component of this case is that Profumo deliberately set out, in a prepared statement, to purposely mislead the House, and then did so.

The threshold for finding a *prima facie* case of contempt against a Member of the Legislature, on the basis of deliberately misleading the House, is therefore set quite high and is very uncommon. It must involve a proved finding of an overt attempt to intentionally mislead the Legislature. In the absence of an admission from the Member accused of the conduct, or of tangible confirmation of the conduct, independently proved, a Speaker must assume that no honourable Members would engage in such behaviour or that, at most, inconsistent statements were the result of inadvertence or honest mistake.

On this point, I would ask all Members to be extremely vigilant about the statements they make in this House. Despite the cut-and-thrust and understandable emotion of Question Periods and debates, those statements are held up to the highest possible scrutiny by all observers of this place and, as their statements represent the personal integrity of each Member, they must withstand inspection.

I now want to address the Member for Niagara Centre's citation of a recent ruling by Speaker Milliken in the House of Commons of Canada regarding statements made by then-Minister of National Defence, Art Eggleton.

I am deeply reluctant to accord applicability of that ruling to this case. Firstly, in that case Mr. Eggleton concurred that contradictory statements had been made and that clarification of the reasons for this, in a suitable forum, was required. Secondly, I see no precedential value to Speaker Milliken's ruling – within the ambit of parliamentary privilege – since, if the ruling is carefully read, it becomes apparent that a *prima facie* case of privilege was not explicitly found. Rather, Speaker Milliken seems to have stopped himself short in that regard and chose instead a novel approach, finding ultimately – without mentioning privilege – that the matter deserved consideration by a committee, and inviting a motion to give effect to this result.

I would generally be hesitant to appropriate for myself such an original, informal approach since the precedents, traditions and customs of this House around questions of privilege reveal a more definitive tendency. In my view, there are no shades of grey when it comes to parliamentary privilege and I would not like to promote such a view by delivering a ruling that failed to address, squarely and solely on its procedural merits, the question raised.

In the case at hand raised by the Member for Niagara Centre, I can only find that I am left with what amounts to a genuine disagreement between 2 honourable Members. As a result, I am unable to find that a *prima facie* case of contempt has been made out.

Finally, I want to thank the Member for Niagara Centre for the respect and careful choice of words he exhibited when he addressed this matter.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 17, Tuesday, June 18, Wednesday, June 19 and Thursday, June 20, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 71

Agostino	Colle	Hodgson	McMeekin	Sampson
Arnott	Crozier	Hoy	Miller	Sergio
Baird	Cunningham	Hudak	Molinari	Smitherman
Barrett	Curling	Johns	Munro	Spina
Bartolucci	DeFaria	Johnson	Mushinski	Sterling
Beaubien	Di Cocco	Kells	Newman	Stockwell
Bountrogianni	Dombrowsky	Klees	O'Toole	Tascona
Boyer	Elliott	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Bradley	Flaherty	Lalonde	Parsons	Turnbull
Caplan	Galt	Levac	Peters	Wettlaufer
Christopherson	Gill	Martiniuk	Pupatello	Wilson
Chudleigh	Gravelle	Mazzilli	Ramsay	Witmer
Clark	Hardeman	McDonald	Runciman	Wood
Clement	Hastings	McLeod	Ruprecht	Young
Coburn				

NAYS / CONTRE - 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martin	Prue
Churley				

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

Petitions relating to Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act (Sessional Paper No. P-12) Mr. Bradley and Mr. Curling.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer.

Petition relating to the Implementation of a safe water action plan (Sessional Paper No. P-49) Mr. Sergio.

Petition relating to Highway 522 (Sessional Paper No. P-51) Mr. O'Toole.

Petition relating to Sexually explicit material exposed to minors (Sessional Paper No. P-54) Mr. Wood.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, at 3:25 p.m., the sitting was suspended until 4:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Mrs. Ecker moved, seconded by Mr. Eves, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government, and in doing so presented her 2002 Budget and Budget papers / Budget de l'Ontario de 2002 et les Documents budgétaires (Sessional Paper No. 2).

And a debate having ensued, it was,

Un débat s'ensuit et,

On motion by Mr. Duncan,

Sur la motion de M. Duncan,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Pursuant to S.O. 57(a), the House reverted to "Introduction of Bills".

The following Bill was introduced and read for the first time:-

Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario. Hon. Mrs. Ecker.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 5:14 p.m.

Conformément à l'article 57(a), l'Assemblée revient à l'appel de «Dépôt des projets de loi».

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien. L'hon M^{me} Ecker.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 17 h 14, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

TRENTE-QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 18, 2002

THIRTY-FIFTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Annual Report of the Office of the Integrity Commissioner for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 (Sessional Paper No. 23).

I further beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Third Annual Report from the Lobbyists Registration Office, Office of the Integrity Commissioner, with respect to the administration of the Lobbyists Registration Act, 1998, for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 (Sessional Paper No. 24).

MARDI 18 JUIN 2002

TRENTE-CINQUIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa. Mr. Guzzo.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Commissioners of Estate Bills:-

Bill Pr7, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession:-

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Ruprecht.

Petition relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer, Mr. Lalonde and Mr. Patten.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petition relating to Highway 522 (Sessional Paper No. P-51) Mr. Miller.

Petition relating to Implementing the recommendations from the Alternative Fuel Sources Committee (Sessional Paper No. P-53) Mr. Gilchrist.

Petition relating to the Nanticoke Generating Station (Sessional Paper No. P-55) Mr. Bradley.

Petitions relating to Cancelling corporate tax cuts and private school tax vouchers (Sessional Paper No. P-56) Mrs. Dombrowsky and Mr. Levac.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time,

Mr. McGuinty moved that the motion moved by the Minister of Finance on June 17 "That this House approves in general the budgetary policy of the government" be amended by deleting the words after "That this House" and adding thereto the following:-

Recognize the fact that the budget contradicts everything this government has said for the past seven years;

Does nothing to keep schools open, lower and cap class sizes or support our children with special needs;

Cynically promises to both keep and sell Hydro One;

Desperately pledges to both implement and delay corporate tax cuts; and

Miraculously supports and opposes private school tax credits simultaneously.

Therefore, this House has lost confidence in this government.

On motion by Mr. Christopherson,

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps,

Sur la motion de M. Christopherson,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

La reprise du débat ajourné sur la motion demandant la troisième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House of June 5, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was declared carried.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 5 juin 2002, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

La reprise du débat ajourné sur la motion demandant la troisième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2002, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement, be deferred until June 19, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, soit différé jusqu'au 19 juin 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 3:55 p.m.

À 15 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

TRENTE-SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 19, 2002

THIRTY-SEVENTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the First Report/premier rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 25).

MERCREDI 19 JUIN 2002

TRENTE-SEPTIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Kennedy from the Standing Committee on Estimates presented the Committee's report as follows:-

Pursuant to Standing Order 59, your Committee has selected the Estimates (2002-2003) of the following ministries and offices for consideration:-

Ministry of Health and Long-Term Care	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Education	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Environment and Energy	7 hrs. 30 mins.
Office of the Premier	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Intergovernmental Affairs	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Northern Development and Mines	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Training, Colleges and Universities	7 hrs. 30 mins.

RAPPORTS DES COMITÉS

Ministry of Community, Family and Children's Services	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Natural Resources	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Public Safety and Security	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Tourism and Recreation	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation	7 hrs. 30 mins.

Pursuant to Standing Order 60, the Estimates (2002-2003) of the following ministries and offices not selected for consideration are deemed passed by the Committee and reported to the House in accordance with the terms of the Standing Order and are deemed to be received and concurred in:-

MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD

Ministry Administration	\$ 11,326,600
Agriculture and Rural Economic Development/ Research and Technology Transfer	269,983,600
Investment and Market Development	6,648,400
Risk Management	122,711,500

MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL

Ministry Administration	\$ 89,000,000
Prosecuting Crime	91,664,600
Family Justice Services	214,475,300
Legal Services	13,147,000
Court Services	201,611,300
Victims' Services	41,914,900

CABINET OFFICE

Cabinet Office	\$ 11,455,300
----------------	---------------

MINISTRY OF CITIZENSHIP

Ministry Administration	\$ 12,575,500
Citizenship	21,917,200
Ontario Women's Directorate	9,115,800
Ontario Seniors' Secretariat	679,100
Regional Services	4,889,100

MINISTRY OF CONSUMER AND BUSINESS SERVICES

Ministry Administration	\$ 22,660,600
Registration	27,762,200
Consumer Protection and Public Safety/Business Standards	4,095,600
Alcohol and Gaming Management	18,687,200
Integrated Service Delivery	15,884,400

MINISTRY OF CULTURE

Ministry Administration	\$ 1,000
Culture	93,801,700
Ontario Trillium Foundation	1,000
Culture Capital	3,000

MINISTRY OF FINANCE

Ministry Administration	\$ 36,165,300
Tax Policy, Budget and Revenue Operations	257,176,800
Economic, Fiscal, and Financial Policy	700,627,800
Financial Services Industry Regulation	16,235,900
Strategic Infrastructure Investments and Partnerships	128,991,600
Central Agencies Information and Information Technology Cluster	1,000

OFFICE OF FRANCOPHONE AFFAIRS

Francophone Affairs	\$ 2,487,300
---------------------	--------------

MINISTRY OF LABOUR

Ministry Administration	\$ 7,562,100
Pay Equity Commission	2,660,000
Labour Relations	13,585,000
Occupational Health and Safety	17,974,200
Employment Rights and Responsibilities	8,347,300
Economic and Business Cluster Information Technology	120,900

OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR

Office of the Lieutenant Governor	\$ 494,100
-----------------------------------	------------

MANAGEMENT BOARD SECRETARIAT

Ministry Administration	\$ 10,713,100
Realty Services	55,880,900
Corporate Controllershship	248,515,600
Information and Information Technology	1,373,400
Shared Services	3,044,900
Archives of Ontario	4,463,400

MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING

Ministry Administration	\$ 22,860,500
Local Government	16,478,000
Land Use Planning	8,052,600
Housing Market	400,334,900
Building Regulation	2,669,300

ONTARIO NATIVE AFFAIRS SECRETARIAT

Ontario Native Affairs Secretariat	\$ 15,164,600
------------------------------------	---------------

MINISTRY OF TRANSPORTATION

Ministry Administration	\$ 31,977,900
Transportation Policy and Planning	293,031,100
Road User Safety	102,753,900
Provincial Highways Management	654,336,100
Transportation Information and Information Technology Cluster	43,293,300

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital.

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 110, An Act to control mega-hog farms. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 110, Loi visant à contrôler les grosses exploitations porcines. M. Lalonde.

Bill 111, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Levac.

Projet de loi 111, Loi modifiant le Code de la route. M. Levac.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Commissioners of Estate Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession:-

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott. Mr. Arnott.

With unanimous consent, on motion by Mr. Bartolucci,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Bartolucci,

Resolved, That the Legislative Assembly of Ontario calls upon the Solicitor General to undertake the following three directives, as demanded by the JoeMac Committee during its February 18, 2002 meeting with Mr. MacAulay:

1. Ensure the immediate return of Clinton Suzack and Peter Pennett to maximum security to serve the duration of their 25-year sentence for the first-degree murder of Constable Joe MacDonald.
2. Order an external review of Correctional Services of Canada in light of compelling and irrefutable evidence that CSC continues to pursue a dangerous and illegal policy whereby prisoners are cascaded to lower security settings and ultimately freedom, based not on individual risk assessments but on meeting numerical targets or 'quotas'.
3. Follow through with a commitment made in April 2000 before a Federal Justice Committee whereby he denied the existence of the aforementioned policy and offered to confirm this in writing to the CSC Commissioner, Wardens and Staff that the prisoners must not be cascaded to lower security settings and ultimately, freedom based on numerical quotas.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Stockwell
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Turnbull
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hodgson	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller		

NAYS / CONTRE – 33

Agostino	Bryant	Di Cocco	Kormos	McLeod
Bartolucci	Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bisson	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bountrogianni	Cleary	Gerretsen	Marchese	Ramsay
Boyer	Colle	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Conway	Hoy	McGuinty	Smitherman
Brown	Crozier	Kennedy		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to the Development of legislation to support caregivers who care for their relatives in their homes (Sessional Paper No. P-3) Mr. O'Toole.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mrs. McLeod.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan, Mr. Curling and Mr. Gravelle.

Petition relating to Establishing a community health centre in Centre Hastings (Sessional Paper No. P-10) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Convening a Select Committee on the Auto Industry (Sessional Paper No. P-17) Mr. Bradley.

Petition relating to Community care access centres (Sessional Paper No. P-29) Mrs. McLeod.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway.

Petition relating to Severance packages to senior executives of Hydro One (Sessional Paper No. P-45) Mr. O'Toole.

Petition relating to the Environmental Bill of Rights (Sessional Paper No. P-57) Mr. Gravelle.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, when Bill 80 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That on the same day that the bill receives second reading, it may be called for third reading and;

When the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That no deferral of the third reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, Mr. Baird moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit, après quelque temps, M. Baird propose l'ajournement du débat. Cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES – 22 NAYS – 47

POUR – 22 CONTRE – 47

The debate continued and, after some time, Mr. Baird moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Baird propose l'ajournement des travaux de l'Assemblée. Cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES – 24 NAYS – 47

After some time, Mr. Baird moved:-

That Government notice of motion number 32 be amended by deleting the second paragraph and substituting the following therefor:-

“That, the vote on second reading may not be deferred; and”

The debate continued and, after some time, Mr. Baird moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES – 0 NAYS – 48

The debate continued and, after some time, Mr. Baird withdrew the amendment to the motion.

After some time, the motion was carried on the following division:-

AYES / POUR - 50

Arnott	Dunlop	Hodgson	Miller	Sterling
Baird	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Barrett	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Beaubien	Eves	Kells	Murdoch	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Gill	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 24

Bartolucci	Bryant	Di Cocco	Lalonde	Patten
Bisson	Caplan	Dombrowsky	Marchese	Ramsay
Bountrogianni	Churley	Gerretsen	Martel	Ruprecht
Bradley	Conway	Gravelle	Martin	Sergio
Brown	Curling	Kormos	McLeod	

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-EIGHTH DAY

TRENTE-HUITIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

During the debate, the Acting Speaker (Mr. Johnson) repeatedly requested the Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) to come to order.

Pendant le débat, le président par intérim, M. Johnson demande à plusieurs reprises au député de Niagara-Centre, M. Kormos de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président par intérim le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 20, 2002

JEUDI 20 JUIN 2002

THIRTY-NINTH DAY

TRENTE-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Curling moved,

M. Curling propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should:

Implement a comprehensive and effective training and re-training strategy relevant to today's economic and social needs;

Better utilize public and private institutional resources in order to rectify the ever-increasing learning gap;

Become an advocate on behalf of apprenticeship programmes and remove barriers in areas of fees and access to such programmes;

Initiate and crystallize a new relationship with other provincial jurisdictions and the federal government in order to better harness skills and training information and innovation and establish agreements to eliminate cross-border barriers;

Develop and implement cogent and comprehensive policy in areas of recognition of foreign credentials, transparent certification procedures, increased funding and programmes of professional re-training for foreign trained professionals.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Gerretsen then moved,

Ensuite, M. Gerretsen propose,

Second Reading of Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown.

Deuxième lecture du projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne.

The question having been put on Mr. Curling's Resolution Number 6, it was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 6 de M. Curling est déclarée adoptée.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown, was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to Standing Committee on Public Accounts.

La motion portant deuxième lecture du loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des comptes publics.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Operations Division – Ministry of the Environment and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 26).

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur Division des Opérations – Ministère de l'Environnement du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 26).

On motion by Mr. Gerretsen,

Sur la motion de M. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Bartolucci and Mr. Kormos.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petition relating to Education funding at the Toronto District School Board (Sessional Paper No. P-48) Mr. Prue.

Petition relating to Cancelling corporate tax cuts and private school tax vouchers (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Forest management plan (Sessional Paper No. P-59) Mr. Conway.

Petition relating to School safety fund and conservative education funding formula (Sessional Paper No. P-60) Ms. Churley.

Petition relating to Accessing physician services at Centre Hastings (Sessional Paper No. P-61) Mrs. Dombrowsky.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other acts, when Bill 81 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the third reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Baird	Gilchrist	Klees	Mushinski	Stockwell
Barrett	Guzzo	Marland	Newman	Tascona
Chudleigh	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Tsubouchi
Clark	Hastings	Maves	Sampson	Turnbull
Cunningham	Hodgson	Mazzilli	Snobelen	Wettlaufer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wilson
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Witmer
Ecker				

NAYS / CONTRE - 11

Bisson	Conway	Dombrowsky	Kennedy	Phillips
Bradley	Di Cocco	Duncan	Marchese	Smitherman
Bryant				

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTIETH DAY

QUARANTIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 24, 2002

FORTY-FIRST DAY

LUNDI 24 JUIN 2002

QUARANTE ET UNIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2001-2002 Annual Report of the Ombudsman (Sessional Paper No. 29).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten.

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 120, An Act to honour Carlie Myke and Brandon White by amending the Highway Traffic Act to reduce the rate of speed permitted on highways surrounding schools and to ensure traffic safety in school zones. Mr. Levac.

Bill 122, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to empower the Integrity Commissioner to determine the level of income support. Mr. Parsons.

Bill 125, An Act to amend the Liquor Control Act to require the Liquor Control Board to establish a deposit and return system. Mr. Colle.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déposé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 120, Loi en hommage à Carlie Myke et Brandon White modifiant le Code de la route afin de réduire la vitesse autorisée sur les voies publiques autour des écoles et d'assurer la sécurité routière dans les zones d'école. M. Levac.

Projet de loi 122, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue de donner au commissaire à l'intégrité le pouvoir de déterminer le niveau de soutien du revenu. M. Parsons.

Projet de loi 125, Loi modifiant la Loi sur les alcools pour exiger que la Régie des alcools crée un système de consigne et de remise. M. Colle.

Bill 127, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection. Mrs. Dombrowsky.

Projet de loi 127, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau. M^{me} Dombrowsky.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 24, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 71

Agostino	Colle	Hardeman	McLeod	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hudak	McMeekin	Runciman
Baird	Cunningham	Johns	Miller	Sampson
Barrett	Curling	Johnson	Molinari	Sergio
Bartolucci	DeFaria	Kennedy	Munro	Spina
Beaubien	Di Cocco	Klees	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Kwinter	Newman	Stockwell
Boyer	Duncan	Lalonde	O'Toole	Tascona
Bradley	Dunlop	Levac	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Elliott	Martiniuk	Parsons	Turnbull
Bryant	Flaherty	Maves	Patten	Wilson
Caplan	Galt	Mazzilli	Peters	Witmer
Clark	Gilchrist	McDonald	Phillips	Wood
Clement	Gill	McGuinty	Pupatello	Young
Coburn				

NAYS / CONTRE - 6

Hampton	Marchese	Martel	Martin	Prue
Kormos				

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, June 25, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 72

Agostino	Colle	Hastings	McLeod	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hudak	McMeekin	Runciman
Baird	Cunningham	Johns	Miller	Sampson
Barrett	Curling	Johnson	Molinari	Sergio
Bartolucci	DeFaria	Kennedy	Munro	Spina
Beaubien	Di Cocco	Klees	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Kwinter	Newman	Stockwell
Boyer	Duncan	Lalonde	O'Toole	Tascona
Bradley	Dunlop	Levac	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Elliott	Martiniuk	Parsons	Turnbull
Bryant	Flaherty	Maves	Patten	Wilson
Caplan	Galt	Mazzilli	Peters	Witmer
Clark	Gilchrist	McDonald	Phillips	Wood
Clement	Gill	McGuinty	Pupatello	Young
Coburn	Hardeman			

NAYS / CONTRE – 5

Hampton Kormos Marchese Martin Prue

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell, Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings be suspended for consideration of Bill Pr10 by the Standing Committee on Regulations and Private Bills on Wednesday, June 26, 2002.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Ms. Di Cocco.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Hoy.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to funding of Secondary Education (Sessional Paper No. P-26) Mr. Duncan.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Funding of Ontario's universities and colleges (Sessional Paper No. P-33) Mr. Curling and Mr. Kormos.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer and Mr. Lalonde.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petition relating to the Nanticoke Generating Station (Sessional Paper No. P-55) Mr. Bradley.

Petition relating to Cancelling corporate tax cuts and private school tax vouchers (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Kidney Disease Research (Sessional Paper No. P-62) Mr. Peters.

Petition relating to Increasing funding to Ontario public high schools (Sessional Paper No. P-63) Mr. Peters.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Young moved,

M. Young propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act, when Bill 86 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the third reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Dunlop	Jackson	Molinari	Stockwell
Baird	Elliott	Johns	Munro	Tascona
Barrett	Galt	Johnson	Mushinski	Tsubouchi
Beaubien	Gilchrist	Kells	Newman	Turnbull
Chudleigh	Gill	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clark	Guzzo	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Clement	Hardeman	Maves	Runciman	Witmer
Coburn	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
Cunningham	Hodgson	McDonald	Spina	Young
DeFaria	Hudak	Miller		

NAYS / CONTRE - 32

Agostino	Churley	Gerretsen	Martel	Peters
Bartolucci	Cleary	Hoy	Martin	Phillips
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	McGuinty	Prue
Boyer	Curling	Kormos	McLeod	Pupatello
Bradley	Di Cocco	Levac	McMeekin	Ruprecht
Brown	Dombrowsky	Marchese	Parsons	Sorbara
Bryant	Duncan			

The House then adjourned at 5:58 p.m.

À 17 h 58, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-SECOND DAY**QUARANTE-DEUXIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 25, 2002

FORTY-THIRD DAY

MARDI 25 JUIN 2002

QUARANTE-TROISIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Individual Members' Expenditures for the fiscal year 2001-2002 (Sessional Paper No. 30).

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Member for Prince Edward-Hastings introduced Bill 122, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to empower the Integrity Commissioner to determine the level of income support.

I have reviewed the Bill and find that it is substantially similar to the MPP Compensation Reform Act, Bill 82, of the last Session. Mr. Parson's Bill duplicates the mechanism in Bill 82 to authorize the Integrity Commissioner to consider the level of, and recommend increases, in support payments. Such increases, if recommended, would be mandatory and automatic and would represent a direct allocation of public funds.

Given the great similarity of this Bill with Bill 82, the fact that Bill 82 was proposed by a Minister of the Crown and was accompanied by the Lieutenant Governor's Recommendation, I find that Bill 122 is in fact a money Bill and, as Standing Order 56 stipulates, may only be proposed by a Minister of the Crown.

I have therefore directed that Bill 122 be removed from the Orders and Notices Paper.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector:

The motion having been put, was carried on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Arnott	Dunlop	Hodgson	Miller	Stewart
Baird	Elliott	Jackson	Molinari	Stockwell
Barrett	Eves	Johns	Munro	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Cunningham	Hastings	McDonald	Spina	Young
DeFaria				

NAYS / CONTRE - 39

Agostino	Cleary	Duncan	Levac	Phillips
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Marchese	Prue
Bisson	Conway	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Hampton	McLeod	Ramsay
Boyer	Crozier	Hoy	McMeekin	Ruprecht
Brown	Curling	Kormos	Parsons	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Patten	Smitherman
Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Peters	

Pursuant to the Order of the House of June 10, 2002, this Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 10 juin 2002, ce projet de loi est en conséquence ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 114, An Act to provide for the election of members of the Board of Trustees of the Niagara Health System. Mr. Kormos.

Bill 130, An Act to amend the Child and Family Services Act to allow one Children's Aid Society access to information held by another Children's Aid Society. Mr. Bartolucci.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 114, Loi prévoyant l'élection des membres du conseil d'administration du Système de santé de Niagara. M. Kormos.

Projet de loi 130, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de permettre à une société d'aide à l'enfance d'avoir accès aux renseignements détenus par une autre société d'aide à l'enfance. M. Bartolucci.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to adjourn to St. John's, Newfoundland and Labrador to attend the 23rd Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

With unanimous consent, the Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, having been called,

Pursuant to the Order of the House of June 19, 2002, the Speaker put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, be deferred until June 26, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

With unanimous consent, the Order of the Day for Third Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 20, 2002, the Speaker put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

Avec le consentement unanime, la reprise du débat ajourné sur la motion demandant la deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales, ayant été mise en discussion,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 19 juin 2002, le Président met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales, soit différé jusqu'au 26 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Avec le consentement unanime, la troisième lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 20 juin 2002, le Président met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts, be deferred until June 26, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

With unanimous consent, the Order of the Day for Third Reading of Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 24, 2002, the Speaker put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act, be deferred until June 26, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated June 24, 2002, when the House adjourns at 6:00 p.m. today, it stand adjourned until 1:30 p.m. on Wednesday, June 26, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épanchés et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit différé jusqu'au 26 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Avec le consentement unanime, la troisième lecture du projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 24 juin 2002, le Président met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route, soit différé jusqu'au 26 juin 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

PETITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mrs. McLeod.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Hoy.

Petition relating to Professional Learning from the Stability in Education Act, 2001 (Sessional Paper No. P-21) Mr. Curling.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. McGuinty.

Petition relating to Highway 522 (Sessional Paper No. P-51) Mr. Miller.

Petition relating to Family Doctors for the residents of Kirkland Lake and areas (Sessional Paper No. P-64) Mr. Ramsay.

Petitions relating to Health care system (Sessional Paper No. P-65) Mr. O'Toole and Mr. Spina.

Petition relating to Providing speech and language services for children five years and older (Sessional Paper No. P-66) Mr. Cleary.

Petition relating to the London Health Sciences Centre (Sessional Paper No. P-67) Mr. Peters.

Petition relating to the Construction of the Sir Adam Beck generating station (Sessional Paper No. P-68) Mr. Bradley.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 26, 2002**FORTY-FOURTH DAY****MERCREDI 26 JUIN 2002****QUARANTE-QUATRIÈME JOUR****PRAYERS**

1:30 P.M.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

PRIÈRES

13 H 30

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act.

Ordered for Third Reading.

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 145, An Act to amend the French Language Services Act to provide for the availability of certain reports in both English and French at the same time. Mr. Bisson.

Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period. Hon. Mr. Sterling.

Bill 162, An Act to provide for the accreditation of care homes, to protect the rights of tenants and to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mrs. McLeod.

Bill 163, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier.

Bill 164, An Act to ban drive-through restaurants in the former cities of Toronto and York and the former Borough of East York. Mr. Bryant.

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 145, Loi modifiant la Loi sur les services en français pour prévoir que certains rapports sont disponibles simultanément en français et en anglais. M. Bisson.

Projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges. L'hon. M. Sterling.

Projet de loi 162, Loi prévoyant l'agrément de maisons de soins, protégeant les droits des locataires et modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M^{me} McLeod.

Projet de loi 163, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et l'appartenance des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier.

Projet de loi 164, Loi visant à interdire de construire des restaurants permettant les services à l'auto dans les anciennes cités de Toronto et de York et dans l'ancienne municipalité d'East York. M. Bryant.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to midnight on Wednesday, June 26, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 81

Agostino	Cordiano	Gravelle	Mazzilli	Runciman
Arnott	Crozier	Guzzo	McDonald	Ruprecht
Baird	Curling	Hardeman	McLeod	Sampson
Barrett	DeFaria	Hastings	Miller	Smitherman
Bartolucci	Di Cocco	Hoy	Molinari	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Hudak	Munro	Sterling
Boyer	Duncan	Jackson	Mushinski	Stewart
Bradley	Dunlop	Johnson	Newman	Stockwell
Brown	Ecker	Kells	O'Toole	Tascona
Bryant	Elliott	Kennedy	Ouellette	Tsubouchi
Caplan	Eves	Klees	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Kormos	Patten	Wettlaufer
Clark	Galt	Kwinter	Peters	Wilson
Cleary	Gerretsen	Lalonde	Phillips	Witmer
Clement	Gilchrist	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gill	Martiniuk	Ramsay	Young
Conway				

NAYS / CONTRE – 5

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Martin
--------	---------	----------	--------	--------

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 79

Agostino	Cordiano	Gravelle	McDonald	Ruprecht
Arnott	Crozier	Guzzo	McLeod	Sampson
Baird	Curling	Hardeman	Miller	Smitherman
Barrett	DeFaria	Hastings	Molinari	Spina
Bartolucci	Di Cocco	Hoy	Munro	Sterling
Beaubien	Dombrowsky	Jackson	Murdoch	Stewart
Bradley	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Brown	Dunlop	Kells	O'Toole	Tascona
Bryant	Ecker	Kennedy	Ouellette	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Klees	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Eves	Kwinter	Patten	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Lalonde	Peters	Wilson
Cleary	Galt	Levac	Phillips	Witmer
Clement	Gerretsen	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gilchrist	Martiniuk	Ramsay	Young
Conway	Gill	Mazzilli	Runciman	

NAYS / CONTRE – 6

Bisson
Hampton

Kormos

Marchese

Martel

Martin

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 51

Arnott
Baird
Barrett
Beaubien
Chudleigh
Clark
Clement
Coburn
DeFaria
Dunlop
Ecker

Elliott
Eves
Flaherty
Galt
Gilchrist
Gill
Guzzo
Hardeman
Hastings
Hudak

Jackson
Johnson
Kells
Klees
Marland
Martiniuk
Mazzilli
McDonald
Miller
Molinari

Munro
Murdoch
Mushinski
Newman
O'Toole
Ouellette
Runciman
Sampson
Spina
Sterling

Stewart
Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wetlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

NAYS / CONTRE – 36

Agostino
Bartolucci
Bisson
Bradley
Brown
Bryant
Caplan
Cleary

Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco
Dombrowsky
Duncan

Gerretsen
Gravelle
Hampton
Hoy
Kennedy
Kormos
Kwinter

Lalonde
Levac
Marchese
Martel
Martin
McLeod
Parsons

Patten
Peters
Phillips
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Smitherman

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 84

Agostino	Crozier	Hardeman	Mazzilli	Runciman
Arnott	Curling	Hastings	McDonald	Ruprecht
Baird	DeFaria	Hoy	McLeod	Sampson
Barrett	Di Cocco	Hudak	Miller	Smitherman
Bartolucci	Dombrowsky	Jackson	Molinari	Spina
Beaubien	Duncan	Johnson	Munro	Sterling
Bradley	Dunlop	Kells	Murdoch	Stewart
Brown	Ecker	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Bryant	Elliott	Klees	Newman	Tascona
Caplan	Eves	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Flaherty	Lalonde	Ouellette	Turnbull
Clark	Galt	Levac	Parsons	Wettlaufer
Cleary	Gerretsen	Marchese	Patten	Wilson
Clement	Gilchrist	Marland	Peters	Witmer
Coburn	Gill	Martel	Phillips	Wood
Conway	Gravelle	Martin	Pupatello	Young
Cordiano	Guzzo	Martiniuk	Ramsay	

NAYS / CONTRE – 3

Bisson Hampton Kormos

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

- Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Bryant.
- Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.
- Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cleary.
- Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan and Mr. Ruprecht.
- Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway and Mr. Lalonde.
- Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.
- Petition relating to Health care system (Sessional Paper No. P-65) Mr. O'Toole.
- Petition relating to Maters Mortgages investors (Sessional Paper No. P-69) Mr. Bradley.
- Petition relating to Leasing arrangement between the Toronto District School Board and Beatrice House (Sessional Paper No. P-70) Mr. Ruprecht.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario, when Bill 109 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That no deferral of the second reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That on the same day that the bill receives second reading, it may be called for third reading and;

When the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That no deferral of the third reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Arnott	Ecker	Hastings	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Hudak	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Jackson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Marland	Newman	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Guzzo	McDonald	Sampson	Wood
Cunningham	Hardeman	Miller	Spina	Young
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 21

Bartolucci	Cordiano	Gerretsen	Levac	Prue
Bisson	Crozier	Gravelle	Martel	Pupatello
Caplan	Curling	Hampton	Martin	Ramsay
Cleary	Duncan	Lalonde	Phillips	Ruprecht
Conway				

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-FIFTH DAY

QUARANTE-CINQUIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Coburn moved,

M. Coburn propose,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing May 1, 2002 and ending October 31, 2002, such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 56

Arnott	Curling	Gill	Martiniuk	Sampson
Baird	DeFaria	Gravelle	Mazzilli	Spina
Barrett	Duncan	Guzzo	McDonald	Sterling
Bartolucci	Dunlop	Hardeman	Miller	Stockwell
Beaubien	Ecker	Hastings	Molinari	Tascona
Chudleigh	Elliott	Hudak	Munro	Turnbull
Clark	Eves	Jackson	Murdoch	Wetlaufer
Clement	Flaherty	Klees	Mushinski	Wilson
Coburn	Galt	Lalonde	Newman	Witmer
Conway	Gerretsen	Levac	O'Toole	Wood
Cordiano	Gilchrist	Marland	Runciman	Young
Cunningham				

NAYS / CONTRE – 5

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Martin
--------	---------	----------	--------	--------

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

After some time, Mr. Kormos moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES – 6 NAYS – 25

The debate continued and, after some time, Mr. Kormos moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES – 0 NAYS – 7

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 12:10 a.m.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

Après quelque temps, M. Kormos propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR – 6 CONTRE – 25

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Kormos propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR – 0 CONTRE – 7

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 00 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 27, 2002

FORTY-SIXTH DAY

JEUDI 27 JUIN 2002

QUARANTE-SIXIÈME JOUR

PRAYERS
10:00 A.M.

PRIÈRES
10 H

With unanimous consent, the sitting was suspended until 10:05 a.m.

Mr. Duncan moved,

M. Duncan propose,

That, in the opinion of this House, a Select Committee should be appointed pursuant to Standing Order 110. The Select Committee will be charged with examining the relationship between the environment and health. The Committee be given up to seven months to study and report back to the Legislature with recommendations respecting improved health outcomes resulting from a cleaner environment. The Legislative Assembly directs the House Leaders of the three recognized parties to negotiate the terms of reference for the Committee. The Assembly recommends that the Committee begin its deliberations no later than September 2002 and report back to the House no later than March 2003.

A debate arising, at 11:10 a.m., further proceedings were reserved until 12:10 p.m.

À 11 h 10, la suite du débat est réservée jusqu'à 12 h 10.

Mr. Bradley then moved,

Ensuite, M. Bradley propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario be urged to establish an agricultural preserve in the Niagara Peninsula similar to that in the Napa Valley in California, in order to protect tender fruit lands from further development.

The question having been put on Mr. Duncan's Resolution Number 7, it was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 7 de M. Duncan est déclarée adoptée.

The question having been put on Mr. Bradley's Resolution Number 8, it was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 8 de M. Bradley est déclarée adoptée.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 165, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act. Mr. Klees.

Bill 166, An Act to further stabilize automobile insurance rates. Mr. Sampson.

Bill 167, An Act to protect anaphylactic students. Mr. Levac.

Bill 168, An Act to provide for the election of members of the board of Welland Hydro. Mr. Kormos.

With unanimous consent, the following Bill introduced by Mrs. Marland on behalf of Mr. Murdoch, was read the first time:-

Bill 169, An Act to provide for studying the establishment of a pension plan for members of the Legislative Assembly. Mr. Murdoch.

The following Bills were introduced and read the first time:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 165, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances. M. Klees.

Projet de loi 166, Loi visant à stabiliser davantage les taux d'assurance-automobile. M. Sampson.

Projet de loi 167, Loi visant à protéger les élèves anaphylactiques. M. Levac.

Projet de loi 168, Loi prévoyant l'élection des membres du conseil de Welland Hydro. M. Kormos.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant présenté par M^{me} Marland au nom de M. Murdoch, est lu une première fois:-

Projet de loi 169, Loi prévoyant l'étude de l'institution d'un régime de retraite pour les députés de l'Assemblée législative. M. Murdoch.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 170, An Act to amend the Highway Traffic Act to require that school buses be equipped with flashing orange caution lights. Mr. Parsons.

Bill 171, An Act to amend the Highway Traffic Act respecting turn safety. Mr. Kormos.

Bill 172, An Act to require that flags be flown at half-mast at provincial government buildings to honour Ontario police officers, correctional services officers, firefighters and ambulance workers who lose their lives in the line of duty. Mr. Chudleigh.

Bill 173, An Act to preserve and protect the sightlines of St. James' Cathedral. Mr. Smitherman.

Projet de loi 170, Loi modifiant le Code de la route pour exiger que les autobus scolaires soient équipés de feux d'avertissement orange clignotants. M. Parsons.

Projet de loi 171, Loi modifiant le Code de la route à l'égard de la sécurité dans les virages. M. Kormos.

Projet de loi 172, Loi exigeant la mise en berne des drapeaux qu'arborent les édifices du gouvernement provincial en l'honneur des agents de police, des agents de services correctionnels, des pompiers et des préposés aux services d'ambulance de l'Ontario qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions. M. Chudleigh.

Projet de loi 173, Loi visant à préserver et protéger la vue de la cathédrale St. James. M. Smitherman.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to midnight on Thursday, June 27, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

AYES / POUR – 78

Agostino	Coburn	Guzzo	McLeod	Sampson
Arnott	Conway	Hardeman	McMeekin	Sergio
Baird	Cordiano	Hastings	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hodgson	Munro	Spina
Bartolucci	Curling	Hudak	Murdoch	Sterling
Beaubien	Di Cocco	Jackson	Mushinski	Stewart
Boutrogianni	Dombrowsky	Kennedy	Newman	Stockwell
Boyer	Duncan	Klees	O'Toole	Tascona
Bradley	Dunlop	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	Parsons	Turnbull
Caplan	Elliott	Levac	Phillips	Wettlaufer
Christopherson	Eves	Marland	Pupatello	Wilson
Chudleigh	Galt	Martiniuk	Ramsay	Witmer
Clark	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Wood
Cleary	Gill	McDonald	Ruprecht	Young
Clement	Gravelle	McGuinty		

NAYS / CONTRE – 5

Bisson	Hampton	Kormos	Martel	Prue
--------	---------	--------	--------	------

MOTIONS

Sur la motion de M Stockwell,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That the Standing Committee on Estimates be authorized to meet for 7.5 hours during the Summer Adjournment in accordance with a date agreed to by the three party whips and Tabled with the Clerk of the Assembly to consider certain estimates.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Accepting the advice of Opposition Leader Dalton McGuinty to abandon the sale of Hydro One (Sessional Paper No. P-1) Mr. Lalonde.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bisson, Mrs. Dombrowsky and Mr. Prue.

Petition relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petition relating to Health care system (Sessional Paper No. P-65) Mr. Spina.

Petition relating to Saving for our children's future (Sessional Paper No. P-71) Mr. Hastings.

Petition relating to Special Education funding (Sessional Paper No. P-72) Mr. Parsons.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for Third Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

La reprise du débat ajourné sur la motion demandant la troisième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House dated June 19, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 19 juin 2002, le vice-président, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 74

Agostino	Colle	Guzzo	Molinari	Smitherman
Arnott	Conway	Hardeman	Munro	Sorbara
Baird	Cunningham	Hastings	Murdoch	Spina
Barrett	Curling	Hodgson	Mushinski	Sterling
Bartolucci	Di Cocco	Jackson	O'Toole	Stewart
Beaubien	Dombrowsky	Kennedy	Ouellette	Stockwell
Bountrogianni	Duncan	Klees	Parsons	Tascona
Boyer	Dunlop	Kwinter	Peters	Tsubouchi
Bradley	Ecker	Lalonde	Phillips	Turnbull
Bryant	Elliott	Marland	Pupatello	Wetlaufer
Caplan	Eves	Martiniuk	Ramsay	Wilson
Chudleigh	Galt	Mazzilli	Runciman	Witmer
Clark	Gilchrist	McDonald	Ruprecht	Wood
Clement	Gill	McGuinty	Sampson	Young
Coburn	Gravelle	Miller	Sergio	

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Hampton	Marchese			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa troisième lecture et adopté.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario, having been called,

La reprise du débat ajourné sur la motion demandant la deuxième lecture du projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien, ayant été mise en discussion,

Pursuant to the Order of the House dated June 26, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 26 juin 2002, le vice-président, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Ecker	Hudak	Murdoch	Stockwell
Baird	Elliott	Jackson	Mushinski	Tascona
Barrett	Eves	Klees	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wetlaufer
Clark	Gill	Mazzilli	Runciman	Wilson
Clement	Guzzo	McDonald	Sampson	Witmer
Coburn	Hardeman	Miller	Spina	Wood
Cunningham	Hastings	Molinari	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Munro	Stewart	

NAYS / CONTRE – 34

Agostino	Caplan	Gravelle	Martel	Pupatello
Bartolucci	Colle	Hampton	Martin	Ramsay
Bisson	Conway	Kennedy	McGuinty	Ruprecht
Bountrogianni	Curling	Kormos	Parsons	Sergio
Boyer	Di Cocco	Kwinter	Peters	Smitherman
Bradley	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	Sorbara
Bryant	Duncan	Marchese	Prue	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

La reprise du débat ajourné sur la motion demandant la troisième lecture du projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l'Ontario de 2002 ainsi que d'autres initiatives du gouvernement ontarien, ayant été mise en discussion et la motion demandant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House dated June 26, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 26 juin 2002, le vice-président, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 49

Arnott	Ecker	Hudak	Murdoch	Stockwell
Baird	Elliott	Jackson	Mushinski	Tascona
Barrett	Eves	Klees	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Mazzilli	Runciman	Wilson
Clement	Guzzo	McDonald	Sampson	Witmer
Coburn	Hardeman	Miller	Spina	Wood
Cunningham	Hastings	Molinari	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Munro	Stewart	

NAYS / CONTRE – 33

Agostino	Colle	Hampton	Martin	Pupatello
Bartolucci	Conway	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Bisson	Curling	Kormos	Parsons	Ruprecht
Bountrogianni	Di Cocco	Kwinter	Peters	Sergio
Boyer	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	Smitherman
Bryant	Duncan	Marchese	Prue	Sorbara
Caplan	Gravelle	Martel		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa troisième lecture et adopté.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l'énergie.

Pursuant to the Order of the House of June 10, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Christopherson) interrupted the proceedings and put the question, which motion was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 10 juin 2002, le vice-président, M. Christopherson interrompt les délibérations et met la motion aux voix et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 44

Arnott	Dunlop	Hodgson	Murdoch	Stockwell
Baird	Ecker	Jackson	Mushinski	Tascona
Barrett	Elliott	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Beaubien	Eves	Marland	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Galt	Mazzilli	Runciman	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	McDonald	Sampson	Wilson
Clement	Gill	Miller	Spina	Wood
Coburn	Guzzo	Molinari	Sterling	Young
Cunningham	Hardeman	Munro	Stewart	

NAYS / CONTRE – 32

Agostino	Churley	Hampton	Martel	Prue
Bartolucci	Colle	Kennedy	Martin	Pupatello
Bisson	Conway	Kormos	McGuinty	Ramsay
Boutrogianni	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Lalonde	Peters	Smitherman
Bryant	Duncan	Marchese	Phillips	Sorbara
Caplan	Gravelle			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College.

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital.

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College.

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital.

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

His Honour the Lieutenant Governor of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Deputy Speaker (Mr. Christopherson) addressed His Honour as follows:

“May it please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour’s assent.”

The Clerk Assistant then read the titles of the bills that had passed as follows:

“The following are the titles of the bills to which Your Honour’s assent is prayed:

Bill 58, An Act to amend certain statutes in relation to the energy sector.

Projet de loi 58, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne le secteur de l’énergie.

Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime.

Projet de loi 69, Loi visant à protéger les victimes en interdisant les gains tirés du récit d’actes criminels.

Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries.

Projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales.

Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts.

Projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l’égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l’égard des animaux d’élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d’autres lois.

Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act.

Projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d’autres formes d’exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route.

Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste.

Projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets.

Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students.

Projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d’ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection.

Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario.

Projet de loi 109, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le budget de l’Ontario de 2002 ainsi que d’autres initiatives du gouvernement ontarien.

Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement.

Projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment.

Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission.

Projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche.

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College.

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr5, An Act respecting Groves Memorial Community Hospital.

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:

"In Her Majesty's name, His Honour the Lieutenant Governor doth assent to these bills."

«Au nom de Sa Majesté, Son Honneur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces projets de loi.»

His Honour was then pleased to retire.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-SEVENTH DAY

QUARANTE-SEPTIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

With unanimous consent, the House considered one matter pursuant to Standing Order 37(a).

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 10:00 p.m. until Monday, September 23, 2002.

À 22 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux jusqu'au lundi 23 septembre 2002.

THURSDAY, JULY 11, 2002

JEUDI 11 JUILLET 2002

FORTY-EIGHTH DAY

QUARANTE-HUITIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

Order in Council

On the recommendation of the undersigned, the Lieutenant Governor, by and with the advice and concurrence of the Executive Council, orders that,

Mr. Speaker be advised that, pursuant to Standing Order Number 10(a) of the Legislative Assembly, it is deemed that the public interest requires the Assembly to reconvene at an earlier time during the adjournment than September 23, 2002, and that,

Therefore, Mr. Speaker be requested to give notice accordingly to reconvene the 3rd Session of the 37th Parliament of the Province of Ontario at 1:30 p.m. on Thursday, the 11th day of July, 2002.

Recommended

Ernie Eves,
Premier and President of the Council.

Concurred

John Baird,
Chair of Cabinet.

Approved and Ordered, July 10, 2002.

Heather Smith,
Administrator of the Government.

NOTICE

In accordance with the provisions of Standing Order 10(a), having been satisfied, on the advice of the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, I hereby give notice that the Legislative Assembly shall meet on Thursday, the 11th day of July 2002, at 1:30 p.m., to transact the business of the House.

Dated at the Parliament Building in the City of Toronto this 10th day of July, 2002.

Gary Carr,
Speaker.

With unanimous consent, The Speaker recessed the House until 3:00 p.m.

Avec le consentement unanime, le président suspend les travaux de la Chambre jusqu'à 15 h.

With unanimous consent, The Speaker recessed the House until 3:45 p.m.

Avec le consentement unanime, le président suspend les travaux de la Chambre jusqu'à 15 h 45.

With unanimous consent, The Speaker recessed the House until 4:15 p.m.

Avec le consentement unanime, le président suspend les travaux de la Chambre jusqu'à 16 h 15.

With unanimous consent, the House proceeded directly to "Introduction of Bills".

Avec le consentement unanime, la Chambre passe directement au «Dépôt des projets de loi».

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 174, An Act to resolve City of Toronto labour disputes. Hon. Mr. Clark.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 174, Loi visant à régler les conflits de travail à la cité de Toronto. L'hon. M. Clark.

With unanimous consent the House proceeded directly to "Orders of the Day".

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, a debate arose on the motion for Second Reading of Bill 174, An Act to resolve City of Toronto labour disputes.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

ORDRE DU JOUR

Avec le consentement unanime, Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 174, Loi visant à régler les conflits de travail à la cité de Toronto.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 174, An Act to resolve City of Toronto labour disputes. Hon. Mr. Clark.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 174, Loi visant à régler les conflits de travail à la cité de Toronto. L'hon. M. Clark.

The House then adjourned at 5:00 p.m. until Monday, September 23, 2002.

À 17 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux jusqu'au lundi 23 septembre 2002.

MONDAY, SEPTEMBER 23, 2002**LUNDI 23 SEPTEMBRE 2002****FORTY-NINTH DAY****QUARANTE-NEUVIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****1:30 P.M.****13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that on September 18, 2002, the 2001 Annual Report of the Chief Election Officer of Ontario was tabled (Sessional Paper No. 53).

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that the Clerk has received a favourable report from the Commissioners of Estate Bills with respect to Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Accordingly, pursuant to Standing Order 86(e), the Bill and the report stand referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services. Hon. Mr. Stockwell.

Projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées. L'hon. M. Stockwell.

MOTIONS**MOTIONS**

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mrs. Marland and Mr. Tascona exchange places in order of precedence; and

Mr. Beaubien and Mr. Klees exchange places in order of precedence; and

Notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 55 through 58 be waived.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to a Province wide freeze on rents (Sessional Paper No. P-14) Mr. Prue.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petition relating to Health care system (Sessional Paper No. P-65) Mr. O'Toole.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Gerretsen and Mr. Gravelle.

The Deputy Speaker informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, Her Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bill in her office on July 11, 2002.

Bill 174, An Act to resolve City of Toronto labour disputes.

Le Vice-Président avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administratrice a eu le plaisir de sanctionner le projet de loi suivant dans son cabinet le juillet 2002.

Projet de loi 174, Loi visant à régler les conflits de travail à la cité de Toronto.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 131: the Government will speak for 10 minutes, followed by each opposition party for 15 minutes; there will be no questions and comments; the lead-off speech for the Liberal and New Democratic Parties will be deferred; and for the purposes of Standing Order 46, today's debate will be considered to be one full sessional day.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Mr. Galt moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 3:55 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

M. Galt propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 15 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 2002

FIFTIETH DAY

MARDI 24 SEPTEMBRE 2002

CINQUANTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

REPORTS BY COMMITTEES

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the recess, the Clerk received the Second and Third Reports of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)9, these Reports are deemed to be adopted by the House (Sessional Paper Nos. 39 and 44) (Tabled July 23 and September 4, 2002).

PRIÈRES

13 H 30

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's First Report 2002 (Sessional Paper No. 58).

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le premier rapport du comité 2002 (document parlementaire no. 58).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 176, An Act to provide for some continuation of benefit plans of employees after the end of their employment. Mr. Martiniuk.

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act. Hon. Mr. Hodgson.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 176, Loi prévoyant une certaine continuation des régimes d'avantages sociaux des employés après la fin de leur emploi. M. Martiniuk.

Projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale. L'hon. M. Hodgson.

PETITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Ms. Di Cocco.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bartolucci, Mr. Bradley, Mr. Caplan, Mr. Christopherson, Mr. Cleary and Ms. Martel.

Petition relating to Home care services (Sessional Paper No. P-74) Mr. Christopherson.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 2002

FIFTY-FIRST DAY

MERCREDI 25 SEPTEMBRE 2002

CINQUANTE ET UNIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Fourth Report/quatrième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 60).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 178, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements. Mr. Bryant.

Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act. Hon. Mr. Flaherty.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 178, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels. M. Bryant.

Projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi. L'hon. M. Flaherty.

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petition relating to the Hours of care per resident per day for seniors in nursing homes (Sessional Paper No. P-19) Ms. Martel.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Patten.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bisson, Mr. Gerretsen, Mr. Gravelle and Ms. Martel.

Petition relating to the Funding of services provided by hospital professionals to provide essential health services (Sessional Paper No. P-75) Ms. Martel.

Petition relating to Funding to establish a kidney-pancreas transplantation program at the London Health Sciences Centre (Sessional Paper No. P-76) Mr. Peters.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 2002**FIFTY-SECOND DAY****PRAYERS****10:00 A.M.**

Mr. Chudleigh moved,

Second Reading of Bill 172, An Act to require that flags be flown at half-mast at provincial government buildings to honour Ontario police officers, correctional services officers, firefighters and ambulance workers who lose their lives in the line of duty.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Martiniuk then moved,

Second Reading of Bill 176, An Act to provide for some continuation of benefit plans of employees after the end of their employment.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 172, An Act to require that flags be flown at half-mast at provincial government buildings to honour Ontario police officers, correctional services officers, firefighters and ambulance workers who lose their lives in the line of duty, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

JEUDI 26 SEPTEMBRE 2002**CINQUANTE-DEUXIÈME JOUR****PRIÈRES****10 H**

M. Chudleigh propose,

Deuxième lecture du projet de loi 172, Loi exigeant la mise en berne des drapeaux qu'arborent les édifices du gouvernement provincial en l'honneur des agents de police, des agents de services correctionnels, des pompiers et des préposés aux services d'ambulance de l'Ontario qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Martiniuk propose,

Deuxième lecture du projet de loi 176, Loi prévoyant une certaine continuation des régimes d'avantages sociaux des employés après la fin de leur emploi.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 172, Loi exigeant la mise en berne des drapeaux qu'arborent les édifices du gouvernement provincial en l'honneur des agents de police, des agents de services correctionnels, des pompiers et des préposés aux services d'ambulance de l'Ontario qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 176, An Act to provide for some continuation of benefit plans of employees after the end of their employment, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 176, Loi prévoyant une certaine continuation des régimes d'avantages sociaux des employés après la fin de leur emploi, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2001-2002 Annual Report of the Environmental Commissioner of Ontario (Sessional Paper No. 62).

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 53, An Act requiring the disclosure of payments to former public sector employees arising from the termination of their employment, the title of which is amended to read "An Act requiring the disclosure of payments arising from the termination of public sector employment."

Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 53, Loi exigeant la divulgation des versements effectués aux anciens employés du secteur public par suite de la cessation de leur emploi, dont le titre est modifié comme suit «Loi exigeant la divulgation des versements effectués par suite de la cessation d'emploi dans le secteur public.»

Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection. Hon. Mr. Hudak.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur. L'hon. M. Hudak.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the following amendments be made to the membership of certain Committees:-

Mr. Klees replace Mr. McDonald on the Standing Committee on General Government,

Mr. Arnott replace Mr. Galt on the Standing Committee on Finance and Economic Affairs,

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

Mr. Gilchrist replace Mr. Maves, Mr. Gill replace Mrs. Munro, Mr. McDonald replace Mr. Stewart on the Standing Committee on Public Accounts, and

Mr. Maves replace Mr. Arnott on the Standing Committee on the Legislative Assembly.

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Agostino.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley, Mr. Kormos and Ms. Martel.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan.

PÉTITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Agostino.

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley, Mr. Kormos and Ms. Martel.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, SEPTEMBER 30, 2002

FIFTY-THIRD DAY

LUNDI 30 SEPTEMBRE 2002

CINQUANTE-TROISIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998. Hon. Mr. Young.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique. L'hon. M. Young.

Bill 182, An Act to amend the Representation Act, 1996 to prohibit the reduction of electoral districts in Northern Ontario. Mr. Brown.

Projet de loi 182, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale pour interdire la réduction du nombre de circonscriptions électorales du Nord de l'Ontario. M. Brown.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin. Mr. Arnott.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That on Wednesday, October 9, 2002, this House adjourn after Routine Proceedings, and its committees not sit in the afternoon of that day, in order that members and guests may attend the Queen's visit to Toronto.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, September 30, Tuesday, October 1, and Wednesday, October 2, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 71

Agostino	Coburn	Galt	McLeod	Ruprecht
Arnott	Colle	Gilchrist	McMeekin	Sergio
Baird	Cordiano	Gill	Molinari	Smitherman
Barrett	Crozier	Hardeman	Munro	Spina
Bartolucci	Cunningham	Hoy	Mushinski	Sterling
Beaubien	Curling	Jackson	Newman	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Johns	O'Toole	Stockwell
Boyer	Di Cocco	Johnson	Ouellette	Tascona
Bradley	Dombrowsky	Klees	Parsons	Tsubouchi
Brown	Duncan	Kwinter	Peters	Turnbull
Bryant	Dunlop	Levac	Phillips	Wilson
Caplan	Ecker	Maves	Pupatello	Witmer
Chudleigh	Elliott	Mazzilli	Ramsay	Wood
Clark	Flaherty	McDonald	Runciman	Young
Clement				

NAYS / CONTRE – 4

Kormos	Martel	Martin	Prue
--------	--------	--------	------

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

PÉTITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mrs. McLeod.

Petition relating to Restoring OHIP coverage (Sessional Paper No. P-39) Ms. Martel.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Ms. Martel and Mr. Peters.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan and Mr. Peters.

Petition relating to National Child Tax Benefit Supplement (Sessional Paper No. P-79) Mr. Martin.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Galt moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders, when Bill 131 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 39

Arnott	DeFaria	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Baird	Dunlop	Johnson	Newman	Turnbull
Beaubien	Ecker	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Chudleigh	Elliott	Maves	Ouellette	Wilson
Clark	Galt	Mazzilli	Spina	Witmer
Clement	Gilchrist	McDonald	Sterling	Wood
Coburn	Gill	Miller	Stewart	Young
Cunningham	Hastings	Munro	Stockwell	

NAYS / CONTRE – 25

Bartolucci	Caplan	Duncan	Marchese	Peters
Bountrogianni	Colle	Hampton	Martel	Phillips
Boyer	Crozier	Hoy	Martin	Prue
Brown	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Ramsay
Bryant	Dombrowsky	Levac	Parsons	Sergio

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTY-FOURTH DAY**CINQUANTE-QUATRIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, OCTOBER 1, 2002**MARDI 1^{ER} OCTOBRE 2002****FIFTY-FIFTH DAY****CINQUANTE-CINQUIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES**

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 183, An Act to amend the Ontario Water Resources Act. Mrs. Marland.

Projet de loi 183, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. M^{me} Marland.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Gravelle.

Petition relating to Increasing permanent funding for the Lakehead Regional Family Centre (Sessional Paper No. P-15) Mr. Gravelle.

Petition relating to De-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-22) Mr. Martiniuk.

Petition relating to Special Education funding (Sessional Paper No. P-72) Mrs. Pupatello.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Duncan, Mr. Gerretsen and Ms. Martel.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan and Mr. Gravelle.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Mr. Galt moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 8:30 p.m.

CINQUANTE-SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

M. Galt propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 20 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 2002**MERCREDI 2 OCTOBRE 2002****FIFTY- SEVENTH DAY****CINQUANTE- SEPTIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****1:30 P.M.****13 H 30****PETITIONS****PÉTITIONS**

Petition relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien.

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Curling, Mr. Gerretsen and Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.

Petitions relating to Recognizing the dedication of Rick Kerr to the Durham College (Sessional Paper No. P-80) Mr. Gill, Mr. Hardeman and Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTY-EIGHTH DAY**CINQUANTE-HUITIÈME JOUR****6:45 P.M.****18 H 45****ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to tonight's debate on Bill 177: Each party will speak for up to 15 minutes, without questions and comments; The House will then adjourn; Tonight's debate will be considered one full sessional day for the purposes of Standing Order 46; A second sessional day, on Monday October 7, 2002, will be devoted to completing the Second Reading stage of the Bill, and the Bill will be ordered referred to a Standing Committee.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale.

The House then adjourned at 7:40 p.m.

À 19 h 40, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, OCTOBER 3, 2002

FIFTY-NINTH DAY

PRAYERS

10:00 A.M.

Mrs. Boyer moved,

That, in the opinion of this House, the Ontario government should consider:

- That TFO (the French language service of TVOntario) be given real autonomy in its own direction and development through the creation of an equal-sized French-language section of the Board of the Ontario Educational Authority;
- That this section of the Board be given exclusive jurisdiction over French-language programs and French-language materials in the educational broadcasting and communications fields, as well as jurisdiction over the appropriate share of the financial means to ensure these services; and
- That TFO obtains the necessary support from the government of Ontario to realize the full nature of this mandate.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Tascona then moved,

JEUDI 3 OCTOBRE 2002

CINQUANTE-NEUVIÈME JOUR

PRIÈRES

10 H

M^{me} Boyer propose,

Que cette Assemblée législative est d'avis que le gouvernement de l'Ontario considère:

- Que soit accordée à TFO (le service de langue française de TVOntario) une autonomie réelle, en ce qui concerne la direction de ses affaires et son développement, en créant une section, de langue française et de même grandeur, du Conseil de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario;
- Que les émissions de langue française et les ressources de langue française dans les domaines de la diffusion et de la communication en matière d'éducation, de même que l'administration de la juste part des ressources financières permettant d'assurer ces services, relèvent de la compétence exclusive de cette section du Conseil de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario; et
- Que TFO obtienne l'appui nécessaire de la part du gouvernement de l'Ontario pour qu'elle puisse s'acquitter pleinement de ce mandat.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Tascona propose,

That, in the opinion of this House, the Ministry of Transportation should examine the relationship between driver fatigue and road safety on Ontario Highways; and

That the Ministry will be given up to six months to study and report back to the Legislature with recommendations respecting improved road safety on Ontario highways resulting from the design of a fatigue - fighting infrastructure plan for Ontario, which will address the following needs:

- a shorter distance between rest stops;
- more truck parking at rest stops;
- more restful rest stops;
- better signage of and access to current rest stops attached to service centers;
- public education designed to drive traffic to the new rest stops.

The question having been put on Mrs. Boyer's Resolution Number 14, was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 14 de M^{me} Boyer est déclarée adoptée.

The question having been put on Mr. Tascona's Resolution Number 13, was declared carried.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 13 de M. Tascona est déclarée adoptée.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

With unanimous consent, the following Bill introduced by Mrs. Munro on behalf of Mr. Gilchrist, was read the first time:-

Bill 184, An Act to proclaim Rouge Park Week. Mr. Gilchrist.

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 185, An Act to amend the Representation Act, 1996. Mr. Arnott.

DEPOT DES PROJETS DE LOI

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant présenté par M^{me} Munro au nom de M. Gilchrist, est lu une première fois:-

Projet de loi 184, Loi proclamant la Semaine du parc de la Rouge. M. Gilchrist.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 185, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale. M. Arnott.

The House expressed its condolence on the death of Bruce McCaffrey, Member for the Electoral District of Armourdale from June 9, 1977 to September 9, 1987.

Following "Oral Questions", with unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Après la période des «Questions orales», avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That Mr. Sampson's ballot item be considered as the second ballot item on Thursday, October 10, 2002.

PETITIONS

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley and Mr. Gerretsen.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

PÉTITIONS

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Ms. Di Cocco and Mr. Hoy.

Petitions relating to Recognizing the dedication of Rick Kerr to the Durham College (Sessional Paper No. P-80) Mr. Gill and Mr. O'Toole.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

The House then adjourned at 6:15 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, OCTOBER 7, 2002

SIXTIETH DAY

LUNDI 7 OCTOBRE 2002

SOIXANTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act. Mr. Sampson.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances. M. Sampson.

Bill 188, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to name Civic Holiday as Simcoe Day. Mr. Gilchrist.

Projet de loi 188, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités en vue de désigner le Congé civique sous le nom de fête de Simcoe. M. Gilchrist.

On motion by Mrs. Johns, Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Johns, le projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 42

Arnott	Ecker	Johns	Mushinski	Stockwell
Baird	Elliott	Johnson	Newman	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Wilson
Clement	Gill	McDonald	Sampson	Witmer
Coburn	Hardeman	Molinari	Sterling	Wood
DeFaria	Hastings	Munro	Stewart	Young
Dunlop	Hodgson			

NAYS / CONTRE – 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Churley	Kormos	Martel		

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

MOTIONS

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, October 7, Tuesday, October 8, and Thursday, October 10, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 75

Agostino	Coburn	Gill	McLeod	Ruprecht
Arnott	Colle	Hardeman	McMeekin	Sampson
Baird	Crozier	Hastings	Molinari	Sergio
Bartolucci	Curling	Hodgson	Munro	Sorbara
Beaubien	DeFaria	Hoy	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Johns	Newman	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Johnson	O'Toole	Stockwell
Bradley	Duncan	Kennedy	Ouellette	Tascona
Brown	Dunlop	Klees	Parsons	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Kwinter	Patten	Turnbull
Caplan	Elliott	Lalonde	Peters	Wettlaufer
Chudleigh	Flaherty	Levac	Phillips	Wilson
Clark	Galt	Maves	Pupatello	Witmer
Cleary	Gerretsen	Mazzilli	Ramsay	Wood
Clement	Gilchrist	McDonald	Runciman	Young

NAYS / CONTRE – 7

Bisson
HamptonKormos
Marchese

Martel

Martin

Prue

Following “Oral Questions,” with unanimous consent, the House reverted to “Motions”.

Après la période des «Questions orales», avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item 60 be waived.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley, Ms. Di Cocco and Ms. Martel.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Ms. Di Cocco and Mr. Hoy.

Petition relating to Protecting a universally accessible health care system (MRI) (Sessional Paper No. P-81) Mrs. McLeod.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTY-FIRST DAY**SOIXANTE ET UNIÈME JOUR****6:45 P.M.****18 H 45****ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 7:35 p.m.

À 19 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, OCTOBER 8, 2002**MARDI 2002****SIXTY-SECOND DAY****SOIXANTE-DEUXIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****1:30 P.M.****13 H 30****PETITIONS****PÉTITIONS**

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer.

Petition relating to restoring OHIP coverage (Sessional Paper No. P-39) Mr. Wood.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Christopherson and Mr. Levac.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy and Mr. Gravelle.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petition relating to Supporting caregivers who care for their relatives in their homes (Sessional Paper No. P-83) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. McGuinty moved,

The Legislative Assembly of Ontario endorses Excellence for All, the Ontario Liberal Plan for Education, which will raise standards and guarantee better results, lower class sizes, increase access to quality childcare and keep students in school until age 18.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

AYES / POUR - 28

Agostino	Colle	Gravelle	McLeod	Pupatello
Bartolucci	Conway	Hoy	McMeekin	Ramsay
Bountrogianni	Crozier	Kennedy	Patten	Ruprecht
Boyer	Curling	Lalonde	Peters	Sergio
Bradley	Dombrowsky	Levac	Phillips	Smitherman
Bryant	Duncan	McGuinty		

NAYS / CONTRE - 54

Arnott	Dunlop	Johns	Miller	Spina
Baird	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Klees	Munro	Stockwell
Bisson	Eves	Kormos	Murdoch	Tascona
Christopherson	Flaherty	Marchese	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Martel	Newman	Turnbull
Churley	Gilchrist	Martin	O'Toole	Wettlaufer
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Clement	Guzzo	Maves	Prue	Wood
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Young
DeFaria	Hodgson	McDonald	Sampson	

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTY-THIRD DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period.

SOIXANTE-TROISIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY OCTOBER 9, 2002

MERCREDI 9 OCTOBRE 2002

SIXTY-FOURTH DAY

SOIXANTE-QUATRIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Fifth Report/cinquième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 82).

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Mr. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act.

Projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels.

Ordered for Third Reading.

Ordonné pour la troisième lecture.

MOTIONS

MOTIONS

On motion by Mrs. Witmer,

Sur la motion de M^{me} Witmer,

Resolved, That, An humble Address be presented to Her Majesty The Queen in the following words:

To the Queen's most Excellent Majesty:

Most Gracious Sovereign:

We, Your Majesty's loyal and dutiful subjects, the Legislative Assembly of Ontario, now in session, beg to extend to Your Majesty, on the completion of the fiftieth year of Your reign, our most sincere congratulations, and reaffirm to Your Majesty the continuing warm respect and affection in which You are held by Your subjects in Ontario.

A l'occasion des visites de Votre Majesté et des autres membres de la famille royale, nous avons eu l'insigne privilège de Vous souhaiter la bienvenue dans Votre province de l'Ontario et n'avons jamais manqué de bénéficier de Vos gracieux conseils et du charme de Votre présence.

May Divine Providence sustain Your Majesty in health and happiness during a long and glorious reign to the benefit of Your People.

and, That the said Address be engrossed and presented by Mr. Speaker on behalf of the Assembly to the Honourable the Lieutenant Governor for transmission to Her Majesty.

PETITIONS

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Peters.

Petitions relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci and Mr. Bradley.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bartolucci, Mr. Bradley and Mr. Gerretsen.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Peters.

Petition relating to Hydro rates (Sessional Paper No. P-84) Mr. Peters.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Peters.

PÉTITIONS

In accordance with the Order of the House dated September 30, 2002,

The House then adjourned at 3:15 p.m.

À 15 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY OCTOBER 10, 2002

SIXTY-FIFTH DAY

JEUDI 10 OCTOBRE 2002

SOIXANTE-CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 P.M.

Mr. Bryant moved,

Second Reading of Bill 178, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Sampson then moved,

PRIÈRES

10 H

M. Bryant propose,

Deuxième lecture du projet de loi 178, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Sampson propose,

Second Reading of Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

At 11:54 a.m., there being no further debate, pursuant to Standing Order 96(e), the Acting Speaker (Mr. Brown) suspended the proceedings until 12:00 noon.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 178, An Act to amend the Solicitors Act to permit and to regulate contingency fee agreements, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Deuxième lecture du projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

À 11 h 54, comme il n'y a plus de débat, conformément à l'article 96(e) du Règlement, le président par intérim, M. Brown, suspend les délibérations jusqu'à midi.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 178, Loi modifiant la Loi sur les procureurs pour permettre et réglementer les ententes sur des honoraires conditionnels, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 189, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario. Mr. Ruprecht.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of a certain Committee:

Mr. Wettlaufer replace Mr. Klees on the Standing Committee on General Government.

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 189, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées. M. Ruprecht.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated October 15, 2001, the Standing Committee on the Legislative Assembly shall submit its report on the inquiry into parliamentary reforms to the Assembly by no later than December 12, 2002.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Hamilton's Central Ambulance Communication Centre (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Gerretsen, Mr. Kennedy and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Recognizing the dedication of Rick Kerr to the Durham College (Sessional Paper No. P-80) Mr. O'Toole.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTY-SIXTH DAY

SOIXANTE-SIXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges.

With unanimous consent, it was agreed that tonight's debate be considered one full sessional day for the purposes of Standing Order 46.

After some time, Mr. Hodgson moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Après quelque temps, M. Hodgson propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 8:00 p.m.

À 20 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY OCTOBER 15, 2002

SIXTY-SEVENTH DAY

MARDI OCTOBRE 15 2002

SOIXANTE-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, October 15, Wednesday, October 16, and Thursday, October 17, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 72

Agostino	Coburn	Guzzo	McGuinty	Runciman
Arnott	Colle	Hardeman	McMeekin	Sampson
Baird	Crozier	Hodgson	Miller	Smitherman
Bartolucci	Cunningham	Hoy	Molinari	Spina
Beaubien	Curling	Johns	Munro	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Johnson	Mushinski	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Kwinter	Newman	Stockwell
Bradley	Duncan	Lalonde	O'Toole	Tascona
Brown	Dunlop	Levac	Parsons	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Marland	Patten	Turnbull
Caplan	Elliott	Martiniuk	Peters	Wilson
Chudleigh	Eves	Maves	Phillips	Witmer
Clark	Flaherty	Mazzilli	Pupatello	Wood
Cleary	Galt	McDonald	Ramsay	Young
Clement	Gravelle			

NAYS / CONTRE - 5

Hampton	Kormos	Marchese	Martin	Prue
---------	--------	----------	--------	------

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mrs. Bountrogianni, Mr. Gravelle and Mr. Hoy.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle and Mr. Hoy.

Petition relating to Recognizing the dedication of Rick Kerr to the Durham College (Sessional Paper No. P-80) Mr. O'Toole.

Petition relating to the adoption of Dalton McGuinty's Students' First Education Peace Plan (Sessional Paper No. P-86) Mrs. Dombrowsky.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Galt moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act, when Bill 60 is next called as a government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the third reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Arnott	Dunlop	Hodgson	Munro	Stewart
Baird	Ecker	Johns	Mushinski	Stockwell
Barrett	Elliot	Marland	Newman	Tascona
Beaubien	Flaherty	Martiniuk	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Maves	Ouellette	Turnbull
Clark	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Wilson
Clement	Gill	McDonald	Sampson	Witmer
Coburn	Guzzo	Miller	Spina	Wood
Cunningham	Hardeman	Molinari	Sterling	Young

NAYS / CONTRE - 32

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Kormos	Patten
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Lalonde	Peters
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Levac	Phillips
Boyer	Colle	Gravelle	Marchese	Prue
Bradley	Cordiano	Hoy	Martin	Pupatello
Bryant	Crozier	Kennedy	McMeekin	Ramsay
Caplan	Curling			

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTY-EIGHTH DAY**SOIXANTE-HUITIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY OCTOBER 16, 2002**MERCREDI 16 OCTOBRE 2002****SIXTY-NINTH DAY****SOIXANTE-NEUVIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES**

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES**RAPPORTS DES COMITÉS**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Sixth Report/sixième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 86).

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 190, An Act to provide greater protection to victims of stalking by providing for a stalkers registry. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 190, Loi visant à mieux protéger les victimes de harcèlement en prévoyant un registre des harceleurs. M. Bartolucci.

Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle. Hon. Mr. Runciman.

Projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules. L'hon. M. Runciman.

MOTIONS**MOTIONS**

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item 63 be waived.

PETITIONS
PÉTITIONS

Petition relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Cleary, Mr. Crozier and Mr. Gravelle.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle and Mr. Hoy.

Petition relating to placing a moratorium on Secondary School closures (Sessional Paper No. P-87) Mr. Barrett.

Petition relating to the enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petition relating to water removal from Bob's Lake and the Tay River by OMYA Inc. (Sessional Paper No. P-89) Mrs. Dombrowsky.

ORDERS OF THE DAY
ORDRE DU JOUR

Mr. Turnbull moved,

M. Turnbull propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation, when Bill 151 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs shall be authorized to meet at its next scheduled time for the purpose of consideration of the bill; and

That two days be allotted to hearings and one day allotted to clause by clause consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on the day the committee is scheduled for clause-by-clause consideration, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 42

Arnott	Dunlop	Hastings	Miller	Sterling
Baird	Ecker	Hodgson	Mushinski	Stewart
Barrett	Elliott	Hudak	Newman	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johns	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Sampson	Wood
Coburn	Guzzo	McDonald	Spina	Young
Cunningham	Hardeman			

NAYS / CONTRE - 26

Agostino	Cleary	Duncan	Martin	Phillips
Bartolucci	Colle	Gerretsen	McGuinty	Prue
Bisson	Conway	Kormos	McMeekin	Pupatello
Bradley	Cordiano	Kwinter	Parsons	Ramsay
Bryant	Crozier	Martel	Peters	Smitherman
Caplan				

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTIETH DAY

SOIXANTE-DIXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY OCTOBER 17, 2002

SEVENTY-FIRST DAY

JEUDI 17 OCTOBRE 2002

SOIXANTE ET ONZIÈME JOUR

Prayers

10:00 A.M.

Mrs. Marland moved,

Second Reading of Bill 183, An Act to amend the Ontario Water Resources Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. O'Toole then moved,

Second Reading of Bill 49, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while driving on a highway.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 183, An Act to amend the Ontario Water Resources Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 49, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while driving on a highway, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

1:30 P.M.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Chudleigh from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Prières

10 H

M^{me} Marland propose,

Deuxième lecture du projet de loi 183, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. O'Toole propose,

Deuxième lecture du projet de loi 49, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant la conduite sur une voie publique.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 183, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 49, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant la conduite sur une voie publique, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

13 H 30

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Chudleigh du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act. Ordered for Third Reading.

Projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence. Ordonné pour la troisième lecture.

PETITIONS

Petition relating to Support for publicly funded schools (Sessional Paper No. P-6) Mr. Kennedy.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Barrett, Mr. Curling and Mr. Smitherman.

Petition relating to placing a moratorium on Secondary School closures (Sessional Paper No. P-87) Mr. Barrett.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTY-SECOND DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 149:

That each party may speak for up to 20 minutes and there shall be no questions and comments;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

SOIXANTE-DOUZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:15 p.m.

À 19 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY OCTOBER 21, 2002
SEVENTY-THIRD DAY

LUNDI 21 OCTOBRE 2002
SOIXANTE-TREIZIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 192, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles. Mr. Sampson.

Projet de loi 192, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants de véhicules automobiles. M. Sampson.

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business;

Mr. Hardeman and Mr. Stewart exchange places in order of precedence, such that Mr. Hardeman assumes ballot item 78, and Mr. Stewart assumes ballot item number 70, and,

Mr. Patten and Mr. Sorbara exchange places in order of precedence, such that Mr. Sorbara assumes ballot item 72, and Mr. Patten assumes ballot item 74.

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, October 21, Tuesday, October 22, Wednesday, October 23, and Thursday, October 24, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 69

Agostino	Crozier	Hudak	Molinari	Sampson
Arnott	Cunningham	Johns	Munro	Smitherman
Baird	Curling	Johnson	Mushinski	Sorbara
Barrett	DeFaria	Kells	Newman	Spina
Bartolucci	Dombrowsky	Kennedy	O'Toole	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Klees	Ouellette	Stewart
Boyer	Dunlop	Kwinter	Parsons	Stockwell
Bryant	Elliott	Levac	Patten	Tsubouchi
Caplan	Flaherty	Martiniuk	Peters	Turnbull
Chudleigh	Galt	Maves	Phillips	Wilson
Clark	Gill	Mazzilli	Pupatello	Witmer
Coburn	Hastings	McDonald	Ramsay	Wood
Colle	Hodgson	McMeekin	Runciman	Young
Cordiano	Hoy	Miller	Ruprecht	

NAYS / CONTRE - 5

Hampton	Kormos	Marchese	Martel	Prue
---------	--------	----------	--------	------

PETITIONS

- Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Bryant.
- Petition relating to Support for publicly funded schools (Sessional Paper No. P-6) Mrs. Dombrowsky.
- Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.
- Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.
- Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.
- Petition relating to Hydro rates (Sessional Paper No. P-84) Mr. Agostino.
- Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.
- Petition relating to Water removal from Bob's Lake and the Tay River by OMYA Inc. (Sessional Paper No. P-89) Mrs. Dombrowsky.
- Petitions relating to Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002 (Sessional Paper No. P-90) Mr. Barrett and Mr. Murdoch.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Mr. Galt moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, when Bill 181 is next called as a Government Order the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on Justice and Social Policy shall be authorized to meet for one day at its next scheduled meeting time for the purpose of consideration of the bill; and

ORDRE DU JOUR

M. Galt propose,

That, no later than 4:00 p.m. on that day, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on Justice and Social Policy, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 43

Arnott	Galt	Klees	Mushinski	Stewart
Baird	Gill	Marland	Newman	Stockwell
Barrett	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Hodgson	Maves	Ouellette	Turnbull
Clark	Hudak	Mazzilli	Runciman	Wettlaufer
Coburn	Jackson	McDonald	Sampson	Wilson
DeFaria	Johns	Miller	Spina	Witmer
Dunlop	Johnson	Molinari	Sterling	Young
Elliott	Kells	Munro		

NAYS / CONTRE - 31

Agostino	Churley	Duncan	Marchese	Prue
Bartolucci	Cordiano	Hoy	McMeekin	Pupatello
Bountrogianni	Crozier	Kennedy	Parsons	Ramsay
Boyer	Curling	Kormos	Patten	Ruprecht
Bradley	Di Cocco	Kwinter	Peters	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Levac	Phillips	Sorbara
Caplan				

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTY-FOURTH DAY**6:45 P.M.****ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

SOIXANTE-QUATORZIÈME JOUR**18 H 45****ORDRE DU JOUR**

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY OCTOBER 22, 2002**SEVENTY-FIFTH DAY****PRAYERS****1:30 P.M.**

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of Firefighter April Hopkin from Goulais River Fire Department.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for London—Fanshawe (Mr. Mazzilli) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for St. Catharines (Mr. Bradley) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

MARDI 22 OCTOBRE 2002**SOIXANTE-QUINZIÈME JOUR****PRIÈRES****13 H 30**

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de London—Fanshawe, M. Mazzilli de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de St. Catharines, M. Bradley de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

- Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Ms. Martel.
- Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer.
- Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.
- Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.
- Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.
- Petitions relating to Hydro rates (Sessional Paper No. P-84) Mr. Agostino and Mr. Lalonde.
- Petition relating to the Ontario Ministry of Natural Resources regulation of wildlife rehabilitators (Sessional Paper No. P-91) Mr. Parsons and Mr. Patten.
- Petition relating to Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002 (Sessional Paper No. P-92) Mr. Barrett.
- Petition relating to Construction of the Telus Tower in Avonmore, Ontario (Sessional Paper No. P-93) Mr. Cleary.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Mr. Tsubouchi moved,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing November 1, 2002 and ending April 30, 2003, such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arising, after some time, the motion was declared carried.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

ORDRE DU JOUR

M. Tsubouchi propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est déclarée adoptée.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees.

During the debate, as a result of disruptions, the Acting Speaker (Mr. Johnson) ordered the East Public Gallery to be cleared.

The Acting Speaker then recessed the House for 5 minutes.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

SOIXANTE-SEIZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles.

Pendant le débat, comme il y des interruptions, le président par intérim, M. Johnson donne des directives pour évacuer la tribune est réservée au public.

Ensuite, le Président par intérim ordonne une pause de 5 minutes à l'Assemblée.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY OCTOBER 23, 2002

SEVENTY-SEVENTH DAY

MERCREDI 23 OCTOBRE 2002

SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters.

The motion having been put, was carried on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Spina
Baird	Eves	Johnson	Munro	Sterling
Barrett	Flaherty	Kells	Newman	Stockwell
Clark	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
DeFaria	Hodgson	McDonald	Sampson	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Snobelen	Young
Ecker				

NAYS / CONTRE - 38

Agostino	Cleary	Gravelle	Martin	Pupatello
Bisson	Colle	Hampton	McGuinty	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	McLeod	Ruprecht
Boyer	Crozier	Kormos	McMeekin	Sergio
Bradley	Curling	Kwinter	Patten	Smitherman
Brown	Di Cocco	Lalonde	Phillips	Sorbara
Bryant	Dombrowsky	Marchese	Prue	Wood
Caplan	Duncan	Martel		

And the Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Seventh Report / septième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 90).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 193, An Act to proclaim a day and a month to celebrate Hellenic heritage in Ontario. Mrs. Bountrogianni.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 193, Loi proclamant un jour et un mois de fête du patrimoine hellénique en Ontario. M^{me} Bountrogianni.

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Ms. Martel.

Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Ms. Di Cocco and Mr. Gravelle.

Petition relating to Home care services / Soins à domicile (Sessional Paper No. P-74) Mr. Lalonde.

Petitions relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Mr. Kormos and Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petition relating to Funding for out-patient physiotherapy services (Sessional Paper No. P-95) Mr. Patten.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Bradley moved,

That the Legislative Assembly endorses the ratification of the United Nations Kyoto Protocol in Canada.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. Bradley propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 34

Agostino
Bisson
Boyer
Bradley
Bryant
Caplan
Churley

Cleary
Colle
Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco

Dombrowsky
Duncan
Gerretsen
Kormos
Lalonde
Martel
Martin

McGuinty
McLeod
McMeekin
Parsons
Patten
Peters
Phillips

Prue
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Smitherman
Sorbara

NAYS / CONTRE - 50

Arnott	Elliott	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Eves	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Galt	Kells	Newman	Tsubouchi
Clark	Gill	Klees	O'Toole	Turnbull
Coburn	Guzzo	Marland	Ouellette	Wetlaufer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Sampson	Wilson
DeFaria	Hastings	Maves	Snobelen	Witmer
Dunlop	Hodgson	Mazzilli	Spina	Wood
Ecker	Hudak	McDonald	Sterling	Young

The House then adjourned at 6:04 p.m.

À 18 h 04, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTY-EIGHTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:37 p.m.

SOIXANTE-DIX-HUITIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 37, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY OCTOBER 24, 2002

SEVENTY-NINTH DAY

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Cleary moved,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should immediately implement the Ontario Liberal Clean Air Plan that would:

- Ensure all gasoline sold in Ontario contains at least 5% clean-burning ethanol by 2007 and 10% by 2010; and
- Develop and implement an Ontario Bio-diesel Strategy that includes a mandatory clean renewable bio-diesel content in diesel fuel.

JEUDI 24 OCTOBRE 2002

SOIXANTE-DIX-NEUVIÈME JOUR

PRIÈRES

10 H

M. Cleary propose,

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Christopherson then moved,

Ensuite, M. Christopherson propose,

That, this House deplors the escalating costs of hydro to residents in Hamilton and across the Province. That the Ontario Legislative Assembly condemns the Eves government's deregulation and privatization of Ontario Hydro; and that in the opinion of this House, the government of Ontario should return to a system of power that is publicly owned and regulated.

The question having been put on Mr. Cleary's Resolution Number 16, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 16 de M. Cleary est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 27

Bisson	Churley	Duncan	Marchese	Prue
Bountrogianni	Cleary	Gerretsen	Martel	Ruprecht
Boyer	Colle	Kormos	McMeekin	Sergio
Bradley	Conway	Kwinter	Patten	Smitherman
Caplan	Cordiano	Lalonde	Peters	Sorbara
Christopherson	Crozier			

NAYS / CONTRE - 42

Arnott	Ecker	Kells	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Klees	Munro	Stockwell
Barrett	Galt	Marland	Mushinski	Tasca
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Tsubouchi
Clark	Hardeman	Maves	Sampson	Turnbull
Coburn	Hastings	Mazzilli	Snobelen	Wetlaufer
Cunningham	Hodgson	McDonald	Spina	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Johns			

The question having been put on Mr. Christopherson's Resolution Number 15, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 15 de M. Christopherson est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 27

Bisson	Churley	Duncan	Marchese	Prue
Bountrogianni	Cleary	Gerretsen	Martel	Ruprecht
Boyer	Colle	Kormos	McMeekin	Sergio
Bradley	Conway	Kwinter	Patten	Smitherman
Caplan	Cordiano	Lalonde	Peters	Sorbara
Christopherson	Crozier			

NAYS / CONTRE - 42

Arnott	Ecker	Kells	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Klees	Munro	Stockwell
Barrett	Galt	Marland	Mushinski	Tasca
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Maves	Sampson	Turnbull
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Snobelen	Wetlaufer
Cunningham	Hastings	McDonald	Spina	Witmer
DeFaria	Hodgson	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Johns			

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 194, An Act to proclaim Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day. Mr. Wood.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following change be made to the ballot list for private members' public business:

Mr. Ruprecht and Mr. Kwinter exchange places in order of precedence, such that Mr. Ruprecht assumes ballot item 68, and Mr. Kwinter assumes ballot item number 65, and,

Mr. Kennedy and Mrs. McLeod exchange places in order of precedence, such that Mr. Kennedy assumes ballot item 71, and Mrs. McLeod assumes ballot item number 67, and,

That, notwithstanding Standing Order 96(g), the requirement for notice be waived with respect to ballot item 65.

PETITIONS

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Agostino and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Mr. Christopherson.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Agostino, Mr. Christopherson and Mr. Ruprecht.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 194, Loi proclamant la Semaine de prévention des incendies et le Jour de reconnaissance des pompiers. M. Wood.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

PÉTITIONS

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Agostino and Mr. Ruprecht.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Mr. Christopherson.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Agostino, Mr. Christopherson and Mr. Ruprecht.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

EIGHTIETH DAY**QUATRE-VINGTIÈME JOUR****6:45 P.M.****18 H 45**

With unanimous consent, the Speaker recessed the House for 5 minutes.

Avec le consentement unanime, le président ordonne une pause de 5 minutes à l'Assemblée.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 191:

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

That all lead speeches be deferred;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:30 p.m.

À 19 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, OCTOBER 28, 2002**LUNDI 28 OCTOBRE 2002****EIGHTY-FIRST DAY****QUATRE-VINGT-UNIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****1:30 P.M.****13 H 30**

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, October 28, Tuesday, October 29, Wednesday, October 30, and Thursday, October 31, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 79

Agostino	Cordiano	Guzzo	McDonald	Runciman
Arnott	Crozier	Hardeman	McLeod	Ruprecht
Baird	Curling	Hastings	McMeekin	Sampson
Barrett	DeFaria	Hodgson	Miller	Sergio
Bartolucci	Di Cocco	Hoy	Molinari	Smitherman
Beaubien	Dombrowsky	Hudak	Munro	Spina
Bountrogianni	Duncan	Jackson	Mushinski	Sterling
Boyer	Dunlop	Johns	Newman	Stewart
Brown	Ecker	Johnson	O'Toole	Tasca
Bryant	Elliott	Kells	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Klees	Parsons	Wettlaufer
Clark	Galt	Kwinter	Patten	Wilson
Clement	Gerretsen	Levac	Peters	Witmer
Coburn	Gilchrist	Marland	Phillips	Wood
Colle	Gill	Maves	Pupatello	Young
Conway	Gravelle	Mazzilli	Ramsay	

NAYS / CONTRE - 6

Hampton	Marchese	Martel	Martin	Prue
Kormos				

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Increasing permanent funding for the Lakehead Regional Family Centre (Sessional Paper No. P-15) Mr. Gravelle.

Petition relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mrs. McLeod.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Curling and Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle, Mr. Hoy and Mr. Peters.

Petitions relating to Hydro rates (Sessional Paper No. P-84) Mr. Bradley and Mr. Peters.

Petition relating to the Ontario Ministry of Natural Resources regulation of wildlife rehabilitators (Sessional Paper No. P-91) Mr. Parsons.

Petition relating to Funding for Chiropractic Services (Sessional Paper No. P-96) Mr. Hoy.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Hudak moved,

M. Hudak propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, when Bill 179 is next called as a Government Order the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on Justice and Social Policy shall be authorized to meet for one day at its next scheduled meeting time for the purpose of consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on that day, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on Justice and Social Policy, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 18

Arnott	Gill	Miller	Ouellette	Sterling
Coburn	Hardeman	Murdoch	Runciman	Tsubouchi
DeFaria	Hastings	Mushinski	Sampson	Wettlaufer
Galt	Kells	O'Toole		

NAYS / CONTRE - 12

Bartolucci	Churley	Gerretsen	Kormos	McMeekin
Bisson	Dombrowsky	Hoy	Martin	Prue
Bradley	Duncan			

The House then adjourned at 5:55 p.m.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

EIGHTY-SECOND DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

QUATRE-VINGT-DEUXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, OCTOBER 29, 2002

EIGHTY-THIRD DAY

MARDI 29 OCTOBRE 2002

QUATRE-VINGT-TROISIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 195, An Act respecting safe drinking water.
Hon. Mr. Stockwell.

Bill 196, An Act to proclaim Autism Awareness Month. Mr. Wood.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet du loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable. L'hon. Stockwell.

Projet du loi 196, Loi proclamant le Mois de sensibilisation à l'autisme. M. Wood.

PETITIONS

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mrs. Dombrowsky and Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy and Mr. Peters.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Lalonde, Mr. Peters and Mr. Ruprecht.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Peters.

Petition relating to Repealing the Education Act and creating a process of public consultation for the development of an improved educational system (Sessional Paper No. P-97) Mr. Ruprecht.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Mr. Galt moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 149, an Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period, when Bill 149 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

ORDRE DU JOUR

Mr. Galt propose,

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	Ecker	Jackson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Johns	Murdoch	Tascona
Barrett	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Maves	O'Toole	Wettlaufer
Clark	Gill	Mazzilli	Ouellette	Witmer
Clement	Guzzo	McDonald	Runciman	Wood
DeFaria	Hardeman	Miller	Sampson	Young
Dunlop	Hudak	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE - 37

Agostino	Cleary	Gravelle	Martel	Phillips
Bartolucci	Colle	Hoy	McGuinty	Prue
Bisson	Conway	Kormos	McLeod	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Kwinter	McMeekin	Ramsay
Bradley	Crozier	Lalonde	Parsons	Ruprecht
Bryant	Curling	Levac	Patten	Sergio
Caplan	Di Cocco	Marchese	Peters	Smitherman
Churley	Gerretsen			

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

EIGHTY-FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees.

After some time, Mr. Ramsay moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 14 NAYS - 23

After some time, Mr. Marchese moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 12 NAYS - 24

QUATRE-VINGT-QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles.

Après quelque temps, M. Ramsay propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 14 CONTRE - 23

Après quelque temps, M. Marchese propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 12 CONTRE - 24

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 2002

MERCREDI 30 OCTOBRE 2002

EIGHTY-FIFTH DAY

QUATRE-VINGT-CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Eighth Report / huitième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 96).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Bill 197, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 to require notice to consumers where there is a rate increase in energy prices. Mr. Crozier.

Projet de loi 197, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario pour exiger qu'un préavis soit donné aux consommateurs lors de l'augmentation des prix de l'énergie. M. Crozier.

Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government. Hon. Mrs. Ecker.

Projet de loi 198, Loi mettant en œuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement. L'hon. M^{me} Ecker.

Bill 199, An Act to prevent the sale of municipally-owned water works. Mr. Caplan.

Projet de loi 199, Loi visant à empêcher la vente de stations de purification de l'eau dont les municipalités sont propriétaires. M. Caplan.

Bill 200, An Act to amend the Business Corporations Act and the Public Accountancy Act to protect investors. Mr. Hampton.

Projet de loi 200, Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions et la Loi sur la comptabilité publique pour protéger les investisseurs. M. Hampton.

Bill 201, An Act to proclaim Motorcycle Awareness Week. Mr. Stewart.

Projet de loi 201, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à la motocyclette. M. Stewart.

MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated October 29, 2001, Bert Johnson, Member for the Electoral District of Perth-Middlesex, be appointed Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House; Mike Brown, Member for the Electoral District of Algoma-Manitoulin, be appointed First Deputy Chair of the Committee of the Whole House; and David Christopherson, Member for the Electoral District of Hamilton West, be appointed Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding the Order of the House dated October 29, 2001, Bert Johnson, Member for the Electoral District of Perth-Middlesex, be appointed Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House; Mike Brown, Member for the Electoral District of Algoma-Manitoulin, be appointed First Deputy Chair of the Committee of the Whole House; and David Christopherson, Member for the Electoral District of Hamilton West, be appointed Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House.

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Ruprecht.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bisson, Mr. Bradley and Mr. Gravelle.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Bradley and Mr. Lalonde.

Petition relating to School closures in the City of Toronto (Sessional Paper No. P-98) Mr. Ruprecht.

PÉTITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Ruprecht.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bisson, Mr. Bradley and Mr. Gravelle.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Bradley and Mr. Lalonde.

Petition relating to School closures in the City of Toronto (Sessional Paper No. P-98) Mr. Ruprecht.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Johns moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 187, an Act to protect the rights of agricultural employees, when Bill 187 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the votes on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M^{me} Johns propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 187, an Act to protect the rights of agricultural employees, when Bill 187 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the votes on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Arnott	Dunlop	Hastings	McDonald	Sterling
Baird	Ecker	Hodgson	Molinari	Stewart
Barrett	Elliott	Hudak	Munro	Stockwell
Beaubien	Flaherty	Johns	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Galt	Kells	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Klees	O'Toole	Turnbull
Clement	Gill	Marland	Ouellette	Witmer
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Wood
DeFaria	Hardeman	Mazzilli	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 32

Agostino	Churley	Dombrowsky	Kwinter	Peters
Bartolucci	Colle	Duncan	Lalonde	Phillips
Bisson	Conway	Gerretsen	Levac	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Gravelle	Martel	Ruprecht
Bradley	Crozier	Hampton	Martin	Sergio
Bryant	Curling	Kennedy	McMeekin	Smitherman
Caplan	Di Cocco			

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

EIGHTY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle.

After some time, Mr. Levac moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 8 NAYS - 22

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

QUATRE-VINGT-SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules.

Après quelque temps, M. Levac propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 8 CONTRE - 22

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, OCTOBER 31, 2002**JEUDI 31 OCTOBRE 2002****EIGHTY-SEVENTH DAY****QUATRE-VINGT-SEPTIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES****10:00 A.M.****10 H**

Mr. Kwinter moved,

M. Kwinter propose,

That, in the opinion of this House, the Eves government should hold a Public Inquiry into the granting of up to 800 slot machines to Picov Downs.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Cordiano then moved,

Ensuite, M. Cordiano propose,

Second Reading of Bill 158, An Act to amend the Consumer Reporting Act.

Deuxième lecture du projet de loi 158, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur.

The question having been put on Mr. Kwinter's Resolution Number 17, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 17 de M. Kwinter est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 29

Agostino	Bryant	Crozier	Lalonde	Phillips
Bartolucci	Caplan	Dombrowsky	Levac	Pupatello
Bisson	Churley	Duncan	McLeod	Ruprecht
Bountrogianni	Colle	Gravelle	McMeekin	Sergio
Boyer	Conway	Kennedy	Parsons	Smitherman
Bradley	Cordiano	Kwinter	Peters	

NAYS / CONTRE - 41

Baird	Flaherty	Johns	Miller	Spina
Barrett	Galt	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Gilchrist	Kells	Munro	Stockwell
Clark	Gill	Klees	Mushinski	Tasca
Clement	Guzzo	Marland	Newman	Turnbull
DeFaria	Hardeman	Maves	O'Toole	Witmer
Dunlop	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wood
Ecker	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Elliott				

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 158, An Act to amend the Consumer Reporting Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 158, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

1:30 P.M.**13 H 30****INTRODUCTION OF BILLS****DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 202, An Act to amend the Environmental Protection Act to regulate industrial facilities that use, store or treat hazardous materials. Mr. Levac.

Projet de loi 202, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour réglementer les installations industrielles où sont utilisés, entreposés ou traités des matériaux dangereux. M. Levac.

Bill 203, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to empower the Integrity Commissioner to determine the level of income support. Mr. Parsons.

Projet de loi 203, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue de donner au commissaire à l'intégrité le pouvoir de déterminer le niveau de soutien du revenu. M. Parsons.

Bill 204, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 to protect residential consumers from the discontinuance of electricity and gas supplies during certain months. Mr. Hampton.

Projet de loi 204, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario afin de protéger les consommateurs résidentiels contre l'interruption de l'approvisionnement en électricité et en gaz durant certains mois. M. Hampton.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petition relating to Water removal from Bob's Lake and the Tay River by OMYA Inc. (Sessional Paper No. P-89) Mrs. Dombrowsky.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

EIGHTY-EIGHTH DAY

QUATRE-VINGT-HUITIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, NOVEMBER 4, 2002

LUNDI 4 NOVEMBRE 2002

EIGHTY-NINTH DAY

QUATRE-VINGT-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 205, An Act to control graffiti on public and private property and advertising signs on public property. Mr. Kells.

Projet de loi 205, Loi visant à contrôler les graffitis sur des biens publics et privés et des panneaux publicitaires sur des biens publics. M. Kells.

Bill 206, An Act to require open meetings for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies. Ms. Di Cocco.

Projet de loi 206, Loi exigeant des réunions publiques pour des commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que d'autres organismes publics. M^{me} Di Cocco.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on day, Monday, November 4, Tuesday, November 5, Wednesday, November 6, and Thursday, November 7, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 68

Agostino	Colle	Gravelle	McDonald	Ruprecht
Arnott	Curling	Hastings	McLeod	Sampson
Baird	DeFaria	Hodgson	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Di Cocco	Hudak	Miller	Sorbara
Beaubien	Dombrowsky	Jackson	Molinari	Spina
Boutrogianni	Duncan	Johns	Mushinski	Sterling
Boyer	Dunlop	Johnson	Newman	Stockwell
Bradley	Ecker	Kells	O'Toole	Tascona
Caplan	Elliott	Klees	Parsons	Tsubouchi
Chudleigh	Flaherty	Kwinter	Patten	Turnbull
Clark	Galt	Marland	Phillips	Wettlaufer
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gilchrist	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	Mazzilli		

NAYS / CONTRE – 6

Bisson
Hampton

Kormos

Marchese

Martel

Prue

PETITIONS
PÉTITIONS

Petitions relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mr. Gravelle and Mrs. McLeod.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to the Nanticoke Generating Station (Sessional Paper No. P-55) Mr. Bradley.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mrs. Dombrowsky.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Ms. Di Cocco and Mr. Ruprecht.

Petitions relating to the Ontario Ministry of Natural Resources regulation of wildlife rehabilitators (Sessional Paper No. P-91) Mr. Parsons and Mr. Patten.

ORDERS OF THE DAY
ORDRE DU JOUR

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, when Bill 175 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on General Government; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on General Government shall be authorized to meet at its next scheduled time for the purpose of consideration of the bill; and

That five days be allotted to hearings and one day allotted to clause by clause consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on the day the committee is scheduled for clause-by-clause consideration, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on General Government the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Spina
Baird	Flaherty	Johnson	Munro	Sterling
Barrett	Galt	Kells	Murdoch	Stockwell
Beaubien	Gilchrist	Klees	Mushinski	Tascona
Clark	Gill	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Clement	Guzzo	Maves	O'Toole	Turnbull
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Ouellette	Wettlaufer
DeFaria	Hastings	McDonald	Sampson	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Snobelen	Wood
Ecker	Jackson			

NAYS / CONTRE - 30

Bartolucci	Colle	Gerretsen	Kwinter	Phillips
Bisson	Crozier	Gravelle	Lalonde	Prue
Boyer	Curling	Hampton	Martel	Pupatello
Bradley	Di Cocco	Hoy	McLeod	Ramsay
Caplan	Dombrowsky	Kennedy	Parsons	Ruprecht
Churley	Duncan	Kormos	Patten	Sergio

The House then adjourned at 6:03 p.m.

À 18 h 03, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETIETH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

QUATRE-VINGT-DIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 2002**MARDI 5 NOVEMBRE 2002****NINETY-FIRST DAY****QUATRE-VINGT-ONZIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

During "Oral Questions", the Member for Simcoe North (Mr. Dunlop) having disregarded the authority of the Chair was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

During "Oral Questions", the Member for Etobicoke North (Mr. Hastings) having disregarded the authority of the Chair was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Christopherson and Ms. Martel.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer and Mr. Patten.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Ms. Martel.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / Adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Bradley, Mr. Hoy and Mr. Lalonde.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Galt moved,

M. Galt propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act, when Bill 148 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the third reading stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred until the next Sessional day during the Routine Proceeding "Deferred Votes"; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Sterling
Baird	Flaherty	Klees	Murdoch	Stockwell
Barrett	Galt	Marland	Mushinski	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Maves	O'Toole	Turnbull
Clark	Guzzo	Mazzilli	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Hardeman	McDonald	Sampson	Wilson
Coburn	Hudak	Miller	Snobelen	Witmer
DeFaria	Jackson	Molinari	Spina	Wood
Ecker	Johns			

NAYS / CONTRE - 39

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Levac	Peters
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Phillips
Bisson	Cleary	Gravelle	Martin	Prue
Bountrogianni	Colle	Hoy	McGuinty	Pupatello
Boyer	Conway	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bradley	Cordiano	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Bryant	Crozier	Kwinter	Parsons	Smitherman
Caplan	Curling	Lalonde	Patten	

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After two matters were considered, the question was deemed to have been adopted.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude de deux questions, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:20 p.m.

À 18 h 20, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETY-SECOND DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to tonight's debate on Bill 195:

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

QUATRE-VINGT-DOUZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 2002

MERCREDI 6 NOVEMBRE 2002

NINETY-THIRD DAY

QUATRE-VINGT-TREIZIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Ninth Report / neuvième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 99).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 207, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports. Mr. Sampson.

Projet de loi 207, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption de taxe en matière de sport amateur pour la jeunesse. M. Sampson.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Ms. Churley.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Arnott, Mr. Cleary, Mr. Lalonde, Mr. O'Toole and Mr. Sergio.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-100) Mr. Marchese.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 195, An Act respecting safe drinking water, when Bill 195 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on General Government; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on General Government shall be authorized to meet at its next scheduled time for the purpose of consideration of the bill; and

That five days be allotted to hearings and one day allotted to clause by clause consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on the day the committee is scheduled for clause-by-clause consideration, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on General Government the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 46

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Galt	Kells	Munro	Tasca
Beaubien	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Marland	Mushinski	Turnbull
Clark	Guzzo	Martiniuk	Newman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	O'Toole	Wilson
Coburn	Hastings	Mazzilli	Ouellette	Witmer
DeFaria	Hudak	McDonald	Spina	Wood
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 33

Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Conway	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	Martin	Ramsay
Bradley	Crozier	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Brown	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Sergio
Caplan	Duncan	Lalonde	Peters	Smitherman
Churley	Gerretsen	Levac		

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETY-FOURTH DAY

QUATRE-VINGT-QUATORZIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for Third Reading of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of October 15, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 15 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act, be deferred until November 7, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of November 5, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 5 novembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act, be deferred until November 7, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto,

Pursuant to the Order of the House dated October 16, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 16 octobre 2002, le Président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et envoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, having been called,

Pursuant to the Order of the House of October 28, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, having been called,

Pursuant to the Order of the House of October 21, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 28 octobre 2002, le président par intérim (M. Brown) met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 21 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 4, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period, having been called,

Pursuant to the Order of the House dated October 29, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 4 novembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 29 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque,

Pursuant to the Order of the House dated September 30, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 septembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles,

Pursuant to the Order of the House of October 30, 2002 the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 octobre 2002, le Président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, be deferred until November 7, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 6:55 p.m.

À 18 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 2002

JEUDI 7 NOVEMBRE 2002

NINETY-FIFTH DAY

QUATRE-VINGT-QUINZIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mrs. McLeod moved,

M^{me} McLeod propose,

That, in the opinion of this House, the Ernie Eves government should immediately establish minimum standards of care for nursing homes and Homes for the Aged, including the re-introduction of minimum hours of nursing care and the requirement for a minimum of at least one bath a week.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Ruprecht then moved,

Ensuite, M. Ruprecht propose,

Second Reading of Bill 189, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario.

Deuxième lecture du projet de loi 189, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées.

The question having been put on Mrs. McLeod's Resolution Number 18, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 18 de M^{me} McLeod est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Agostino	Churley	Duncan	Marland	Phillips
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Hastings	McGuinty	Ramsay
Boyer	Cordiano	Kennedy	McLeod	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Curling	Kwinter	Parsons	Smitherman
Caplan	Di Cocco	Lalonde	Patten	Sorbara
Christopherson	Dombrowsky	Levac	Peters	

NAYS / CONTRE - 42

Arnott	Dunlop	Johns	Munro	Stockwell
Baird	Ecker	Johnson	Mushinski	Tascona
Barrett	Galt	Kells	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Gilchrist	Klees	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wetlaufer
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Cunningham	Hodgson	McDonald	Spina	Young
DeFaria	Hudak			

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 189, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to Standing Committee on Public Accounts.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 189, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des comptes publics.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on Ontario Innovation Trust (Sessional Paper No. 100) and moved the adoption of its recommendations.

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That until December 12, 2002, the Standing Committee on General Government, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs and the Standing Committee on Justice and Social Policy be authorized to meet at times in addition to their regularly scheduled meeting times, at the call of the Chair, for the purpose of considering government bills.

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

With unanimous consent the deferred divisions on Bills 60 and 148 were taken as voice votes.

The following bills were read the third time and were passed:-

Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act.

Projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels, mise aux voix sur le vote différé.

Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

Projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

With unanimous consent, the division bells were rung once to call in the members for the deferred votes on Bills 175 and 179.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Dunlop	Hodgson	Mazzilli	Spina
Baird	Ecker	Hudak	McDonald	Stockwell
Barrett	Elliott	Jackson	Molinari	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Kells	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Klees	Ouellette	Witmer
Coburn	Guzzo	Marland	Runciman	Wood
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Sampson	Young
DeFaria	Hastings	Maves		

NAYS / CONTRE - 40

Agostino	Caplan	Duncan	Lalonde	Peters
Bartolucci	Churley	Gerretsen	Levac	Phillips
Bisson	Colle	Gravelle	Marchese	Prue
Bountrogianni	Conway	Hampton	Martel	Pupatello
Boyer	Cordiano	Hoy	Martin	Ramsay
Bradley	Crozier	Kennedy	McLeod	Ruprecht
Brown	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Dunlop	Hodgson	Mazzilli	Spina
Baird	Ecker	Hudak	McDonald	Stockwell
Barrett	Elliott	Jackson	Molinari	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Kells	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Klees	Ouellette	Witmer
Coburn	Guzzo	Marland	Runciman	Wood
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Sampson	Young
DeFaria	Hastings	Maves		

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Caplan	Duncan	Lalonde	Peters
Bartolucci	Churley	Gerretsen	Levac	Phillips
Bisson	Colle	Gravelle	Marchese	Prue
Bountrogianni	Conway	Hampton	Martel	Pupatello
Boyer	Cordiano	Hoy	Martin	Ramsay
Bradley	Crozier	Kennedy	McLeod	Ruprecht
Brown	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 45

Arnott	DeFaria	Hodgson	Maves	Sampson
Baird	Dunlop	Hudak	Mazzilli	Spina
Barrett	Ecker	Jackson	McDonald	Stockwell
Beaubien	Elliott	Johns	Molinari	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Galt	Kells	Newman	Turnbull
Clement	Gilchrist	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Coburn	Gill	Marland	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Young

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Caplan	Duncan	Lalonde	Peters
Bartolucci	Churley	Gerretsen	Levac	Phillips
Bisson	Colle	Gravelle	Marchese	Prue
Bountrogianni	Conway	Hampton	Martel	Pupatello
Boyer	Cordiano	Hoy	Martin	Ramsay
Bradley	Crozier	Kennedy	McLeod	Ruprecht
Brown	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 78

Agostino	Conway	Guzzo	Martiniuk	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hardeman	Maves	Runciman
Baird	Crozier	Hastings	Mazzilli	Ruprecht
Barrett	Cunningham	Hodgson	McDonald	Sampson
Beaubien	Curling	Hoy	McLeod	Sergio
Boutrogianni	DeFaria	Hudak	McMeekin	Smitherman
Boyer	Di Cocco	Jackson	Molinari	Spina
Bradley	Duncan	Johns	Mushinski	Stockwell
Brown	Dunlop	Johnson	Newman	Tascona
Bryant	Ecker	Kells	O'Toole	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Kennedy	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Klees	Patten	Wetlaufer
Clark	Galt	Kwinter	Peters	Witmer
Clement	Gerretsen	Lalonde	Phillips	Wood
Coburn	Gilchrist	Levac	Pupatello	Young
Colle	Gill	Marland		

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Churley	Kormos	Martel		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

Following remarks by Mr. DeFaria, Mr. Bradley and Mr. Kormos in respect of Remembrance Day, the House observed a minute of silence.

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Member for Mississauga Centre introduced Bill 207, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports.

After the Bill received First Reading, the House Leader for the Official Opposition, the Member for Windsor-St. Clair, rose on a point of order to question the orderliness of the Bill with respect to Standing Order 56, which states "Any bill, resolution, motion or address, the passage of which would impose a tax or specifically direct the allocation of public funds, shall not be passed by the House unless recommended by a message from the Lieutenant Governor, and shall be proposed only by a minister of the Crown."

I undertook to review the Bill and have since done so.

The simple purpose of the Bill is to provide for an alleviation of the provincial sales tax that would normally be payable upon the purchase of a specified class of tangible personal property. This is conceptually similar to the tax credit proposed by the Member for Etobicoke North (then Etobicoke-Rexdale) in his Bill 24 of the Second Session of the Thirty-Sixth Parliament, which Speaker Stockwell ruled on in 1998.

In that instance, it was found that, although the proposal, if passed, would impose a burden on the Consolidated Revenue Fund, this would only occur indirectly. I find the same in the current case and therefore find Bill 207 to be in order.

PETITIONS

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Gerretsen.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for Third Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of October 30, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

QUATRE-VINGT-SEIZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 octobre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, be deferred until November 18, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles, soit différé jusqu'au 18 novembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House dated October 29, 2002, the Acting Speaker put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 29 octobre 2002, le président par intérim met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House dated September 30, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 septembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable,

Pursuant to the Order of the House dated November 6, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 6 novembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et envoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The House then adjourned at 6:50 p.m.

À 18 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, NOVEMBER 18, 2002

LUNDI 18 NOVEMBRE 2002

NINETY-SEVENTH DAY

QUATRE-VINGT-DIX-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Road User Safety Program (Sessional Paper No. 102) and moved the adoption of its recommendations.

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on the Mondays, Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays of the weeks of November 18, November 25, December 2 and December 9, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino	Conway	Guzzo	McDonald	Runciman
Baird	Crozier	Hardeman	McMeekin	Ruprecht
Barrett	Cunningham	Hodgson	Miller	Sampson
Beaubien	Curling	Hoy	Molinari	Sergio
Bountrogianni	DeFaria	Hudak	Munro	Smitherman
Boyer	Di Cocco	Jackson	Murdoch	Spina
Bradley	Dombrowsky	Johns	Mushinski	Stewart
Brown	Duncan	Johnson	Newman	Stockwell
Bryant	Dunlop	Kells	O'Toole	Tascona
Caplan	Ecker	Klees	Ouellette	Tsubouchi
Chudleigh	Elliott	Kwinter	Patten	Turnbull
Clark	Galt	Levac	Peters	Wetlaufer
Clement	Gerretsen	Martiniuk	Phillips	Wilson
Coburn	Gill	Maves	Pupatello	Wood
Colle	Gravelle	Mazzilli	Ramsay	Young

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Hampton	Marchese			

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième / troisième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 77

Agostino	Crozier	Hodgson	McGuinty	Ramsay
Baird	Cunningham	Hoy	McLeod	Runciman
Barrett	Curling	Hudak	McMeekin	Ruprecht
Beaubien	DeFaria	Jackson	Miller	Sampson
Bountrogianni	Di Cocco	Johns	Molinari	Sergio
Boyer	Dombrowsky	Johnson	Munro	Smitherman
Bradley	Duncan	Kells	Murdoch	Spina
Brown	Dunlop	Kennedy	Mushinski	Stewart
Bryant	Ecker	Klees	Newman	Tascona
Caplan	Elliott	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Levac	Ouellette	Turnbull
Clark	Gerretsen	Martiniuk	Patten	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Peters	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Phillips	Wood
Colle	Guzzo	McDonald	Pupatello	Young
Conway	Hardeman			

NAYS / CONTRE - 8

Christopherson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Churley	Kormos	Martel		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

Petition relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mr. Wood.

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley and Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Hoy, Mr. Levac and Mr. Ruprecht.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petition relating to a Forensic audit of Windsor City Council Finances and Administrative Procedures (Sessional Paper No. P-101) Mr. Duncan.

PÉTITIONS

Petition relating to the Ministry of Finance, Brantford District Tax Office (Sessional Paper No. P-102) Mr. Levac.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

NINETY-EIGHTH DAY

QUATRE-VINGT-DIX-HUITIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 180:

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, NOVEMBER 19, 2002**NINETY-NINTH DAY****MARDI 19 NOVEMBRE 2002****QUATRE-VINGT-DIX-NEUVIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Special Report of the Environmental Commissioner of Ontario entitled "Climate Change: Is the Science Sound?" (Sessional Paper No. 104).

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act. Ordered for Third Reading.

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

The motion having been put, was carried on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale. Ordonné pour la troisième lecture.

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Ecker	Hudak	Munro	Sterling
Baird	Elliott	Jackson	Murdoch	Stewart
Barrett	Eves	Johns	Mushinski	Stockwell
Beaubien	Galt	Johnson	Newman	Tascona
Chudleigh	Gilchrist	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Clark	Gill	Maves	Ouellette	Turnbull
Clement	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	McDonald	Sampson	Witmer
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Hodgson	Molinari		

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Caplan	Curling	Hoy	McMeekin
Bartolucci	Christopherson	Di Cocco	Kormos	Patten
Bisson	Churley	Dombrowsky	Kwinter	Peters
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Levac	Phillips
Boyer	Colle	Gerretsen	Marchese	Prue
Bradley	Cordiano	Gravelle	Martin	Pupatello
Brown	Crozier	Hampton	McLeod	Ramsay
Bryant				

Pursuant to the Order of the House of Monday, October 28, 2002, the Bill was Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le lundi 28 octobre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 208, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to permit municipalities to prohibit activities or the use of substances to protect the health, safety and well-being of inhabitants of the municipality. Mr. Patten.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.

PETITIONS

Petitions relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mr. Gravelle and Mrs. McLeod.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 208, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour permettre aux municipalités d'interdire des activités ou l'utilisation de substances afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des habitants de la municipalité. M. Patten.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Martiniuk.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petition relating to the Impact of casinos and lotteries on fundraising by charitable organizations (Sessional Paper No. P-103) Mr. Martin.

Petition relating to the Ontario Teachers Qualifying Test (Sessional Paper No. P-104) Mrs. McLeod.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Hudak moved,

M. Hudak propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, when Bill 180 is next called as a Government Order the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs; and

That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs shall be authorized to meet for one day at its next scheduled meeting time for the purpose of consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on that day, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the votes on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 50

Arnott	Ecker	Hudak	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Jackson	Molinari	Stewart
Barrett	Eves	Johns	Munro	Stockwell
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Tascona
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Newman	Tsubouchi
Clark	Gill	Klees	O'Toole	Turnbull
Clement	Guzzo	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Hardeman	Maves	Runciman	Witmer
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
Dunlop	Hodgson	McDonald	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 32

Agostino	Caplan	Di Cocco	Kormos	McMeekin
Bartolucci	Christopherson	Dombrowsky	Kwinter	Peters
Bisson	Cleary	Duncan	Levac	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gerretsen	Marchese	Prue
Boyer	Conway	Gravelle	Martin	Pupatello
Bradley	Cordiano	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Crozier			

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDREDTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Acting Speaker (Mr. Brown) informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bills in his office:-

Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act.

Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders.

Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

CENTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le président par intérim, M. Brown avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administrateur a eu le plaisir de sanctionner les projets de loi suivants dans son cabinet:-

Projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels.

Projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque.

Projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period.

Projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges.

Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees.

Projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, NOVEMBER 20, 2002

MERCREDI 20 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND FIRST DAY

CENT UNIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that today the Clerk received the Tenth Report / dixième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 105).

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998.

Projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique.

The motion having been put, was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 46

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Spina
Baird	Elliott	Johns	Munro	Sterling
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Stewart
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Stockwell
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Tsubouchi
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	McDonald	Runciman	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Sampson	Young
Dunlop				

NAYS / CONTRE – 30

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Phillips
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Levac	Prue
Bisson	Conway	Gravelle	Marchese	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Hampton	McLeod	Sergio
Boyer	Curling	Hoy	Parsons	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kormos	Peters	Sorbara

Pursuant to the Order of the House of Monday, October 21, 2002, the Bill was ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le lundi 21 octobre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes. Hon. Mr. Hudak.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Kingston and the Islands (Mr. Gerretsen) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois :-

Projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois. L'hon. M. Hudak.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Kingston et les Îles, M. Gerretsen de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande à la députée de Scarborough Centre, M^{me} Mushinski de se comporter.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petition relating to Kidney Disease Research (Sessional Paper No. P-62) Ms. Martel.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Arnott.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Hampton moved,

Be it resolved:

That skyrocketing hydro bills have shown beyond any doubt that Ontario's hydro system must be operated as a non-profit public service;

That no portion of Hydro One or Ontario Power Generation should be sold or otherwise transferred into the control of profit-seeking corporations;

That hydro bills for all customers, including the price of the electricity itself, must be regulated on the basis of power at cost by an independent Public Utilities Commission;

That Ontario Power Generation should get back into the business of building generating capacity, starting with a major commitment to green power, conservation and efficiency but also including a significant amount of gas-fired power. Enough new generation should be built to allow all Ontario's coal-fired generating plants to be shut down by 2007. OPG's plans for new capacity should be subject to public review and a final decision by the independent Public Utilities Commission; and

That it is now urgent to terminate the disastrous experiment with a so-called competitive market in electricity.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 26

Agostino
Bartolucci
Bisson
Bountrogianni
Boyer
Bradley

Brown
Caplan
Churley
Colle
Cordiano

Di Cocco
Dombrowsky
Gravelle
Hampton
Kormos

Kwinter
Levac
Marchese
Martel
McLeod

Parsons
Prue
Ramsay
Sergio
Smitherman

NAYS / CONTRE - 47

Arnott	Dunlop	Johns	Molinari	Stewart
Baird	Ecker	Kells	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Klees	Murdoch	Tsubouchi
Beaubien	Eves	Marland	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Galt	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Sampson	Witmer
Coburn	Hardeman	McDonald	Spina	Wood
Cunningham	Hastings	Miller	Sterling	Young
DeFaria	Jackson			

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND SECOND DAY

CENT DEUXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 191:

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, NOVEMBER 21, 2002

JEUDI 21 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND THIRD DAY

CENT TROISIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Kells moved,

PRIÈRES

10 H

M. Kells propose,

Second Reading of Bill 205, An Act to control graffiti on public and private property and advertising signs on public property.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Stewart then moved,

Second Reading of Bill 201, An Act to proclaim Motorcycle Awareness Week.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 205, An Act to control graffiti on public and private property and advertising signs on public property, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 201, An Act to proclaim Motorcycle Awareness Week, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Deuxième lecture du projet de loi 205, Loi visant à contrôler les graffitis sur des biens publics et privés et des panneaux publicitaires sur des biens publics.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Stewart propose,

Deuxième lecture du projet de loi 201, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à la motocyclette.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 205, Loi visant à contrôler les graffitis sur des biens publics et privés et des panneaux publicitaires sur des biens publics, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 201, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à la motocyclette, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

Projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

Ordered for Third Reading.

Ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Curling from the Standing Committee on Estimates reported the following Resolutions:-

Resolved, That Supply in the following amounts and to defray the expenses of the following ministries and offices be granted to Her Majesty for the fiscal year ending March 31, 2003:-

MINISTRY OF HEALTH AND LONG TERM CARE:

1401	Ministry Administration Program	\$	65,822,900
1402	Health Policy and Research Program	\$	261,134,200
1403	Smart Systems and Knowledge Management Program	\$	30,478,200
1404	Integrated Health Care Program	\$	9,868,339,300

1405	Ontario Health Insurance Program	\$	6,335,811,800
1406	Public Health, Health Promotion and Wellness Program	\$	1,114,978,700
1407	Health Capital Program	\$	323,853,400
MINISTRY OF EDUCATION:			
1001	Ministry Administration Program	\$	12,719,500
1002	Elementary and Secondary Education Program	\$	6,143,568,400
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY:			
1101	Ministry Administration Program	\$	28,754,300
1102	Environmental Protection Program	\$	114,552,300
1103	Conservation and Stewardship Program	\$	3,653,300
1104	Energy Development and Management Program	\$	15,976,500
1105	Infrastructure Development Program	\$	1,719,100
OFFICE OF THE PREMIER:			
2401	Office of the Premier Program	\$	1,977,900
MINISTRY OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS:			
1501	Ministry Administration Program	\$	1,022,500
1502	Intergovernmental Relations Program	\$	1,256,400
MINISTRY OF NORTHERN DEVELOPMENT AND MINES:			
2201	Ministry Administration Program	\$	5,291,900
2202	Northern Development Program	\$	224,349,700
2203	Mines and Minerals Program	\$	20,710,500

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mrs. Bountrogianni.

With unanimous consent, the House reverted to motions.

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, that the Order for Third Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act, be discharged and the Bill be referred to the Committee of the Whole House.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 198, an Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, when Bill 198 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 50

Arnott	Dunlop	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Ecker	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Flaherty	Kells	Murdoch	Stockwell
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clement	Hardeman	Maves	Ouellette	Wetlaufer
Coburn	Hastings	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hudak	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Jackson	Miller	Spina	Young

NAYS / CONTRE – 20

Agostino	Bryant	Dombrowsky	Kwinter	Phillips
Bisson	Caplan	Duncan	Marchese	Prue
Bountrogianni	Churley	Kennedy	Martel	Ramsay
Bradley	Cordiano	Kormos	Martin	Smitherman

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND FOURTH DAY**CENT QUATRIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

With unanimous consent, the House agreed that Bill 177 could be considered notwithstanding Standing Order 77(b).

The House resolved itself into a Committee to consider a certain Bill.

L'Assemblée se constitue en Comité plénier pour étudier un projet de loi.

With unanimous consent, the following was agreed to regarding consideration of Bill 177 in Committee of the Whole House:

The Chair shall put every question necessary to dispose of the clause-by-clause stage of the bill without debate;

The Chair shall allow only those amendments previously filed with the Clerk on Schedule D;

All questions shall be decided by voice vote with no divisions allowed pursuant to Standing Order 29.

After some time, the Committee rose and reported the following Bill as amended:-

Après quelque temps, le comité lève la séance et fait rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements :-

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act.

Projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale.

Ordered, That the report be now received and adopted.

Il est ordonné que ce rapport soit maintenant reçu et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of October 28, 2002, the Acting Speaker (Mr. Gill) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 28 octobre 2002, le président par intérim, M. Gill met la motion aux voix immédiatement et ladite motion est déclarée adoptée.

And the Bill was read accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 19, 2002, the Acting Speaker (Mr. Gill) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 180 be deferred until November 25, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of October 21, 2002, the Acting Speaker (Mr. Gill) interrupted the proceedings and put the question, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 181 be deferred until November 25, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 19 novembre 2002, le président par intérim, M. Gill, met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 180 soit différé jusqu'au 25 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 21 octobre 2002, le président par intérim, M. Gill interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 181 soit différé jusqu'au 25 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act.

Il s'éleve un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale.

After some time, the question having been put the Acting Speaker (Mr. Gill) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Gill déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 177 be deferred until November 25, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 177 soit différé jusqu'au 25 novembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M.. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 7:00 p.m.

À 19 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, NOVEMBER 25, 2002

LUNDI 25 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND FIFTH DAY

CENT CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

Standing Order 62(a) provides that "the Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 59 and 61 no later than the third Thursday in November of each calendar year".

The House not having received a report from the Standing Committee on Estimates for certain ministries on Thursday, November 21, 2002, as required by the Standing Orders of this House, pursuant to Standing Order 62(b) the Estimates before the Committee of the Ministry of Training, Colleges and Universities, the Ministry of Community, Family and Children's Services, the Ministry of Natural Resources, the Ministry of Public Safety and Security, the Ministry of Tourism and Recreation, and the Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation are deemed to be passed by the Committee and are deemed to be reported to and received by the House.

Accordingly, the Estimates (2002-2003) of the following ministries were deemed to be passed by the Standing Committee on Estimates and were deemed to be reported to and received by the House:-

MINISTRY OF TRAINING, COLLEGES AND UNIVERSITIES

3001	Ministry Administration Program	\$	7,852,500
3002	Postsecondary Education Program	\$	2,371,125,400
3003	Training and Employment Program	\$	266,246,800

MINISTRY OF COMMUNITY, FAMILY AND CHILDREN'S SERVICES

701	Ministry Administration Program	\$	15,519,800
702	Adults' and Children's Services Program	\$	5,126,632,100

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

2101	Ministry Administration Program	\$	22,661,100
2102	Geographic Information Program	\$	23,235,500
2103	Natural Resource Management Program	\$	176,346,200
2104	Public Safety and Emergency Response Program	\$	21,015,200

MINISTRY OF PUBLIC SAFETY AND SECURITY

2601	Ministry Administration Program	\$	39,871,200
2602	Public Safety Program	\$	49,559,400
2603	Policing Services Program	\$	48,183,300
2604	Ontario Provincial Police	\$	413,045,900
2605	Correctional Services Program	\$	478,580,000
2606	Integrated Justice Information Technology Program	\$	31,873,700
2607	Agencies, Boards and Commissions Program	\$	4,034,000

MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION

3801	Ministry Administration Program	\$	5,176,700
3802	Tourism Program	\$	42,930,200
3803	Sport and Recreation Program	\$	12,305,100
3804	Tourism and Recreation Capital Program	\$	109,000,000

MINISTRY OF ENTERPRISE, OPPORTUNITY AND INNOVATION

901	Ministry Administration Program	\$	8,671,100
902	Enterprise, Opportunity and Innovation Program	\$	202,515,900

Mrs. Mushinski from the Standing Committee on the Legislative Assembly presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M^{me} Mushinski du Comité permanent de l'assemblée législative présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty. Ordered for Third Reading.

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement :-

Projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions. Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Baird, Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Baird, le projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant :-

AYES / POUR – 75

Agostino	Coburn	Gill	McLeod	Runciman
Arnott	Colle	Gravelle	McMeekin	Sampson
Baird	Cordiano	Hodgson	Miller	Smitherman
Barrett	Crozier	Johns	Molinari	Spina
Bartolucci	Cunningham	Johnson	Munro	Sterling
Beaubien	Curling	Kells	Murdoch	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Boyer	Di Cocco	Klees	O'Toole	Tascona
Bradley	Dombrowsky	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Duncan	Lalonde	Parsons	Turnbull
Bryant	Dunlop	Levac	Patten	Wettlaufer
Caplan	Ecker	Marland	Peters	Wilson
Chudleigh	Elliott	Maves	Phillips	Witmer
Clark	Flaherty	Mazzilli	Pupatello	Wood
Clement	Galt	McDonald	Ramsay	Young

NAYS / CONTRE – 6

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
Hampton				

On motion by Mr. Clark, Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M. Clark, le projet de loi 211, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Simcoe Muskoka Catholic District School Board est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant :-

AYES / POUR – 78

Agostino	Colle	Gravelle	McMeekin	Runciman
Arnott	Cordiano	Hodgson	Miller	Sampson
Baird	Crozier	Hudak	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Johns	Munro	Spina
Bartolucci	Curling	Johnson	Murdoch	Sterling
Beaubien	DeFaria	Kells	Mushinski	Stewart
Boutrogianni	Di Cocco	Kennedy	Newman	Stockwell
Boyer	Dombrowsky	Klees	O'Toole	Tascona
Bradley	Duncan	Kwinter	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Dunlop	Lalonde	Parsons	Turnbull
Bryant	Ecker	Levac	Patten	Wettlaufer
Caplan	Elliott	Marland	Peters	Wilson
Chudleigh	Flaherty	Maves	Phillips	Witmer
Clark	Galt	Mazzilli	Pupatello	Wood
Clement	Gerretsen	McDonald	Ramsay	Young
Coburn	Gill	McLeod		

NAYS / CONTRE – 5

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
---------	--------	----------	--------	------

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 212, An Act to amend the Executive Council Act and Legislative Assembly Act respecting an institution of democracy in the Legislative Assembly. Mr. Kormos.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois :-

Projet de loi 212, Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif et sur l'Assemblée législative concernant une institution démocratique de l'Assemblée législative. M. Kormos.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR - 81

Agostino	Conway	Gravelle	McMeekin	Sampson
Arnott	Cordiano	Hudak	Miller	Sergio
Baird	Crozier	Johns	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Johnson	Munro	Sorbara
Bartolucci	Curling	Kells	Murdoch	Spina
Beaubien	DeFaria	Kennedy	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Klees	Newman	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Stockwell
Bradley	Duncan	Lalonde	Ouellette	Tascona
Brown	Dunlop	Levac	Parsons	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Marland	Patten	Turnbull
Caplan	Elliott	Maves	Peters	Wettlaufer
Chudleigh	Flaherty	Mazzilli	Phillips	Wilson
Clark	Galt	McDonald	Pupatello	Witmer
Clement	Gerretsen	McGuinty	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	McLeod	Runciman	Young
Colle				

NAYS / CONTRE - 6

Churley	Kormos	Marchese	Martin	Prue
Hampton				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 88

Agostino	Conway	Hudak	McMeekin	Sampson
Arnott	Cordiano	Johns	Miller	Sergio
Baird	Crozier	Johnson	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Kells	Munro	Snobelen
Bartolucci	Curling	Kennedy	Murdoch	Sorbara
Beaubien	DeFaria	Klees	Mushinski	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Kormos	Newman	Sterling
Boyer	Dombrowsky	Kwinter	O'Toole	Stewart
Bradley	Duncan	Lalonde	Ouellette	Stockwell
Brown	Dunlop	Levac	Parsons	Tascona
Bryant	Ecker	Marchese	Patten	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Marland	Peters	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Martin	Phillips	Wettlaufer
Churley	Galt	Maves	Prue	Wilson
Clark	Gerretsen	Mazzilli	Pupatello	Witmer
Clement	Gill	McDonald	Ramsay	Wood
Coburn	Gravelle	McGuinty	Runciman	Young
Colle	Hampton	McLeod		

NAYS / CONTRE - 0

Pursuant to the Order of the House dated November 19, 2002, the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Conformément à l'ordre adopté le 19 novembre 2002, le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Dunlop	Klees	Mushinski	Stewart
Baird	Ecker	Marland	Newman	Stockwell
Barrett	Elliott	Maves	O'Toole	Tascona
Beaubien	Flaherty	Mazzilli	Ouellette	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	McDonald	Runciman	Turnbull
Clark	Gill	Miller	Sampson	Wettlaufer
Clement	Hudak	Molinari	Snobelen	Wilson
Coburn	Johns	Munro	Spina	Witmer
Cunningham	Johnson	Murdoch	Sterling	Young
DeFaria	Kells			

NAYS / CONTRE - 40

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Marchese	Phillips
Bountrogianni	Conway	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Cordiano	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Brown	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Parsons	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, when Bill 191 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

ORDRE DU JOUR

M. Stockwell propose,

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Dunlop	Kells	Murdoch	Stockwell
Baird	Ecker	Klees	Mushinski	Tascona
Barrett	Elliott	Marland	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Mazzilli	Sampson	Wilson
Clement	Hardeman	McDonald	Snobelen	Witmer
Coburn	Hastings	Miller	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Molinari	Sterling	Young
DeFaria	Johnson	Munro	Stewart	

NAYS / CONTRE - 27

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bartolucci	Colle	Gerretsen	Marchese	Prue
Boutrogianni	Conway	Gravelle	Martel	Ramsay
Boyer	Cordiano	Kennedy	McMeekin	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Sorbara
Caplan	Dombrowsky			

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

CENT SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des cremations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:35 p.m.

À 21 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 2002

MARDI 26 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND SEVENTH DAY

CENT SEPTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(b), the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has notified the Clerk of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

The Order for Second Reading of Bill 211 may therefore not be called today.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act. Mr. Young.

Bill 214, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Mr. Kormos.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique. M. Young.

Projet de loi 214, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M. Kormos.

MOTIONS

With unanimous consent, notwithstanding Standing Order 69(b), the following Bill was read the Second time and Ordered for Third Reading:-

Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, nonobstant l'article 69(b) du Règlement, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture :-

Projet de loi 211, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

With unanimous consent, The following Bill was read the Third time and was passed:-

Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté :-

Projet de loi 211, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Ms. Martel.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Gerretsen and Ms. Martel.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / Adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Peters.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petitions relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-100) Mr. Marchese and Mr. Patten.

Petition relating to the Abandoned aluminum smelter in Georgina Ontario (Sessional Paper No. P-105) Mr. Bradley.

Pétition ayant rapport à la fourniture de services et de programmes pour les ontariens francophones qui ont des déficiences intellectuelles (Sessional Paper No. P-106) Mme Boyer.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Colle moved,

That the Legislative Assembly of Ontario directs the Ernie Eves government to commit to directing 2 cents of the existing provincial gas tax to municipalities, which will double the provincial investment in public transit.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M. Colle propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 35

Agostino	Caplan	Crozier	Kennedy	Peters
Bartolucci	Christopherson	Curling	Kwinter	Phillips
Bisson	Churley	Di Cocco	Lalonde	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Dombrowsky	Levac	Ramsay
Boyer	Colle	Duncan	Martel	Ruprecht
Bradley	Conway	Gerretsen	McLeod	Smitherman
Bryant	Cordiano	Hoy	Patten	Sorbara

NAYS / CONTRE – 50

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Coburn	Gill	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Witmer
DeFaria	Hastings	McDonald	Sampson	Wood
Dunlop	Hodgson	Miller	Spina	Young

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND EIGHTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Acting Speaker (Mr. Brown) informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, Her Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bills in the Administrator's office:-

Bill 177, An Act to amend the Municipal Act, 2001, the Municipal Elections Act, 1996 and other Acts consequential to or related to the enactment of the Municipal Act, 2001 and to revise the Territorial Division Act.

Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act.

Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998.

CENT HUITIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le président par intérim, M. Brown avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administratrice a eu le plaisir de sanctionner les projets de loi suivants dans son cabinet:-

Projet de loi 177, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités, la Loi de 1996 sur les élections municipales et d'autres lois par suite de l'édiction de la Loi de 2001 sur les municipalités et révisant la Loi sur la division territoriale.

Projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficience du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi.

Projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique.

Bill 211, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

Projet de loi 211, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Simcoe Muskoka Catholic District School Board.

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 209:

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:50 p.m.

À 19 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 2002

MERCREDI 27 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND NINTH DAY

CENT NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that today the Clerk received the Eleventh Report / onzième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 119).

Mr. Dunlop from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bills as amended:-

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 215, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Prue.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr15, An Act respecting the Toronto Atmospheric Fund. Mr. Gilchrist.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Toronto Centre-Rosedale (Mr. Smitherman) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Etobicoke Centre (Mr. Stockwell) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Windsor West (Mrs. Pupatello) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 215, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Prue.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Toronto-Centre-Rosedale, M. Smitherman de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Etobicoke Centre, M. Stockwell de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande à la députée de Windsor-Ouest, M^{me} Pupatello de se comporter.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petition relating to Establishing a community health centre in Sarnia/Point Edward (Sessional Paper No. P-13) Mr. Beaubien.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Lalonde.

PÉTITIONS

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Cleary.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Sorbara.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Barrett.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petition relating to the Ontario Ministry of Natural Resources regulation of wildlife rehabilitators (Sessional Paper No. P-91) Mr. Patten.

Petition relating to Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002 (Sessional Paper No. P-92) Mr. Barrett.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-100) Mr. Prue.

Petition relating to the Abandoned aluminum smelter in Georgina Ontario (Sessional Paper No. P-105) Mr. Bradley.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent the House recessed until 6:50 p.m.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity.

During the debate, the Deputy Speaker requested the Member for Windsor-St. Clair (Mr. Duncan) to come to order.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité.

Pendant le débat, le Vice-Président demande au député de Windsor-St. Clair, M. Duncan de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Vice-Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:35 p.m.

À 21 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 2002

JEUDI 28 NOVEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND ELEVENTH DAY

CENT ONZIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Kennedy moved,

M. Kennedy propose,

That in the opinion of this House, the Ontario government should endorse a program based on Excellence for All, the Ontario Liberal Plan for Education to reduce drop-out rates and to assist the record numbers of struggling students that would include the following:

- Better support and better curriculum for the record numbers of students failing subjects in the new secondary curriculum.
- Special assistance for students who have not passed the Ontario Secondary Literacy Test with the goal of reducing failure rates by 50%.
- Raising the official school leaving age from 16 until 18, or until graduation from school or an equivalent learning program.
- Expanding co-op programs, vocational facilities, pre-apprenticeship and apprenticeship programs.
- A meaningful high school diploma that combines academic achievement and workplace experience.
- Establish a Standing Committee on Education for the Legislature to annually review the funding formula's ability to meet the needs of Ontario students.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Sorbara then moved,

Ensuite, M. Sorbara propose,

That in the opinion of this House, the Ernie Eves government be directed to bring forward legislation to establish fixed election dates as outlined in the Ontario Liberal Democratic Charter.

The question having been put on Mr. Kennedy's Resolution Number 20, it was lost on the following division.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 20 de M. Kennedy est rejetée par le vote suivant.

AYES / POUR – 30

Agostino	Caplan	Duncan	Levac	Pupatello
Bartolucci	Colle	Gerretsen	McGuinty	Ramsay
Bountrogianni	Conway	Gravelle	McMeekin	Ruprecht
Boyer	Curling	Kennedy	Patten	Sergio
Bradley	Di Cocco	Kwinter	Peters	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	Sorbara

NAYS / CONTRE – 46

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Spina
Barrett	Flaherty	Klees	Murdoch	Sterling
Beaubien	Galt	Marchese	Mushinski	Stewart
Bisson	Gilchrist	Marland	Newman	Tascona
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Tsubouchi
Clement	Hardeman	Maves	Ouellette	Turnbull
Coburn	Hastings	Mazzilli	Prue	Wilson
DeFaria	Hudak	McDonald	Runciman	Witmer
Dunlop	Johns	Miller	Sampson	Young
Ecker				

The question having been put on Mr. Sorbara's Resolution Number 19, it was lost on the following division.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 19 de M. Sorbara est rejetée par le vote suivant.

AYES / POUR – 33

Agostino	Caplan	Gerretsen	McGuinty	Pupatello
Bartolucci	Christopherson	Gravelle	McMeekin	Ramsay
Bisson	Colle	Kennedy	Patten	Ruprecht
Bountrogianni	Curling	Kwinter	Peters	Sergio
Boyer	Di Cocco	Lalonde	Phillips	Smitherman
Bradley	Dombrowsky	Levac	Prue	Sorbara
Bryant	Duncan	Marchese		

NAYS / CONTRE – 42

Arnott	Flaherty	Klees	Murdoch	Sterling
Barrett	Galt	Marland	Mushinski	Stewart
Beaubien	Gilchrist	Martiniuk	Newman	Tascona
Clark	Gill	Maves	O'Toole	Tsubouchi
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Ouellette	Turnbull
DeFaria	Hastings	McDonald	Runciman	Wilson
Dunlop	Hudak	Miller	Sampson	Witmer
Ecker	Johns	Munro	Spina	Young
Elliott	Johnson			

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Gill from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown.

Projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne.

Ordered for Third Reading.

Ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons. Hon. Mr. Tsubouchi.

Bill 217, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Agostino.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes. L'hon. M. Tsubouchi.

Projet de loi 217, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Agostino.

With unanimous consent, the House reverted to motions.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, that notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:

Mr. Bisson and Mr. Prue exchange places in order of precedence, such that Mr. Bisson assumes ballot item 76, and Mr. Prue assumes ballot item number 73, and,

That, notwithstanding Standing Order 96(g), the requirement for notice be waived with respect to ballot item 73.

MOTIONS

PETITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Churley.

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Mr. Smitherman.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Bradley.

Petition relating to Ending the homeless situation in Ontario (Sessional Paper No. P-50) Ms. Churley.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bradley, Ms. Churley and Mr. Gerretsen.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

PÉTITIONS

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Gerretsen.
 Petition relating to the Abandoned aluminum smelter in Georgina Ontario (Sessional Paper No. P-105) Mr. Bradley.
 Petition relating to Passing Bill 77. (Sessional Paper No. P-108) Ms. Churley.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to tonight's debate on Bill 213:

That one hour be divided equally among the parties, beginning with the Government caucus, and that the remaining time for each party's one hour lead-off speeches be reserved to the next time this Bill is called;

And for the purposes of Standing Order 46 tonight's debate be considered one full sessional day;

And that at the end of tonight's debate the motion for adjournment of the debate shall be deemed to have been made and the Speaker shall adjourn the House.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, DECEMBER 2, 2002

LUNDI 2 DÉCEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND THIRTEENTH DAY

CENT TREIZIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mrs. Marland from the Standing Committee on the Legislative Assembly presented the Committee's Report (Sessional Paper No. 122). Pursuant to Standing Order 109(b), the Report is deemed to be adopted by the House.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College. Mr. Wood.

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Standing Committee on Finance and Economic Affairs be authorized to meet to hold pre-budget consultations on January 27, 28, 29 and 30, and February 3, 4, 5, 6 and 20, 2003.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Wood.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Curling.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle and Mr. Hoy.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Beaubien.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-100) Mr. Martin.

Petition relating to the Ministry of Finance, Brantford District Tax Office (Sessional Paper No. P-102) Mr. Levac.

Pétition ayant rapport à la fourniture de services et de programmes pour les ontariens francophones qui ont des déficiences intellectuelles (Sessional Paper No. P-106) Mrs. Boyer.

Petition relating to the Regulation of Naturopathic medicine (Sessional Paper No. P-107) Mr. Marchese.

Petition relating to the York Adult Day School (Sessional Paper No. P-109) Mr. Cordiano.

Petition relating to Provincially subsidized policing for the Township of Atikokan, Ontario (Sessional Paper No. P-110) Mrs. McLeod.

Petition relating to Appointing a Justice of the Peace for Marathon, Ontario (Sessional Paper No. P-111) Mr. Gravelle.

Petition relating to the Sections of Bill 198 that concern Pension Plan Benefits (Sessional Paper No. P-112) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND FOURTEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity.

CENT QUATORZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, DECEMBER 3, 2002

MARDI 3 DÉCEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND FIFTEENTH DAY

CENT QUINZIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

During Members' Statements, as a result of disruptions, the Speaker ordered the East Public Gallery to be cleared.

Pendant la période des «Déclarations des députés», comme il y a des interruptions, le Président donne des directives pour évacuer la tribune est réservée au public.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2002 Annual Report of the Provincial Auditor (Sessional Paper No. 1).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mrs. Marland from the Standing Committee on the Legislative Assembly presented the Committee's Report on Enhancing the Role of the Private Member and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 123).

On motion by Mrs. Marland,

Ordered, That the debate be adjourned.

Pursuant to Standing Order 32(d), the Committee requested a comprehensive response from the government.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 218, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations that receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown. Mr. O'Toole.

Projet de loi 218, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne. M. O'Toole.

PETITIONS

Petition relating to Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act (Sessional Paper No. P-12) Mrs. Pupatello.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Bartolucci, Mr. Bradley and Mr. Cleary.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Lalonde and Mr. Dunlop.

Petition relating to the Enactment of Bill 112, An Act to Amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses (Sessional Paper No. P-88) Mr. Hoy.

Petition relating to Water removal from Bob's Lake and the Tay River by OMYA Inc. (Sessional Paper No. P-89) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Provincially subsidized policing for the Township of Atikokan, Ontario (Sessional Paper No. P-110) Mrs. McLeod.

Petition relating to the Highway 407 Corporation (Sessional Paper No. P-113) Mr. Bradley.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, when Bill 210 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, when Bill 210 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 44

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Kells	Munro	Stockwell
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Wilson
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hodgson	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 38

Agostino	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bartolucci	Colle	Hampton	Martin	Prue
Bountrogianni	Conway	Hoy	McGuinty	Pupatello
Boyer	Cordiano	Kormos	McLeod	Ramsay
Bradley	Crozier	Kwinter	McMeekin	Ruprecht
Brown	Curling	Lalonde	Patten	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Levac	Peters	Smitherman
Christopherson	Duncan	Marchese		

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 5, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND SIXTEENTH DAY**CENT SEIZIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to tonight's debate on Bill 216:

That one hour be divided equally among the parties, beginning with the Government caucus, and that each party's one hour lead-off speech be reserved to the next time this Bill is called;

And for the purposes of Standing Order 46 tonight's debate be considered one full sessional day;

And that at the end of tonight's debate the motion for adjournment of the debate shall be deemed to have been made and the Speaker shall adjourn the House.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

During the debate, the Acting Speaker (Mr. Brown) requested the Member for Kitchener Centre. (Mr. Wettlaufer) to come to order.

Pendant le débat, le Président par intérim, M. Brown, demande au député de Kitchener-Centre, M. Wettlaufer de se comporter.

The Member having refused was named by the Acting Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président par intérim le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 2002

MERCREDI 4 DÉCEMBRE 2002

**ONE HUNDRED AND SEVENTEENTH
DAY**

**CENT DIX-SEPTIÈME
JOUR**

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that today the Clerk received the Twelfth Report / douzième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 127).

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Bill 219, An Act to promote fiscal responsibility by limiting payments to consultants. Mr. Colle.

Projet de loi 219, Loi visant à promouvoir la saine gestion des fonds publics en plafonnant les paiements versés aux experts-conseils. M. Colle.

Bill 220, An Act to amend the Police Services Act with respect to the disciplining of police officers and to reinstate a fair and impartial process with respect to public complaints about police officers. Mr. Hampton.

Projet de loi 220, Loi modifiant la Loi sur les services policiers relativement au processus disciplinaire d'agents de police et visant à restaurer un processus équitable et objectif pour traiter des plaintes du public concernant la conduite d'agents de police. M. Hampton.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Caplan.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Gerretsen, Mr. Hoy, Mr. Lalonde, Mr. Ruprecht and Mr. Tascona.

Petition relating to Appointing a Justice of the Peace for Marathon, Ontario (Sessional Paper No. P-111) Mr. Gravelle.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Hudak moved,

M. Hudak propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, when Bill 209 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on second and third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising and after some time, with unanimous consent, the following was agreed to:

That consideration of Government Notice of Motion number 80 be suspended, and;

That the House will resolve into the Committee of the Whole House for the purpose of clause-by-clause consideration of Bill 198, notwithstanding the Order of the House dated November 21, and

That the Chair of the Committee of the Whole House shall immediately put every question necessary to dispose of the clause-by-clause stage of the bill without debate or amendment, except that each recognized Party may speak for up to 5 minutes on Part XXV of the Bill, and

All questions shall be decided by voice vote with no recorded divisions pursuant to Standing Order 29, and

That when the Committee of the Whole House reports Bill 198 back to the House the Speaker shall put the question for adoption of the report of the Committee of the Whole House without debate or amendment and at such time all of the terms and conditions of the Order of the House dated November 21, 2002 shall apply, and the Order for Second Reading of Bill 198 may be called today, and

That at the conclusion of this process the House shall resume consideration of Government Notice of Motion number 80 and the time then remaining to 5:50 p.m. shall be divided proportionally among the parties.

The House then resolved itself into a Committee to consider a certain Bill.

After some time, the Committee rose and reported the following Bill as amended:-

Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

Ordered, That the report be now received and adopted.

Ensuite, l'Assemblée se constitue en Comité plénier pour étudier un projet de loi.

Après quelque temps, le comité lève la séance et fait rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements :-

Projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

Il est ordonné que ce rapport soit maintenant reçu et adopté.

Debate was resumed on Government Notice of Motion number 80 and after some time, the motion was carried on the following division:-

Le débat reprend sur l'avis de motion numéro 80 émanant du gouvernement et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 50

Arnott	Dunlop	Hodgson	Molinari	Stewart
Baird	Ecker	Hudak	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Runciman	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Young

NAYS / CONTRE – 37

Agostino	Christopherson	Duncan	Lalonde	Peters
Bartolucci	Churley	Gerretsen	Levac	Phillips
Bisson	Colle	Gravelle	Marchese	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Hoy	Martel	Ramsay
Boyer	Crozier	Kennedy	Martin	Ruprecht
Bradley	Curling	Kormos	McMeekin	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Patten	Sorbara
Caplan	Dombrowsky			

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND EIGHTEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 25, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

CENT DIX-HUITIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 25 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 191 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 21, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 198 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, having been called,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 191 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 21 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of December 3, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 210 be deferred until December 5, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 6:50 p.m.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 3 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 210 soit différé jusqu'au 5 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 18 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, DECEMBER 5, 2002

JEUDI 5 DÉCEMBRE 2002

ONE HUNDRED AND NINETEENTH DAY

CENT DIX-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Prue moved,

M. Prue propose,

Second Reading of Bill 215, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997.

Deuxième lecture du projet 215, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires.

A debate arose, and during the debate the Deputy Speaker repeatedly requested the Member for Hamilton East (Mr. Agostino) to come to order.

Il s'élève un débat et pendant le débat le Vice-Président demande à plusieurs reprises au député de Hamilton-Est, M. Agostino de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Vice-Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

At 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Patten then moved,

Second Reading of Bill 208, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to permit municipalities to prohibit activities or the use of substances to protect the health, safety and well-being of inhabitants of the municipality.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 215, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997, it was lost on the following division:-

AYES / POUR - 8

Bisson	Churley	Kormos	Martel	Prue
Christopherson	Hampton	Marchese		

NAYS / CONTRE - 70

Arnott	Crozier	Hodgson	McMeekin	Ruprecht
Baird	Cunningham	Hudak	Miller	Sampson
Barrett	Curling	Johns	Molinari	Spina
Bartolucci	DeFaria	Kells	Munro	Sterling
Beaubien	Dombrowsky	Kennedy	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Duncan	Klees	Newman	Stockwell
Boyer	Dunlop	Lalonde	O'Toole	Tascona
Bradley	Elliott	Levac	Ouellette	Tsubouchi
Caplan	Galt	Marland	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Gerretsen	Martiniuk	Patten	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Maves	Phillips	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Pupatello	Witmer
Coburn	Gravelle	McDonald	Ramsay	Wood
Cordiano	Hastings	McLeod	Runciman	Young

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 208, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to permit municipalities to prohibit activities or the use of substances to protect the health, safety and well-being of inhabitants of the municipality, it was carried on the following division:-

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Patten propose,

Deuxième lecture du projet 208, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour permettre aux municipalités d'interdire des activités ou l'utilisation de substances afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des habitants de la municipalité.

La motion portant deuxième lecture du projet 215, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

La motion portant deuxième lecture du 208, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour permettre aux municipalités d'interdire des activités ou l'utilisation de substances afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des habitants de la municipalité, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 61

Bartolucci	Cunningham	Klees	McMeekin	Ramsay
Bisson	Curling	Kormos	Miller	Runciman
Bountrogianni	DeFaria	Lalonde	Molinari	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Levac	Munro	Spina
Bradley	Duncan	Marchese	Newman	Tasca
Caplan	Dunlop	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Christopherson	Gerretsen	Martel	Ouellette	Turnbull
Churley	Gill	Martiniuk	Parsons	Wettlaufer
Clark	Gravelle	Maves	Patten	Wilson
Clement	Hampton	Mazzilli	Phillips	Witmer
Colle	Hastings	McDonald	Prue	Wood
Cordiano	Kennedy	McLeod	Pupatello	Young
Crozier				

NAYS / CONTRE - 12

Baird	Chudleigh	Galt	Hudak	Sterling
Barrett	Coburn	Hodgson	Johns	Stewart
Beaubien	Elliott			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

Pursuant to the Order of the House dated November 6, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 6 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

Pursuant to the Order of the House dated November 19, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 19 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Integrated Justice Project and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 128).

M. Gerretsen du Comité permanent présente le rapport sur le Projet d'intégration du système judiciaire du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 128).

On motion by Mr. Gerretsen,
Ordered, That the debate be adjourned.

Sur la motion de M. Gerretsen,
Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Pursuant to the Order of the House dated October 16, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 octobre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté :-

Your Committee begs to report the following Bill as amended :-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Pursuant to the Order of the House dated November 4, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 4 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 221, An Act to name Highway 407. Mr. Phillips.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 221, Loi visant à nommer l'autoroute 407. M. Phillips.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 84

Arnott	Cordiano	Hodgson	McLeod	Sampson
Baird	Crozier	Hudak	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Cunningham	Jackson	Miller	Smitherman
Beaubien	Curling	Johns	Molinari	Sorbara
Bisson	DeFaria	Johnson	Munro	Spina
Bountrogianni	Dombrowsky	Kells	Mushinski	Sterling
Boyer	Duncan	Klees	Newman	Stewart
Bradley	Dunlop	Kormos	O'Toole	Stockwell
Bryant	Ecker	Lalonde	Ouellette	Tascona
Caplan	Elliott	Levac	Parsons	Tsubouchi
Christopherson	Galt	Marchese	Peters	Turnbull
Chudleigh	Gerretsen	Marland	Phillips	Wettlaufer
Churley	Gilchrist	Martel	Prue	Wilson
Clark	Gill	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gravelle	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Hampton	Mazzilli	Runciman	Young
Colle	Hardeman	McDonald	Ruprecht	

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Ecker	Johnson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Kells	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Hodgson	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hudak	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Jackson	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Johns	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE – 35

Bartolucci	Christopherson	Duncan	Marchese	Prue
Bisson	Churley	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Gravelle	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hampton	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kormos	Parsons	Sergio
Bryant	Curling	Lalonde	Peters	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Levac	Phillips	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 75

Arnott	Cordiano	Hardeman	McMeekin	Sergio
Baird	Crozier	Hastings	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hodgson	Molinari	Sorbara
Bartolucci	Curling	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	DeFaria	Johns	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	O'Toole	Stewart
Boyer	Duncan	Kells	Ouellette	Stockwell
Bradley	Dunlop	Klees	Parsons	Tascona
Bryant	Ecker	Lalonde	Peters	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Marland	Phillips	Turnbull
Chudleigh	Galt	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clark	Gerretsen	Maves	Ramsay	Wilson
Clement	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Gill	McDonald	Ruprecht	Wood
Colle	Gravelle	McLeod	Sampson	Young

NAYS / CONTRE – 8

Bisson	Churley	Kormos	Martel	Prue
Christopherson	Hampton	Marchese		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

Following remarks by Mrs. Cunningham, Mrs. Bountrogianni and Ms. Churley, the House observed a moment of silence in remembrance of the tragic events at the University of Montreal, Quebec on December 6, 1989.

PETITIONS

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mrs. Dombrowsky and Mr. Peters.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Mr. Bisson.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Peters.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Peters.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Peters.

Pétition ayant rapport à la fourniture de services et de programmes pour les ontariens francophones qui ont des déficiences intellectuelles (Sessional Paper No. P-106) Mrs. Boyer.

Petition relating to Terminating expenditures on political advertising and directing such money to health care (Sessional Paper No. P-114) Mr. Bradley.

Petition relating to the Suspension of reviews by the Medical Review Committee (Sessional Paper No. P-115) Mr. Kormos.

With unanimous consent the following was agreed to:-

That the questions be immediately put on the motions for Second and Third Reading of:-

Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act.

Projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy, it was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Cordiano	Hampton	Molinari	Sampson
Barrett	Cunningham	Hodgson	Munro	Spina
Beaubien	Curling	Hudak	Mushinski	Stewart
Bisson	DeFaria	Jackson	O'Toole	Stockwell
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Ouellette	Tsubouchi
Bradley	Duncan	Klees	Peters	Turnbull
Caplan	Ecker	Kormos	Phillips	Wilson
Chudleigh	Elliott	Marchese	Prue	Witmer
Churley	Galt	Maves	Runciman	Wood
Clark	Gilchrist	McDonald	Ruprecht	Young
Colle	Gill	Miller		

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The question then having been put on the motion for Third Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy, it was carried on the following division:-

Ensuite, la motion portant troisième lecture du 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Colle	Gilchrist	Miller	Ruprecht
Barrett	Cordiano	Gill	Molinari	Sampson
Beaubien	Cunningham	Hampton	Munro	Spina
Bisson	Curling	Hastings	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Hodgson	O'Toole	Stockwell
Bradley	Dombrowsky	Hudak	Ouellette	Tsubouchi
Bryant	Duncan	Klees	Peters	Turnbull
Caplan	Dunlop	Kormos	Phillips	Witmer
Chudleigh	Ecker	Marchese	Prue	Wood
Churley	Elliott	Maves	Runciman	Young
Clark	Galt	McDonald		

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was read the third time and was passed.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND TWENTIETH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for Third Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

CENT VINGTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of November 25, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion which was carried.

And the Bill was read the third time and was passed.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 21, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, be deferred until December 9, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of December 3, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 25 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 21 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 3 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, be deferred until December 9, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, having been called,

Pursuant to the Order of the House of December 4, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes be deferred until December 9, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité, soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des cremations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 4 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des cremations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Galt moved, That the House do now adjourn.

M. Galt propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 6:55 p.m.

À 18 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, DECEMBER 9, 2002

**ONE HUNDRED AND TWENTY-FIRST
DAY**

LUNDI 9 DÉCEMBRE 2002

**CENT VINGT ET UNIÈME
JOUR**

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

Mr. Tsubouchi delivered to the Speaker a message from His Honour the Lieutenant Governor signed by his own hand, and the said message was read by the Speaker and is as follows:-

JAMES K. BARTLEMAN

The Lieutenant Governor transmits Estimates and Supplementary Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31st March 2003 and recommends them to the Legislative Assembly.

Le lieutenant-gouverneur transmet les prévisions et les prévisions supplémentaires de certains montants nécessaires requis pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, 9th December 2002

Toronto, le 9 décembre 2002

(Sessional Paper No. 3, Office of the Assembly, Office of the Chief Election Officer, Ombudsman Ontario, Office of the Provincial Auditor, Community, Family and Children's Services (Supplementaries only), Health and Long-Term Care (Supplementaries only), Management Board Secretariat (Supplementaries only), Northern Development and Mines (Supplementaries only), Training, Colleges and Universities, Transportation (Supplementaries only)).

(Document parlementaire n° 3, Bureau de l'Assemblée législative, Bureau du directeur général des élections, Ombudsman Ontario, Bureau du vérificateur provincial, Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance (Seulement les supplémentaires), Santé et Soins de longue durée (Seulement les supplémentaires), Secrétariat du Conseil de gestion (Seulement les supplémentaires), Développement du Nord et Mines (Seulement les supplémentaires), Formation, Collèges et Universités, Transports (Seulement les supplémentaires)).

Ordered, That the message of the Lieutenant Governor together with the Estimates accompanying same be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates pursuant to Standing Order 58.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 222, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Wood.

Bill 223, An Act to proclaim Ontario Heritage Day and to amend other Acts to include Ontario Heritage Day as a holiday. Mr. Agostino.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation. Mr. Arnott.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 222, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Wood.

Projet de loi 223, Loi proclamant le Jour du patrimoine de l'Ontario et modifiant d'autres lois en vue de l'ajouter comme jour férié. M. Agostino.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That notwithstanding the motion passed by the House on Monday, November 18, 2002, pursuant to Standing Order 9 (c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to midnight on Monday, December 9, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 82

Agostino	Conway	Hardeman	McLeod	Sampson
Arnott	Cordiano	Hastings	McMeekin	Sergio
Baird	Crozier	Hoy	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hudak	Molinari	Sorbara
Bartolucci	Curling	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	DeFaria	Johns	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Johnson	Newman	Stewart
Boyer	Dombrowsky	Kells	O'Toole	Stockwell
Bradley	Duncan	Kennedy	Ouellette	Tascona
Bryant	Dunlop	Klees	Parsons	Tsubouchi
Caplan	Ecker	Lalonde	Peters	Turnbull
Chudleigh	Elliott	Levac	Phillips	Wettlaufer
Clark	Galt	Marland	Pupatello	Wilson
Cleary	Gerretsen	Maves	Ramsay	Witmer
Clement	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Wood
Coburn	Gill	McDonald	Ruprecht	Young
Colle	Gravelle			

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Hampton	Martel	Martin	Prue
Churley	Kormos			

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government was carried on the following division:-

AYES / POUR – 49

Arnott	Dunlop	Johns	Munro	Stockwell
Baird	Ecker	Johnson	Mushinski	Tascona
Barrett	Elliott	Kells	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Witmer
Coburn	Hastings	McDonald	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Miller	Sterling	Young
DeFaria	Jackson	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE – 42

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Boutrogianni	Conway	Hampton	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hoy	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kennedy	Parsons	Sergio
Bryant	Curling	Kormos	Patten	Smitherman
Caplan	Di Cocco	Lalonde	Peters	Sorbara
Christopherson	Dombrowsky			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 49

Arnott	Dunlop	Johns	Munro	Stockwell
Baird	Ecker	Johnson	Mushinski	Tascona
Barrett	Elliott	Kells	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Witmer
Coburn	Hastings	McDonald	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Miller	Sterling	Young
DeFaria	Jackson	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE – 42

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Hampton	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hoy	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kennedy	Parsons	Sergio
Bryant	Curling	Kormos	Patten	Smitherman
Caplan	Di Cocco	Lalonde	Peters	Sorbara
Christopherson	Dombrowsky			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 76

Agostino	Colle	Gravelle	McMeekin	Sampson
Arnott	Cordiano	Hardeman	Miller	Sergio
Baird	Crozier	Hastings	Molinari	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hoy	Munro	Spina
Bartolucci	Curling	Jackson	Mushinski	Sterling
Beaubien	DeFaria	Johns	O'Toole	Stewart
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Ouellette	Stockwell
Boyer	Duncan	Kells	Parsons	Tasca
Bradley	Dunlop	Klees	Patten	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	Peters	Turnbull
Caplan	Elliott	Marland	Phillips	Wetlaufer
Chudleigh	Galt	Maves	Pupatello	Wilson
Clark	Gerretsen	Mazzilli	Ramsay	Witmer
Cleary	Gilchrist	McDonald	Runciman	Wood
Clement	Gill	McLeod	Ruprecht	Young
Coburn				

NAYS / CONTRE – 8

Bisson	Churley	Kormos	Martin	Prue
Christopherson	Hampton	Martel		

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Curling and Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle, Mr. Hoy and Mr. Peters.

Petition relating to Passing Bill 77. (Sessional Paper No. P-108) Ms. Churley.

Petition relating to the Suspension of reviews by the Medical Review Committee (Sessional Paper No. P-115) Mr. Kormos.

Petition relating to Reversing the decision to close programs at the Chedoke Hospital Site (Sessional Paper No. P-116) Mr. Christopherson.

Petition relating to the Provision of a C.A.T. scanner for Woodstock General Hospital (Sessional Paper No. P-117) Mr. Hardeman.

Petition relating to Water testing for the Retirement Community of Pine Meadows (Sessional Paper No. P-118) Mr. Arnott.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND TWENTY-SECOND DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for Third Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of October 16, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, which question was declared carried.

And the Bill was accordingly read the third time and passed.

CENT VINGT-DEUXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 octobre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est déclarée adoptée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 4, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, be deferred until December 10, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 19, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 4 novembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots :-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, soit différé jusqu'au 10 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 19 novembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, be deferred until December 10, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 6, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water, be deferred until December 10, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of December 4, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, soit différé jusqu'au 10 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 6 novembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable, soit différé jusqu'au 10 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 4 décembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, be deferred until December 10, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

A debate arose on the motion for Third Reading Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters.

After some time, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor had been pleased to assent to the following bills in his office:-

Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle.

Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government.

Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity.

Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act.

Pendant la sonnerie d'appel, le président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois., soit différé jusqu'au 10 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires.

Après quelque temps, le président par intérim, M. Christopherson, avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur Lieutenant Gouverneur a eu le plaisir de sanctionner les projets de loi suivants dans son cabinet:-

Projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules.

Projet de loi 198, Loi mettant en œuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement.

Projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité.

Projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique.

The debate continued and after some time, Mr. Sterling moved under Standing Order 47 "That the question be now put".

The Acting Speaker (Mr. Christopherson) then recessed the House for 10 minutes.

On his return, the Acting Speaker did not allow the motion to be put, having determined that there had not been sufficient debate on the motion for Third Reading.

The debate continued and after some time, Mr. Klees moved under Standing Order 47 "That the question be now put".

The Speaker did not allow the motion to be put, having determined that there had not been sufficient debate on the motion for Third Reading.

The debate continued and after some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 12:00 midnight.

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Sterling propose, conformément à l'article 47 du Règlement «Que la motion soit maintenant mise aux voix».

Le président par intérim, M. Christopherson ordonne une pause de 10 minutes à l'Assemblée.

À son retour, le président par intérim, M. Christopherson refuse de mettre la motion aux voix, ayant décidé qu'il n'y a pas eu suffisamment de débat sur la motion portant troisième lecture.

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Klees propose, conformément à l'article 47 du Règlement «Que la motion soit maintenant mise aux voix».

Le Président refuse de mettre la motion aux voix, ayant décidé qu'il n'y a pas eu suffisamment de débat sur la motion portant troisième lecture.

Le débat se poursuit et après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À minuit, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, DECEMBER 10, 2002

**ONE HUNDRED AND TWENTY-THIRD
DAY**

MARDI 10 DÉCEMBRE 2002

**CENT VINGT-TROISIÈME
JOUR**

**PRAYERS
1:30 P.M.**

**PRIÈRES
13 H 30**

The Speaker addressed the House as follows:-

Standing Order 62(a) provides that "the Standing Committee on Estimates shall present one report with respect to all of the Estimates and Supplementary Estimates considered pursuant to Standing Orders 59 and 61 no later than the third Thursday in November of each calendar year".

The House not having received a report from the Standing Committee on Estimates for certain ministries on Thursday, November 21, 2002, as required by the Standing Orders of this House, pursuant to Standing Order 62(b) the Supplementary Estimates before the Committee of the Ministry of Community, Family and Children's Services, the Ministry of Health and Long-Term Care, the Ministry of Northern Development and Mines, and the Ministry of Training, Colleges and Universities are deemed to be passed by the Committee and are deemed to be reported to and received by the House.

Accordingly, the Supplementary Estimates (2002-2003) of the following ministries were deemed to be passed by the Standing Committee on Estimates and were deemed to be reported to and received by the House:-

**MINISTRY OF COMMUNITY, FAMILY AND CHILDREN'S SERVICES
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

702 Adults' and Children's Services Program	\$	153,900,000
---	----	-------------

**MINISTRY OF HEALTH AND LONG TERM CARE
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

1404 Integrated Health Care Program	\$	350,000,000
-------------------------------------	----	-------------

**MINISTRY OF NORTHERN DEVELOPMENT AND MINES
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

2202 Northern Development Program	\$	21,600,000
-----------------------------------	----	------------

**MINISTRY OF TRAINING, COLLEGES AND UNIVERSITIES
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

3002 Postsecondary Education Program	\$	10,000,000
--------------------------------------	----	------------

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Curling from the Standing Committee on Estimates presented the Committee's report as follows:-

Pursuant to Standing Order 60(a), the following Estimates (2002-2003) are reported back to the House as they were not previously selected by the Committee for consideration and are deemed to be received and concurred in:-

OFFICE OF THE ASSEMBLY

201 Office of the Assembly Program	\$	74,878,000
------------------------------------	----	------------

202 Commission(er)'s Program	\$	7,515,200
------------------------------	----	-----------

OFFICE OF THE CHIEF ELECTION OFFICER

501 Office of the Chief Election Officer Program	\$	1,959,300
--	----	-----------

OMBUDSMAN ONTARIO

2301 Ombudsman Ontario Program	\$	6,093,400
--------------------------------	----	-----------

OFFICE OF THE PROVINCIAL AUDITOR

2501 Office of the Provincial Auditor Program	\$	6,253,400
---	----	-----------

Pursuant to Standing Order 61(c), the Supplementary Estimates (2002-2003) of the following ministries and offices not selected for consideration are deemed passed by the Committee and reported to the House in accordance with the terms of the Standing Order and are deemed to be received and concurred in:-

**MANAGEMENT BOARD SECRETARIAT
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

1803 Corporate Controllership Program	\$	400,000,000
---------------------------------------	----	-------------

**MINISTRY OF TRANSPORTATION
(SUPPLEMENTARY ESTIMATES ONLY)**

2702 Transportation Policy and Planning Program	\$	62,300,000
---	----	------------

2704 Provincial Highways Management Program	\$	78,400,000
---	----	------------

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 224, An Act to amend the Condominium Act, 1998 to limit the use of condominiums by transient tenants. Mr. Smitherman.

Bill 225, An Act to amend the Electricity Act, 1998. Mr. Lalonde.

Bill 226, An Act in memory of Jay Lawrence and Bart Mackey to amend the Highway Traffic Act. Mr. McDonald.

Bill 227, An Act to amend the Food Safety and Quality Act, 2001. Mr. Peters.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 224, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les condominiums afin de limiter l'usage des condominiums par des locataires de passage. M. Smitherman.

Projet de loi 225, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité. M. Lalonde.

Projet de loi 226, Loi modifiant le Code de la route à la mémoire de Jay Lawrence et Bart Mackey. M. McDonald.

Projet de loi 227, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la qualité et la salubrité des aliments. M. Peters.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That notwithstanding the motion passed by the House on Monday, November 18, 2002, pursuant to Standing Order 9 (c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to midnight on Tuesday, December 10, 2002, Wednesday, December 11, 2002 and Thursday, December 12, 2002 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 82

Agostino	Conway	Guzzo	Mazzilli	Runciman
Arnott	Cordiano	Hardeman	McDonald	Ruprecht
Baird	Crozier	Hastings	McLeod	Sampson
Barrett	Cunningham	Hoy	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Curling	Hudak	Miller	Sorbara
Beaubien	DeFaria	Jackson	Molinari	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Johns	Munro	Sterling
Bradley	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Stewart
Brown	Duncan	Kells	Newman	Stockwell
Bryant	Ecker	Klees	O'Toole	Tascona
Caplan	Elliott	Kwinter	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Lalonde	Parsons	Wetlaufer
Clark	Galt	Levac	Peters	Wilson
Cleary	Gerretsen	Marland	Phillips	Witmer
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Pupatello	Wood
Coburn	Gill	Maves	Ramsay	Young
Colle	Gravelle			

NAYS / CONTRE – 5

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
--------	--------	--------	--------	------

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That Standing Order 87 respecting notice of Committee hearings be suspended for the consideration of Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation by the Standing Committee on Regulations and Private Bills on Wednesday, December 11, 2002.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 50

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stewart
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Stockwell
Beaubien	Galt	Kells	Mushinski	Tasca
Chudleigh	Gilchrist	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gill	Marland	O'Toole	Wetlaufer
Clement	Guzzo	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Hardeman	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 40

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Lalonde	Phillips
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Levac	Prue
Bisson	Cleary	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Gerretsen	Martin	Ramsay
Bradley	Conway	Gravelle	McLeod	Ruprecht
Brown	Cordiano	Hoy	McMeekin	Sergio
Bryant	Crozier	Kormos	Parsons	Smitherman
Caplan	Curling	Kwinter	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 90

Agostino	Coburn	Gravelle	Martiniuk	Ramsay
Arnott	Colle	Guzzo	Maves	Runciman
Baird	Conway	Hardeman	Mazzilli	Ruprecht
Barrett	Cordiano	Hastings	McDonald	Sampson
Bartolucci	Crozier	Hoy	McLeod	Sergio
Beaubien	Cunningham	Hudak	McMeekin	Smitherman
Bisson	Curling	Jackson	Miller	Sorbara
Bountrogianni	DeFaria	Johns	Molinari	Spina
Bradley	Di Cocco	Johnson	Munro	Sterling
Brown	Dombrowsky	Kells	Mushinski	Stewart
Bryant	Duncan	Klees	Newman	Stockwell
Caplan	Ecker	Kormos	O'Toole	Tascona
Christopherson	Elliott	Kwinter	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Lalonde	Parsons	Wettlaufer
Churley	Galt	Levac	Peters	Wilson
Clark	Gerretsen	Marland	Phillips	Witmer
Cleary	Gilchrist	Martel	Prue	Wood
Clement	Gill	Martin	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 195, An Act respecting safe drinking water, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 90

Agostino	Coburn	Gravelle	Martiniuk	Ramsay
Arnott	Colle	Guzzo	Maves	Runciman
Baird	Conway	Hardeman	Mazzilli	Ruprecht
Barrett	Cordiano	Hastings	McDonald	Sampson
Bartolucci	Crozier	Hoy	McLeod	Sergio
Beaubien	Cunningham	Hudak	McMeekin	Smitherman
Bisson	Curling	Jackson	Miller	Sorbara
Bountrogianni	DeFaria	Johns	Molinari	Spina
Bradley	Di Cocco	Johnson	Munro	Sterling
Brown	Dombrowsky	Kells	Mushinski	Stewart
Bryant	Duncan	Klees	Newman	Stockwell
Caplan	Ecker	Kormos	O'Toole	Tascona
Christopherson	Elliott	Kwinter	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Lalonde	Parsons	Wettlaufer
Churley	Galt	Levac	Peters	Wilson
Clark	Gerretsen	Marland	Phillips	Witmer
Cleary	Gilchrist	Martel	Prue	Wood
Clement	Gill	Martin	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 50

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stewart
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Stockwell
Beaubien	Galt	Kells	Mushinski	Tascona
Chudleigh	Gilchrist	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gill	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Hardeman	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 40

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Lalonde	Phillips
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Levac	Prue
Bisson	Cleary	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Gerretsen	Martin	Ramsay
Bradley	Conway	Gravelle	McLeod	Ruprecht
Brown	Cordiano	Hoy	McMeekin	Sergio
Bryant	Crozier	Kormos	Parsons	Smitherman
Caplan	Curling	Kwinter	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

With unanimous consent, the House reverted to motions.

MOTIONS

With unanimous consent, Mr. Klees moved,

Whereas the Hamilton Bid for the 2010 Commonwealth Games has received the support of the Premier of Ontario, the Minister of Tourism and Recreation, the Leader of the Official Opposition, the Leader of the third party and all Hamilton MPPs. Therefore let it be resolved that the Legislative Assembly of Ontario endorse and support the City of Hamilton's bid for the 2010 Commonwealth Games.

The question having been put on Mr. Klees's Resolution, it was declared carried.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Sault Ste. Marie (Mr. Martin) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, M. Klees propose,

La motion, mise aux voix, sur la résolution de M. Klees est déclarée adoptée.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Sault Ste. Marie, M. Martin de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Lanark-Carleton (Mr. Sterling) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Lanark-Carleton, M. Sterling de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petitions relating to Amendments to the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act (Sessional Paper No. P-12) Mr. Hardeman and Mrs. Munro.

Petition relating to Freezing tuition fees (Sessional Paper No. P-28) Mrs. McLeod.

Petition relating to Ending the homeless situation in Ontario (Sessional Paper No. P-50) Mr. Prue.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / Adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Gravelle.

Petition relating to the Abandoned aluminum smelter in Georgina Ontario (Sessional Paper No. P-105) Mr. Colle.

Petition relating to the Sections of Bill 198 that concern Pension Plan Benefits (Sessional Paper No. P-112) Mr. O'Toole.

Petition relating to the Highway 407 Corporation (Sessional Paper No. P-113) Mr. Bradley.

Petition relating to the Suspension of reviews by the Medical Review Committee (Sessional Paper No. P-115) Mr. Kormos.

Petition relating to Education funding for the Hamilton-Wentworth District School Board (Sessional Paper No. P-119) Mr. Christopherson.

Petition relating to the Disposal of untreated hazardous waste in Ontario (Sessional Paper No. P-120) Ms. Di Cocco.

Petition relating to Implementation of a tax credit for parents of students attending independent schools (Sessional Paper No. P-121) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Galt moved,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons, when Bill 216 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may be called on that same day; and

ORDRE DU JOUR

M. Galt propose,

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 50

Arnott	Dunlop	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Ecker	Jackson	Miller	Stockwell
Barrett	Elliott	Johns	Molinari	Tascona
Beaubien	Flaherty	Johnson	Munro	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Kells	Mushinski	Turnbull
Clark	Gilchrist	Klees	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Marland	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Martiniuk	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Maves	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Spina	Young

NAYS / CONTRE – 35

Agostino	Churley	Duncan	Kwinter	Patten
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Lalonde	Peters
Bisson	Colle	Gravelle	Levac	Phillips
Bountrogianni	Conway	Hampton	Martel	Prue
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Pupatello
Caplan	Curling	Kennedy	McMeekin	Ruprecht
Christopherson	Dombrowsky	Kormos	Parsons	Smitherman

At 6:00 p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After two matters were considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude de deux questions, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:20 p.m.

À 18 h 20, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

**ONE HUNDRED AND TWENTY-FOURTH
DAY**

**CENT VINGT-QUATRIÈME
JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

With unanimous consent, Orders for Concurrence in Supply for the following Ministries and Offices were debated together:-

Avec le consentement unanime, les ordres d'adoption des budgets des dépenses des ministères et offices suivants sont débattus ensemble:-

Concurrence in Supply for the Ministry of Health and Long-Term Care (including Supplementaries).

Concurrence in Supply for the Ministry of Education.

Concurrence in Supply for the Ministry of Environment and Energy.

Concurrence in Supply for Office of the Premier.

Concurrence in Supply for the Ministry of Intergovernmental Affairs.

Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (including Supplementaries).

Concurrence in Supply for the Ministry of Training, Colleges and Universities (including Supplementaries).

Concurrence in Supply for the Ministry of Community, Family and Children's Services (including Supplementaries).

Concurrence in Supply for the Ministry of Natural Resources.

Concurrence in Supply for the Ministry of Public Safety and Security.

Concurrence in Supply for the Ministry of Tourism and Recreation.

Concurrence in Supply for the Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation.

After some time, the vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Health and Long-Term Care (including Supplementaries) was carried on the following division:-

Adoption du budget des dépenses du ministère de la Santé et des Soins de longue durée (supplémentaires inclus).

Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Éducation.

Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Environnement et de l'Énergie.

Adoption du budget des dépenses du Cabinet du Premier ministre.

Adoption du budget des dépenses du ministère des Affaires intergouvernementales.

Adoption du budget des dépenses du ministère du Développement du Nord et des Mines (supplémentaires inclus).

Adoption du budget des dépenses du ministère de la Formation et des Collèges et Universités (supplémentaires inclus).

Adoption du budget des dépenses du ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance (supplémentaires inclus).

Adoption du budget des dépenses du ministère des Richesses naturelles.

Adoption du budget des dépenses du ministère de la Sûreté et de la Sécurité publique.

Adoption du budget des dépenses du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation.

Après quelque temps, le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de la Santé et des Soins de longue durée (supplémentaires inclus), mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott
Baird
Barrett
Beaubien
Chudleigh
Clark
Clement
Coburn
DeFaria
Dunlop
Ecker

Elliott
Flaherty
Galt
Gilchrist
Gill
Guzzo
Hardeman
Hastings
Hudak
Jackson
Johns

Johnson
Kells
Klees
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald
Miller
Molinari
Munro

Murdoch
Mushinski
Newman
O'Toole
Ouellette
Runciman
Sampson
Snobelen
Spina
Sterling

Stewart
Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wilson
Witmer
Wood
Young

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Education was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de l'Éducation, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Environment and Energy was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de l'Environnement et de l'Énergie, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Office of the Premier was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du Cabinet du Premier ministre, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Intergovernmental Affairs was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère des Affaires intergouvernementales, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (including Supplementaries) was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère du Développement du Nord et des Mines (supplémentaires inclus), mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Training, Colleges and Universities (including Supplementaries) was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de la Formation et des Collèges et Universités (supplémentaires inclus), mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Community, Family and Children's Services (including Supplementaries) was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère des Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance (supplémentaires inclus), mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Natural Resources was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère des Richesses naturelles, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Public Safety and Security was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de la Sûreté et de la Sécurité publique, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Tourism and Recreation was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère du Tourisme et des Loisirs, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

The vote on the Order for Concurrence in Supply for the Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation was carried on the following division:-

Le vote sur l'ordre d'adoption du budget des dépenses du ministère de l'Entreprise, des Débouchés et de l'Innovation, mise aux voix, est adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Newman	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Runciman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Snobelen	Witmer
DeFaria	Hudak	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Johns	Munro		

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Patten
Bartolucci	Churley	Duncan	Levac	Peters
Bisson	Cleary	Gerretsen	Martel	Phillips
Bountrogianni	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Boyer	Conway	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bradley	Crozier	Hoy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan				

And Supply was accordingly concurred in.

En conséquence, le budget des dépenses est adopté.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires.

On a point of order being raised, the Acting Speaker (Mr. Brown) recessed the House for 5 minutes.

After some time, Mr. Wilson moved under Standing Order 47 "That this question be now put", which motion was carried on the following division:-

Après quelque temps, M. Wilson propose «Que cette question soit maintenant mise aux voix» conformément à l'article 47 du Règlement et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 47

Arnott	Ecker	Johns	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johnson	Molinari	Stockwell
Barrett	Galt	Kells	Munro	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	Sampson	Wilson
Coburn	Hastings	Mazzilli	Snobelen	Witmer
Cunningham	Hudak	McDonald	Spina	Young
DeFaria	Jackson			

NAYS / CONTRE – 30

Agostino	Brown	Crozier	Kormos	Patten
Bartolucci	Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Peters
Bisson	Christopherson	Gerretsen	Levac	Prue
Bountrogianni	Churley	Gravelle	Martel	Ramsay
Boyer	Colle	Hampton	Martin	Ruprecht
Bradley	Conway	Hoy	McMeekin	Wood

The Speaker then put the question on the motion for Third Reading of Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Ensuite, le Président met la motion portant troisième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires, aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters, be deferred until December 11, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires, soit différé jusqu'au 11 décembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 12:00 midnight.

À minuit, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 2002

MERCREDI 11 DÉCEMBRE 2002

**ONE HUNDRED AND TWENTY-FIFTH
DAY**

**CENT VINGT-CINQUIÈME
JOUR**

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Thirteenth Report / treizième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 134).

Mr. Murdoch from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Murdoch du Comité permanent des règlements et des projets de loi privés présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

Your Committee further recommends that the fees, and the actual cost of printing at all stages, be remitted on the following Bill:-

Votre comité de plus recommande que les droits et les frais d'impression à toutes les étapes soient remis au projet de loi suivant:-

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 228, An Act respecting Canterbury College. Mrs. Pupatello.

Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003. Hon. Mrs. Ecker.

Projet de loi 229, Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003. L'hon. M^{me} Ecker.

Bill 230, An Act to protect adults from abuse and neglect. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 230, Loi visant à protéger les adultes contre la maltraitance et la négligence. M. Bartolucci.

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act. Hon. Mrs. Johns.

Bill 232, An Act to enhance the safety of children in supervised play settings. Mrs. McLeod.

Bill 233, An Act to amend the Assessment Act to more fairly permit exemptions from assessment to benefit senior citizens and disabled persons. Mr. Christopherson.

Bill 234, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters. Hon. Mr. Coburn.

Bill 235, An Act to prohibit municipalities from issuing building permits in respect of hog farms. Mr. Lalonde.

Bill 236, An Act to amend the Environmental Protection Act to require the pre-treatment of hazardous waste before it is used as landfill. Ms. Di Cocco.

With unanimous consent, the following Bill was read the Second time and Ordered for Third Reading:-

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act.

With unanimous consent, The following Bill was read the Third time and was passed:-

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act.

Projet de loi 231, Loi modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles. L'hon. M^{me} Johns.

Projet de loi 232, Loi visant à accroître la sécurité des enfants dans les aires de jeux surveillées. M^{me} McLeod.

Projet de loi 233, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière pour rendre l'exemption d'impôt plus équitable à l'égard des personnes âgées ou ayant une incapacité. M. Christopherson.

Projet de loi 234, Loi visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales et à d'autres questions. L'hon. M. Coburn.

Projet de loi 235, Loi interdisant aux municipalités de délivrer des permis de construire en ce qui concerne les exploitations porcines. M. Lalonde.

Projet de loi 236, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour exiger le pré-traitement des déchets dangereux avant leur dépôt dans une décharge. M^{me} Di Cocco.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture:-

Projet de loi 231, Loi modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 231, Loi modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to meet for up to twelve days during the upcoming recess to complete report writing and to conduct its review of the 2002 Annual Report of the Provincial Auditor of Ontario. The Committee shall also be authorized to release its reports by depositing a copy of any report with the Clerk of the House.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 30, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters was lost on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires, mise aux voix sur le vote différé, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 37

Arnott	Coburn	Hudak	Miller	Spina
Baird	Conway	Johns	Molinari	Sterling
Barrett	DeFaria	Johnson	Munro	Stewart
Beaubien	Galt	Klees	Murdoch	Stockwell
Boyer	Gilchrist	Marland	O'Toole	Tascona
Chudleigh	Gill	Maves	Sampson	Turnbull
Clark	Hardeman	McMeekin	Snobelen	Wilson
Clement	Hodgson			

NAYS / CONTRE - 52

Agostino	Cordiano	Hampton	Martiniuk	Pupatello
Bartolucci	Crozier	Hastings	Mazzilli	Ramsay
Bisson	Cunningham	Hoy	McGuinty	Ruprecht
Bountrogianni	Curling	Jackson	McLeod	Sergio
Bradley	Di Cocco	Kennedy	Newman	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Kormos	Ouellette	Sorbara
Bryant	Duncan	Kwinter	Parsons	Tsubouchi
Caplan	Ecker	Levac	Peters	Wettlaufer
Christopherson	Elliott	Martel	Phillips	Witmer
Churley	Gerretsen	Martin	Prue	Wood
Colle	Guzzo			

PETITIONS**PÉTITIONS**

- Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Ms. Martel.
- Petition relating to Amending the Optometry Act (Sessional Paper No. P-46) Mr. Kormos.
- Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.
- Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.
- Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Crozier, Mr. Hoy and Mr. Peters.
- Petition relating to the Suspension of reviews by the Medical Review Committee (Sessional Paper No. P-115) Mr. Kormos.
- Petition relating to the Provision of a C.A.T. scanner for Woodstock General Hospital (Sessional Paper No. P-117) Mr. Hardeman.
- Petition relating to Water extraction from the Amabel aquifer by Genuine Springs Inc. (Sessional Paper No. P-122) Mr. Arnott.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND TWENTY-SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

After some time, Ms. Churley moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES – 12 NAYS – 42

After some time, Ms. Churley moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES – 10 NAYS – 37

With unanimous consent, consideration of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals, was suspended.

With unanimous consent, the following Bill was read the Second time and was ordered for Third Reading:-

Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty.

CENT VINGT-SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Après quelque temps, M^{me} Churley propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR – 12 CONTRE – 42

Après quelque temps, M^{me} Churley propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR – 10 CONTRE – 37

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture:-

Projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

With unanimous consent, The following Bill was read the Third time and was passed:-

Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

After some time, Mr. Clark moved under Standing Order 47 "That this question be now put".

The Deputy Speaker (Mr. Johnson) recessed the House for 10 minutes.

On his return, the Deputy Speaker did not allow the motion to be put.

The debate continued and after some time, Mr. Caplan moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES – 11 NAYS – 30

The debate continued and after some time, Ms. Martel moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES - 9 NAYS - 30

The debate continued and after some time, Ms. Martel moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES - 10 NAYS - 29

After some time, Mr. Young moved under Standing Order 47 "That this question be now put", which motion was carried on the following division:-

AYES / POUR - 30

Arnott	Cunningham	Hastings	McDonald	Sterling
Baird	Dunlop	Johns	Munro	Stewart
Beaubien	Elliott	Johnson	Murdoch	Stockwell
Chudleigh	Flaherty	Klees	O'Toole	Wetlaufer
Clark	Galt	Marland	Sampson	Wood
Coburn	Hardeman	Martiniuk	Spina	Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Christopherson	Martel	Prue	Ruprecht
Bradley	Churley	Martin		

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Après quelque temps, M. Clark propose «Que cette question soit maintenant mise aux voix» conformément à l'article 47 du Règlement.

À son retour, le vice-président, refuse de mettre la motion aux voix.

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Caplan propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR – 11 CONTRE – 30

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Martel propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 9 CONTRE – 30

Le débat se poursuit et après quelque temps, M^{me} Martel propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

POUR - 10 CONTRE – 29

Après quelque temps, M. Young propose «Que cette question soit maintenant mise aux voix» conformément à l'article 47 du Règlement et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

The Speaker then put the question on the motion for Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act, be deferred until December 12, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 12:15 a.m.

Ensuite, le Président met la motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario, aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario, soit différé jusqu'au 12 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À 0 H 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, DECEMBER 12, 2002

**ONE HUNDRED AND TWENTY-
SEVENTH DAY**

JEUDI 12 DÉCEMBRE 2002

**CENT VINGT-SEPTIÈME
JOUR**

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Beaubien moved,

That, in the opinion of this House, the Province of Ontario must now employ cost effective, modern technology, which is presently available as a progressive process to manage and dispose of waste. Furthermore, a more aggressive objective than the present goal of 50% be established to divert waste away from landfill sites must become the new criteria and goal.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Bisson then moved,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should, in consultation with the First Nations communities of northern Ontario and with other levels of government, develop and implement mechanisms whereby those communities can share in the revenues from mining and forestry operations that are conducted in their traditional territories.

The question having been put on Mr. Beaubien's Resolution Number 23, it was declared carried.

PRIÈRES

10 H

M. Beaubien propose,

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Bisson propose,

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 23 de M. Beaubien est déclarée adoptée.

The question having been put on Mr. Bisson's Resolution Number 22, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 22 de M. Bisson est rejetée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 35

Bartolucci	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Peters
Bisson	Churley	Duncan	Levac	Phillips
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Martel	Prue
Boyer	Cordiano	Gravelle	Martin	Pupatello
Bradley	Crozier	Hampton	McMeekin	Ramsay
Bryant	Curling	Kormos	Parsons	Ruprecht
Caplan	Di Cocco	Kwinter	Patten	Smitherman

NAYS / CONTRE – 39

Arnott	DeFaria	Hudak	Molinari	Stewart
Baird	Dunlop	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Johnson	Murdoch	Tasca
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wetlaufer
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Cunningham	Hastings	Miller	Spina	

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Report of the Integrity Commissioner, the Honourable Coulter A. Osborne, responding to the request of the Member for Simcoe North concerning Ms. Sandra Pupatello, Deputy Leader of the Official Opposition and Member for Windsor West (Sessional Paper No. 140).

I further beg to inform the House that I have laid upon the Table a request by the Member for Don Valley East to the Honourable Coulter A. Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act*, 1994 on whether the Honourable John Baird, Minister of Energy, has contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention (Sessional Paper 139).

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Member for Windsor West introduced Bill 228, An Act respecting Canterbury College. At the time it was introduced, this Bill was unaccompanied by the usual documentation that lets the Speaker know what type of Bill it is. As a result, it was assumed to be a Private Members' Public Bill. As a public Bill, it is not in order.

Upon review, it is clear that the Bill is intended to be a Private Bill. However, as a Private Bill it was likewise unaccompanied by the required documentation and was brought before the House outside of the normal procedures established for a Private Bill application.

I therefore find the Bill not to be in order and have directed that it be removed from the Orders and Notices Paper.

The Speaker delivered the following ruling:-

Yesterday, the Member for Hamilton West introduced Bill 233, An Act to amend the Assessment Act to more fairly permit exemptions from assessment to benefit senior citizens and disabled persons.

After first reading, the Government House Leader (Mr. Stockwell) asked the Speaker to "review the bill for its orderliness with respect to the cost components to the financial base of the province of Ontario."

I have had an opportunity to review the bill in light of our parliamentary precedents and authorities.

Marleau and Montpetit's *House of Commons Practice and Procedure* states the following at page 898:

With respect to the raising of revenue, a private Member cannot introduce bills which impose taxes. The power to initiate taxation rests solely with the government and any legislation which seeks an increase in taxation must be preceded by a Ways and Means motion. Only a Minister can bring in a Ways and Means motion. However, private Members' bills which reduce taxes, reduce the incidence of a tax, or impose or increase an exemption from taxation are acceptable.

Furthermore, citation 998(1) of the 6th edition of *Beauchesne* states that "[a] private Member may move that certain specified taxes be readjusted and that the scope of tax exemptions be enlarged."

Our own modern precedents agree with the position taken by these authorities.

Therefore, I find that the Bill 233 does not offend Standing Order 56.

I thank the Government House Leader for raising his concern.

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 116, An Act to proclaim Archives Awareness Week.

Ordered for Third Reading.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 117, An Act to proclaim Congenital Heart Defects Awareness Day.

Ordered for Third Reading.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Food Industry Program and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 142).

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté :-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement :-

Projet de loi 116, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté :-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement :-

Projet de loi 117, Loi visant à proclamer la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur le programme de l'industrie alimentaire du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 142).

On motion by Mr. Gerretsen,
Ordered, That the debate be adjourned.

Sur la motion de M. Gerretsen,
Il est ordonné que le débat soit ajourné.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 237, An Act to amend the Ministry of Correctional Services Act. Mr. Sampson.

Bill 238, An Act to protect sources of drinking water in Ontario. Ms. Churley.

Bill 239, An Act to establish a recreation reserve. Hon. Mr. Ouellette.

Bill 240, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino.

Bill 241, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads. Hon. Mr. Sterling.

Bill 242, An Act to amend the Ontario Educational Communications Authority Act to create separate French language and English language sections. Mrs. Boyer.

Bill 243, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants. Mr. Bryant.

Bill 244, An Act to protect people over the age of 65 from discrimination by amending the Human Rights Code. Mr. Colle.

With unanimous consent, the motion for Third Reading of Bill 74, An Act to amend the Marriage Act, was carried on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 237, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. M. Sampson.

Projet de loi 238, Loi visant à protéger les sources d'eau potable en Ontario. M^{me} Churley.

Projet de loi 239, Loi visant à créer une réserve récréative. L'hon. M. Ouellette.

Projet de loi 240, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario. M. Agostino.

Projet de loi 241, Loi visant à accroître la sécurité et la mobilité sur les routes de l'Ontario. L'hon. M. Sterling.

Projet de loi 242, Loi modifiant la Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario pour créer des sections distinctes de langue française et de langue anglaise. M^{me} Boyer.

Projet de loi 243, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario. M. Bryant.

Projet de loi 244, Loi visant à protéger les personnes de plus de 65 ans de toute discrimination en modifiant le Code des droits de la personne. M. Colle.

Avec le consentement unanime, la motion portant troisième lecture du 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 64

Agostino	Coburn	Hampton	Martiniuk	Runciman
Arnott	Conway	Hardeman	Mazzilli	Ruprecht
Bartolucci	Cordiano	Hastings	Miller	Sampson
Beaubien	Crozier	Jackson	Munro	Smitherman
Bisson	Curling	Johns	Murdoch	Sterling
Bountrogianni	Di Cocco	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Boyer	Dombrowsky	Klees	Parsons	Tascona
Bradley	Duncan	Kormos	Patten	Tsubouchi
Bryant	Galt	Kwinter	Peters	Wilson
Caplan	Gerretsen	Lalonde	Phillips	Witmer
Christopherson	Gill	Levac	Prue	Wood
Chudleigh	Gravelle	Martel	Pupatello	Young
Churley	Guzzo	Martin	Ramsay	

NAYS / CONTRE – 15

Baird	Colle	Johnson	Newman	Spina
Clark	Hoy	McDonald	Ouellette	Stewart
Clement	Hudak	McMeekin	Sergio	Wettlaufer

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 52

Arnott	Elliott	Johnson	Murdoch	Stewart
Baird	Flaherty	Klees	Mushinski	Stockwell
Barrett	Galt	Martiniuk	Newman	Tascona
Chudleigh	Gilchrist	Maves	O'Toole	Tsubouchi
Clark	Gill	Mazzilli	Ouellette	Turnbull
Clement	Guzzo	McDonald	Peters	Wettlaufer
Coburn	Hardeman	McMeekin	Runciman	Wilson
Cunningham	Hastings	Miller	Sampson	Witmer
DeFaria	Hudak	Molinari	Spina	Wood
Dunlop	Jackson	Munro	Sterling	Young
Ecker	Johns			

NAYS / CONTRE – 37

Agostino	Christopherson	Duncan	Lalonde	Phillips
Bartolucci	Churley	Gerretsen	Levac	Prue
Bisson	Colle	Hampton	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Hoy	Martin	Ramsay
Boyer	Crozier	Kennedy	McGuinty	Ruprecht
Bradley	Curling	Kormos	Parsons	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Patten	Smitherman
Caplan	Dombrowsky			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003.

After some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 229, Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 20.

Après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 52

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Stockwell
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tasca
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
Cunningham	Hardeman	McDonald	Sampson	Witmer
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Hudak	Molinari	Sterling	Young
Ecker	Jackson			

NAYS / CONTRE - 30

Agostino	Bryant	Duncan	Lalonde	Prue
Bartolucci	Caplan	Gerretsen	Martel	Ramsay
Bisson	Churley	Hampton	Martin	Ruprecht
Bountrogianni	Conway	Hoy	Patten	Sergio
Boyer	Di Cocco	Kormos	Peters	Smitherman
Bradley	Dombrowsky	Kwinter	Phillips	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003, was then read the third time and was passed on the following division:-

Projet de loi 229, Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003, est ensuite lu une troisième fois et adopté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Ecker	Jackson	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Murdoch	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Hudak	Molinari		

NAYS / CONTRE - 28

Agostino	Bryant	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Caplan	Gerretsen	Martin	Ramsay
Bisson	Churley	Hampton	Patten	Ruprecht
Bountrogianni	Conway	Hoy	Peters	Sergio
Boyer	Di Cocco	Kormos	Phillips	Sorbara
Bradley	Dombrowsky	Kwinter		

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

ONE HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons, having been called,

In accordance with the Order of the House passed on December 10, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which was carried.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

CENT VINGT-HUITIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 10 décembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement, la motion aux voix, et cette motion est adoptée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons, having been called and motion for Third Reading having been moved,

In accordance with the Order of the House passed on December 10, 2002, the Acting Speaker (Mr. Christopherson) put the question forthwith on the motion which was carried.

And the Bill was read the third time and was passed.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

After some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

AYES – 0 NAYS – 63

The debate continued and after some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

AYES – 0 NAYS – 46

À l'appel de l'ordre du jour concernant sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 10 décembre 2002, le président par intérim, M. Christopherson met immédiatement, la motion aux voix, et cette motion est adoptée.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

Après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant :-

POUR – 0 CONTRE – 63

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant :-

POUR – 0 CONTRE – 46

With unanimous consent, the motion for Third Reading of Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act, was carried.

Avec le consentement unanime, la motion portant troisième lecture du 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances, mise aux voix, est adoptée.

And the Bill was read the third time and was passed.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 8:25 p.m. until Monday, March 17, 2003.

À 20 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux jusqu'au lundi 17 mars 2003.

PROCLAMATION

(Great Seal of Ontario)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

A Proclamation be issued proroguing the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 3 p.m. on Wednesday, the 12th day of March, 2003.

WITNESS:

THE HONOURABLE
R. ROY MCMURTRY
CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT OF
OUR PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on March 12, 2003.

BY COMMAND

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the Management Board of Cabinet

R. ROY MCMURTRY

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Qu'une proclamation soit lancée pour proroger la troisième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 15 heures, le 12 mars 2003.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
R. ROY MCMURTRY
JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

ADMINISTRATEUR DU GOUVERNEMENT
NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 1^{er} mars, 2002.

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

Président du Conseil de gestion du
gouvernement



INDEX

Journals of the Legislative Assembly of Ontario

52 ELIZABETH II, 2003

Fourth Session – Thirty-Seventh Parliament

April 30, 2003 – June 26, 2003

Assembly dissolved September 2, 2003

A

ADJOURNMENT DEBATES

May 27, 2003 [p.74], June 5, 2003 [p.94].

ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Also see LIEUTENANT GOVERNOR

Assents to Bills – June 3, 2003 (announced June 4, 2003) [p.90-91], June 26, 2003 [p.130-131].

ALLOCATION OF TIME MOTIONS

By Bill:

Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales (Bill 28) – June 2, 2003 [p.83].

Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario (Bill 23) – June 23, 2003 [p.116-117].

Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario (Bill 43) – June 11, 2003 [p.100-101].

The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) (Bill 41) – June 26, 2003 [p.128-129].

The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) (Bill 53) – June 17, 2003 [p.107].

By date:

June 2, 2003 (Bill 28) [p.83], June 11, 2003 (Bill 43) [p.100-101], June 17, 2003 (Bill 53) [p.107], June 23, 2003 (Bill 23) [p.116-117], June 26, 2003 (Bill 41) [p.128-129].

B**BUDGET DEBATE**

Budget and Budget papers, 2003 tabled (sessional paper no. 2i) – March 27, 2003.

Dates considered – May 21, 2003 [p.62], May 22, 2003 [p.68], May 26, 2003 [p.71], carried on division June 9, 2003 [p.95-96].

Motion for approval – May 21, 2003 [p.62].

C**CLOSURE**

On the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 20, 2003 [p.54].

COMPENDIA

See Sessional Paper Index (green section) – "Compendia"

D**DEPUTY CHAIR OF THE COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE**

Appointment of Mr. Brown as First Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Appointment of Mr. Christopherson as Second Deputy Chair – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

DEPUTY SPEAKER

Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

DIVISIONS – Also see RECORDED VOTES

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) on Bill 60 – June 12, 2003 [p.102].

Deferred under Standing Order 28(h) – May 20, 2003 [p.55], May 21, 2003 [p.62], June 18, 2003 [p.110-111], June 24, 2003 [p.121-123].

DREA, FRANK

Member for the Electoral District of Scarborough Centre from October 21, 1971 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 29, 2003 [p.79].

E**ESTIMATES**

Also see STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES and Sessional Paper Index (green section) – "Expenditure Estimates"

Main Estimates (2003-2004) tabled – May 21, 2003 [p.56-57].

Referred and/or deemed to be referred to Standing Committee on Estimates – May 21, 2003 [p.56-57].

Reported – May 28, 2003 [p.74-76].

I**INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONER**

2002 Annual Report, tabled – June 11, 2003 [p.99].

INTEGRITY COMMISSIONER

Report concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders Expenses' Review and Accountability Act, 2002* – May 1, 2003 [p.30].

Report concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 – June 9, 2003 [p.94].

Report responding to the request by the Member for Don Valley East concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board – May 1, 2003 [p.30].

Request for an opinion of, from the Member for Kenora—Rainy River, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention – May 28, 2003 [p.74].

-Request for an opinion of, from the Member for Scarborough Centre, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Member for Brant has contravened the Act – June 3, 2003 [p.84].

-Request for an opinion of, from the Member for Windsor West, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care has contravened the Act – June 26, 2003 [p.127].

INTERIM SUPPLY

See SUPPLY

K**KENNEDY, DOUGLAS**

Member for the Electoral District of Peel South from October 17, 1967 to September 17, 1975 and Member for the Electoral District of Mississauga South from September 18, 1975 to March 25, 1985, condolence expressed on the death of – June 2, 2003 [p.82].

L**LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) moves a motion following the Speaker's ruling – May 8, 2003 [p.50].

Condolence expressed – May 27, 2003 [p.73], May 28, 2003 [p.76], May 29, 2003 [p.79], June 2, 2003 [p.82].

Motions:

-Authorizing Standing Committees to meet – see individual committees.

-Authorizing the establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

-Authorizing the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

-Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

-Evening meeting periods decided upon – May 5, 2003 [p.35-36], May 21, 2003 [p.59-60], June 2, 2003 [p.81], June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].

-House to meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].

-House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].

- Order of precedence for private members' public business changed – April 30, 2003 [p.29], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 11, 2003 [p.100].
- Requirement for notice waived with respect to private members' ballot items – April 30, 2003 [p.29], May 5, 2003 [p.35], May 21, 2003 [p.59], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 9, 2003 [p.95].
- Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

Proclamation Convening – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

Routine Proceedings:

- Interrupted pursuant to Standing Order 30(b) – May 1, 2003 [p.34], May 21, 2003 [p.61], May 22, 2003 [p.68], May 29, 2003 [p.80], June 25, 2003 [p.126].
- Interrupted pursuant to Standing Order 33(f) – May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66].
- Proceeded directly to “Orders of the Day” following “Oral Questions” – June 26, 2003 [p.128].
- Reverted to “Introduction of Bills” – April 30, 2003 [p.29].
- Reverted to “Motions” – June 2, 2003 [p.82].
- Suspended following the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54].

Silence observed:

- in remembrance of the victims of the tragic Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak in the Province of Ontario – May 1, 2003 [p.32].
- in respect of the tragic death of Holly Jones – May 20, 2003 [p.54].
- in respect of the tragic death of OPP Senior Constable Philip Shrive – May 27, 2003 [p.73].

Sitting:

- To continue to meet beyond 6:00 p.m. on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].
- Recessed:
 - For 5 minutes – June 19, 2003 [p.114].
 - For 10 minutes – June 19, 2003 [p.114].
- Suspended:
 - until 12:00 noon during Private Members' Public Business – June 5, 2003 [p.92].
 - until 5:56 p.m. – June 19, 2003 [p. 114].

Unanimous consent given:

- to arrange debate time on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 10, 2003 [p.98].
- to authorize the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

- to authorize the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].
- to move motions without notice – May 5, 2003 [p.35], May 14, 2003 [p.52], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.72-73], May 29, 2003 [p.79], June 2, 2003 [p.82], June 4, 2003 [p.90], June 9, 2003 [p.95], June 11, 2003 [p.100], June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p. 128].
- House to meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].
- House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].
- to permit a bill to pass more than one stage in one day – (Bill 1) April 30, 2003 [p.28], (Bill 100), June 19, 2003 [p.112].
- to permit a motion to be moved and the House to immediately resume the adjourned debate arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 14, 2003 [p.51].
- to permit debate on Bills 2 and 3 during Private Members' Public Business before they had been printed – April 30, 2003 [p.29].
- to permit the Orders for Second and Third Reading of certain Private Bills to be moved and considered concurrently and for the questions to be put without further debate or amendment – June 26, 2003 [p.129-130].
- to permit a Private Members' Public Bill to be ordered for Third Reading immediately after receiving Second Reading – May 15, 2003 [p.53], May 29, 2003 [p.78].
- to proceed directly to "Orders of the Day" following "Oral Questions" – June 26, 2003 [p.128].
- to revert to "Introduction of Bills" – April 30, 2003 [p.29].
- to revert to "Motions" – June 2, 2003 [p.82].

Vacancy in membership of the House announced – April 30, 2003 [p.28].

LIEUTENANT GOVERNOR

Also see ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Assents to Bills – December 13, 2002 (announced May 1, 2003) [p.32-33], May 5, 2003 [p.37-38], June 3, 2003 (announced June 4, 2003; Assent by the Administrator) [p.90-91], June 26, 2003 (Assent by the Administrator) [p.130-131].

Proclamation convening the Legislative Assembly – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

Speech on Opening – April 30, 2003 [p.1].

Transmits Estimates (2003-2004) – May 21, 2003 [p.56-57].

M

McNEIL, RONALD K.

Member for the Electoral District of Elgin from January 30, 1958 to September 9, 1987, condolence expressed on the death of – May 28, 2003 [p.76].

MEMBER

Mr. Agostino, named – June 17, 2003 [p.106].

Mr. Bisson, named – June 18, 2003 [p.110].

Mrs. Ecker, named – June 17, 2003 [p.106].

Mr. Johnson – appointed as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Mrs. Mushinski, named – June 19, 2003 [p.114].

Mr. Smitherman, named – June 12, 2003 [p.103].

Mr. Snobelen, resignation as member for Mississauga West announced – April 30, 2003 [p.28].

O

OMBUDSMAN

Annual Report 2003-2004 – June 19, 2003 [p.112].

OPPOSITION DAY DEBATES

Speaker selects one notice on the *Orders and Notices Paper* pursuant to Standing Order 42(d) for debate next week – May 8, 2003 [p.44].

List by Member:

Mr. Hampton, Electricity deregulation, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Mr. McGuinty, SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

Ms. Papatello, Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario – June 10, 2003 [p.97-98].

Mr. Smitherman, Insurance coverage, lost on division – June 4, 2003 [p.91-92].

List by subject matter:

Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario, Ms. Papatello – June 10, 2003 [p.97-98].

Electricity deregulation, Mr. Hampton, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Insurance coverage, Mr. Smitherman, lost on division – June 4, 2003 [p. 91-92].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, Mr. McGuinty, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

P

PETITIONS

See Sessional Paper Index (green section) – "Appendix C"

PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Also see RESOLUTIONS AND MOTIONS, PRIVATE MEMBERS' and Bill Index (blue section) – PUBLIC BILLS (Government and Private Members')

Order of precedence changed – April 30, 2003 [p.29], May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66], May 26, 2003 [p.70], May 27, 2003 [p.73], May 29, 2003 [p.79], June 11, 2003 [p.100].

Requirement for notice waived for Private Members' ballot items – April 30, 2003 [p.29], May 5, 2003 [p.35], May 21, 2003 [p.59], May 27, 2003 [p.73], May 29, 2003 [p.79], June 9, 2003 [p.95].

To permit debate on Bills 2 and 3 during Private Members' Public Business before they had been printed – April 30, 2003 [p.29].

PROCLAMATION

Convening Legislative Assembly – April 30, 2003 [p.1].

Proclamation dissolving the 37th Parliament – September 2, 2003 [p.132].

PROVINCIAL AUDITOR

Establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

Q**QUESTIONS**

Answers to written questions – See Sessional Paper Index (green section) – "Answers"

R**RAMSAY, RUSS H.**

Member for the Electoral District of Sault Ste. Marie from December 14, 1978 to May 1, 1985, condolence expressed on the death of – May 27, 2003 [p.73].

REASONED AMENDMENT

Filed by the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(c) – May 26, 2003 [p.69].

Notification by the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].

RECORDED VOTES:

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) on Bill 60 – June 12, 2003 [p.102].

Deferred under Standing Order 28(h) – May 20, 2003 [p.55], May 21, 2003 [p.62], June 18, 2003 [p.110-111], June 24, 2003 [p.121-123].

On Bills, Public:

Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions (Bill 16), on motion for Second Reading – May 15, 2003 [p.53].

Automobile Insurance Rates Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des taux d'assurance-automobile (Bill 129), on motion for Introduction and First Reading – June 26, 2003 [p.127].

Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales (Bill 28), on motion for Introduction and First Reading – May 21, 2003 [p.57-58]; on motions for Second Reading and Third Reading – June 3, 2003 [p.87-88].

Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions (Bill 60), on motion for Second Reading – June 12, 2003 [p.102].

Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall (Bill 45), on motion for Second Reading – May 29, 2003 [p.78].

Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections) (Bill 84), on motion for Introduction and First Reading – June 4, 2003 [p.90].

- Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire (Bill 68), on motion for Introduction and First Reading – May 29, 2003 [p.78-79].
- Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario (Bill 23), on motion for Introduction and First Reading – May 6, 2003 [p.38-39], on motions for Second Reading and Third Reading – June 24, 2003 [p.121-122].
- Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario (Bill 43), on motion for Introduction and First Reading – May 22, 2003 [p.64-65], on motion for Second Reading June 19, 2003 [p.112-113], on motion for Third Reading June 25, 2003 [p.124].
- People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits (Bill 29), on motion for Second Reading – May 22, 2003 [p.63].
- Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique (Bill 91), on motion for Second Reading – June 12, 2003 [p.101-102].
- The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) (Bill 41), on motion for Introduction and First Reading – May 22, 2003 [p.64].
- The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) (Bill 53), on motion for Introduction and First Reading – May 26, 2003 [p.69-70], on motion for Second Reading June 19, 2003 [p.113-114], on motion for Third Reading June 25, 2003 [p.125].
- Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar (Bill 27), on motion for Second Reading June 26, 2003 [p.126-127].
- Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash (Bill 46), on motion for Second Reading – June 5, 2003 [p.93].

On Motions and Resolutions, Government:

- Allocation of time for proceedings on Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario – June 23, 2003 [p.116-117].
- Allocation of time for proceedings on Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales – June 2, 2003 [p.83].
- Allocation of time for proceedings on Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) – June 26, 2003 [p.128-129].
- Allocation of time for proceedings on Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario – June 11, 2003 [p.100-101].
- Budgetary Policy of the Government (2003) – June 9, 2003 [p.95-96]
- Evening meeting periods for the week of May 5, 2003 – May 5, 2003 [p.35-36].
- Evening meeting periods for the week of May 20, 2003 – May 21, 2003 [p.59-60].
- Evening meeting periods for the weeks of June 2, 9, 16 and 23, 2003 – June 2, 2003 [p.81].
- Evening meeting period for the week of June 23, 2003 – June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].
- For adjournment of the House – June 23, 2003 [p.116].
- For closure on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 20, 2003 [p. 54].
- Interim supply – June 24, 2003 [p.120].

On the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 21, 2003 [p.60-61].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak – June 3, 2003 [p.85-86].

On Opposition Day Matters:

Conflict of interest between the Cortellucci and the Government of Ontario, Ms. Papatello – June 10, 2003 [p.97-98].

Electricity deregulation, Mr. Hampton, lost on division – May 20, 2003 [p.55-56].

Insurance coverage, Mr. Smitherman, lost on division – June 4, 2003 [p.91-92].

SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak, Mr. McGuinty, lost on division – May 6, 2003 [p.39-40].

On Motions and Resolutions, Private Members':

Immigration matters pertaining to the Province of Ontario (Mr. Tascona) – May 8, 2003 [p.43].

Public transportation (Mr. Sorbara) – May 8, 2003 [p.43-44].

On Throne Debate – May 22, 2003 [p.66-68].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, GOVERNMENT

(Also see under specific subject matters)

Allocation of time for proceedings on Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario – June 23, 2003 [p.116-117].

Allocation of time for proceedings on Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales – June 2, 2003 [p.83].

Allocation of time for proceedings on Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires) – June 26, 2003 [p.128-129].

Allocation of time for proceedings on Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario – June 11, 2003 [p.100-101].

Allocation of time for proceedings on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 17, 2003 [p.107].

Appointment of Mr. Johnson as Deputy Speaker and Chair of the Committee of the Whole House; Mr. Brown as First Deputy Chair of the Committee of Whole House; and Mr. Christopherson as Second Deputy Chair of the Committee of the Whole House – October 30, 2002 [p.187, 3rd Session].

Arranging debate time on Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires) – June 10, 2003 [p.98].

Authorizing the establishment of a panel for selecting the next Provincial Auditor – June 26, 2003 [p.129].

Authorizing the House to continue to meet beyond 6:00 p.m. and adjourned after considering the first order of the day and Bill 28 on June 3, 2003 – June 2, 2003 [p.82].

Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

- Authorizing the Standing Committee on Public Accounts to release any reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].
- Committee memberships revised – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].
- Evening meeting periods for the week of May 5, 2003 – May 5, 2003 [p.35-36].
- Evening meeting period for the week of May 20, 2003 – May 21, 2003 [p.60].
- Evening meeting period for the weeks of June 2, 9, 16 and 23, 2003 – June 2, 2003 [p.81].
- Evening meeting period for the week of June 23, 2003 – June 24, 2003 [p.118-119], June 26, 2003 [p.128].
- House calendar, extension on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003 – May 14, 2003 [p.52].
- House to continue to meet beyond 6:00 p.m. on Wednesday, June 18, 2003 to consider Bills 43 and 53 – June 18, 2003 [p.109].
- SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome) outbreak – June 3, 2003 [p.85-86].

RESOLUTIONS AND MOTIONS, PRIVATE MEMBERS'

List by member:

- Mr. Christopherson, Accountability for politicians at the municipal level – June 5, 2003 [p.92].
- Mr. Conway, Budget of Ontario – considered May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50-51], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51-52], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54], lost on division May 21, 2003 [p.60-61].
- Mr. Tascona, Immigration matters pertaining to the Province of Ontario – May 8, 2003 [p.43].
- Mr. Sorbara, Public transportation – May 8, 2003 [p.43].

List by subject matter:

- Accountability for politicians at the municipal level (Mr. Christopherson) – June 5, 2003 [p.92].
- Budget of Ontario (Mr. Conway) – considered May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50-51], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51-52], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54], lost on division May 21, 2003 [p.60-61].
- Immigration matters pertaining to the Province of Ontario (Mr. Tascona) – May 8, 2003 [p.43].
- Public transportation (Mr. Sorbara) – May 8, 2003 [p.43].

ROYAL ASSENT

See also LIEUTENANT GOVERNOR and ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

- December 13, 2003 (announced May 1, 2003) [p.32-33], May 5, 2003 [p.37-38], June 3, 2003 (announced June 4, 2003) [p.90-91], June 26, 2003 [p.130-131].

S

SPEAKER

(Also see "Deputy Speaker")

Allowed the member for Renfrew—Nipissing—Pembroke (Mr. Conway) to move a motion following the Speaker's ruling – May 8, 2003 [p.50].

Casting vote given by Acting Speaker (Mr. Brown) – June 12, 2003 [p.102].

Interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 30(b) and called Orders of the Day – May 1, 2003 [p.34], May 21, 2003 [p.61], May 22, 2003 [p.68], May 29, 2003 [p.80], June 25, 2003 [p.126].

Interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 33(f) and called Motions – May 21, 2003 [p.59], May 22, 2003 [p.66].

Recessed the House for 5 minutes – June 19, 2003 [p.114].

Recessed the House for 10 minutes – June 19, 2003 [p.114].

Selects, pursuant to Standing Order 42(d), one notice of an Opposition Day on the Orders and Notices Paper for next week – May 8, 2003 [p.44].

Suspended proceedings until 12:00 noon during Private Members' Public Business – June 5, 2003 [p.92].

Suspended proceedings until 5:56 p.m. – June 19, 2003 [p.114].

Suspended Routine Proceedings following the Speaker's ruling of May 8, 2003 – May 8, 2003 [p.50], May 12, 2003 [p.50], May 13, 2003 [p.51], May 14, 2003 [p.51], May 15, 2003 [p.53], May 20, 2003 [p.54].

Vacancy in Membership of the House – April 30, 2003 [p.28].

Addressed the House re:

-Procedures in the House for Thursday morning and afternoon for May 15, 2003 – May 14, 2003 [p.52]

-Vacancy in membership of the House – April 30, 2003 [p.28].

Informed the House:

That the Clerk had received from the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notification of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].

That the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre had filed notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(c) – May 26, 2003 [p.69].

That he has laid upon the Table:

-Individual Members' Expenditures/Relevé des dépenses for the fiscal year 2002-2003 – June 25, 2003 [p. 123].

-Information and Privacy Commissioner, 2002 Annual Report – June 11, 2003 [p.99].

-Integrity Commissioner Report concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 – June 9, 2003 [p.94].

-Integrity Commissioner Report concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002* – May 1, 2003 [p.30].

- Integrity Commissioner Report responding to the request by the Member for Don Valley East concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board – May 1, 2003 [p.30].
- Ombudsman, Annual Report 2003-2004 – June 19, 2003 [p.112].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Kenora—Rainy River, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention – May 28, 2003 [p.74].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Scarborough Centre, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Member for Brant has contravened the Act – June 3, 2003 [p.84].
- Request for an opinion of the Integrity Commissioner, from the Member for Windsor West, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care has contravened the Act – June 26, 2003 [p.127].

That the Clerk:

- had received from the House Leader of the Third Party, Member for Niagara Centre, notification of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, Back To School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, pursuant to Standing Order 69(b) – May 22, 2003 [p.66].
- had received the 14th, 15th, 16th, 17th and 18th Reports of the Standing Committee on Government Agencies during the adjournment of the Third Session and during the interval between the Third and Fourth Sessions – May 1, 2003 [p.31].
- had received the Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – May 7, 2003 [p.40].
- had received the Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – May 21, 2003 [p.57].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 4, 2003 [p.89].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 11, 2003 [p.99].
- had received the Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies – June 18, 2003 [p.108].

Named:

- Member for Toronto Centre—Rosedale (Mr. Smitherman) – June 12, 2003 [p.103].
- Member for Hamilton East (Mr. Agostino) – June 17, 2003 [p.106].
- Member for Pickering—Ajax—Uxbridge (Mrs. Ecker) – June 17, 2003 [p.106].
- Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) – June 19, 2003 [p.114].
- Member for Timmins—James Bay (Mr. Bisson) – June 18, 2003 [p.110].

Rulings:

- Prima facie* case of contempt found on the point of privilege concerning the presentation of the Budget speech in a private facility in Brampton on March 27, 2003 – May 8, 2003 [p.44-50].

SPECIAL DEBATES

(See *OPPOSITION DAY DEBATES* listed by Member and subject matter)

STANDING COMMITTEES

Established – See individual Committees

Meeting schedule established – November 1, 1999 [p.49/50 of Volume CXXVIII].

Membership and substitutions – See also individual Committees

Motions to:

authorize Committee to release reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].

authorize Committee to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

Substitutions to the membership of committees – November 3, 1999 [p.56/57, 1st Session], November 18, 1999 [p.70, 1st Session], April 5, 2000 [p.164, 1st Session], June 15, 2000 [p.275, 1st Session], April 24, 2001 [p.23, 2nd Session], June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES

Chair: Mr. Kennedy, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Curling, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, June 15, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session].

Estimates (2003-2004) deemed to be referred – May 21, 2003 [p.56-57].

Authorizing the Standing Committee on Estimates to sit this afternoon at its regularly scheduled time, notwithstanding Standing Order 59(e) – June 4, 2003 [p.90].

Reports:

Report on Estimates (2003-2004) pursuant to Standing Order 59 presented – May 28, 2003 [p.74].

Report on Estimates (2003-2004) pursuant to Standing Order 60 presented – May 28, 2003 [p.75-76].

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Chair: Mr. Beaubien, elected – November 4, 1999 (to October 11, 2002).

Mr. Spina, elected – October 24, 2002.

Vice-Chair: Mr. Galt, elected – November 4, 1999 (to September 26, 2002) [p.146, 3rd Session].

Mr. Arnott, elected – October 10, 2002.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 3, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération) (Bill 2), referred May 1, 2003 [p.30], reported as amended May 21, 2003 [p.57].

Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/ Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles (Bill 40), referred May 29, 2003 [p.78].

Reports:

Report on Pre-budget Consultations, 2003 – May 1, 2003 [p.31].

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Chair: Mrs. Mushinski, elected – November 3, 1999 (to April 5, 2000).

Mr. Gilchrist, elected – April 10, 2000.

Vice-Chair: Mrs. Munro, elected – November 3, 1999 (to April 24, 2001).

Mr. Miller, elected – May 14, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], October 10, 2001 [p.176, 2nd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], June 5, 2002 [p.76, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], October 10, 2002 [p.162, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales (Bill 73), referred June 26, 2003 [p.127].

Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires) (Bill 3), referred May 1, 2003 [p.30].

Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles (Bill 54), referred June 19, 2003 [p.112].

Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau) (Bill 35), referred May 22, 2003 [p.63].

Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public (Bill 87), referred June 19, 2003 [p.112].

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Chair: Mr. Bradley, elected – November 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Crozier, elected – November 3, 1999 (to September 25, 2001).

Mr. Gravelle, elected – September 26, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session].

Reports:

Fourteenth, Fifteenth, Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth deemed to be adopted – May 1, 2003 [p.31].

Intended Appointments dated May 7, 2003 – May 7, 2003 [p.40].

Intended Appointments dated May 21, 2003 – May 21, 2003 [p.57].

Intended Appointments dated June 4, 2003 – June 4, 2003 [p.89].

Intended Appointments dated June 11, 2003 – June 11, 2003 [p.99].

Intended Appointments dated June 18, 2003 – June 18, 2003 [p.108].

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND SOCIAL POLICY

Chair: Mr. Tascona, elected – November 15, 1999 (to April 5, 2000).

Mrs. Mushinski, elected – April 10, 2000 (to April 24, 2001).

Mr. Barrett, elected – May 14, 2001.

Vice-Chair: Mr. DeFaria, elected – November 15, 1999 (to May 27, 2002).

Mr. McDonald, elected – June 4, 2002

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 27, 2002 [p.55, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions (Bill 16), referred May 15, 2003 [p.53].

Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions (Bill 60), referred June 12, 2003 [p.102].

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Chair: Mr. Stewart, elected – November 4, 1999 (to May 15, 2001).

Mrs. Marland, elected – May 17, 2001.

Vice-Chair: Mr. Clark, elected – November 4, 1999 (to February 8, 2001).

Mr. Stewart, elected – May 17, 2001 (to September 25, 2001).

Mrs. Munro, elected – October 11, 2001.

Membership – November 1, 1999.

Membership revised – November 18, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], May 30, 2002 [p.67, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session].

Bills referred and reports presented:

People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits (Bill 29), referred May 22, 2003 [p.63].

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Chair: Mr. Gerretsen, elected – November 4, 1999.

Vice-Chair: Mr. Cleary, elected – November 4, 1999 (to September 25, 2001).

Mr. Crozier, elected – September 27, 2001.

Membership – November 1, 1999

Membership revised – November 3, 1999 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), September 25, 2001 [p.157, 2nd Session], May 21, 2002 [p.47, 3rd Session], September 26, 2002 [p.146-147, 3rd Session], May 5, 2003 [p.35].

Authorized to release reports during the upcoming recess – June 24, 2003 [p.118].

Authorized to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees – June 24, 2003 [p.119].

Reports:

Report on the Community Reinvestment Fund – May 1, 2003 [p.31].

Report on the Violence Against Women Program – May 1, 2003 [p.31].

Report on the Corporations Tax – June 24, 2003 [p.118].

Report on the Training Division – June 24, 2003 [p.118].

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Chair: Mrs. Lankin, elected – November 3, 1999 (to July 31, 2001).

Mr. Marchese, elected – September 26, 2001.

Vice-Chair: Mr. Dunlop, elected – November 3, 1999.

Membership – November 1, 1999 (1st Session), September 25, 2001 [p.157].

Membership revised – November 3, 1999, November 18, 1999, April 5, 2000 (1st Session), April 24, 2001 (2nd Session), June 13, 2001 [p.100, 2nd Session], September 25, 2001 (2nd Session).

Bills referred and reports presented:

Canterbury University College Act, 2003 (Bill Pr16), referred May 26, 2003 [p.70].

Caledon Teen Ranch Act, 2003 (Bill Pr24), referred June 9, 2003 [p. 95].

County of Haliburton Act, 2003 (Bill Pr18), referred May 27, 2003 [p.72], reported as amended June 18, 2003 [p.108].

Institute for Christian Studies Act, 2003 (Bill Pr19), referred May 7, 2003 [p.41].

Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003 (Bill Pr23), referred May 22, 2003 [p.65], reported as amended June 4, 2003 [p.89].

Municipality of Chatham-Kent Act, 2003 (Bill Pr12), referred May 21, 2003 [p.59], reported without amendment June 4, 2003 [p.89].

Redeemer University College Act, 2003 (Bill Pr14), referred May 1, 2003 [p.32], reported without amendment May 21, 2003 [p.57].

Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003 (Bill Pr6), referred May 26, 2003 [p.70], recommended that the Bill be not reported June 11, 2003 [p.99].

Thunder Bay Community Foundation Act, 2003 (Bill Pr20), referred May 22, 2003 [p.65], reported without amendment June 4, 2003 [p.89].

Tyndale University College & Seminary Act, 2003 (Bill Pr21), referred May 21, 2003 [p.59], reported as amended June 11, 2003 [p.99].

Reports:

First Report 2003 – May 26, 2003 [p.69].

SUPPLY

Interim, April 1, 2003 to September 30, 2003, carried – June 24, 2003 [p.120].

T**THRONE DEBATE**

Motion for consideration – April 30, 2003 [p.28].

Motion for an Address – May 1, 2003 [p.34], carried on division May 22, 2003 [p.66-68].

Amendments moved – May 5, 2003 [p.36], May 7, 2003 [p.42], lost on division May 22, 2003 [p.66-68].

Dates considered – May 1, 2003 [p.34], May 5, 2003 [p.36-37, 38], May 6, 2003 [p.40], May 7, 2003 [p.42], May 21, 2003 [p.61].

PUBLIC BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PUBLIC

Government and Private Members'

Gouvernement et Députés

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle.....	Bill – 107
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley.....	Bill – 16
Adult Protection. Mr. Bartolucci.....	Bill – 30
Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 131
America Day. Mr. Hastings.....	Bill – 5
Anaphylatic Students Protection. Mr. Levac.....	Bill – 19
Archives Awareness Week. Mr. Johnson.....	Bill – 80
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson.....	Bill – 69
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen.....	Bill – 6
Autism Awareness Month. Mr. Wood.....	Bill – 9
Auto-Dialer Crime Alert. Mr. Colle.....	Bill – 115
Automobile Insurance Rates Control. Mr. Smitherman.....	Bill – 129
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Papatello.....	Bill – 48
Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law. Mr. Duncan.....	Bill – 101
Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment) Mr. Levac.....	Bill – 22
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni.....	Bill – 92
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 38
Children's Health and the Environment Branch. Ms. Churley.....	Bill – 128
Chris Stockwell. Mr. Kormos.....	Bill – 102
Compensation for Victims of Crime. Mr. Bartolucci.....	Bill – 63
Compensation for Victims of Crime. Mr. Duncan.....	Bill – 98
Condominium (Transient Tenancies). Mr. Smitherman.....	Bill – 78
Consumer Reporting. Mr. Cordiano.....	Bill – 103
Coroners. Mr. Hoy.....	Bill – 89
Day Nurseries. Mr. Lalonde.....	Bill – 99
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 31
Disclosure and Protection of Adoption Information. Mr. Wettlaufer.....	Bill – 60
Dwarf Tossing Ban. Ms. Papatello.....	Bill – 97
Education (Appropriate Use of Technology in Schools). Mr. Caplan.....	Bill – 118
Election. Mr. Conway.....	Bill – 94
Electronic Waste Producer Responsibility. Ms. Churley.....	Bill – 126
Employment Standards. Mr. Tascona.....	Bill – 119
Environmental Protection. Mr. O'Toole.....	Bill – 120
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac.....	Bill – 85
Environmental Protection (Pre-Treatment of Hazardous Waste). Ms. Di Cocco.....	Bill – 82

Family Restroom Facilities. Mr. Parsons	Bill – 73
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition. Mr. Wood.....	Bill – 10
Fire Protection and Prevention. Mr. Levac	Bill – 114
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants) Mr. Brown	Bill – 21
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle	Bill – 33
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier	Bill – 58
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 4
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 67
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood.....	Bill – 8
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 64
Health Insurance (Insulin Pumps for Diabetics). Mr. Duncan	Bill – 76
Health Insurance (Supplemental Newborn Screening). Mr. Duncan	Bill – 71
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac.....	Bill – 81
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole.....	Bill – 3
Highway Traffic (Motorcycle Helmets). Mr. Bartolucci	Bill – 109
Highway Traffic (No Conveying of Passengers for Compensation). Mr. Gill.....	Bill – 2
Highway Traffic (School Buses). Mr. Parsons.....	Bill – 90
Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse	
Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo	Bill – 45
Insurance (Election Cancellation Insurance). Mr. Parsons	Bill – 84
International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Mr. Duncan.....	Bill – 111
Investment Trust Unitholders Protection from Liability. Mr. Hastings	Bill – 127
Irish Heritage Day. Mr. O’Toole	Bill – 77
Italian Heritage Day. Mr. Agostino.....	Bill – 125
June 30, 2003 Statutory Holiday. Mr. Kormos	Bill – 110
Junket Registry. Mr. Kormos	Bill – 88
Kawartha Highlands Signature Site Park. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 100
Keeping Water in Public Hands. Mr. Caplan.....	Bill – 108
Kids First Licences. Mr. Duncan.....	Bill – 79
Labour Relations. Mr. Kormos.....	Bill – 52
Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.....	Bill – 96
Mandatory Retirement Elimination. Hon. Mr. DeFaria	Bill – 68
Mega-Hog Farm Control. Mr. Lalonde	Bill – 123
Michael Maxwell (Health Insurance Amendment). Ms. Martel	Bill – 121
Ministry of Citizenship and Culture. Mr. Beaubien.....	Bill – 54
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson.....	Bill – 50
Motor Vehicle Manufacturer’s Warranty. Mr. Sampson.....	Bill – 40
No Hog Factories. Ms. Churley.....	Bill – 39
Norouz Day. Mr. Caplan	Bill – 15

Occupational Health and Safety. Mr. Agostino.....	Bill – 26
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill – 55
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill – 44
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill – 51
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 75
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin.....	Bill – 59
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley	Bill – 36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird	Bill – 23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown.	Bill – 7
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino.....	Bill – 65
Ontario Heritage. Hon. Mr. Tsubouchi	Bill – 124
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland.....	Bill – 32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky.....	Bill – 35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino	Bill – 37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist	Bill – 17
People's Access to the Facts. Mr. Wood.....	Bill – 12
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 29
Physical Fitness Day. Mr. O'Toole.....	Bill – 72
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde	Bill – 104
Pipeline Excavation Safety and Accountability. Mr. Sergio.....	Bill – 95
Polar Bear Protection. Mrs. Mushinski	Bill – 122
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton.....	Bill – 62
Preventing Partisan Advertising. Mr. Bradley	Bill – 91
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac.....	Bill – 117
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood	Bill – 13
Public Sector Energy Efficiency. Mr. Cordiano.....	Bill – 87
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan.....	Bill – 113
Registered Plan (Retirement Income) Exemption. Mr. Bartolucci	Bill – 116
Remembrance Day Observance. Mr. Wood.....	Bill – 14
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht.....	Bill – 70
Representation (Northern Ontario) Mr. Brown.....	Bill – 18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott.....	Bill – 34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Mr. Sampson.....	Bill – 47
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman	Bill – 57
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill – 20
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy.....	Bill – 74
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Eves	Bill – 1
SARS Inquiry. Mr. Hampton	Bill – 83
Seniors' Protection. Mr. Colle.....	Bill – 49
Sir Adam Beck Memorial. Mr. Hampton.....	Bill – 112
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees.....	Bill – 25
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci	Bill – 66
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle	Bill – 42

Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Caplan.....	Bill – 105
The Right Choices (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 41
The Right Choices for Equity in Education (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker	Bill – 53
Tommy Douglas (Patients’ Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 56
Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion. Mr. Kennedy	Bill – 61
Traditional Chinese Medicine Practioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists. Mr. Colle	Bill – 93
Trafalgar Moraine. Mr. Colle.....	Bill – 27
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco	Bill – 106
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips	Bill – 46
Veterans Appreciation Day. Mr. Bartolucci.....	Bill – 86
Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott.....	Bill – 130

PRIVATE BILLS INDEX

INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ

Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott	Bill – Pr24
Canterbury University College. Ms. Papatello.....	Bill – Pr16
Haliburton, County of. Mr. Hodgson	Bill – Pr18
Institute for Christian Studies. Mr. Marchese	Bill – Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer	Bill – Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.....	Bill – Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson	Bill – Pr14
Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill	Bill – Pr6
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle	Bill – Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop	Bill – Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération). Mr. Gill (Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique. Mr. Hastings (Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power). Mr. Brown (Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz. Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (Toronto–Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu. Mr. Gilchrist (Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (Algoma–Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003. Second Reading debated June 16, 17, 18. Time allocated on June 23. Second Reading and Third Reading carried on division June 24. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 3.

Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (Chatham – Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé au travail. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (Eglinton–Lawrence). First Reading May 7, 2003. Second Reading lost on division June 26.

Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading on division May 21, 2003. Second Reading debated May 27, 28, 29. Time allocated on June 2. Second Reading and Third Reading carried on division June 3. Royal Assent June 3. S.O. 2003. Chapter 2.

Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (Mississauga South). First Reading May 21, 2003.

Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.

Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.

Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 21, 2003.

Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 29. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 19, 24, 25. Time allocated on June 26.

Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.

Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003. Second Reading debated June 2, 5, 9. Time allocated on June 11. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 4.

Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 22, 2003.

Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003. Second Reading carried on division May 29. Ordered for Third Reading.

Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003. Second Reading lost on division June 5.

Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées). Mrs. Papatello (Windsor West). First Reading May 22, 2003.

Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 51, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 26, 2003.

Bill 52, Labour Relations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading May 26, 2003.

Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 26, 2003. Second Reading debated June 10, 12, 16. Time allocated on June 17. Second Reading carried on division June 19. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 25. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 5.

Bill 54, Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles. Mr. Beaubien (Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 26, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 55, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading May 26, 2003.

Bill 56, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading May 26, 2003.

Bill 57, Rural Red Tape Reduction Act, 2003/Loi de 2003 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading May 26, 2003.

Bill 58, Gasoline Consumer Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (Essex). First Reading May 27, 2003.

Bill 59, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (Sault Ste. Marie). First Reading May 27, 2003.

Bill 60, Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading May 27, 2003. Second Reading carried on division June 12. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 61, Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion Act, 2003/Loi de 2003 visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. Mr. Kennedy (Parkdale—High Park). First Reading May 27, 2003.

Bill 62, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading May 27, 2003.

Bill 63, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 64, Health Insurance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading May 27, 2003.

Bill 65, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading May 27, 2003.

Bill 66, Stalkers Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 67, Gravesites of Former Premiers Act, 2003/Loi de 2003 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (Elgin—Middlesex—London). First Reading May 28, 2003.

Bill 68, Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire. Hon. Mr. DeFaria (Minister responsible for Seniors). First Reading on division May 29, 2003.

Bill 69, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (Hamilton West). First Reading May 29, 2003.

Bill 70, Removal of Occupational Barriers Act, 2003/Loi de 2003 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (Davenport). First Reading May 29, 2003.

Bill 71, Health Insurance Amendment Act (Supplemental Newborn Screening), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (dépistage complémentaire des nouveau-nés). Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 2, 2003.

Bill 72, Physical Fitness Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 2, 2003.

Bill 73, Family Restroom Facilities Act, 2003/Loi de 2003 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003. Second Reading June 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 74, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading June 2, 2003.

Bill 75, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 2, 2003.

Bill 76, Health Insurance Amendment Act (Insulin Pumps for Diabetics), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé (pompes à insuline pour diabétiques). Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 3, 2003.

Bill 77, Irish Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 3, 2003.

Bill 78, Condominium Amendment Act (Transient Tenancies), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les condominiums (locations temporaires). Mr. Smitherman (Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 3, 2003.

Bill 79, Kids First Licences Act, 2003/Loi de 2003 sur les plaques d'immatriculation en faveur des enfants. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 4, 2003.

Bill 80, Archives Awareness Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (Perth—Middlesex). First Reading June 4, 2003.

Bill 81, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 82, Environmental Protection Amendment Act (Pre-Treatment of Hazardous Waste), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (pré-traitement des déchets dangereux). Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 4, 2003.

Bill 83, SARS Inquiry Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur le SRAS. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2003.

Bill 84, Insurance Amendment Act (Election Cancellation Insurance), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les assurances (assurance-annulation des élections). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading on division June 4, 2003.

Bill 85, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (Brant). First Reading June 4, 2003.

Bill 86, Veterans Appreciation Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de la reconnaissance des anciens combattants. Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 5, 2003.

Bill 87, Public Sector Energy Efficiency Act, 2003/Loi de 2003 sur l'efficacité énergétique du secteur public. Mr. Cordiano (York South—Weston). First Reading June 5, 2003. Second Reading June 19. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 88, Junket Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre concernant les voyages aux frais de la princesse. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 9, 2003.

Bill 89, Coroners Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (Chatham—Kent Essex). First Reading June 9, 2003.

Bill 90, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (autobus scolaires). Mr. Parsons (Prince Edward—Hastings). First Reading June 9, 2003.

Bill 91, Preventing Partisan Advertising Act, 2003/Loi de 2003 visant à empêcher la publicité à caractère politique. Mr. Bradley (St. Catharines). First Reading June 10, 2003. Second Reading lost on division June 12.

Bill 92, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2003/Loi de 2003 sur la fête du patrimoine hellénique. Mrs. Bountrogianni (Hamilton Mountain). First Reading June 10, 2003.

Bill 93, Traditional Chinese Medicine Practitioners, Traditional Chinese Medicine Herbalists and Acupuncturists Act, 2003/Loi de 2003 sur les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 10, 2003.

Bill 94, Election Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi électorale. Mr. Conway (Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 11, 2003.

Bill 95, Pipeline Excavation Safety and Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité et la responsabilisation relatives à l'excavation de pipelines. Mr. Sergio (York West). First Reading June 11, 2003.

Bill 96, Macdonald-Cartier Freeway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Macdonald-Cartier. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 11, 2003.

Bill 97, Dwarf Tossing Ban Act, 2003/Loi de 2003 interdisant le lancer de nain. Ms. Pupatello (Windsor West). First Reading June 12, 2003.

Bill 98, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First reading June 16, 2003.

Bill 99, Day Nurseries Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First reading June 16, 2003.

Bill 100, Kawartha Highlands Signature Site Park Act, 2003/Loi de 2003 sur le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. Hon. Mr. Eves (Premier and Minister of Intergovernmental Affairs). First Reading June 17, 2003. Second Reading and Third Reading June 19. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter 6.

Bill 101, Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 17, 2003.

Bill 102, Chris Stockwell Act, 2003/Loi de 2003 Chris Stockwell. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 17, 2003.

Bill 103, Consumer Reporting Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (York South—Weston). First Reading June 17, 2003.

Bill 104, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2003/Loi de 2003 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 17, 2003.

Bill 105, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 106, Transparency in Public Matters Act, 2003/Loi de 2003 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (Sarnia—Lambton). First Reading June 17, 2003.

Bill 107, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2003/Loi de 2003 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 17, 2003.

Bill 108, Keeping Water in Public Hands Act, 2003/Loi de 2003 visant à maintenir l'eau dans le domaine public. Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 17, 2003.

Bill 109, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle Helmets), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (casques de motocyclistes). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 18, 2003.

Bill 110, June 30, 2003 Statutory Holiday Act, 2003/Loi de 2003 désignant jour férié le 30 juin 2003. Mr. Kormos (Niagara Centre). First Reading June 18, 2003.

Bill 111, International Day for the Elimination of Racial Discrimination Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Mr. Duncan (Windsor—St. Clair). First Reading June 18, 2003.

Bill 112, Sir Adam Beck Memorial Act, 2003/Loi de 2003 à la mémoire de Sir Adam Beck. Mr. Hampton (Kenora—Rainy River). First Reading June 18, 2003.

Bill 113, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 18, 2003.

Bill 114, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (Brant). First Reading June 18, 2003.

Bill 115, Auto-Dialer Crime Alert Act, 2003/Loi de 2003 sur les appels automatiques d'avertissement d'actes criminels. Mr. Colle (Eglinton—Lawrence). First Reading June 18, 2003.

Bill 116, Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act, 2003/Loi de 2003 portant insaisissabilité des régimes enregistrés (revenu de retraite). Mr. Bartolucci (Sudbury). First Reading June 18, 2003.

Bill 117, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Levac (Brant). First Reading June 18, 2003.

Bill 118, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles). Mr. Caplan (Don Valley East). First Reading June 18, 2003.

Bill 119, Employment Standards Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les normes d'emploi. Mr. Tascona (Barrie—Simcoe—Bradford). First Reading June 23, 2003.

Bill 120, Environmental Protection Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (Durham). First Reading June 23, 2003.

Bill 121, Michael Maxwell Act (Health Insurance Amendment), 2003/Loi Michael Maxwell de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (Nickel Belt). First Reading June 23, 2003.

Bill 122, Polar Bear Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des ours polaires. Mrs. Mushinski (Scarborough Centre). First Reading June 24, 2003.

Bill 123, Mega-Hog Farm Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des grosses exploitations porcines. Mr. Lalonde (Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 24, 2003.

Bill 124, Ontario Heritage Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. Hon. Mr. Tsubouchi (Minister of Culture). First Reading June 25, 2003.

Bill 125, Italian Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine italien. Mr. Agostino (Hamilton East). First Reading June 25, 2003.

Bill 126, Electronic Waste Producer Responsibility Act, 2003/Loi de 2003 sur la responsabilité des producteurs de déchets électroniques. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.

Bill 127, Investment Trust Unitholders Protection from Liability Act, 2003/Loi de 2003 sur l'immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement. Mr. Hastings (Etobicoke North). First Reading June 25, 2003.

Bill 128, Children's Health and the Environment Branch Act, 2003/Loi de 2003 sur la Direction de la santé des enfants et de l'environnement. Ms. Churley (Toronto—Danforth). First Reading June 25, 2003.

Bill 129, Automobile Insurance Rates Control Act, 2003/Loi de 2003 sur le contrôle des taux d'assurance-automobile. Mr. Smitherman (Toronto Centre—Rosedale). First Reading on division June 26, 2003.

Bill 130, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 26, 2003.

Bill 131, Amateur Baseball Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois du baseball amateur. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading June 26, 2003.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr6, Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003. Mr. Gill (Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Recommended that the Bill be not reported June 11.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003. Mr. Beaubien (Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr1.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003. Mr. Jackson (Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr2.

Bill Pr16, Canterbury University College Act, 2003. Ms. Papatello (Windsor West). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr18, County of Haliburton Act, 2003. Mr. Hodgson (Haliburton—Victoria—Brock). First Reading May 27, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 18. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr3.

Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003. Mr. Marchese (Trinity – Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003. Mr. Gravelle (Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr4.

Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003. Mr. Dunlop (Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 11. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr5.

Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003. Mr. Wettlaufer (Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended June 4. Second Reading and Third Reading June 26. Royal Assent June 26. S.O. 2003, Chapter Pr6.

Bill Pr24, Caledon Teen Ranch Act, 2003. Mr. Arnott (Waterloo—Wellington). First Reading June 9, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

SESSIONAL PAPERS / DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

FOR SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE THIRD AND FOURTH SESSIONS OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT, SEE APPENDIX "A", PAGE 6.

SESSIONAL PAPERS 2003

-A-

ANSWERS TO QUESTIONS (FINAL AND INTERIM) – SEE APPENDIX "B", PAGE 9

Alcohol and Gaming Commission of Ontario / Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 60) (Tabled July 4, 2003).

APPOINTMENTS:

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on May 16, 2003 (No.27) (Tabled May 23, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on May 16, 2003 (No.38) (Tabled June 5, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on June 6, 2003 (No.52) (Tabled June 20, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 2, 2003 (No. 9) (Tabled May 2, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 9, 2003 (No. 19) (Tabled May 9, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 16, 2003 (No. 21) (Tabled May 16, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 23, 2003 (No. 26) (Tabled May 23, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated May 30, 2003 (No. 35) (Tabled May 30, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 6, 2003 (No. 42) (Tabled June 6, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 13, 2003 (No. 47) (Tabled June 13, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 20, 2003 (No. 53) (Tabled June 20, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated June 27, 2003 (No. 59) (Tabled June 27, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated July 25, 2003 (No. 71) (Tabled July 25, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated August 8, 2003 (No. 74) (Tabled August 8, 2003).

-B-

Board of Funeral Services / Conseil des services funéraires, Annual Report 2001 (No. 17) (Tabled May 8, 2003).

-C-**COMMITTEE REPORTS (SELECT, STANDING)****STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS**

Report on Pre-Budget Consultation 2003 / Consultation prébudgétaire pour 2003 (No. 8) (Tabled May 1, 2003).

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 (No. 14) (Tabled May 7, 2003).

Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 (No. 21) (Tabled May 21, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 (No. 37) (Tabled June 4, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 (No. 45) (Tabled June 11, 2003).

Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 (No. 49) (Tabled June 18, 2003).

Report on Intended Appointments dated July 16, 2003 (No. 64) (Tabled July 16, 2003).

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Report on Violence Against Women Program / Rapport sur le programme de prévention de la violence faite aux femmes (Sessional Paper No. 190) presented on March 12, 2003.

Report on Community Reinvestment Fund / Rapport sur les fonds de réinvestissement communautaire (Sessional Paper No. 191) presented on March 12, 2003.

Corporations Tax / Imposition des corporations (No.54) (Tabled June 24, 2003).

Training Division / Division de la formation (No. 55) (Tabled June 24, 2003).

Long-Term Care Facilities Activity / Établissements de soins de longue durée (No. 70) (Tabled July 25, 2003)

Consulting Services / Services de consultation (No. 72) (Tabled July 29, 2003)

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

First Report 2003 (No. 30) (Tabled May 26, 2003).

COMPENDIA:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario (No. 7) (Tabled April 30, 2003).

Bill 20, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads (No. 5, 2003) (Tabled May 5, 2003).

Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters (No. 13) (Tabled May 6, 2003).

Bill 25, An Act to enhance public transit and provide for a smart transportation system in Ontario (No. 15) (Tabled May 7, 2003).

Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act (No. 22) (Tabled May 21, 2003).

Bill 41, An Act to implement Budget measures (No. 24) (Tabled May 22, 2003).

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors (No. 25) (Tabled May 22, 2003).

Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit (No. 28) (Tabled May 26, 2003).

Bill 57, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters (No. 29) (Tabled May 26, 2003).

Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement (No. 33) (Tabled May 29, 2003).

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park (No. 48). (Tabled June 17, 2003).

Bill 124, An Act to amend the Ontario Heritage Act (No. 57) (Tabled June 25, 2003).

-E-

Electrical Safety Authority, Annual Report 2002 and 2003-2005 Business Plan (No. 16) (Tabled May 8, 2003).

Expenditure Estimates 2003-2004 for Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Energy; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources; Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; Transportation (No. 3) (Tabled May 21, 2003).

-F-

Five Year Review Committee Final Report / Rapport final de cinq ans du comité d'étude, Reviewing the Securities Act (No. 34) (Tabled May 29, 2003).

-I-

Individual Members' Expenditures / Relevé des dépenses des députés, for the fiscal year 2002-2003 (No. 56) (Tabled June 25, 2003).

Information and Privacy Commissioner of Ontario, Annual Report 2002 (No. 44) (Tabled June 11, 2003).

Integrity Commissioner, Office of / Commissaire à l'intégrité, Bureau du, Annual Report 2002-2003 (No.67) (Tabled July 18, 2003).

Integrity Commissioner, Report of the review of expense claims covering the period January 1, 2003 to March 31, 2003, pursuant to the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002 / Rapport sur l'examen des demandes de remboursement présentées entre le 1er janvier et le 31 mars 2003 effectué en vertu de la Loi de 2002 sur l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte (No. 43) (Tabled June 9, 2003).

Integrity Commissioner, Report pursuant to Section 31(2)(b) of the *Members' Integrity Act, 1994* concerning the request of the Member for Scarborough Centre regarding Mr. Dave Levac, Member for Brant (No. 69) (Tabled July 23, 2003).

Integrity Commissioner, Report pursuant to Section 31(2)(b) of the *Members' Integrity Act, 1994* concerning the request of the Member for Kenora – Rainy River regarding the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care (No. 77) (Table August 14, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Kenora – Rainy River for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention with respect to public-private partnerships with regards to new hospitals in Brampton and Ottawa (No. 31) (Tabled May 28, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Scarborough Centre for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Member for Brant has contravened the Act with respect to his May 6, 2003 tour of the Toronto Jail (No. 36) (Tabled June 3, 2003).

Integrity Commissioner, Request by the Member for Windsor West for an opinion of, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, regarding whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, has contravened the Act with respect to a contract awarded to an individual (No. 58) (Tabled June 26, 2003).

-L-

Legal Aid Ontario / Aide juridique Ontario, Annual Report 2002 (No. 23) (Tabled May 22, 2003).

Lobbyists Registration Office / Bureau d'enregistrement des lobbyistes, Annual Report 68 (No. 68) (Tabled July 18, 2003).

-M-

Medical Review Committee, Annual Report for April 1, 2001 to March 31, 2002 (No. 76) (Tabled August 11, 2003)

Ministry of Energy, Terms of reference for the Pickering A review (No. 46) (Tabled June 12, 2003).

-N-

Northern Ontario Heritage Fund Corporation / Société de gestion du fonds du patrimoine du nord de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 32) (Tabled May 28, 2003).

-O-

Ombudsman Ontario, 2002-2003 Annual Report, (No. 50) (Tabled June 19, 2003).

Ontario Council of Regents for the Colleges of Applied Arts and Technology / Le Conseil ontarien des affaires collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, Annual Report on Key Achievements April 1, 2001-March 31, 2002 (No. 51) (Tabled June 19, 2003).

Ontario Family Health Network / Réseau Santé familiale de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 75) (Tabled August 11, 2003).

Ontario Farm Products Marketing Commission, Annual Report for Fiscal Year 2001-2002 (No. 73) (Tabled August 8, 2003).

Ontario Heritage Foundation / Fondation du patrimoine ontarien, Annual Report 2001-2002 (No. 61) (Tabled July 4, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1997 (No. 39) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1998 (No. 40) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Place, Annual Report 1999 (No. 41) (Tabled June 6, 2003).

Ontario Trillium Foundation / La Fondation Trillium de l'Ontario, Annual Report 2001-2002 (No. 63) (Tabled July 7, 2003).

-P-

PETITIONS AND RESPONSES TO PETITIONS – SEE APPENDIX “C”, PAGE 10

Professional Engineers of Ontario, Annual Report 2002-2003 (No. 78) (Tabled September 2, 2003).

Provincial Judges Pension Board, Thirteenth Report for the period April 1, 2000 – March 31, 2001 (No. 65) (Tabled July 17, 2003).

Provincial Judges Pension Board, Fourteenth Report for the period April 1, 2001 – March 31, 2002 (No. 66) (Tabled July 17, 2003).

-R-

Royal Botanical Gardens, Annual Report 2001 (No. 11) (Tabled May 5, 2003).

-S-

Science North / Science Nord, Annual Report 2001-2002 (No. 10) (Tabled May 5, 2003).

Special Investigations Unit, Annual Report 2002-2003 (No. 79) (Tabled September 2, 2003).

Speech from the Throne on the opening the Fourth Session, Thirty-seventh Parliament / Discours du Trône à l'ouverture de la quatrième session de la trente-septième Législature (No. 6) (Tabled April 30, 2003).

-T-

Technical Standards & Safety Authority, 2001/2002 Annual Report, (No. 18) (Tabled May 8, 2003).

-W-

Work place Safety & Insurance Board / Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, Annual Report 2002 (No. 62) (Tabled July 4, 2003).

APPENDIX “A”**SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE THIRD AND FOURTH SESSIONS
OF THE THIRTY-SEVENTH PARLIAMENT**

NOTE: SESSIONAL PAPER NOS. 1i – 5i ARE RESERVED NUMBERS

-A-

Algoma Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 35i) (Tabled April 25, 2003).

APPOINTMENTS:

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on February 7, 2003 (No. 7i) (Tabled March 21, 2003).

Amendment to certificate re intended appointments originally tabled on March 28, 2003 (No. 15i) (Tabled April 4, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated March 21, 2003 (No. 8i) (Tabled March 21, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated March 28, 2003 (No. 9i) (Tabled March 28, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 4, 2003 (No. 16i) (Tabled April 4, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 11, 2003 (No. 18i) (Tabled April 11, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 15, 2003 (No. 19i) (Tabled April 15, 2003).

Certificate pursuant to Standing Order 106(e)(1) re intended appointments dated April 25, 2003 (No. 21i) (Tabled April 25, 2003).

-B-

Bancroft Crown Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 31i) (Tabled April 25, 2003).

Budget 2003 and Budget papers / Budget de l'Ontario de 2003 et les Documents budgétaires (No. 2i) (Tabled March 27, 2003).

-C-

Canola, Fund for Producers of, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 14i) (Tabled April 3, 2003).

COMMITTEE REPORTS (SELECT, STANDING)**STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES**

Seventeenth Report / dix-septième rapport (No. 17i) (Tabled April 8, 2003).

Eighteenth Report / dix-huitième rapport (No. 20i) (Tabled April 23, 2003).

-F-

French-Severn Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 22i) (Tabled April 25, 2003).

-G-

Grain, Corn and Soybeans, Fund for Producers of, Financial Statements For the Year Ended Mr. March 31, 2002 (No. 13i) (Tabled April 3, 2003).

-I-

Independent Audit of Forest Management on the Armstrong Forest for the Period 1995-2001 (No. 39i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Black Sturgeon Forest for the Period 1996-2001 (No. 26i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Kiashke River Management Unit for the Period 1996-2001 (No. 24i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Lake Nipigon and Auden Forests for the Period 1996-2001 (No. 27i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Audit of Forest Management on the Spruce River Forest for the Period 1996-2001 (No. 28i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Black River Forest 1996-2001 (No. 23i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Lac Seul Forest April 1, 1997 – March 31, 2001 (No. 25i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Magpie Forest 1994-1999 and 1999-2001 (No. 40i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Pic River Ojibway Forest 1996 - 2001 (No. 37i) (Tabled April 25, 2003).

Independent Forest Audit of the Sioux Lookout Forest April 1, 1996 – March 31, 2001 (No. 36i) (Tabled April 25, 2003).

-L-

Letter of response from the Government House Leader to the Report of the Standing Committee on the Legislative Assembly on *Enhancing the Role of the Private Member* (No. 10i) (Tabled April 2, 2003).

Livestock, Fund for Livestock Producers, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 12i) (Tabled April 3, 2003).

-M-

Minden Crown Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 30i) (Tabled April 25, 2003).

-N-

Nipissing Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 32i) (Tabled April 25, 2003).

-O-

Ontario Food Terminal Board, Financial Statements For the Year Ended March 31, 2002 (No. 11i) (Tabled April 3, 2003).

Ontario Racing Commission, Annual and Statistical Report (No. 6i) (Tabled March 19, 2003).

-S-

Shiningtree Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 33i) (Tabled April 25, 2003).

Special Warrant issued on March 26, 2003 for the payment of money defraying the expenses of the Government of the Province of Ontario for the purposes of the general and necessary expenditures of certain offices, ministries and authorities for the fiscal year commencing on April 1, 2003 (No. 41i) (Tabled April 29, 2003).

Special Warrant issued on March 26, 2003 for the payment of money defraying the expenses of the Provincial Auditor, Chief Election Officer, Ombudsman Ontario and the Legislative Assembly Fund for the purposes of their general and necessary expenditures for the fiscal year commencing on April 1, 2003 (No. 41i) (Tabled April 29, 2003).

Sudbury Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 38i) (Tabled April 25, 2003).

-T-

Temagami Management Unit Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 34i) (Tabled April 25, 2003).

-W-

Wawa Forest Independent Forest Audit 1996-2001 (No. 29i) (Tabled April 25, 2003).

APPENDIX “B”

WRITTEN QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ECRITES ET REPOSES

FINAL ANSWERS

QUESTION FROM	DATE QUESTION WAS TABLED	DATE INTERIM ANSWER WAS TABLED (IF APPLICABLE)	DATE FINAL ANSWER WAS TABLED
1. Mr. Lalonde	May 22, 2003		No response; Legislature dissolved
2. Mrs. Dombrowsky	May 29, 2003		No response; Legislature dissolved
3. Mrs. Dombrowsky	May 29, 2003		No response; Legislature dissolved

APPENDIX “C”

PETITIONS / PÉTITIONS

PETITIONS AND RESPONSES PURSUANT TO STANDING ORDER 38

No. P-1:	Proposed expansion of Richmond landfill Mrs. Dombrowsky	T – May 1, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-2:	Ambulance dispatch centres Mr. Ramsay	T – May 5, 2003	R – June 18, 2003
No. P-3:	Groundwater conservation in Centre Wellington Township Mr. Arnott	T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-4:	Rural rate assistance for electricity distribution Mr. Brown	T – May 5, 2003	R – June 18, 2003
		T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 4, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 16, 2003	R – September 2, 2003
No. P-5:	Increasing the minimum wage Mr. Bisson	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003
		T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
		Mr. Prue	T – May 27, 2003
No. P-6:	Abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario Mr. Bradley	T – May 5, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 28, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 5, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved	

No. P-7:	Fee increase for long-term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée	
Mr. Bartolucci	T – June 26, 2003	R – June 12, 2003
Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 10, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 11, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Curling	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Churley	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
Mrs. Dombrowsky	T – May 7, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Gerretsen	T – June 9, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Gravelle	T – May 5, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Lalonde	T – May 6, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – September 2, 2003
No. P-8:	10 dollar per day child care / Frais de garderie à 10 dollars par jour	
Mr. Bisson	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
Mr. Marchese	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003
Mr. Martin	T – May 5, 2003	R – July 11, 2003

No. P-9:	Four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound	
Mr. Bartolucci	T – May 5, 2003	R – June 12, 2003
	T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
	T – May 27, 2003	R – July 9, 2003
	T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 17, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 23, 2003	R – August 5, 2003
	T – June 26, 2003	R – September 2, 2003
No. P-10:	OHIP coverage of diagnostic hearing tests	
Mr. Bartolucci	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
	T – June 10, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Bradley	T – May 29, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Caplan	T – June 11, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Curling	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Gerretsen	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
Ms. Martel	T – May 5, 2003	R – July 9, 2003
	T – May 7, 2003	R – July 9, 2003
Mr. Peters	T – May 28, 2003	R – September 2, 2003
No. P-11:	Supportive housing for people with mental illness	
Ms. Churley	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
No. P-12:	Equity in Education Tax Credits	
Mr. Maves	T – June 24, 2003	R – September 2, 2003
Mr. O’Toole	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Spina	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 25, 2003	R – September 2, 2003
Mr. Tascona	T – May 6, 2003	R – September 2, 2003
	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
Mr. Wood	T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-13:	Post-secondary tuition fees		
	Mr. Bradley	T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Gravelle	T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Marchese	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. McMeekin	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Sergio	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-14:	Funding of services for people with developmental disabilities		
	Ms. Martel	T – May 6, 2003	R – July 9, 2003
No. P-15:	De-insuring induced abortion		
	Mr. Arnott	T – May 29, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Martiniuk	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
	Ms. Pupatello	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-16:	Health and long-term care funding		
	Mr. Bradley	T – May 6, 2003	R – June 18, 2003
		T – May 26, 2003	R – August 5, 2003
No. P-17:	Credit Union merger		
	Mr. Wood	T – May 6, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-18:	School bus safety		
	Mr. Hoy	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
		T – May 7, 2003	R – June 12, 2003
		T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
		T – May 28, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 4, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 9, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 23, 2003	R – September 2, 2003
No. P-19:	Nanticoke coal-powered generating plant		
	Mr. Bradley	T – May 6, 2003	R – June 12, 2003
No. P-20:	Golf course property-tax assessments		
	Mr. Barrett	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 26, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Beaubien	T – May 7, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-21:	Protection of Temagami, Ontario's old-growth forests		
	Ms. Churley	T – May 7, 2003	R – July 11, 2003
No. P-22:	Suspension of Medical Review Committee reviews		
	Mr. Kormos	T – May 26, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – May 29, 2003	No response, Legislature dissolved
	Ms. Martel	T – May 7, 2003	R – June 18, 2003
No. P-23:	Puppy Mills		
	Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – July 9, 2003
No. P-24:	Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board		
	Mr. Peters	T – May 7, 2003	R – June 18, 2003
No. P-25:	Adoption disclosure		
	Ms. Churley	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
No. P-26:	Protection of the Niagara Escarpment		
	Mr. McMeekin	T – May 26, 2003	R – August 5, 2003
	Mr. Parsons	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
No. P-27:	Funding Community Care Access Centres		
	Mr. Bartolucci	T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mrs. Dombrowsky	T – May 26, 2003	R – September 2, 2003
		T – May 27, 2003	R – September 2, 2003
		T – May 29, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 3, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 5, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 17, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-28:	Advance warning lights on the Thunder Bay Expressway		
	Mr. Gravelle	T – May 26, 2003	R – July 9, 2003
No. P-29:	Social Assistance rates		
	Mr. Bisson	T – May 26, 2003	R – July 11, 2003
		T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 3, 2003	R – July 11, 2003

No. P-30:	National child tax-benefit supplement		
	Mr. Bisson	T – May 28, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Martin	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
No. P-31:	Ontario Disability Support Program		
	Mrs. Bountrogianni	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Gravelle	T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-32:	Large-scale hog farming		
	Mr. Lalonde	T – May 27, 2003	R – July 9, 2003
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-33:	Interim beds at West Nipissing General Hospital		
	Mr. Ramsay	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
No. P-34:	Proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines		
	Mr. Bradley	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
No. P-35:	Funding for Home Care Services		
	Mr. Christopherson	T – May 27, 2003	R – July 11, 2003
No. P-36:	Implementation of the Rozanski Report		
	Mr. Christopherson	T – May 27, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-37:	Investment in health and long-term care		
	Mr. Bradley	T – May 27, 2003	R – August 5, 2003
		T – May 28, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 11, 2003	R – August 5, 2003
No. P-38:	Sale of Hydro-One		
	Mr. Gerretsen	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
		T – June 9, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. Kormos	T – May 29, 2003	R – July 11, 2003
	Mr. Peters	T – May 28, 2003	R – July 9, 2003
No. P-39:	Visudyne for the treatment of macular degeneration		
	Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-40:	ITER fusion research facility Mr. O’Toole	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-41:	Bill 25, Smart Transportation Act, 2003 Mr. Caplan	T – June 2, 2003	R – July 9, 2003
		Mr. McMeekin	T – June 2, 2003
No. P-42:	Hazardous waste disposal Ms. Di Cocco	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-43:	Public education funding Mr. Bradley	T – June 2, 2003	R – July 11, 2003
		T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-44:	Fair rent increases Mr. Caplan	T – June 2, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-45:	Highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario Mr. Brown	T – June 2, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
No. P-46:	Newborn screening for Fatty Oxidation Disorders Mr. Duncan	T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-47:	Eastward extension of Highway 407 Mr. O’Toole	T – June 3, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 10, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 18, 2003	R – August 5, 2003
		T – June 19, 2003	R – August 5, 2003
No. P-48:	Protection of the Oak Ridges Moraine Mr. O’Toole	T – June 3, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 10, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
		T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-49:	Doctor shortage in the Peterborough area Mr. Stewart	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-50:	Insulin pumps for treatment of Type 1 diabetes Mr. Duncan	T – June 4, 2003	R – September 2, 2003
No. P-51:	Office of the Child Advocate Mrs. Dombrowsky	T – June 4, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-52:	Highway 407 privatization Mr. Bradley	T – June 9, 2003	R – August 5, 2003
No. P-53:	Select Committee on the automotive industry Mr. Bradley	T – June 9, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-54:	School Safety Fund Ms. Churley	T – June 9, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-55:	International Language classes Ms. Churley	T – June 9, 2003 T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved
No. P-56:	Automobile insurance rates Mr. Bradley	T – June 10, 2003 T – June 11, 2003 T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved
No. P-57:	Hunting in Ontario’s wilderness parks Mr. Gravelle	T – June 10, 2003	R – July 11, 2003
No. P-58:	Request for a forensic audit of the City of Windsor’s finances and administrative procedures Mr. Duncan	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-59:	Inclusion of the Institute of Kidney and Urinary Tract Diseases in the Canadian Institutes of Health Research Mr. Peters	T – June 11, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-60:	Traditional Chinese Medicine and Acupuncture Mr. Colle	T – June 12, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Curling	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-61:	Freezing highway 407 toll rates Mr. Colle	T – June 12, 2003	R – August 5, 2003
No. P-62:	Amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties Mr. Beaubien	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Hoy	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved

No. P-63:	Cinematic content ratings Mr. Duncan	T – June 16, 2003	R – August 5, 2003
No. P-64:	Special Services at Home program Mr. Duncan	T – June 16, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-65:	Sexual harassment in the workplace Mr. Hoy	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-66:	Upgrading Highway 518 between Highways 69 and 11 Mr. Miller	T – June 17, 2003	R – August 5, 2003
No. P-67:	Government appointed school board supervisors Mr. Marchese	T – June 17, 2003 T – June 19, 2003 T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved
No. P-68:	Electricity rates affecting the Royal Canadian Legion, Branch 429 in Wawa Mr. Brown	T – June 18, 2003	R – September 2, 2003
No. P-69:	Funding for audiology services Mr. Peters	T – June 18, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-70:	London Health Science Centre Mr. Peters	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-71:	Medical benefits for Ontario Public Service retirees Ms. Churley	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. Duncan	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Marchese	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
No. P-72:	Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 Mr. Gill	T – June 19, 2003	R – September 2, 2003
	Mr. O’Toole	T – June 23, 2003 T – June 24, 2003	R – September 2, 2003 R – September 2, 2003
No. P-73:	Rural schools funding formula Mr. Peters	T – June 19, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-74:	Service quotidien d’hémodialyse à la maison pour Marie-Ève Chainey M ^{nc} Boyer	T – June 23, 2003 T – June 24, 2003 T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved No response, Legislature dissolved

No. P-75:	Making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday		
	Mr. Prue	T – June 23, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-76:	Social services costs in the City of Hamilton		
	Mr. Christopherson	T – June 24, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-77:	Manitoulin-Sudbury Community Care Access Centre		
	Mr. Bartolucci	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
	Mr. Gerretsen	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-78:	Land lease communities		
	Mr. Beaubien	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-79:	Flamborough campaign for de-amalgamation from Hamilton		
	Mr. McMeekin	T – June 25, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-80:	Cancellation of Continuing Education courses at the Toronto District School Board		
	Mr. Caplan	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-81:	Federal Gun Registry		
	Mr. Miller	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved
No. P-82:	Teacher strikes		
	Mr. Miller	T – June 26, 2003	No response, Legislature dissolved

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE OF ONTARIO

4th Session - 37th Parliament

WEDNESDAY, APRIL 30, 2003

MERCREDI 30 AVRIL 2003

FIRST DAY

PREMIER JOUR

(Great Seal of Ontario)

(Grand sceau de l'Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Proclamation be issued convening the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 4:00 p.m. on Wednesday, the thirtieth day of April, 2003.

Qu'une proclamation soit lancée pour convoquer la troisième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 16:00 heures, mercredi, le trentième avril 2003.

WITNESS:

TÉMOIN:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on April 14, 2003.

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 avril 2003.

BY COMMAND

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the
Management Board of Cabinet

Président du Conseil de gestion du
gouvernement

4:00 P.M.

16 H

This being the first day of the Fourth Session of the Thirty-seventh Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:-

His Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken his seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the following gracious speech:

Mr. Speaker, Members of the Legislative Assembly, invited guests, fellow citizens.

In the past few weeks, Ontario has faced an outbreak of SARS. This global disease has created a significant health-care crisis.

While remaining vigilant, your government places its faith in the extraordinary courage and professionalism of Ontario's nurses, doctors, paramedics, medical researchers, lab technicians, scientists and other front-line heroes. To them, and to the families who stood by through long days and sleepless nights, all Ontarians owe a tremendous debt of gratitude. These men and women are turning the tide in Ontario's battle against SARS, and proving to the world that Ontario is a safe place to live in and visit.

To the families who have lost loved ones to this disease, we extend our deepest condolences.

To continue healing the damage caused by SARS, your government has pledged to help hospitals deal with SARS-related backlogs, compensate workers and protect and promote our economy. It will introduce legislation today that would, if passed, protect workers' jobs and strengthen powers to curb the spread of SARS and other infectious diseases. In the days and weeks ahead, your government will take further steps to address these challenges.

It is at times like these that Ontarians' values shine through.

Ontarians are competitive, but compassionate. We are successful, but believe that no one must be left behind. We are proud of our achievements, but believe in the promise of an even brighter future for our province.

It is the promise of Ontario that has encouraged people and families from all over the world to begin new lives here. It is the promise of Ontario that has inspired hard-working men and women to build successful businesses and strong communities. It is the promise of Ontario that inspires our citizens — young and old — to hope, dream and achieve.

It is this promise that motivates your government and that has brought the members of this Assembly here to serve Ontario's people and help build its future.

On behalf of our Sovereign, welcome to the Fourth Session of Ontario's 37th Parliament.

REFLECTION AND REMEMBRANCE

Since the Assembly last met, Ontario has lost three distinguished former members:

Frank Drea, whose straightforwardness with colleagues made him a popular MPP and whose efforts as an advocate for consumers, workers and the disabled made him a respected leader;

Ron McNeil, who represented the people of Elgin County for three decades and whose hard work on behalf of fellow farmers won him the appreciation of people of all political stripes; and

Russ Ramsay, whose gentlemanly service, kindness and strong principles endeared him to the citizens of Sault Ste. Marie and the people of Ontario and elevated him to the Order of Canada.

In January, four employees of the Ministry of Natural Resources died in a helicopter crash near Sault Ste. Marie while carrying out their duties. Your government mourns the loss of Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs and Chantelle Walkey and will dedicate a new conservation reserve to their memory.

Ontario also recently lost one of its most beloved leaders. Gerald Emmett Cardinal Carter was a remarkable scholar who worked relentlessly in pursuit of social justice. For 53 years, he worked tirelessly to serve the people of Ontario, regardless of religious faith. His determination to tackle controversial issues head-on won him the respect of leaders and lay people alike, and his loss is felt not only by the Catholic community, but by all Ontarians.

We remember those killed during the war in Iraq. While your government deplors war's tragic cost, it also hopes that conflict — led by our American and British friends and allies — will achieve a lasting peace for the people of Iraq, who have suffered under tyranny and oppression.

THE PROMISE OF ONTARIO

The Throne Speech is a symbol of our parliamentary democracy. In it, your government traditionally tells citizens about its plans and priorities for the years ahead.

Yet this year's Throne Speech is different.

Your government believes that strong leadership is about consultation, not capitulation. It is about principles, not ideology. It is about balancing priorities for all, not giving in to the interests of a few.

Most importantly, it is about encouraging people to share their ideas, work together and speak their minds. That's why your government launched its innovative Throne Speech consultation process.

Today, as never before, the people have spoken.

Ontarians said they want a strong economy that creates jobs and lets them keep more of their hard-earned wages. Your government has listened.

Ontarians said they are proud of our province's health care system and want it strengthened. Your government has listened.

They have called for schools that promote excellence and equality of opportunity. Your government has listened.

They have asked that our natural environment be preserved for future generations. They have demanded that government be more accountable for the tax dollars it spends. They want the province's streets to be safer and its borders secure.

To these requests, and more, your government has listened.

Some might say that listening is an end in itself. Your government believes it is only a good beginning.

Today, your government sets out an ambitious action plan to keep our province competitive and compassionate — to display the values of hard work, humility and excellence seen so often in our citizens and epitomized in the success of 2003 Masters champion, Ontario's own Mike Weir.

Your government has a plan to build a better quality of life for every Ontario family.

To create an equal opportunity for success.

To support the most vulnerable.

Today, your government resolves to devote its energy and experience to seeing the promise of Ontario fulfilled.

STRONG ECONOMY

Since 1995, your government has helped create more than 1.1 million new jobs, dramatically cut taxes, removed barriers to growth, eliminated an \$11 billion deficit, started paying down Ontario's debt and helped over 600,000 people get off welfare and find the dignity that comes with a job.

While these are remarkable accomplishments, they do not belong to your government, but to all the Ontarians who seized the opportunities afforded by a strong economy.

Only a strong economy supports investment in priorities such as health care, education, secure communities and the natural environment. Only a strong economy provides the means to make record investments while maintaining a balanced budget.

For the first time since 1908, an Ontario government has introduced five consecutive balanced budgets. It will continue to balance the books.

Your government has paid down \$5 billion in provincial debt and will continue to pay down Ontario's debt to ensure long-term growth and prosperity.

Your government remains committed to further reducing the income tax rate for small businesses to five per cent in 2004 and four per cent in 2005. Upon full implementation, more than 125,000 businesses will benefit.

The evidence is clear and convincing — by living within its means, by cutting taxes, balancing priorities and refusing to borrow from future generations to pay for today's success, your government has restored faith in Ontario's economy.

Despite the economic success our province has enjoyed, history has shown that without strong leadership, such gains are easily lost.

Today is tax filing day. Today, Ontarians are especially aware of how much tax they pay — and how much your government has cut taxes in the province.

There are some who feel it is perfectly acceptable for government to consume ever-larger portions of Ontarians' paycheques.

Not your government.

It believes that when Ontarians decide how to spend their own money, we all benefit — and the best way to ensure that they have money to spend is not to tax it away in the first place. Your government believes that tax cuts spur job creation and result in greater revenue. While it has reduced taxes by \$16 billion, government revenues have increased by the same amount over the same period.

That's why this year's budget proposed 17 additional tax cuts for seniors, businesses and wage earners. That's why, since 1995, your government has announced 225 tax cuts, giving workers and their families more money to spend, save or invest.

Olive Russell of Brampton, who joins us here today, says: "I think my husband, Frank, and I have more than paid our share of taxes over the last 60 years."

Your government agrees. It will introduce legislation that would provide a tax credit for seniors for the provincial portion of their property tax. It will also introduce legislation to allow more seniors to remain active in the workforce — retiring at a time of their own choosing, not an arbitrary, government-appointed time. It would also give them the resources necessary to stay in their homes and remain active, productive members of society.

To honour the contributions of our veterans, your government is investing \$1 million in the Juno Beach Centre in Normandy, France. The centre honours Canadian soldiers who landed on D-Day, inspiring all Canadians through their example. Through the Dominion Institute, your government pledges to record the stories of these heroes for the youth of the future.

Your government believes that a job is the best social program. Continued job growth, spurred by tax cuts and a strong economy, will help unemployed citizens get back on their feet and participate in the promise of Ontario.

Your government recognizes that there are some Ontarians who need extra help to cope with disabilities. It understands that people with disabilities often have special needs that make it difficult for them to work. That's why it will increase Ontario Disability Support Program payments to better help people with disabilities lead happier, more productive and dignified lives.

Your government will reform support for children with special needs to ensure that parents have a greater say in how their needs are met.

Because no child should live in poverty or depend on welfare, your government will provide a special benefit to meet the unique needs of children who require a helping hand. In the coming weeks, your government will unveil further details of this enriched and compassionate benefit.

To ensure that support keeps going where it is needed, your government will continue to crack down on welfare fraud and abuse. Those who commit welfare fraud are stealing from those who need help the most. Every penny your government has recovered from welfare fraud will continue to be returned to the system.

To protect Ontario's family farms and the rights of farm workers, your government is implementing legislation to ensure that our unique agricultural sector is protected from labour disruptions.

To ensure that farmers are protected from circumstances such as droughts or fluctuating markets, your government will provide stability for Ontario farmers. It wishes to work with the federal government to find solutions, but will always be there to support Ontario's farmers.

Your government will also continue working with farmers and provide them with financial support to carry out a nutrient management strategy that will keep our environment protected and our farms strong.

Linda Lockey of Ridgeville wrote your government to say that: "Everyone wants to 'protect the farmland,' farmers included. It is every taxpayer's responsibility to protect and save the farmland for future generations."

The challenges faced in rural Ontario are not the same as those faced in urban communities. That's why, in the coming weeks, your government will unveil a comprehensive rural strategy aimed at addressing the concerns raised by people in rural communities. Your government will strengthen the rural economy, protect services and preserve the cherished way of life so important to Ontario's countryside.

To help protect farmers, small businesses and families, your government is also taking a comprehensive approach to our energy sector, including increasing supply, creating an integrated conservation plan and ensuring that pricing is stable.

Your government knows that a growing economy has growing energy needs. We must never take our energy supply for granted.

Your government will ensure that Ontarians have a supply of power today, tomorrow and into the future. It will work with the private sector on the Portlands Energy Centre Project and the Niagara Tunnel Project. It will pursue agreements with the provinces of Manitoba and Quebec to help supply Ontarians with the power they need.

Your government knows that the energy needs of the 21st century will require comprehensive and innovative solutions. Your government will aggressively pursue technologies to meet Ontario's energy supply needs for generations to come. It will explore options such as wind, hydrogen, solar and generating electricity from waste.

Providing additional generation is only half of the solution. Ontarians have said they want affordable, practical energy conservation measures and cleaner sources of power. Starting immediately, your government will phase out coal-fired generating stations no later than 2015.

Solutions are already on the market that will help Ontario achieve its energy conservation goals, but more must be done to get energy efficient products into the homes of consumers who want them.

Moorefield resident Joan Norris has asked your government to: "Educate the public. Everyone has to be more conscious of saving electricity."

Your government has heard her request and will develop an integrated energy conservation strategy that will include government, the broader public sector and consumers. It proposes to enable people who want to produce their own electricity to more easily sell power back to their local utility — as is done in Europe and the U.S. — develop more tax incentives and a renewable portfolio standard for green energy.

In addition to all these measures, your government will continue to cut taxes, balance the books, reduce debt and help create new jobs so that Ontario will enjoy the best-performing economy and the highest quality of life in North America.

This is an ambitious goal, but an achievable one. Ontario is already well on its way.

Your government will achieve this goal, not because it is ideologically driven, but because it is motivated by values and principles — the same values and principles it shares with all Ontarians.

BETTER HEALTH CARE FOR YOU AND YOUR FAMILY

Hospitals are more than bricks and mortar. They bring us together in times of joy — such as the birth of a child. They bring us together in times of grief — such as when we say goodbye to a loved one for the last time.

Nurses are more than dedicated professionals — we trust them to care for the people we love.

Doctors are more than medical practitioners — we turn to them in times of need.

Ontarians have invested more than our tax dollars in our health care system — it has become part of our identity and the envy of the world.

Your government understands this, and thanks to a strong economy, it has been able to invest another \$1.9 billion in health care this year — over \$10 billion more than in 1995. Your government has created the first new medical school in 30 years and has increased the number of medical school spaces by 30 per cent. It has also provided funding to create over 12,000 nursing positions and by 2005 will have created 750 nurse practitioner positions.

Your government believes that each Ontarian — from the youngest to the oldest — deserves the best, most up-to-date care. It has worked hard to modernize the system and find new ways to deliver excellent, universally accessible health care for our families.

By making record investments in long-term care, increasing home-care services, and providing innovative services such as Telehealth Ontario, your government has made it possible for hospitals to direct resources where they are most urgently needed.

Andrea Butcher Milne, who has multiple sclerosis and is the mother of a four year-old, says: "I feel that my local health care centre's role in maintaining my health has prevented thousands of dollars you might normally have spent treating the symptoms of my illness."

Your government believes that, despite significant new investments, Ontario's health care system is only a success if it helps all Ontarians. Health care investments must help reduce and eliminate waiting times, increase access to doctors and nurses, strengthen our hospitals, cure diseases and result in new technology that improves patient care.

To improve access to doctors, your government will increase the number of international medical graduates training to practise in Ontario by 20 per cent. It will provide free tuition for current and future medical school students who agree to practise in underserved areas or join Family Health Networks.

To increase the number of nurses practising in Ontario, your government will launch an aggressive nurse recruitment and retention program. This will include free tuition for nursing students who agree to begin their careers in underserved areas. Your government will work to break down the barriers faced by nurse practitioners to expand their numbers and the range of services that they are able to provide.

To support the health care needs of children in the north, your government will invest nearly \$6.5 million to support the Electronic Child Health Network North. The network provides an electronic link between health care professionals and families in the north, and hundreds of pediatricians and health care professionals in southern Ontario. This is one step in your government's plan to create a children's health network.

Between 1996 and 2002, your government cut cardiac surgery waiting times in half. Your government's investments have reduced waiting times in emergency rooms.

But there is more to do. No child, parent, senior or any citizen of a compassionate province should have to wait one moment longer than necessary to receive care.

That's why your government will engage Ontario's health professionals in developing guaranteed wait times for procedures such as general surgery, cataract procedures, cancer treatment and hip and knee replacements. It will do the same for diagnostic services such as MRIs.

There are few people in Ontario who have not been touched by cancer through a friend or family member. Yet many experts believe that certain kinds of cancer — such as breast or prostate cancer — can be beaten.

As the late Dr. Charles Hollenberg, world-renowned cancer researcher and former head of Cancer Care Ontario said: "Finding a cure for breast and prostate cancer can be done. It just takes leadership."

Your government will provide that leadership. Our province's researchers have the expertise to help eliminate these deadly diseases. That's why your government will invest \$1 billion in a new Cancer Research Institute of Ontario.

Prevention and early detection are vital to effective treatment. That's why your government has added 30 new MRI machines since 1995 and has committed to an additional 20 MRIs and five new CT scanners.

Your government will improve hospitals and free up capital dollars for other priorities by allowing the private sector to provide and maintain the buildings — while relying on the public sector to provide quality care. Your government will continue to provide the services Ontarians depend upon and remains committed to universally accessible health care where and when Ontarians need it.

To ensure that St. Peter's Hospital in Hamilton continues to provide care for young disabled adults and to meet the needs of some of Ontario's most vulnerable citizens, your government will invest in improved continuing care facilities at the hospital.

Your government will also measure the success of health care improvements and ensure that health care dollars are spent wisely. That's why it has introduced stable multi-year funding for hospitals and will introduce legislation to create a permanent Health Quality Auditor to ensure excellent and efficient service.

To help remove the stigma of mental illness and ease the suffering of those afflicted, your government is addressing the mental health needs of children and adults. In its budget, your government announced that it would invest \$250 million over five years to move forward with reform. Your government will launch a Premier's Council on mental health that will act as a driving force for change.

The Aboriginal Healing and Wellness Strategy helps aboriginal communities address health service needs through traditional aboriginal teachings and mainstream health services. Your government will renew the strategy and enhance its operation through consultation with Aboriginal Peoples and their communities.

Your government knows that, when it comes to health care, there is always more to do.

There is always a need for new treatments and equipment to cure our sick. Your government will meet challenges that arise through compassion, accountability and a continued dedication to the men, women, seniors and children who rely on our health care system.

EDUCATION FOR THE FUTURE

This is Education Week.

Every child in Ontario deserves an excellent education and an equal opportunity for success in life, regardless of economic circumstances, geographic location, ethnic background or religious belief.

Generations of leaders, entrepreneurs, teachers and professionals succeeded because of the quality education afforded by our public elementary and secondary schools.

Yet, before your government was first elected, Ontario's educators found themselves frustrated by a system that pursued social promotion, not academic excellence, and whose inconsistent, board-by-board approach to funding privileged some schools over others.

In 1995, your government set out to improve our education system, acting on the principled, compassionate conviction that all Ontario's children must be given the means to fulfil their dreams.

That's why your government introduced a new, provincewide funding formula that treats all students equitably. It introduced a rigorous new curriculum, innovative programs such as Early Reading and Early Math and measures to ensure teaching excellence.

In the past, many young people were labelled as unteachable.

Not anymore.

Today, we know that 10 to 15 per cent of the population has some form of learning disability. We know that many learning-disabled children are of above-average intelligence, but also require extra support.

Your government is providing \$1.6 billion for special education for 2002-03 to make sure these children have the help they need to learn and succeed.

To ensure that your government's education funding reforms were on track, it commissioned Dr. Mordechai Rozanski's Education Equality Task Force to prepare a report on Ontario's elementary and secondary schools.

Dr. Rozanski confirmed your government's decisions, but made several recommendations to ensure that our schools continue to meet students' needs.

He recommended that an additional \$1.8 billion be invested over a three-year period. Within 24 hours of receiving the report, your government took action and has committed to funding that exceeds his recommendations.

As Dr. Rozanski himself said: "Within four months, the government has taken seriously the recommendations and moved to implement more than \$1.8 billion in funding over three years."

No matter where they live in Ontario, parents want their children to have access to the opportunities a great education provides. That's why, as recommended by Dr. Rozanski, your government will help its education partners to find ways to strengthen schools in rural and northern communities.

Your government will continue to follow Dr. Rozanski's recommendations, knowing that the promise of Ontario is achievable only if each and every young person is given the opportunity of an excellent education.

Eight years ago, your government set out to make that promise a reality.

Today, the new curriculum is firmly established in every grade of our school system. This June, the first students to study under the new curriculum will graduate from Ontario's high schools. Five years of provincial and international tests are available to clearly show our students' progress.

Your government's education reforms are not only comprehensive — the evidence shows they have been successful.

However, your government will continue to consult with parents, teachers and students on the best ways to continue encouraging excellence.

Sabrina Joseph of Hamilton wrote to your government to say: "Get the students involved in everything! Give us a voice ... we are the future, help us plan it and make it a good one!"

Your government will continue to help each student prepare for challenges and opportunities and give them the tools they need to make their voices heard.

That's why it requires students to meet rigorous literacy standards to receive a high school diploma. To help students thrive, your government will provide the remedial help some need to make the grade.

Your government will provide tools and resources to ensure phonics are available to all schools and encourage higher achievement in math by offering elementary school teachers scholarships to become math specialists.

It will allow athletes, musicians, artists and tradespeople to act as expert instructors or volunteers.

Your government will allow parents more choice to enrol their children in any available school within their board. Schools will still give first placement priority to students who live nearby.

To support parental choice, your government will introduce legislation to continue implementing the Equity in Education Tax Credit.

It is your government's priority to put kids first by ensuring that all students have consistent access to the education they deserve.

In the past, many Ontario students competed only with each other for jobs. But today, they're competing with students worldwide. That's why we must teach our students the skills they need to compete globally.

Your government has heard from students and parents who are worried that qualified students might be turned away from colleges and universities because Grade 13 has been eliminated.

Let there be no doubt that every willing and qualified student will find a space in a post-secondary institution so they can find a rewarding career and go on to fulfil their dreams of a home and a family.

Your government has made that commitment.

Your government will keep that commitment.

It has already made significant investments in our post-secondary institutions to accommodate the increased enrolment for the upcoming school year. Along with its partners, your government is investing \$2.6 billion to create more than 135,000 new post-secondary student places — the largest capital investment in Ontario universities and colleges since the 1960s and the equivalent of almost nine McMaster Universities or nearly 11 Sheridan Colleges. It has also provided stability to our colleges and universities through multi-year operating funding and is providing an increase of 21 per cent by 2005-06 over last year's funding.

Your government will take further measures to prepare students for a bright future by increasing its annual investment in colleges and universities and demanding better accountability for results.

It will promote e-learning, so that students anywhere in Ontario can still receive the benefit of a quality education.

To help students with learning disabilities, your government will continue to support the work of the Learning Opportunities Task Force under the direction of Dr. Bette Stephenson. Because of the task force's work, learning-disabled students in each and every Ontario college and university have access to the help they need.

This is a time of unprecedented opportunity and a crucial moment for many industries that need skilled workers. Your government is committed to encouraging young people to seek rewarding and exciting careers in the skilled trades.

Your government will also encourage skilled tradespeople to play an even greater role in mentoring and teaching apprentices. This builds on the proposals made in the 2003 Budget. Your government will also encourage skilled, internationally trained workers to settle in Ontario and build new lives here.

These investments and improvements will help ensure that our students remain among the best trained and educated in the world. Not only will this help them achieve long-term success, it will help Ontario's economy continue to grow.

MAKING GOVERNMENT WORK BETTER

A strong economy requires that governments invest tax dollars wisely in priorities such as health care, education and infrastructure. School boards, hospitals, municipalities, colleges and universities have all said they could plan more effectively if they had multi-year base funding.

Your government is committed to delivering stable base funding on which its partners can depend. In return, taxpayers can expect to see better results and greater accountability in those sectors.

Your government also believes institutions that have the power to make decisions on your behalf must demonstrate fiscal responsibility.

Having taken measures to strengthen public sector accountability and transparency, your government believes that members who pay to keep organizations running should also know how their money is being spent. That's why your government will take steps to require unions to operate on principles of democracy, transparency and accountability.

To ensure that high-quality, effective services are delivered and that funding is used for its intended purpose, your government will introduce legislation to provide Quality Auditors for health, education and municipal services.

Fiscal responsibility requires that everything government does, it does efficiently, while offering citizens the best service at the best price. Your government will continue to find internal savings and enshrine the practice of zero-based budgeting.

Over the past several years, your government has begun improving public services. While the Ontario Public Service has been reduced by 23 per cent, it has won international awards that recognize its creative and innovative approach to public service. Businesses can now be registered in 20 minutes rather than six weeks. Automatic ServiceOntario kiosks in local malls allow citizens to renew vehicle licence plate stickers in a matter of minutes. But there is more to do.

Because Ontarians lead busy, active lives, your government will provide more services online, expand hours at service counters and increase the number of government kiosks.

All of these measures are designed to make Ontario's government and broader public sector more accountable to those it serves — Ontario's citizens. Because our democracy is a work-in-progress, your government remains committed to finding new ways to improve and modernize our democratic institutions. The consultation process that resulted in this Throne Speech is one example of that.

To encourage direct democracy, this session your government will act on recommendations of the Standing Committee of the Legislative Assembly, encouraging free votes on private member's bills, and proposing to double the amount of time devoted to private members and allow private members to co-sponsor bills. It will also increase the opportunity for citizen-led initiatives such as petition filing over the Internet. It will also hold provincial-regional Cabinet meetings.

YOUR COMMUNITY – SAFE AND STRONG

Your government is taking all possible measures to ensure Ontarians' safety and security, protect the province's economy and ensure the free flow of traffic and goods across our borders. That's why your government will continue to promote the development of a North American security perimeter.

Special teams have been established to combat organized crime. The government has provided funding to hire more than 1,000 new police officers and hired 165 probation and parole officers. Your government is committed to funding even more.

The OPP has a long-standing tradition of helping countries in need, such as Kosovo and Sierra Leone. Our American friends have requested assistance in Iraq, and your government will work with the OPP to respond to this request.

Here at home, your government wants criminals to know that crime does not pay.

Ontarians deserve nothing less.

Your government believes that children, victims and other vulnerable people deserve special protection under the law. Those who would seek to harm the innocent deserve the strongest possible punishment.

That's why your government will fight child abuse, including increasing the front-line resources dedicated to fighting child pornography. It will also provide additional resources to rescue children from sexual exploitation, strengthen its high-risk offender strategy and try child exploitation cases in special courts as developed with the judiciary.

That's also why your government will support crime victims and fight crime by implementing call-monitoring and call-blocking services in provincial jails to prevent inmates from harassing victims or their families. It will expand community-based victims' services. It has strengthened the voice of victims through legislation that gives them the right to speak at parole hearings.

To better protect citizens and police, it will develop a package of reforms designed to effectively fight gun-related crimes.

To ensure that drunk and dangerous drivers are kept off our roads, your government will develop even stiffer penalties for drunk driving. It will introduce legislation that would impose lifetime licence suspension upon a second drunk driving conviction and direct vehicle seizure in appropriate cases.

Your government will also introduce a "lemon law" to protect those who purchase consumer goods from having to pay for costly, hidden defects. It will increase access to small claims courts to allow more citizens to have their concerns and complaints heard.

However, strong communities are not held together merely by the force of law, but by everyday relationships between people.

Many Ontarians enjoy participating in artistic and cultural activities. Ontario's talented artistic community not only enriches us culturally, but helps to build strong communities. That's why your government will extend its highly successful Arts Endowment Fund. It will also introduce a new initiative through the Ontario Arts Council to support new business growth and training in the arts.

ONTARIO – GROWING BEAUTIFULLY

Ontarians deserve leadership that considers the needs of citizens today, tomorrow and of generations into the future. They expect their leaders to not only understand the promise of Ontario, but to have a comprehensive plan for seeing that promise fulfilled.

Your government's Smart Growth plan marks the first time in decades that an Ontario government has put forward a comprehensive vision with the power to shape the lives of citizens 10, 20 and 30 years from now.

Smart Growth will encourage orderly, planned development, while protecting our natural environment and farmland. It will unlock gridlock, give people housing choices within walking distance of green spaces and ensure that Ontario has the cleanest air and water in the world.

Your government's five Smart Growth panels are made up of community leaders with expertise in a variety of areas ranging from the municipal sector, the environment, the development industry, transportation and the education community.

Your government has already received feedback from one of its panels and thanks the panel members for their vision and dedication, and will be working with panel leaders and citizens to carry out their vision of orderly local development. In the coming weeks, your government will announce the steps it will take to strengthen planning, transit, transportation and environmental protection.

Your government understands prosperity doesn't happen by chance. Creating a strong economy, promoting a healthy environment and building strong communities require careful planning and smart investment.

Our highways are critical to our province's well-being. Keeping traffic moving smoothly and effectively is also important to workers and their families.

That's why your government will improve our transportation system — both public transit and highways — to help strengthen the economy and build stronger communities. Since 1995, your government has invested more than \$3.6 billion in public transit and \$7.5 billion in highways. While it continues to make record investments in public transit, your government encourages its federal counterparts to become full partners in Ontario's transit investment plan.

Your government is also preparing for the future by investing in municipal infrastructure. Over the next five years, it will contribute more than \$1.6 billion to help build the infrastructure rural communities need to support a growing economy.

Your government is committed to working with municipal governments to meet tough new standards for drinking-water safety. It is committed to ensuring Ontario has the toughest standards in the world for safe, clean drinking water, that those standards are enforced and that all of Commissioner O'Connor's recommendations are implemented.

Your government recognizes the local challenges faced by some municipalities. It will work with them and the federal government to help municipalities meet their funding needs, guided by the principle of accountability and responsibility to taxpayers.

To help encourage development and growth in the north, your government has invested almost \$500 million since 1996 in over 1,400 Northern Ontario Heritage Fund projects. These projects were also supported by nearly \$1.2 billion from municipal and private sector partners and will generate an estimated 17,750 new jobs.

Your government is committed to supporting scientific and technological research and innovation. Since the 1997 Budget, your government has announced nearly \$4.2 billion in investments in science and technology, which are expected to leverage another \$5.2 billion from other partners for a total investment of over \$9.4 billion. By investing in research and development today, we can ensure that our young people enjoy a promising future, no matter where they live in Ontario.

Your government is committed to the creation of tax-incentive zones that would encourage both large and small businesses to invest, relocate or expand in rural and northern communities. This will create economic growth and give young people the opportunity to remain in the communities where they grew up.

To help reduce infrastructure-financing costs for municipalities, your government has developed municipal opportunity bonds. It will provide a \$1 billion capital injection to help kick-start the Ontario Opportunity Bonds program.

These bonds support your government's Smart Growth strategy for building a strong economy, vibrant communities and a clean, healthy environment. They will allow municipalities to borrow money at 50 per cent below market interest rates, reducing the cost of municipal debt.

To keep Ontario beautiful and restore pride, your government will ensure provincial highways are maintained through regular grass cutting and a program to reduce litter. To better show this pride, it will beautify entry points into the province.

Your government will continue to protect Ontario's natural heritage through Ontario's Living Legacy program. It will introduce legislation to protect the Kawartha Highlands Signature Site and work to protect other sites such as the Lake Nipigon basin.

To protect valuable and unique natural features, promote tourism and preserve Ontario's natural heritage for future generations, your government will create new tourism opportunities through the Great Lakes Heritage Coast. It will also help create the Lake Superior National Marine Conservation Area, the largest freshwater reserve in the world.

Your government believes that the promise of Ontario is reflected not only in what we are able to build, but also in what we choose to preserve.

CONCLUSION

Your government began its innovative Throne Speech consultation process with a simple goal in mind: to let the citizens of this great province guide its plans and priorities for the years ahead.

Over 10,000 Ontarians participated in that process, answering your government's invitation online, by fax, by mail and in person.

Your government has been guided by Ontarians. While it remains committed to making the tough decisions necessary to keep Ontario strong, it will also continue to follow the very simple, four-step formula that has guided all of its decisions.

It will ask for citizens' input.

They will answer.

It will listen.

It will take action.

Your government believes this approach is the heart of democracy and the soul of leadership.

Only by working together can we realize the benefits of our strong economy, identify and invest in the priorities that matter and realize the promise of Ontario.

Ontarians have always known about that promise. They have seen it in our province's boundless natural resources. In its proud and productive industries. In its strong social fabric.

Most of all, however, they have seen the promise of Ontario in each other.

In our children, whose lives will be shaped by strong schools, sheltered by safe neighbourhoods and surrounded by opportunity.

They have seen it in new immigrants to Ontario, who will find in this land of promise the security and bright future they seek.

In our seniors, whose experiences, sacrifices and wisdom guide us, our children and all the generations yet to come.

We have worked too hard and come too far to turn away from that promise now.

The promise of Ontario is ours. It guides your government as it makes its decisions. It guides the people of this province as they build a better and brighter future for all.

May God continue to bless Ontario and Canada.

May God guide all in public office, that they may use power wisely and well.

God save the Queen.

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative, chers invités, concitoyennes et concitoyens.

Au cours des dernières semaines, l'Ontario a fait face à une flambée du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). Cette maladie, qui a touché de nombreux pays, a causé une grave crise sanitaire.

Tout en restant vigilant, votre gouvernement met sa confiance dans le courage et le professionnalisme extraordinaires des infirmières et infirmiers, des médecins, du personnel ambulancier paramédical, des équipes de recherche médicale, des techniciennes et techniciens de laboratoire, des scientifiques et des autres héros qui travaillent en première ligne. L'Ontario a une dette immense de reconnaissance envers ces personnes qui sont restées à pied d'œuvre pendant de longues heures, jour et nuit, et envers les membres de leur famille qui les ont soutenues. Elles ont aidé l'Ontario à passer un cap décisif dans la lutte contre le SRAS, démontrant ainsi au monde entier que notre province est un endroit sûr pour sa population et les visiteurs de l'extérieur.

Nous présentons nos condoléances les plus sincères aux familles auxquelles cette maladie a enlevé un être cher.

Pour continuer à réparer les dommages causés par le SRAS, votre gouvernement a promis d'aider les hôpitaux à faire face à l'accumulation des retards dus au SRAS, d'indemniser les travailleurs, de protéger notre économie et d'en faire la promotion. Il déposera plus tard aujourd'hui un projet de loi qui, s'il est adopté, protégera les emplois des travailleurs et accordera des pouvoirs accrus aux responsables chargés d'enrayer le SRAS et d'autres maladies infectieuses. Au cours des jours et des semaines à venir, votre gouvernement prendra d'autres mesures pour remédier aux difficultés suscitées par cette crise.

C'est dans de telles circonstances que se révèlent pleinement les valeurs de la société ontarienne.

Les Ontariennes et Ontariens ont l'esprit de compétition, mais aussi le sens de la compassion. Nous connaissons le succès, mais nous estimons que nul ne doit être laissé pour compte. Nous sommes fiers de nos réalisations, mais nous croyons en la promesse d'un avenir encore meilleur pour notre province.

C'est la promesse de l'Ontario qui a incité des gens et des familles du monde entier à venir commencer une nouvelle vie chez nous. C'est la promesse de l'Ontario qui a conduit des femmes et des hommes dynamiques à établir des entreprises prospères et des collectivités vigoureuses. C'est la promesse de l'Ontario qui anime nos concitoyennes et concitoyens de tous âges et leur permet d'espérer, de rêver et de réussir.

C'est cette promesse qui motive votre gouvernement et qui a amené les membres de l'Assemblée en ce lieu pour servir la population de l'Ontario et contribuer à bâtir son avenir.

Au nom de notre souveraine, je vous souhaite la bienvenue à cette quatrième session de la 37^e Législature de l'Ontario.

UN MOMENT DE RÉFLEXION ET DE SOUVENIR

Depuis la dernière réunion de l'Assemblée législative, l'Ontario a perdu trois anciens députés.

Frank Drea était un député que sa franchise avait rendu populaire auprès de ses collègues. Ses efforts pour défendre les intérêts des consommateurs, des travailleurs et des personnes handicapées en avaient fait un leader respecté.

Ron McNeil a représenté la population du comté d'Elgin pendant une trentaine d'années. Nous l'estimons tous, quelle que soit notre allégeance politique, pour son excellent travail au nom des autres exploitants agricoles.

Russ Ramsay avait un sens du devoir, une amabilité et une droiture qui suscitaient l'admiration de la population de Sault Ste. Marie et de toute la province et qui lui ont valu de recevoir l'Ordre du Canada.

En janvier, quatre fonctionnaires du ministère des Richesses naturelles ont péri dans l'exercice de leurs fonctions lorsque leur hélicoptère s'est écrasé près de Sault Ste. Marie. Votre gouvernement pleure la disparition de Michael Maguire, Walter Ceolin, Bruce Stubbs et Chantelle Walkey. Il dédiera une nouvelle réserve de conservation à leur mémoire.

L'Ontario vient également de perdre l'un de ses chefs spirituels les plus estimés. Le cardinal Gerald Emmett Carter était un lettré remarquable et un défenseur acharné de la justice sociale. Pendant 53 ans, il s'est dévoué inlassablement au service des Ontariennes et Ontariens de toutes confessions. Sa détermination à aborder de front les questions controversées lui a valu le respect des leaders comme des gens ordinaires. C'est une grande perte, tant pour la communauté catholique que pour l'ensemble de la population ontarienne.

Nous pensons aussi aux victimes de la guerre en Iraq. Votre gouvernement déplore les coûts tragiques de la guerre, mais il espère également que cette action, dirigée par nos amis et alliés américains et britanniques, permettra d'instaurer une paix durable pour la population iraquienne, qui a souffert de la tyrannie et de l'oppression.

LA PROMESSE DE L'ONTARIO

Le discours du Trône est un symbole de notre démocratie parlementaire. Votre gouvernement y expose ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Pourtant, le discours du Trône de cette année est différent.

Votre gouvernement estime qu'un leadership fort est affaire de consultation et non de capitulation, de principes et non d'idéologie. Il s'agit d'équilibrer les priorités pour le bien commun et non de céder aux représentants d'intérêts minoritaires.

Mieux encore, il s'agit d'encourager les gens à faire part de leurs idées, à collaborer et à s'exprimer. C'est pourquoi votre gouvernement a lancé un processus de consultation innovateur en prévision du discours du Trône.

Aujourd'hui plus que jamais auparavant, nous pouvons affirmer que la population a véritablement eu voix au chapitre.

Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient une économie vigoureuse qui crée des emplois et leur permette de conserver une plus grande part de leur salaire durement gagné. Votre gouvernement les a écoutés.

Les Ontariennes et Ontariens ont exprimé leur fierté à l'égard du système de santé de la province et ils souhaitent qu'il soit renforcé. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que les écoles mettent l'accent sur l'excellence et l'égalité des chances. Votre gouvernement les a écoutés.

Ils ont demandé que notre milieu naturel soit protégé pour les générations à venir. Ils ont demandé que le gouvernement rende mieux compte de la façon dont il dépense les deniers publics. Ils veulent que nos rues soient plus sûres et nos frontières, protégées.

Votre gouvernement les a écoutés et il a tenu compte de ces demandes et de bien d'autres.

Certains diront que l'écoute est une fin en soi. Votre gouvernement est convaincu que ce n'est qu'un point de départ.

Votre gouvernement présente aujourd'hui un plan d'action ambitieux visant à maintenir la compétitivité et la compassion de notre province en misant sur l'ardeur au travail, l'humilité et l'excellence, valeurs si souvent à l'œuvre chez nos concitoyens et symbolisées par le succès de l'Ontarien Mike Weir, champion du Tournoi des Maîtres 2003.

Votre gouvernement s'est doté d'un plan visant à améliorer la qualité de vie de toutes les familles de l'Ontario.

À offrir à tous des chances égales de succès.

À soutenir les membres les plus vulnérables de notre société.

Votre gouvernement s'engage aujourd'hui fermement à mobiliser son énergie et son expérience afin de concrétiser la promesse de l'Ontario.

UNE ÉCONOMIE VIGOUREUSE

Depuis 1995, votre gouvernement a contribué à la création de plus de 1,1 million d'emplois, réduit considérablement les impôts, supprimé les obstacles qui nuisaient à la croissance, éliminé un déficit de 11 milliards de dollars, commencé à rembourser la dette de l'Ontario et aidé plus de 600 000 personnes à s'affranchir de l'aide sociale et à retrouver leur dignité en occupant un emploi.

Si remarquables que soient ces réalisations, elle ne sont pas le fait de votre gouvernement, mais de tous les Ontariens et Ontariennes qui ont su saisir les occasions offertes par une économie vigoureuse.

Seule une économie vigoureuse permet d'investir dans des secteurs prioritaires comme la santé, l'éducation, la sécurité publique et l'environnement. Seule une économie vigoureuse nous donne les moyens d'effectuer des investissements sans précédent, tout en maintenant l'équilibre budgétaire.

Pour la première fois depuis 1908, le gouvernement de l'Ontario a présenté cinq budgets équilibrés d'affilée. Il entend continuer à équilibrer les comptes.

Votre gouvernement a remboursé 5 milliards de dollars de la dette provinciale et continuera à la rembourser afin d'assurer la croissance et la prospérité de l'Ontario à long terme.

Votre gouvernement demeure résolu à réduire encore le taux d'imposition des petites entreprises, pour le ramener à cinq pour cent en 2004 et à quatre pour cent en 2005. Plus de 125 000 entreprises bénéficieront de ces mesures lorsqu'elles seront complètement mises en œuvre.

Les preuves sont claires et convaincantes : en dépensant selon ses moyens, en réduisant les impôts, en équilibrant les priorités et en refusant d'endetter les générations futures pour financer la réussite d'aujourd'hui, votre gouvernement a rétabli la confiance à l'égard de l'économie de l'Ontario.

Il est certain que notre province jouit d'une belle réussite économique, mais l'histoire nous enseigne que, sans un leadership fort, ces gains peuvent facilement disparaître.

C'est aujourd'hui la date limite pour le dépôt des déclarations de revenus. C'est le jour où les Ontariennes et Ontariens prennent particulièrement conscience des impôts qu'ils paient et des nombreuses réductions d'impôt consenties par le gouvernement provincial.

Il y en a qui trouvent tout à fait acceptable que le gouvernement prélève une proportion toujours croissante du chèque de paie des Ontariennes et Ontariens.

Ce n'est pas le cas de votre gouvernement.

Il estime qu'il est dans notre intérêt à tous que les Ontariennes et Ontariens décident eux-mêmes de la façon de dépenser leur propre argent et que la meilleure manière de s'assurer qu'ils ont de l'argent à dépenser, c'est de commencer par ne pas les écraser d'impôts. Le gouvernement est persuadé que les réductions d'impôt stimulent la création d'emplois et les recettes. Alors qu'il réduisait les impôts de 16 milliards de dollars, il a en effet vu ses recettes augmenter dans la même proportion au cours de la même période.

C'est pour cela que le budget de cette année proposait 17 réductions d'impôt supplémentaires pour les aînés, les entreprises et les salariés. C'est pour cela que, depuis 1995, votre gouvernement a annoncé 225 réductions d'impôt, qui ont permis aux gens qui travaillent et à leur famille de disposer d'une plus grande part de leurs revenus pour dépenser, épargner ou investir.

Voici ce que nous dit Olive Russell, de Brampton, qui est parmi nous aujourd'hui : « Mon mari Frank et moi avons payé plus que notre part d'impôts au cours des 60 dernières années. »

Votre gouvernement est bien de cet avis. Il déposera un projet de loi en vue d'offrir aux personnes âgées un crédit d'impôt correspondant à la part provinciale de leur impôt foncier. Il présentera aussi un projet de loi visant à permettre à un plus grand nombre de personnes âgées de rester au sein de la population active. Elles pourront ainsi prendre leur retraite quand bon leur semblera et non à un moment choisi arbitrairement par le gouvernement. Cela leur permettrait aussi de disposer des ressources nécessaires pour rester dans leur logement et demeurer des membres actifs et productifs de la société.

Désireux de reconnaître les contributions de nos anciens combattants, votre gouvernement affecte 1 million de dollars au Centre Juno Beach, en Normandie. Ce centre rend hommage aux soldats canadiens qui ont participé au débarquement et qui, par leur exemple, sont une source d'inspiration pour tous les Canadiens et Canadiennes. Par l'entremise de l'Institut du Dominion, votre gouvernement s'engage à consigner les exploits de ces héros pour les jeunes de demain.

Votre gouvernement croit que l'emploi représente le meilleur programme social. Grâce à la croissance continue de l'emploi, stimulée par les réductions d'impôt et la vigueur de l'économie, les chômeurs peuvent se remettre en selle et participer à la promesse de l'Ontario.

Votre gouvernement reconnaît que certaines personnes ont besoin d'une aide supplémentaire pour faire face à un handicap. Il comprend que les personnes handicapées ont souvent des besoins particuliers qui leur causent des difficultés sur le marché du travail. C'est pourquoi le gouvernement augmentera les prestations du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées afin de mieux aider les personnes ayant un handicap à vivre de façon plus heureuse et plus productive, dans une plus grande dignité.

Votre gouvernement réformera l'aide destinée aux enfants ayant des besoins particuliers afin de veiller à ce que les parents aient davantage voix au chapitre quant à la façon dont ces besoins sont comblés.

Aucun enfant ne devrait vivre dans la pauvreté ou dépendre de l'aide sociale. Votre gouvernement fournira donc une prestation spéciale destinée à combler les besoins uniques des enfants auxquels il faut tendre une main secourable. Au cours des prochaines semaines, il dévoilera des détails supplémentaires sur cette prestation de commisération.

Pour veiller à ce que l'aide continue à bénéficier aux personnes qui en ont besoin, votre gouvernement poursuivra ses initiatives de lutte contre la fraude et les abus dans le système de l'aide sociale. Car cette fraude est un vol au détriment des personnes qui ont le plus besoin d'aide. Votre gouvernement continuera de reverser au système de l'aide sociale tout l'argent que permet de récupérer la lutte contre la fraude.

Soucieux de protéger les exploitations agricoles familiales et les droits des travailleuses et travailleurs agricoles de l'Ontario, votre gouvernement met en œuvre des mesures législatives pour que notre remarquable secteur agricole soit à l'abri des interruptions de travail.

Pour protéger les exploitants agricoles contre des circonstances telles que les périodes de sécheresse ou les fluctuations des marchés, votre gouvernement entend assurer la stabilité du secteur agricole de l'Ontario. Il souhaite collaborer avec le gouvernement fédéral pour trouver des solutions, mais il sera toujours là pour aider nos exploitants agricoles.

Votre gouvernement poursuivra aussi sa collaboration avec les exploitants agricoles et leur fournira l'aide financière nécessaire pour mettre en œuvre une stratégie de gestion des éléments nutritifs qui protégera notre environnement et préservera la vitalité de nos exploitations agricoles.

Linda Lockey, de Ridgeville, a écrit que « tout le monde veut "protéger les terres agricoles", à commencer par les agriculteurs. La préservation des terres cultivables pour les générations futures est une responsabilité qui incombe à tous les contribuables ».

Les défis à relever en milieu rural diffèrent de ceux qui se présentent dans nos villes. C'est pourquoi, dans les semaines à venir, votre gouvernement dévoilera une stratégie rurale complète, visant à répondre aux préoccupations exprimées par les membres des collectivités rurales. Votre gouvernement entend revitaliser l'économie rurale, préserver les services ainsi que le mode de vie auquel on tient tant dans les campagnes ontariennes.

Afin de contribuer à protéger les exploitations agricoles, les petites entreprises et les familles, votre gouvernement a aussi adopté une approche globale pour notre secteur de l'énergie, qui prévoit une augmentation de l'approvisionnement, l'élaboration d'un plan intégré d'économie de l'énergie et des mesures assurant des tarifs stables.

Votre gouvernement est conscient que l'essor de l'économie entraîne des besoins énergétiques croissants. Nous ne devons jamais tenir pour acquises nos sources d'approvisionnement en énergie.

Votre gouvernement fera en sorte que la population ontarienne puisse compter sur un approvisionnement en énergie à court, moyen et long terme. Il collaborera avec le secteur privé à la réalisation du Projet d'établissement d'un centre de l'énergie dans le secteur Portlands et du Projet de construction d'un tunnel à Niagara. Il s'emploiera aussi à conclure des ententes avec le Manitoba et le Québec afin de contribuer à fournir à la population de l'Ontario l'électricité dont elle a besoin.

Votre gouvernement sait qu'il faudra des solutions complètes et innovatrices pour combler les besoins énergétiques au XXI^e siècle. Votre gouvernement recherchera très activement des solutions technologiques qui permettront de répondre aux besoins énergétiques de l'Ontario pour les générations à venir. Il envisagera diverses options, telles que l'énergie éolienne, l'énergie solaire et la production d'électricité à partir de l'hydrogène ou des déchets.

L'accroissement de la production électrique ne représente qu'une solution partielle. Les Ontariennes et Ontariens ont dit qu'ils voulaient des mesures abordables et pratiques d'économie d'énergie ainsi que des sources d'énergie plus propres. Votre gouvernement va commencer immédiatement la mise hors service progressive des centrales électriques alimentées au charbon, pour les éliminer complètement d'ici 2015.

Il existe déjà sur le marché des solutions qui aideront l'Ontario à atteindre ses objectifs en matière d'économie d'énergie, mais il faut faire davantage pour favoriser l'installation de produits éconergétiques chez les consommateurs qui en réclament.

Voici ce que Joan Norris, de Moorefield, a demandé au gouvernement : « Il faut sensibiliser la population. Tout le monde doit mieux comprendre la nécessité d'économiser l'électricité. »

Votre gouvernement l'a entendue et a décidé d'élaborer une stratégie intégrée d'économie de l'énergie qu'il mettra en œuvre avec la collaboration du secteur parapublic et des consommateurs. Il propose de permettre aux personnes qui veulent produire leur propre électricité de vendre plus facilement leur surplus à la compagnie d'électricité locale, comme cela se fait en Europe et aux États-Unis. Il élaborera également un plus grand nombre d'incitatifs fiscaux ainsi qu'une norme en matière d'offre d'énergie renouvelable pour promouvoir l'énergie verte.

En plus de toutes ces mesures, votre gouvernement continuera à réduire les impôts, à équilibrer les comptes, à rembourser la dette et à favoriser la création d'emplois pour que l'Ontario jouisse de l'économie la plus florissante et de la meilleure qualité de vie en Amérique du Nord.

Si ambitieux qu'il soit, cet objectif n'en demeure pas moins réaliste. L'Ontario a déjà accompli des progrès notables dans ce sens.

Votre gouvernement réalisera cet objectif non parce qu'il procède d'une motivation idéologique, mais parce qu'il repose sur des valeurs et des principes qu'il partage avec toute la population de l'Ontario.

DE MEILLEURS SERVICES DE SANTÉ POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE

Les hôpitaux ne sont pas de simples bâtiments. Ils nous rassemblent à l'occasion de grands bonheurs, comme la naissance d'un enfant, mais aussi de chagrins, comme le dernier adieu à un être cher.

Les infirmières et infirmiers ne sont pas seulement des professionnels dévoués – nous leur faisons confiance pour prendre soin de ceux que nous aimons.

Les médecins sont bien plus que des spécialistes de la santé – nous nous tournons vers eux lorsque nous avons besoin d'aide.

En Ontario, nous avons investi plus que l'argent de nos impôts dans le système de santé – ce dernier fait maintenant partie de notre identité et suscite l'admiration dans le monde entier.

Votre gouvernement le comprend et, grâce à une économie vigoureuse, il a pu affecter un montant supplémentaire de 1,9 milliard de dollars au secteur de la santé cette année. L'enveloppe annuelle de la santé est maintenant supérieure de plus de 10 milliards de dollars à celle de 1995. Votre gouvernement a créé la première nouvelle faculté de médecine depuis 30 ans et il a augmenté de 30 pour 100 le nombre de places dans les facultés de médecine. Il a également affecté des fonds pour accroître de plus de 12 000 le nombre de postes d'infirmières et infirmiers et, d'ici 2005, il aura ouvert 750 postes d'infirmières et infirmiers praticiens.

Votre gouvernement estime que tous les Ontariens et Ontariennes – les plus jeunes comme les plus âgés – méritent les soins les meilleurs et les plus avancés. Il met tout en œuvre pour moderniser le système et trouver de nouvelles manières de fournir à nos familles d'excellents soins, universellement accessibles.

Grâce à des investissements records dans les soins de longue durée, à l'expansion des soins à domicile et à des services innovateurs comme Télésanté Ontario, votre gouvernement permet aux hôpitaux d'affecter leurs ressources aux besoins les plus pressants.

Andrea Butcher Milne, mère d'un enfant de quatre ans, est atteinte de la sclérose en plaques. « Je pense, dit-elle, que le rôle joué par mon centre de santé a permis d'économiser les milliers de dollars qu'aurait normalement pu coûter le traitement de ma maladie. »

Votre gouvernement a la conviction que, même avec d'importants nouveaux investissements dans les soins de santé, le système de santé n'est une réussite que s'il aide tous les Ontariens et Ontariennes. Les investissements dans le secteur de la santé doivent viser à réduire, voire éliminer les délais d'attente, à accroître l'accès aux médecins et au personnel infirmier, à renforcer nos hôpitaux, à guérir les maladies et à permettre de concevoir de nouvelles technologies qui amélioreront les soins aux malades.

Pour améliorer l'accès aux médecins, votre gouvernement augmentera de 20 pour 100 le nombre de diplômés des facultés de médecine étrangères qui recevront une formation pour exercer en Ontario. Il exemptera des droits de scolarité les étudiantes et étudiants en médecine actuels et futurs qui acceptent d'exercer dans des régions insuffisamment desservies ou de se joindre aux réseaux Santé famille.

Pour accroître le nombre d'infirmières et infirmiers exerçant en Ontario, votre gouvernement lancera un programme dynamique de recrutement et de conservation du personnel. Il exemptera notamment des droits de scolarité les infirmières et infirmiers qui s'engageront à débiter leur carrière dans des régions insuffisamment desservies. Votre gouvernement s'efforcera d'éliminer les obstacles auxquels se heurtent les infirmières et infirmiers praticiens afin d'en accroître le nombre et d'élargir la gamme de services qu'ils pourront fournir.

Pour répondre aux besoins des enfants du Nord en matière de santé, votre gouvernement affectera près de 6,5 millions de dollars à l'expansion dans le Nord du Réseau électronique pour la santé des enfants. Grâce à ce réseau, les professionnels de la santé et les familles du Nord disposent d'un lien électronique avec des centaines de pédiatres et de professionnels de la santé du Sud de l'Ontario. Il s'agit d'une des étapes du plan que le gouvernement a établi pour la création d'un réseau de santé pour les enfants.

Entre 1996 et 2002, votre gouvernement a réduit de moitié les délais d'attente pour les interventions chirurgicales en cardiologie. Les investissements de votre gouvernement ont réduit les périodes d'attente dans les salles d'urgence.

Mais il faut faire plus. Pas un enfant, parent, aîné ou autre citoyenne ou citoyen d'une province qui croit à la compassion ne devrait avoir à attendre, ne serait-ce qu'un instant de plus que nécessaire, pour recevoir des soins.

C'est pourquoi votre gouvernement invitera les professionnels de la santé de l'Ontario à définir des délais d'attente maximaux garantis pour des actes médicaux comme les interventions chirurgicales générales, les opérations de la cataracte, le traitement du cancer et le remplacement de l'articulation de la hanche ou du genou. On procédera de même pour les services diagnostiques, comme les examens par imagerie par résonance magnétique (IRM).

Rares sont les personnes en Ontario qui ne comptent pas une victime du cancer parmi leurs amis ou les membres de leur famille. Pourtant, de nombreux experts pensent qu'il est possible de vaincre certains types de cancers tels que le cancer du sein ou de la prostate.

Comme l'a dit le regretté Dr Charles Hollenberg, sommité de réputation internationale dans le domaine de la recherche en cancérologie et ancien directeur d'Action Cancer Ontario, « Il est possible de trouver un traitement contre le cancer du sein et le cancer de la prostate – c'est une question de leadership ».

Votre gouvernement offrira ce leadership. Le personnel de recherche de l'Ontario a l'expertise nécessaire pour contribuer à l'élimination de ces maladies mortelles. C'est pourquoi votre gouvernement affectera 1 milliard de dollars à la création d'un nouvel Institut ontarien de recherche sur le cancer.

La prévention et la détection précoce sont des éléments cruciaux d'un traitement efficace. C'est pourquoi votre gouvernement a doté la province de 30 nouveaux appareils IRM depuis 1995 et a prévu l'acquisition de 20 autres appareils IRM et de cinq nouveaux tomodesitomètres.

Votre gouvernement va améliorer les hôpitaux et libérer des capitaux pour les affecter à d'autres priorités en permettant au secteur privé de fournir et d'entretenir les immeubles, tout en misant sur le secteur public pour la prestation de soins de qualité. Votre gouvernement continuera à fournir les services sur lesquels compte la population de l'Ontario et reste fidèle à la notion d'un système de santé universel, qui offre des services accessibles à l'endroit et au moment où les Ontariennes et Ontariens en ont besoin.

Pour que l'Hôpital St. Peter's de Hamilton puisse continuer à prodiguer des soins aux jeunes adultes ayant un handicap et à répondre aux besoins de certaines des personnes les plus vulnérables de la province, votre gouvernement investira dans l'amélioration des installations de soins continus de cet hôpital.

Votre gouvernement évaluera également le degré d'amélioration des soins de santé et s'assurera que les fonds consacrés à la santé sont dépensés judicieusement. C'est pourquoi il a introduit une formule de financement pluriannuel stable pour les hôpitaux et déposera un projet de loi créant un poste permanent de vérificateur de la qualité des services de santé afin de fournir des services à la fois excellents et efficaces.

Pour contribuer à éliminer la stigmatisation des personnes atteintes d'une maladie mentale et alléger les souffrances que cela entraîne, votre gouvernement s'occupe de répondre aux besoins des enfants et des adultes dans le domaine de la santé mentale. Dans son budget, il a annoncé son intention d'affecter 250 millions de dollars sur cinq ans à la réforme des services de santé mentale. Votre gouvernement créera le Conseil du premier ministre sur les services de santé mentale, qui sera un élément moteur du changement.

La Stratégie de ressourcement pour le mieux-être des Autochtones aide les collectivités autochtones à répondre à leurs besoins en matière de santé au moyen d'enseignements autochtones traditionnels et de services de santé conventionnels. Votre gouvernement renouvellera cette stratégie et en améliorera le fonctionnement en consultant les peuples autochtones et leurs collectivités.

Votre gouvernement sait que, dans le domaine de la santé, il y a toujours plus à faire.

Nous avons sans cesse besoin de nouveaux traitements et de nouveau matériel pour traiter nos malades. Votre gouvernement relèvera les nouveaux défis en faisant preuve de compassion, de responsabilité et d'une volonté constante de répondre aux besoins des hommes, des femmes, des personnes âgées et des enfants qui comptent sur nos services de santé.

UNE ÉDUCATION AXÉE SUR L'AVENIR

C'est maintenant la semaine de l'éducation.

Tous les enfants de l'Ontario méritent une excellente éducation et des chances de succès égales dans la vie, indépendamment de leur situation économique, du lieu où ils habitent, de leurs origines ethniques ou de leurs convictions religieuses.

Des générations de leaders, de chefs d'entreprise, d'enseignantes et enseignants et de membres des professions libérales doivent leur réussite à l'enseignement de qualité dispensé par nos écoles publiques élémentaires et secondaires.

Or, avant que votre gouvernement ne soit élu pour la première fois, les éducateurs de l'Ontario étaient aux prises avec un système qui accordait plus d'importance à l'aspect social du passage à la classe supérieure qu'à l'excellence des connaissances. De plus, la formule de financement variait selon les conseils scolaires, privilégiant ainsi certaines écoles par rapport aux autres.

En 1995, votre gouvernement a décidé d'améliorer notre système d'éducation. C'était pour lui une question de principe et de compassion car il était convaincu qu'il faut offrir aux enfants de l'Ontario les moyens de réaliser leurs rêves.

C'est pourquoi votre gouvernement a adopté une nouvelle formule de financement s'appliquant à toute la province qui permet de traiter équitablement l'ensemble des élèves. Il a introduit un nouveau curriculum rigoureux, des programmes innovateurs, comme la Stratégie de lecture et la Stratégie de mathématiques au primaire, et d'autres mesures visant à assurer l'excellence de l'enseignement.

Dans le passé, beaucoup de jeunes étaient considérés comme réfractaires à toute forme d'enseignement.

Ce n'est plus le cas.

Aujourd'hui, nous savons que 10 à 15 pour 100 de la population présente une difficulté d'apprentissage. Nous savons que beaucoup des enfants touchés ont un niveau d'intelligence supérieur à la moyenne, mais qu'ils ont aussi besoin d'une aide supplémentaire.

Votre gouvernement a affecté 1,6 milliard de dollars à l'éducation de l'enfance en difficulté en 2002-2003 pour veiller à ce que les enfants en cause reçoivent toute l'aide dont ils ont besoin pour apprendre et réussir.

Pour vérifier le bien-fondé des réformes qu'il a apportées au financement de l'éducation, votre gouvernement a chargé le Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation, dirigé par Mordechai Rozanski, de préparer un rapport sur les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario.

M. Rozanski a ratifié les décisions de votre gouvernement, mais il a fait plusieurs recommandations pour que nos écoles continuent de répondre aux besoins des élèves.

Il a recommandé l'affectation, sur trois ans, de 1,8 milliard de dollars supplémentaires au secteur de l'éducation. Votre gouvernement a réagi dans les 24 heures qui ont suivi la réception du rapport en s'engageant à assurer un financement qui dépasse ces recommandations.

M. Rozanski l'a constaté lui-même : « Le gouvernement a pris les recommandations au sérieux et, dans les quatre mois, il a fait le nécessaire pour affecter plus de 1,8 milliard de dollars sur trois ans au financement de l'éducation. »

Où qu'ils habitent en Ontario, les parents veulent que leurs enfants puissent bénéficier des possibilités que leur ouvre une solide éducation. C'est pourquoi, comme l'a recommandé M. Rozanski, votre gouvernement aidera ses partenaires en éducation à trouver des moyens d'améliorer les écoles dans les collectivités rurales et du Nord.

Votre gouvernement continuera à suivre les recommandations de M. Rozanski, sachant que l'Ontario ne remplira sa promesse que si tous les jeunes Ontariens et Ontariennes sans exception ont accès à une éducation de qualité.

Il y a huit ans, votre gouvernement a décidé de faire de cette promesse une réalité.

Aujourd'hui, le nouveau curriculum est fermement établi pour chaque année d'études de notre système scolaire. Au mois de juin de cette année, les premiers élèves à avoir suivi le nouveau curriculum obtiendront leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario. Cinq années d'évaluations provinciales et internationales sont là pour témoigner de leurs progrès.

Non seulement votre gouvernement a procédé à des réformes exhaustives, mais tout indique que ses réformes portent fruit.

Il poursuivra cependant ses consultations avec les parents, le personnel enseignant et les élèves pour définir les meilleures façons de continuer à encourager l'excellence.

Sabrina Joseph, de Hamilton, a adressé la demande suivante à votre gouvernement : « Consultez toujours les élèves! Écoutez ce que nous avons à dire [...] nous représentons l'avenir, aidez-nous à le préparer et à en faire quelque chose de beau. »

Votre gouvernement continuera d'aider chaque élève à se préparer à relever les défis et à saisir les occasions que la vie lui réservera, et de lui donner les outils nécessaires pour faire entendre sa voix.

C'est pourquoi il oblige les élèves à satisfaire à des normes rigoureuses en matière de compétences linguistiques avant de pouvoir recevoir leur diplôme d'études secondaires. Pour les aider à réussir, il dispensera, le cas échéant, l'aide de rattrapage nécessaire.

Votre gouvernement mettra des outils et des ressources d'enseignement de la lecture par la phonétique à la disposition de toutes les écoles et, pour favoriser l'amélioration des résultats en mathématiques, il offrira aux membres du personnel enseignant des écoles élémentaires des bourses de spécialisation en mathématiques.

Il invitera des athlètes, des musiciennes et musiciens, des artistes et des gens de métier à agir à titre de bénévoles ou d'instructeurs spécialisés.

Votre gouvernement élargira l'éventail des choix des parents, qui pourront inscrire leurs enfants dans toute école de leur conseil où des places sont disponibles. Les écoles continueront cependant à accueillir en priorité les élèves qui habitent à proximité.

Pour aider les parents à exercer d'autres choix, votre gouvernement proposera un projet de loi visant à poursuivre l'application du crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

L'essentiel, pour votre gouvernement, est de donner la priorité aux enfants en veillant à ce que les élèves aient uniformément accès à l'enseignement qu'ils méritent.

Par le passé, les étudiantes et étudiants de l'Ontario ne rivalisaient le plus souvent qu'entre eux pour obtenir des emplois. De nos jours, ils sont en compétition avec leurs homologues du monde entier, d'où la nécessité de leur enseigner les habiletés nécessaires pour se faire une place sur le marché international.

Votre gouvernement sait qu'il y a des élèves et des parents qui craignent de voir les collèges et les universités fermer leurs portes à des élèves qualifiés, par suite de la suppression de la 13^e année.

Nul ne doit douter que chaque élève qualifié et motivé qui le désire trouvera une place dans un établissement d'enseignement postsecondaire afin de pouvoir embrasser la carrière qui lui convient et réaliser un jour son rêve d'avoir une maison et une famille.

Votre gouvernement s'y est engagé.

Et c'est un engagement qu'il tiendra.

Il a déjà investi des sommes considérables dans nos établissements d'enseignement postsecondaire en prévision de l'augmentation des effectifs à la prochaine rentrée scolaire. Avec ses partenaires, il affecte actuellement 2,6 milliards de dollars à la création de plus de 135 000 nouvelles places dans les établissements d'enseignement postsecondaire. Il s'agit là du plus important investissement de capitaux dans les universités et les collèges de l'Ontario depuis les années 1960, soit l'équivalent de près de neuf universités McMaster ou de presque 11 collèges Sheridan. Le gouvernement a aussi offert aux collèges et aux universités la stabilité d'un financement pluriannuel, et il leur accordera, d'ici 2005-2006, une augmentation de 21 pour 100 par rapport au financement de l'exercice passé.

Dans le cadre des autres mesures que prendra votre gouvernement pour préparer les jeunes à un brillant avenir, il augmentera son investissement annuel dans les collèges et les universités et exigera des comptes rendus plus rigoureux sur les résultats obtenus.

Il favorisera l'apprentissage en ligne pour que les étudiantes et étudiants de tout l'Ontario puissent bénéficier d'un enseignement de qualité.

Pour aider ceux qui ont des difficultés d'apprentissage, votre gouvernement continuera à financer le travail effectué par le Groupe d'étude sur les programmes d'aide à l'apprentissage sous la direction de Mme Bette Stephenson. Grâce aux efforts du groupe d'étude, tous les étudiants et étudiantes en difficulté des collèges et des universités de l'Ontario, sans exception, ont accès à l'aide dont ils ont besoin.

Nous sommes à un moment crucial où nombre d'industries ont besoin de main-d'œuvre spécialisée, ce qui crée des occasions sans précédent. Votre gouvernement est résolu à encourager les jeunes à envisager une carrière enrichissante et passionnante dans un métier spécialisé.

Votre gouvernement encouragera aussi des gens de métier spécialisés à jouer un rôle encore plus important dans le mentorat et l'enseignement des apprentis. Cela fait suite aux propositions présentées dans le budget de 2003. Votre gouvernement invitera également des travailleurs spécialisés formés à l'étranger à venir s'installer en Ontario.

Ces investissements et ces améliorations aideront à maintenir nos élèves parmi les mieux formés et les plus instruits du monde. Non seulement cela leur permettra de réussir à long terme, mais cela aidera aussi l'Ontario à poursuivre sa croissance.

UN GOUVERNEMENT QUI FONCTIONNE MIEUX

Pour que l'économie reste forte, il faut que les gouvernements investissent les deniers publics de façon judicieuse dans des secteurs prioritaires, comme la santé, l'éducation et l'infrastructure. Les conseils scolaires, les hôpitaux, les municipalités, les collèges et les universités disent tous qu'ils pourraient améliorer leur planification s'ils recevaient un financement pluriannuel.

Votre gouvernement s'est engagé à assurer à ses partenaires un financement de base stable sur lequel ils puissent compter. En retour, les contribuables peuvent s'attendre à de meilleurs résultats et à une meilleure reddition de comptes dans ces secteurs.

Votre gouvernement estime aussi que les institutions qui sont habilitées à prendre des décisions en votre nom doivent faire preuve de responsabilité financière.

Ayant pris des mesures visant à renforcer la responsabilisation et la transparence dans le secteur public, votre gouvernement estime que les personnes dont les cotisations financent le fonctionnement de certaines organisations devraient aussi savoir comment leur argent est dépensé. C'est pourquoi il prendra des mesures pour obliger les syndicats à exercer leurs activités en appliquant des principes de démocratie, de transparence et de responsabilisation.

Pour assurer la prestation de services efficaces et de haute qualité et veiller à ce que les fonds servent aux fins prévues, votre gouvernement déposera un projet de loi prévoyant la création de postes de vérificateurs de la qualité dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services municipaux.

La responsabilité financière exige du gouvernement qu'il fasse preuve d'efficience dans tout ce qu'il fait, tout en offrant aux citoyens les meilleurs services au meilleur prix. Votre gouvernement continuera à trouver des façons de faire des économies internes et consacrera la pratique du budget base zéro.

Il y a déjà plusieurs années que votre gouvernement a commencé à améliorer les services publics. Bien que la fonction publique de l'Ontario ait été réduite de 23 pour 100, elle a reçu des distinctions internationales en reconnaissance de sa créativité et de son approche innovatrice en matière de service public. L'enregistrement d'une entreprise peut maintenant s'effectuer en 20 minutes et non plus six semaines. Des guichets automatiques ServiceOntario, placés dans les centres commerciaux locaux, permettent aux personnes qui le désirent de renouveler leur vignette d'immatriculation en quelques minutes. Mais il reste encore beaucoup à faire.

Les Ontariennes et Ontariens étant des personnes actives et occupées, votre gouvernement offrira davantage de services en ligne, prolongera les heures de service au comptoir et augmentera le nombre des guichets automatiques du gouvernement.

Toutes ces mesures ont pour objet d'augmenter la responsabilité du gouvernement de l'Ontario et du secteur parapublic envers la clientèle qu'ils servent – la population ontarienne. Parce que notre démocratie est toujours en devenir, votre gouvernement est sans cesse en quête de nouvelles façons d'améliorer et de moderniser nos institutions démocratiques. Le processus de consultation qui est à l'origine du présent discours du Trône en est un exemple.

Pour encourager la démocratie directe, votre gouvernement a l'intention, pendant la présente session, de donner suite aux recommandations du comité permanent de l'Assemblée législative. Il encouragera le vote libre sur les projets de loi de député, proposera de doubler le temps consacré aux affaires émanant des députés et d'autoriser ceux-ci à coparrainer des projets de loi. Il augmentera les possibilités d'intervention des membres du public en leur permettant, par exemple, de déposer des pétitions par Internet. Il organisera aussi des réunions provinciales-régionales du Conseil des ministres.

DES COLLECTIVITÉS VIGOUREUSES ET SÛRES

Votre gouvernement prend toutes les mesures possibles pour assurer la sécurité de la population, protéger l'économie de la province et assurer la libre circulation des véhicules et des marchandises à nos frontières. C'est pourquoi il continuera à promouvoir l'établissement d'un périmètre de sécurité nord-américain.

Des équipes spéciales ont été mises en place pour lutter contre le crime organisé. Le gouvernement a affecté des fonds au recrutement de plus de 1 000 nouveaux agents de police et a embauché 165 agents de probation et de libération conditionnelle. Il s'engage à augmenter encore le financement affecté à ce secteur.

La Police provinciale de l'Ontario a une longue tradition d'aide aux pays dans le besoin, comme le Kosovo ou la Sierra Leone. Nos amis américains ont demandé de l'aide en Iraq, et votre gouvernement examinera avec la Police provinciale de l'Ontario comment il peut répondre à cette requête.

Chez nous, en Ontario, votre gouvernement tient à ce que les criminels sachent que le crime ne paie pas.

Les Ontariennes et les Ontariens ne méritent rien de moins.

Votre gouvernement croit que les enfants, les victimes et les autres membres vulnérables de la société ont droit à une protection spéciale aux termes de la loi. Ceux qui cherchent à nuire aux innocents méritent les punitions les plus sévères.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement luttera contre les mauvais traitements infligés aux enfants, en augmentant notamment les ressources de première ligne consacrées à la lutte contre la pornographie juvénile. Il fournira également des ressources supplémentaires pour soustraire les enfants à l'exploitation sexuelle, renforcera sa stratégie à l'égard des contrevenants à risque élevé et jugera les causes relatives à l'exploitation des enfants dans des tribunaux spéciaux – conformément aux dispositions prises avec l'appareil judiciaire.

C'est aussi pour cela que votre gouvernement apportera un soutien aux victimes d'actes criminels et luttera contre la criminalité en mettant en place des services de surveillance des appels et de blocage des appels dans les prisons provinciales afin d'empêcher les criminels de harceler les victimes ou leur famille. Il étendra les services communautaires offerts aux victimes. Il a adopté une loi qui permet aux victimes de mieux faire entendre leur voix en leur accordant le droit de parole lors des audiences de libération conditionnelle.

Pour mieux protéger le public et la police, le gouvernement élaborera un ensemble de réformes destinées à combattre avec efficacité les crimes commis avec une arme à feu.

Afin d'éliminer le fléau que constitue la conduite en état d'ivresse, votre gouvernement établira des peines encore plus sévères pour punir ce genre de comportement. Il proposera un projet de loi qui prévoira la suspension à vie du permis de conduire en cas de deuxième condamnation pour conduite en état d'ivresse et ordonnera la saisie du véhicule, le cas échéant.

Votre gouvernement proposera également une « loi anticitrons » pour protéger les acheteurs de biens de consommation contre les frais occasionnés par la réparation de défauts cachés et coûteux. Il augmentera l'accès aux cours des petites créances pour permettre à davantage de citoyens de faire entendre leurs préoccupations et leurs plaintes.

Toutefois, ce n'est pas simplement de la force de la loi que les collectivités tirent leur cohésion, mais bien des relations quotidiennes entre les gens.

Beaucoup d'Ontariennes et Ontariens aiment participer à des activités artistiques et culturelles. La talentueuse communauté artistique de l'Ontario est non seulement une source d'enrichissement culturel pour chacun d'entre nous, mais elle contribue au développement de collectivités dynamiques. C'est pourquoi votre gouvernement étendra son Fonds de dotation pour les arts, dont le succès est remarquable. Il lancera aussi une nouvelle initiative, par l'intermédiaire du Conseil des arts de l'Ontario, pour soutenir la croissance de nouvelles entreprises et la formation dans le secteur des arts.

L'ONTARIO – UNE BELLE HISTOIRE DE CROISSANCE

Les Ontariennes et Ontariens méritent d'être gouvernés par des gens qui tiennent compte des besoins présents et à venir de la population, et de ceux des générations à venir. Ils attendent de leurs leaders non seulement qu'ils soient conscients de la promesse que représente l'Ontario, mais qu'ils disposent aussi d'un plan exhaustif pour la concrétiser.

Avec la stratégie de croissance intelligente, c'est la première fois depuis des décennies qu'un gouvernement ontarien adopte une vision globale suffisamment forte pour avoir un effet sur la vie des citoyennes et citoyens dans 10, 20 ou 30 ans.

La croissance intelligente encouragera un développement ordonné et planifié, tout en protégeant notre environnement et nos terres agricoles. Elle permettra de réduire les embouteillages, de donner à ceux qui le désirent la possibilité de s'installer à proximité d'espaces verts et de veiller à ce que l'air et l'eau de l'Ontario soient les plus purs du monde.

Les cinq comités des initiatives de croissance intelligente sont constitués de leaders communautaires spécialisés dans des domaines très divers: secteur municipal, environnement, secteur de l'aménagement, transports et enseignement.

Votre gouvernement a déjà reçu les commentaires de l'un de ses comités et remercie les membres qui y ont participé de leurs réflexions et de leur dévouement. Il travaillera avec des représentants des comités et de la population à la concrétisation de leur vision d'un développement local ordonné. Au cours des semaines qui viennent, votre gouvernement annoncera les mesures qu'il compte prendre pour améliorer la planification urbaine, les transports en commun, les transports et la protection de l'environnement.

Votre gouvernement sait bien que la prospérité n'est pas le fait du hasard. La création d'une économie robuste, la promotion d'un environnement sain et le développement de collectivités solides nécessitent une planification bien pensée et des investissements judicieux.

Notre réseau routier est un élément essentiel au bon fonctionnement de notre province. Il importe, en outre, de maintenir une circulation fluide et efficace pour faciliter la vie des personnes qui travaillent et de leur famille.

C'est pourquoi votre gouvernement améliorera notre système de transport – les transports publics comme les routes – pour contribuer au renforcement de l'économie et au développement de collectivités plus vigoureuses. Depuis 1995, votre gouvernement a investi plus de 3,6 milliards de dollars dans les transports publics et 7,5 milliards de dollars dans le réseau routier. Alors qu'il continue ses investissements records dans les transports publics, il encourage ses homologues fédéraux à devenir partenaires à part entière du plan d'investissement dans les transports en commun de l'Ontario.

Votre gouvernement se prépare aussi à l'avenir en investissant dans l'infrastructure municipale. Au cours des cinq prochaines années, il affectera plus de 1,6 milliard de dollars à la mise en place de l'infrastructure dont les collectivités rurales ont besoin pour soutenir une économie en expansion.

Votre gouvernement s'est engagé à collaborer avec les administrations municipales pour assurer le respect de nouvelles normes rigoureuses en matière de salubrité de l'eau potable. Il veillera à l'adoption par l'Ontario des normes les plus strictes au monde pour que l'eau potable soit propre et sans danger, au respect de ces normes et à la mise en œuvre de toutes les recommandations du commissaire O'Connor.

Votre gouvernement reconnaît les difficultés auxquelles sont confrontées certaines municipalités. Il travaillera avec elles et avec le gouvernement fédéral pour les aider à répondre à leurs besoins de financement, dans le respect du principe de la responsabilité envers les contribuables.

Pour encourager le développement et la croissance dans le Nord, votre gouvernement a investi près de 500 millions de dollars depuis 1996 dans plus de 1 400 projets du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario. Ces projets ont également reçu 1,2 milliard de dollars supplémentaires provenant de partenaires des secteurs municipaux et privés, et cela permettra de créer quelque 17 750 nouveaux emplois.

Votre gouvernement est déterminé à soutenir la recherche et l'innovation scientifiques et technologiques. Depuis le budget de 1997, il a annoncé des investissements de près de 4,2 milliards de dollars dans le secteur de la science et de la technologie qui devraient générer un apport supplémentaire de 5,2 milliards de dollars provenant d'autres partenaires, ce qui porte le montant total à 9,4 milliards de dollars. En investissant dans la recherche-développement aujourd'hui, nous assurons à nos jeunes un avenir prometteur, où qu'ils vivent en Ontario.

Votre gouvernement s'est engagé à créer des zones d'incitatifs fiscaux pour encourager les petites comme les grandes entreprises à investir, à déménager ou à prendre de l'expansion dans les collectivités rurales et du Nord. Cela sera une source de croissance économique et donnera aux jeunes la possibilité de rester dans les collectivités où ils ont grandi.

Pour aider à réduire les coûts de financement de l'infrastructure assumés par les municipalités, votre gouvernement a créé un programme d'obligations de financement de projets municipaux. Il procédera à une injection de capitaux de 1 milliard de dollars pour faciliter le démarrage de ce programme.

Ces obligations font partie de la mise en œuvre de la stratégie de croissance intelligente adoptée par votre gouvernement en faveur d'une économie vigoureuse, de collectivités dynamiques et d'un environnement propre et sain. Elles permettront aux municipalités d'emprunter de l'argent à un taux d'intérêt de 50 pour 100 inférieur à ceux du marché, ce qui réduira le coût de la dette municipale.

Pour protéger la beauté de notre province et restaurer notre fierté, votre gouvernement a l'intention de faire couper l'herbe régulièrement le long des routes provinciales et d'instaurer un programme de réduction des déchets sauvages. C'est également dans cet esprit qu'il embellira les points d'entrée en Ontario.

Votre gouvernement continuera à protéger le patrimoine naturel de la province grâce au programme Patrimoine vital de l'Ontario. Il déposera un projet de loi pour préserver la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha et travaillera à la protection d'autres régions, comme le bassin du lac Nipigon.

Afin de sauvegarder des sites uniques et de grande valeur, de promouvoir le tourisme et de préserver le patrimoine naturel de l'Ontario pour les générations futures, votre gouvernement créera de nouvelles possibilités touristiques tout le long du Littoral du patrimoine des Grands Lacs. Il contribuera aussi à la création de l'Aire marine nationale de conservation du Lac Supérieur qui sera la plus grande réserve d'eau douce du monde.

Votre gouvernement croit que nous respectons la promesse de l'Ontario non seulement par ce que nous sommes capables de construire, mais par ce que nous choisissons de préserver.

CONCLUSION

Votre gouvernement a entamé son processus innovateur de consultations sur le discours du Trône avec un objectif simple en tête : laisser aux citoyennes et citoyens de notre merveilleuse province le soin d'orienter ses projets et ses priorités pour les années à venir.

Plus de 10 000 Ontariennes et Ontariens ont participé à ce processus et ont répondu à l'invitation du gouvernement, en ligne, par télécopieur, par la poste et en personne.

Votre gouvernement s'est laissé guider par la population ontarienne. Il n'hésitera pas à prendre les décisions difficiles nécessaires pour préserver la vitalité de l'Ontario, mais il restera fidèle à la formule très simple en quatre étapes qui a inspiré toutes ses décisions.

Il demandera son avis à la population.

Celle-ci lui répondra.

Il l'écouterà.

Il prendra les mesures voulues.

Votre gouvernement croit fermement que cette approche est au cœur de la démocratie et donne tout son sens au leadership.

Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pourrons tirer parti de la force de notre économie, définir nos priorités et investir en conséquence, et réaliser ainsi la promesse de l'Ontario.

Les Ontariennes et Ontariens ont toujours eu conscience de cette promesse. Elle est présente dans les infinies richesses naturelles de notre province, dans ses industries fières et productives, dans la vigueur de son tissu social.

Mais surtout, les Ontariennes et Ontariens savent qu'ils représentent une promesse les uns pour les autres.

Ils la perçoivent dans nos enfants, dont la vie sera orientée par des écoles dynamiques, protégée par des quartiers sûrs et riche de possibilités.

Dans les nouveaux immigrants, qui trouveront en Ontario la sécurité et le brillant avenir dont ils rêvent.

Dans nos personnes âgées, dont l'expérience, les sacrifices et la sagesse nous inspirent, nous, nos enfants et les générations à venir.

Nous avons travaillé trop fort – et nous sommes arrivés trop loin – pour nous détourner maintenant de notre promesse.

La promesse de l'Ontario est notre inspiration. Elle guide votre gouvernement dans ses décisions. Elle guide la population de notre province dans ses efforts pour nous préparer à tous un avenir meilleur.

Que Dieu continue à bénir l'Ontario et le Canada.

Qu'Il inspire toutes les personnes qui sont au service de l'État, pour qu'elles utilisent leur pouvoir avec sagesse et clairvoyance.

Dieu protège la Reine.

PRAYERS**5:00 P.M.****PRIÈRES****17 H**

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of His Honour's speech, which he would read. (Reading dispensed with.)

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the adjournment a vacancy has occurred in the membership of the House by reason of the resignation of John Snobelen, as member for the electoral district of Mississauga West, effective March 17, 2003. Accordingly, I have issued my warrant to the Chief Election Officer for the issue of a writ for a by-election.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Hon. Mr. Eves.

With unanimous consent, the following Bill was read the second time:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Ordered for Third Reading.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration on Thursday, May 1, 2003.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. L'hon. M. Eves.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. Ordonné pour la troisième lecture.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:

Mr. Murdoch and Mr. Gill exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 7, and Mr. Gill assumes ballot item number 1; and that

Mr. Murdoch and Mr. O'Toole exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 42, and Mr. O'Toole assumes ballot item 7; and that

Mr. O'Toole and Mr. Guzzo exchange places in order of precedence, such that Mr. O'Toole assumes ballot item 2, and Mr. Guzzo assumes ballot item 7.

With unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills"

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation. Mr. Gill.

Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway. Mr. O'Toole.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération. M. Gill.

Projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique. M. O'Toole.

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 69(a) Bills 2 and 3 be debated tomorrow during Private Members business.

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 1 and 2, be waived.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:15 p.m.

À 17 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 1, 2003

SECOND DAY

JEUDI 1^{er} MAI 2003

DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Gill moved,

Second Reading of Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. O'Toole then moved,

Second Reading of Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that on January 31, 2003, the Report of the Integrity Commissioner concerning his review under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002* was tabled (Sessional Paper No. 165).

I beg to inform the House that on February 17, 2003, the Report of the Integrity Commissioner regarding a request from the Member for Don Valley East for an opinion concerning the Honourable John Baird and a matter before the Ontario Municipal Board was tabled (Sessional Paper No. 172).

PRIÈRES

10 H

M. Gill propose,

Deuxième lecture du projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. O'Toole propose,

Deuxième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Pursuant to the Order of the House of December 11, 2002, Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Community Reinvestment Fund and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 191) (March 12, 2003).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

Pursuant to the Order of the House of December 11, 2002, Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Violence Against Women Program and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 190) (March 12, 2003).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 décembre 2002, M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur Fonds de Réinvestissement Communautaire et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 191) (12 mars 2003).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 décembre 2002, M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport sur Programme de Prévention de la Violence Faite aux Femmes et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 191) (12 mars 2003).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report on Pre-budget Consultations, 2003/Consultation Prébudgétaire pour 2003 (Sessional Paper No. 8).

The Speaker addressed the House as follows:

I beg to inform the House that during the adjournment in the Third Session and during the interval between the third and fourth sessions, the Clerk received the Fourteenth, Fifteenth, Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Reports of the Standing Committee on Government Agencies (Sessional Paper Nos. 162, 184, 189, 17i and 20i) (Tabled January 15, February 26, March 12, April 8 and April 23, 2003).

Pursuant to Standing Order 106(e)(9), these Reports are deemed to be adopted by the House.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 4, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Wood.

Bill 5, An Act to amend the Retail Business Holidays Act to make September 11 a holiday known as America Day. Mr. Hastings.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 4, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Wood.

Projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail pour faire du 11 septembre un jour férié appelé Jour de l'Amérique. M. Hastings.

Bill 6, An Act to amend the Audit Act to provide for greater accountability of hospitals, universities, colleges and other organizations that receive grants or other transfer payments from the government or Crown agencies. Mr. Gerretsen.

Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin de prévoir une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités, des collèges et des autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne. M. Gerretsen.

Bill 7, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998. Mr. Brown.

Projet de loi 7, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario. M. Brown.

Bill 8, An Act to provide for greater accountability in judicial appointments. Mr. Wood.

Projet de loi 8, Loi visant à accroître l'obligation de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. M. Wood.

Bill 9, An Act to proclaim Autism Awareness Month. Mr. Wood.

Projet de loi 9, Loi proclamant le Mois de sensibilisation à l'autisme. M. Wood.

Bill 10, An Act to proclaim Fire Prevention Week, Firefighter Recognition Day and Firefighter Memorial Day. Mr. Wood.

Projet de loi 10, Loi proclamant la Semaine de prévention des incendies, le Jour de reconnaissance des pompiers et le Jour de commémoration des pompiers. M. Wood.

Bill 11, An Act to proclaim Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.

Projet de loi 11, Loi proclamant la Journée de la démocratie en Ontario. M. Wood.

Bill 12, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood.

Projet de loi 12, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood.

Bill 13, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. Wood.

Projet de loi 13, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. Wood.

Bill 14, An Act to amend the Remembrance Day Observance Act, 1997. Mr. Wood.

Projet de loi 14, Loi modifiant la Loi de 1997 sur l'observation du jour du Souvenir. M. Wood.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé :-

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College. Mr. Jackson

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in remembrance of the victims of the tragic Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak in the Province of Ontario.

I beg to inform the House that on December 13, 2002, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor was pleased to Assent to the following Bills of the previous session in his office:-

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act.

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage.

Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty.

Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act.

Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

Bill 186, An Act to further highway safety and establish consumer protection through the regulation of the collision repair industry, and to make a complementary amendment to the Insurance Act.

Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes.

Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

Bill 229, An Act to authorize the payment of certain amounts for the public service for the fiscal year ending on March 31, 2003.

Bill 231, An Act to amend the repeal date of the Edible Oil Products Act.

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust.

Bill Pr9, An Act respecting The Elliott.

Bill Pr11, An Act respecting the Town of Erin.

Bill Pr17, An Act respecting the Reena Foundation.

Projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions.

Projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

Projet de loi 186, Loi visant à améliorer la sécurité sur les voies publiques et à protéger les consommateurs en réglementant le secteur de la réparation en cas de collision et à apporter une modification complémentaire à la Loi sur les assurances.

Projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

Projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois.

Projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

Projet de loi 229, Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

Projet de loi 231, Loi modifiant la date d'abrogation de la Loi sur les produits oléagineux comestibles.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for the Consideration of the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of the Session having been read,

Mr. Dunlop moved, seconded by Mr. Gill,

That an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant-Governor of Ontario:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

And a debate having ensued,

On motion by Mrs. Dombrowsky,

Ordered, That the debate be adjourned.

ORDRE DU JOUR

Un débat s'ensuit et,

Sur la motion de M^{me} Dombrowsky,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Galt moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Galt propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:00 p.m.

À 17 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 5, 2003

THIRD DAY

LUNDI 5 MAI 2003

TROISIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 15, An Act to proclaim the first day of spring as Norouz Day. Mr. Caplan.

Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure. Ms. Churley.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 15, Loi proclamant le premier jour du printemps Jour de Norouz. M. Caplan.

Projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. M^{me} Churley.

Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death. Mr. Gilchrist.

Bill 18, An Act to amend the Representation Act, 1996 to prohibit the reduction of electoral districts in Northern Ontario. Mr. Brown.

Bill 19, An Act to protect anaphylactic students. Mr. Levac.

Bill 20, An Act to enhance safety and mobility on Ontario's roads. Hon. Mr. Klees.

Bill 21, An Act to amend the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 in respect of double-crested cormorants. Mr. Brown.

Bill 22, An Act to honour Carlie Myke and Brandon White by amending the Highway Traffic Act to reduce the rate of speed permitted on highways surrounding schools and to ensure traffic safety in school zones. Mr. Levac.

Projet de loi 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès. M. Gilchrist.

Projet de loi 18, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale pour interdire la réduction du nombre de circonscriptions électorales du Nord de l'Ontario. M. Brown.

Projet de loi 19, Loi visant à protéger les élèves anaphylactiques. M. Levac.

Projet de loi 20, Loi visant à accroître la sécurité et la mobilité sur les routes de l'Ontario. L'hon. M. Klees.

Projet de loi 21, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune à l'égard du cormoran à aigrettes. M. Brown.

Projet de loi 22, Loi en hommage à Carlie Myke et Brandon White modifiant le Code de la route afin de réduire la vitesse autorisée sur les voies publiques autour des écoles et d'assurer la sécurité routière dans les zones d'école. M. Levac.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 3, 4, 5 and 6 be waived.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of a certain committee:-

Mr. Dunlop replaces Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, May 5, and Tuesday, May 6, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot items 3, 4, 5 and 6 be waived.

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That the following amendment be made to the membership of a certain committee:-

Mr. Dunlop replaces Mr. Gilchrist on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Stockwell propose,

Que conformément à l'ordre 9(c)(i) de l'ordre du jour, l'Assemblée se réunisse de 18 h 45 à 21 h 30 le lundi 5 mai et le mardi 6 mai 2003, en vue de débattre des affaires gouvernementales.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 74

Arnott	Conway	Gravelle	McMeekin	Sergio
Baird	Crozier	Hardeman	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hastings	Molinari	Spina
Bartolucci	Curling	Hoy	Munro	Sterling
Beaubien	Di Cocco	Hudak	Mushinski	Stewart
Boutrogianni	Dombrowsky	Jackson	Newman	Stockwell
Boyer	Duncan	Johns	O'Toole	Tascona
Bradley	Dunlop	Kells	Ouellette	Tsubouchi
Brown	Ecker	Kennedy	Parsons	Turnbull
Bryant	Elliott	Klees	Peters	Wettlaufer
Caplan	Flaherty	Kwinter	Phillips	Wilson
Clark	Galt	Lalonde	Pupatello	Witmer
Clement	Gerretsen	Levac	Ramsay	Wood
Coburn	Gilchrist	Maves	Runciman	Young
Colle	Gill	McDonald	Ruprecht	

NAYS / CONTRE – 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Prue
Hampton				

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to ambulance dispatch centres (Sessional Paper No. P-2) Mr. Ramsay.

Petition relating to groundwater conservation in Centre Wellington Township (Sessional Paper No. P-3) Mr. Arnott.

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petition relating to the fee increase for long-term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gravelle and Ms. Martel.

Petition relating to \$10 per day child care (Sessional Paper No. P-8) Ms. Martel.

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Ms. Martel.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time,
Mr. McGuinty moved,

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps,

That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of this session be amended by striking out all the words after, "We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the province of Ontario," and substitute the following:

"Whereas Ontarians want a real and positive change;

Whereas Ontarians want a government that will fix the vital public services that we all need while keeping the budget in balance and holding the line on taxes;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the \$3.2 billion tax giveaway to large corporations and put that money toward improved health care, with more doctors and nurses and shorter waiting lists;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the private school tax credit and put that money back into improving our public schools through smaller class sizes;

Whereas Ontarians want a government that will end taxpayer funded self-serving partisan advertising and put that money toward improving our water quality monitoring system and improving our air by closing coal-fired plants and mandating cleaner gasoline;

Whereas the speech from the Throne proved that the Eves government has been dithering, continues to support two-tier health care, private school tax credits, giveaways to large corporations, taxpayer funded self-serving advertising and compromised environmental protection;

Therefore, this House profoundly regrets that nothing has changed. The Eves government is tired, cynical, out of touch, out of steam and out of ideas, and instead of providing the real and positive change Ontarians demand, are only looking out for themselves and their friends."

After some time, it was,

On motion by Mr. Bisson,

Ordered, That the debate be adjourned.

Après quelque temps,

Sur la motion de M. Bisson,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:45 p.m.

À 16 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Acting Speaker (Mr. Christopherson) informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Lieutenant Governor had been pleased to assent to the following bill in his office:-

QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le président par intérim, M. Christopherson avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur le lieutenant-gouverneur a eu le plaisir de sanctionner le projet de loi suivant dans son cabinet:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario.

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario.

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 6, 2003

FIFTH DAY

MARDI 6 MAI 2003

CINQUIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Baird, Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Baird, le projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 76

Agostino
Arnott
Baird
Barrett
Bartolucci
Beaubien
Bountrogianni
Boyer
Bryant
Caplan
Chudleigh
Clark
Cleary
Clement
Coburn
Colle

Crozier
Cunningham
Curling
DeFaria
Dombrowsky
Ecker
Elliott
Eves
Flaherty
Galt
Gerretsen
Gilchrist
Gill
Gravelle

Guzzo
Hardeman
Hoy
Jackson
Johns
Johnson
Klees
Kwinter
Lalonde
Levac
Marland
Martiniuk
Maves
Mazzilli
McDonald

McMeekin
Miller
Molinari
Munro
Murdoch
Newman
O'Toole
Ouellette
Parsons
Patten
Peters
Phillips
Pupatello
Ramsay
Runciman

Ruprecht
Sampson
Sergio
Smitherman
Sorbara
Spina
Sterling
Stewart
Stockwell
Tascona
Tsubouchi
Turnbull
Wilson
Wood
Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson
ChurleyHampton
KormosMarchese
Martel

Martin

Prue

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Lalonde.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bartolucci.

Petition relating to supportive housing for people with mental illness (Sessional Paper No. P-11) Ms. Churley.

Petition relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Tascona.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Gravelle.

Petition relating to funding of services for people with developmental disabilities (Sessional Paper No. P-14) Ms. Martel.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Mr. Martiniuk.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to Credit Union merger (Sessional Paper No. P-17) Mr. Wood.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to Nanticoke coal-powered generating plant (Sessional Paper No. P-19) Mr. Bradley.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. McGuinty moved,

That the Legislative Assembly supports the establishment of a Commission of Inquiry under the Public Inquiries Act to investigate the SARS outbreak and provide recommendations on how best to prevent and respond to such an outbreak in the future.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. McGuinty propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 36

Agostino
Bartolucci
Bountrogianni
Bradley
Bryant
Caplan
Christopherson
ChurleyCleary
Colle
Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di CoccoDuncan
Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos
KwinterLalonde
Marchese
Martel
McGuinty
McLeod
Parsons
PattenPeters
Phillips
Prue
Pupatello
Ramsay
Smitherman
Sorbara

NAYS / CONTRE - 51

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Munro	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Murdoch	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Spina	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sterling	Young
Dunlop				

The House then adjourned at 6:02 p.m.

À 18 h 02, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SIXTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

SIXIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 7, 2003

SEVENTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

REPORTS BY COMMITTEES

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 7, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 14).

MERCREDI 7 MAI 2003

SEPTIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

RAPPORTS DES COMITÉS

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 24, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses. Mr. Hoy.

Bill 25, An Act to enhance public transit and provide for a smart transportation system in Ontario. Hon. Mr. Klees.

Bill 26, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations. Mr. Agostino.

Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine. Mr. Colle.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr19, An Act respecting the Institute for Christian Studies. Mr. Marchese

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 24, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires. M. Hoy.

Projet de loi 25, Loi visant à rehausser la qualité du transport en commun et prévoir un système intelligent de transport en Ontario. L'hon. M. Klees.

Projet de loi 26, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements. M. Agostino

Projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar. M. Colle.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mrs. Dombrowsky and Mr. Peters.

Petition relating to \$10 per day child care (Sessional Paper No. P-8) Mr. Martin.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Ms. Martel.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Sergio.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petitions relating to golf course property-tax assessments (Sessional Paper No. P-20) Mr. Barrett and Mr. Beaubien.

Petition relating to protection of Temagami, Ontario's old-growth forests (Sessional Paper No. P-21) Ms. Churley.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Ms. Martel.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, Mr. Hampton moved,

That the amendment to the motion be amended by striking out all the words after, "Whereas Ontarians" and substitute the following:-

"have felt the impact of bad Conservative privatization policies where it hurts – in the pocketbook;

Whereas the Conservatives ignore evidence from around the world that privatization of public necessities – such as water, hydro, health, education – doesn't work and costs more;

Whereas Ontarians are looking for practical solutions that would:

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.
- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Therefore this House endorses an agenda of public power."

The debate continued and, after some time,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.
- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Après quelque temps, M. Hampton propose,

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 8, 2003

JEUDI 8 MAI 2003

EIGHTH DAY

HUITIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Tascona moved,

M. Tascona propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should enter into discussions with the federal government forthwith pursuant to which responsibility for immigration matters pertaining to the Province of Ontario would be transferred to the Government of Ontario.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Sorbara then moved,

Ensuite, M. Sorbara propose,

That, in the opinion of this House, the Ontario Government should adopt Dalton McGuinty's Growing Strong Communities platform to tackle gridlock by dedicating 2 cents of the existing gas tax to municipalities to use for transit, and by creating the Greater Toronto Transportation Authority and giving it the resources and mandate to repair the damage from years of neglect by:

- Putting more GO trains on existing lines
- Expanding GO parking
- New vehicles for the TTC
- Removing highway bottlenecks
- Establishing a seamless integrated ticket system allowing users to move across the GTA region with a single ticket.

The question having been put on Mr. Tascona's Resolution Number 1, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 1 de M. Tascona est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 63

Arnott	Curling	Hastings	Miller	Sampson
Baird	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Barrett	Dombrowsky	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Beaubien	Ecker	Kells	Newman	Tascona
Bisson	Elliott	Klees	O'Toole	Tsubouchi
Boyer	Flaherty	Levac	Parsons	Turnbull
Bradley	Galt	Marland	Patten	Wettlaufer
Chudleigh	Gerretsen	Martiniuk	Peters	Wilson
Clement	Gilchrist	Maves	Prue	Witmer
Coburn	Gill	Mazzilli	Runciman	Wood
Crozier	Gravelle	McDonald	Ruprecht	Young
Cunningham	Hardeman	McLeod		

NAYS / CONTRE - 12

Agostino	Caplan	Di Cocco	McMeekin	Smitherman
Boutrogianni	Colle	Kennedy	Phillips	Sorbara
Bryant	Cordiano			

The question having been put on Mr. Sorbara's Resolution Number 2, it was lost on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 2 de M. Sorbara est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 26

Agostino	Colle	Dombrowsky	Levac	Peters
Bartolucci	Cordiano	Duncan	McLeod	Phillips
Bountrogianni	Crozier	Gerretsen	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Curling	Gravelle	Parsons	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kennedy	Patten	Sorbara
Caplan				

NAYS / CONTRE - 48

Arnott	Ecker	Johnson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Kells	Mushinski	Tascona
Barrett	Flaherty	Klees	Newman	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Bisson	Gilchrist	Martiniuk	Prue	Wettlaufer
Chudleigh	Gill	Maves	Runciman	Wilson
Clark	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Witmer
Coburn	Hastings	McDonald	Spina	Wood
Cunningham	Hudak	Miller	Sterling	Young
DeFaria	Johns	Molinari		

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

Members will be aware that there appears on today's *Orders and Notices Paper*, two notices of an Opposition Day to be debated next week.

Under Standing Order 42(d), the Speaker is required to select one of these notices for consideration, taking into account the order in which they were received.

I would like to advise Members that the motion by Mr. Bradley will be the one that will be selected for debate next week.

The Speaker delivered the following ruling:-

On Thursday, May 1, 2003, the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke (Mr. Conway) rose on a question of privilege to indicate that the circumstances surrounding the presentation of the Budget speech in a private facility in Brampton on March 27, 2003, a day on which the Legislature stood prorogued, amounted to a *prima facie* case of contempt of the House. According to the Member, the events of that day were an offence against the authority and dignity of the House. He also indicated that the government made a clear and deliberative choice to deliver a Budget outside the House, thereby offending the convention of responsible government and undermining the financial function of Parliament.

The Member for Niagara Centre (Mr. Kormos) also spoke to the incident. According to the Member, the government breached the constitutional convention of presenting the Budget in the House. He indicated that the breach was conscious and premeditated, that the Budget was presented in a controlled environment with invited guests, that Budgets are confidence matters, and that the Speaker has the authority to remedy the breach.

The Government House Leader (Mr. Stockwell) responded to these arguments by indicating that the Speaker cannot deal with constitutional arguments, and that a Budget process should not be characterized as a matter of contempt; if anything, it is a matter of order, and as such the process that occurred on March 27 did not offend any Standing Order, practice or precedent.

I have had an opportunity to review the *Hansard* for last Thursday, the written submissions of the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke and the Member for Niagara Centre, and the relevant Standing Orders, precedents, practices and authorities.

I begin by addressing the arguments that were raised concerning the constitutionality of the Budget presentation, or the question of whether a constitutional convention exists respecting the Budget process.

As Members will know, Speakers have ruled on numerous occasions that it is not open to the Speaker to give a decision upon a constitutional question or decide a question of law.

It is settled in our precedents, and indeed in the practices and precedents of parliaments throughout the Commonwealth, that legal and constitutional issues are best left to the courts and to litigants.

For instance, the 4th edition of Australia's *House of Representatives Practice* indicates the following (at pages 189 and 190):

[T]he obligation to interpret the Constitution does not rest with the Chair.... [T]he only body fully entitled to do so is the High Court. Not even the House has the power to finally interpret the terms of the Constitution.... [I]t is not the duty of the Speaker to give a decision on (to interpret) a question of law....

Citation 168(5) of the 6th edition of *Beauchesne* states that "[t]he Speaker will not give a decision upon a constitutional question nor decide a question of law, though the same may be raised on a point of order or privilege," as indeed has occurred here.

Therefore, the Speaker has no authority to make a determination of *prima facie* breach of privilege or contempt where such a determination is based on the constitutionality or legality of the presentation of the March 27 Budget outside the House; this House is not the proper place for those questions to be resolved. However, I will consider the case that has been made by the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke and the Member for Niagara Centre to the extent that it does not put the Speaker in the position of having to decide a constitutional or legal issue.

Before doing so, I want to reflect on the argument of the Government House Leader, who suggests that the Speaker should address the Budget issue by looking to the Standing Orders. He also suggests that if the Standing Orders do not resolve the matter, then and only then the Speaker should look to practice and precedent, and that if practice and precedent do not resolve the matter, then and only then the Speaker should look to the parliamentary authorities. In effect, the Government House Leader contends that the Budget process on March 27 was in order and that as such it is not a matter of contempt. In view of this argument, I shall initially address whether anything about that process raises a matter of order.

By way of background, it should be noted that on March 27, just before the Minister of Finance presented the Budget in Brampton, the Budget and related papers were deposited with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 39(a). That Standing Order reads as follows:

Reports, returns and other documents required to be laid before the House by any Act of the Assembly or under any Standing Order or Resolution of the House, or that any minister wishes to present to the House, may be deposited with the Clerk of the House, whether or not on a Sessional day, and such report, return or other document shall be deemed for all purposes to have been presented to or laid before the House. A record of any such document shall be entered in the *Votes and Proceedings* on the day it is filed except that where it is filed on a day that is not a Sessional day, it shall be entered in the *Votes and Proceedings* of the next Sessional day.

Standing Order 39(a) does not specifically indicate whether the Budget and related papers are "documents" within the meaning of that Standing Order. However, it gives ministers a wide latitude to deposit with the Clerk of the House any documents they wish to present to the House -- and even if the House is not meeting. I appreciate that Standing Orders 57 and 58 provide for a Budget process inside the House, but they do not prohibit a supplementary Budget presentation outside the House. I doubt that the

House contemplated the occurrence of a supplementary Budget process outside the House when it created Standing Order 39(a), but I am satisfied that the House intended that this Standing Order should be given a broad interpretation, and so that is what I am giving it.

I am reinforced in this view by the knowledge that on April 20, 1988 the *Votes and Proceedings*, which were published under the authority of Speaker Edighoffer, indicate that the Budget and Budget papers were deposited with the Clerk of the House pursuant to what is now Standing Order 39(a).

I appreciate that the procedural circumstances in 1988 were different than what they are in 2003. In 1988, the calculated reading of petitions in the House by Members of one of the Opposition parties prevented the Treasurer from making the traditional Budget presentation and speech on the floor of the House on Budget day. In addition, the House had denied the Treasurer's request for unanimous consent to end the routine proceeding "Petitions" at 4 p.m. on Budget day so that he could move the Budget motion and present the Budget. In the wake of these developments, the Treasurer deposited the Budget and related papers with the Clerk of the House in order to protect the confidentiality of the Budget process and to release the lock-up. I refer Members to page 142 of the *Journals* and pages 2654 and 2655 of the *Hansard* for April 20, 1988. These extenuating circumstances were not present in the 2003 Budget process. Even if they were, I cannot see how they are relevant to determining whether or not the deposit of a particular document with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 39(a) is a matter of order, the interpretation of which does not turn on the presence or absence of extenuating circumstances.

The other distinguishing feature about the 1988 Budget process is that the House was actually meeting. In the case before me now, the House was not meeting because the Legislature had been prorogued on March 12. I have reflected on whether the Standing Orders permit the Budget to be deposited with the Clerk of the House after the Legislature has been prorogued. I find that our practice has been that all manner of documents have been deposited with the Clerk of the House in the intersession period, and that these documents have been recorded in the *Votes and Proceedings* soon after the commencement of the new session. On this point, I refer Members to the *Votes and Proceedings* for May 1, which indicates (at pages 9 and 10) that 37 items, including the 2003 Budget and related papers, were tabled in the interval between the third and fourth sessions.

If there was nothing out of order concerning the deposit of the Budget and related papers on March 27, was there anything out of order in what the government did next? I am referring here to the Budget-like speech by the Minister of Finance, in a private facility, not inside the House or the precincts, before an invitation-only audience selected by the government. The argument was made that the government was not respecting the traditions of the House -- in particular, the tradition that the Budget should be presented formally in the House.

Looking to our precedents, I note that, apart from the 1988 Budget incident, there have been other occasions when a Budget or a Budget-type speech has not been presented inside the House. On April 21, 1993, Speaker Warner made the following statement (at page 160 of the *Hansard* for that day) concerning the government's intention to present its Social Contract proposals, which some Members referred to as a mini-Budget, outside the House:

I think the honourable Member for Parry Sound knows my views on this subject. I hold a very strong view that matters of substance dealing with Parliament should be announced in Parliament. I think that's a very sound principle.

The Member will also know that for better or worse there is nothing in our standing orders or procedures which compels ministers to make statements in the House, including budgets, and indeed there is nothing out of order about announcing a budget outside of the House, and if memory serves, that in fact has occurred in this province.

But I would reiterate that all matters of substance of a parliamentary nature should be made here. I have no control over making that happen. I can only ask that people do that.

Immediately thereafter, the House refused a request for unanimous consent to allow the Treasurer to present his proposals to the House.

And on Budget day in 2001, the House refused two government requests for unanimous consent to recess the House so that the Budget could be presented to the House. After the first request was refused, the Speaker indicated that "if there is not unanimous consent [to recess], the Minister of Finance does not need to read the speech in here." Shortly after this ruling, the Budget speech was delivered in the House when the government was able to secure the adjournment of the House, which does not require unanimous consent. I refer Members to pages 559 to 562 of the *Hansard* for May 9, 2001.

What I am essentially saying, then, is that the 2003 Budget process does not raise a matter of order. The Government House Leader submits that if that is so, then that process is not a matter of contempt. I disagree because 'order' is conceptually distinct from both 'privilege' and 'contempt'. To exemplify the distinction, let me refer to the January 22, 1997 ruling that was mentioned by the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke. In that ruling, a Member rose on a question of privilege to indicate that government advertising amounted to contempt of the House, and the Speaker responded by finding that a *prima facie* case of contempt was established. Like the case before me now, the impugned incident occurred outside the House and the precincts. Were I to accept the Government House Leader's argument, it would have been open to the Speaker in 1997 to rule that there was no *prima facie* case of contempt -- and that it was not necessary for him to consider the merits of the arguments based on contempt -- because the advertising in question did not offend a House rule. In short, then, I say that a finding that nothing is out of order about the Budget process does not preclude the Speaker from assessing the merits of the arguments based on contempt. The tiered process that the Government House Leader referred to -- that is, first the Standing Orders, then practice and precedent, and then the authorities -- is applied to consideration of matters of order, not matters of privilege or contempt.

Before turning to those arguments, I want to explain the meaning of contempt, and the best way to do that is to first explain the meaning of privilege. Parliamentary privilege is defined at page 65 of the 22nd edition of *Erskine May*. Like *Erskine May*, Standing Order 21(a) indicates that there are two overarching categories of privilege. The first category consists of privileges that are enjoyed by the House collectively -- the power to discipline (that is, the right to punish persons guilty of breach of privilege or contempts, and the power to expel Members), the right to regulate its own internal affairs, the authority to maintain the attendance and service of its Members, the right to institute inquiries and to call witnesses and demand papers, the right to administer oaths to witnesses, and the right to publish papers containing defamatory materials. The second category consists of privileges that are enjoyed by individual Members -- freedom of speech, freedom from arrest in civil actions, exemption from jury duty, and exemption from attendance as a witness in the courts.

Having outlined the meaning of privilege, I want to refer to a May 9, 1983 precedent in which Speaker Turner ruled on a question of privilege concerning a Budget leak. The Speaker made the following ruling, which can be found at pages 38 and 39 of the *Journals* for that day:

Budget secrecy is a political convention as is the practice that the Treasurer presents his budget in the House before discussing it in any other public forum. It has nothing to do with parliamentary privilege.

As I stated in my ruling of February 1st, 1983, "although it is a courtesy to the Assembly for a Minister to release information in the Assembly before releasing it to the press or the public, it is not a breach of the privileges or rules of the Assembly if this does not happen."

In effect, Speaker Turner stated that the presentation of the Budget was not a matter that fell under any head of collective or individual privilege. Given this ruling, I find that a *prima facie* case of privilege has not been established with respect to the presentation of the 2003 Budget outside the House.

I now turn to the issue of whether the 2003 Budget process raises a matter of contempt. Let me begin this part of the ruling by indicating that *Erskine May* defines contempt in the following terms (at pages 108, 117, and 120 of the 22nd edition):

Generally speaking, any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions, or which obstructs or impedes any Member or officer of such House in the discharge of his duty, or which has a tendency, directly or indirectly, to produce such results may be treated as a contempt even though there is no precedent of the offence. It is therefore impossible to list every act which might be considered to amount to a contempt, the power to punish for such an offence being of its nature discretionary....

. . .

Indignities offered to the House by words spoken or writings published reflecting on its character or proceedings have been punished by both the Lords and the Commons upon the principle that such acts tend to obstruct the Houses in the performance of their functions by diminishing the respect due to them.

. . .

Other acts besides words spoken or writings published reflecting upon either House or its proceedings which, though they do not tend directly to obstruct or impede either House in the performance of its functions, yet have a tendency to produce this result indirectly by bringing such House into odium, contempt or ridicule or by lowering its authority may constitute contempts.

That is what *Erskine May* says on contempt.

In the Canadian House of Commons, on October 10, 1989, Speaker Fraser explained the difference between privilege and contempt in the following terms (at page 4459 of the *Hansard* for that day):

[A]ll breaches of privileges are contempts of the House, but not all contempts are necessarily breaches of privilege. A contempt may be an act or an omission; it does not have to actually obstruct or impede the House or a Member[:]; it merely has to have the tendency to produce such results. Matters ranging from minor breaches of decorum to grave attacks against the authority of Parliament may be considered as contempts.

Maingot's *Parliamentary Privilege in Canada* indicates that contempt cannot be codified -- it has no limits. It states the following (at pages 226 and 227 of the 2nd edition):

[T]he "privileges" of the House cannot be exhaustively codified; there are many acts or omissions that might occur where the House would feel compelled to find that a contempt has taken place, even though such acts or omissions do not amount to an attack on or disregard for any of the enumerated rights and immunities.

. . .

As a Speaker said, "...the dimension of contempt of Parliament is such that the House will not be constrained in finding a breach of privileges of Members, or of the House. This is precisely the reason that, while our privileges are defined, contempt of the House has no limits. When new ways are found to interfere with our proceedings, so too will the House, in appropriate cases, be able to find that a contempt of the House has occurred."

I also want to remind Members that the authority to decide whether or not there is a contempt of the House resides with the House -- not with the Speaker. In this regard, Maingot states the following (at page 221):

While the Speaker may find that a *prima facie* case of privilege exists and give the matter precedence in debate, it is the House alone that decides whether a breach of privilege or a contempt has occurred, for only the House has the power to commit or punish for contempt.

How, then, does the Speaker decide whether or not a *prima facie* case has been made out? Again, Maingot is helpful in this regard. It states the following (at pages 221 and 227):

A *prima facie* case of privilege in the parliamentary sense is one where the evidence on its face as outlined by the Member is sufficiently strong for the House to be asked to debate the matter....

If the Speaker feels any doubt on the question, he should ... leave it to the House.

Having reflected on these authorities, I will apply them to the case before me now. It is hard to recall a time in recent memory when a matter of parliamentary process has so incensed people inside and outside this province. Many Ontarians from all walks of life have complained in an overwhelmingly negative way -- to my office, to Members directly, through various media, and to the government itself -- that the government's approach to communicating the 2003 Budget to Ontarians has undermined parliamentary institutions and processes.

As I have already indicated, there have been occasions in the past when a Minister of Finance or a Treasurer has neither personally presented the Budget in the House nor read the Budget speech in the House. In the case at hand, however, the government indicated that the events of March 27 were motivated by a desire (in the words of a March 12 press release issued by the Ministry of Finance) to have "a direct conversation with the people of Ontario."

To the extent that they imply that parliamentary institutions and processes in Ontario tend to interfere with the government's message to the public, such statements tend to reflect adversely on those institutions and processes. If the government has a problem with those institutions and processes, or if it wants to improve them, why did it not ask the House sometime during the last session to reflect on the problem and to consider appropriate changes? Traditional ways to do just that would be to introduce a bill, table a notice of motion, enter into discussions at the level of the House Leaders, or ask the Standing Committee on the Legislative Assembly to study and report on the problem. Given the public's reaction to the government's decision to stage a Budget presentation outside the House, I think Ontarians are rather fond of their traditional parliamentary institutions and parliamentary processes, and they want greater deference to be shown towards the traditional parliamentary forum in which public policies are proposed, debated and voted on.

When the government or a Member claims that a Budget presentation is needed outside the House well before it happens inside the House in order to communicate directly to the people or because of a perceived flaw in the parliamentary institution, there is a danger that the representative role of each and every Member of this House is undermined, that respect for the institution is diminished, and that Parliament is rendered irrelevant. Parliamentary democracy is not vindicated by the government conducting a generally one-sided public relations event on the Budget well in advance of Members having an opportunity to hold the government to account for the Budget in this Chamber.

I can well appreciate that parliamentary proceedings can be animated and often emotional, and they can be cumbersome. It may not be the most efficient of political systems, but it is a process that reflects the reality that Members, like the people of Ontario, may not be of one mind on matters of public policy. A mature parliamentary democracy is not a docile, esoteric or one-way communications vehicle; it is a dynamic, interactive and representative institution that allows the government of the day to propose and defend its policies -- financial and otherwise. It also allows the opposition to scrutinize and hold the government to account for those policies. It is an open, working and relevant system of scrutiny and accountability. If any Members of this House have a problem with the concept of parliamentary democracy, then they have some serious explaining to do.

I have a lingering unease about the road we are going down, and my sense is that the House and the general public have the same unease. Let me summarize it by posing the following questions:

- First, what does the planned presentation of a Budget speech outside the House suggest about the relevancy and primacy of Parliament? It is one thing not to make the traditional Budget presentation in the House because the government is backed into such a decision by an ongoing House process or a Budget leak; it is quite another for the government to have a deliberate plan not to do so.
- Second, if left unchallenged, will this incident not embolden future governments to create parallel, extra-parliamentary processes for other kinds of events that traditionally occur in the House?
- Third, why is an extra-parliamentary process needed if there is already a process in the House? If the answer is that it enables direct communication with the public, to what extent does such an answer undermine the representative, scrutiny and accountability functions of Parliament?

From where I stand, the 2003 Budget process has raised too many questions for the House not to reflect on them. In order to facilitate that exercise, I am finding that a *prima facie* case of contempt has been established. I want to reiterate that while I have found sufficient evidence to make such a finding, it is now up to the House to decide what to do. As I have said, only the House, not the Speaker, can make a finding that there has been a contempt of the House.

Before turning to the Member for Renfrew-Nipissing-Pembroke to move the appropriate motion, I want to thank him, the Member for Niagara Centre, and the Government House Leader for speaking to these matters last Thursday.

Mr. Conway then moved,

Ensuite, M. Conway propose,

That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 12, 2003

NINTH DAY

LUNDI 12 MAI 2003

NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion adjourned on May 8, 2003 by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, Mr. Bisson moved,

Après quelque temps, M. Bisson propose,

That the motion be amended by adding the following thereto:-

“and not to present the budget in this way constitutes a clear contempt of the House.”

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 13, 2003

TENTH DAY

MARDI 13 MAI 2003

DIXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

The debate continued and, after some time,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 14, 2003

ELEVENTH DAY

MERCREDI 14 MAI 2003

ONZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

With unanimous consent, the following was agreed to:-

That the debate be adjourned for the purpose of permitting the Government House Leader to move a motion providing for meetings of the House on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003.

That the question on the motion shall be put immediately without debate or amendment, and that the House shall then immediately resume the adjourned debate on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 6(a)(i), the House shall meet on Tuesday, May 20; Wednesday, May 21; and Thursday, May 22, 2003.

Debate was then resumed on the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, Mr. Kormos moved,

Après quelque temps, M. Kormos propose,

That the amendment to the motion be amended by adding the following thereto:-

“and its Members.”

The debate continued and, after some time,

Le débat se poursuit et après quelque temps,

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The Deputy Speaker (Mr. Johnson) addressed the House as follows:-

Because of the unusual circumstance we currently find ourselves in, before adjourning today I would like to advise Members of the procedures for tomorrow morning's meeting of the House.

Our Standing Orders are very clear in providing that the only reason this place should meet before 1:30 of the clock on a Thursday is to deal with private members' public business. Tomorrow, of course, happens to be such a day when the House will begin meeting at 10:00 a.m.

Therefore, at 10 o'clock until noon tomorrow the House will meet to deal with private member's ballot items 5 and 6 standing in the names of Ms. Churley and Mr. Gilchrist. Then at 1:30 of the clock, when we come back to this place, we will immediately go into the debate on the amendment to the amendment to Mr. Conway's motion as it sits today, with the Member for Northumberland properly having the floor at 1:30.

Please note that this is based on the process the House followed on January 22 and 23, 1997 in identical circumstances.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 15, 2003

JEUDI 15 MAI 2003

TWELFTH DAY

DOUZIÈME JOUR

**PRAYERS
10:00 P.M.**

**PRIÈRES
10 H**

Ms. Churley moved,

M^{me} Churley propose,

Second Reading of Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure.

Deuxième lecture du projet 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Gilchrist then moved,

Second Reading of Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 16, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure, it was carried on the following division:-

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Gilchrist propose,

Deuxième lecture du projet 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès.

La motion portant deuxième lecture du projet 16, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Arnott	Crozier	Guzzo	Marchese	Patten
Baird	DeFaria	Hastings	Marland	Peters
Beaubien	Di Cocco	Hoy	Martel	Phillips
Bisson	Dombrowsky	Kennedy	Martin	Ramsay
Boutrogianni	Duncan	Klees	McLeod	Ruprecht
Boyer	Gerretsen	Kormos	Miller	Sergio
Caplan	Gilchrist	Kwinter	Munro	Witmer
Churley	Gravelle	Lalonde	Mushinski	Wood
Conway				

NAYS / CONTRE - 14

Bradley	Elliott	Hardeman	McDonald	Stockwell
Clark	Galt	Hudak	Ouellette	Wettlaufer
Coburn	Gill	Martiniuk	Parsons	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 17, An Act to amend various Acts with respect to organ or tissue donation on death, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and with unanimous consent, Ordered for Third Reading.

La motion portant deuxième lecture du projet 17, Loi modifiant diverses lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu au moment du décès, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et avec le consentement unanime, ordonné pour la troisième lecture.

1:30 P.M.

13 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the amendment to the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 20, 2003

MARDI 20 MAI 2003

THIRTEENTH DAY

TREIZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of Holly Jones.

Debate was resumed on the amendment to the amendment to the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003.

Le débat reprend sur le sous-amendement à la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003.

After some time, Mr. Stockwell moved under Standing Order 47 "That this question be now put", which motion was carried on the following division:-

Après quelque temps, M. Stockwell propose, conformément à l'article 47 du Règlement «Que cette question soit maintenant mise aux voix» et ladite motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 81

Agostino	Conway	Guzzo	McDonald	Ramsay
Arnott	Cordiano	Hardeman	McGuinty	Runciman
Baird	Crozier	Hoy	McLeod	Sampson
Barrett	Cunningham	Hudak	McMeekin	Smitherman
Bartolucci	DeFaria	Jackson	Miller	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Johns	Molinari	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Johnson	Munro	Stewart
Boyer	Dunlop	Kells	Murdoch	Stockwell
Bradley	Ecker	Kennedy	Mushinski	Tascona
Bryant	Elliott	Klees	Newman	Tsubouchi
Caplan	Eves	Lalonde	O'Toole	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Levac	Ouellette	Wettlaufer
Clark	Galt	Marland	Parsons	Wilson
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Patten	Witmer
Clement	Gill	Maves	Peters	Wood
Coburn	Gravelle	Mazzilli	Phillips	Young
Colle				

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Churley	Marchese	Martin	Prue
Christopherson	Kormos	Martel		

The question then having been put on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, "That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario", the Acting Speaker (Mr. Brown) declared his opinion that the Nays had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Whip of the New Democratic Party, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, be deferred until May 21, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Ensuite, la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003, "That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario", étant mise aux voix, le Président par intérim, M. Brown déclare qu'à son avis les voix opposées l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du Nouveau Parti Démocratique, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion émanant de M. Conway à la suite de la décision du Président le 8 mai 2003, soit différé jusqu'au 21 mai 2003.

En conséquence, le vote est différé.

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Hampton moved,

Be it resolved that in the opinion of this House the Government must act immediately to eliminate the severe hardship it has caused to customers of Great Lakes Power in Wawa and elsewhere as a direct result of electricity deregulation.

The Government must deliver immediate assistance to compensate the affected customers in full for the extra transmission and distribution costs they have paid as a result of deregulation. This must nullify the order that the affected customers pay based on cost of service and ensure that from now on they pay the same regulated rate as they paid prior to deregulation.

The Government must also implement the NDP Plan for Public Power and bring an end to electricity deregulation and privatization which is costing hundreds if not thousands of jobs in electricity-dependent sectors across Northern Ontario.

This House supports the NDP Plan which includes ending privatization and closing the wholesale electricity market while regulating the rate for the electricity commodity on the basis of power-at-cost and pursuing an aggressive program of energy conservation and renewable power development. Premier of Ontario.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. Hampton propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 9

Bisson
Christopherson

Churley
Hampton

Kormos
Marchese

Martel
Martin

Prue

NAYS / CONTRE - 70

Arnott	Conway	Gill	Mazzilli	Sampson
Baird	Cordiano	Gravelle	McDonald	Smitherman
Barrett	Crozier	Guzzo	McLeod	Spina
Bartolucci	Cunningham	Hardeman	McMeekin	Sterling
Beaubien	DeFaria	Hudak	Miller	Stewart
Boyer	Di Cocco	Jackson	Molinari	Stockwell
Bradley	Dombrowsky	Johns	Munro	Tascona
Brown	Duncan	Johnson	Murdoch	Tsubouchi
Bryant	Dunlop	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Ecker	Lalonde	Newman	Wettlaufer
Clark	Elliott	Levac	O'Toole	Wilson
Cleary	Flaherty	Marland	Ouellette	Witmer
Clement	Galt	Martiniuk	Parsons	Wood
Coburn	Gerretsen	Maves	Runciman	Young

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 21, 2003

FOURTEENTH DAY

MERCREDI 21 MAI 2003

QUATORZIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

Mr. Tsubouchi delivered to the Speaker a message from His Honour the Lieutenant Governor signed by his own hand, and the said message was read by the Speaker and is as follows:-

JAMES K. BARTLEMAN

The Lieutenant Governor transmits Estimates of certain sums required for the services of the Province for the year ending 31st March 2004 and recommends them to the Legislative Assembly.

Toronto, 21st May 2003

(Sessional Paper No. 3, Agriculture and Food; Attorney General; Cabinet Office; Citizenship; Community, Family and Children's Services; Consumer and Business Services; Culture; Education; Energy; Enterprise, Opportunity and Innovation; Environment; Finance; Office of Francophone Affairs; Health and Long-Term Care; Intergovernmental Affairs; Labour; Office of the Lieutenant Governor; Management Board Secretariat; Municipal Affairs and Housing; Ontario Native Affairs Secretariat; Natural Resources;

PRIÈRES

13 H 30

Le lieutenant-gouverneur transmet les prévisions de certains montants nécessaires pour assurer les services de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 et les recommande à l'Assemblée législative.

Toronto, le 21 mai 2003

(Document parlementaire n° 3, Agriculture et Alimentation; Procureur général; Bureau du Conseil des ministres; Affaires civiques; Services à la collectivité, à la famille et à l'enfance; Services aux consommateurs et aux entreprises; Culture; Éducation; Énergie; Enterprise, Débouchés et Innovation; Environnement; Finances; Offices des affaires francophones; Santé et Soins de longue durée; Affaires intergouvernementales; Travail; Bureau du Lieutenant-gouverneur; Secrétariat du Conseil de gestion; Affaires municipales et Logement; Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario; Richesses naturelles;

Northern Development and Mines; Office of the Premier; Public Safety and Security; Tourism and Recreation; Training, Colleges and Universities; Transportation).

Développement du Nord et des Mines; Cabinet du Premier ministre; Sûreté et Sécurité publique; Tourisme et Loisirs; Formation, Collèges et Universités; Transports).

Ordered, That the message of the Lieutenant Governor together with the Estimates accompanying same be deemed to be referred to the Standing Committee on Estimates pursuant to Standing Order 58.

REPORTS BY COMMITTEES

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated May 21, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 21).

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation.

Ordered for Third Reading.

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Eves, Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, was introduced and read the first time on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération.

Ordonné pour la troisième lecture.

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Eves, le projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 52

Arnott	Ecker	Johns	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johnson	Murdoch	Stockwell
Barrett	Eves	Kells	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	McDonald	Sampson	Witmer
Cunningham	Hastings	Miller	Spina	Wood
DeFaria	Hudak	Molinari	Sterling	Young
Dunlop	Jackson			

NAYS / CONTRE – 42

Agostino	Churley	Gerretsen	Levac	Patten
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martin	Pupatello
Boyer	Crozier	Kennedy	McGuinty	Ramsay
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Ruprecht
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Sergio
Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Smitherman
Caplan	Duncan			

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood.

Bill 30, An Act to protect adults from abuse and neglect. Mr. Bartolucci.

Bill 31, An Act to ensure the preservation of the site of Toronto's first parliament buildings. Mr. Marchese.

Bill 32, An Act to amend the Ontario Water Resources Act. Mrs. Marland.

Bill 33, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle.

Bill 34, An Act to amend the Representation Act, 1996. Mr. Arnott.

Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection. Mrs. Dombrowsky.

Bill 36, An Act to protect sources of drinking water in Ontario. Ms. Churley.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood.

Projet de loi 30, Loi visant à protéger les adultes contre la maltraitance et la négligence. M. Bartolucci.

Projet de loi 31, Loi visant à assurer la préservation du site des premiers édifices parlementaires de Toronto. M. Marchese.

Projet de loi 32, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. M^{me} Marland.

Projet de loi 33, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Gravelle.

Projet de loi 34, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale. M. Arnott.

Projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau. M^{me} Dombrowsky.

Projet de loi 36, Loi visant à protéger les sources d'eau potable en Ontario. M^{me} Churley.

Bill 37, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino.

Projet de loi 37, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario. M. Agostino.

Bill 38, An Act to amend the Child and family Services Act to allow one Children's Aid Society access to information held by another Children's Aid Society. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 38, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de permettre à une société d'aide à l'enfance d'avoir accès aux renseignements détenus par une autre société d'aide à l'enfance. M. Bartolucci.

Bill 39, An Act to restrict the operation of large hog farms and to amend the Nutrient Management Act, 2002. Ms. Churley.

Projet de loi 39, Loi visant à restreindre l'exploitation des grosses fermes porcines et à modifier la Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs. M^{me} Churley.

Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles. Mr. Sampson.

Projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles. M. Sampson.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary). Mr. Dunlop.

During "Introduction of Bills", pursuant to Standing Order 33(f), the Speaker interrupted the proceedings and called motions

Pendant la période de «Dépôt des projets de loi», conformément à l'article 33(f) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe aux «Motions».

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 7, 8, 9 and 10 be waived.

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Guzzo and Mr. Beaubien exchange places in order of precedence, such that Mr. Guzzo assumes ballot item 10, and Mr. Beaubien assumes ballot item number 7; and that

Mr. Beaubien and Mr. Wood exchange places in order of precedence, such that Mr. Beaubien assumes ballot item 15, and Mr. Wood assumes ballot item 7.

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, May 21, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 83

Agostino	Conway	Guzzo	McDonald	Ruprecht
Arnott	Crozier	Hardeman	McLeod	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Curling	Hoy	Miller	Smitherman
Beaubien	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Bountrogianni	Di Cocco	Jackson	Munro	Sterling
Boyer	Dombrowsky	Johns	Murdoch	Stewart
Bradley	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Brown	Dunlop	Kells	Newman	Tascona
Bryant	Ecker	Kennedy	O'Toole	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Klees	Ouellette	Turnbull
Chudleigh	Eves	Kwinter	Parsons	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Lalonde	Patten	Wilson
Cleary	Galt	Levac	Phillips	Witmer
Clement	Gerretsen	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gill	Martiniuk	Runciman	Young
Colle	Gravelle	Mazzilli		

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Hampton	Marchese			

DEFERRED VOTES

VOTES DIFFÉRÉS

The deferred vote on the motion by Mr. Conway arising from the Speaker's ruling of May 8, 2003, as follows:-

“That this House declares that it is the undoubted right of the Legislative Assembly, in Parliament assembled, to be the first recipient of the Budget of Ontario”,

was lost on the following division:-

AYES / POUR – 42

Agostino	Churley	Gerretsen	Levac	Patten
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Conway	Hoy	Martin	Pupatello
Boyer	Crozier	Kennedy	McGuinty	Ruprecht
Bradley	Curling	Kormos	McLeod	Sergio
Brown	Di Cocco	Kwinter	McMeekin	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Sorbara
Caplan	Duncan			

NAYS / CONTRE - 53

Arnott	Ecker	Jackson	Munro	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Murdoch	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Runciman	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Hudak	Molinari		

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session.

After some time, the amendment to the amendment to the motion was put as follows:-

Après quelque temps, le sous-amendement à la motion est mis aux voix comme suit:-

That the amendment to the motion be amended by striking out all the words after, "Whereas Ontarians" and substitute the following:-

"have felt the impact of bad Conservative privatization policies where it hurts – in the pocketbook;

Whereas the Conservatives ignore evidence from around the world that privatization of public necessities – such as water, hydro, health, education – doesn't work and costs more;

Whereas Ontarians are looking for practical solutions that would:

- Stop hydro privatization and deregulation and ensure clean, reliable public power at cost.
- Extend public home care, create 100 new Community Health Centres and cut long-term care user fees. Cancel plans for private MRI/CT clinics and privately built hospitals and put funds back into public health care.
- Keep our drinking water public and protect water from source to tap.
- Ensure every student has the opportunity to excel, guaranteed by a dedicated Education Excellence Fund that takes the politics out of education funding. No public funds for private schools.
- Immediately increase the minimum wage to \$8 an hour, prohibit scabs and treat injured workers fairly.
- Freeze rents for two years, build at least 32,000 units of affordable housing and increase shelter allowances.
- Cut tuition by 10 per cent and ensure that no student is denied a quality education or training for financial reasons.

- Lower transit fares, shorten waits and reduce gridlock with a dedicated transportation trust fund.
- Reduce child care fees to \$10 a day for 18 month to 5 year olds in non-profit, regulated child care, and create 20,000 new child care spaces.
- Protect your pension from inflation and let you take it with you from job to job.

Therefore this House endorses an agenda of public power.”

The Deputy Speaker (Mr. Johnson) declared his opinion that the Nays had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote be deferred until Thursday, May 22, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

Le vice-président, M. Johnson déclare qu'à son avis les voix opposées l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote soit différé jusqu'au Jeudi 22 mai 2003.

En conséquence, le vote est différé.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTEENTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Ecker moved, seconded by Mr. Eves, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

A debate arose and,

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

QUINZIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat et,

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 22, 2003

JEUDI 22 MAI 2003

SIXTEENTH DAY

SEIZIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Wood moved,

Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mrs. Dombrowsky then moved,

Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 29, An Act to amend the Public Inquiries Act, it was carried on the following division:-

AYES / POUR - 49

Agostino	Coburn	Gerretsen	Martiniuk	Phillips
Barrett	Colle	Gilchrist	Maves	Pupatello
Bartolucci	Cordiano	Gill	Mazzilli	Ruprecht
Beaubien	Crozier	Gravelle	McDonald	Sampson
Bountrogianni	DeFaria	Guzzo	Miller	Sergio
Bradley	Di Cocco	Hastings	Munro	Smitherman
Bryant	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Tasca
Caplan	Duncan	Klees	Parsons	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Kwinter	Patten	Wood
Cleary	Galt	Marland	Peters	

NAYS / CONTRE - 7

Cunningham	Martin	Prue	Turnbull	Wilson
Kormos	Ouellette			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 35, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

PRIÈRES

10 H

M. Wood propose,

Deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M^{me} Dombrowsky propose,

Deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'assemblée législative.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 35, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

On motion by Mrs. Ecker, Bill 41, An Act to implement Budget measures, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Flaherty	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Turnbull
Coburn	Gill	Martiniuk	Runciman	Wettlaufer
Cunningham	Guzzo	Maves	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	Mazzilli	Spina	Witmer
Dunlop	Hastings	McDonald	Sterling	Wood
Ecker	Hudak	Miller	Stewart	Young

NAYS / CONTRE - 27

Agostino	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Cleary	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Kormos	McLeod	Ruprecht
Bradley	Cordiano	Kwinter	Peters	Sergio
Bryant	Crozier	Marchese	Phillips	Smitherman
Caplan	Di Cocco			

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 42, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. Gravelle.

Projet de loi 42, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario. M. Gravelle.

On motion by Mrs. Ecker, Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
DeFaria	Hastings	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Hudak	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Johns			

NAYS / CONTRE - 26

Agostino	Cleary	Duncan	Martel	Prue
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martin	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McLeod	Ruprecht
Bryant	Crozier	Kwinter	Peters	Sergio
Caplan	Di Cocco	Marchese	Phillips	Smitherman
Churley				

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 44, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to require the appointment of a workplace carcinoma committee. Mr. Bartolucci.

Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area. Mr. Guzzo.

Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips.

Bill 47, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports. Mr. Sampson.

Bill 48, An Act to amend the Business Corporations Act to limit compulsory acquisitions. Mrs. Pupatello.

Bill 49, An Act to protect people over the age of 65 from discrimination by amending the Human Rights Code. Mr. Colle.

Bill 50, An Act to amend the Ministry of Correctional Services Act. Mr. Sampson.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation. Mr. Gravelle.

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation. Mr. Wettlaufer.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 44, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'exiger la constitution d'un comité du carcinome d'origine professionnelle. M. Bartolucci.

Projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. M. Guzzo.

Projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips.

Projet de loi 47, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption de taxe en matière de sport amateur pour la jeunesse. M. Sampson.

Projet de loi 48, Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions en vue de restreindre les acquisitions forcées. M^{me} Pupatello.

Projet de loi 49, Loi visant à protéger les personnes de plus de 65 ans de toute discrimination en modifiant le Code des droits de la personne. M. Colle.

Projet de loi 50, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. M. Sampson.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

During "Introduction of Bills", pursuant to Standing Order 33(f), the Speaker interrupted the proceedings and called "Motions".

Pendant la période de «Dépôt des projets de loi», conformément à l'article 33(f) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe aux «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, that notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business;

Mr. Stewart and Mr. Sampson exchange places in order of precedence, such that Mr. Stewart assumes ballot item 38, and Mr. Sampson assumes ballot item number 9.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(b) the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has notified the Clerk of his intention to file notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

The Order for Second Reading may therefore not be called today.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the Amendment to the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session was lost on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

Le vote différé sur le sous-amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur le lieutenant-gouverneur à l'ouverture de la session, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR – 7

Christopherson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

NAYS / CONTRE – 66

Agostino	Cunningham	Hardeman	Miller	Smitherman
Arnott	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Barrett	Di Cocco	Johns	Munro	Sterling
Bartolucci	Duncan	Johnson	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	Dunlop	Kennedy	Newman	Stockwell
Bradley	Ecker	Klees	Ouellette	Tascaona
Caplan	Elliott	Kwinter	Peters	Tsubouchi
Clark	Flaherty	Marland	Phillips	Turnbull
Cleary	Galt	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clement	Gilchrist	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Gill	Mazzilli	Ruprecht	Witmer
Colle	Gravelle	McDonald	Sampson	Wood
Cordiano	Guzzo	McLeod	Sergio	Young
Crozier				

The amendment to the motion was put as follows:-

L'amendement à la motion est mis aux voix comme suit:-

That the Address in Reply to the Speech of His Honour the Lieutenant Governor at the opening of this session be amended by striking out all the words after, "We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the province of Ontario," and substitute the following:

"Whereas Ontarians want a real and positive change;

Whereas Ontarians want a government that will fix the vital public services that we all need while keeping the budget in balance and holding the line on taxes;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the \$3.2 billion tax giveaway to large corporations and put that money toward improved health care, with more doctors and nurses and shorter waiting lists;

Whereas Ontarians want a government that will cancel the private school tax credit and put that money back into improving our public schools through smaller class sizes;

Whereas Ontarians want a government that will end taxpayer funded self-serving partisan advertising and put that money toward improving our water quality monitoring system and improving our air by closing coal-fired plants and mandating cleaner gasoline;

Whereas the speech from the Throne proved that the Eves government has been dithering, continues to support two-tier health care, private school tax credits, giveaways to large corporations, taxpayer funded self-serving advertising and compromised environmental protection;

Therefore, this House profoundly regrets that nothing has changed. The Eves government is tired, cynical, out of touch, out of steam and out of ideas, and instead of providing the real and positive change Ontarians demand, are only looking out for themselves and their friends."

And was lost on the following division:-

Et est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Boutrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

NAYS / CONTRE - 45

Arnott	Elliott	Johnson	Munro	Stockwell
Barrett	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Clark	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Coburn	Gill	Maves	Runciman	Wetlaufer
Cunningham	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young

The main motion having been put was carried on the following division:-

La motion principale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	Flaherty	Klees	Mushinski	Tascona
Barrett	Galt	Marland	Newman	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Turnbull
Clement	Gill	Maves	Runciman	Wettlaufer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	McDonald	Spina	Witmer
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	Wood
Ecker	Johns	Molinari	Stewart	Young
Elliott	Johnson	Munro	Stockwell	

NAYS / CONTRE - 29

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cleary	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Colle	Kennedy	McLeod	Sergio
Bryant	Cordiano	Kormos	Peters	Smitherman
Caplan	Crozier	Kwinter	Phillips	

And it was,

Resolved, that an humble Address be presented to His Honour the Lieutenant Governor as follows:-

“To the Honourable James K. Bartleman, Lieutenant Governor of Ontario:

We, Her Majesty’s most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us.”

Ordered, That the Address be engrossed and presented to His Honour the Lieutenant Governor by those Members of this House who are Members of the Executive Council.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l’article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l’ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l’article 9(a) du Règlement, la motion d’ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 26, 2003**LUNDI 26 MAI 2003****SEVENTEENTH DAY****DIX-SEPTIÈME JOUR****PRAYERS**

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 69(c), the House Leader of the Third Party, the Member for Niagara Centre, has filed notice of a reasoned amendment to the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

The Order for Second Reading may therefore not be called today.

REPORTS BY COMMITTEES**RAPPORTS DES COMITÉS**

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's First Report 2003 (Sessional Paper No. 30).

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 51, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 51, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence au travail. M. Bartolucci.

Bill 52, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Mr. Kormos.

Projet de loi 52, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M. Kormos.

On motion by Mrs. Ecker, Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, was introduced and read the first time on the following division:-

Sur la motion de M^{me} Ecker, le projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 45

Baird	Ecker	Jackson	Miller	Stewart
Beaubien	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Chudleigh	Eves	Johnson	Mushinski	Tasca
Clark	Flaherty	Kells	Newman	Tsubouchi
Clement	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Coburn	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Cunningham	Gill	Maves	Runciman	Witmer
DeFaria	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
Dunlop	Hudak	McDonald	Sterling	Young

NAYS / CONTRE - 38

Agostino	Caplan	Gravelle	Marchese	Prue
Bartolucci	Churley	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Conway	Hoy	McMeekin	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	Parsons	Ruprecht
Boyer	Curling	Kormos	Patten	Sergio
Bradley	Di Cocco	Kwinter	Peters	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	Sorbara
Bryant	Duncan	Levac		

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act. Mr. Beaubien.

Bill 55, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to protect workers from sexual harassment in the workplace. Mr. Hoy.

Bill 56, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system. Ms. Martel.

Bill 57, An Act to reduce red tape with respect to rural and other matters. Hon. Mr. Hardeman.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr6, An Act respecting the Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill.

Bill Pr16, An Act respecting Canterbury University College. Ms. Pupatello.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiles et culturelles. M. Beaubien.

Projet de loi 55, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel dans le lieu de travail. M. Hoy.

Projet de loi 56, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario. M^{me} Martel.

Projet de loi 57, Loi visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales et à d'autres questions. L'hon. M. Hardeman.

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:-

Mr. Cordiano and Mr. Bradley exchange places in order of precedence, such that Mr. Cordiano assumes ballot item 16, and Mr. Bradley assumes ballot item number 13.

PETITIONS

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

Pétition concernant des frais de garderie à 10 dollars par jour (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bisson.

MOTIONS

Ave le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

PÉTITIONS

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to golf course property-tax assessments (Sessional Paper No. P-20) Mr. Barrett.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Mr. Kormos.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. McMeekin.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to advance warning lights on the Thunder Bay Expressway (Sessional Paper No. P-28) Mr. Gravelle.

Petition relating to Social Assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 27, 2003

EIGHTEENTH DAY

MARDI 27 MAI 2003

DIX-HUITIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 58, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 58, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et l'appartenance des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier.

Bill 59, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments. Mr. Martin.

Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information. Mr. Wettlaufer.

Bill 61, An Act to promote stability and good will in Toronto Catholic Elementary Schools. Mr. Kennedy.

Bill 62, An Act to amend the Police Services Act with respect to the disciplining of police officers and to reinstate a fair and impartial process with respect to public complaints about police officers. Mr. Hampton.

Bill 63, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act. Mr. Bartolucci.

Bill 64, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act. Mr. Duncan.

Bill 65, An Act to proclaim Ontario Heritage Day to amend other Acts to include Ontario Heritage Day as a holiday. Mr. Agostino.

Bill 66, An Act to provide greater protection to victims of stalking by providing for a stalkers registry. Mr. Bartolucci.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr18, an Act respecting the County of Haliburton. Mr. Hodgson.

Projet de loi 59, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu. M. Martin.

Projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. M. Wettlaufer.

Projet de loi 61, Loi visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. M. Kennedy.

Projet de loi 62, Loi modifiant la Loi sur les services policiers relativement au processus disciplinaire d'agents de police et visant à restaurer un processus équitable et objectif pour traiter des plaintes du public concernant la conduite d'agents de police. M. Hampton.

Projet de loi 63, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. M. Bartolucci

Projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada et énoncés dans la Loi canadienne sur la santé. M. Duncan.

Projet de loi 65, Loi proclamant le Jour du patrimoine de l'Ontario et modifiant d'autres lois en vue de l'ajouter comme jour férié. M. Agostino.

Projet de loi 66, Loi visant à mieux protéger les victimes de harcèlement en prévoyant un registre des harceleurs. M. Bartolucci.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Spina and Mr. Wettlaufer exchange places in order of precedence, such that Mr. Spina assumes ballot item number 46, and Mr. Wettlaufer assumes ballot item number 14; and

That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item number 11 be waived.

The House expressed its condolence on the death of Russ H. Ramsay, Member for the Electoral District of Sault Ste. Marie from December 14, 1978 to May 1, 1985.

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of OPP Senior Constable Philip Shrive.

PETITIONS

Petition relating to increasing the minimum wage (Sessional Paper No. P-5) Mr. Prue.

Petition relating to the four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the national child tax-benefit supplement (Sessional Paper No. P-30) Mr. Martin.

Petition relating to the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-31) Mrs. Bountrogianni.

Petition relating to large-scale hog farming (Sessional Paper No. P-32) Mr. Lalonde.

Petition relating to interim beds at West Nipissing General Hospital (Sessional Paper No. P-33) Mr. Ramsay.

Petition relating to proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines (Sessional Paper No. P-34) Mr. Bradley.

Petition relating to funding for Home Care Services (Sessional Paper No. P-35) Mr. Christopherson.

Petition relating to implementation of the Rozanski Report (Sessional Paper No. P-36) Mr. Christopherson.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

After two matters were considered, the question was deemed to have been adopted.

Après l'étude de deux questions, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

The House then adjourned at 6:25 p.m.

À 18 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, MAY 28, 2003
NINETEENTH DAY

MERCREDI 28 MAI 2003
DIX - NEUVIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Kenora–Rainy River to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Honourable Ernie Eves, Premier of Ontario, and the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, have contravened either the Act or Ontario Parliamentary Convention (Sessional Paper No. 31).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

Mr. Kennedy from the Standing Committee on Estimates presented the Committee's report as follows:

Pursuant to Standing Order 59, your Committee has selected the Estimates (2003-2004) of the following ministries and offices for consideration:-

Ministry of Finance	5 hrs. 00 mins.
Ministry of Education	10 hrs. 00 mins.
Ministry of Energy	15 hrs. 00 mins.
Ministry of Training, Colleges and Universities	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Enterprise, Opportunity and Innovation	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Agriculture and Food	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Health and Long-Term Care	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Municipal Affairs and Housing	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Community, Family and Children's Services	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Consumer and Business Services	7 hrs. 30 mins.
Ministry of Citizenship	7 hrs. 30 mins.

Pursuant to Standing Order 60, the Estimates (2003-2004) of the following ministries and offices not selected for consideration are deemed passed by the Committee and reported to the House in accordance with the terms of the Standing Order and are deemed to be received and concurred in:-

MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL

Ministry Administration	\$	46,976,500
Prosecuting Crime		42,506,900
Family Justice Services		121,045,300
Legal Services		4,750,100
Court Services		89,467,800
Victims' Services		18,402,000

CABINET OFFICE

Cabinet Office	\$	3,800,500
----------------	----	-----------

MINISTRY OF CULTURE

Ministry Administration	\$	1,000
Culture		33,307,300
Ontario Trillium Foundation		1,000
Culture Capital		26,000,000

MINISTRY OF ENVIRONMENT

Ministry Administration	\$	24,189,300
Environmental Protection		101,537,800
Conservation and Stewardship		3,161,500
Infrastructure Development		525,000

OFFICE OF FRANCOPHONE AFFAIRS

Francophone Affairs	\$	2,530,500
---------------------	----	-----------

MINISTRY OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

Ministry Administration	\$	728,300
Intergovernmental Relations		973,700

MINISTRY OF LABOUR

Ministry Administration	\$	5,958,000
Pay Equity Commission		1,335,500
Labour Relations		6,420,800
Occupational Health and Safety		14,767,700
Employment Rights and Responsibilities		6,770,800
Economics and Business Cluster Information Technology		318,100

OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR

Office of the Lieutenant Governor	\$	499,400
-----------------------------------	----	---------

MANAGEMENT BOARD SECRETARIAT

Ministry Administration	\$	23,658,300
Realty Services		33,995,600
Corporate Controllershship		389,448,500
Information and Information Technology		18,999,400
Shared Services		35,280,600
Archives of Ontario		4,893,200

ONTARIO NATIVE AFFAIRS SECRETARIAT

Ontario Native Affairs Secretariat	\$	9,960,800
------------------------------------	----	-----------

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES	
Ministry Administration	\$ 16,581,100
Geographic Information	43,333,300
Natural Resource Management	128,140,400
Public Safety and Emergency Response	17,509,900
MINISTRY OF NORTHERN DEVELOPMENT AND MINES	
Ministry Administration	\$ 4,191,800
Northern Development	135,248,700
Mines and Minerals	15,172,400
OFFICE OF THE PREMIER	
Office of the Premier	\$ 669,100
MINISTRY OF PUBLIC SAFETY AND SECURITY	
Ministry Administration	\$ 36,940,900
Public Safety	29,450,000
Policing Services	27,168,800
Ontario Provincial Police	242,612,500
Correctional Services	260,551,000
Justice Technology Services	22,480,600
Agencies, Boards and Commissions	1,973,700
MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION	
Ministry Administration	\$ 1,904,800
Tourism	18,223,400
Sport and Recreation	4,720,000
Tourism and Recreation Capital	4,200,000
MINISTRY OF TRANSPORTATION	
Ministry Administration	\$ 16,777,300
Transportation Policy and Planning	182,364,200
Road User Safety	67,835,600
Provincial Highways Management	516,140,400
Transportation Information and Information Technology Cluster	25,403,100

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 67, An Act to preserve the gravesites of former premiers of Ontario. Mr. Peters.

DEPOT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 67, Loi visant à conserver les lieux de sépulture des anciens premiers ministres de l'Ontario. M. Peters.

The House expressed its condolence on the death of Ronald K. McNeil, Member for the Electoral District of Elgin from January 30, 1958 to September 9, 1987.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

PÉTITIONS

Petitions relating to \$10 per day child care / Frais de garderie à 10 dollars par jour (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bisson and Mr. Marchese.

Petitions relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Curling, Mr. Gerretsen and Mr. Peters.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to Social Assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

Petition relating to the national child tax-benefit supplement (Sessional Paper No. P-30) Mr. Bisson.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, MAY 29, 2003

TWENTIETH DAY

JEUDI 29 MAI 2003

VINGTIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Sampson moved,

Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Guzzo then moved,

PRIÈRES

10 H

M. Sampson propose,

Deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Guzzo propose,

Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area, it was carried on the following division:-

Deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 47

Agostino	Caplan	Gill	Martiniuk	Phillips
Arnott	Christopherson	Guzzo	McDonald	Prue
Baird	Clark	Hastings	McMeekin	Pupatello
Barrett	Cleary	Kells	Miller	Ruprecht
Beaubien	Colle	Kennedy	Munro	Sampson
Bisson	Cordiano	Kormos	Murdoch	Sergio
Bountrogianni	Crozier	Lalonde	O'Toole	Smitherman
Boyer	Dombrowsky	Levac	Parsons	Stewart
Bradley	Duncan	Martin	Patten	Wood
Bryant	Gilchrist			

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was accordingly read the second time and, with unanimous consent, Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et avec le consentement unanime, ordonné pour la troisième lecture.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. DeFaria, Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. DeFaria, le projet de loi 68, Loi modifiant les dispositions de certaines lois concernant l'âge de la retraite, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 65

Agostino	Colle	Gill	McDonald	Runciman
Arnott	Conway	Hardeman	McMeekin	Ruprecht
Baird	Cordiano	Hastings	Miller	Sampson
Barrett	Cunningham	Hudak	Molinari	Sergio
Beaubien	DeFaria	Jackson	Munro	Smitherman
Bountrogianni	Dombrowsky	Johns	Murdoch	Stewart
Boyer	Duncan	Kells	Mushinski	Stockwell
Bradley	Dunlop	Klees	Newman	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	O'Toole	Turnbull
Caplan	Elliott	Levac	Ouellette	Wilson
Clark	Flaherty	Martiniuk	Parsons	Witmer
Clement	Galt	Maves	Phillips	Wood
Coburn	Gilchrist	Mazzilli	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Christopherson	Kormos	Martel		

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 69, An Act to amend the Assessment Act to more fairly permit exemptions from assessment to benefit senior citizens and disabled persons. Mr. Christopherson.

Bill 70, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario. Mr. Ruprecht.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 69, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière pour rendre l'exemption d'impôt plus équitable à l'égard des personnes âgées ou ayant une incapacité. M. Christopherson.

Projet de loi 70, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées. M. Ruprecht.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mr. Kennedy and Mr. Phillips exchange places in order of precedence, such that Mr. Kennedy assumes ballot item number 41, and Mr. Phillips assumes ballot item number 12; and

That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item numbers 12 and 16 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

The House expressed its condolence on the death of Frank Drea, Member for the Electoral District of Scarborough Centre from October 21, 1971 to May 1, 1985.

PETITIONS

Petition relating to groundwater conservation in Centre Wellington Township (Sessional Paper No. P-3) Mr. Arnott.

PÉTITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bradley.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Bradley.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Mr. Arnott.

Petition relating to suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Mr. Kormos.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Kormos.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 2, 2003

TWENTY-FIRST DAY

LUNDI 2 JUIN 2003

VINGT ET UNIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 71, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Duncan.

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 71, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Duncan.

Bill 72, An Act proclaiming Physical Fitness Day.
Mr. O'Toole.

Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities. Mr. Parsons.

Bill 74, An Act to improve safety in highway construction zones by amending various Acts to implement the recommendations from the inquest into the death of Dick Van Rooyen. Mr. Hoy.

Bill 75, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to empower the Integrity Commissioner to determine the level of income support. Mr. Parsons.

Projet de loi 72, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique. M. O'Toole.

Projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales. M. Parsons.

Projet de loi 74, Loi visant à améliorer la sécurité dans les zones de construction de la voie publique en modifiant diverses lois pour mettre en oeuvre les recommandations faisant suite à l'enquête sur le décès de Dick Van Rooyen. M. Hoy.

Projet de loi 75, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue de donner au commissaire à l'intégrité le pouvoir de déterminer le niveau de soutien du revenu. M. Parsons.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 2, and Tuesday, June 3, Monday, June 9, and Tuesday, June 10, Monday, June 16, and Tuesday, June 17, Monday, June 23, and Tuesday, June 24, 2003 for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Stockwell propose,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, June 2, and Tuesday, June 3, Monday, June 9, and Tuesday, June 10, Monday, June 16, and Tuesday, June 17, Monday, June 23, and Tuesday, June 24, 2003 for the purpose of considering government business.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 77

Agostino	Crozier	Hoy	Miller	Sampson
Arnott	Cunningham	Hudak	Molinari	Sergio
Baird	Curling	Jackson	Munro	Smitherman
Barrett	DeFaria	Johns	Mushinski	Sorbara
Bartolucci	Di Cocco	Johnson	Newman	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Kells	O'Toole	Sterling
Bountrogianni	Duncan	Klees	Ouellette	Stewart
Boyer	Dunlop	Kwinter	Parsons	Stockwell
Bradley	Ecker	Lalonde	Patten	Tascona
Bryant	Elliott	Levac	Peters	Tsubouchi
Caplan	Eves	Marland	Phillips	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clark	Galt	Maves	Ramsay	Wilson
Clement	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Gill	McMeekin	Ruprecht	Young
Colle	Hardeman			

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Hampton	Martel	Martin	Prue
Churley	Kormos			

The House expressed its condolence on the death of Douglas Kennedy, Member for the Electoral District of Peel South from October 17, 1967 to September 17, 1975 and Member for the Electoral District of Mississauga South from September 18, 1975 to March 25, 1985.

Following "Oral Questions", with unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Après la période des «Questions orales», avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 and any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. tomorrow in order that the Speaker may put the Question on Government motion number 28 standing in the name of Mr. Eves at 5:50 p.m., should that be called as the first order of the day; and

That, immediately following that vote a new sessional day is deemed to have commenced and the Order for Second Reading, and if necessary Third Reading, of Bill 28 may be called; and

That, following the disposition of Bill 28, the Speaker shall adjourn the House until Wednesday, June 4, 2003 at 1:30 p.m.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 and any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. tomorrow in order that the Speaker may put the Question on Government motion number 28 standing in the name of Mr. Eves at 5:50 p.m., should that be called as the first order of the day; and

That, immediately following that vote a new sessional day is deemed to have commenced and the Order for Second Reading, and if necessary Third Reading, of Bill 28 may be called; and

That, following the disposition of Bill 28, the Speaker shall adjourn the House until Wednesday, June 4, 2003 at 1:30 p.m.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. Parsons.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petitions relating to Bill 25, Smart Transportation Act, 2003 (Sessional Paper No. P-41) Mr. Caplan and Mr. McMeekin.

Petition relating to hazardous waste disposal (Sessional Paper No. P-42) Ms. Di Cocco.

Petition relating to public education funding (Sessional Paper No. P-43) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

PÉTITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to adoption disclosure (Sessional Paper No. P-25) Ms. Churley.

Petition relating to protection of the Niagara Escarpment (Sessional Paper No. P-26) Mr. Parsons.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petitions relating to Bill 25, Smart Transportation Act, 2003 (Sessional Paper No. P-41) Mr. Caplan and Mr. McMeekin.

Petition relating to hazardous waste disposal (Sessional Paper No. P-42) Ms. Di Cocco.

Petition relating to public education funding (Sessional Paper No. P-43) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Clark moved,

M. Clark propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, when Bill 28 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Dunlop	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Ecker	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Elliott	Johnson	Mushinski	Tascona
Beaubien	Eves	Kells	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	Maves	Sampson	Witmer
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Spina	Young
DeFaria	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE - 34

Agostino	Bryant	Dombrowsky	Lalonde	Prue
Bartolucci	Caplan	Duncan	Levac	Pupatello
Bisson	Churley	Hampton	Martel	Ramsay
Boutrogianni	Colle	Hoy	McMeekin	Sergio
Boyer	Crozier	Kennedy	Parsons	Smitherman
Bradley	Curling	Kormos	Patten	Sorbara
Brown	Di Cocco	Kwinter	Peters	

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-SECOND DAY**VINGT-DEUXIÈME JOUR**

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 3, 2003**MARDI 3 JUIN 2003****TWENTY-THIRD DAY****VINGT-TROISIÈME JOUR****PRAYERS****PRIÈRES**

1:30 P.M.

13 H 30

The Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Scarborough Centre to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Member for Brant has contravened the Act (Sessional Paper No. 36).

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 76, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Duncan.

Projet de loi 76, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Duncan.

Bill 77, An Act proclaiming Irish Heritage Day. Mr. O'Toole.

Projet de loi 77, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais. M. O'Toole.

Bill 78, An Act to amend the Condominium Act, 1998 to limit the use of condominiums by transient tenants. Mr. Smitherman.

Projet de loi 78, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les condominiums afin de limiter l'usage des condominiums par des locataires de passage. M. Smitherman.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petitions relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Gravelle and Mr. Sergio.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to social assistance rates (Sessional Paper No. P-29) Mr. Bisson.

Petition relating to proposed development of Hotel Dieu Hospital in St. Catharines (Sessional Paper No. P-34) Mr. Bradley.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to newborn screening for Fatty Oxidation Disorders (Sessional Paper No. P-46) Mr. Duncan.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Eves moved,

M. Eves propose,

Be it resolved that:

To recognize that Ontario's front line health care workers including nurses, doctors, public health officials, paramedics, lab technicians and scientists have made heroic efforts to combat SARS;

To recognize that Ontario has suffered tremendous economic consequences of the SARS outbreak;

To recognize that the Federal Government has not yet provided much needed financial assistance to front-line health-care workers who have worked so tirelessly to contain the outbreak and treat its victims;

The Legislative Assembly of the Province of Ontario, on behalf of the people of Ontario:

Calls on the Federal Government to provide immediately financial assistance to cover exceptional health care costs borne by health care facilities in fighting SARS;

Calls on the Federal Government to commit immediately to on-going funding to improve measures to track infectious diseases, to provide a rapid response team for future outbreaks and to increase community awareness programs on infectious diseases; and

Calls on the Federal government to live up to its responsibilities, like the Ontario Government has, and provide without delay, financial assistance to those so keenly affected by SARS in Ontario.

After some time, Mr. Smitherman moved,

Après quelque temps, M. Smitherman propose,

That the motion be amended by striking out the last sentence and replacing it with:

"Call on all levels of government to live up to their responsibilities by doing more than just announcing funding, but actually sending the financial assistance promised, without delay, to those so keenly affected by SARS in Ontario."

The debate continued and, after some time, the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, l'amendement à la motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

NAYS / CONTRE – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 32

Agostino	Colle	Gerretsen	McGuinty	Phillips
Bartolucci	Cordiano	Gravelle	McLeod	Pupatello
Boyer	Crozier	Hoy	McMeekin	Ramsay
Bradley	Curling	Kennedy	Parsons	Sergio
Bryant	Di Cocco	Kwinter	Patten	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Peters	Sorbara
Cleary	Duncan			

The House then adjourned at 6:15 p.m.

À 18 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-FOURTH DAY

VINGT-QUATRIÈME JOUR

6:15 P.M.

18 H 15

Pursuant to the Order of the House of June 2, 2003, the Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, having been called,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 2 juin 2003, à l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales,

The Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

Le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

Pursuant to the Order of the House of June 2, 2003, the question having been put on the motion for Third Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act, it was carried on the following division:-

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 2 juin 2003, la motion portant troisième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 54

Arnott	Ecker	Jackson	Molinari	Stewart
Baird	Elliott	Johns	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Johnson	Murdoch	Tasca
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Klees	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Marland	O'Toole	Wetlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	McDonald	Spina	Young
Dunlop	Hudak	Miller	Sterling	

NAYS / CONTRE – 40

Agostino	Cleary	Gerretsen	Marchese	Peters
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martel	Phillips
Bisson	Cordiano	Hampton	Martin	Prue
Boyer	Crozier	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bradley	Curling	Kennedy	McLeod	Ramsay
Bryant	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Sergio
Caplan	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Churley	Duncan	Lalonde	Patten	Sorbara

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House then adjourned at 6:35 p.m.

À 18 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 4, 2003**TWENTY-FIFTH DAY****MERCREDI 4 JUIN 2003****VINGT-CINQUIÈME JOUR****PRAYERS****1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30****REPORTS BY COMMITTEES****RAPPORTS DES COMITÉS**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 4, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 37).

Mr. Hoy from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Your Committee further recommends that the fees and the actual cost of printing at all stages, be remitted on the following Bills:-

Bill Pr Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

M. Hoy du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

Votre comité de plus recommande que les droits et les frais d'impression à toutes les étapes soient remis aux projets de lois suivants:-

INTRODUCTION OF BILLS**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 79, An Act to support children's charities in Ontario. Mr. Duncan.

Bill 80, An Act to proclaim Archives Awareness Week. Mr. Johnson.

Bill 81, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Levac.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 79, Loi visant à aider les oeuvres de bienfaisance pour enfants en Ontario. Mr. Duncan.

Projet de loi 80, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives. M. Johnson.

Projet de loi 81, Loi modifiant le Code de la route. M. Levac.

Bill 82, An Act to amend the Environmental Protection Act to require the pre-treatment of hazardous waste before it is used as landfill. Ms. Di Cocco.

Bill 83, An Act to provide for a public inquiry to examine the outbreak of Severe Acute Respiratory Syndrome in the Province of Ontario. Mr. Hampton.

On motion by Mr. Parsons, Bill 84, An Act to amend the Insurance Act to allow for the sale of election cancellation insurance, was introduced and read the first time on the following division:-

Projet de loi 82, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour exiger le pré-traitement des déchets dangereux avant leur dépôt dans une décharge. M^{me} Di Cocco.

Projet de loi 83, Loi prévoyant une enquête publique pour examiner la poussée du syndrome respiratoire aigu sévère dans la province de l'Ontario. M. Hampton.

Sur la motion de M. Parsons, le projet de loi 84, Loi modifiant la Loi sur les assurances pour permettre l'offre d'une assurance-annulation des élections, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR - 39

Agostino	Cordiano	Hardeman	McGuinty	Prue
Bartolucci	Crozier	Hoy	McMeekin	Pupatello
Bountrogianni	Curling	Hudak	Newman	Ramsay
Bradley	Di Cocco	Kormos	O'Toole	Ruprecht
Bryant	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Sergio
Caplan	Duncan	Levac	Patten	Smitherman
Churley	Gerretsen	Martel	Peters	Stockwell
Clement	Gravelle	Martin	Phillips	

NAYS / CONTRE - 3

Johnson Stewart Wood

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 85, An Act to amend the Environmental Protection Act to regulate industrial facilities that use, store or treat hazardous materials. Mr. Levac.

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 85, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour réglementer les installations industrielles où sont utilisés, entreposés ou traités des matériaux dangereux. M. Levac.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 59(e), the Standing Committee on Estimates may sit this afternoon at its regularly scheduled time.

The Speaker informed the House that, in the name of Her Majesty the Queen, His Honour the Administrator had been pleased to assent to the following bill in his office on June 3, 2003:-

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Le Président avise l'Assemblée qu'au nom de Sa Majesté la Reine, Son Honneur l'administrateur a eu le plaisir de sanctionner le projet de loi suivant dans son cabinet le 3 juin 2003:-

Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

Projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

PETITIONS

- Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.
- Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.
- Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. McMeekin.
- Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.
- Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.
- Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Gerretsen.
- Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.
- Petition relating to insulin pumps for the treatment of Type 1 diabetes (Sessional Paper No. P-50) Mr. Duncan.
- Petition relating to the Office of the Child Advocate (Sessional Paper No. P-51) Mrs. Dombrowsky.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Mr. Smitherman moved,

That, The Legislative Assembly directs the Government of Ontario to correct their failure to protect Ontario consumers who are experiencing sky-rocketing automotive, home and commercial insurance rates, and who are having difficulty obtaining reasonable insurance coverage or are being dropped as loyal customers – even in cases where there has been no change in their risk factors.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M. Smitherman propose,

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 36

Agostino
Bartolucci
Bisson
Boutrogianni
Bradley
Brown
Bryant
Caplan

Churley
Colle
Conway
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco

Duncan
Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos
Levac

Martel
Martin
McGuinty
McMeekin
Patten
Peters
Phillips

Prue
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Sergio
Smitherman
Sorbara

NAYS / CONTRE - 51

Arnott	Elliott	Johns	Munro	Stewart
Baird	Flaherty	Kells	Murdoch	Stockwell
Barrett	Galt	Klees	Mushinski	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Marland	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Clark	Guzzo	Maves	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hastings	McDonald	Sampson	Witmer
Cunningham	Hudak	Miller	Spina	Wood
DeFaria	Jackson	Molinari	Sterling	Young
Ecker				

The House then adjourned at 6:02 p.m.

À 18 h 02, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 5, 2003

TWENTY-SIXTH DAY

JEUDI 5 JUIN 2003

VINGT-SIXIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Christopherson moved,

In the opinion of this House, the Government of Ontario should support the principle of greater accountability for politicians at the municipal level and consult with the Association of Municipalities, and municipalities, on how municipal politicians can be subject to the similar legislated requirements of public disclosure, accountability, and independent investigation with which all Members of the Legislative Assembly and Executive Council currently comply.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Phillips then moved,

Second Reading of Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George.

At 11:45 a.m., there being no further debate, pursuant to Standing Order 96(e), the Deputy Speaker (Mr. Johnson) suspended the proceedings until 12:00 noon.

The question having been put on Mr. Christopherson's Resolution Number 9, it was declared carried.

PRIÈRES

10 H

M. Christopherson propose,

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Phillips propose,

Deuxième lecture du projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George.

À 11 h 45, comme il n'y a plus de débat, conformément à l'article 96(e) du Règlement, le vice-président, M. Johnson, suspend les délibérations jusqu'à midi.

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 9 de M. Christopherson est déclarée adoptée.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 46, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George, it was lost on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 46, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 34

Agostino	Caplan	Di Cocco	Kwinter	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Dombrowsky	Lalonde	Prue
Bisson	Colle	Duncan	Levac	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Martel	Ramsay
Boyer	Cordiano	Gravelle	Martin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kennedy	Patten	Smitherman
Bryant	Curling	Kormos	Peters	

NAYS / CONTRE – 38

Arnott	Elliott	Klees	Mushinski	Tascona
Baird	Flaherty	Martiniuk	Newman	Tsubouchi
Barrett	Galt	Maves	O'Toole	Turnbull
Clark	Gilchrist	Mazzilli	Ouellette	Wetlaufer
Coburn	Gill	McDonald	Sampson	Wilson
DeFaria	Hardeman	Miller	Sterling	Wood
Dunlop	Johns	Molinari	Stewart	Young
Ecker	Kells	Munro		

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 86, An Act to proclaim Veterans Appreciation Day. Mr. Bartolucci.

Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan. Mr. Cordiano.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois :-

Projet de loi 86, Loi proclamant le Jour de la reconnaissance des anciens combattants. M. Bartolucci.

Projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique. M. Cordiano.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley, Mr. Curling and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 37(b).

After one matter was considered, the question was deemed to have been adopted.

The House then adjourned at 6:10 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la motion portant «Que la présente Assemblée ajourne les débats maintenant» est réputée avoir été proposée conformément à l'article 37(b) du Règlement.

Après l'étude d'une question, la motion d'ajournement des débats est réputée avoir été adoptée.

À 18 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 9, 2003
TWENTY-SEVENTH DAY

LUNDI 9 JUIN 2003
VINGT-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Report of the Integrity Commissioner concerning his review of expense claims under the *Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002*, for the period January 1, 2003 to March 31, 2003 (Sessional Paper No. 43).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 88, An Act to amend the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002, with respect to keeping a registry of travel expense claims. Mr. Kormos.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 88, Loi modifiant la Loi de 2002 concernant l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition, relativement à l'établissement d'un registre sur les demandes de remboursement pour des frais de déplacement. M. Kormos.

Bill 89, An Act to amend the Coroners Act to require that more inquests be held and that jury recommendations be acted on. Mr. Hoy.

Projet de loi 89, Loi modifiant la Loi sur les coroners afin d'exiger qu'un plus grand nombre d'enquêtes soient tenues et que les recommandations du jury soient appliquées. M. Hoy.

Bill 90, An Act to amend the Highway Traffic Act to require that school buses be equipped with flashing orange caution lights. Mr. Parsons.

Projet de loi 90, Loi modifiant le Code de la route pour exiger que les autobus scolaires soient équipés de feux d'avertissement orange clignotants. M. Parsons.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé:-

Bill Pr24, An Act respecting the Caledon Teen Ranch. Mr. Arnott.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(g), notice for ballot item number 13 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Stockwell,

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gerretsen.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to the sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Gerretsen.

Petition relating to highway safety between Ripple Rock and Mink Point Road in the Township of Johnson, Ontario (Sessional Paper No. P-45) Mr. Brown.

Petition relating to Highway 407 privatization (Sessional Paper No. P-52) Mr. Bradley.

Petition relating to striking a Select Committee on the automotive industry (Sessional Paper No. P-53) Mr. Bradley.

Petition relating to establishing a School Safety Fund (Sessional Paper No. P-54) Ms. Churley.

Petition relating to restoration of funding for International Language classes (Sessional Paper No. P-55) Ms. Churley.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

After some time, the motion having been put, was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant que la présente Assemblée adopte en général la politique budgétaire du gouvernement.

Après quelque temps, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Eves	Kells	Murdoch	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Clement	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Dunlop	Jackson	Miller	Spina	

NAYS / CONTRE - 34

Agostino	Churley	Duncan	Levac	Prue
Bartolucci	Cleary	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Conway	Gravelle	McGuinty	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hampton	McMeekin	Sergio
Bradley	Crozier	Hoy	Parsons	Smitherman
Bryant	Di Cocco	Kormos	Peters	Sorbara
Caplan	Dombrowsky	Lalonde	Phillips	

And it was,

Resolved, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWENTY-EIGHTH DAY

VINGT-HUITIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 10, 2003
TWENTY-NINTH DAY

LUNDI 10 JUIN 2003
VINGT-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising. Mr. Bradley.

Bill 92, An Act to proclaim a day and a month to celebrate Hellenic heritage in Ontario. Mrs. Bountrogianni.

Bill 93, An Act to regulate practitioners of traditional Chinese medicine, herbalists in the practice of traditional Chinese medicine and acupuncturists. Mr. Colle.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Project de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique. M. Bradley.

Projet de loi 92, Loi proclamant un jour et un mois de fête du patrimoine hellénique en Ontario. M^{me} Bountrogianni.

Projet de loi 93, Loi réglementant les praticiens de médecine chinoise traditionnelle, les herboristes praticiens de médecine chinoise traditionnelle et les acupuncteurs. M. Colle.

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Tascona.

Petition relating to de-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Ms. Pupatello.

Petition relating to the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-31) Mr. Gravelle.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to hunting in Ontario's wilderness parks (Sessional Paper No. P-57) Mr. Gravelle.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

Opposition Day

Ms. Pupatello moved,

That, the Legislative Assembly of Ontario directs the government to address public concerns of cronyism and patronage by releasing full details of all dealings between the Cortellucci – Montemarano group of companies and the Government of Ontario, its Agencies, Boards and/or Commissions, for public scrutiny.

ORDRE DU JOUR

Jour de l'opposition

M^{me} Pupatello propose,

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 34

Agostino	Christopherson	Di Cocco	Kormos	Phillips
Bartolucci	Churley	Dombrowsky	Kwinter	Prue
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Marchese	Pupatello
Boyer	Colle	Gerretsen	McGuinty	Ramsay
Bradley	Conway	Gravelle	Parsons	Sergio
Bryant	Crozier	Hoy	Patten	Smitherman
Caplan	Curling	Kennedy	Peters	

NAYS / CONTRE - 50

Arnott	Dunlop	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Ecker	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Elliott	Kells	Murdoch	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hudak	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Jackson	Miller	Spina	Young

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTIETH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, the following was agreed to with respect to today's debate on Bill 53:-

That one hour be divided equally among the recognized parties for the purpose of tonight's debate;

At the end of that time, the motion for adjournment of the debate will be deemed to have been made and carried and the Speaker shall adjourn the House;

And for the purposes of Standing Order 46, tonight's debate will be considered one full sessional day.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

TRENTIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 7:45 p.m.

À 19 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 11, 2003

MERCREDI 11 JUIN 2003

THIRTY-FIRST DAY

TRENTE ET UNIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2002 Annual Report of the Information and Privacy Commissioner (Sessional Paper No. 44).

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 11, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 45).

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Your Committee recommends that the following Bill be not reported:-

Votre comité recommande que le projet de loi suivant ne soit pas reporté:-

Bill Pr6, An Act respecting the Society of Professional Accountants of Ontario.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 94, An Act to amend the Election Act. Mr. Conway.

Projet de loi 94, Loi modifiant la Loi électorale. M. Conway.

Bill 95, An Act to provide for greater safety and accountability in pipeline excavations and to amend the Technical Standards and Safety Act, 2000 to require annual reports in the pipeline sector and to increase penalties for offences under the Act. Mr. Sergio.

Projet de loi 95, Loi prévoyant une sécurité et une responsabilisation accrues en matière d'excavation de pipelines et modifiant la Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité afin d'exiger la présentation de rapports annuels dans le secteur des pipelines et d'augmenter les peines imposées pour les infractions à la Loi. M. Sergio.

Bill 96, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to officially recognize Highway 401 as the Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde.

Projet de loi 96, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de reconnaître officiellement l'autoroute 401 comme l'Autoroute Macdonald-Cartier. M. Lalonde.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mrs. Boyer and Mr. Colle exchange places in order of precedence, such that Mrs. Boyer assumes ballot item number 20, and Mr. Colle assumes ballot item number 17.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business:-

Mrs. Boyer and Mr. Colle exchange places in order of precedence, such that Mrs. Boyer assumes ballot item number 20, and Mr. Colle assumes ballot item number 17.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Caplan.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole, Mr. Spina and Mr. Tascona.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to the request for a forensic audit of the City of Windsor's finances and administrative procedures (Sessional Paper No. P-58) Mr. Duncan.

PÉTITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Caplan.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole, Mr. Spina and Mr. Tascona.

Petition relating to investment in health and long-term care (Sessional Paper No. P-37) Mr. Bradley.

Petition relating to fair rent increases (Sessional Paper No. P-44) Mr. Caplan.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to the request for a forensic audit of the City of Windsor's finances and administrative procedures (Sessional Paper No. P-58) Mr. Duncan.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, when Bill 43 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, when Bill 43 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Arnott	DeFaria	Hudak	Miller	Sterling
Baird	Ecker	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Elliott	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Ouellette	Wilson
Clement	Gill	Maves	Runciman	Witmer
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Sampson	Young
Cunningham	Hardeman	McDonald	Spina	

NAYS / CONTRE - 32

Bartolucci	Churley	Gerretsen	Marchese	Phillips
Boutrogianni	Colle	Kennedy	Martel	Prue
Boyer	Conway	Kormos	Martin	Pupatello
Bradley	Cordiano	Kwinter	McGuinty	Ramsay
Brown	Curling	Lalonde	McMeekin	Ruprecht
Bryant	Di Cocco	Levac	Peters	Smitherman
Caplan	Duncan			

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 12, 2003

THIRTY-SECOND DAY

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Bradley moved,

Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Wettlaufer then moved,

Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 91, An Act to end government spending on partisan advertising, it was lost on the following division:-

JEUDI 12 JUIN 2003

TRENTE-DEUXIÈME JOUR

PRIÈRES

10 H

M. Bradley propose,

Deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Wettlaufer propose,

Deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 91, Loi mettant fin aux dépenses du gouvernement en matière de publicité à caractère politique, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 31

Agostino	Churley	Hampton	Martel	Phillips
Bisson	Colle	Kennedy	Martin	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Kormos	McMeekin	Pupatello
Boyer	Dombrowsky	Lalonde	Parsons	Ramsay
Bradley	Duncan	Levac	Patten	Sergio
Bryant	Gerretsen	Marchese	Peters	Smitherman
Caplan				

NAYS / CONTRE – 38

Arnott	Ecker	Johns	Molinari	Tascona
Baird	Elliott	Johnson	Munro	Tsubouchi
Barrett	Flaherty	Kells	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Klees	Ouellette	Wetlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	Sampson	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Sterling	Wood
Cunningham	Guzzo	McDonald	Stewart	Young
DeFaria	Hudak	Miller		

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 60, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect to disclosure and protection of adoption information, it was carried on the following division, the Acting Speaker (Mr. Brown) pursuant to Standing Order 12, giving a casting vote:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant et conformément à l'article 12, le président par intérim, M. Brown a voix prépondérante:-

AYES / POUR – 35

Arnott	Ecker	Hudak	Miller	Tsubouchi
Barrett	Elliott	Johns	Molinari	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Kells	Munro	Wetlaufer
Clark	Galt	Klees	Sampson	Wilson
Clement	Gilchrist	Martiniuk	Sterling	Wood
Cunningham	Gill	Mazzilli	Stewart	Young
DeFaria	Guzzo	McDonald	Tascona	
				Acting Speaker

NAYS / CONTRE – 34

Agostino	Caplan	Hampton	Martin	Prue
Baird	Churley	Kennedy	McMeekin	Pupatello
Bisson	Colle	Kormos	Mushinski	Ramsay
Bountrogianni	Cordiano	Lalonde	Parsons	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Levac	Patten	Sergio
Bradley	Duncan	Marchese	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Martel	Phillips	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 97, An Act to ban dwarf tossing. Ms. Pupatello.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for Toronto Centre-Rosedale (Mr. Smitherman) to withdraw unparliamentary language.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 97, Loi interdisant le lancer de nain. M^{me} Pupatello.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Toronto Centre-Rosedale, M. Smitherman de retirer les propos non-parlementaires.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petition relating to the abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley, Ms. Churley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to restoration of funding for International Language classes (Sessional Paper No. P-55) Ms. Churley.

Petition relating to regulating Traditional Chinese Medicine and Acupuncture (Sessional Paper No. P-60) Mr. Colle.

Petition relating to freezing Highway 407 toll rates (Sessional Paper No. P-61) Mr. Colle.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 16, 2003**THIRTY-THIRD DAY****LUNDI 16 JUIN 2003****TRENTE-TROISIÈME JOUR****PRAYERS
1:30 P.M.****PRIÈRES
13 H 30****INTRODUCTION OF BILLS**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 98, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act. Mr. Duncan.

Bill 99, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 98, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. M. Duncan.

Projet de loi 99, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi. M. Lalonde.

PETITIONS

Petition relating to rural rate assistance for electricity distribution (Sessional Paper No. P-4) Mr. Brown.

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley.

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Spina.

Petition relating to health and long-term care funding (Sessional Paper No. P-16) Mr. Bradley.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties (Sessional Paper No. P-62) Mr. Hoy.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY**

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-FOURTH DAY

TRENTE-QUATRIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 17, 2003

MARDI 17 JUIN 2003

THIRTY-FIFTH DAY

TRENTE-CINQUIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park. Hon. Mr. Eves.

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. L'hon. M. Eves.

Bill 101, An Act to amend the Cabinet Ministers' and Opposition Leaders' Expenses Review and Accountability Act, 2002 and the Freedom of Information and Protection of Privacy Act. Mr. Duncan.

Projet de loi 101, Loi modifiant la Loi de 2002 sur l'examen des dépenses des ministres et des chefs d'un parti de l'opposition et l'obligation de rendre compte et la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. M. Duncan.

Bill 102, An Act to amend the Election Finances Act. Mr. Kormos.

Projet de loi 102, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections. M. Kormos.

Bill 103, An Act to amend the Consumer Reporting Act. Mr. Cordiano.

Projet de loi 103, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. M. Cordiano.

Bill 104, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde.

Bill 105, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants. Mr. Caplan.

Bill 106, An Act to require open meetings for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies. Ms. Di Cocco.

Bill 107, An Act to restore local control over planning by involving citizens and ensuring decisions are made by democratically elected officials. Mr. Colle.

Bill 108, An Act to prevent the sale of municipally-owned water works. Mr. Caplan.

Projet de loi 104, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Pierre Elliott Trudeau. M. Lalonde.

Projet de loi 105, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario. M. Caplan.

Projet de loi 106, Loi exigeant des réunions publiques pour des commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que d'autres organismes publics. M^{me} Di Cocco.

Projet de loi 107, Loi rétablissant un contrôle local de l'aménagement du territoire par la participation des citoyens et veillant à la prise des décisions par des représentants élus démocratiquement. M. Colle.

Projet de loi 108, Loi visant à empêcher la vente de stations de purification de l'eau dont les municipalités sont propriétaires. M. Caplan.

Following "Oral Questions", the Speaker repeatedly requested the Member for Hamilton East (Mr. Agostino) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

À la fin de la période des «Questions orales», le Président demande à plusieurs reprises au député de Hamilton Est, M. Agostino de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Following "Oral Questions", the Speaker repeatedly requested the Member for Pickering-Ajax-Uxbridge (Mrs. Ecker) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

À la fin de la période des «Questions orales», le Président demande à plusieurs reprises à la députée de Pickering-Ajax-Uxbridge, M^{me} Ecker de se comporter.

Comme la députée refuse d'obéir, le Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mrs. Dombrowsky and Mr. Gerretsen.

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

PÉTITIONS

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Wood.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to upgrading Highway 518 between Highways 69 and 11 (Sessional Paper No. P-66) Mr. Miller.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Clark moved,

M. Clark propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, when Bill 53 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the Second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for Third reading, which order may be called on that same day; and

That, when the order for Third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on Second and Third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was declared carried.

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRTY-SIXTH DAY

TRENTE-SIXIÈME JOUR

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 18, 2003
THIRTY-SEVENTH DAY

MERCREDI 18 JUIN 2003
TRENTE-SEPTIÈME JOUR

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

RAPPORTS DES COMITÉS

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated June 18, 2003 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 49).

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Bill Pr18, an Act respecting the County of Haliburton.

INTRODUCTION OF BILLS

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 109, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to motorcycle helmets. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 109, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les casques de motocyclistes. M. Bartolucci.

Bill 110, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000. Mr. Kormos.

Projet de loi 110, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi. M. Kormos.

Bill 111, An Act to proclaim March 21 as International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Mr. Duncan.

Projet de loi 111, Loi proclamant le 21 mars Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. M. Duncan.

Bill 112, An Act, in memory of Sir Adam Beck, to prevent the privatization of Hydro One Inc. Mr. Hampton.

Projet de loi 112, Loi à la mémoire de Sir Adam Beck visant à empêcher la privatisation de Hydro One Inc. M. Hampton.

Bill 113, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act with respect to noise remediation. Mr. Caplan.

Projet de loi 113, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de réduire le bruit. M. Caplan.

Bill 114, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997. Mr. Levac.

Projet de loi 114, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie. M. Levac.

Bill 115, An Act to enhance community safety and crime prevention by supporting existing auto-dialer crime alert programs and encouraging the establishment of new auto-dialer crime alert programs in communities across Ontario. Mr. Colle.

Projet de loi 115, Loi visant à améliorer la sécurité publique et la prévention du crime en aidant les programmes d'appels automatiques d'avertissement d'actes criminels et en encourageant la mise en place de nouveaux programmes semblables au sein des collectivités en Ontario. M. Colle.

Bill 116, An Act exempting registered retirement plans from certain enforcement processes. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 116, Loi portant exemption des régimes de retraite enregistrés de certaines mesures d'exécution forcée. M. Bartolucci.

Bill 117, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act to require a minimum level of training for licensees and to require that uniforms and vehicles of security guards be readily distinguishable from those of the police. Mr. Levac.

Projet de loi 117, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens en vue d'exiger un niveau de formation minimum pour les titulaires de licences et d'exiger que les uniformes et les véhicules des gardiens se distinguent facilement de ceux de la police. M. Levac.

Bill 118, An Act to amend the Education Act to provide for the appropriate use of communications technology in schools by requiring boards to establish policies and guidelines governing the use of wireless communications devices by pupils on school premises. Mr. Caplan.

Projet de loi 118, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin de prévoir l'utilisation appropriée de la technologie de communication dans les écoles en exigeant que les conseils établissent des politiques et des lignes directrices régissant l'utilisation par les élèves de dispositifs de communication sans fil dans les lieux scolaires. M. Caplan.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 9 or any other Order of the House, the House may continue to meet beyond 6:00 p.m. today in order that Order numbers G43 and G53 may be called and that immediately following consideration of those Orders, the Speaker shall adjourn the House until Thursday, June 19, 2003 at 10:00 a.m.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

PETITIONS

Petition relating to the proposed expansion of the Richmond landfill (Sessional Paper No. P-1) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to regulating Traditional Chinese Medicine and Acupuncture (Sessional Paper No. P-60) Mr. Curling.

Petition relating to the amalgamation of municipal government in Kent and Chatham Counties (Sessional Paper No. P-62) Mr. Beaubien.

Petition relating to sexual harassment in the workplace (Sessional Paper No. P-65) Mr. Hoy.

PÉTITIONS

Petition relating to electricity rates affecting the Royal Canadian Legion, Branch 429 in Wawa (Sessional Paper No. P-68) Mr. Brown.

Petition relating to funding for audiology services (Sessional Paper No. P-69) Mr. Peters.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

During the debate, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) repeatedly requested the Member for Timmins—James Bay (Mr. Bisson) to come to order.

The Member having refused was named by the Deputy Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

The debate continued and after some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, having been called,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2003, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, be deferred until June 19, 2003.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

Pendant le débat, le vice-président, M. Johnson demande à plusieurs reprises au député de Timmins—James Bay, M. Bisson de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Vice-Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

Le débat se poursuit et après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 11 juin 2003, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, soit différé jusqu'au 19 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation,

Pursuant to the Order of the House of June 17, 2003, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 17 juin 2003, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, be deferred until June 19, 2003.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, soit différé jusqu'au 19 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The House then adjourned at 6:07 p.m.

À 18 h 07, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 19, 2003

JEUDI 19 JUIN 2003

THIRTY-EIGHTH DAY

TRENTE-HUITIÈME JOUR

PRAYERS

PRIÈRES

10:00 A.M.

10 H

Mr. Beaubien moved,

M. Beaubien propose,

Second Reading of Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act.

Deuxième lecture du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Cordiano then moved,

Second Reading of Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 54, An Act to amend the Ministry of Citizenship and Culture Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 87, An Act to require that public sector organizations conduct an energy audit, submit an energy efficiency plan and implement the plan, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Ensuite, M. Cordiano propose,

Deuxième lecture du projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 87, Loi exigeant que les organismes du secteur public fassent une analyse énergétique et soumettent et mettent en oeuvre un plan d'efficacité énergétique, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the 2002-2003 Annual Report of the Ombudsman (Sessional Paper No. 50).

With unanimous consent, the following Bill was read the second time:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park. Ordered for Third Reading.

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha. Ordonné pour la troisième lecture.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Baird	Ecker	Jackson	McDonald	Spina
Barrett	Elliott	Johns	Miller	Sterling
Beaubien	Flaherty	Johnson	Molinari	Tascona
Chudleigh	Galt	Kells	Munro	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gill	Marland	Newman	Wilson
Coburn	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hastings	Maves	Ouellette	Wood
DeFaria	Hudak	Mazzilli	Sampson	Young
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 35

Agostino	Churley	Gerretsen	Martel	Phillips
Bartolucci	Colle	Gravelle	Martin	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Boyer	Curling	Kormos	McMeekin	Sergio
Brown	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Smitherman
Bryant	Duncan	Marchese	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of June 11, 2003.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2003.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 48

Baird	Dunlop	Jackson	McDonald	Spina
Barrett	Ecker	Johns	Miller	Sterling
Beaubien	Elliott	Johnson	Molinari	Tascona
Chudleigh	Flaherty	Kells	Munro	Tsubouchi
Clark	Galt	Klees	Mushinski	Turnbull
Clement	Gilchrist	Kwinter	Newman	Wilson
Coburn	Gill	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Ouellette	Wood
Curling	Hastings	Maves	Sampson	Young
DeFaria	Hudak	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 35

Agostino	Bryant	Duncan	Martel	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Gerretsen	Martin	Prue
Bisson	Churley	Gravelle	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Hoy	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Kennedy	McMeekin	Sergio
Bradley	Crozier	Kormos	Parsons	Smitherman
Brown	Dombrowsky	Marchese	Peters	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of June 17, 2003.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 17 juin 2003.

PETITIONS

Petitions relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Bradley and Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the ITER fusion research facility (Sessional Paper No. P-40) Mr. O'Toole.

Petition relating to the eastward extension of Highway 407 (Sessional Paper No. P-47) Mr. O'Toole.

Petition relating to government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

Petition relating to London Health Science Centre (Sessional Paper No. P-70) Mr. Peters.

Petitions relating to medical benefits for Ontario Public Service retirees (Sessional Paper No. P-71) Ms. Churley and Mr. Marchese.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. Gill.

Petition relating to rural schools funding formula (Sessional Paper No. P-73) Mr. Peters.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

During the debate, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) repeatedly requested the Member for Scarborough Centre (Mrs. Mushinski) to come to order.

The Member having refused was named by the Deputy Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Pendant le débat, le vice-président, M. Johnson demande à plusieurs reprises à la députée de Scarborough Centre, M^{me} Mushinski de se comporter.

Comme la députée refuse d'obéir, le Vice-Président la désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

On a point of order being raised, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) recessed the House for 5 minutes.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess

On his return, the Deputy Speaker announced a further 10-minute recess.

On his return, the Deputy Speaker announced a further 5-minute recess.

The Deputy Speaker suspended the proceedings until 5:56 p.m.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, JUNE 23, 2003

THIRTY-NINTH DAY

LUNDI 23 JUIN 2003

TRENTE-NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 119, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to public holidays for certain workers. Mr. Tascona.

Bill 120, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids. Mr. O'Toole.

Bill 121, An Act, in memory of Michael Maxwell, to amend the Health Insurance Act to provide for immunization against meningitis C. Ms. Martel.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 119, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi en ce qui a trait aux jours fériés pour certains travailleurs. M. Tascona.

Projet de loi 120, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques. M. O'Toole.

Projet de loi 121, Loi à la mémoire de Michael Maxwell modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin de prévoir une immunisation contre la méningite C. M^{me} Martel.

PETITIONS

Petition relating to four-laning of Highway 69 between Sudbury and Parry Sound (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to school bus safety (Sessional Paper No. P-18) Mr. Hoy.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mr. Bartolucci.

Petition relating to protection of the Oak Ridges Moraine (Sessional Paper No. P-48) Mr. O'Toole.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. O'Toole.

Pétition concernant le service quotidien d'hémodialyse à la maison pour Marie-Ève Chainey (Sessional Paper No. P-74) Mrs. Boyer.

Petition relating to making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday (Sessional Paper No. P-75) Mr. Prue.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, when Bill 23 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

After some time, Mr. Bisson moved:-

Après quelque temps, M. Bisson propose:-

That the motion be amended by deleting everything after "dispose of the second reading stage of the bill," and substitute the following:-

"and at such time the bill shall be referred to the Standing Committee on General Government."

The debate continued and, after some time, Mr. Bisson moved:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose:-

That the amendment to the motion be amended by adding the following:-

"for 2 weeks of public hearings and 1 week of clause-by-clause consideration."

The debate continued and, after some time, Mr. Bisson moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Bisson propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 23 NAYS - 45

POUR - 23 CONTRE - 45

Mr. Bisson's amendment to the amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

Le sous-amendement de M. Bisson à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 23

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Parsons	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Patten	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan	Martel		

NAYS / CONTRE - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

Mr. Bisson's amendment to the motion, having been put, was lost on the following division:-

L'amendement de M. Bisson à la motion, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:-

AYES / POUR - 22

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Parsons	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan			

NAYS / CONTRE - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

The main motion, having then been put, was carried on the following division:-

La motion principale, après avoir été mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Baird	Dunlop	Jackson	Miller	Spina
Barrett	Ecker	Johnson	Molinari	Sterling
Beaubien	Elliott	Kells	Munro	Stewart
Chudleigh	Galt	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Gilchrist	Marland	Newman	Wettlaufer
Clement	Gill	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Coburn	Guzzo	Maves	Ouellette	Witmer
Cunningham	Hardeman	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	

NAYS / CONTRE - 22

Bartolucci	Cordiano	Hampton	Martel	Pupatello
Bisson	Crozier	Hoy	Parsons	Ramsay
Brown	Di Cocco	Levac	Peters	Ruprecht
Churley	Dombrowsky	Marchese	Prue	Sergio
Conway	Duncan			

The House then adjourned at 7:00 p.m.

À 19 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, JUNE 24, 2003

FORTIETH DAY

MARDI 24 JUIN 2003

QUARANTIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Corporations Tax and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 54).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur imposition des corporations et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 54).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Training Division and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 55).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

M. Gerretsen du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur division de la formation et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 55).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 122, An Act to provide protection for polar bears. Mrs. Mushinski.

Bill 123, An Act to control mega-hog farms. Mr. Lalonde.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 122, Loi visant à protéger les ours polaires. M^{me} Mushinski.

Projet de loi 123, Loi visant à contrôler les grosses exploitations porcines. M. Lalonde.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That the Standing Committee on Public Accounts be authorized to release any reports during the upcoming recess by depositing them with the Clerk of the House.

Mr. Baird moved,

That notwithstanding the order of the House dated Monday, June 2, 2003, that pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Tuesday, June 24, 2003, for the purpose of considering government business.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

M. Baird propose,

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Agostino	Colle	Hardeman	McDonald	Ruprecht
Arnott	Conway	Hodgson	McLeod	Sampson
Baird	Cordiano	Hoy	McMeekin	Sergio
Barrett	Crozier	Hudak	Molinari	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	Di Cocco	Johns	Murdoch	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Mushinski	Stewart
Boyer	Duncan	Klees	Newman	Tascona
Bradley	Dunlop	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	Patten	Turnbull
Chudleigh	Elliott	Levac	Peters	Wettlaufer
Clark	Galt	Marland	Phillips	Wilson
Cleary	Gerretsen	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gilchrist	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Gill	Mazzilli	Runciman	Young

NAYS / CONTRE - 7

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Prue
Churley	Kormos			

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Ordered, That one member from each party from the Standing Committee on Public Accounts be authorized to attend the 24th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. Maves and Mr. Tascona.

Petition relating to post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Marchese.

Petition relating to funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to large-scale hog farming (Sessional Paper No. P-32) Mr. Lalonde.

Petition relating to Visudyne for the treatment of macular degeneration (Sessional Paper No. P-39) Mr. Bradley.

Petition relating to automobile insurance rates (Sessional Paper No. P-56) Mr. Bradley.

Petition relating to medical benefits for Ontario Public Service retirees (Sessional Paper No. P-71) Mr. Duncan.

Petition relating to the Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003 (Sessional Paper No. P-72) Mr. O'Toole.

Petition relating to making Monday, June 30, 2003 a statutory holiday (Sessional Paper No. P-75) Mrs. Boyer.

Petition relating to social services costs in the City of Hamilton (Sessional Paper No. P-76) Mr. Christopherson.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-FIRST DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Mrs. Molinari moved,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing April 1, 2003 and ending September 30, 2003. Such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

QUARANTE ET UNIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

M^{me} Molinari propose,

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 47

Arnott	Elliott	Jackson	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Johns	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johnson	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Kells	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Klees	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Marland	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Maves	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Mazzilli	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson			

NAYS / CONTRE - 20

Bisson	Christopherson	Dombrowsky	Hoy	McLeod
Bountrogianni	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Boyer	Conway	Gerretsen	Lalonde	Prue
Caplan	Crozier	Hampton	Levac	Ramsay

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, having been called,

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

AYES / POUR - 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE - 21

Bisson	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Lalonde	Peters
Boyer	Crozier	Hampton	Levac	Prue
Caplan	Dombrowsky	Hoy	McLeod	Ramsay
Christopherson				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters, having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 23, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, which question was carried on the following division:-

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 23 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 48

Arnott	Elliott	Hudak	McDonald	Stewart
Baird	Eves	Jackson	Molinari	Tascona
Barrett	Flaherty	Johns	Munro	Tsubouchi
Beaubien	Galt	Johnson	Murdoch	Turnbull
Chudleigh	Gilchrist	Kells	Mushinski	Wettlaufer
Clark	Gill	Klees	Newman	Wilson
Coburn	Guzzo	Marland	O'Toole	Witmer
Cunningham	Hardeman	Martiniuk	Runciman	Wood
DeFaria	Hastings	Maves	Sterling	Young
Dunlop	Hodgson	Mazzilli		

NAYS / CONTRE – 21

Bisson	Cleary	Duncan	Kormos	Patten
Bountrogianni	Conway	Gerretsen	Lalonde	Peters
Boyer	Crozier	Hampton	Levac	Prue
Caplan	Dombrowsky	Hoy	McLeod	Ramsay
Christopherson				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Pursuant to the Order of the House of June 11, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 11 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Whip of the Liberal Party, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors, be deferred until June 25, 2003.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du Parti Libéral, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit having been read, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of June 17, 2003, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit, be deferred until June 25, 2003.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 9:50 p.m.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, et la motion portant la troisième lecture ayant été proposée,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 17 juin 2003, le président par intérim, M. Brown met la motion aux voix immédiatement, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, soit différé jusqu'au 25 juin 2003.

En conséquence, le vote est différé.

M. Baird propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 21 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, JUNE 25, 2003

FORTY-SECOND DAY

MERCREDI 25 JUIN 2003

QUARANTE-DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that I have today laid upon the Table the Individual Members' Expenditures for the fiscal year 2002-2003 (Sessional Paper No. 56).

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 124, An Act to amend the Ontario Heritage Act. Hon. Mr. Tsubouchi.

Bill 125, An Act to make December 12 Italian Heritage Day. Mr. Agostino.

Bill 126, An Act to ensure that the producers of electronic equipment retain responsibility when their products become waste. Ms. Churley.

Bill 127, An Act to protect unitholders in investment trusts from liability. Mr. Hastings.

Bill 128, An Act to establish the Children's Health and the Environment Branch of the Ministry of the Environment. Ms. Churley.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 124, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. L'hon. M. Tsubouchi.

Projet de loi 125, Loi visant à faire du 12 décembre le Jour du patrimoine italien. M. Agostino.

Projet de loi 126, Loi visant à assurer que les producteurs de matériel électronique sont toujours responsables lorsque leurs produits deviennent des déchets. M^{me} Churley.

Projet de loi 127, Loi prévoyant l'immunité des détenteurs d'unités de sociétés de placement. M. Hastings.

Projet de loi 128, Loi créant la Direction de la santé des enfants et de l'environnement au sein du ministère de l'Environnement. M^{me} Churley.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 51

Arnott	Elliott	Johns	Molinari	Sterling
Baird	Eves	Johnson	Munro	Stewart
Barrett	Galt	Kells	Murdoch	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Marland	Newman	Turnbull
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Wetlaufer
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Witmer
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Wood
Dunlop	Jackson	Miller	Spina	Young
Ecker				

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Colle	Hampton	Martel	Prue
Bisson	Cordiano	Hoy	McGuinty	Pupatello
Boutrogianni	Crozier	Kennedy	McLeod	Ramsay
Boyer	Di Cocco	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Brown	Duncan	Kwinter	Patten	Sergio
Bryant	Gerretsen	Levac	Peters	Smitherman
Churley	Gravelle	Marchese	Phillips	Sorbara
Cleary				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 51

Baird	Eves	Johnson	Molinari	Sterling
Barrett	Galt	Kells	Munro	Stewart
Beaubien	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tascona
Chudleigh	Gill	Kwinter	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Marland	Newman	Turnbull
Coburn	Hardeman	Martiniuk	O'Toole	Wettlaufer
Cunningham	Hastings	Maves	Ouellette	Wilson
DeFaria	Hudak	Mazzilli	Runciman	Witmer
Dunlop	Jackson	McDonald	Sampson	Wood
Ecker	Johns	Miller	Spina	Young
Elliott				

NAYS / CONTRE – 36

Agostino	Cleary	Gravelle	Martel	Prue
Bisson	Colle	Hampton	McGuinty	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Hoy	McLeod	Ramsay
Boyer	Crozier	Kennedy	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Di Cocco	Kormos	Patten	Sergio
Brown	Duncan	Levac	Peters	Smitherman
Bryant	Gerretsen	Marchese	Phillips	Sorbara
Churley				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to fee increase for long term care facilities / augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-7) Mr. Gerretsen.

Petitions relating to Equity in Education Tax Credits (Sessional Paper No. P-12) Mr. O'Toole and Mr. Spina.

Petition relating to government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-67) Mr. Marchese.

Petition relating to Manitoulin-Sudbury Community Care Access Centre (Sessional Paper No. P-77) Mr. Gerretsen.

Petition relating to land lease communities (Sessional Paper No. P-78) Mr. Beaubien.

Petition relating to the Flamborough Campaign for de-amalgamation from Hamilton (Sessional Paper No. 79) Mr. McMeekin.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Deputy Speaker (Mr. Johnson) interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le vice-président, M. Johnson interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 41, An Act to implement Budget measures.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 41, Loi mettant en oeuvre les mesures budgétaires.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, JUNE 26, 2003

FORTY-THIRD DAY

JEUDI 26 JUIN 2003

QUARANTE-TROISIÈME JOUR

PRAYERS

10:00 A.M.

Mr. Colle moved,

Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Parsons then moved,

Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 27, An Act to protect the Trafalgar Moraine, it was lost on the following division:-

PRIÈRES

10 H

M. Colle propose,

Deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Parsons propose,

Deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 27, Loi visant à protéger la moraine de Trafalgar, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 33

Agostino
Bartolucci
Bountrogianni
Boyer
Bryant
Caplan
Churley

Colle
Cordiano
Crozier
Curling
Di Cocco
Dombrowsky
Duncan

Gerretsen
Gravelle
Hoy
Kennedy
Kormos
Kwinter
Lalonde

Levac
Martin
McMeekin
Parsons
Patten
Peters

Phillips
Prue
Pupatello
Ramsay
Ruprecht
Smitherman

NAYS / CONTRE – 41

Arnott	Flaherty	Johns	Miller	Spina
Baird	Galt	Johnson	Molinari	Sterling
Barrett	Gilchrist	Kells	Munro	Tascona
Chudleigh	Gill	Klees	Mushinski	Tsubouchi
Clark	Guzzo	Martiniuk	O'Toole	Turnbull
Coburn	Hardeman	Maves	Ouellette	Wilson
Cunningham	Hastings	Mazzilli	Runciman	Wood
DeFaria	Hudak	McDonald	Sampson	Young
Elliott				

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 73, An Act to facilitate families by requiring that all buildings open to the public be equipped with family restroom facilities, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 73, Loi visant à assister les familles en exigeant que tous les bâtiments ouverts au public soient équipés d'installations sanitaires familiales, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that, pursuant to Section 30 of the *Members' Integrity Act, 1994*, I have today laid upon the Table a request from the Member for Windsor West to the Honourable Coulter Osborne, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the Honourable Tony Clement, Minister of Health and Long-Term Care, has contravened the Act (Sessional Paper No. 58).

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. Smitherman, Bill 129, An Act to control automobile insurance rates, was introduced and read the first time on the following division:-

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Sur la motion de M. Smitherman, le projet de loi 129, Loi visant à contrôler les taux d'assurance-automobile, est présenté et lu une première fois à la suite du vote suivant:-

AYES / POUR – 34

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Levac	Phillips
Bartolucci	Christopherson	Duncan	Marchese	Prue
Bisson	Churley	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Cordiano	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Crozier	Kormos	McMeekin	Smitherman
Bradley	Curling	Kwinter	Parsons	Sorbara
Brown	Di Cocco	Lalonde	Peters	

NAYS / CONTRE – 0

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 130, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 130, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott.

Bill 131, An Act to proclaim August 2003 as Amateur Baseball Month. Mr. Wettlaufer.

Projet de loi 131, Loi proclamant le mois d'août 2003 Mois du baseball amateur. M. Wettlaufer.

MOTIONS

On motion by Mr. Baird,

That, pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 a.m. on Thursday, June 26, 2003, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

AYES / POUR – 74

Agostino	Cordiano	Guzzo	Mazzilli	Ruprecht
Arnott	Crozier	Hardeman	McDonald	Sampson
Baird	Cunningham	Hastings	McMeekin	Smitherman
Barrett	Curling	Hodgson	Miller	Sorbara
Bartolucci	DeFaria	Hudak	Molinari	Spina
Beaubien	Di Cocco	Jackson	Munro	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johns	Mushinski	Stewart
Boyer	Duncan	Johnson	Newman	Tascona
Bradley	Elliott	Kells	O'Toole	Tsubouchi
Brown	Flaherty	Kennedy	Ouellette	Wettlaufer
Caplan	Galt	Klees	Parsons	Wilson
Chudleigh	Gerretsen	Kwinter	Peters	Witmer
Clark	Gilchrist	Lalonde	Phillips	Wood
Clement	Gill	Levac	Pupatello	Young
Coburn	Gravelle	Maves	Runciman	

NAYS / CONTRE – 7

Bisson	Kormos	Martel	Martin	Prue
Churley	Marchese			

With unanimous consent, following "Oral Questions", the House proceeded directly to Orders of the Day.

Avec le consentement unanime, à la suite de la période des «Questions orales», l'Assemblée passe directement à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Baird moved,

That, pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 41, An Act to implement Budget measures, when Bill 41 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and at such time the bill shall be Ordered for third reading, which order may then be immediately called; and

That, when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

ORDRE DU JOUR

M. Baird propose,

That, no deferral of the second and third reading votes pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arose and, after some time, the motion was carried on the following division:-

Il s'élève un débat et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR – 45

Arnott	Ecker	Hudak	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Jackson	Munro	Stewart
Barrett	Flaherty	Johns	Mushinski	Tsubouchi
Chudleigh	Galt	Johnson	Newman	Turnbull
Clark	Gilchrist	Klees	O'Toole	Wettlaufer
Clement	Gill	Maves	Ouellette	Wilson
Coburn	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Witmer
Cunningham	Hardeman	McDonald	Sampson	Wood
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Young

NAYS / CONTRE – 23

Agostino	Caplan	Dombrowsky	Marchese	Phillips
Bartolucci	Churley	Duncan	Martel	Prue
Bisson	Colle	Gravelle	Martin	Ruprecht
Boyer	Cordiano	Kennedy	Peters	Sorbara
Bryant	Curling	Kormos		

The House then adjourned at 6:03 p.m.

À 18 h 03, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FORTY-FOURTH DAY

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, That, a panel be established for the purpose of selecting the next Provincial Auditor, such panel to be made up of one member chosen from each party by its respective House Leader and chaired by Speaker Carr, the panel shall determine the selection and interview process to be followed and shall conduct interviews; the director of Human Resources of the Office of the Assembly shall provide administrative support and advice to the panel and shall be present at the interviews; in the event that Speaker Carr is unable to Chair the panel at any point in its deliberations, the panel shall continue with the selection process deciding all questions with unanimous agreement; the panel shall report to the House its recommended candidate for the Provincial Auditor.

With unanimous consent, the following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

QUARANTE-QUATRIÈME JOUR

18 H 45

ORDRE DU JOUR

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

With unanimous consent, the following Bills were read the third time and were passed:-

Avec le consentement unanime, les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.

His Honour the Administrator of the Province entered the Chamber of the Legislative Assembly and took his seat upon the Throne.

The Speaker addressed His Honour as follows:-

"May it please Your Honour:-

The Legislative Assembly of the Province has, at its present meetings thereof, passed certain bills to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent."

The Deputy Clerk then read the titles of the bills that had passed as follows:-

"The following are the titles of the bills to which Your Honour's assent is prayed:-

Bill 23, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 and the Municipal Franchises Act in respect of consumer protection, the governance of the Ontario Energy Board and other matters.

Projet de loi 23, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et la Loi sur les concessions municipales en ce qui a trait à la protection des consommateurs, à la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario et à d'autres questions.

Bill 43, An Act to provide Ontario home property tax relief for seniors.

Projet de loi 43, Loi prévoyant un allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario.

Bill 53, An Act respecting the equity in education tax credit.

Projet de loi 53, Loi concernant le crédit d'impôt pour l'équité en matière d'éducation.

Bill 100, An Act respecting the Kawartha Highlands Signature Site Park.

Projet de loi 100, Loi concernant le parc de la région caractéristique des Hautes-Terres de Kawartha.

Bill Pr12, An Act respecting the Municipality of Chatham-Kent.

Bill Pr14, An Act respecting Redeemer University College.

Bill Pr18, An Act respecting the County of Haliburton.

Bill Pr20, An Act respecting the Thunder Bay Foundation.

Bill Pr21, An Act respecting Tyndale College & Seminary (formerly Ontario Bible College and Ontario Theological Seminary).

Bill Pr23, An Act respecting The Kitchener and Waterloo Community Foundation.”

To these Acts the Royal Assent was announced by the Clerk of the Legislative Assembly in the following words:-

“In Her Majesty’s name, His Honour the Administrator doth assent to these bills.”

«Au nom de Sa Majesté, Son Honneur l’administrateur sanctionne ces projets de loi.»

His Honour was then pleased to retire.

Mr. Baird moved, That the House do now adjourn.

M. Baird propose que l’Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 7:10 p.m. until Monday, September 22, 2003.

À 19 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux jusqu’au lundi 22 septembre 2003.

PROCLAMATION

(Great Seal of Ontario)

PROVINCE OF ONTARIO

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

WE DO HEREBY DISSOLVE the present Legislative Assembly and call a new Legislative Assembly of Our Province.

WE DO ORDER to issue writs for general election of members to serve in the new Legislative Assembly, bearing the date of September 2, 2003.

WE DO DECLARE that the day for the close of nominations and the grant of a poll, where required shall be September 18, 2003.

WE DO FURTHER DECLARE that polling day, where a poll is granted, shall be October 2, 2003.

WITNESS:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on September 2, 2003.

BY COMMAND

DAVID TSUBOUCHI
Chair of the Management Board of Cabinet

James K. Bartleman

PROVINCE DE L'ONTARIO

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

NOUS DISSOLVONS PAR LES PRÉSENTES l'Assemblée législative actuelle de Notre Province et convoquons une nouvelle Assemblée législative de ladite Province.

NOUS ORDONNONS la délivrance de décrets pour la tenue d'une élection générale des membres qui composeront la nouvelle Assemblée législative, lesdits décrets devant porter la date du 2 septembre 2003.

NOUS DÉCLARONS que le jour désigné pour la clôture des mises en candidature et la décision de tenir un scrutin, au besoin, sera le 18 septembre 2003.

NOUS DÉCLARONS ÉGALEMENT que le jour du scrutin, dans tous les bureaux de vote désignés, sera le 2 octobre 2003.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 2 septembre 2003.

PAR ORDRE

DAVID TSUBOUCHI
Président du Conseil de gestion de
gouvernement

